REALE ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI

(XXII)

S

BAR 'ALĪ (ĪSHŌ')

THE SYRIAC-ARABIC GLOSSES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL

ROMA

ΛFIΛ DEI LΛ ΛLI DLI LI

ܬܘܒ [1] ܒܝܕ ܡܪܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܦܐ [3].

ܦܐܕܡ.

ܦܐ ܦܐܐ ܒܫܘܦܪܗ. البهىّ الحسن المنظر. بليق [4] البهى الجميل فى منظره [5].

ܦܐܬܐ [6] ܕܐܡܪܝܢ ܕܘܟܐ ܕܡܬܒܪܢܐ ܘܡܬܦܪܟܐ ܠܫܘܓܢܐ ܐܝܟ ܦܬܬܐ [7]. وهى الثرد والكُسر.

ܦܐܠ ܐܘܟܝܬ ܡܬܦܘܠܐ [8]. ܐܝܟ ܕܦܠ ܠܗ ܚܘܒܐ. باد وبرد.

ܦܐܚ ܡܢܗ ܪܝܚܐ ܡܒܣܡ [9] ܐܝܟܢܐ ܕܒܣܡ. تفوح منه رائحة طيّبة [10].

ܦܐܘܛܐ. شاعر [11].

ܦܐܛܠܐ [12]. طيهوج. آخر [13] البطّ [14].

[15] ܦܐܛܘܣ ܕܟܝܬ ܐܟܪܐ. وسنّ المصارعة [16].

ܦܐܛܪܘܢ. ܡܪܝܐܝܬ [17]. السيّد [17].

ܦܐܛܪܘܢܝܣܐ [1]. السيّدة.

ܦܐܙ. يغلظ يزوغ [19] يحيل

ܦܐܛܪܘܣܐܠܝܢܘܢ. بزر كرفس الجبلى [21]

[1] A › [2] G ܠܐ ܐܝܬ ܡܕܐ. [3] B + ܕܡܢ ܠܟܣܝܘܬ; EF + ܕܝܠܗ ܕܐܣܛܪܐ ܕܟܠܗ ܠܟܘܢ; CD heading ܗܘ ܠܟܣܝܘܬ ܡܢ ܕܦܐ ܚܒܪܐ ܦܬܓܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܕܝ ܚܕ ܬܘܒ ܒܫܡܐ ܚܝܐ ܕܟܠ ܚܕ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. [4] A لـيـق; DC › بليق البهى. [5] C › فى منظرة. [6] BEF ܦܬܬܐ. B (!) ܕܐܘܕܝ Ps. 147, 17 DNCZ ܘܡܬܦܟܪܐ [9] BA › [10] ZD فاح. يزوج; but see below [11] ZD + الخطيب. F ܦܐ, A ܦܐܛܠܐ. [15] DNC › [16] DNC والوزّ. NC › gloss. AZD (!) السعارعة. DNC + باليونانىّ. [18] BEDC pl.; DNC + ܡܪܝܬܐ. [19] See note 10; A يزول. [20] AG يحل; DNC يحول. [21] GZDNC جبلى.

ܐܦܝܘܬ [1] ܪܒܘܬܐ. كرم.

ܐܦܝܐ. الجميل البهيّ الرضيّ [2] الوجه.

ܐܦܐܦܘܠ ܐܘܟܝܬ ܡܒܪܡ ܒܠ. [3] البقّال الفاميّ القانيّ.

ܐܦܝܘܬܐ [4]. الحسن والجمال والبهاء لقوف [5].

ܐܦܠܝܦܪܝܘܢ [6]. نبات يقال له فاليريون [7] يونانيّ. حشيش.

[8] ܐܦܠܡܘܪܐ. تذمر. ܐܡܪ ܠܐܬܒܐ [9] ܕܦܝܣܩܘܪܝܕܘܣ [10] ܡܛܠ ܡܟܝܢ ܕܒܟܐ ܕܟܝܢ [11] ܒܐܦܠܡܘܪܐ [12]. ܘܡܟܝܢ ܒܗ ܒܪܘܟܬܐ. تُذمر.

ܐܦܐܠܘܣܘ [13] ܐܘܟܝܬ ܣܕܪܐ. ܘܢܐܝܬ [14]. الصفوف والنضد [15].

ܐܦܢܛܣܝܐ. الخيال.

ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܐܢܛܘܠܝ [16]. ܣܓܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܡܬܪܓܡܐ ܣܘܪܝܐܝܬ [17] ܣܠܒ ܬܪܘܪܐ [18]. الجاوشير [19].

ܐܦܐܠܝܐ. الرتيلا [20] زعم [21].

ܐܦܘܦܣܝܣ [22] ܐܘܟܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܦܘܦܐܣܝܣ ܘܐܦܘܦܐܣܝܣ. جزوم الخبر أو القول الجازم [23].

ܐܦܣܝܐ. ܦܣܝܬܐ. التذرج [24].

ܐܦܐܦܐ ܐܘܟܝܬ ܦܒܝܐ. القسيس. القسّ.

---

[1] C ܐܦܝܘܬܐ. [2] C 〉. [3] C Arabic الباقلّي; N البقّال. [4] A ܐܦܝܘܬ; Z 〉gloss. [5] BE (!) القوف; C 〉; D Arabic الحسن جمال بها نظارة. الواف لقوق; Z الحسن والجمال. [6] A + النبات. [7] DZC فاليوريون; N Arabic نبات حشيش يقال له فالمورا. [8] N 〉 gloss; C ܐܦܠܡܘܪܐ; D ܐܦܠܡܘܪܐ ܦ̈ ܗ̇ تدمر. [9] BACD ܠܐܬܒܐ. [10] FFBA ܕܕܝܣܩܘܪܝܕܘܣ; DC ܕܕܝܣܩܘܪܝܕܝܣ. [11] ZDC ܟܝܢ ܀. [12] ܒܐܦܠܡܘܪܐ / ܒܐܦܠܡܘܪܐ; D ܒܐܦܠܡܘܪܐ. [13] FG ܐܦܐܠܝܘܣܘ; NC ܐܦܐܠܝܘܣܐ. [14] N 〉. [15] BZ النظر; NC 〉. [16] ZNDC ܐܢܛܘܠܝ. [17] DNC ܣܘܪܝܐܝܬ. [18] A ܬܪܘܪܐ. [19] BZ الجواشير. [20] D الترتيلا. [21] C + (!) فاسيس which is really the following catchword.; B marg. ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܐܢܛܘܠܝ ܦܠܓܘܬܐ ܡܡܠܠ ܠܠ ܠܠ. [22] C 〉; D ܐܦܘܦܣܝܣ, cfr. note 21. [23] GND: other Mss. الحازم. [24] B التدرج; ZD + البدرج.

ܦܐܣܛܢ[1] ܡܐܢܐܝܬ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܦܐܣܛܢܝܢ[2]. ܫܐܝܠ. المفعول به[3].

ܦܐܣܐ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܫܢܐ ܢܩܝܦܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܢܦܫܗ ܕܠܐܝܬ ܡܠܝܐܝܬ ܕܡܠܝܠ. التمتام الألثغ[4] ويقال[5] الأخرس[6].

[7] ܦܐܣܩܘܣ. الطحلب الذي على[8] الماء القائم.

ܦܐܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. مدينة تقرب[9] مصر تعرف[10] بفافوس والعرش.

ܦܐܣܘܠܘܣ[11] ܢܝܚܐ[12] ܫܠܝܐ[13] ܡܫܬܡܥܢܐ[14]. الهادي. الساكن. المستمع[15].

ܦܐܪܐ. الثمرة من كلّ الشجر.

ܦܐܘܐ. ܦܠܦܠܐ. عدس.

ܦܐܪܐ ܕܒܪܐ[16]. ثمرة الطرفاء وهو جزمازج.

ܦܐܪܐ ܕܒܠܣܡܘܢ. حبّ البلسان.

ܦܐܪܐ ܕܒܘܛܡܐ. حبّ البان.

ܦܐܪܐ ܕܐܬܠܐ. ورق الأثل.

ܦܐܪܐ ܕܪܘܡܢܐ ܡܨܪܝܐ. جلنار مصريّ.

ܦܐܪܘܛܒܘܣ[17]. رطب.

[18] ܦܐܪܐ ܕܒܛܡ ܐܝܟ. الحبّة الخضراء[19].

[18] ܦܐܪܐ ܕܐܪܙܐ. حبّ الصنوبر.

ܦܐܪܐܦܘܣܝܣ[20]. وسواس[21]. قلق[22].

[1] ABD ܦܐܣܛܢ. [2] BZ ܦܐܣܛܢܝܢ; K ܦܐܣܛܢܝܢ; E marg ܦܐܣܛܢ خَ; CD (marg.) ܦܐܣܛܢ. [3] C Arabic الاخرس الالثغ, evidently belonging to foll. gloss. [4] B والألثغ; FG الالثاغ. [5] ZG ⟩; C Arabic الاخرس الالثغ الفلخانى; D الالثغ الاخراس الفافانى التمتام. [6] BD + ܦܐܣܪܘܢ. بردىّ. [7] G ⟩ gloss. [8] C الماء القائم] المياه المختفة; D المياه المختقنة القائم. [9] DC قرب; G + من. [10] AB بفافوس والعرش] بفافس والعرش; G ܦܐܣܘܣ ܘܐܠܥܪܫ, C ⟩ والعرش. [11] ZD ܦܐܣܘܠܘܣ. [12] E (!) ܢܝܚܐ. [13] C ⟩. [14] D ܡܫܬܡܥܢܐ. [15] CD + المطيع. [16] C + (!) ܒܪܐ. [17] A ܦܐܪܘܛܒܘܣ; C (!) عروس ܦܐܪܘ. [18] AZ الخضـرة. [19] DC sing. [20] D الوسواس. ܦܐܪܦܘܣܝܣ: اثمار ܦܐܪܐ; BZ ܦܐܪܐܦܘܣܝܣ. [21] G وسوس. [22] Z ملب; D قلق ملب.

ܦܐܪܐܣܘܡܩܪܐܒܐ. القريب اللزوم.

ܦܐܪܐ [2] ܩܝܛܝܐ. الثمار الصيفيّة.

ܦܐܪܐ ܕܦܠܝܘܬܐ ܕܐܠܘܣܘܣ [3]. [4] عطل زمانة.

ܦܐܪܐ ܕܒܛܡܬܐ. الحبة الخضراء [5].

ܦܐܪܬܐܢܘܣ [6]. ܡܪܬܐ. ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. السيّدة أم النور.

ܦܐܫ ܐܘܪܚܬ ܡܬܓܘܐ ܘܡܬܚܪ. يبقا ويتأخّر يبقى [7].

ܦܐܬܐ [8]. ܐܝܟ ܗܝ [3] ܕܦܐܬܐ ܕܕܩܢܟܘܢ ܠܐ ܬܚܒܠܘܢ ܕܐܝܬ ܒܬܘܪܬܐ [9]. العنفقة. السبلة [10]. العارض [11].

ܦܐܬ ܐܘܬ. تفتّ.

ܦܐܬܘܢ ܐܘܪܚܬ ܢܫܐ. لأم.

ܦܓ ܦܓ ܚܘܒܐ ܘܡܬܚܡ ܢܦܓ ܚܘܒܐ ܕܣܓܝܐܐ ܕܡܣܓܝܢܘܬܐ [12]. نفذ خد [13] باد الحبّ. [14] نقص برد. يخمد يفتّر.

ܦܓܐ [15]. الفجّ [16] الذى لا طعم له ولم ينضج ولم يدرك.

ܦܓܓܐ [17] ܦܓܠ. المفقوص والعجور [18] الجنّاء والفاعنة [19]. ويقال [20] الفجّ الذى لم يدرك. الفقّوس [21].

ܦܓܐ [22] ܐܝܟ ܗܝ [23] ܕܦܓܐ ܡܕܡ ܕܐܡܪܝܢ ܒܡܬܠܐ. أجم دوابّه [24].

---

[1] C ܦܐܪܐ. [2] AG pl.; Z > gloss [3] > παράλυσις? [4] DC العطالة الزمانة. [5] Z الخضرة.
[6] DC ܦܐܪܬܐܢܘܣ; BFZ ܦܐܪܬܢܘܣ. [7] C ونمكث. [8] E ܦܐܬܐ; ZD + ܕܕܩܢܐ. [9] Lev. 19, 27.
[10] ZD السبلات; C السبيل. [11] ZD العارضان. [12] Matt. 24, 12 BZDC >.
[13] to end C وردت المحبّة; ZD خمدت المحبّة تفذت. بردت المحبّة. بعثر. يخمد برد. نقذ خد.
[15] G الفجّة E ܦܓܐ. [17] E ܦܓܠ. [18] F > to end. [19] ABFDZ الفاعنة.
G والمانعة. [20] Z + الجنّاء الفاعة [21] Z البلاع; DC Arabic والفجّ والحصرم والفاكهة
وحطّ فى افواههم اللحم. [22] F ܦܓܐ. [23] D > ܦܓܐ ܡܕܡ. Ex. 14, 6. الذى لم يبلغ.
D + ܡܥܪܒ ܒܐܝܬ ܦܓܐ ܠܘܬ ܛܘܪܐ ܕܙܝܬܐ ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܘ ܠܒܝܬ ܦܐܓܐ ܠܥܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܡܠܬܐ ܕܐܝܟ ܕܦܓܐ. Matt. 21, 1.

[1] ܦܓܘܕܬܐ. اللجام [2].

ܦܓܘܣ [3]. السذاب [4].

ܦܝܓܢܐ [5]. الفيجوم [6] السذاب.

ܦܓܘܡܐ ܐܘܟܝܬ ܕܠܐ ܫܢ̈ܐ. الأدرد [7].

ܦܓܘܪܐ. الخبز اليابس. القحل [8].

ܦܓܘܪܘܬܐ [9]. يبوسة [10].

ܦܓܘܪܐ ܬܘܒ [11]. الجافّ [12] اليابس الياش [13] الهشيش [14] الذى ليس معه متانة ولا دسومة. القحل [15].

ܦܓܥܐ. اللقاء استقبال[16]. ܦ̄ ظفر قبل.

ܦܓܪܐ [17]. بدن جسد [18]. ܡܫܝܪܘܬܐ ܕܗܕܡܐ ܚܝ̈ܐ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܐܝܟ ܣܝܡܬܗ ܕܡܬܩܢܢܘ̈ܬܗ.

ܦܓܪܐ ܐܘܟܝܬ ܢܓܪ. ܘܡܢ ܐܦܓܪܦܐ [19] ܐܘܟܝܬ ܪܘܫܡܐ ܚܫܝܠ [20]

ܦܓܪܐ [21]. الأكرة.

ܦܕ ܦܕ ܡܢ ܦܕܐ. زاغ وحال.

ܦܕܐܓܪܐ. نقرس [22].

ܦܕܐܓܘܓܐ [23] ܗ̄ ܐܬܪܐ [24] ܘܡܠܦܢܐ [25]. مدبّر الصبيان. ويقال قريب والمرشد الدليل المعلّم [26].

[1] C > gloss. [2] EF الجام; ZD gloss ܦܓܘܕܐ. ܠܓܡ. ܦܓܘܕܬܐ. اللجام اللسيوان. [3] E ܦܠܓܘܣ. [4] DC + ܦܓܘܢܐ ܦܓܢ. ܐܣܛܡܘܣ. [5] EFG ܦܝܓܢܐ, C > gloss. [6] G الفيجم. [7] DC + [C اسبان] الذى ما له سنان. [8] EG >. [9] F ܦܓܘܪܬܐ. [10] A يبسة. [11] ZDC >. [12] C الجاق. [13] ZDC القاس. [14] C الحاق. [15] D + ܦܓܥܐ. ܦܓܝܥܐ. عائق. ܦܓܥܐ. سذاب. ܦܓܥܬܐ. انكسار العظم + Z; ܦܓܝܥܐ. عائق. [16] C gloss ܦܓܥܐ. اللقاء الموجهة [Z المواجهة] استقبال DZ; اللقاء استقبال. [17] F >. [18] ZD + جسم. [19] EGZDC ܐܦܘܓܪܦܐ. [20] A + كتب; C + لأكرة. the Arabic of foll. gloss.; D + كتب نسخ. [21] GZ ܦܓܪܐ; D ܦܓܪܐ. [22] ZD + او دواسير. [23] BZ ܦܕܓܘܓܐ. [24] B ܐܬܪܐ. [25] BZDC + ܘܡܠܦܢܐ; C Arabic مدبّر الصبيان المعلّم المرشد. [26] ZD + ܦܕܓܘܓܐ معلّمون. مدبّرون مؤدّبون.

[1] ܦܕܝܩܘܢ. بداديقون [2]

ܦܕܘܟܐ [3]. الفدّاغ الجزّار [4] أو الدبّوس أو الشدخ [5] الفاس [6].

ܦܕܘܡܐ [7] ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. عامود حديد وهو الذى يستعملونه الجند ليضربوا [8] به أصحاب الخوذ الحديد [9].

ܦܕܘܪܬܐ [10]. طنبور الفندورة [11].

ܦܝܕܢܬܐ [12] ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܡܬܢܐ ܕܦܝܕܢܬܐ ܗ̄ ܕܙܩܝܪ ܥܠܘܗܝ ܥܡ ܦܝܕܢܬܗ. وهو الكمين من القميص أو من الثوب [13].

ܦܕܢܐ ܕܬܘܪܐ [14]. الفدّان المحراث [15].

ܦܕܬܐ ܐܘ ܦܕܘܬܐ ܕܝܢ، ܒܡܬܘܡ ܠܒܘܫܐ ܕܠܟܗ ܠܗ ܒܥܘܠܐ. المدرعة والصدرة أو الجبّة التى كان الحبر يلبسها وقت [16] ما يقترب [17]. ويقال نوع من الجوهر. ܒܐܦܘܕܐ. [18]

ܦܕܬ [19]. زاغت أو زالت [20] ضلّت [21].

ܦܕܝ ܐܝܘܒ ܡܢܬܐ ܕܥܠ ܓܒܪ ܢܦܠ ܕܡܬܬܦܝܣܐ ܘܡܟܝܢܐ ܦܕܢܐ. فادان [22] ارام [23].

ܦܕܐ ܦܕܐ ܗ̄ ܥܠ ܓܘܢܐ ܐܝܟ ܡܬܦܪܫ ܘܐܦ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܠܒܐ. ܘܥܠ ܡܬܒܥܐ ܘܐܦ ܠܘܬܐ ܦܕܐ ܠܗ. ܘܠܘܬܐ ܡܬܬܒܥܐ ܐܢܫ ܢܦܫܐ ܚܘܫܒ ܒܗܘܢ. ويقال يضلّ ويتيه عقله وفكره ويطيش ويتحيّر [24].

ܦܕܝܘܢ ܐܦܕܝܬ ܒܥܕ. الفاعل.

---

[1] Z ⟩ gloss; G ܦܕܝܩܘܢ. D بنداديقون. [3] EDC ܦܕܘܟܐ; C Arabic الدبّوس الفاس. [4] FGZD الجزر. [5] BZD الشدّاخ. [6] AEFB الفاسق. D ܦܕܘܟܐ. Prov. 25, 18. [8] E حتّى ليضربوا [9] C + وبسمبا لتّ. [10] Z ܦܕܘܪܐ. [11] C ⟩. [12] Mss. vary bet. ܦܝܕܢܬܐ and ܦܝܕܢܬܐ. [13] C ⟩ او من الثوب. Gen. 37, 23. [14] DC ⟩. [15] ZD + زوال ضلالة ܡܬܒܥܝܢܐ. ܦܕܢܐ (Read ܦܕܢܐ) ܦܕܢܐ. [16] G + كان. [17] BGZC يقرّب; D يقترب القربان. [18] Most Mss. as Arabic; ZDC ⟩. [19] Z + ܦܕܬ. [20] ZGE زلت. [21] C (!) وزلغت; BDZC + ܦܕܐ تزوغ. [ZD + ܦܕܐ] فد زاغ. [22] E فادن. [23] BF ارم; C ازام; D ازام but marg. ܐܪܡ; ZD + ܦܕܢܐ. ܦܕܢܐ. ܦܕܢܐ. فدغ شيّ. ܦܕܢܐ. شنق. [24] C ويحور; ZD + ويضلّ رأيه.

ܦܣܩܠܓܘܓܐ [1] ܗܘ ܡܕܪܫܢܐ [2]. المؤدّب. ويقال المرشد المهدى الدليل المعلّم.

ܦܣܩܘܦܐ ܐܘܟܝܬ ܦܣܝܠܘܣܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܕܡܢ ܗܘ. ܕܠܛܠܝܐ [3]

ܐܝܟ ܕܒܦܣܩܠܓܘܓܐ ܠܛܠܝܐ [4]. الصرع.

ܦܣܘܦܣ. صنف من الجنون [5] ويقال له فوق.

ܦܣܘܦܬܐܓܝܐ [6] ܕܐܝ. ܗܘ. ܡܫܘܚܬ ܡܠܐ. وزن الكلام.

ܦܣܦܝܪܘܣ ܐܘܟܝܬ ܟܐܦܐ [7]. الحجر الصخرة [8].

ܦܣܝܐ. [9] التيه.

ܦܠܝܐ. التائه [10] الضالّ.

ܦܠܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܡܕܡ ܕܦܠܐ ܒܩܘܪܘܪܬܐ. وهو [11] ما يرى فى قارورة الماء مثل الغمامة [12] فى أعلاء الإناء والقارورة.

ܦܠܢܝ ܥܠ ܥܝܢܐ ܡܬܢܝܚܐ ܡܬܬܪܝܢ. يقال شخصت العينين [13] إذا دارت بحركة واضطراب [14].

ܦܠܢܝܘ. العلويّة المتحيّرة [15].

ܦܠܢܝܐ. التحيّر أو ضلال. ويكون [16] إدارة النظر إخطار باليال شخوص العينين ويكون نيه.

[17] ܦܠܢܝܢ. يسيحون فى الجوّ.

ܦܠܛܦܘܣ ܢܩܒܐ. الخنثى.

ܦܣܝܦܘܣ [18] ܗܘ ܣܗܪܐ. القمر.

ܦܣܛܐܟܠܘܢ [19] ܐܘܟܝܬ ܚܡܫܐ ܟܪܟܐ [20]. الخمس [21] كتب تفسيره ذو الخمسة الأوراق [22].

---

[1] G ܦܣܩܠܓܘܓܐ; Z gloss. [2] D + ܛܠܝܐ; DC Arabic المعلّم المرشد المؤدّب الذى يعلّم الاطفال. [3] ZD ܕܛܠܝܐ. [4] ZDC ܛܠܝܐ. C الجنّ. [6] Z ܦܣܘܦܬܐ. [7] C + ܚܣܝܢܐ. [8] C + الصفاء. [9] C التيه والظلال; ZD التيه تحيّر الضلال. [10] ZD الضلال [Z الضال] المغفل الضائع. [11] G وهى. [12] C ⟩ to end. [13] AZ العين; DC العينان. [14] ZDGC واضطربت. [15] A + الكواكب; ZD الكواكب المتحيّرة. [16] C Rest of Arabic الشخوص والتيه. [17] E ⟩ gloss. and foll. up to ܦܣܛܐܟܠܘܢ. [18] C ܦܣܝܦܘܣ. [19] Mss ܦܣܛܐ ܟܠܘܢ; C ܦܣܛܐ ܟܠܘܢ. [20] G ⟩. [21] BGZDC الخمسة. [22] DC اوراق.

ܦܢܛܐܦܝܠܠܘܢ [1] ܐܘܟܝܬ ܣܩܘܠܐ ܕܦܘܡܐ. فنطافلون [2].

[3] ܦܘܩܘܕܝܘܣ. ܦܘܩܘܩܘܕܝܘܣ. فاوقاديوسى فوقاديوس.

ܦܘܩܘܣ. صوفة.

ܦܩܘܠܐ. بزر بقلة وهى بزر الحمقاء [4].

ܦܩܘܢ ܐܘܟܝܬ ܦܬܝܚܐ. البطّيخ [5]. ܘܡܠܝܚܐ ܐܝܬܝܗ ܒܠܒܘܬܐ.

ܦܩܢ [6]. ܦܠܦܠܐ. الفلفل.

ܦܪܘܦܛܐ [7] ܐܘܟܝܬ ܣܟܘܪܐ. الساعور المشرّف والمستوفى.

ܦܪܘܣܦܘܢܝܐܘܗ ܐܘܟܝܬ ܡܛܠ ܦܘܢܩܐ [8] ܐܘ ܥܠ ܦܘܢܩܐ. التفسير [9].

ܦܪܘܠܘܦܘܣܝܐ [10]. ذات الرئة علّة فيها.

ܦܪܘܒܘܩܐ. ܦܪܘܒܘܩܐ [8]. ܫܘܒܠܐ ܗܘ ܕܙܓܓܐ ܠܦܘܦܘܪ ܘܣܪܘܩ ܒܗ ܙܓܘܓܝܬܐ. الكسلنى [11] وهى الحشيشة التى [12] يجلى بها [13] الزجاج [14].

ܦܪܘܛܘܢܐܘܣ ܐܘܟܝܬ ܦܠܛܐ [15] ܕܥܠ ܟܪܣܐ. الحجاب الذى على البطن.

ܦܪܘܦܐܛܐܦܘܢ [16] ܐܘܟܝܬ ܡܬܠܒܒܢܐ. الاشيون. ܐܬܩܪܝܘ ܕܝܢ ܗܟܢ ܕܡܛܠ ܐܪܣܛܦܘܠܣ [17] ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܡܢܐ ܕܝܢ ܩܕܝܡ ܗܘܐ [18] ܚܙܐ ܡܢ ܐܢܫ ܕܢܦܘܩ ܠܦܪܣܐ ܒܡ ܢܩܫܐ. ܕܐܬܬܘܝ ܐܢܫܐ ܕܟܫܝܪܝܢ ܢܦܩ ܠܥܒܕܐ. ܬܠܬܐ ܕܝܢ: [19] ܟܕ ܠܐ ܢܬܚܙܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥ ܟܕ ܢܬܚ. ܟܕܝܫ ܡܫܟܚܐ ܐܘ ܡܬܬܚܐ.

ܦܪܘܦܛܘܣ ܐܘܟܝܬ ܐܬܪܐ ܕܡܛܠ ܐܝܠܢܐ ܠܡܫܬܐܠܘ [19].

ܦܪܘܦܠܘܛܘܣ [20] ܬܚܠܬܐ. اللبلاب.

ܦܪܘܣܐ [21] ܐܝܠܢܐ [22]. الكسبج [23].

---

[1] D ܦܢܛܐܦܝܠܠܘܢ ܡܘܟܝܬ. [2] D فينطافلون. [3] Z ⟩ gloss. [4] C + الحمقة. [5] ZD + خثاء البقر. [6] GZD + ܦܠܦܠܐ. [7] BZDC ܦܪܘܦܛܐ. After ܣܟܘܪܐ K + ܐܘ ܡܬܩܪܐ. [8] C ⟩. [9] C + الشرح. [10] C Arabic علّة ذات الرئة. [11] C الكشلانى; G الكلسينى. [12] C الذى. [13] ZA به; G ⟩. [14] C الزجيج. [15] GDC ܦܠܛܐ. [16] Z ܦܪܘܦܐܛܐܛܝܩܘܢ. [17] DC ܐܪܣܛܘܛܠܝܣ. [18] G ⟩; ZDC ܐܢܫܐ ܘܠܐ. [19] ZDC pl. [20] C ܦܪܘܦܠܘܛܘܣ. [21] Z ܦܪܘܣܐ. [22] AB ⟩; D later hand. [23] F الكسنج; C السكيك الكسبج; ZD + ܦܪܘܣܡܢܐ. العبارة.

ܦܘ ܦܘ. ܡܘܕܝܢܐ ܐܬܪܐ. وهو الدليل على المكان. أين [1].

ܦܘܐܪܛܝܐ ܘܦܘܐܪܛܝܣ [2] ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ. الشاعر.

ܦܘܐܪܛܝܣ الشعر [3].

ܦܘܐܣܐܪܘܢ. اسارون.

ܦܘܒܘܣ ܐܘܟܝܬ ܕܚܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܘܪܬܝܬܐ [1]. الرعب [1] والفزع [4].

ܦܘܓܣܛܠܐ ܐܘܟܝܬ ܚܘܒܪܐ ܡܫܪܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܐܝܣܛܘܡܘܟܐ ܕܗܘ ܕܗܘܝܐ ܒܡܪܪܬܐ. [5] ماشرًا من المرّة الصفرة [6] والجدريّ ويكون فروح [7] تكون في القدمين [8].

ܦܘܕܐ. ܡܘܕܝܢܐ ܐܘܟܝܬ ܦܣܥܬ ܪܓܠܐ [9]. القدم.

ܦܘܕܐ. الزيغ والغلط.

ܦܘܕܪܐ. العصابة التى يشدّ [10] بها [11] لحى [12] الميّت [13]. فكّ الميّت.

ܦܘܓܐ [14]. حرمل.

[15] ܦܘܓܠܐ. فجل.

ܦܘܕܪܐ [16] اشيحا [17]. او الدندانى [18].

ܦܘܕܓܪܐ [19]. ܟܐܒܐ ܕܡܬܩܢܐ ܕܡܢܐܝܬ ܒܪ̈ܓܠܐ. النقرس [20].

ܦܘܕܝܬܐ [21]. مقدار [22] قدم وهو مأخوذ من اليونانيّ لانّ فونين [23] عنده القدم. مسحة قدم [24]. حطوة. ويقال الجبهة العاتيّة من البدن [25]. ܦܢ. ܫܒܝܬܐ ܗܘ [26].

ܦܘܕܝܬܐ ܦܝܠ. الدقائق من بروج الكواكب السيّارة [27].

---

[1] C ⟩. [2] D ܦܘܐܛܝܛܣ ܘܦܘܐ; C (!) ܦܘܐܛܝܛܣ ܘܦܘܐ. [3] ZD + الشعر ܦܘܐܛܝܛܘܬܐ. [4] DC + من الله يقال, connecting with foll. gloss. [5] C Arabic الماشر التحدث من المرّة. [6] G الصفرا. الصفراء والجدريّ ايضا. [7] D غروح. [8] ZD + فجل ܦܘܓܠܐ. ܓܡ. ܦܘܓܠܐ. [9] BAZDC pl. [10] C شدّوا. [11] G ⟩. [12] AZD الحى. [13] فك الميّت] C ⟩. [14] C ܦܘܓܐ. [15] Z ⟩ here. [16] D ܦܘܕܪܐ; F ܦܘܕܪܐ. [17] ZD ܐܫܝܚܐ; C ܐܫܝܚܐ. [18] C الزبدانى. [19] FBGJ ܦܘܕܓܪܐ. [20] D + النقرس ܦܘܕܓܪܐ. العظاية. ܦܘܕܐ. [21] ZD + دقيقة. [22] E مقدر; DC مقداد. [23] لانّ فونين] BFDC لان قوتين; A لانّه فوتين; G لا فونين. Read with P. S. ܦܘܣ. [24] A ⟩. [25] DC ܦܘܕܝܬܐ ܡܫܚܐ ܗܘܐ ܦܢ.; G ساعة ܦܢ. [26] Z ܗܘܐ. [27] F السياسة.

ܦܘܗܪܐ [1]. التثاءب. يقال منه ܡܬܦܗܪ. [2] ܦܘܦܩܐ. التفاوق. الواو ثابتة فيه.

ܦܘܚܐ. القلاع وهو البثر الذى يخرج فى [3] الفم أو السلاق [4].

ܦܘܚܐ [5]. العدس.

ܦܘܟܠܐ. الحقّ والحقّة [6] المخروط [7] من الخشب.

ܦܘܢܝܐ. الودحان [8] زعم [9] الأخدعان والجمع وداج أخادع [10] .ܝ. [11] الأوداج.

ܦܘܢܩܐ. القياس تشبيه اعتبار ويكون تبيين [12].

ܦܘܢܩܐ ܗܘ ܠܟܬܒܐ ܘܠܡܫܠܡܘ [13] ܘܬܘܪܨܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ [14] الشكل والعراب.

ܦܘܫܩܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒܐ.

ܦܘܢܩܐ ܕܟܬܒܐ ܬܘܪܨܐ [15]. الفحّام نقط الكتاب أى اصلاح شكله وقياسه.

ܦܘܬܪܐ [16]. الفجر والدعوة [17].

ܦܘܫܬܐ [18]. الكشف [19].

ܦܘܫܬܐ. فوح. ܦܘܚ ܦܐܚ يفوح [20].

ܦܘܫܐ. نسيم نعامة [21] الهواء ورقّته.

ܦܘܦܩܐ ܡܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܦܩܐ ܗܘ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܐܘܪ.

ܦܘܦܩܐ. الفواق .ܝ. ܦܘܦܩܐ ܗܘ ܢܫܡܐ ܕܡܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܦܩܐ ܘܡܬܦܩܦܩ ܡܢ ܦܘܦܩܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܐܘܪ ܗܘ، ܕܠܬܪܬܝܢ ܕܡܬܦܪܫ ܠܡܬܪܬܝܢ .ܝ. ܡܢ ܦܘܦܩܐ ܐܘܪܝܐ ܐܝܟܢܘܬܗ. يفرقه.

[1] ZD + ܦܘܗܪܐ. [2] EF separate gloss; C التنفّس (sic) ܦܘܦܩܐ; D ܦܘܦܩܐ. التنفّس التفوّق. [3] B من. [4] C [أو السلاق ويقال الغدس. [5] ZD ܦܘ ܦܘܚܐ; C 〉 gloss. [6] C 〉. [7] DZ المخروطة; So B, but ة in later hand. [8] DZ; AF ودلجان; E وداج; BG وداجن. [9] A ܙܥܡ; F 〉. [10] D اخداع. [11] DZ 〉; C gloss الودلحان ܦܘܢܝܐ; ZD + ܦܘܢܝܐ. اوداحه ܦܘܢܝܐ. [12] B تبيّن. [13] D (!) ܘܠܡܫܠܡܘ. [14] ZD صقالة قياس الكتب واصلاح سكله ونقطه والمثل ويقال اعراب الكلام; G 〉 gloss. [15] C; G 〉 gloss. [16] E ܦܘܬܪܐ. [17] ZD + الفجر ܦܘܬܪܐ. [18] DC ܦܘܫܬܐ. [19] E ܠܦܫ; ZBG الخشف. [20] C فاح ويفوح; ZD + تفوّح استنشاق الهواء. [21] FAG + ܦܘܫܐ, but without gloss.

ܦܘܛܡܐ. السمن [1]

ܦܘܛܠܐ ܝܘܢܐܝܬ ܐܘܟܝܬ ܒܥܐܕܐ ܕܕܢܚܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ. عيد الدنح والعماد.

ܦܘܪܠܢܐ [2]. القرانفين [3] أعنى [4] أصحاب البريد [5].

ܦܘܛܐܡܘܣ ܝܘܢܐܝܬ ܐܘܟܝܬ [6] ܢܗܪܐ. النهر.

ܦܘܛܐܡܘܓܝܛܘܢ ܐܘܟܝܬ ܥܣܒܐ ܕܢܗܪܐ. الحشيشة التى تشبه الكرفس.
تسمّا [7] قرّة العين.

ܦܘܛܢܝܐ. المتأوّبين [8] المنادون [9].

ܦܘܢܟܐ. التطفية [10] التسكّن [11] ويحون [12]. ܥܡܝܬܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܕܐܬܬܥܝܠ ܒܗ ܡܕܡ.

ܦܘܠܓܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܦܘܫܩܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܐܠܐ ܡܫܬܠܡܝܢ. ܦܘܠܓܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܐܡܪ ܡܢܐ ܕܠܘܬܐ ܕܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܕܡܕܡ ܡܬܚܫܒܐܝܬ ܢܦܩ ܐܡܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܕܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܐܘ ܗܘܐ. ܕܐܡܪܬ، ܡܢ [13] ܕܗܦܟ ܒܟܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܬܚܝܢ ܡܢ ܕܡܦܠܓܐ ܒܬܪܟ ܠܡܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܘ ܐܡܬܝ ܕܐܝܬܝܢ ܐܘ ܒܦܘܠܓܐ ܐܝܬܪܬܐ ܕܠܐ ܦܣܝܩܐ. ܕܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܡܢ [14] ܦܬܓܡܝܢ [15] ܗܘܝܐ ܠܐ ܦܕܚܡܝܢ. ܘܩܕܡܝܐ [16] ܒܦܘܠܓܐ [17] ܐܡܪܝܢ ܕܦܠܓܝܢ. ܘܗܢܐ ܐܦ ܒܬܪܗܐ. ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ ܠܐܪܒܥܐ ܡܩܝܡ. ܒܪ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܐܬܦܫܩܘ [18] ܠܐ ܕܝܢ ܘܦܠܓܐ [19] ܕܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܕܐܡܪܬ، ܕܝܢ ܠܐ [20] ܒܡܦܠܓ ܡܕܒܪܐ. يقال فى هذا انّه موضع وقوف ـيّ. الشكّ [21] مراء [22]. ܦܘܠܓܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗ، ܗܢܐ [23] ܕܦܘܠܓܐ ܠܦܠܓܘܬ ܕܡܕܡ ܘܕܠܘܠܒܗ [24]. ܘܠܐ

---

[1] ZD + ܦܛܡܐ التسمن. [2] C Sing. [3] ZD + القرانفيل. [4] BFZD يعنى.
[5] ZD + القرانفون وهو نوع من البريد. [6] ZDC 〉. [7] A 〉. [8] E التاويبين; F (!) المتامين.
[9] DZ + فويد منه اى منه. [10] ZD التبريد. [11] C التسكين. [12] G 〉. [13] DZ ܘܐܡܪ ܠܐ ܘܐܦܠܓܐ ܡܢ ܡܢܐ; C ܘܐܡܪ ܡܢܐ. [14] A ܘܡܢ. [15] ADZ ܦܬܓܡܐ. [16] D ܩܕܡܝܐ.
[17] C ܒܦܘܠܓܐ. [18] BZDC + ܒܗ. [19] GEF 〉 but space for a word. [20] E 〉.
[21] C (!) اشك. [22] C مر. [23] C 〉. [24] C ܘܕܠܘܠܒܗ.

ܢܓܕ ܐܝܟ ܕܠܐܝܠܐ ܡܢܗܘܢ[1] ܦܠܐ ܕܢܦܢܦ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܢܬܬܚܫܘܢ ܒܗ ܦܘܫܩܐ ܕܦܘܠܓܐ ܘܐܬܪܓܝܐ ܥܡܗ. يقال في هذا أنّه موضع حيرة. آخر إرتياب. ܦܘܠܓܐ ܕܡ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܕܡ ܡܕܡ[3] ܦܠܡ ܥܘܢܝܐ ܢܬܬܘܗܝ. ܚܕ ܕܡ ܡܕܡ ܢܗܘܐ[4] ܕܠܐ ܥܠܡ ܠܗ. ويقال له تتخالج فيه النفس [5] ومن ذلك الوجه شكّ. [6] ولا عبّر به عنه من الكلام عوض.

ܝ̄. عريض.

ܦܘܠܓܐ. الشكّ التقسّم المراء [7].

ܦܘܠܓܐ [8]. قسمة [9] وهو شيء قد علم أنّه يكون [10] الّا أنّه [11] لا يدرى متى [12] ولا أيّ موضع.

ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘܕܪܐ. ܐܝܟ ܐܡܪܝܢܐ ܕܡ ܒܦܘܠܓܠܓܐ. التفريق التشتيت [13] والتبديد [14] تبدّد تفرّق تشتّت وتحيّر [15].

[16] ܦܘܠܦܕܝܢ. بسفائج.

ܦܘܠܦܘܢ [17] ܐܘܟܝܬ ܡܢ ܒܘܕܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܦܠܡ ܢܬܬܐ ܥܦܠܦܘܠܐ [18] ܗܝܐ ܕܐܦ ܫܦܠܐ ܪܥܝܐ ܦܕܡ [19]. عصاء الراعي.

ܦܘܠܦܪܢܘܢ [20] ܘܐܦ ܐܘܪܐܦܠܝܢ [1] ܦܛܪܐ ܕܦܕܡ ܠܗ ܦܘܪܬܝܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ. يسمّى بالعربيّة برشياوشان. جعدة [22] القنا [23] وكزبرة [24] البئر

ܦܘܠܚܢܐ. السعى فلاج وعجن وتليّن. [25] ويقال عبادة خدمة عمل.

ܦܘܠܛ [26] ܥܘܪܝܬܐ. زوال المفاصل [27].

[1] D ܘܡܢܗܘܢ. [2] C ܘܢܦܢܦ. [3] ܡܕܡ ܕܗܘ ܚܙܐ ܐܢܫܐ > AG. [4] D ܘܢܗܘܐ.
[5] C + وتشكل; Z عرض ܝ̄; C >. [6] C to end ولا عبر به من الكلام عوض. [7] C >. [8] C + ܗܘ. [9] C وهى شيء يكون. [10] C يصير. [11] C متى يدرى ولاىّ موضع. [12] GD >.
[13] F التشتشت. [14] GF التدبير; C > from here to end. [15] ZD + توزّع الراى.
[16] C > gloss. [17] FGZ ܦܘܠܦܘܢ. All Mss. ܥܦܠܦܠܐ; but C corr. to ܡܦܠܐ, which is reading of D. [19] BZD + ܠܗ. [20] G ܦܘܠܦܛܪܢܘܢ. [21] Reading of BC; E ܐܘܪܐܦܠܝܢ; other mss. ܐܘܪܦܠܝܢ. [22] C وجـعـدة. [23] BZ القناة. [24] C وكزفرة; other mss. (!) وكابـسرة. Then CD البئر وشـعـيـر الجبّار [25] B وتلحّن. [26] E ܦܘܠܛ.
[27] A الفصال; F المفصال.

ܦܘܠܛܝܐ. سلطان [1] كورة [2].

ܦܘܠܘܣ [3] ܫܡܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܡܢ ܡܬܬܦܝܣܢܐ. القابل [4]. ܗ ܕܡܬܪ ܠܗ ܗܘ ܠܡܫܒܪܐ ܐܬܬܦܝܣ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ [5] ܐܝܟ ܢܒܝܐ. ܗ ܗܘ ܕܐܝܟ ܡܫܐ ܫܡܐ ܗܘܐ ܘܕܠܝܬ ܥܠ ܦܘܠܐ ܕܐܬܠܡܝܕܘܬܐ.

ܦܘܠܦܝܢܐ [6] ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܪܒܥܝܢ أربعة وأربعين.

ܦܘܠܚܢ ܟܘܟܒ̈ܐ. عبادة الكواكب.

ܦܘܠܝܛܝܩܘ ܚܒܪ̈ܝܐ. أخوان وأصدقاء.

ܦܘܡܦܘܣ ܚܪܬܐ [7]. الاش.

ܦܘܠܛܐ. النجاة والخلاص. نجاة تخلّص.

ܦܘܠܝܘܢ. جعدة [8].

[9] ܦܘܠܝܛܝܐ ܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. سياسة أو تدبير. سلطان. أو مدينة أو كورة .ܡܢ. ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ. أقطار العمل.

ܦܘܠܫܬܐ. النقب.

ܦܘܠܦܠܐ. التلويث [10] و التمرّغ تضرّج.

ܦܘܠܦܛܐ. جريدة فهرست ثَبَت [11] إحصاء [12].

ܦܘܡܐ. الفم.

ܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. حدّ [13] السيف.

ܦܘܡܗ ܕܟܪܣܐ. فم المعدة. [14] ܐܬܦܘܡ ܡܢ ܦܘܡܐ. نفوّه.

ܦܘܡܦܘܠܘܣ [15] ܬܘܬܝܐ. توتيا [16].

---

[1] C ⟩. [2] ZD + ولاية ܦܘܠܝܛܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. [3] E ܦܘܠܘܣ. [4] F المقابل; G ⟩, but space left; ZD + الطائع. ܗ̇ܘ ܠܗ̇] EFG ܗ̇ܘ ܠܗ. [5] G ⟩; ܗ̇ܘ] F ܗܘܝ. [6] AEFGZ pl. All Mss. with ܪ [7] ZD ܦܘܠܛܐ نجاة تخلّص خلاص. [8] ZD + ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ. ܦܘܠܣܐ فلس. ܦܘܠܝܛܝܐ كثير الورق وافر الثمر. ܐܘܡܢܐ ܦܘܠܝܛܝܐ افطار العمل النقب. A ⟩ gloss; for ZD see prev. note. [10] DZ التلوّث التلويث; C التلوّث ايضا. [11] C ثبوت. ZDC ⟩, AEFG احصا. [13] E ܦܘܡܐ. الثم والفهم. [14] A ⟩ to end. [15] Read ܦܘܡܦܘܠܘܣ; C ܦܘܡܦܘܠܘܣ توتيا. [16] D + ܦܘܠܝܛܝܩܝܐ الحروز الكتائب الذين يعلّقون عليهم.

ܦܘܢܝܟܣ [1]. عنقاء مغرب [2] تحرق نفسها وتصير دودة. [3] تتولّد منها حيوان مثل الأوّل.

ܦܘܢܝܐ [4] ܐܘܟܝܬ ܩܠܐ. الصوت. جواب الصوت

ܦܘܢܝܐ. الجواب والرجوع ردّ [5] إجابة [6].

ܦܘܢܝܩܝ ܕܣܘܪܝܐ. مدينة حمص.

ܦܘܢܛܐ ܐܘܟܝܬ ܚܘܛܐ ܕܥܘܠܐ. خيط السدا.

ܦܘܛܘܣ. بلاد الحبشة.

ܦܘܢܩܐ. [8] التفتّق والتدلّل والترفّه والدلال.

ܦܘܣܝܣ ܐܘܟܝܬ ܐܘܣܝܐ. الجوهر [9] ويقال الطبيعة.

ܦܘܣܘܬܣ [10] ܐܘܟܝܬ ܟܡܝܘܬܐ. الكميّة.

ܦܘܣܛܝܡ. فروة [11].

ܦܘܣܩܢܐ. قطع [12].

ܦܘܩܪܐ ܘܦܘܩܘܪܐ ܘܦܘܩܪܐ ܟܠ ܚܕ [13] ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܦܩܪܢܐ ܡܦܩܪܢܝܢ. التثأّب [5] والتثاوّب والفواق. ويقال منه ܡܦܩܪܢ.

ܦܘܪܩܢܐ. الخلاص الإستنقاذ [14] النجاة [15].

ܦܘܪܦܘܪܝܢ [16]. حنّاء مكّيّ.

ܦܘܫܟܐ. التشقيق التعويج [17].

ܦܘܩܕܢܐ. وصيّة عهد أمر.

ܦܘܩܘܣ [18]. الطحلب البحريّ .ܒܪ. [19] البرّيّ [20] وفي موضع فسّر روندارن.

ܦܘܩܕܢܐ. الوصيّة [21].

---

[1] DZ ܦܘܢܝܩܘܣ. [2] A + عنقاء. [3] ZD + ثمّ. [4] G 〉. [5] C 〉. [6] C ܦܘܢܝܐ. [7] DZ ܦܘܢܩܐ. [8] Arabic C التفتّق التغنّى التدلّل التغنّى ;DZ النفتّق [Z 〉] التدلّل التغنّى [Read والترفّه] والنزفة. [9] A (!) الجوه. [10] ZD ܦܘܣܣܘܬ. [11] FG ܦܘܣܛܡ ; ZDC + صوت [C غير] او تغير مع صوت من اسفل يخرج منفّخة ريح ܦܘܣܐ. [12] ZD + فصل ; BZDC + السلع ܦܘܣܩܢܐ. [13] ZDC 〉. [14] ZD + استخلاص. [15] C النجاة ܦܘܪ ܦܘܩ. [16] G ܦܘܪܦܘܪܝܢ ; Read ܦܘܪܐ ܕܚܢܐ ܦܘܪܐ BB. col 1519. [17] ZD + ܦܘܫܟܐ ܘ ܦܘܫܟܐ خرج ܦܘܫܐ. [18] / ܦܘܩܘܣ. [19] G ܒܪ ; C Arabic الطحلب البحريّ والبرّيّ ; D الطحلب البحريّ وفي موضع آخر فسّر روندارن. [20] A البحريّ. [21] DC + العهد.

ܦܘܩܕܢܐ. [1] الأوامر والنهى والعهد [2].

ܦܘܩܠܒܙܐ [3]. السير الذى يكون بين خرز الخفّ.

ܦܘܪܘܣ. جسر قنطرة.

ܦܘܪܫܟܐ. الشىء المفرّق [4] أو المتفرّق.

ܦܘܪܢܘܣ [5]. فرن.

ܦܘܪܦܘܪܝ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ [6] ܣܡܡ [7]. نوع من العراقات.

ܦܘܪܕܫܐ. تمحّق.

ܦܘܪܢܝܬܐ ܕܠܚܡܐ. فرنيّة خبز.

ܦܘܪܫܟܐ. اللذّة والتنعّم. ويقال أيضا [8] علا التمضمض [9] أو تمغّل [10] الثوب إذا غسل.

[11] ܦܘܪܐ. مسامّ البدن.

ܦܘܪܫܢܐ. الفصل [12] الإختصاص التفصيل الفرق البيان وهو الذى تعرفه الفلاسفة.

ܦܘܪܣܩܐ ܗܘ ܡܟܪܟܐ ܕܚܘܪܐ [13]. حصن ذو سور [14] وأهل الجزيرة يعرفونه [15].

ܦܘܪܫܟܐ. تخلخل [16] ـ. تلزّز.

ܦܘܪܟܐ. تبصيص ويقال التفرّج.

ܦܘܪܟܢܐ [17]. التلهّى فريجة [18].

ܦܘܪܣܝܘܣ. الشرح.

[19] ܦܘܪܕܝܐ. تبيين [20]. ܠܐ ܡܦܪܕܝ. لا تبيّن.

---

[1] C Arabic الاوامر والعهود. [2] D العهود ; DZ + كانون [r. ܦܘܩܕܢܐ] ܦܘܩܕܢܐ فواق. ܦܘܩܕܢܐ.
[3] C ܦܘܩܠܙܐ ; Arabic ZD السير ما بين الحزم من الخفّ ; B السير الذى يكون بين خرز الخفّ. ܙ. الذى ما بين الحزم من الخفّ. [4] D Arabic الشىء المغرّف او المفرّق او المتفرّق.
[5] G ܦܘܪܢܘܣ ܦܘܪܢܘܣ. [6] Mss. except ZC ܕܠܚܡܐ. [7] D ܣܡܡ. [8] ZDC 〉.
[9] C 〉 to end. [10] E تمغيل. [11] AEFGB (!) ܦܘܪܘܡܡܐ ; C ܦܘܪܘܡܡܐ الثقب الصغار ܦܘܪܐ. مسام البدن وهى الثقب الصغارة فى اصول DZ ; التى باصول الشعر. منافس ومسام الشعر. منافس. [12] C الفصيل ; G〉 الاختصاص التفصيل. [13] G 〉. [14] D صور ; DZ + جوسق.
[15] BZ يرفعونه. [16] GC تلزّز ; AF ـ تلزّز ; E blurred. [17] D + التفرّج. [18] C الفرج ; ZD + تفتيت ܦܘܪܟܐ. كرسىّ. ܦܘܪܟܐ ܘ ܦܘܪܟܢܐ. ܦܘܪܟܐ ܘ تعويق. ܦܘܪܟܐ. [19] ZD ܦܘܪܕܝܐ تبيين. [20] ON تبين.

ܦܘܪܕܕܐ. تفتيت التفرّك [1].

ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܝܬ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܟܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ [2] ܕܡܬܬܠܝܢ ܒܦܘܪ̈ܩܠܐ. شيء من [3] آلة القلادة [4].

ܦܘܪܢܣܐ. التدبير والتعزيل [5] ترويع [6]. القهرمة.

ܦܘܪܣܐ. الحيلة القصد.

ܦܘܪܦܣܐ. العورة [7] والسوءة [8]. الشاف [9].

ܦܘܪܣܬܢܐ. الحيول المحتال.

ܦܘܪܝܢܘܣ. حنطة يسمّى أيضا الكمثرى بهذا الاسم.

ܦܘܪܥܢܐ. الجزاء والمكافه [10] وقضاء [11] ثواب قصاص [12].

ܦܘܪܥܢܘܬܐ ܕܐܬܦܪܥ ܐܝܣܪܐܝܠ [13]. النقمة التى انتقم إسرايل.

ܦܘܪܦܘܪܝܢܘܣ [14] ܐܘܟܝܬ ܦܪܦܝܪܢܐ. البنفسجّى والأرجوانّى.

ܦܘܪܦܟܐ. اللذّة التلذّذ [15]. يقال أيضا المضمضمة [16]. [13]

ܦܘܪܫܐ. التفرّق والتفريق. انفصال. [17].

ܦܘܪܩܢܐ. النجاة الخلاص.

ܦܘܪܫܢܐ. الفضل والتمييز ويقال تبيين. ܐܝܟ [18] ܗܝ ܕܒܪܬ [19] ܩܠܐ ܡܫܠܡܬ.

ܦܘܪܫܢܐ. تحوى كلّ بيان [20]. ܦܘܪܫ. ܡܐܟܘܠܬܐ [21]. تمييز الأطعمة [22] تمييز الآكل.

ܦܘܪܬܟܢܐ. البرغوث [23]. ܘܙܪܥ ܦܘܪܬܟܢܐ. بزر قطونا وبزر مرو.

---

[1] ZDC تـفـريـك. [2] C 〉. Catchword in all Mss. ܦܘܪ ܩܡ. [3] AFCBG منه.
[4] ZDC + حيرة. ܦܘܪܬܠܐ ܗ̄ ܡܕܡ ܕܡܬܠ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܕܡܘܡܐ ܡܢ ܠܐ ܢܒܥ ܠܡܠܐ ܡܢܗܘܢ ܢܒܥ ارتياب الريب والشكّ. [5] B التعزّل. [6] AEF تزوع; C 〉; D ܬܘܪܝܥ. [7] ZD انكشاف العورة. [8] C السوء; A السوة; E + اى الفضيحة. [9] AEFG + ܦܘܪ̈ܙܐ, but no expl.; D + توسّع تخلخل. ܦܘܪܫܢܐ ܦܘܪܫܐ. Z + توسّع تخلخل. ܦܘܪܫܐ; ܦܘܪܫܐ. تخلخل. [10] AZDC المكافاة.
[11] C 〉. [12] AEFG + ܦܘܪܥܠܐ, but no expl. [13] Jud. 5, 2. [14] F ܦܘܪܦܘܪܝܢܘܣ.
[15] E التلذلذ; DC 〉 to end; Z 〉 gloss; G التعرقل ܦܘܪܟܠܐ. [16] AEF + ܦܘܪܟܠܐ, but no expl.; see note 15. [17] AEF ܦܘܪܫܚܐ, but no expl. [18] A for rest ܦܘܪܫ ܡܐܟܘܠܬܐ; G 〉 to ܦܘܪܫ. [19] ZDC ܕܒܪܬ. [20] ZDC + انفصال ܦܘܪܫܢܐ. [21] G (!) ܠܡܐܟܘܠ. [22] والآكل.
[23] Z 〉 to end.

ܦܘܓܠܐ. عرج إنثناء.

ܦܘܫܓܠܐ. تخبيل [1] آخر إعوجاج [2] السافين [3] إلا داخل.

ܦܘܫܪܐ ܘܫܪܝܗ ܕܡܬܐܡܪ ܡܬܦܫܪ. [4] تحلّل نفش تفشّى [5].

ܦܘܫܚܐ. تفسيخ تشقيق.

[6] ܦܘܫܐܐ. فترة. كلّ سكون بين حركتين إن كان [7] من حمّى [8] أو من نبض [9] أو من غير ذلك.

ܦܘܫܫܐ [10] ܠܚܡܪܐ ܕܦܫܝܫܬܐ. طبّوع.

ܦܘܫܫܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܦܫܐ ܡܬܐܟܠܐ. الهرطمان [11] الجلّبان.

[12] ܦܘܫܟܐ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ. الشكّ والإرتياب الريبة.

ܦܘܫܟ ܐܢܫܐ. هذا ما لم يكن [13] ولا تفكّرت فيه.

ܦܘܬܩܐ. خان فندق [14].

[15] ܦܘܬܩܝܐ. الخانيّ الفندقانيّ.

ܦܘܬܚܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܘܫܪܬܚ ܡܘܕܥܐ. تفسير شرح [16] نقل.

ܦܘܬܚܐ ܕܬܪܥ ܡܢܐ [17] ܕܦܢܟܝܢ ܒܡܬܪ ܢܘܠܐ ܡܬܬܠܐ ܒܗܘܢ ܚܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܦܘܬܚܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܡܢ ܗ̇، [18] ܕܦܬܚܝܢ ܠܢܘܠܐ. تفتّح النول النسيج [19].

[20] ܦܘܬܐ. القوّة التى يُصْبَغ بها.

ܦܘܬ [21] ܐܝܟ ܗ̇، ܕܠܡܫܝܚܐ ܦܬܝܢ ܦܬܝܢ. أى [22] فتّه فتّا.

[23] ܦܘܬܝܗ،. فتّه.

---

[1] DC تخبيل. [2] DC تعويج. [3] C ⟩ الا داخل. [4] ZD [D ܡܬܦܫܫ] تحلّل تحليل. [Z نفشى] نفشى ܪ̈ܝ; C تحلّـل نفش تحـلـيـل. For تفشى all Mss. have نفشى. [5] ZD + اعوجاج (!) ܦܘܫܓܠܐ. [6] B marg. ܠܐ ܢܗܘܐ ܦܘܫܐ ܠܚܛܗܐ (12, 28) ܕܡܫܡܠܝܐ. [7] A ⟩. [8] G rest او من غيره. [9] ZD نفض; C نفض نبض. [10] G ܦܘܫܫܐ; marg. ܦܘܫܫܐ ܪ̈ܝ. [11] BG الهرتمان; DC الهرطان. [12] Z ⟩ gloss. [13] AEFGD يكون. [14] DC (!) خندق. [15] A ⟩ gloss. [16] E مقال. [17] AEF ⟩. [18] G ⟩. [19] ZD + تفسير ܦܘܫܩܐ. فتح ܦܘܬܚܐ. [20] B ⟩ gloss; ZD gloss ܦܘܬܐ. قوة; G ܦܘܬܐ التى يصنع يصبغ بها. [21] D ܦܘܬܐ. Lev. 6, 21. [22] EG فتة فتا; ZDC [Z فتت] فتة فتات. [23] ZD فتّه [Z ܦܬܝܢ] ܦܘܬܝܢ ܦܬܝܢ; C ⟩ gloss. All other Mss. فتا.

ܦܘܬܠܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘܪܟܠܐ. التواء [1].

ܦܘܬܦܬܐ. التمضيغ [2] ثلر ثلب هجاء. ܠܐ ܬܦܬܦܬ [3] ܠܐܚܘܟ [4]. لا تهجو أخاك ولا تثلبه.

ܦܙ ܦܙܝܙܐ. العجول الطيّاش [5].

ܦܙܝܙܘܬܐ. الطيش والعجلة والتخفّى والاستفزاز والخفض [6] وإن [7] يكون صاحبها بحال يستخفّه ويستفزّه من أراد ذلك به بأهون ينبغى ويحرّكه اليسير من الأمور. زعم بعضهم أنّ هذا الاسم مشتقّ [8] من توثّب الجدى وما أشبهه من صغير الحيوان ومرحه عبثا. ويقال له فى تلك الحال. ܡܬܦܙܙ.

ܦܙܘܠܐ ܗ̄ ܙܘܓܐ. زوج. ܘܐܦܙܘܠܐ فرد [9].

ܦܙܢܐ. الكبير البطن الذى يأكل كثير [10].

ܦܙܢܘܬܐ. كثرة الأكل.

ܦܚ ܦܚܚܐ. الفخّ. أحد الفخاخ.

ܦܚܙܐ [11]. الطفس. الطنف. الفاسق اللوطىّ شره فى الجماع. فسق.

ܦܚܘܚܐ. الهشّ.

ܦܚܝܚܐ. السخيف نحو المتخلخل.

ܦܚ̈ܠܬܐ [12]. الخصيتان .ܝ̈. [13] ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܕܗܕܡܐ ܡܘܠܕܢܐ [13]. الأنجاب [14] واعضاء النسل. ويقال علا جملة الانثيين وجند بادستر [15].

ܦܚܝܚܘܬܐ [16]. هشاشة تخلخل.

---

[1] D + اعوجاج; C + عوجاج. [2] B التمضّغ; Z التمضيع التمضّغ; AEFG التمضمغ. [3] ZD ܠܐ ܬܬܦܬܦܬ ܠܗ; C ܠܐ ܬܬܦܬܦܬ ܠܗ. ܘܡܬܐܡܪ. [4] ZDC ولا تهجوه لا تثلب اخاك [ZD تهجوا] منذ قطّ. [5] DZ الطائش. [6] Z〉[والاستفزاز] From K in P. S.; EFA والاشرار: GBZ والاشفار. [7] A〉. [8] F (!) مشتتقّ. [ܡܬܦܙܙ] All Mss. ܡܬܦܙܙܐ; CD Arabic: الطيش العجلة والخفّة وعدم الروبّة. [9] AE + كثير. [10] AFF〉كثير; but see previous note. [11] C Arabic الطمث; ZD الطمش (!) الفاسق الشره فى الجماع والمباضعة [Z〉] الطنف القذر النافس الفاسق [اللوطىّ + Z] الشره فى الجماع والمباضعة [Z〉]. [12] CD ܦܚܠ̈ܬܐ. [13] C〉. [14] B الابغاب; FG الايجب; ZD الازجاب الانجاب; C Arabic: اعضاء النسل والانثيين والاعضا الرئيسة. [15] DC + الهاوية. ܦܚܠܐ ܗ̄ ܦܚܠܐ; Z + ܦܚܠܐ هواشم. [16] G ܦܚܝܚܘܬܐ; Z〉gloss.

ܦܘܚܡܐ. شكل نظير ينتظر ¹ معانى شتّى. ² فيقع علا النظير والمثل ³ والنّد. ويقع علا قياس بين شيئين ⁴ لنعلم ⁵ أيّما أفضل فى جملة الامر وظاهره. ويقع علا التشبّه وهى قياس بين شيئين متباثنين لنعلم بالحقيقة كم مقدار أحدهما من الآخر.

ܦܘܚܪܐ [6]. الفاخرانىّ [7] والفخّار [8].

ܦܘܚܪܐ. ܡܐܢܐ ܕܡܢ ܛܝܢܐ. ܕܡܬܥܒܕܐ ܡܢ ܦܚܪܐ. فاخرانىّ. فخّار. ܘܗܟܐ ܕܠܢܘܪܐ ܡܫܠܡ ܠܗ ܝܘܚܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܐܡܪ ܗ̄ ܡܫܝܚܐ ܢܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܗܐ ܢܦܝܚ ܠܟܠܗܘܢ ܡܐܢܐ ܘܡܬܝܒܫܢ ܘܡܫܬܪܪ.

ܦܘܚܬܐ ܘܠܝܦܘܪܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. وهى الهاوية وخسف [9] وهدة [10] فيها نار.

ܦܠܚܪܝܢ. الوان [11] الطبيخ. الفشفرجات [12].

ܦܠܘܣܝܣ [13] ܗ̄ ܡܦܘܠܬܐ. السافطة [14] القافية. ܡܦܘܠܬܐ ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ [15] ܕܥܒܕܐ [16] ܐܬܬܒܪ ܐܬܩܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܬ. ܦܠܘܣܝܢ ܘܡܦܠܘܗܝ [17] ܘܬܘܪܓܡܗ ܘܥܒܕܐ.

ܦܠܘܣܝܣ ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܚܡܫ ܡܠܝܢ ܕܦܝܠܣܘܦܐ: ܓܢܣܐ الجنس. ܐܕܫܐ النوع [18]. ܦܘܪܫܢܐ الفصل. [19] ܕܝܠܝܬܐ الخاصّة. ܓܕܫܐ العرض. تعريف الكلام [20].

ܦܠܘܪܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܛܘܪܐ ܐܘܟܝܬ ܣܠܘܩܐ [21]. يقال أنّه شركاس [22] .ܣ̄. [23] خلّاف.

ܦܠܝܛܐ. يقال علا [24] الشجر النخر مثل الخشبة التى تتنخّر فى الأرض. ويقال انحلال رقّة [25].

[26] ܦܠܬܘܟܐ. الزلّات [27] ويقال ألوان الطبيخ.

---

¹ D ينتظر. ² E⟩up to ويقع. ³ D + والميل. ⁴ A + متباثنين; C⟩ to end. ⁵ A⟩up to كم. ⁶ B ܦܚܪܐ. ⁷ C + ايضا. ⁸ G والفخر; D⟩from here up to ܘܗܟܐ in next gloss. ⁹ DC وخسفة. ¹⁰ D فيها نار عظيمة; C فى نار عظيمة. ¹¹ G⟩. ¹² E الفشفاجات; GAZD الفشفارجات. ¹³ G ܦܠܘܣܝܣ. ¹⁴ BG السقطة. ¹⁵ C ܥܠܘܗܝ. ¹⁶ AEFG ܥܒܕܐ. ¹⁷ A⟩; B ܘܡܦܠܘܗܝ; B marg. ܘܬܘܪܓܡܗ ܥܒܕܐ. ¹⁸ AEFGD النقل. ¹⁹ A⟨ ܕܝܠܝܬܐ الخاصّة. ²⁰ DZ + ܦܠܘܣܝܣ الأربع روائد. ²¹ B ܣܠܘܩܐ. ²² Z شرخس; C سركس. ²³ C⟩. ²⁴ AFG⟩ ²⁵ A ورقة; C⟩; DZ + نفض الخشب. ²⁶ C gloss ܦܠܬܘܟܐ يقال صناف الاطعمة. ²⁷ D + الزلاب.

ܦܛܪܘܬܐ. وفاة. عدم.

ܦܛܝܪܘܬܐ [1] ܗ̄ ܦܪܝܫܘܬܐ الفطنة.

ܦܛܪܬܐ. فطر [2].

ܦܛܪܡܝܢ [3] ܗ̄ ܥܟܘ [4]. مدينة عكّة [5].

ܦܛܝܪܐ. الفطير.

ܦܛܝܟܐ. بطّيخ.

ܦܛܠܣܝܐ. سجرة البقّ [6]. ܦܛܠܝܐ [7] ܗ̄ ܐܠܦܣܐ [8]. صفائح [9].

[10] ܦܛܡܐ. خصب سمن [11].

ܦܛܡܐ [12] ܡܢ ܦܛܡܘܬܐ. الخطل. ܐܘܟܝܬ ܦܟܝܪܐ. الجاهل.

ܦܛܪܝܪܟܐ [13] رئيس الآباء [14]. البطريرك. بطرك [15]. ܪܝܫܐ ܗܘ ܐܒܗܬܐ. ܗ̄ ܪܫ ܐܒܗܬܐ [16] ܡܛܠ ܕܪܝܫܐ ܒܥܕܬܐ ܐܒܗܝܐ ܡܬܩܝܡ. ܘܐܝܟ ܦܛܪܐ [17].

ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ [18]. ܦܛܪܘܣܝܠܝܢܘܢ [19]. ܦܛܪܣܠܝܢܘܢ [20]. كرفس جبلّى.

ܦܛܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. انتقل من هذه الدنيا [21].

[22] ܦܛܪ ܠܒܝܬܟ. انصرف الا منزلك [23].

ܦܛܝܣܐ [24] ܡܬܐܡܪܐ ܡܬܐܡܪ [25] ܥܠ ܐܝܠܢܐ ܕܒܝܫܐ ܡܦܩܕ. الأفطس.

ܦܛܝܣܘܬܐ ܘܦܛܝܣܘܬܐ ܥܠ ܢܝܫܐ ܡܬܐܡܪ ܡܬܐܡܪܐ. يقال لها الفطسة. ومنها ما يقال الأفطس أو الأقنا [26].

---

[1] GD ܦܛܝܪܘܬܐ; G ⟩ ܗ̄ ܦܪ. [2] DC وفاة عدم; Z فطر فطور; E فطر انصراف. [3] C ܦܛܪܡܝܢ; Read ܦܛܠܡܝܣ; C ⟩ ܗ̄ ܥܟܘ. [4] EDZ + ܡܕܝܢܬܐ. [5] G ܥܟ. [6] DZ + ܗ̄ نسخة ܦܛܠܐ. [7] Z ܦܛܠܝܐ. [8] C ܦܛܠܐ. [9] DC + مستديرة; D + ܦܛܠܐ. الجاهل ܦܛܠܐ. [10] C ⟩ gloss. [11] ZD + البدن. [12] G ܦܛܡܐ; C gloss ܦܛܡܐ. الجاهل ܦܛܡܐ; Z فـطّ. الخطل ܦܛܡܐ ܐܘܟܝܬ ܣܟܠܐ; D غليظ; D فـطّ غليظ ܦܛܡܐ ܡܢ ܦܛܡܘܬܐ. الجاهل. [13] EF ܦܛܪܝܪܟܐ; D ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ; C + ܪܫ ܐܒܗܬܐ ܗ̄. [14] ZGC الاباء. [15] DC ⟩; G بطريك. [16] DG ⟩ ܪܫ ܐܒܗܬܐ ܗ̄. [17] D ܦܛܪܐ; C ܦܛܪܐ; G (!) ܦܛܪܝܪܟܐ; DC + ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܩܪܐ ܐܒܗܬܐ. [18] C ܦܛܪܘܣܠܝܢܘܢ. [19] C ⟩. [20] C ⟩; ZD ܦܛܪܣܠܝܢܘܢ. [21] DC العالم; Z + يفقد. [22] DC gloss ܦܛܪ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܒܝܬܟ. انصرف من هاهنا الى بيتك. [23] DZ + رقعة ܦܛܪܘܢ. [24] BZ ܦܛܝܣܐ; D ܦܛܝܣܐ. [25] ZD ⟩. [26] C الافتى; D الافتى الافتاء. For الافتى read الافنى.

ܦܠܓ̈ܐ ܣܪ̄. ܘܦܠܓ̄ܐ. الران الذى يلبس فوق السراويل [1]. والرانات. ويقال اقبية واحدها القباء. اللفائف [2].

ܦܘ̄ ܦܬܝܠܐ ܣܘܛܐ ܓܕܝܠܐ. خيط غليظ [3].

ܦܝܓܐܢܘܢ ܗ̄ ܦܝܓܢܐ [4]. سذاب.

ܦܓܢܐ [5] ܗ̄ ܕܥܕܪܐ. أعوان.

ܦܝܓܐ. ܬܘܒܐ. الفيج [6].

ܦܘܓܐ ܘܡܦܝܓܢܘܬܐ. إفاقة تبريد [7].

[8] ܦܘܝܓܐ ܦܝܓ. برّد.

ܦܢܕܪܐ. كلول ضلال زوال.

ܦܢܕܩܐ [9] ܗܢܕܘܝܐ ܐܠܦܣܐ [10]. بندق هندىّ.

ܦܝܘܚܐ. الشىء الذى قد برد والموضع الواسع [11] قد سرقه العرب [12] وقالوا فيّاح [13].

ܦܘܝܣ ܡܢ ܐܝܟܢܝܘܬ ܐܝܟܢܘܬ ܦܘܝܘܛܝܬܐ. الكيفيّة [14].

ܦܝܘܪܐ. الملوى [15].

ܦܝܛܪܐ [16]. البيطار [17].

ܦܝܠܣܘܦܐ [18] ܘܦܝܠܣܘܦܘܬܐ [19] ܐܝܟܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܐܘܪܚܝܬܐ. ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܘܡܕܥܝܬܐ ܘܪܥܝܬܐ. ܘܡܬܒܠܓܢܐ ܠܬܠܬܐ ܙܢܝܢ [20]. ܠܝܕܥܬܐ ܕܟܝܢܐ ܘܠܬܘܩܢܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܘܠܕܘܒܪܐ [21] ܐܠܗܝܬܐ. ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܬܪܥܝܢ.

---

[1] B السراول. [2] ZD (!) الفائف. [3] B marg. ܦܘ̈ܠܐ ܗ̄ ܚܘܛܐ ܓܕܝܠܐ. [4] B ܦܝܓܢܐ; DZ ܦܝܓܢܝܐ. [5] B ܦܓܢܐ; GZ ܦܓܢܐ. [6] Z + رســـول ; C + التطفئة الترطيب; D + رسول التطفئة الترطيب. [7] DZ + الفاتر; D + ܦܘܓܐ. برّد + ܦܝܓ ܡܢ ܦܘܝܓܐ, see next gloss. [8] DZ 〉 gloss; B marg. (!) ܡܦܝܓ ܡܢ ܡܦܝܓܢܐ. [9] AEF ܦܢܕܩܐ. Read ܦܢܕܩܐ. [10] FGZ ܐܠܦܣܐ. [11] C + المتشرّع; Z + الهوى; D + الهوى المتشرع. [12] C 〉. [13] DC + اى مكان واسع منشرع. [14] C (!) الخيفة; E (!) الكفية. [15] Z + الملتوى; ZD + ܦܝܘܪܐ. مدى. ܦܝܘܪܐ هوان تهاون. [16] BC ܦܝܛܪܐ; D ܦܝܛܪܐ ܘܦܝܛܪܐ. [17] B البيتار [18] A ܦܝܠܘܣܘܦܐ; C ܦܝܠܠܘܣܘܦܐ. [19] A ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ; Z ܦܝܠܠܘܣܘܦܘܬܐ. [20] ZD ܙܢܝܢ. [21] DC; other Mss. (!) ܘܠܕܘܒܪܐ.

الفلسفة. محبّة الحكمة. إماتة الشهوات. [1] التشبّه بالله. الأخذ من كلّ علم بقسط .ܝܘ̄.

ܐܣܘܪܐ [2]. غلبة الشهوات .ܝܘ̄. الاحاط [3] بالعلوم.

ܦ̈ܢܝܐ [4] ܘܦ̈ܢܘܠܝܐ [5] ܐܘܟܝܬ ܦ̈ܢܝܐ [6] ܕܠܒܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ [7] ܒܕ ܡܩܕܫܝܢ ܒܥܘܕܬ ܒܡܬ̈ܢܝܬܐ [8] ܕܠܒܫܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. بيرونات [9] بغير برانس يلبسها القسّان [10] إذا قدّسوا [11].

ܦ̇ܝ̇ܠܐ [12] ܡܐܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. الطاس الزجاج [13] القحف والمشر والرحراح.

ܦܝܠܐ [14]. ܗ̄ ܡܢ ܕܡܬܬܦܝܠ ܘܡܬܬܠܝܫ. المعجون. الملتوث [15].

ܦܝ̈ܠܐ. ܚܝܘܬܐ [16] ܪܒܬܐ. الفيل [17].

ܦܝܠܘܛܐ. لبد [18] السرج [19] .ܝܘ̄. حزام.

ܦܝܠܪܟܝܐ [20]. ܪ̇ܚܡ ܪܝܫܢܘܬܐ. محبّة [21] الرياسة.

ܦܝܠܕܠܦܘܣ [22]. محبّ أخيه [23].

ܦܝܠܟܣܢܘܣ [24]. ܪ̇ܚܡ ܐܟܣ̈ܢܝܐ. محبّ الغرباء.

ܦܝܠܘܦܘܢܘܣ. محبّ العمل والتعب والكدّ [25].

ܦܝܠܡܬܘܣ [26]. ܪ̇ܚܡ ܝܕܥܬܐ [27]. محبّ المعرفة. ومحبّ الخيل.

ܦܝܠܝܐܬܘܣ [28]. محبّ الحقّ.

---

[1] C to end التشبّه بالله تعالى طلب طريق الكمال. الاخذ من كلّ علم; D التشبّه بالله تعالى طلب طريق الكمال. الاخذ من كلّ علم بقسط .ܝܘ̄. غلبة الشهوات .ܝܘ̄. الاخاطة بالعلوم.
[2] Z 〉. [3] Z الاحاطة; G الاحط. [4] DEFG ܦ̈ܢܝܐ. [5] G ܦܝܢܘܠܝܐ. [6] D ܦܝܢܝܐ. [7] C ܫܡ̈ܫܐ.
[8] DC ܦܘܠܝܬܢܐ. [9] C بغير برايض; D ܒܠܐ ܒܪܢܣ; but marg. ܒܝܪܘܢ ܒܪܢܣ; AF بغير برناس.
[10] C 〉. [11] DC قرّبوا القربان. [12] GZCD ܦܝ̈ܠܐ. [13] C 〉 to end; D to end والشحف والمشو والرحراح. For المشر P. S. suggests المشربة [14] G' C ܦܝ̈ܠܐ. [15] Z + بالدهن; D + بالدهن الملتوث. [16] DC + ܘܕܡܝܐ. [17] E + ܦܝܠܘܬܐ. فيولية. [18] Z لبّاد; C لبود; D لبود لبّاد.
[19] C 〉 حزام .ܝܘ̄. [20] C ܦܝܠܪܟܐ; G ܦܝܠܪܟܝܐ but marg. ܦܝܠܪܟܝܐ .ܝܘ̄. [21] DC محبّ; B محبّة, with last letter crossed out. [22] A ܦܝܠܕܠܦܘܣ. [23] DZ + ܦܝܠܟܣܣ ܗ̄ ܕܟܝܘܬܐ الطاهرة. [24] D ܦܝܠܟܣܢܘܣ; C ܦܝܠܟܣܘܢܘܣ and then the expl. of foll. gloss.
[25] DC + والعبادة. [26] E ܦܝܠܡܬܘܣ; FG ܦܝܠܡܬܘܣ; DC ܦܝܠܡܬܘܣ. [27] A 〉 ܪܚܡ ܝܕܥܬܐ; C 〉 ومحب الخيل. [28] ܦܝܠܐܬܘܣ.

ܦܝܠܡܣܝܐ [1]. الصرع.

ܦܝܠܦ̈ܠܕ [2]. فيلفلاد.

ܦܝܠܘܣܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. مدينة الفرمآء.

ܦܝܠܘܢ. دواء فيلن [3].

ܦܝܠܡܐ ܗ̄ ܡܓܡܐ. الجامات [4] الصوانى [5].

ܦܝܠܩܣܐ [6]. أسفل الكاس. ܡ̄ܢ. [7] جامة.

ܦܝܠܐܠܓܘܣ [8]. محبّ الكلام.

[9] ܦܝܠܐܠܓܘܣ ܬܘܒ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ. ܘܡܣܓܝܐܢܐ ܦܝܠܠܓܘ.

ܦܝܠܪܓܐ [10] اللقلق [11]. ܘܡܬܩܪܝܐ ܬܘܒ ܦܝܠܪܓܐ [12]. ܡ̄ܢ. ܣܠܩ ܙ̄ ܐ̄. الشاهمرغ

ابو الحُديج [13].

ܦܝܠܝܡܪܓ [14]. حُضَض [15].

ܦܝܠܝܡܘܣ [16]. صاحب مظالم أو معونة [17].

[18] ܦܝܢܐ ܗ̄ ܒܪܢܘܣܐ. البرنس.

ܦܝܡܓܐܪܘܣ [19]. جّا السوداء.

ܦܝܢܐܟܣ ܐܘܟܝܬ ܪܘܫܡܐ ܕܟܬ̈ܒܐ. رسم [20] الكتب فهرست الكتب [21].

ܦܝܢܟܐ [22]. الطيفوريّة والصينيّة [23] والقصعة الروحاء [24] أو طشت خوان [25] أو صقلعة [26].

أو وسيق [27]. أو الجام [28].

---

[1] A ܦܝܠܡܣܝܐ. [2] B ܦܝܠܦܠܕ. [3] D دوا فيلون. [4] B الجامة. [5] D + ܠܡܓܡܐ; C + (?) المسطع. [6] C Arabic عقب الكاس. [7] G ܪ̄ܝ. [8] E ܦܝܠܐܠܓܘܣ; Z ܦܝܠܠܓܘܣ. DC ⟩ gloss. [9] C gloss ܦܝܠܠܓܘܣ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ ܘܡܣܓܝܐܢܐ; D ܦܝܠܠܓܘܣ ܪܚܡ ܡ̈ܠܐ ܘܡܣܓܝܐܢܐ محبّ الكلام. [10] G pl. [11] Only ZC; AEFGBD القلق. [12] E (!) ܦܝܠܓܪܐ. For foll. all Mss. except H (Paris 253) have simply ܣܠܩ. Cfr. P. S. 1916, 3103. الشاهمرغ] AEFG الشامهرج. [13] وابو الحديج, written ܐܒܘܠܚܕܝܓ AEF الحودنج; ZD لحديج. [14] C ܦܝܠܐ ܗܪܓ [15] EF حصيض. [16] EF ܦܝܠܡܩܘܣ; D + ܗܪܓ [17] All mss. have معرفة; but see B. B. col. 1547; C ⟩ او معونة. [18] Z ⟩ gloss. [19] C ܦܝܡܓܪܘܣ; جا] DZ جى; G ⟩ gloss. [20] DC رواسم. [21] BDZC ⟩. [22] DC + الطبق. [23] C ⟩ to end. [24] ZD ⟩; G والروحا. [25] D او طشت او خوان. [26] So all mss.; ? B. B. col. 1556 صفحة; or صلّحفة? [27] ZD ⟩. [28] BZD اناجم. Read الجام?

ܦܒܝܣܘ. ܐܡܝܪܐ ܗ̄ ܣܐܡܐ ܥܠ ܦܘܡܗ [1]. شفق [2] علا فمّه.

ܦܒܣܝܩܐܠܘܓܝܐ [3] ܗ̄ ܡܡܠܠܘܬܐ [4] ܟܝܢܝܬܐ. الكلام بالطبيعيّات [5].

ܦܒܣܝܩܘܡܝܢܝܘ [6] ܗܘ ܡܬܒܨܝܢܘܬܐ. الفحص [7].

ܦܣܛܩܝܢ [8]. فستق [9].

ܦܛܦܛܐ. التضرّع والابتهال [10].

ܦܒܦܘ. ܡܘܐܬܐ. ܦܛܦܐ. الاش.

ܦܣܦܪܐ. القبّة القانصة.

[11] ܦܛܦܛܐ ܐܢܫܐ ܗ̄. البلق والبقع [12] من الغنم [13] والغرّ او الضانى.

ܦܛܪܐ ܥܒܘܪ [14] الأنبار.

ܦܛܪܓܡܝܘ. ܦܘܫܩܐ. العبارة [15] أو التفسير [16].

ܦܛܪܬܐ. مجمرة [17].

ܦܛܪܐ ܗ̄ ܐܬܦܛܪ [18]. ܘܡܢ ܡܟܘܢ. ܐܡܝܪ ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܡܦܛܪܬ ܐܡܝܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܦܛܪܬܐ. ܟܕ ܡܬܡܪܐ ܠܗ ܥܠ ܣܘܥܪܢܐ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. اشمئزاز [19] وإظهار الغضب والضجر [20].

ܦܝܫܘܢ ܢܗܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܗܢܕܘܝܐ. ܘܡܬܦܠܓ ܐܟ ܣܘܠܩܐ. ܢܗܪܐ ܗ̄ ܕܣܘܠܩ ܦܝܫܘܢ. سيحان أو مهران. ويسمّا بالعربيّة [21] سربا وكافر والنهر الصغير. يقال له جعفر ونهر بلخ [22].

ܦܟ ܦܟܐ. الفكّ اللحى [23]. والخدّ.

[24] ܦܟܗܘܬܐ. يقال أنّه الغثّ البارد والتفه والتفاهة. شيء لا طعم له .ܦ̈. مدى [25].

---

[1] DC ܦܘܡܗܐ. [2] DC اشفق. [3] C (!) ܦܒܣܝܩܐ ܗ̄ ܠܘܓܝܐ. [4] G ܡܡܠܠܘܬܐ. [5] DC; other mss. بالطبيعات. [6] B ܦܚܨ; ZDC > gloss. [7] EF الفصح. [8] A ܦܣܛܩܝܢܐ. [9] B ܦܣܛܩܐ. [10] D + [مسألة ?] طلبة مسلة; D + الاعتذار ܦܝܣܐ. [11] G > gloss. [12] Z والمبقّع; C >. [13] C > to end. [14] D ܥܒܘܪ. [15] G >. [16] DZ + ܦܣܦܣܐ الزفت ܦܟܐ صياج الغنم. ܦܣܦܠܐ العمامة. ܦܛܪ. شيخ [17] DC + المبخرة. [18] DZC + ܦܛܪܘܬܐ. [19] AC اشمزاز. [20] ZD + ܦܟܠܐ. التخلّف والسكون عن الحركة + ܦܟܠܐ. [21] C > [وكافر] BCDZ وخافر [22] G يقال له نهر بلخ; ZD + ܦܟܠܐ ܗܘ خيط غليظ [23] ZC والحية; D للحية; E والحى. [24] ZDC gloss ܦܟܗܘܬܐ الطعم. [ZD + ܦ̈. مدى] التفه التى لا طعم له. [25] ZDC ܦܟܗܘܬܐ تفاهية.

ܦܚܚܐ. البذىّ [1] السفيه. السليط. المسرطن [2]. السفيق [3]. والوجه البثرىّ .ܡܼ̄. النذل [4].
سرعة اليد إلا الضرب. سلاطة التربيه.

[5] ܦܚܚܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܪ [6] ܠܒܪܐ ܦܚܚܐ ܒܡܪܝܬܐ. السفيه السليط.
ܦܚܚܐ ܗܘܐ. ܡܪܚܐ ܘܡܬܚܪܝܢܐ. السخّاب [7] اللجوج المماري بالباطل [8].

[9] ܦܚܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܩܒܠܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܡܠܟܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܬܪܥܐ. السفه [10].

ܦܚܝܚܘܬܐ. تفتّت تفدّغ [11]

ܦܚܝܪܐ. مكتّفون [12] مستوثق [13] منهم.

ܦܚܝ ܐܝܕܐ. [14] جامعة يعنى علا اليد بالحديه.

[15] ܦܚܝܐ. الكتاف والوثاق.

ܦܚܝܐ ܗܘܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܣܘܪܐ [16] ܕܐܣܪܝܢ ܒܗ ܘܡܬܚܒܫܝܢ ܒܒܝܬ ܣܘܩܠܐ.

ܦܚܝܐ. جوامع العلل [17]. ܡܬܦܚܝ ܐܢܫ ܒܠܝܐ ܦ̄. [1] يُكتَف. ܘܟܕ ܡܬܚܒܫ [18].
يتشاغل [19] بشىء أو [20] يعوّقه عائق.

ܦܚܝܗ [21]. كتفه وأوثقه [22].

ܦܚܪܐ [23]. المترس [24] الذى يسند به الباب [25].

ܦܚܬܗ ܠܪܫܗ ܗܘ ܕܣܝܣܪܐ [26]. شدخت رأسه. شدغ [27] و فدغته.

---

[1] C 〉. [2] G المسرطان. [3] ZD to end والوجه سلاطة الوقح; C to end والوجه البثرىّ. [4] Mss. vary bet. النذل and النذل. [5] B 〉 gloss. [6] C + ܗܘܐ. See Sir. 9, 18. [7] A السكاب; DCG السحاب; EF السكابة. [8] ZDC + المنافق. [9] Z 〉 gloss. [10] AFG 〉 and read after ܡܠܟܐ — ܦܚܝܚܘܬܐ. السفيه; E also, but ܦܚܝܚܘܬܐ .ܕ̄. ܦܚܝܚܘܬܐ السفيه. [11] ZD تفزّع. [12] ZD مكتوفون. [13] A مستوسق. [14] ZDC يعنى جاعة. [15] A 〉 gloss. [16] AFGC ܐܣܘܪܐ. [17] Z والغلل; C + والاغلال; ZD + كتافات. ܦܚܝܐ. مكتوف. ܦܚܝܪܘܬܐ. [18] D + ܦ̄. [19] C يشاغل. [20] C عاقه عائق; G يعوقه شى. [21] C ܦܚܝ; ZD 〉 gloss. [22] C ووثقه وشدّه. [23] DC ܦܚܪܐ. [24] C المتراس. [25] ZD + الفكّار. [26] C + عنى. Jud. 5, 26. [27] ZD 〉; A 〉 Arabic.

ܦܠ

ܦܠܐ [1]. الدبّة [2] البلسقيّة [3] من الزجاج والجلود والخشب.

ܦܠܐ ܗ̄ ܗܢܕܝܐ. الساذج [4] الهندىّ.

ܦܠܐ [5]. تقشيع. ܠܐ ܬܦܠܐ ܟܪܡܟ. لا تقشّع [6] طلبك.

ܦܠܐܦܘܣ. ܕܘܠܒܐ. دولب [7].

ܦܠܐܛܘܣ [8] ܥܒܝܐ ܗ̄ ܐܪܝܟܐ [9]. العريض.

[10] ܦܠܐܬܐ. آبدة. ܝ̄. اللغز. ܦܠܐܬܐ. اوابد ألمودجات [11].

ܦܠܐܬܝܩܘܬ. الرمز [12].

ܦܠܐܛܝܢ. البلاط رحبة الملك [13]. بهو الملك.

[14] ܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓ ܗ̄ ܐܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢ. ܐܝܟ ܕܦܠܓ ܡܪܝܐ ܠܫܢܐ ܕܥܡܡܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܠܓܐ ܠܗܘܢ ܘܦܠܓܐ ܠܗܘܢ. انقسم نصفين.

ܦܠܓܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܗ̄ ܠܡܢܘܬܐ ܡܢ̈ܘܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܦܠܓܘ ܢܚ̈ܬܝ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ [15] ܥܠܝܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ [16].

ܦܠܓܐ. نصف الشىء [17].

ܦܠܓܘܬ ܪܫܐ [18]. الشقيقة.

ܦܠܓܪܐ [19] ܗ̄ ܕܐܚܕܝܢ ܪ̈ܫܢܘܬܐ ܕܟܢܘܫܐ [20]. الذين يتولّون الرؤساء.

ܦܠܓܪܐ [21] ܐܘܟܠܘܣ ܕܣܛܪܛܝܘܛܐ [22]. العسكر والعساكر والصقّين.

---

[1] G ܦܠܐ. [2] Z + الكبيرة. [3] AEFBG البسقية. [4] B الساذج. [5] Z ܦܠܐ. [6] E تقسع; DC تقطع. Deut. 24, 20. [7] E ذولت; ZC الدلب; D الدلبة الد لب. [8] E ܦܠܐܛܘܣ; G ܦܠܐܛܘܣ. [9] C ܐܪܝܟܐ; D ܐܪܝܟܐ, but yodh scratched out. [10] C gloss ܦܠܐܬܐ ܦ̄ الامثال والاوابد مثل لغز رمز. ܦܠܐܬܐ. اوابد D; الامثال والاوابد. ܦܠܐܬܐ. مقدّمات امثال ܦ̄ ابدة. مثل لغز. رمز. ܦܠܐܬܐ. اوابد. المودغات مقدّمات Z; المودغات مقدّمات امثال [11] B + مقدّمات; see preceed. note. [12] C رمز الرمز; B المرمز. [13] ZD كبيرة; C > بهو الملك. [14] Mss. with exception of D ܦܠܓ and ܐܬܦܠܓ. Ps. 135, 13; 2 Kings 2, 8. [15] EF ܘܐܬܦܠܓܘ. Ps. 22, 18; Gen. 14, 15. [16] BFDC ܘܥܒܕܘܗܝ. [17] D + قسم. ܦܠܓ. يقسم. ܦܠܓ. [18] DC الدماغ يسمّا شقيقة [C من] المرض الذى يحدث فى. [19] C ܦܠܓܪܐ; BE ܦܠܓܪܝܐ. [20] G + ܟܢܘܫܐ. [21] B marg. ܦ̄ ܩܘܡܣܐ; E ܦܠܓܪܝܐ. [22] D Sing.

ܦܠܓ ܦܠܓܐ [1]. شتّت فرّق.

[2] ܦܠ̈ܓܐ. الدقّ. ويقال ܐܪܕܒܐ.

ܦܠ̈ܓܐ ܘܪ̈ܒܥܐ. دفوف وطبول مربّعة.

ܦܠ̈ܓܐ [3]. الفاج [4] والفالج من الجمال ايضا [5].

ܦܠܓܘܬܐ. التقسّم والشكّ والإعتزال [6] والإختلاف.

[7] ܦܠܓܘ ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ. اقتسموا.

[8] ܦܠܓܘܬܐ. قسمة.

[9] ܦܠܓܘܬ ܣܘܕܪܐ. النبضة [10] أو نصف دائرة.

ܦܠܓܘܬ ܥܕܢܐ. الكهوليّة النصفة والإكتهال [11].

ܦܠܓܡܘܢܝ [12] ܐܘܡܢܝܬ [13] ܠܡܢ̈ܝܢܐ ܕܡܢ̈ܝܢܐ. الـــورم [14] الحارّ الـــذى يُحـــدَث عن [15] الدم.

ܦܠܓܡܐ ܡܘܢܐܝܬ ܦܪ̈ܝܕܐ. العرق [16].

ܦܠܘܪܝܛܝܣ ܕܦܪܬܐ. الشوصة [17]. ذات الجنب.

ܦܠܘܢܝܘܣ. الباس [18].

ܦܠܘܚ [19]. اخدم تعبّد الربّ.

ܦܠܘܚܘ ܠܡܪܝܐ. اعبدو الربّ [20].

ܦܠܦܠ ܥܩܠܐ. ساذج هندىّ. السبط.

---

[1] B Arabic قسّم يتنفرق i. e. قسّم شتّت فرّق. [2] AC ⟩ gloss. [3] AEG ܦܠܓܐ, DC ܦܠ̈ܓܐ. [4] C ⟩. [5] ZDC ⟩. [6] DC الافتراء. [7] CD gloss ܦܠܓܘ ܦܠܓܘܬܐ ܣܘܕܪܐ. النبضة او نصف دائـــرة; but see second gloss further on; Z ⟩ gloss. [8] AGZC ⟩ gloss. [9] ZC ⟩ gloss; but see note above. [10] AEFG النبطة; B البضة. [11] DC + ܦܠܓܘ ܕܕܪܐ. [12] C ܦܠܓܘ ܡܘܢܝ. [13] Z ⟩. [14] BZD الحار الحادث الذى; C الحادث الذى; E (!) الورم; ܦܠ̈ܓܡܐ اسم امرأة. ܦܠܓܡܐ. بلغم + DZ [16] الذى يحدث الحار الذى يحدث. [15] DC فى. ܦܠܓܡܘܢܐ ܡܬܦܫܩ ܡܘܠܕܢܐ ܐܘܟܝܬ ܦܠܓܡܐ. بـــلـــغـــم + D [17] AEFG misplace this at end of previous gloss. [18] ZDC لباس. [19] EFG (!) ܦܠܘܚ. [20] AC للربّ.

[1] ܦܠܡܘܢܝ ܦܠܡ ܡܡܠܠ [2]. فلان [3] تكلّم.

ܦܠܡܘܢܝ [4] ܗܘ ܕܡܠܐܟܐ. الخاصّ من الملائكة القريب [5].

ܦܠܚ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܣܘܐ ܠܗ ܥܒܕ ܦܠܚ. عبد وفلّاح وخادم [6].

ܦܠܚܐ ܗܘ [7] ܕܦܠܚ ܒܐܪܥܐ. الفلّاح [8]. ܣܓ̈ܝ. الفلاّحون.

ܦܠܚܐ. خادم جندىّ ܗ̄ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. خدم [9] الملوك [10] وعمّالهم [11].

ܦܠܚܝ ܐܣܛܪܛܝܐ. أصحاب الشرط والمصالح والطرائق [12].

ܦܠܛܐ [13]. زوال. خلع [14].

ܦܠܛܪܝܡܦܢ. لسان الحمل.

ܦܠܛ. افلت وتخلّص [15] ونجا [16].

ܦܠܛܝܐܬܐ ܣܓ̈ܝ [17]. الشوارع الطرق السكك دروب أزقّة أسواق الرحاب [18].

ܦܠܛܝܐ ܐܘܣܛ ܒܫܘܩܐ ܘܒܫܘܩܐ ܘܒܬܒܐ. ܦܠܛܝܐ ܡܬܐܡܪܐ ܡܛܠ ܕܐܬܝܬ
ܥܠ ܫܘܩܐ ܕܦܠܛܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܝܬܐ. تتبّع فلى [19].

[20] ܦܠܓܘܬܐ. الضدّ.

ܦܠܝܓܘܪܝܐ [21]. ܗ̄ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ. اعتذار وجواب.

ܦܠܝܓܐ. الشىء المقسوم والإنسان المتقسّم الشاكّ [22] فى الأمور.

ܦܠܝܚܐ. المفلوح المدعوك [23].

ܦܠܝܡ [24]. جعدة.

ܦܠܝܛܐ ܥܠ ܡܩܒܠܐ ܦܛܪܐ [25] ܡܢܐܝܬ. ܐܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ.

---

[1] A > gloss; FG ܦܠܡܘܢܝ. [2] E ܡܡܠܠ. [3] AEFZD فلن. [4] FZDC ܦܠܡܘܢܝ. Dan. 8, 13. [5] DC المقرّبين. [6] ? [7] BG ܗܘ. [8] G > to end. [9] D خدّام. [10] DC الملك. [11] E واعمالهم. [12] BZDC والطريق. [13] E (!) ܦܠܚܘܬܐ. [14] EF + ܛܘܪܐ ܦܠܚܘܬܐ. [15] B واخلص. [16] B + وهرب; ZDC + وهرب وفرّ. [17] C >; C Arabic الشوارع الطرق ازقّة دروب اسواق ذو شوارع. [18] D + ذو شوارع. [19] D تفلّى; Z + مفتّش. [20] BC > gloss. [21] G ܦܠܝܓܘܪܝܐ; FB ܦܠܝܓܘܪܝܐ. [22] B later hand; E الشكّ; C > فى الامور. [23] EF لمعدول; A المعمول. [24] B ܦܠܝܡ; GZ ܦܠܝܡ. [25] Z + ܡܛܪܐ.

ܩܪܘܢܘܣ. ܙܘܣ. ܐܪܝܣ[1]. ܫܡܫܐ. ܐܦܪܘܕܝܛܐ. ܗܪܡܝܣ. ܣܠܝܢܐ.
الكواكب [2] السريعة السير. وهى سبعة. زحل. والمشترى. والمرّيخ. والشمس [3]. والزهرة [3]. وعطارد. والقمر.

ܦܠܢܟܐܘܣ [4] ܐܘܟܝܬ ܦܪܢܣܬܐ [5] ܗ̄ ܦܪܢܘܣܬܐ [6] ܕܟܝܬ ܕܥܠܐ. التفحيج [7].

ܦܠܒܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܦܐ ܡܬܐܟܠܐ. الحلبة.

ܦܠܝܡܐ. المعوجّ اللحى [8].

ܦܠܣܩܘܛܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܐܪܥܐ ܘܬܚܘܡ [9] ܥܡܐ ܦܣܩܘܣܬܐ ܕܟܦܘܠܘܣ [10] ܠܐܦ̈ܝ ܠܒܪ. ܘܡܬܬܡܬܐ ܦܠܣܩܘܡܐ. [11] الدندانيّ. أشغى. دندانيّ [12].

ܦܠܣܘܪܐ [13] التخت الذى يشدّ فيه الثياب [14].

ܦ̈ܠܦܠܐ ܕܡ̈ܝܐ. حشيشة. يقال لها فلفل الآء.

ܦܠܡܘܪܐ. مدينة [15] تُدمُر.

ܦܠܡܘܢܪܐ [16] ܗ̄ ܦܪܢܫܐ [17]. خادم [18] فى أشغال قناديل البيعة وغير ذلك ويقال فرّاش.

ܦܠܡ ܗܘ ܕܟܢܝܐ [19] ܡܢܝ ܠܘܬܗ ܦܠܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܒ̈ܢܝ ܗܘ [20]. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܝܘܣܦܘܣ [21].

ܦܠܣܛܝܢ. الشأم. وهى فلسطين ܐܪܥܐ ܕܟܢ̈ܥܢ [22].

ܦܠܫܬܐ ܡܢ ܦܠܫܬܝܢ. ܬܘܒ ܡܢ ܦܠܫܬ [23] ܕܝܢ ܦܠܫܬܝܢ.

ܦܠܚܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܟܬܝܒܐ [24] ܗܘܐ [25] ܠܗ [26] ܦܠܚܐ ܕܢܫܠܡܝܘܗܝ. [27] الفرصة والحيلة والحجّة وهو عثرة أو حجّة [28]. ܥܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. سبب وهفوة خلسة [29].

---

[1] B ܐܪܝܘܣ. [2] DC + المتحيّرة. وهى] B وهو. [3] B ⟩. [4] EF ܦܠܢܟܬܐܘܣ. [5] C ܦܪܢܣܬܐ. [6] G ܦܪܢܘܣܬܐ. [7] AF التفحيج; F التفحيح; G التفحيو. [8] E اللحى; DC اللحية; Z + ܦܠܝܡܐ. اعوجاج. [9] D ܘܬܚܘܡ. [10] E ܕܟܦܘܠܘܣ. [11] C Arabic الدندانيّ; ZD الدندانيّ اشغى. Preceed. word in FG ܦܠܣܩܘܡܐ. [12] ZD + ܦܠܣܩܘܣ ܗ̄ ܦܘܪܬܝܠ. قثاء ترعوزى. [13] GZ ܦܠܣܘܪܐ. [14] ZDC + الملزمة. [15] C (!) نيت. [16] B ܦܠܡܘܢܪܐ; Z ܦܠܡܘܢܪܐ. [17] ZD ܦܪܢܫܐ. [18] C Arabic قمكين خادم البيعة. [19] B ܦܠܢܐ ܡܢܝ; ZD ܦܠܢܐ ܡܢܝ. Matth. 26, 18. [20] G ܗܘܐ. [21] ZD ܕܝܘܣܝܦܘܣ. [22] ZD + ارض كنعان. [23] B ܦܠܫܬ; F ܦܠܫܬ. [24] C ܕܟܬܝܒܐ. Matth. 26, 16. [25] G ⟩. [26] ZD ⟩. [27] DC Arabic القفوة والفرصة والحيلة والحجّة والعثرة واللحظة. [28] Z خلوة and ⟩ وهفوة خلسة. [29] DZ + ܦܠܚܐ. اخراج العنق من النير.

ܦܠܓܡܐܝܬܐ ܡܬܦܪܫ ܒܠܥܘܣܐ. بلغم.

ܦܠܛܢܝ ܘܦܠܛܢܝ. لطّخنى ولوّثنى [1].

ܦܠܩܐ. الفأس والطبر. ܐܝܟ ܗܿ ܕܒܢܓܪܐ ܕܐܒܢܐ [2] ܒܦܠܩܐ [3] ܘܒܩܘܠܒܐ. يقال [4] الكلاب فأس. ويقال [5] الطبر ذو حدّين. مِعْوَل. [6] ܕܢܓܪ ܦܘܣܐ ܘܡܬܩܪܐ ܩܕܘܡܐ.

ܦܠܟܐ ܕܛܘܢ فلكة [7] المغزل.

ܦܠܟܢܐ [8]. الزرافين. الزرافين [9].

ܦܠܓܘܬ ܐܘܪܚܐ. فارعة الطريق. مفرّق الطرق [10].

[11] ܦܠܫ ܡܢ ܡܦܠܫܬܐ. ينقب [12]. يجذب الشىء وسلّه.

ܦܠܚܘܬܐ. قراح [13] أو مزرعة أو جريب.

[14] ܦܠܚܬܐ. الدبّة الصغيرة [15].

ܦܡ ܦܡܘܣܐ. ܦܘܩܬܐ. شمشار.

ܦܡܦܘܠܝܣ [16]. توتيا [17].

ܦܢ ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܐ [18] ܗܿ ܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ. روح القدس.

ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܘܣ [19] ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܪܘܚܢܝܐ. روحانيّين. روحانيّون [20].

ܦܢܘܐܝܠ. ܦܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܐܦܝ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܟ܆. وجه الله [21]. ܐܚܝܬ ܐܠܗܘܬܟ܆ ܕܒܗ [22] ܐܬܓܠܝܬ [23] ܠܐܒܪܗܡ ܥܡ ܩܕܡܝܐ.

---

[1] ZD + غوّصنى فى الطين ܝܿ. Lam. 13, 6. [2] A 〉. [3] D ܒܦܠܩܐ. Ps. 74, 6. [4] G 〉. [5] ZDC 〉. [6] G 〉 to end. [7] B ܦܠܟܬܐ. [8] AGC ܦܠܟܢܐ. [9] ZDC 〉; B marg. ܦܠܩܣ ܠܒܫܐ. ܦܠܫ ܡܢ ܡܦܠܫܬܐ. ينقب ويجذب [جدب + Z] الشىء ويستحلّه [وسلّه Z] + ZDC ; الواح ܦܠܫܝܢ. ينقبون ويجذبون. جذب الشى + D ˙ الطريق [10] D ܦܠܫܐ. نـقـب + ZD ܦܠܫܐ. ܦܠܫ ܡܢ ܡܦܠܫܬܐ. [/ + وسلّه]. [11] DC 〉 gloss. [12] G + الشىء. [13] AEF ܦܠܚܐ; GD ܦܠܚܘܬܐ. [14] Z 〉 gloss. [15] AEF الصغير; after gloss B has three empty lines. [16] FG ܦܡܦܘܠܝܣ. [17] After gloss B has two empty lines; ZDC + رجـع .ܦܢܐ. [18] G ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܐ. [19] DC ܦܢܐܘܡܐܛܝܩܘܣ. [20] C 〉. [21] G 〉 ܐܠܗܘܬܟ . . . . ܐܚܝܬ. [22] AEF 〉. [23] Z ܐܬܓܠܝ.

ܦܢܡܢ [1]. الرئة.

ܦܝܠܝܠ. ܗ̄ ܫܡܐ ܕܡܘܫܐ ܒܠܫܢ ܝܘܢܝܐ [2]. اسم موسى النبيّ.

ܦܝܠܘܣ ܗ̄ ܟܒܪ [3]. لعلّ أو علا كلّ حال [4].

ܦܝܠܒܘܣ ܦܝܠܛܘܣ [5]. صاحب الخمس [6].

ܦܝܛܘܣ. [7] الصنوبر. جنس منه صنوبر صغير.

[8] ܦܢܛܣܝܐ. ܚܙܬܐ ܐܪܓܫܬܐ. الخيال التخيّل. وسواس.

ܦܝܠܝܪ ܚܝܘܬܐ ܡܚܘܝܬܐ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܒܪ̈ܐ [9]. ܬܪܒܗ̇ ܕܗܘܕܝܐ ܟܒܪܬ ܠܚܘܪܐ [10].

ܦܝܠܐܦܘܠܢ [11] ܦܣܝܠܦܠܢ [12].

ܦܝܠܘܢܐ [13] ܐܘܒܠܬ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘ ܓܫܪܬܐ [14] ܡܥܒܪ. القنطرة أو الجسر أو العبّارة.

ܦܝܢܛܩܘܣܛܝ [15]. الخمسينيّ. تتمّة خمسين يوما [16] عقود خمس.

ܦܝܢܛܘܩܪܐܛܘܪ [17] ܐܚܝܕ ܟܠ. ماسك الكلّ.

ܦܢܬܝܪ ܢܡܪܐ. النمر [18].

ܦܢܝܐ. توبة رجوع [19]

ܦܢܝܬܐ [20]. أحد ترابيع الدنيا .ܦ̄. [21] آفاق [22].

ܦܢܐ ܡܢ ܦܘܢܝܐ [23] أجاب عن المسئلة أو ردّ الودعة [24].

---

[1] ZD ܦܢܘܡܘܢ. [2] AGF ܡܘܫܐ. [3] ZD ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܘܟܒܪ. [4] ZDC + ܦܝܠܘܣ ܛܘܪܐ ܘܐܬܪܐ ܡܬܩܪܐ ܒܫܡܐ [ܫܡܐ C] ܦܝܠܐ; ZD + فلس ܦܝܠܐ. [5] A ܦܝܠܘܛܘܣ. [6] DC + ولايات. [7] B Arabic الصنوبر صغير. [8] B marg. + ܦܝܠܘܣ. ܗ̄ ܠܐܦܘܣ. [9] C (!) ܒܒܪ̈ܐ. [10] E + الغاف اليابس. [11] Z ܦܝܠܝܦܘܢ; EC ܦܝܠܐܦܘܢ. [12] B + ܦܝܠܐܦܘܢ. [13] Z + ܘܦܝܠܘܢܬܐ. [14] BAD ܓܫܪܐ. [15] B ܦܝܢܛܩܘܣܛܝܣ. [16] BGDC خمس عقود; ZD خمسة عقود; C Arabic صوم السجود العنصرة, which D has, followed by reading in text. [17] FG ܦܝܢܛܘܩܪܐܛܘܪ. [18] ZD + ܦܢܐ. ܦܢܐ ܦܢܝܐ ܒܒܥܬܐ. [ܦܢܝܐ Z] ܦܢܝܐ اجاب. [19] ZD + انعطاف. [20] G ܦܢܝܬܐ. [21] E ܦ̄; G ܦ̄; C وهو. [22] BZC افق; D افق ذو جهة; جهة. [23] DC Arabic اجاب الجواب عن المسئلة او ردّ الوديعة. [24] F الوديع.

ܦܢܝܐ ܐܘ ܦܢܝܬܐ ܕܝܘܡܐ. إدبار النهار او وقت الزوال [1] الشيء.

ܦܢܝܕ. فانيد.

ܦܢܝܩܐܘܣ [2]. موضع شرح [3].

ܦܢ̈ܝܢ ܘܦܢܝ̈ܬܐ. الآفاق [4]. جهات. وصنائف العالم [5].

ܦܢܓܡܫܬ [6]. فرنجمك.

[7] ܦܢܩܘܣ. الاشفنقانى [8].

ܦܢܩܦܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. القزّ من الناس وهو ولد الزنا [9].

ܦܢܩܐ ܐܘ ܦܢܝܬܐ ܕܒܥܠܐ ܙܓܘܓܝܬܐ. الفانس الزجاج. أو الفرخ الذى يكون فى القنديل [10] أو فى الثريـا.

ܦܢܩܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܫܩܠ ܦܢܩܝܬܐ ܘܟܬܒ: ܗܝ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܠܘܚܐ [11]. ܫܩܠ ܕܝܢ ܡܢ ܠܘܩܐ ܕܐܘܢܓܠܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܐܬܒܥܝ ܒܡܐܘܪܬܐ [12] ܕܩܕܡ ܠܗܘܢ ܦܢܩܝܬܐ. ألواح [13].

ܦܢܝܬܐ [14] ܕܒܥܠܐ ܙܓܘܓܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪܦܝܬܐ ܕܡܫܢܐ. نقيلـة الخـفّ أو خرقة حيضة [15].

ܦܢܝܬܐ [16] ܕܐܝܕܐ ܐܘ ܕܪܓܠܐ. ظاهر الكفّ والقدم. ويقال وسط [17] الراحة او ظاهرها.

[18] ܦܢܟܐ. الجام.

ܦܣ ܦ̈ܣܐ. السهام التى بالقرعة [19] والأنصبة [20] أو النصيب.

---

[1] C زوال. [2] C ܦܢܝܩܐܘܣ. [3] B شريح. [4] ZC الافق الافاق. [5] BEDC العلام [6] C ܦܢܓܡܫܬܐ, but no expl.; though space left; B text ܦܢܓܡܫܬ, but Marg. corrected; ZD > gloss. Perhaps two separate catchwords = Persian بنجنكشت and فرنجمسك. [7] Z الاشفنقاح; C > gloss. [8] Paris 253 الرق من الناس; B/CD + [Z>] ܦܢܟܐ. الجام الطبق. [9] BZDC + او عبد ابن عبد; AC catchword ܦܢܩܦܐ. [10] CF (!) الفتديل. [11] G pl.; E ܠܘܚܐ ܕܟܬܝܒܐ; AG > ܠܘܩܐ ..... ܫܩܠ. [12] B ܡܐܘܪܬܐ; C ܡܐܘܪܬܐ. [13] C اللوح; ZD + آخر لوح كتّاب. Luke, 1, 63. [14] Z ܦܢܝܬܐ. [15] C حيظ; E confuses this gloss with foll. [16] A + ܕܐܝܕܐ ܘܕܪܓܠܐ. [17] ZD + الكفّ. [18] See note 8, for BZCD; B + space for 3 lines. + Arabic هذا حرف فى سين بلسان السريانى evidently referring to foll. glosses. [19] C للقرعة. [20] ZD والانصاب; C والنصيب.

ܦܣ̈ܐ ܕܐܝ̈ܕܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ. الكفّان [1] والقدّمان.

ܦܣܓܪܐ [2]. مجمع الاشنان.

ܦܣܦܣܐ [3]. فتات الخبز.

ܦܣܠ. [4] اقطع وقدّ [5] وانقر الحجارة.

[6] ܦܣܘܠܐ ܦܪܘܟܐ. فأس.

[7] ܦܣܘܠܐ [8]. قطّاع [9] الحجارة. [10] الذى يبنى الحجارة [11].

ܦܣܝܦܣܘ ܗ̄ ܦܪܚܬܐ ܡܠܡܦܬ [12] ܬܟܠܐ. ܘܡܬܡܪܐ ܦܪܚܬܐ ܘܐܪܥܢܝܬܐ [13].

الففغا [14] ببغا.

ܦܣܘܪܐ [15]. حكّة.

ܦܣܝܩܘܬ ܩܠܐ. انقطاع الصوت [16].

ܦܣܬܩܐ [17]. قعر [18] النهر.

ܦܣܝܠ ܐܬܪܐ. [19] الطوغ حلّابة.

ܦܣܢܐ [20] ܦܣܘܢܢܐ ܘܦܣܢܢܐ [21] ܬܘܒ ܕܐܣܛܘܢܘܣ [22] ܡܦܙܪܢܐ. مبرّد.

ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܦܣܢ ܕܒܝܬܐ ܦܘܡ ܠܗ. [23] مسنّ الماء.

ܦܣܩܘܬܐ [24]. جوامع [25] اختصارات. ويكون [26] الزمان المحدود [27].

---

[1] D الكفّاف; D + خندق .ܦܣܐ. ܗ ܓܘܪܐ. ܦܣܐ ܕܡܝܐ ܕܟܐܐ. ܦܣܐ ܗ ܣܠܘܩܐ. [2] C pl.; ZD ܦܣܓܪܐ; DZ الاسنان [3] EDC ܦܣܦܣܘܣ. [4] C Arabic نعل (!) امر (!) اقطع وقدّ الحجارة; فعل انقر اقطع وقدّ الحجارة. [5] G واقد. [6] EG 〉 gloss. [7] E 〉. [8] Z + ܦܣܠ. [9] G قطع. [10] DC ويقال البنّاء والاردخل فاسول; After الحجارة G + الفأس, but crossed out in red ink. [11] Z + الفاسول. [12] C ܡܠܡܦܬ. [13] AC ܘܐܪܥܢܝܬ. [14] C 〉; AEFC ܠܒܒܓܐ; D adds long account of bird and its connection with the city of Antioch. See P. S. col. 3187. [15] A ܦܣ̈ܘܪܐ, EFG ܦܣ̈ܘܪܐ; ZD ܦܣܘܪܐ. [16] C انقطع; A + القول او. [17] Z ܦܣܬܩܐ. [18] C 〉. [19] C الطويح خلاب; but see P. S. cols. 3188, 3186; B. B. col. 1587. [20] DZ ܦܣܢܐ; ܦܣܘܢܢܐ] CDZ ܦܣܘܢܐ. [21] EFG ܘܦܣܢܐ; Z ܘܦܣܢܐ. [22] C ܐܣܛܘܢ مبدّر. [23] ZD مسنّ حجر الماء; EB punct. ܡܦܣܢܐ. [24] B ܦܣܩܘܬܐ. [25] D + ويكون. [26] D 〉. [27] ZDC + ومنتهى.

ܦܣܝܩܬܐ [1] ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܐ. اختصار منتهها [2].

ܦܣܝܢܐ [3]. التذرج [4]. اليمام. وهى الشفانين.

[5] ܦܣܘܩ ܐܘܪܐ. اقطع [6].

ܦܣܝܩ. ܗܕܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܗܝ. ومعناها مُطلَق وواجب. ܘܐܦ ܣܘܪ̈ܦܐ ܐܝܬܝܗ̇.ܗ̄ الجزم والزعم [7].

ܦܣܩܐ. إطلاق إذن أمر.

ܦܣܝܠܝ [8] ܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܟܝܢ ܡܬܦܣܠܝ [9] ܒܐܦ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝܢܐ. مقطع [10].

ܦܣܠܝܦܐ. بزر قطونا.

ܦܣܠܝܕܘܣ. كاكنج [11].

ܦܣܝܠܐ ܘܦܣܝܠܬܐ. فسل الحجارة [12] وهى الكبّار [13].

ܦܣܝܡܝܬܘܢ [14] ܦܣܝܡܝܬܝܢ [15] اسبيذاج رصاصىّ.

ܦܣܚܐ [16]. الفصح [17].

ܦܣܠܛܪܝܢ ܗ̄ ܡܙܡܘܪܐ [18]. ܦܣܠܛܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܡܪܝܢ ܡܙܡܘܪܐ ܒܗ̇ ܕܟܬܒܐ ܕܡܙܡܘܪ̈ܐ [19] ܦܣܠܛܝ ܡܬܩܪܝܢ [20]. المصلّون [21] بالمزامير [22].

ܦܣܬܐ. الشارب.

[23] ܦܣܬܝܐ ܘܦܣܬܝܪܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܘܦܢܐ. المبرد والمسحل [24].

ܦܣܦܣܐ. الإذن والإطلاق.

---

[1] DC ܦܣܝܩܬܐ. [2] BZDC >; ZD + الجزم اختصارات الكلام الموجز ܦܣܝܩܬܐ ܠܘܬ. قطع تمزيق ܗ̄. ܦܣܝܩܘܬܐ. [3] ZD pl. [4] C التردح. [5] E > gloss. [6] GDC + اليد. [7] Z الزعم; D والجزعم C والخرم. [8] AG ܦܣܝܠܝ. [9] DC ܡܬܦܣܠܝܢ. [10] E موضع مقطع الحجارة. [11] C كالنيج. [12] C وهى الحجارة المنحوتة الكبّار. [13] E + يعنى قطعهم; D + الفصل القطع ܦܣܝܠܘܬܐ. ويقال اقطاع. [14] DC ܦܣܝܡܝܬܘܢ. [15] Most Mss. in Arabic letters! G first in Syriac, then in Arabic. [16] B ܦܣܚܐ; F ܦܨܚܐ. [17] ZD + ܦܨܚܐ ܠܘܬ ܝܗܘܕܝܐ. الم وجع. [18] C + المزمّرين. [19] E >. [20] EF ܡܬܩܪܝܢ. [21] ZDC المصلّيون. [22] DC + الخطى ܦܫܟܐ. [23] ZD > gloss; E ܦܣܬܝܢܐ. See p. 269, n. 13. [24] C >. All other Mss. والمسحك.

ܦܣܥ. يخطو. يتعدّا [1].

ܦܣܥܐ ܠܥܒܪܐ ܐܬܪ̈ܢܐ. الشقّ الذى يكون فى التخاريص [2]. ويكون خطو. ويكون الادلاج.

ܦܣ̈ܥܬܐ. الخطى المسالك.

ܦܣܩܣܐ [3]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܥܝܢ [4] ܐܢܫܘܬܗ. النرد الذى يلعب بـه والشطـرنج الميسر [5]. الفصوص [6] الفسيفساء [7].

[8] ܦܣܩ. ܗ̄ ܚܕ ܗܕܡܐ. [9] قطع عضوا واحدا.

ܦܣܩ ܗ̄ ܗܕ̈ܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. قطع أعضاء كثيرة [10].

ܦܣܩܬܐ [11] ܗ̄ ܦܣܩܐ ܕܡܬܦܣܩ ܡܢ ܡܐܢܘܗܝ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܣܘ̈ܦܐ. [12] خيوط .ܡ̄. [13] ما يخرّق من ثياب الميّت ويشدّد به أو الشفاشك [14].

ܦܣܩܝܢ. القناة [15].

ܦܣ̈ܩܐ ܕܕܝܢܐ. الحكم والقضاء وبتّة [16].

ܦܣܩ [17]. يقطع ويوجب.

ܦܣܩܐ [18] ܐܘܟܝܬ ܡܢܬ̈ܐ ܡܢ ܡܕܡ [19]. قطعة [20] من الشىء أو بضعة منه.

[21] ܦܣܬܐ. الراحة من الكفّ. ܦܣܬܐ ܬܘܒ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܦ الشستجة او منديل الكمّ [22]. ܕܐܠܦ ܦܐܡ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܦ ܓܪ̈ܡܝܐ [23] ܘܐܦ ܒܣܘܕܪܐ. ܦܐܡ ܕܐܠܦ ܢܚܝܪܐ. منديل الكمّ أو شستجة.

---

[1] ZDC + ويقفز; ZD + الواجب تعدّا. خطوات. تخـطّـأ. ܦܣܥ. [2] DC ;التخــاريس B التخاريص الذخاريص; C ⟩ from here to end. [3] Z sing.; C ܦܣܩܣܐ. [4] G ܘܡܫܠܐ. [5] ZD الميسير; AEFG المسير; B الميسر المسير. [6] E المفصوص. [7] E الفسيفاء ZD + قطع عضو B [9] .Z ⟩ gloss [8] .ܦܣܩܐ. القطع والجزم والبتّ + D ;ܦܣܩܐ. القطع عضوا واحدا; D قطعوا قطع واحد. [10] ZD + ܦܣܩ. قطع حكم قضا. [11] C ܦܣܩܬܐ. [12] AD خيوط ܡ̄. [13] E ܡ̄. ما يخرج الخ ;C يخرج ;D ܡ̄ ما يخرّق ويخرّج. [14] DC ;الشفاسك ZD + ܦܣܩܬܐ ܬܘܒ. خرق ثياب ممزّقة. [15] A القنا. [16] G ⟩. [17] E ܦܣܩ; Z ⟩ gloss. [18] D ܦܣܩܬܐ. [19] G ⟩. [20] DC قطع. [21] C gloss ܦܣܬܐ. الراحة من الكفّ. ܘܒܠܫܢܐ ܦܣܬܐ ܬܘܒ ܒܠܫܢܐ ܕܐܠܦ ܢܚܝܪܐ ܐܘ ܡܘܡܠܐ; B gloss ܘܒܠܫܢܐ الكستجة او منديل خام. [22] D الخام. [23] ZD ܐܢܚܝܪܐ E ܢܚܝܪܐ. ܦܐܡ ܕܒܠܫܢܐ ܢܚܝܪܐ. مندل. الكمّ. وشستجة

ܦܣܬ ܐܝܕܐ. الكفّ وبطن الكفّ والراحة [1].

ܦܣܬ ܪܓܠܐ. [2] القدم الوطيئة باطن القدم.

ܦܣܬܩܐ ܕܝܒܘܠ [3]. فستق الهاوية [4].

ܦܓ ܦܥܝܐ ܡܕܝܢܐܝܬ ܗܝ ܕܥܠ ܩܠܐ ܕܥܢܐ ܡܬܐܡܪ. صياح الغنم. ܫܐܝܠܐܝܬ ܕܝܢ ܘܥܠ ܩܠܐ ܐܢܫܝܐ ܙܥܘܩܝܐ. استعارة.

ܦܥܪܐ ܗ̄ ܦܘܡܐ ܕܦܬܝܚ ܠܡܐܟܘܠܬܐ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܪܥܐ ܦܥܪܬܐ ܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܗܝ ܕܦܥܪܝܗ̇ ܕܐܪܥܐ [5]. عمق الأرض وحفرة عميقة [6] أسراب سراديب. أجحرة [7]. ويقال الأوّل الفم [8] الفاغر [9] والثانى الأرض الركوة [10] والاخاقيق التى تكون فى الأرض [11].

ܦܥܠܐ. الفاعل اجير [12].

ܦܥܠܘܬܐ. الأجرة [13].

ܦܥܠܐ: ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܕܐܬܘܗܝ ܕܠܗ ܐܡܪ. ܕܒܪܝ ܦܥܠܐ ܒܪܝܬܐ.

ܦܥܝܐ ܘܦܥܝܥܘܬܐ. شجّ [14] يقال ܦܥܝܥܐ ܡܬܦܥܥ ܘܡܬܬܪܝܨ. ܦܥܥܗ ܒܟܐܦܐ ܘܒܫܒܛܐ. ضربه بالعصا أو بالحجر وأخذت فى رأسه شجّة ومأمومة [15].

[16] ܦܥܪܬ. ܦܘܡܗ̇. [17] قعرت فاها وفتحت [18].

[16] ܦܥܪܬܐ. اجرة [19].

ܦܥܪܘ ܦܘܡܗܘܢ [20] ܐܝܟ ܕܠܪܘܚܐ. فتحوا أفواههم [21] ليستنشقوا الهواء.

---

[1] GD 〉. [2] FG ܪܓܠ; D باطن القدم او وطيئة القدم. [3] ABCZD+حبّ البان ويقال الفستق; C for البان has التاب and marg. « ide qd ܡܘܪܚܡܝܢ qd videtis ». [4] D + ܦܣ. ܦܣܠ. ܦܣܠ. [5] Hebr. 11, 38. [6] C عمقة. [7] C واحجر; BA اجيرة; Z 〉. [8] C (!) القم. [9] D المفتوح. [10] EAGFZ الرخوة; B الربوة. [11] D + مشاعب الارض وشقوقها. ܦܥܪܐ ܘܦܥܠ. [12] G 〉. [13] AB الاجارة; ZD الاجره فعولة. [14] Z etc. يقال ܦܥܝܥ. منشجين. ܡܬܦܥܥ; D ܦܥܝܠ ܦܥܝܥ ܦܥܝܥ. منشجين ܡܬܦܥܥ. [15] C 〉; ZD فدغة مأمومة. [16] ZD 〉 gloss. [17] A قعرت فمها او فتحت فاها. [18] فاها. [19] ABG اجيرة. [20] DC ܦܘܡܗܘܢ. [21] C افواهم. Job. 29, 23.

ܦܕܚܬܗ ܠܪܝܫܗ. فدغت [1] رأسه.

ܦܦ

ܦܦܐ [2] ܐܘܟܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܘܬ ܦܐܦܘܣ. القسّ [3]

[4] ܦܦܐ ܟܗܢܐ. قس.

ܦܦܘܣ. الجدّ يعنى [5] أب الأب [6].

ܦܐܦܝܐ [7] ܗ̄ ܐܒܘܗܝ.

ܦܐܦܘܪܘܣ [8] ܐܘܟܝܬ ܩܪܛܝܣܐ. البردىّ. الفرفرون [9]. الفافر [10]. أو الريش الذى يعمل منه القراطيس [11] : ܡ̄. قراطيس أصول البردىّ ويتّخذ منه الكاغد [12].

ܦܢ

ܦܢܝܐ ܘܦܠܛ ܘܦܪܩ ܘܫܘܙܒ ܐܝܟ ܡܩܕܡ ܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢ: ܦܢܝܐ ܡܢ ܒܪ ܢܦܫܐ ܒܚܝܠܐ ܘܒܬܘܩܦܐ: ܦܠܛ ܕܝܢ ܒܥܘܪܩܐ ܘܒܡܢܗܪܬܐ: ܦܪܩ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܐ [13] ܘܡܫܡܚܬܬ ܐܠܘܗܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠ ܒܝܫܬܐ ܕܡܢ ܒܪܗ ܠܒܪ ܘܦܢܝܬܐ [14] ܡܬܦܢܝܢ: ܫܘܙܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܠܡܐ ܕܬܒܥܝܐ: يقال فى الأوّل استنقذ ونجّى [15] وتحلّص [16]: و فى الثانى أفلط: وفى الثالث [17] افتدى: وفى الرابع سلّم نجّى [18].

ܦܢܘ. انفضوا. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܦܢܘ ܢܫܐ ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ [19].

ܦܢܝܐ ܠܬܘܬܐ. ܘܫܝܢܐ [20] ܐܟܙܢ ܦܢܦܢܐ ܗ̄ ܠܡܫܠܡܐ ܕܐܝܟܢ ܒܫܪܐ ܦܪܐ ܕܒܗ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܬܠܬܐ [21]. ܦܢܝܐ ܫܢܝܬܐ ܗ̄ ܠܡܫܠܡܐ ܕܒܪܘܟܬܐ ܦܪܐ ܕܒܗ ܐܝܟܢܐ ܡܬܠܠܬܐ ܐܬܕܒܚ [22] ܦܨܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. الفصح.

---

[1] C قرعت. Jud. 5, 26. [2] FB ܦܦܐ. [3] ZD + الشيخ. [4] C for this and foll. gloss: ܦܦܐ ܐܘܟܝܬ ܡܫܝܚܐ ܘܗܟܘܬ ܦܐܦܘܣ. القسّ. [5] ZD وهو. [6] G الاباء. [7] BCZD ܦܦܝܐ. [8] E ܦܐܦܘܪܘܣ ܡ̄ ܦܐܦܘܪܘܣ; AZDC ܦܐܦܘܪܘܣ. [9] ZD الفغفرون. [10] ZDC الغافير. [11] C to end او البردىّ الجدّ (?) يعنى به السيد; see foll. note. [12] D + يعنى به السيد. [13] GC pl. [14] BG ܘܦܢܝܬܐ. [15] C ونجا. [16] DC وحلّص. [17] DC ‹ وفى الثالث. [18] DC ونجّا; EFGZB نجّ. [19] Luke, 9, 5; ZD + انفضوا. [20] E ܘܫܝܢܐ. [21] G + انفصح الفسخ. [22] ZDC ܐܬܕܒܚ.

ܦܪܬܐ ܕܡ̈ܝܐ. غدير الماء أو ينبوع الماء أو خبراة [1].

ܦܪܝܚܐ [2]. الطلق الوجه. الهاشّ. الباشّ [3].

ܦܪܝܚܘܬܐ ܘܦܨܝܚܘܬܐ ܐܦ ܩܪܝܒ [4] ܐܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܚܕܘܬܐ ܓܝܪ ܠܒܪ ܐܦܨܝܚܘܬܐ ܕܒܠܒܐ ܗܘܝܐ [5]: ܦܪܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܐܦܝܢܘܬܐ ܕܡܬܚܘܝܐ ܡܚܘܐ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܒܐܦ̈ܐ ܘܒܡ̈ܠܐ [6] ܘܒܘܗܒܐ. فرح البشاشة غاية الفرح والسرور: ويقال الأوّل فرح. والثانى سرور وبشاشة [7].

ܦܪ̈ܠܐ ܐܘܚܝܬ ܢܦܪܐ ܕܡܫܬܘܐ ܠܘܬ [8] ܒܡܫܘܬ ܢܦ̈ܩܐ. نشر [9] خشب [10] ليعمل منه الواح [11].

ܦܪ̈ܥܐ. قرع [12].

ܦܪܥܬܐ. قرعة [13].

ܦܣܪ ܥܠ ܚܕ [14] ܦܘܩܕܢܐ ܡܘܕܥ. أمر [15].

[16] ܦܩܕ. أوصا [17]. ܗܘܝܐ ܕܝܢ [18] ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܢܝܐ. أوعد ونفذ [19].

ܦܩܕܢܝ ܙܗܪܢܝ. خذّرنى [20].

ܦܩܕܢܝ ܐܬܒܥܢܝ. اقتضانى.

---

[1] C 〉 او خبراة. [2] C pl.; DC Arabic الطلق الوجه الهاش الهشوش الباش الوجه السمح الوجه [الفرحان + D]. [3] Z + الفرحان. [4] AED ܡܬܚܙܝܢ. [5] ZDC ܐܝܠܝܢ. [6] C 〉; D Arabic طلاقة الوجه. ويقال الأوّل السرور الباشة. [7] A + طـلاقــة الــوجـــه. [8] A ܒܡܫܘܬ ܢܦ̈ܩܐ; EF ܒܡܫܘܬܐ ܕܢܦܩܐ; D ܒܡܫܘܬܐ ܕܢܦܩܐ; C ܒܡܫܚ ܢܦܩܐ. [9] G 〉. [10] A الخشب; ZD + فصّل. [11] ZD + ܦܪܘܩ. خلّصنى. نجانى. [12] AEZ قُرَعَة. [13] DZ سهم نصيب. [14] C 〉. [15] C + رسم. [16] ZD ܗܘ ܦܩܕ [Z 〉] ܦܩܕ. اوصا. وصّا. ܦܩܕ. [17] C امر صار. [18] D 〉. [19] D + ܦܩܕ. يامر يرسم. [20] DC + اوصانى. The following glosses differ so sensibly in the two chief recensions, that it is necessary to give both.

Recension II. (BCDZ)

ܦܩܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗܘ، ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܠܫܢܘܬܐ ܘܦܠܓܝܢ. يفترقون [1].

ܦܩܕܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. أمرت.

ܦܩܕܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ [2]. أوصيت من الوصيّة.

ܦܩܕ ܐܝܟ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ، ܕܒܥܠܗ ܡܢܐ ܦܩܕ ܡܪܝܐ ܠܥܒܕܘܗܝ. يأمر [3].

ܦܩܕܢܐ. ܘܐܝܟܐ ܡܕܡ ܕܡܬܦܩܕܐ ܕܡܬܦܩܕ ܡܢ ܕܪܫܐ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ [4] ܕܐܝܟ ܒܥܠܗ ܐܘܟܝܬ ܥܘܩܕܢܐ. [5] نوع من نبيذ العسل يلقى فيه الفقد.

ܦܘܩܕܢܐ. الآمر [6] المستولى المستمكن.

ܦܘܩܕܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘ، ܕܐܝܬܘܗܝ ܗ̄ ܒܐܝܬܘܬܐ. ܕܡܪܐ ܗܘ ܦܩܕܢܘܗܝ، ܒܥܠܘܬܗ، ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܫܘܠܛܢܗ، ܒܥܠܘܬܗ، ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ. [8] ܐܝܟ̄.

ܦܘܩܕܢܐ. افتقاد. ܐܝܟ ܕܦܩܕ

Recension I. (AEFG)

ܦܘܩܕܐ. طلب. افتقاد.

ܦܩܘܕܬܐ ܗܝ ܥܠܝ ܩ̄.

ܦܘܩܕܢܐ. أمر.

ܦܩܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܗܘ، ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܠܫܢܘܬܐ ܕܡܥܒܪܢܘܬܐ. يفتقدون أو ينتقدون.

ܦܩܕܗ ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ ܘܠܒܢܬܐ: ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܬ ܒܝܬ. ܦܩܕܗ ܠܦܩܘܕܗ. ܕܗܘ ܡܢ ܢܦܠ ܥܠ ܡܪܝܐ ܐܘ ܥܠ ܒܢܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܕܦܩܕ ܠܒܢܘܗܝ ܕܠܐ ܒܥܓܠ ܢܦܠܘܢ ܘܗܠܟ. أمره. أوصاه [7] مرة واحدة.

ܦܩܕ ܐܢܬ، ܕܡܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘ، ܕܡܬܟܪܟܐ ܡܢܟܐ ܦܩܘܕܝܢ ܕܐܬܦܪܥ ܠܗܕܐ ܡܢܘܬܐ. اقتضاني وأمرني.

ܦܩܕܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܡܕܡ ܡܕܡ

---

[1] ZD + يفتقدون. [2] C + (!) ܘܦܘܩܕܢܐ. [3] ZD + ܦܩܕ. امر: [4] C > to Arabic. 1
[5] C Arabic نوع من الانبذ يعمل بالعسل; D نوع من الانبذة يعمل بالعسل يلقى الفقد.
[6] Z الامر. امر. [7] G > مرة واحدة. [8] ZDC > ܒܥܠܘܬܗ ܐܝܟ̄.

ܐܝܟ ܕܠܝܫܘܥ. ܦܩܕܬ [1] ܒܙܒܢܐ
ܗ̇ܘ ܘܐܡܪܬ. أمرت.
ܦܩܕܗ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܡܫܘܕܥ. ܘܬܘܒ
ܕܙܒܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. أوصاه أمره
مرارا كثيرة.
ܦܩܕܬ ܚܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܝ [3] ܫܠܡ [4]
ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܠܗ ܦܩܕܬ [5]
ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ
ܘܥܠ ܝܗܘܕܐ. ܘܦܩܕܬ ܠܡܥܠܘ
ܩܕܡܝ ܠܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܐ ܕܒܒܠ.
أمرت أمرا واحدا.
ܦܩܕܐ. أمر. ܐܬܦܩܕ ܡܢܟ ܐܒܐ.
ܦܩܕܢܝ ܘܙܗܪܢܝ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ ܐܘ
ܡܘܠܦܢܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܢܐ
ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܩܕܢܝ ܡܪܝܐ.
حذّرني وأمرني. ܦܩܕܢܝ ܗ̄
ܕܚܕܐ ܙܒܢܬܐ ܐܬܦܩܕܬ
ܡܫܠܡܢܘܬ ܡܢ ܟܠ ܕܢܒ. ܡܢܝ
ܕܬܒܥܐ ܡܢܟ ܘܚܕ ܫܘܒܩܢܐ.
أمرني أوصاني مرة واحدة.
ܦܩܘܕܐ. آمر موصّى.
ܦܘܩܕܢܐ [6]. إشراف افتقاد. من قول داوود [7]
ܘܣܥܘܪܝܗ̇ ܠܓܦܬܐ ܗܕܐ.

ܘܣܥܘܪܝܗ̇ ܠܓܦܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ
ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܩܕ ܕܢܣܥܘܪܝܗ̇ ܕܕܘܝܕ [2].
ܦܘܩܕܢܐ. العرطنيثا.

---

[1] G ܦܩܕܬ. Deut. 3, 22. [2] ZDC ܐܬܦܩܕ ܗ̄. Ps. 80, 15; 1 Sam. 20, 25. [3] E ܡܢܝ. [4] FG ܫܠܡ. [5] A ܦܩܕܬ. 1 Kings 1, 35; Dan. 4, 6. [6] AE ܦܘܩܕܢܐ. [7] E + النبيّ. Ps. 80, 15.

افتقد ¹ تعاهد. ܐܬܦܩܕܬ ² ܗ̄.
ܐܬܦܩܕܬ܂ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܬܦܩܕܬ ܕܦܩܕܬܗ ܕܕܘܝܕ. فقد طلب.

ܦܩܘܥܐ ³. التين إذا لم يبلغ.

ܦܩܘܥܐ ³ حنظل التين الأخضر. ܒܢ̈ܬ ܩܪ̈ܐ. الحنظل ܗ̄ ܘܦܩ̈ܘܬ ܝܘܩܢܐ ܝ̄. ܒܢ̈ܬ ܩܪ̈ܐ.

ܦܩܘܥܐ. دود الجبن.

ܦܩܘܥܐ ܡܢ ܬܬܐ ¹⁰. أثمار ¹¹ شجر التين.

ܦܩܚ. يجب يصلح إنّه الواجب. نافع أنفع أجود أعود أولى. ينبغي ¹³ ܝ̄. ܠܡܫܬܒܗܪܘ ܦܠܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܩܚ ܗ̇ܝ ܕܫܠܝܚܐ. قد ينبغي لنا أن نفتخر ولكنّه لا ينبغي.

ܦܩ̈ܚܐ. تصلح تلائم ²⁰.

ܦܩ̈ܥܐ. زهر فقّاح جنبذ.

ܦܩ̈ܘܥܐ ⁴ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. دود الجبن.

ܦܩܘܥܐ ⁴ ܘܦܩܘܬ ⁵ ܚܘܪܐ. ⁶ الحنظل. آخر تين أخضر ⁷.

ܦܩܘܬܐ ⁸. حنون ⁹.

ܦܩܘܥܐ ܬܘܒ ܗ̇ܘ ܕܡܬܦܬ̈ܠ ܥܩܘܗܝ ܠܐܦ̈ܐ ܠܒܪ ¹².

ܦܩܚ ܘܐܦ. ܦܩܚܐ ܗ̄ܘ ܘܗ̄ܘ ܟܕ ܗ̄ܘ. الأعود والأنفع والأولى ¹⁴ وأصلح. ما لانسان ¹⁵ واجب إليه ¹⁶ ويجب ¹⁷ وينبغي ¹⁸. ܠܐ ܦܩܚ: ليس ينبغي نافع أجود وأنفع وأعود وأولى. آخر إنّه الواجب ¹⁹.

ܦܩ̈ܥܐ ܕܡܦܩܥܝܢ. فقّاح الانخر مصوّر.

ܦܩܚܐ ܐܦ ܗܒܒܐ ²¹. نور الشجر وزهره ونظاره. ونضاره. جنبذ ورد لم ينفتح.

---

¹ G افتقاد. ² A ܐܬܦܩܕܬ. ³ A ܦܩܘܥܐ. ⁴ DG ܦܩ̈ܘܥܐ. ⁵ B ܘܦܩܘܬܐ. ⁶ DC Arabic دود الجبن. ⁷ ZD + ܦܩܘܥܐ ܘܦܩܘܬܐ ܚܘܪܐ. الحنظل. ܦܩܘܥܐ. التين اذا لم يبلغ. تين اخضر. ⁸ ZC ܦܩܘܬܐ. ⁹ ZD + خرس. ¹⁰ E ܬܬܐ. Is. 34, 4. ¹¹ G اثمر. ¹² D + مقمع. ¹³ G اصلح. 2 Cor. 12, 1 ¹⁴ DC والاول. ¹⁵ Z للانسان. ¹⁶ C ⟩ to end. ¹⁷ ZD واحبّ اليه. ¹⁸ ZD + تلائم and ⟩ to end. ¹⁹ ZDC + [Z ⟩ last 2 words] ܦܩ̈ܥܐ ܕܡܩ̈ܥܐ. ورد زهر منثور بهار. ²⁰ B الايام; A ⟩. ²¹ ZD Arabic نور الشجر والمقداح [والقداح Z]. فقاح الشجر وزهره ونضارته [ونضاره Z] وبهأه [⟨Z] وحنبذ الورد الدى لم يفتح [يتفتّح Z].

[1] ܦܩܘܣܐ. جنبذ. ورد لم يتفتّح [2] زهره.

ܦܘ̈ܠܐ ܕܪܘܡ. زدف الخدود.

ܦܩܘܣܐ ܘܗܘܒܐ. نور الشجر وزهره ونضارته [5].

ܦܣܬܟܐ. رؤس الأساطين [6].

ܦܣܢܠܐ ܗ̄ ܡܟܘܪܐ. عمامة. ܐܬܦܩܠ ܡܢ ܦܣܢܠܐ ܗ̄ ܒܡܡܡܬܐ. اعتمّ بإمامة.

ܦܣܢܠܐ. طيلسان رداء حلّة يلبسها الكاهن إذا قدّس. طيلشنج [13] مغفر وهو العمامة. ܡܟܘܪܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.

ܦܣܬܟܐ ܦܩܘܣܐ [16] ܐܝܟ ܕܫܘܫܢܐ ܘܕܐܝܠܢܐ. ورد الشجر كلّه.

ܦܣܬܟܐ ܘܦܣܬܟܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܘܬ ܡܦܩܥ. متصدّعة متشدّخ رؤوس الأساطين.

ܦܣܬܟܐ ܕܟܫܝܬ ܡܩܬܦܝܬܐ [17] ܕܫܘܬ ܦܩܘܥ ܐܝܟ ܒܐܡܘܡܐ.

ܦܣܝܪܐ. الأمور.

ܦܣܝܠܐ [3] ܐܘܟܝܬ ܦܟܘܪܐ.

ܘܡܬܬܟܒ ܦܣܝܪܐ. البقيار والعمامة والمغفر [4] الذى لبسه الكاهن وغيره [7].

ܦܣܬܟܐ ܗܘܠ [8]. روس [9] العمد روس [9] الأساطين [10] الشبيهة بالمشقوقة.

ܦܩܥܐ. الفرقعة [11] الصداع صدع [12].

ܦܩܥܐ ܕܐܝܕ̈ܝܐ ܘܕܪ̈ܓܠܐ. الشقاق الذى يكون فى اليدين والرجلين.

ܦܩܥܬܐ [14] القاع والبقعة .ܫ̄. ما سهل الأرض واستوى [15].

ܦܩ̈ܥܬܐ. برارىّ وصحارى.

---

[1] E 〉 ܦܩܘܣܐ جنبذ. [2] E ينفتح. [3] Z ܦܣܝܠܐ. [4] D والمعفرة. [5] EG + ܦܣܢܠܐ. عمامة. [6] G الاسطين. [7] C 〉. [8] ZDC 〉. [9] ZD رووس. [10] C 〉 last two words. [11] CD الفرقاع. [12] D + صدعا ; ZD + صدع شقّ ܦܩܥܐ. [13] G (!) طيلشانج [14] C Arabic البقعة ما سهل من الارض واستوى .ܫ̄. القاع الوطئة و البلقع ; ZD البريّة. صحراة البقعة البقاع [القاع Z] .ܫ̄. البقعة [〈 Z] ما ساهل [سهل Z] من الارض واسطوا. [15] D + [السامّة؟ السافعة؟] الساوعة ܦܩܥܐ ܘܡܬܦܩܥ صدع تفرقع. ܦܩܥܐ ܘܡܬܦܩܥ. [16] G + ܣܘܐ. [17] 1 Kings 7, 24.

ܕܡܐܪܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܠܗ ܘܒܣܦܪ ܡܠܦ̈ܢܐ [1]. ܘܦܣ̈ܝܩܐ ܠܬܘܬ ܡܢ ܣܦܩܗ. ܟܕ ܚܙ̈ܪ [2] ܒܙܒܢ ܠܗ. ܬܘܒ ܬܪ̈ܝܢ ܣܕ̈ܪܝܢ ܕܦܣܘ̈ܩܐ ܕܡܣܝܒܝܢ ܒܡܣܦܬܐ [3].

ܦܣܝܩܐ. ܦܣܝܩ ܠܗ. المتصدّع.

ܦܐܣܘܬܐ [4]. خرس.

[5] ܦܩ̈ܥܐ. سقوق. شقاق.

[5] ܦܩܥܐ. صدع. شبق.

[5] ܦܣܝܩܘܬܐ.

ܦܩ̈ܥܐ. تقعير ويكون [6] انشقاق. ويكون شدخ ويكون طنز.

ܦܩܥܬܐ. بقعة ما سهل من الأرض واستوا القاع. الصحراء البطن السهل [7] القاع.

[5] ܦܩܥܬܐ ܗ̄ ܦܪ̈ܝܬܐ. بريّة صحراء بقعة.

ܦܩܥܬܐ ܕܐܢܛܠܘܣܝܐ. بقاع رباض حسنة تكون فى هذا الموضع. صحارى وقيعان ممتدّة.

ܦܩ̈ܥܐ [8] ܕܗܘܝܢ ܒܥܩܒܐ ܕܪ̈ܓܠܐ. الشقاق فى الرجل.

ܦܩܥ ܪܥ̈ܝܢܐ [9]. يفلق الراى.

ܦܩܥܬܐ ܐܪܥܐ ܫܦܝܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ.

---

[1] AE روس. [2] AEG ܚܙܪ. [3] E ܒܡܣܦܬܐ. [4] FG ܦܣܘܬܐ; E ܦܣܘܬܐ. [5] A 〉. [6] G 〉. [7] A السهول. [8] E ܦܩ̈ܥܐ. [9] EG sing.

ܘܬܘܠܬܐ ܕܫܪܝܐ ܠܐܪܥܐ.
قرحة [1] مستوية.

ܦܩܥܐ ܓܢܝܢܐ. الرعد الشديد.

ܦܩܩ ܦܩ ܦܩܩܘܬܐ. الهذر [2].

ܦܩܦܩܐ. مهذار كثير الهذيان. ܡܦܩܦܩܝܢ يهذرون. ܡܛܠ ܬܪܬܝܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܪܘܒܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡ̈ܠܐ. ܫܩܝܠܗ̇ ܗܢܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܣܩܝܢ ܣܘܥܕܐ ܘܢܝܪܐ. [4] ܦܩܦܩܐ ܗ̄ ܪܗܛ ܡ̈ܠܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܠܐ ܬܘܪܨ.

ܦܩܦܩܐ ܗ̄ ܪܗܛ ܡ̈ܠܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܠܐ ܬܘܪܨ. المهذار الكثير الكلام [3].

ܦܩܘܬܐ. هذيان هذر هتر قول مرار كثيرة من غير حاجة إلى ذلك. ܡܡܠܠܐ ܦܠܝܓܐ.

ܦܩܘܬܐ. الهذر الرهج [5] وهو القبيح من الكلام.

ܦܩܪܐ. كلب مكلوب.

ܦܩܪܐ. الواحد من خرازة الظهر والفقرة.

ܦܩܪܐ. الكلب. وقال قوم [9]. ܦܩܪܐ فقّ فدم.

ܦܩܪܐ ܚܕ ܚܘܨܐ. واحد [6] من خرز [7] الصلب. الفقار والفقارات [8]. وهى اربعة وعشرون منها [10] سبعة [11] فى العنق واثناعشر تحت الصدر. وخمسة فى العصعص.

---

[1] FG اقرحة [2] E + يعنى صاحب الكلام الكثير. [3] D + والهذيان ; Z + ܦܩܦܩܘܬܐ. هذيان. [4] G ⟩ to end. [5] So Mss.: Read الهجر? [6] ZD واحدة. [7] D خرزات. [8] [الفقار والفقارات] Z الفقرة الفافر والفقرات. [9] G ⟨ وقال قوم. [10] D منه. [11] Z ܝ̄ܒ. C والاثنى عشر ; D والاثنيعشر.

ܦܦܪܐ ܠܐ ܒܠܒܐ ܡܬܪܐܝܬ

ܡܬܐܡܪ. الكلب الكلب [1].

ܦܦܪܐ. الكانون [2].

ܦܦܪܘܬܐ [3] جنون فاحش .ܡܝ. غلط [4] الركبه والكلب.

[1] ZD المكلوب. آخر كلب. [2] D + او منقل. [3] ZDC Sing. [4] Z > last two words.

ܦܪ

ܦܪܐ [1]. النخالة.

ܦܪܐ ܐܘܟܝܬ ܐܡܪܐ. الحمل والخروف [2].

ܦܪܐܒܐܠܦܣ ܗ̄ ܡܦܪܓܠ ܒܥܘܕܢܗ. الكذّاب [3] في وعده.

ܦܪܓܠܝܛܐ [4] ܢܝܫܬ ܗ̄ ܬܐܓܘܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܬܓܪܢܘܬܐ ܐܘ ܫܘܩܐ.

ܦܪܓܐ [5] ܐܘܟܝܬ ܕܘܚܢܐ. الدخن والجاروش [6].

ܦܪܓܠܐ. النسعة والدرّة مقرعة [7] مخصرة [8]. ܫܒܠܐ ܕܦܬܝܠ. قلس مفتول مقصور سوط [9].

ܦܪܕܐ ܐܘܟܝܬ ܡܦܪܕܢܘܬܐ [10].

ܦܪܕܐ [11] ܡܛܠ ܠܐ ܦܪܕܐ ܕܪܘܡܢܐ ܡܬܪܐܝܬ ܡܬܐܡܪܝܢ [12] ܗܠܝܢ ܕܕܠܐܝܬ ܦܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܠܓܪܬܐ. ܣܩܒܠܐ [13]. [14] الحبّ رمّان [15].

[1] G ܦܪܐ; ABFZ ܦܪܐ. [2] AF + النعاج ܦܪܐ ܗܝ; BZDC + C ܦܪܐܦܣܛܐ [ܦܪܐܦܣܛܐ] ܦܪܐܦܣܛܐ + ZD] الوزير; الكاتب [كاتب ZD] السرّ. [3] BZDC الذى يكذب. [4] BEDZC ܦܪܓܡܛܝܐ; G ܦܪܓܡܛܝܐ; foll. in BZDC ܗ̄ ܡܬܬܓܪܢܘܬܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܐܠܦܘܪܓܐ [ܗܘܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗ̄ ܐܠܡܢܐ. يعنى موضع التجارة + Z] تجّارة. [5] E ܦܪܓܐ. [6] C >; AE + وهو اصحّ; G ܐܪܙܐ ܘܗܘ; ZD + ܦܪܓܠ. تفرّج. [7] For rest C وسوط. [8] BZD + او نسعة قلس; B + قلس and marg. ܡܠܘܐ (too much?). [9] G قلس; B (!) ܣܘܛܐ, marg. ܗ̄ ܣܘܛܐ; BZDC + ܦܪܓܠܐ ܡܢ ܣܘܟܢܐ ܗ̄ ܡܟܠܝܢܐ منعه اوصاه [اوصا C] اى عوّقه عائق ويمنعه من تصرّفه. [10] BZDC + حبوب. [11] B ܦܪܕܐ; C ܦܪܕܐ. [12] BEF ܡܬܐܡܪ. [13] AEFG ܣܩܒܠܐ; DC ܣܩܒܠܐ. [14] D حبّ الرمّان الحبرمان; C (!) الحبرمان. [15] ZD + الانزعاج في ܦܪܕܐ. ܦܪܕܐ [ܦܪܕܐ C] ذريره [ذريرية B] + BZDC; النوم ܦܪܕܡܝܐ. افتتاح الكلام

ܦܪܕܡ [1] ܪ̈ܒ ܒܬ ܒ̄ ܘܡܠܟܐ ܪ̈. الفهد.

[2] ܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ. فردوس عدن.

ܦܪܕܝܣܢܐ. البستانبان [3].

[4] ܦܪܕܝܣܢܐ. الخورستان وهو بيوت فى حائط دواى مخبّى. ܕܡܬܛܫܝܢ ܒܗ ܡܐܢ̈ܐ ܗܘܘ [5].

ܦܪܕܬ݂ ܫܢܬܝ ܡܢ ܥܝܢ̈ܝ. عدمت عيناى [6] الرقاد ونفر [7] النوم منهما وطار النوم من عيناى [8].

ܦܪܕܬܐ [9] ܕܚܛܬܐ. حبّة الحنطة [10].

ܦܪܕܣܝܛܘܣ. ܐܘܟܝܬ ܒܘܪܣܡܐ ܕܡܘܚܐ ܕܪܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܢܫܐ. ورم الدماغ [11]. [12] سرسام البرسام الجنون.

ܦܪܗܣܝܐ [13]. الجاه [14] والدالة والأنس.

ܦܪܗܣܝܘܣ [15]. الحجاب [16].

ܦܪܘܒܐ. كتباى [17].

[18] ܦܪܘܡܝܘܢ ܐܘܟܝܬ ܩܕܡܝܘܬ ܒܡܠܬܐ. المقدّمة.

ܦܪܘܛܐܣܝܣ ܗ̄ܝ. [19] المقدّمة الشيء الموضوع [20] المطلوب [21].

---

[1] C ܦܪ̈ܕܡ ; E ܦܪ̈ܕܡ ; then BZDC ܦܪܕܡܐ. ܘܦܪܕܡܐ. النمر والفهد. [2] BZDC ܦܪܕܝܣܐ. الفردوس والبستان. [3] CD البستانى والبستانيون ; B + بستانيانى ; Z البستانى. [4] BZDC ܦܪܕܝܣܢܐ. خوارستان بيوت [D⟨ موتّدة فى حائط. [5] BZDC + البستانيان. [6] BZDC عينى. ܦܪܕܬ݂. ܡܢ ܥܝܢܝ ܘܦܪܕܬ. مثل الذى يّفت آلرمان. ويقال فيه التائه العقل. [7] BZDC وطار النوم منها ونفر منّى. Gen. 31, 40. [8] BZ + (?) اجر ; ܦܪܕܬ ; DC + اثعذ ܦܪܕܬ. [9] BZDC gloss ܦܪܕܬܐ. حبّة (ثغر?). [10] BZDC + حبّ الغار حب (? ܦܪܕܬܐ) ܦܪܕܬܐ ܕܚܛܬܐ. [11] BZDC + ܦܪܕܣܝܛܘܣ ܕܡܘܚܐ ܕܪܫܐ .ܪ̈. النيل الازربون. [12] EBZDC [DC+اعنى] سرسام حارّ وهو. [13] C ܦܪܗܣܝܐ. [14] Z الجزة. [15] EA ܦܪܗܣܝܘܣ ; F (!) ܦܪܗܣܝܘܣ ; ZD البرسام[الجنون + E]. [16] BZDC + [D ⟨واكثروا] انمو وكثرو (Gen. 1, 28). ܦܪܘ ܘܣܓܘ [C⟨] ; C ⟩ gloss ܦܪܗܣܝܐ. [17] ABCZ كسان ; D بسان. [18] BZDC المقدمة الابتداء. ܩܕܡܝܘܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܦܪܘܡܝܘܢ. واولدو. [19] C Arabic الشيء لمطلوب. [20] BDCA الموضّع. [21] A ⟩. [BZ ⟩] الحظيّة [C ⟩] التشبيب.

ܦܪܘܒܠܡܐ ¹ ܦܘܫ. المقدّمات والأشياء ² الموضوعة البرهان ³ المطلوبات.
ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܘܒܚܝܪܬܐ ܘܫܘܐܠܐ.

ܦܪܘܓܐ ⁴ الفرائج والفراريج.

ܦܪܘܓܝܐ. مدينة فرنجة ⁵.

ܦܪܚܐ. الطائر. ܦܪܚܬܐ. الطيران.

⁶ ܦܪܘܛܐܣܝܣ ܦܪܘܒܠܡܐܛܝܩܝܬܐ. ܗ̄. ܡܬܚܙܝܢܐ ⁷. اى القضيّة وربّما استعمل ⁸
في موضع المقدّمة.

ܦܪܘܣ. ابسط ⁹.

ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ ¹⁰. السور الاستثناء. ܐܘ ܡܬܚܡܢܘܬܐ ܐܘ ܒܟܡܝܘܬܐ ܐܘ ܬܚܡܝܘܬܐ ܐܘ
ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ ¹¹ ܬܘܣܦܬܐ ܐܘ ܦܘܫܩ ܬܘܣܦܬܐ.

ܦܪܘܡܐ. قاطع قطّاع.

ܦܪܘܣܠܝ ܐܘܣܝܐ ܠܘܬ ܡܕܡ. النسبه ¹² والمضاف.

¹³ ܦܪܘܣܛܝܐ. ملابن الأبواب ¹⁴.

ܦܪܘܣܩܦܐܠܝܢ. الوسادة ¹⁵.

¹⁶ ܦܪܘܣܛܪܐ. العضائد عتب.

¹⁶ ܦܪܘܟܒܬܐ. المكافة.

---

¹ AG ܦܪܘܒܠܡܐܛܐ. ² F ⟩. ³ DC الوجه البرهان; from here to end BZDC ⟩.
⁴ C Arabic الفراريخ; ZD الفراريخ والافرائخ. ⁵ BZDC + ܗ̄ [D ܦܪܘܓܝܐ] ܦܪܘܓܝܐ
ܦܪܘܛܐܣܝܣ ܣܡ̄ ܘܦܘܫ. الخبر والمقدّمة. ܩ̄. ⁶ BZDC gloss ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ [المقدّمة + D]
ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܘ ܡܬܒܥܝܢܐ ܐܘ ܣܝܡܐ ܕܒܪܘܢܐ. ⁷ AG ܡܬܚܙܝܢܐ. ⁸ G استعمال. BZDC ⟩ gloss.
⁹ ZB ابسط وافرش; DC امر ابسط وافرش [C افعل] افعل ¹⁰ C ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ; D
ܦܪ̈ ܗ̄ ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ. الزيادة. ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. تقدّمة B/DC gloss; ܦܪܘܣܕܝܘܪܝܣܡܘܣ
تقدّمة الوضع C ;القدمة. For Arabic B has الوضع. ويقال الاوّل السور في علم المنطق
¹¹ A ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ; E ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ. ¹² A النسب; E السبّة النسبة. ¹³ ZD ܦܪܘܣܛܝܐ.
ܦܪܘܣܛܝܐ ܗ̄ ܦܬܝܐ ܕܬܪܥܐ ܕܡܣܝܡ ܠܐܣܟܘܦܬܐ ܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܠܓܘ ܐܝܟ ܕܡܬܝܢ [ZD] + BCZD ;عهد
عتب [عتبة D] الباب وهو الملبن من داخل وملبن من خارج. ¹⁴ DC السادة المحترمين.
¹⁵ A الاعتاب. ¹⁶ BZDC ⟩ gloss.

ܦܪܘܒܐ. المجازى [1].

ܦܪܘܦܘܡܐܛܐ [2] ܐܘܟܝܬ [3] ܫܡܝܪܐ [4] ܕܡܬܬܩܢܝܢ ܡܢ ܚܡܪܐ ܘܕܒܫܐ ܘܗܪܘܡܒܐ ܐܝܟ ܡܘܪܒܝܛܐ ܘܐܚܪܢܝܢ ܕܠܗ ܕܡܝܢ. ܘܫܡܝܫܝܢ [5] ܠܘܬ ܚܘܠܐ ܕܐܦܣܘܡܛܐ [6] ܘܡܬܕܡܟܝܢ ܘܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܘܬ ܗܿ، ܕܢܦܫܘܢ ܠܐܦܣܘܡܛܐ ܘܢܦܠܘܢܝܗ، ܠܘܬ ܦܪܐ ܕܡܫܒܪܬܐ ܕܡܬܕܡܟܢ. أشربة متّخذة بالشراب والعسل والأفاوية 7 وهى الأنبجات والأفشرجات.

ܦܪܘܛܣܡܐ [8]. ܡܘܥܕܐ. وعد.

ܦܪܘܩ. خلّص افتد 9 وافتدا.

ܦܪܘܩܐ [10]. مفتد المخلّص المفتدى.

ܦܪܘܪܐ. [11] الفروار أو المستمطر والسطح [12].

ܦܪܘܦܠܝܣ [13]. وسخ الكوائر التى للنحل. ܫܒܝܛܐ [14] ܕܕܒܘܪܝܬܐ.

ܦܪܘܣ. [15] محالة بدّ.

ܦܪܘܬܐ. الفروة.

ܦܪܘܣܬܐ [16]. المحتال [17].

[18] **ܦܪܘܫܐ.** إنفراد [19].

ܦܪܘܫܘܬܐ. التمييز والبصيرة. تمييز [20] معرفة. بصيرة [21].

ܦܪܙܘܡܐ [22]. ܡܐܢܐ [23] ܕܡܢ ܡܘܙܡܐ. ܦܪܙܠܐ [24]. سراويل أو تبّان أو ميزر [25].

---

[1] BZDC + [ZD كافى [اجزى كاف اجز .ܦܪܘܒ. [2] C ܦܪܘܦܘܡܐܛܐ. [3] F ܐܘ. [4] AFF sing. [5] C (!) ܘܫܡܫܝܢ. [6] C > to ܠܐܦܣܘܡܛܐ. [7] C > to end. [8] FC ܦܪܘܛܣܡܐ; DC Arabic اوعدة وعدًا. [9] C >. [10] C Arabic المخلّص. [11] C Arabic الفروا. [12] CD + ܦܪܘܪܝܢ ܗܘ̄ ܦܠܝܚܐ. + ZD ; ܦܪܘܙ. الجسو [الجوا C] ويقال ايضا السنسار + BZDC ; والجسر ; وسخ الكوائر الذى للنحل وبسمّا سهناط [!] ܘܕܒܘܪܝܬܐ ܫܒܝܛܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ. [13] C توقيع منشور. وسخ الكوائر التى للنحل وبسمّا سناط ܗܘ̄ ܫܒܝܛܐ ܕܕܒܘܪܝܬܐ D. [14] AB ܫܒܝܛܐ. [15] D لا محالة ; Z لا بدّ لا محالة. [16] G ܦܪܘܣܬܐ. [17] D + المحتال ܦܪܘܣܬܐ. [18] BZDC > gloss; E pl. [19] ZD + انفصال. [20] C >. [21] AC >. [22] G ܦܪܙܘܡܐ. [23] DC pl. [24] ZDC sing. [25] G ميزار.

ܦܪܘܕܐ. ܚܒܝܨܐ. [1] عصيدة اردهالج خبيص [2].

ܦܪܘܕܬܘܢܐ [3]. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܗ̄ ܒܝܬ ܡܦܩܢܐ [4]. الكنيف والمخرج والمستراح [5].

ܦܪܘܠܐ. حديد [6].

ܦܪܚܬܐ ܗ̄ ܕܡܢ [7] ܙܪܥܘܢܐ ܡܬܬܪܣܝܐ [8]. الطير التى تأكل الحبّ.

ܦܪܚ ܢܟܣܘܗܝ ܡܢ ܦܪܚܘܬܐ [9] ܥܒܕ. [10] بدّر ماله وفرّط وفرّق [11] كلّ ما ملكه وأنفق وأتلف [12].

ܦܪܚ. يطير.

ܦܪܚܐ ܘܦܪܘܚܘܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ. الطيران [13].

ܦܪܚܕܘܕܐ [14]. الخفّاش [15]. وواحدة خفّاشة [16]. ويقال فار الليل والوطواط. الأصنام التى كانت تعبد ليلا وسرّا.

ܦܪܚܘܬܐ [17] ܢܘ̄ ܘܫܒܝܒܐ. شرار النار. شرارة نار [18]. الشرارات [19] والشرار [20] من النار [21].

ܦܪܛܡܐ [22]. ܗ̄ ܟܡܬܪܐ [23]. الكمّثرى [24].

ܦܪܝܐ. التناسل.

ܦܪܝܡܐ [25]. الأخرم [26].

---

[1] C Arabic عصيدة او حلاوة من اللوز والعسل والشيرج ونشا. [2] G 〉. [3] AEFG ܦܪܘܕܬܘܢܐ; DC ܦܪܘܕܬܘܢܐ. [4] BZ ܡܦܩܢܐ: DC ܡܦܩܢܐ. [5] ZD + بيت الطهارة نيم خائجة. [6] ZD + ܦܪܘܚܐ طائر. [7] C ܡܢ. [8] C الذى تتغدّى من الحبوب ; D الطير التى تتغدّى تاكل الحبوب. [9] ZD ܦܪܘܚܘܬܐ [10] C بدد ماله وفرّط وانفق واسرف واتلف. [11] A كلّ ماله وما ملكه الخ ; G ماله وكلّ ملكه الخ. [12] D + واسرف. [13] ZD + ܦܪܚܐ. طائر. ܦܪܚܐ. طيّار. ܦܪܚܐ تطيّر تتبدّد. [14] AC sing. [15] G الخفافيش; AEFZDC الخشاف. [16] EFDZ خشافة; G خفّاش. [17] G ܦܪܘܚܘܬܐ. [18] DC [شرارة نار] شرارة واحدة من النار. [19] C والشرر. [20] ZD والشرائر; C 〉. [21] DC + يقال على الطير جمله. [D pl.] ܦܪܚܐ. [22] AFG ܦܪܛܡܐ. [23] E ܦܪܛܡܐ; A ܦܪܛܡܐ; DC ܟܡܬܪܐ. [24] DC الكمثرى. [25] E ܦܪܝܡܐ. [26] EFD الخرم; C 〉; DZ + ܦܪܢܐ. فتق. ܦܪܘܣܛܐ ܐܣܦܢܐ. ܦܪܘܣܛܐ. رحبة دكّان. ܦܪܛܘܪܐ. خرطوم. [D + ܦܪܛܘܪܝܢ. ܒܝܬ ܕܝܢܐ. بيت الحكم. الديوان الايوان].

ܦܪܝܐܦܝܣܡܘܣ. ܐܘܟܝܬ ܡܘܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܪܘܬܐ. الانعاظ.

ܦܪܝܪܐ ܘܚܒܝܪܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. وهما المتيقّظ والمتنبّه. ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܐܡܪܝ ܦܪܕܬܐ [1] ܕܚܕ ܫܒܝܬܐ ܘܦܪܝܪܐ [2]. مثل الذى يفتّ الرمّان. ويقال فيه [3] التائه العقل والسخيف [3].

ܦܪܝܕܘܦܠܐ [4]. ܐܘܟܝܬ ܣܥܘܪܐ [5] الساعور. المعنّى معيّن .ܡ̈ܝ. خليفة الأسقف.

[6] ܦܪܝܘܦܬܐ. الاسرة المهودة. آخر الأسرّة [7] الصغار [8].

ܦܪܝܡܐ [9]. منقطع مبطوط.

ܦܪܝܟܬܐ [10]. الفريك المخلوطة. ربّما كان مقلوّ أو غير مقلوّ من السنبل.

ܦܪܫ. ܗ̄. ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܨܒ̈ܘܢ. فصل بين شيين. آخر انتجب [11].

ܦܪܫ [12] .ܗ̄. ܦܘܪܫܢܐ ܠܡܣܓܝܘܬܐ ܡܫܬܟܚܬܐ. فصل أشياء كثيرة.

ܦܪܨܢܐ [13] ܐܘܟܝܬ ܥܨܝܪܐ ܕܙܝܬܐ [14]. عصير الزيتون عصارة [15].

ܦܪܫ ܡܬܦܪܫ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫ [16] ܡܦܪܫܘܬܐ .ܗ̄. ܠܐ ܡܬܒܥܐ [17] ܒܡܦܪܫܘܬܐ. لا يعتنى بالباطل.

ܦܪܣܐ. رداء. لحاف [18] ملتحفة.

ܦܪܣܬܐ. القرصة. جلبات [19].

ܦܪܝܫܐ. المُعزَل المعزول والمفرد [20] .ܡ̈ܝ. [21] معتزل [22]. خبر منفرد.

---

[1] G > ܦܪܕܬܐ ܘܦܪܝܪܐ. See p. 282, n. 5. [2] AF ܘܦܪܝܪܐ. [3] C >. [4] A ܦܪܝܕܘܦܠܐ; EF ܦܪܝܘܕܘܦܠܐ; BZDC ܦܪܝܘܦܠܐ. [5] C Arabic الساعور خليفة وغلام الاسقف: D as text, but for وغلام الاسقف الاسقف. [6] C ܦܪܝܘܬܐ. ܒܥܪܣܐ ܕܝܠܘܕܐ. الاسرة لمهودة التى تنام فيها الصغار; and then ܦܪܝܡܐ but no expl. though a space is left for it.; catch-word in BGZD ܦܪܝܡܘܬܐ; A (!) ܦܪܝܘܦܠܐ. [7] B + empty space for two words; ZD + التى تنام فيه. [8] D + ܦܪܝܡܐ ܘ ܦܪܝܡܬܐ. [9] D + مقطوع, which has for foll. [10] D + فريك من الحنطة; C Arabic الفريك الحنطة. [11] G انتجاب; D + انتخب. [12] B ܦܪܝܫ. [13] AF ܦܪܨܢܐ. [14] AGC sing. [15] C عصارته. [16] FZDC ܡܦܪܫܝܢ. [17] C > ܠܐ. ܒܡܦܪܫܘܬܐ. [18] C لحيف; ZD Arabic رداء الحاف [L لحاف] ملتحفة جلباب. بساط. [19] C >; D + ܦܪܣܬܐ. حـافـر. ܦܪܣܬܐ. حوافر. [20] C المنفرد. [21] C >. [22] ZDC معتزلى.

[1] ܦܪܘܣܬܐ. المردىّ.

[2] ܦܪܫܓܬܐ. الآيات والجرائح [3].

ܦܪܝܫܐ. ܚܙ̈ [4] ܘܦܪܫ̈. [5] الأحبار [6]. الحبر.

ܦܪܒܐ ܘܒܘܪܐ [7] ܕܟܠ ܟܢ̈ܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܘܪܒܐ. ܘܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ. بيوت صغار للأصنام.

ܦܪܘܟܐ [8] ܐܘܟܝܬ [9] ܦܪܬܘܬܐ [8]. فقات الخبز أو نشوار [10].

ܦܪ̈ܬܘܢ [11] ܕܗܝ ܦܬܐ ܣܦܠ ܩܬܬܐ [12]. الجمع قناء [13].

ܦܪܘܟܫܐ. الكبير. الهرم [14].

[15] ܦܪܟܣܘܣ. ܗ̄. ܬܫܥܝܬܐ. خبر قصّة [16].

ܦܪܟܘܙܢܐ ܗ̄ ܢܨܘܦܐ. الصائغ [17].

ܦܪܣ. وزّع. أسى. فرق.

ܦܪܢܣܐ. المدبّر الموظّف. صاحب [18] الوظائف وهو الفرناس بالشام. ܗ̄[19] ܡܦܪܢܣܢܐ. ويقال [20] القهرمان.

ܦܪܢܝܬܐ. المهر والجهاز أو الصداق. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܗ̄ ܡܕܡ ܕܝܗܒܝܢ ܐܒܗ̈ܝܗ̇ ܕܟܠܬܐ ܠܟܠܬܐ ܒܪܬܗܘܢ. ܐܘ ܗܘ ܕܝܬܐ ܝܗܒ ܠܗ̇ [21].

ܦܪܣܝܢܐ. مصارعة مزاحة.

ܦܪܦܐ [22]. خرقة رفادة من خرقة.

---

[1] BZDC 〉 gloss; B marg. ܦܪܘܣܬܐ ܗ̄ المردىّ الوتا (الوتد؟) ܘܗܘ ܡܣܡܐ ܕܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܦܐ. ܠܦܪܝܫ ܠܡܣܡܐ ܕܣܦܝܢܐ. [2] A 〉 gloss. [3] ZD + مفصّلات مفردات. [4] C 〉. [5] C Arabic ܗ̄ ܚܒܪܐ ܐܚܘܪܐ. الاحبار والمعتزلة وواحدهم حبر كبير منفرد. [6] ZD + وواحدهم. [7] ZD ܚܒܪܐ ܐܚܘܪܐ ܗ̄.
[8] C sing. [9] C 〉. [10] C + الاثدة; ZD + ܦܪܣܝܢ. يفرّكون. [11] A ܦܪ̈ܬܘܢ ܘ ܦܪ̈ܬܘܢ ܦܪܘܬܘܢ.
[12] A ܩܛܐ; Z ܩܛܐ. [13] AE 〉; C قناة; ZD اقناء قناة. [14] ZD + ويقال شجرة نخرة.
[15] C gloss ܦܪ̈. خبر قصّة ܗ̄ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܘܬܐ. قصص السليحين الالهيين. [16] G + قصاص; ZD + ܦܪܟܐ. كبير البطن; ܦܪܟܐ. تقطيع فرى الثياب : ܦܪܡ. قطع : ܦܪܡ. الزرازير ܦܪܘܣܬܐ. [17] ZD + AEFG catch word ܦܪܡܘܙܢܐ. [18] B 〉 to بالشام. [19] ZDC ܘܗܘ. [20] BFZD 〉. [21] C + ܒܟܠܗ. [22] C ܦܪܣܐ ܦܪܣܐ.

ܦܪ̈ܣܬܐ. ܟܠܗܝܢ ܚܝܘ̈ܬ ܕܡܦܪ̈ܣܢܐ ܘܦܪ̈ܣܬܐ. وهى التى لها [1] القرون والأظــلاف. والتى لها الفراسين والخفاق [2] مثل الجمل [3].

ܦܪ̈ܣܬܐ [4]. الظلف.

ܦܪܣ. بسط فرش [5].

[6] ܦܪܣ. يفرش [7].

ܦܪܣ. بلد فارس.

ܦܪܣܐ. ܗܝ ܕܡܫܒܪܬܐ ܐܡܝܢܬ ܙܒܢܐ ܐܘ ܡܙܘܢܐ [8]. القوت والرزق [9].

ܦܪܣ [10]. فضح شهر عرّى [11] أعلن.

ܦܪܣܐ ܘܦܪ̈ܣܬܐ [12] غشاء المضرب أو ستارة أو بساط [13].

[14] ܦܪ̈ܣܬܐ ܕܚܙܝܪܐ. الأظلاف [15] والخفاف والغلف.

[14] ܦܪ̈ܣܬܐ. الحوافر.

ܦܪܣܝ̈ܐ ܐܘܡܢܘܬ ܦܪ̈ܣܝ ܕܐܝܟܐ. الأفراسيون [16].

ܦܪܣܛܓܡܐ. ܗ̄ ܦܘܩܕܢܐ. أمر [17].

ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ. قاضى حقوق [18]. مكافى [19].

ܦܪܥܘ. ܢܨܒܐ ܗܘ ܐܒܘܒܐ ܘܡܬܦܩܣ ܗܘܦܠܐܝܬ [20] ܡܠܟܐ. ملك.

[21] ܦܪܥ ܗܦܟܬ ܚܘܒ. اقضى.

ܦܪ̈ܥܬ. جازيت. كافات [22].

ܦܪ̈ܥܐ. قدّاح الشجر ونبغه.

---

[1] C ⟩. [2] C (!) الحقاق. [3] ZC الجمال Ps. 69, 30. [4] E ܦܪܣܬܐ. [5] C يفرش. [6] C ⟩ gloss. [7] ZD + يبسط ; C + ܦܪܣ. بسط فرش. [8] AFG ܡܙܘܢܐ; Luke, 12, 42. [9] ZD + ويقال. ܦܪܣܬܐ. الاظلاف. [10] ZD + كشف. [11] C ⟩. [12] C ܬܘܠ; D ܦܪܣܐ ܗ̄ ܡܚܦܝܬܐ ܘܦܪ̈ܣܬܐ ܬܘܠ. [13] D + ܦܪܣܬܐ ܡܚܦܝܬܐ ܕܐܢܐ. ܦܪܣܐ ܕܐܪܥܐ. ܦܪܣܐ ܦܪ̈ܣܬܐ. ܦܪ̈ܣܐ ܟܐܠܐ. [14] ZD ⟩ gloss. [15] C + الخلف ويقال الخفاف. [16] DC الفراسيون. [17] DC + مرسوم. [18] D ܡܫܘܡܫ. ܦܪܥ ܚܘܒܠܐ يوفى الديون ويقضى الحقوق. ويجازى المذنّب ويكافى الخاطىء. [19] DC + ܦܪܥܬܐ. ظهور الازهار فى الشجر والفروع. وقدّاح الشجر. [20] C ܗܘܦܠܐܝܬ. [21] C gloss ܦܪ̈ܥܬ. ܗܦܟܬ. ܦܪܥ ܗܦܟܬ ܚܘܒ. افضى. [22] GZD كافيت ; C Arabic كافا من المكافا.

[1] ܦܪܓܗ. كافاه جازاه.

ܦܪܥܘܢܝ ܒܝܫܬܐ [2] ܚܠܦ ܛܒܬܐ. كافونى بالشرّ والسيّئة [3] عن الحسنة.

ܦܪܥܐ. تفتّح [4] الاشجار. إنواره [5]. اخر ما ينضر [6].

ܦܪܟܬܐ. تنقية [7] ثغر الأسنان [8].

ܦܪܨܢܬܐ. فرصن. عجم الزبيب [9]. حبّ رمّان.

[10] ܦܪܨܘܬܐ. الزرزور [11].

ܦܪܦܐ [12]. الرفوف أوتاد يصير [13] عليها الثياب وأطناب وأعمدة.

ܦܪܦܚܝܢܐ [14]. بقلة رجلة وهى الحمقاء او فرير [15].

ܦܪܦܠܛܐ [16]. الريش [17].

ܦܪܨܘܦܐ. الوجه. الشخص [18].

[19] ܦܪܩ. يخلّص وينجّى ويفتدى [20].

ܦܪܩܠܛܘܣ [21]. الدربزينات [22] التى تكون قدّام باب [23] المذبح من صفر [24].

ܦܪܩܠܛܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ [25] ܗ̄ ܬܪܥܐ [26]. شبّاك [27].

ܦܪܩܘܢܐ. ܒܢܘܗ̄ ܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܗ̄ܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܐܘܪܚܬ ܕܒܐܪܥܐ. خندق [28].

ܦܪܩܠܝܛܐ [29] ܐܘܪܚܬ ܡܒܝܐܢܐ. المعزّى المعلّم كاشف الغيب.

ܦܪܩܠܝܛܐ ܗ̄ ܡܒܝܐܢܐ. المعزّيون.

---

[1] C › gloss. [2] ZDC › ܚܠܦ ܛܒܬܐ. Ps. 38, 19. [3] G ›. [4] ZD تقتيح. [5] ZDC انوارها; C › rest. [6] D + ܦܪܥܘܗܝ ܪܫܐ. كشف الرأس ونبشه. [7] AZ نقيّة. [8] D + ܦܪܩ ܡܢܬܘܢ. [9] حبّ رمّان] E ›; C (!) حبرمان. [10] Z › gloss. [11] DC الزرور. [12] AFG ܦܪܦܐ; B ܦܪ̈ܦܐ; D ܦܪܦܐ. [13] G ›. [14] E ܦܪܦܚܝܢܐ. [15] C فـرفـيـر; D + او فرفين. [16] C Sing. [17] Z + ܘܦܠܛ ܡܢ ܠܒܘܫܐ ܕܝ ܢܫܪܐ (Duval B. B. App. 175 ܡܘܫܚܐ?) ܦܪܦܘܪܘܣ. اسم رجل. ܦܪܦܪܐ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ. [18] C ›; ZD + ܦܪܨܠܐ. جرس. نبت. [19] E › gloss. [20] ZD + ܦܪܩ ܚلّص. ܦܪܩܐ خرقة. [21] B ܦܪܩܠܛܘܣ. [22] C الطرابزينات. [23] G ابواب. [24] DC + وخشب. [25] AEG ܡܬܚܐ. [26] EF ܡܬ̈ܚܐ; Z ܡܬ̈ܚܐ; B ܡܬܚܐ. [27] ZD + اخر درابزين; BZD + خندق [B ›] ܦܪܩܘܢ ܗ̄ ܚܦܝܪܬܐ. [28] D + حنادق. [29] A ܦܪܩܠܝܛܐ.

ܦܪܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܪܩ [1] ܢܒܼܝܐ ܐܘ ܣܘܟܪܬܐ [2] ܕܒܪ ܬܐܪܬܐ ܕܡܬܩܠܐ. النخاع عظم الصلب. وقيل الترقوة [3]. تسمّى اسم خاصّ بالسريانيّة [4].

ܦܪ̈ܫܐ. الفرسان والأبطال.

ܦܪܫ ܐܝܩܪܐ ܐܘ ܫܘܠܛܢܐ. تفرّد صاحبه بالكرامة والإعظام أو عرّف الحقّ [5] علا نفسه [6].

ܦܪܫܘ. ܬܚܘܡܐ. حدّوا.

ܦܪܫ ܐܠܗܐ ܒܝܬ ܢܘܗܪܐ ܠܚܫܘܟܐ [6]. فصل.

ܦܪ̈ܫܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܩܘܩܐ ܕܬܘܪܐ. الفارش [7] الذى يتخسربه الثور فى الفدّان [8] حتّى يمشى [9].

ܦܪܒܓܢܐ. نسخة الكتاب [10] والصكّ. فهرست [11].

ܦܪܒܣܬܐ [12]. ܐܘܟܝܬ ܦܪܒܣܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢ ܬܪ̈ܓܠܐ. وهو التفحج.

ܦܪܬ [13]. ܗ̄ ܡܦܪܢܣܘܬܐ. أنسلت من النسل.

ܦܪܬ ܢܗܪܐ [14]. الفرات [15].

ܦܪܬܐ ܣܡ̄. الرخلة [16] وهى الصغيرة والعبورة.

ܦܪ̈ܬܐ. ܥܢ̄ [17]. الرخال [18].

ܦܪܬܐ ܐܘ ܒܝܬ ܙܒܠܐ ܐܘ ܟܘܡܘܣ [19] ܐܣܛܪܐ ܕܙܒܠܐ ܠܗ [20]. النجو الفرث زبل الكرش الظوف [21].

ܦܪܬܐ [22]. الجرادة [23] أو النخالة ܣܡ̄. الحزاز فى الرأس ؟لا بدنه [24].

---

[1] E ܒܪ̈ܩ; C ܒܪܩ. [2] C ܣܘܟܪܬܐ. [3] ZDC to end [C يسمّا] الّا انّ الترقوة تسمّا ܡܫܠܡ . . . اسم خاصّ السريانية. [4] B + ܡܫܠܡ. [5] الحقّ] A بالحقّ. Z + ميّز. ܦܪܫ ܐܢܫ. [6] Gen. 1, 4. [7] BFG الفارح. [8] BFG الفادى; C ⟩ rest. [9] ZD + انتجاب. ܦܪܫܘ ܠܗܘܢ. حدّ نحم. [10] G ⟩ rest. [11] DC + والدستور. [12] D ܦܪܒܣܬܐ. [13] Z ܦܪܬ. [14] Z + نهر. [15] ZD + ܦܪܬ وهو شقّقوا. [16] C السخله; G الزكلة; for rest C وهى الصغيرة. [17] D ⟩. [18] G الزكال. [19] AF ܟܘܡܘܣ; BG ܟܘܡܘܣ; ZD ܟܘܡܘܣ ܐܘ ܟܘܡܘܣ ܐܘ. [20] C Arabic النجو الغليظ زبل الكرش الكيموس الغليظ قبله. [21] D + والكيموس والغليظ; G + هو الذى. [22] C ܦܪܬܐ. [23] C ⟩ to end. [24] Read الابرية؟ CZD + النخالة.

[1] ܦܪܘܬܐܣܡܝܐ. الوقت الأجل.

[2] ܦܬ̈ܬܘܬܐ. الفتات الخبز الذى يقع تحت الائدة [3].

ܦܪܬܝܩ [4] ܠܘܩܒܠܢܐ [5]. وديعة الذخيرة [6].

ܦܪ̈ܬܘܣܐ [7] ܗ̄. ܦܪܣܝܐ [8]. الفرس [9].

ܦܪܬܘܣܐ ܬܘܒ. ܐܝܟ ܕܒܪܘܠ ܕܢܘܣܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ [10].

ܦܪܬܒܐ [11] ܡܪܬܐ [12] ܕܠܫܡܐ [13] ܗܘ ܕܠܝܬ ܕܡܒܪܐ ܡܢܗ [14]. حشيشة وتحة الذرّة [15].

ܦܪܬܢܘܣ. ܒܬܘܠܬܐ. البتول [16] العذرى.

ܦܫ

ܦܫ. بقى ووقف.

ܦܫܘܪܐ ܐܘ ܦܫܪ [17] ܫܠܝܚܐ [18]. ܐܘ ܡܢ ܦܫܪܐ [19] ܕܡܫܒܚܬܐ ܡܫܝܠ ܐܘ ܡܢ ܦܫܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܠܐ [20]. ܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܒܪ ܒܗ ܡܬܦܫܪ. ܗܘ ܕܡܬܦܫܪܢܘܬ ܒܗ ܦܫܪ ܐܘܡܢܘܬܗ [21]: ܒܕܡܝܐ ܠܡ ܦܫܪ. ܗ̄ ܒܕܡܝܐ ܒܗ ܦܫܪ. ويقال للأوّل هضم والثانى همز [22] وهذيان أو باطل.

ܦܫܪܐ ܬܘܒ [23]. ذوبان ويكون هذيان ونضاج واستمراء ومعبّر [24] الرؤيا. مفسّر الأحلام أو الهضام [25].

[26] ܦܫܘܪܐ. الفاتر.

ܦܫܪܐ. التفصيل التفسّر [27].

ܦܪܘܬܣܡܝܐ ܗܘ ܙܒܢܐ ܐܚܪܝܐ [ܦܪܘܬܣܡܝܐ ܦܪܘܬܣ C [الاجل [1] ZDC gloss; ZD + مدّة الحيات] والوقت المتحدود. [2] C ⟩ gloss. [3] ZD + ܦܬܬܘܬܐ ساكنى شاطى. [4] EFGB ܦܪܬܝܩܐ; A ܦܪܬܝܩܐ; Z ܦܪܬܝܩ; D ܦܪܬܝܩ الفرات. ܦܪܐ ܦܫܡܐ. البصرة. [5] D + ܠܘܩܒܠ ܡܢܥܒܕܢܘܬܐ. [6] DC ⟩. [7] E ܦܪܬܘܣ. [8] Z ⟩. [9] G ⟩. [10] G الاكراد. [11] A ܦܪܬܒܐ; E ܦܪܬܒܐ. [12] DC + ܘܗ. [13] Z ⟩. [14] ZD + ܡܫܡ. [15] ZD + ܦܪܬܒܐ جزو صغير وتح ܬܘܒ. [16] EF البثول. [17] D ܦܫܪ. [18] C + ܦܫܪܐ. [19] ZD ⟩ to ܕܐܝܬܘܗܝ so, also, B; but correction made upon margin. [20] Z ܒܡܠܐ. [21] B ܐܘܡܢܘܬܗ; DC ܐܘܡܢܘܬܗ. [22] ZD ⟩. [23] Z ⟩. [24] C; other Mss. ومعبّر. [25] BZDC الهاضم. [26] C ⟩ gloss. [27] ZD + التفسير; ZD + مفسّر ܦܫܘܪܐ; Z + مفسوخ ܦܫܝܠܐ.

ܦܫܝܛܐ [1]. الانبساط [2].

ܦܫܝܛܢ. بسطنا.

ܦܫܝܓܐ. ܗܘ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܡܦܟܪ. الأشلّ الأعسم.

ܦܫܝܛܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܠܘܩܡܐ [3]. ܘܦܫܝܛܬܐ [4] ܗܘ ܒܪ. ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܬܡܢ ܡܫܘܕܟܢ. الفلس [5].

ܦܫܝܚܐ ܒܝܬܗ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܘܡܝܐ ܡܢܐ ܕܡܬܦܩܕ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܫ ܡܢܗ. أى هو أقلّ عادية وأقلّ شرّ [6] أسهل.

ܦܫܝܛܬܐ [7] ܕܐܣܐ [8]. غصن [9] إسّ [10].

ܦܫܝܛܐ. ألبسيط [11] السليم [12] منبسط ينبسط [13] منفرد سادج سليم الاطلاق [14].

ܦܫܝܛܘܬܐ [15]. السلامة الاسترسال الانبساط سادجة [16].

ܦܫܝܠܐ ܥܠ ܥ̈ܙܠܐ ܡܬܐܡܪ. الغزل المبروم [17].

ܦܫܝܩܐ. السهل الهشّ الهيّن [18] يسير.

ܦܫܝܩܘܬܐ. يسارة تيسّر [19] سهولة.

ܦܫܝܩ ܬܪܒܘܬܐ. الحسن الخلق. ويقال بسط [20] الأخلاق سهل الرأى سلس الرأى.

ܦܫܝܪܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܣܡܘܣ [21] ܐܘ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܫܠ [22] ܦܫܪܐ. المنهضم [23].

ܦܫܝܪܐ. ܡ̈ܝܐ ܦܫܝܪܐ. ماء فاتر. [24] ܘܒ̈ܝܥܐ ܦܫܝܪ̈ܬܐ. البيض النيمبرشت [25].

ܦܫܝܟ. فتر [26] أو شبر.

---

[1] BG ܦܫܝܛܐ. [2] 7 + بسط. [3] BZDCG + ܘܦܘܩܕܢܐ. [4] ZDC >; A > ܚܕ.
[5] ZD + ܦܫܝܪ. فلس. [6] C شرّا; A اشرّ. [7] G ܦܫܝܛܬܐ. [8] G ܘܐܣܐ; A ܘܐܣܐ.
[9] C غصر. [10] ZD اسّى. [11] E البسط. [12] E السلم. [13] ZD >; [منفرد G ينفرد.
[14] C > last 4 words. [15] DC pl. [16] DC + ܐܘ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ [C >] ܦܫܝܛܘܬܐ. الوداعة. [17] ZD + ܦܬܝܠܐ فتل الصوف.
[18] [الهشّ الهيّن يسير BZD الهيّن يسير; B corr. into الهشّ; DC العين الممكن. [19] B تيسير. [20] C بسيط and > from سهل to end. [21] BD ܡܣܡܘܣ.
[22] G >. [23] DC المتبرزق; EFG + ܦܫܝܩܝܢ, with no gloss. [24] ZDC ܘܦܫܝܪܬܐ ܒܥܐ.
[25] G ܐܠܡܫܪܫܬ; F ܐܠܒܪܫܬ; C البرشت اى نصو شويّة; D + اى نصف شويّة.
[26] C > او شبر.

ܦܫܦܫܐ [1] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܫܦܘܫܐ ܕܗܘܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܩܘܡܒܘܬܐ [2] ܘܩܠܩܠܝܐ [3] ܬܠܝܦܘܢ [4]. ܘܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܥܝܐ ܠܦܩܘܥܐ ܐܦ ܠܒܩܘܩܐ. الفشفاش [5]. ܘܗܝܢܘܢ ܐܝܟ ܚܡ̈ܘܫܬܐ والخنافس الصغار. ويقال ذباب الباقلّى [6] الطبّوع [7] القراد . سـ . البقّ المنتن.

ܦܫܪ ܫܬܝܡ. الكرم الأبيض [8] ܘܗܘ [9] ܗܢܝܢܐ ܪܒܐ. سَرْستِين وهو بالفارسيّة [10].

ܦܫܪ. ذاب.

ܢܦܫܪ. يذوب.

ܦܬ

ܦܬܐ ܕܢܘܡܐ. العنفقة.

ܦ̈ܬܐ ܘܦܪ̈ܬܘܬܐ. فتات الخبز ثريد [11].

ܦ̈ܬܐ ܕܒܣܪܐ. فرد [12] اللحم.

ܦܬܓܡܐ. الحرف والقول آية حرف. فثغم [13] وهى لفظة.

ܦܬܘܬܒܐ [14]. الوشى.

ܦܬܘܬܒܐ ܬܘܒ. وشى [15] مرتفع الألوان. ܐܡܝܪ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܕܝܒܓ [16]. ܐܬܘܗܝ [17] ܘܦܪܝܡ [18] ܠܗ ܒܡܡܠܠܗ [19] ܦܬܘܬܒܐ ܗ̄ ܒܠ ܡܬܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬ. وقال قوم الاستبرق [20]. والملحم. ويقال [21] الوشى . سـ [22] ܦܬܒܐ ܗ̄ ܬܠܒܫܬܐ ܕܡܐܒܘܬܐ.

ܦܬܝܒܐ [23]. المختلط . سـ [24] موشّا مشهو. ܡܦܬܒܬܐ. موشّاة [25].

[26] ܦܬܘܪܐ. الاثدة الاخوان [27].

---

[1] E ܦ̈ܫܦܫܐ; G ܦܫܦܫܐ. [2] B ܠܩܘܡܒܘܬܐ. [3] C ܘܩܠܩܠܝܢ. [4] G ܬܠܝܦܘܢ. [5] B الفشاقى; C الفسافس. [6] AEF البافلة; G البقالة. [7] C ⟩ القراد . سـ. [8] A الابياض. [9] C to end سنبذ ابار بالفارسيّه. Read ششبندان, Löw. p. 91. [10] ZD + ܦܫܪ. تقلّى تلهّف. [11] C ⟩. [12] F ܦܪܕ. [13] C فثغام. [14] BF ܦܬܘܬܓܐ; AE ܦܬܘܬܐ; AEG ܦܬܘܬܓܐ; C gloss ܦܬܘܬܒܐ. ܪܘܡܐ. الواشى الداهى. ديباج مرتفع. ܦ ܪܘܡܐ. الواشى الداهى; D combines with foll. etc. (Job. 28, 18.); Z etc. ديباج مرتفع الوشى ܦ. [15] C واشى. [16] C ديباج. [17] C ⟩. [18] ܘܦܪܝܡ. [19] BF ܒܡܡܠܠܐ. [20] C الاستبراق. [21] D + اخر. [22] C ⟩. [23] ZDC pl. [24] DC اخر; موشا مشهور]. C المشهر [25] DC موشّى. [26] C ⟩ gloss. [27] D + طبق.

ܦܬܟܡܘܬܐ. اختلاف الألوان المنقوشة.

ܦܬܐ. كسر. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܓܠܝܕܐ ܐܝܟ ܦܬܐ [1].

ܦܬܚ [2]. فتح. ܢܦܬܚ. يفتح.

ܦܬܚ ܡܪܒܥܐ. البكر من الولد [3].

ܦܬܚܐ [4]. الفتح.

ܦܬܝܐ [5]. العريض.

[6] ܦܬܝܐ. العرض.

ܦܬܝܘܬܐ. عرض [7].

ܦܬܝܣܝܣ [8]. السلّال.

ܦܬܝܣܝܩܐ. المسلولون [9].

ܦܬܝܚܐ. مفتوح [10] منشور.

ܦܬܝܠܘܬܐ. إنفتال إلتواء [11]. إعوجاج [12].

ܦܬܬ [13] ܐܪܘܚܬ. وسّعت [14].

ܦܬܝܣܣ. السلّ والدقّ.

ܦܬܟܐ [15]. ܟܠ ܡܐܢܐ ܕܡܨܒܥ [16]. ديباج. زعم آخر ثوب من صوف أو ابريسم [17] وكتّان. [18] آخر الشهر.

ܦܬܠܐ. الإلتواء [19] الإعوجاج [20] أو فتل.

[21] ܦܬܟܪܐ. ܫܡ. ܘܨܠܡ. صنم [22] الأصنام [23].

---

[1] Ps. 147, 17. [2] E ܦܬܘܚ. [3] C الاولاد. [4] Z ܦܬܚܐ. [5] E ܦܬܝܐ. [6] E > gloss. [7] EF عريض ; G عريضة ; C + ايضا وغير نصّ. [8] DC ܦܬܝܣܝܣ. [9] D + الامراض الدقيقة السلّ والاستسقاء. [10] C >. [11] الثوا. [12] ZD + ܦܬܝܠܐ. المعوّج. [13] EFGAG ܦܬܬ. [14] C اوسعت. [15] ZD ܦܬܟܐ ; C > ܡܐܢܐ ܕܟܠ ܦܬܟܐ. [16] ZD to end ܗܘ مجوّن ديبج وغيره. [17] G ابريسام. [18] C > to end. [19] G > to end. [20] C الانفتال. [21] C > gloss. [22] D صنام. [23] BD + وثن.

ܦܬܢܐ. الحيّة الصماء [1]. ويقال لها الربد قزة أفعى [2] وهى فى عرضـها شبيه بالسلحفاة [3].

ܦܬ ܦܬܬܐ [4] **ܒܒܝܬܐ ܗܝ ܕܡܒܣܡܝܢ.** ثرد [5] ثريد فى نقير [6] من خشب شبيه بالجفنة.

ܦܬܬܐ. كسرة خبز [7].

---

[1] AF الصمّه; D الاصما; [لها] E له; C ⟩ الربد قزة [2] A افعة. [3] AC بالسحفة.
[4] G ܦܬܘܬܐ. [5] C⟩. [6] C ⟩ to end. [7] C + ܦܬܐ ܦܬܘܬܐ; Z انفجار ܦܬܐ ܘ ܦܬܘܬܐ. ܦܬܘܬܐ; D + (Read ܘܡܬܦܬܬܝܢ) ܘܡܬܦܬܬܝܢ ܡܢܝܢܐ ܘ ܦܬܬܐ انفجار. ܦܬܬܐ; EB (later hand) ܦܬܐ ܡܢܝܢ ܕܐܢܫܐ. بقله اليهود. ܦܬܬܐ. كسرة خبز. ܦܬܐ ܦܬܘܬܐ + AG; ܦܬܘܬܐ: ܡܢܝܢ ܕܐܢܫܐ. بقلة اليهود.
Read ܡܢܝܢ ܕܐܢܫܐ? B. B. 1993.

ܫܠܡ

[1] ܒܥܘܕܪܢ ܡܪܢ ܫܠܡܬ ܐܬܘܬܐ ܕܛܝܬ.

ܝܘܕ.

ܝܐ ܝܐܐ [2]. دنس وسخ لزج.

ܝܐܒ. يواظب.

ܝܐܒ ܗܘܐ. حضر [3].

ܝܐܘܬܐ. الدنس [4] الدرن الوسخ [5].

ܝܐܕ. يصيد [6].

[7] ܝܐܠ. ܡܬܝܐܠ. ܡܬܝܐܠܬܐ. يصفو [8].

ܝܒ ܝܒ. حضر ورد.

ܝܒܘ ܠܡܫܟܢܐ. وافوا [9] المسكن.

ܝܒܐ ܐܢܐ. إنّه ليعجبني واختار [10].

ܝܒܐܘܬ [11]. ܐܠܗܐ. المشيّة. ܡ̄. ܡܪܐ ܕܨܒܝܢܘܬܐ. إلاه قوىّ ربّ المشيّة. ܚܝܠܬܢܐ [12].

ܝܒܘܬ ܢܦܫܗ [13]. من تلقاء نفسه.

ܝܒܝܐ. رضى [14] أحبّ هوى [15].

---

[1] G ܦܪܩ. ܕܝܘܕ ܐܬܘܬܐ ܫܘܠܡܐ ܕܡܪܢ ܒܥܘܕܪܢܗ ; DC ܫܘܠܡܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܡܢ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܝܘܕ ; B ܒܫܡܗ ܕܡܢ ܕܝܘܕ ܐܬܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܘܕ ܡܢ ܒܫܡܗ. ܡܫܡܫܐ ܦܘܪܫ ܡܫܠܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܝܘܕ ܡܢ ܒܫܡܗ. ܡܫܡܠ. Z ܝܘܕ ܐܬܘܬܐ ܗܘܐ ܕܝܘܕ. [2] G ܝܐ̈ܐ. [3] ZC يحضــر. [4] الدرن الوسخ] C الاذن وسخها. [5] ZD + دنس وسخ. ܐܝܐܐ. [6] ZDC + نحوه قبله لــدنـــه عـــنــده [Z ܝܨܘܕܘܗܝ] ܝܨܘܕܘܗܝ [C من التصوّر ܗ̄ ܢܨܘܕ ; Z + يصوّر. ܢܨܘܕ ; C 〉]. [7] D 〉 gloss. [8] A 〉; C صفوا. [9] ZDC وافقوا. [10] C واختاره. [11] G ܝܨܒܘܬܐ. [12] C 〉. [13] BD ܢܦܫܗ. [14] ZD + هوى. [15] ZD اختار اثر.

ܨܒܘܬܐ. أمر من الأمور. شىء من الأشياء. بضاعة العمل الجليل.

ܨܒܝܢܐܝܬ. طوعا.

ܨܒܝܢܐ [1]. المشيئة والإرادة والإختيار مسرّة وهوا النفس.

ܨܒܥܐ. الإصبع [2] من اليد والرجل.

ܨܒܥܐ [3] ܨܒܘܥܐ. الصبّاغ [4].

ܨܒܥܬܐ ܐܢܩܘܣܬܪܬܐ. انكسترّد.

ܨܒܥܬܢܝ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܒܘܣܡܐ [5]. بللتنى [6] وصبغتنى ودهنتنى وأرويتنى [7] بالدهن.

ܨܒܬ ܨܒܥܐ. كستبان

ܨܒܪܐ. وسواس واختلاط العقل [8].

ܨܒܪܐ [9] ܬܘܒ ܘܐܦ ܨܒܘܪܬܐ [10] ܗܘ ܕܝ ܗܘ. الحيوان [11] والتخليط. اختلاط من العلل الحادثة [12]. وسواس.

ܨܒܪܐ ܗ̄ ܟܠܘ [13]. الصبر.

ܨܒܬ. هيّأ وطرّز وزيّن [14] مزيّن مصلح [15].

ܨܒܬܐ [16] ܐܘܟܝܬ ܨܒܠܐ. الزينة والبهى [17].

ܨܕ

ܨܕܘܐ. اللعب لعب السخريّة.

ܨܕܘܕܐ [18] ܗ̄ ܟܘܚܠ ܟܘܣܠܐ. [19] الكحل والاثمد واسمانجونىّ.

ܨܕܝܬܐ. [20] الامرأة العاقر التى لا تحبل ولا تلد وتكون فارغة [21]. ويقال قاع صفصاف [22]. ويقال امرأة عاقر او ثاكلة باثرة.

---

[1] AE (!) ܨܒܝܢܐ. A هوى [هوا; الذى يصبغ الاقمشة + DC [4] .ܨܒܘܥܐ EG [3] .الاصباع D [2] AE + الصبغ .ܨܒܘܥܐ. [5] Ps. 6, 7. [6] C 〉. [7] C وهدشتنى. [8] ZD + والدهن.
[9] B ܨܒܪܐ; C 〉 ܬܘܒ ܨܒܪܐ. [10] B ܨܒܘܪܬܐ; G ܨܒܘܪܬܐ. [11] C الهذيان. [12] ZDC الحادى.
[13] EAGZ ܟܠܗܘܢ; D ܟܠܗܘܢ; C ܗ̄ ܟܠܗܘܢ. [14] C وزحرف واصلح. [15] AE 〉. [16] C 〉 ܐܘܟܝܬ ܨܒܠܐ.
[17] C + والزخرفة; ZDC + [D 〉, C وغيره [وغير ذلك وعناء القلب والغمّ الهمّ .ܨܒܬܐ.
[18] D + ܟܘܚܠ. [19] C Arabic (!) اللون الكمد المزرق الكحلى D ;اللون المزرق يسما نحونى
AEFG والاثماد [والاثمد زواسمانجنى. [20] C Arabic المرأة العاقر .يقال قاع صفصف فازغ
وآمراة عاقر. [21] D فارغ. [22] AEF صفاف; B صفصف.

ܨܕܥܐ [1]. صدغ. ويقال فرائص وعنق [2].

ܨܕܝܐ [3]. جلا خراب [4].

ܨܕܝܐ. الوحشة ويكون [5] تحديق [6]. ويقال. ܨܪܝܬ ܐܬܡܛܝܬ ܚܢܢ، ܒܗ ܘܚܝܬܗ [7].
وبعد المونّس [8].

ܨܗ

ܨܗܐ. يعطش [9].

ܨܗܝܐ. العطش [10].

ܨܗܘܝܐ [11]. العطاش [12]. وقد سمّى الفرات فى وقت نقصانه بهذا الاسم.

[13] ܨܗܘܝܐ ܨܗܝܐ. ܗ̄. ܨܗܝܘܬܐ. عطش.

ܨܗܝ. عطش. ܐܨܗܝܗ. أعطش نفسه.

ܨܗܝܢ. ܘܐܨܗܝܢܢ ܡܬܥܠܡܝܢ [14]. ܗ̇. ܕܡ ܠܒܪ ܒܟܝܢܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܨܒܝܢܐ.
الأوّل يعطشون بالطبع والثانى يعطّشون أنفسهم [15].

ܨܗܝܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܩܕܝܫܬܐ. ܗ̄. ܐܘܪܫܠܡ. وهى بيت المقدس وصهيون بيت الرقيب.

ܨܗܝܬܐ ܘܡܬܦܪܣܬܐ [16]. الظامئة [17] والحزينة.

ܨܗܠ ܥܠ ܣܘܣܝܐ ܡܪܢܐܝܬ ܡܬܐܡܪ. يصهل [18].

ܨܗܠܐ [19]. ܘܡܨܗܠܗ ܗ̇، ܕܐܡܪܐ ܥܠ ܐܢܬܬ [20] ܚܒܪܗ ܨܗܠܝܢ ܗܘܘ [21].
الصهيل [22] نهيق [23].

ܨܗܪܘܢܐ ܩܘܢܝܩ ܒܫܟܐ [24]. جوز ماثن [25] شوكران جوز ماثك [26].

ܨܘ

ܨܘܐ ܡܬܐܡܪ ܡܪܢܐܝܬ ܕܣܚܝܐ [27] ܘܩܪܝܒ [28] ܕܒܐܒܐ. ذبل وصوى وعصعص [29].

---

[1] DC + ܨܶܕܥܳܬܐ; C Arabic صدغ وعنق. [2] ZD + ضفائر ܨܶܕܥܶܐ. [3] B ܨܕܺܝܐ; D ܨܶܕܝܐ.
[4] Z + خلا; D + خلا خلى. [5] G وتكون. [6] C + النظر والفكر. [7] C ⟩ last two words.
[8] AEFG المونوس. [9] D + عطشان ܨܗܶܐ. [10] C العطاش العطش. [11] F ܨܗܳܘܝܐ.
[12] ZD + معطّش. [13] C العطش ܨܗܝܘܬܐ. العطاش العطش ܨܗܘܝܐ; ZD عطش ܨܗܝܘܬܐ.
[14] C ܡܬܥܠܡܝܢ. [15] C لانفسهم. [16] Ps. 43, 2. [17] DZC; but other Mss. العظامية.
[18] CD + الفرس. [19] ܨܗܠܐ. [20] AEFG ⟩. [21] Jer. 5, 8. [22] B الصهل. [23] C النهق.
[24] Arabic in C جوزماثل او كوكران. [25] AEG جوزماثان. [26] AG جوزمتك.
[27] D ܕܣܚܝܐ; GZ ܕܣܚܝܐ. [28] DC ܘܩܪܝܒ. [29] B ويعصع; ZD + يبس.

ܪܘܒܐ ܐܘܟܝܬ ܡܟܢܫܬܐ ܕܣܓܝܐ ܠܡܚܒܐ. فإذا كان من واحد قيل مواظبة. وإذا [1] كان من كثير [2] فهو تشاتل .ܪ̈ܒ. يتشاتلون ويردون. ويقال الورود. ويقال **ܪܘܒܝܢ** الإجتماع.

ܪܘܒܐ [3]. **ܚܪܘܒܝܢ.** المدينة.

ܪܘܒܒܐ ܕܬܘܠܥܬܐ [4]. التولعة.

[5] **ܪܘܒܒܐ.** الصبغ [6].

ܪܘܒܓܢܐ. مصبّغات [7] ملوّنات [8]. الكثير الألوان. اصباغ [9].

ܪܘܒܓܬܐ. الزينة والتزيّن الزين [10].

ܪܘܕܪܐ ܕܡܢ ܚܡܪܐ. الخمار [11] الصداع [12].

ܪܘܦܫܐ. يقال ألم الوجع. ويكون السدر [13].

ܪܘܣܬܐ [14] **ܡܠܠܬܐ.** الحرقة أو النوح [15] أو الصراح أو العجيج [16].

ܪܘܫܫܐ [17]. سفاد روية سباد روية. وهو مركّب من نحاس ورصاص. ولا يثبت تحت [18] المطرقة. ويكون ألا ووجعا.

ܪܘܫܢܐ. الأصهب من الناس. وقد يخرج [19] مخرج الخجل.

ܪܘܣܬܐ [20] **ܡܪܘܣ ܘܡܪܘܣ. ܗܕܐ ܕܡܬܝܠܐ ܡܢ ܡܪܒܥܢܘܬܐ ܕܚܣܝܢܐ ܡܢܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܗܕܡ** [21] **ܕܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܘܡܠܚܐ ܘܚܠܐ.** ويقال له اللدغ [22].

---

[1] Z + ما. [2] C to end فهو اجتماع. [3] C + ܡܕܝܢܬܐ. [4] C 〉. [5] C 〉 gloss. [6] ZD + الانغماس ܨܒܥܐ. [7] G مصباغات. [8] Reading of C.; all other Mss. ܘܡܠܘܢܝܢ; C 〉 to end. [9] A مباغ. [10] C + والتزخريف; Z + التجمّل; D + التجمّل والتزخريف; C + ܨܒܥܐ. ܗ ܘܨܒܥܘܬܐ. [11] A صودر الخمار; D الخمار من الخمر. [12] E الصادع. [13] C + السندر; ZD + نواح قلقلة ثالم. [14] A ܪܘܚܬܐ. [15] C النواح. [16] C 〉 او العجيج. [17] C 〉 up to مركّب. [18] ZD قدام. [19] Z + ايضا ويكون; DC + ايضا. [20] A ܪܘܣܬܐ; G ܪܘܣܬܐ; Z ܪܘܣܬܐ; C ܪܘܣܬܐ. [21] D + ܡܕܡ. [22] In D rewritten and impossible to read: looks like (!) ܐܠܡܐ; C (!) الـسيـع; ZD + تألّم من الوجع. عند وقوع الادوية الحادّة على الجراحات.

ܨܘܦܬܐ ܒܪܘܚܬܐ. الصافعة [1].

ܨܘܦܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܝ ܕܒܐܪܡܝܐ [2]. ܗ̄. ܒܗܦܟܬܗ.

ܨܘܚܝܐ. الضجر التضجّر.

ܨܘܚܬܐ. الشتيمة السبّ [3] قرف [4] قذف افتراء إسماع المكروه [5].

ܨܘܢܐ [6] ܡܘܕܥܢܐ ܐܬܐ ܕܒܪܟܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢܐ [7] ܨܘܝܐ [8] ܥܠ ܓܢܒܗ.

ܨܘܝܐ. علامة من حصى وحجارة [9] أو شكنج مجمع مثل التليل. ويكون جفاف الشجر. قال شجر صاوى [10].

ܨܘܝܐ [11] ܒܪ ܝܘܡܐ ܨܘܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܝܒܝܫܐ.

ܨܘܝܐ [12]. السديد النضج [13] وقد يستعمل هذه اللفظة العرب أيضا ويقولون الصاوى علا الشيء الذى قد [14] تشيط [15] وقارب الإحتراق.

ܨܘܒܥܐ ܡܨܒܥܢܘܬܐ. [16] تسبيب.

[17] ܨܒܥ. ورد.

ܨܒܥ. سبّب [18].

ܨܘܠܚܐ. ܨܠܚܘܬܐ [19]. تشقيق.

ܨܘܠܠܐ ܡܨܠܠܘܬܐ. مصفّى. يقال ܡܨܠܠܐ مروّق [20]. ܒܣܘܠܐ ܚܡܪ. ܘܨܠܠ [21].

ܨܘܠܡܬܐ. ܨܡ ܘܨܘܡ ܡܪܝܐ ܡܬܐܡܪ [22]. الشجّ والشجيج والجرائح والشجاج [23].

ܨܘܡܐ ܕܪܒܝܥܝܐ ܗܘ ܕܨܡܘ ܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܒܝܪܚܐ ܕܪܒܝܥܝܐ [24]. ܗ̄. ܬܡܘܙ ܒܗ ܐܬܟܒܫܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.

---

[1] C + الصاعقة; D marg. الصقعة. [2] Jer. 14, 2. [3] E السبب. [4] ZD ⟩. [5] ZDC + السفه. [6] C + ܨܘܐ. [7] D + ܨܝܘܢܐ. Ezek. 39, 15. [8] A ⟩. [9] ZD + انبار او تلّ; C to end شجرة صاوية D [شجر صاوى [10] .الجفاف اليبس وجفاف الشجر يقال شجر صاوية; Z شجر صوا. [11] Z (!) ܨܘܝܐ. [12] A (!) ܨܘܝܐ; EG ܨܘܝܐ; D ܨܘܝܐ. [13] ZD الناضج; E النضيج. [14] ZDC ⟩. [15] C تشيّط; ZD + وشاط. [16] ZD Arabic حضور اجتماع ويقال تشبيب او تسبيب. [17] C ⟩ gloss. [18] C صبّ ورد. [19] ZDC ⟩. [20] ZD + تصيّد ܘܨܘܕ. [21] C ܘܨܠܠܘܬܐ. [22] ZD + فدغة. [23] C والجرح; BA ⟩. [24] EG ⟩. Zech. 8, 19.

ܛܘܡܐ ܡܫܒܚܐ. ܒܪ ܐܚܪܢܐ ܠܥܒܕܝܢ ܗ̄ ܒܠܒܐ.

ܛܘܡܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘ ܕܡܘܦܩܐ ܠܬܪܥܐ [1] ܦܪܝܫ.

ܛܘܡܐ ܒܡܦܪܥܐ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܓܒܠܐ ܒܪ ܐܢܫܐ [2] ܡܬܬܦܝܫ ܗܘܐ.

ܛܘܡܒܪܐ. ܒܘܫܪܐ. الحياء أنفة خجل استغاص. [3] ܐܬܛܠܡܒܪ. استنكف الأنفة.

ܛܘܣܡܐ. جنس من الرخام. [4] والصنام والرخام. حجر الصوان.

ܛܘܒܢܓܐ ܐܘܟܝܬ ܒܘܬܦܬܐ ܐܘ ܡܬܘܪܬܐ. [5] الوقيعة. ثلوب من الثلب.

ܛܘܓܠܐ. تعلّم العقل.

[6] ܛܘܓܪܐ. مشاتمة مناثة [7].

ܛܘܦܢܐ. الطروق الإظلال اللقاء [8].

ܛܘܦܝܬܐ. الذوابة من الإنسان ومن الكوكب. آخر خيوط يجعلها [9] اليهود فى جوانب أرديتهم ليذكروا بها الناموس.

ܛܘܦܢܐ. ܡܢ ܡܛܘܦܢܘܬܐ [10] ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܨܦܪܐ. صياح العصفور [11].

ܛܘܦܢܐ ܕܠ ܟܘܟܒܐ ܡܬܐܡܪ. كوكب الذنب [12].

ܛܘܦܠܐ ܚ̄ ܩ̄ ܘܩܛܐ. الفاختاة [13] الفواخت.

ܛܘܦܬܐ. منقاش [14].

ܛܘܪܒܐ. ܗ̄ ܫܓܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܣܡܝܐ ܕܗܘܝܢ ܒܥܝܢܐ. السدوار والظلمة يكون [15] فى العين. سدر [16].

---

[1] C ܒܬܪܥܝܢ. [2] F أسميم; EG أَسّمتم. [3] ZDC⟩to end. [4] A⟨ الصنام والرخام; C⟩to end. [5] C⟩Arabic الوقية الثلب; D الوقيعة ثلوب اخر تلويث; Z الوقيعة ثلوب من الثلب اخر تلويث. [6] C⟩gloss. [7] F مناثمة. [8] EF + ܛܘܦܣܐ; C Arabic اللقاء الطروق الاطلاق المسائله المصافحة, D اللقاء الاظلال الملاقة لمسائله المسافحة. [9] ABFZ يجعله. [10] C ܡܛܘܦܢܘܬܐ. [11] ZD + الخطاطيف. [12] ZD + صوائب الشعر. ܛܘܦܢܐ. [13] GCZ الفاختة. [14] D + منـاقش; C⟩gloss; ZD + ܛܘܦܣܐ. ܟܠܒܬܐ. ܡܚܒܠܐ. ܛܘܦܣܐ. [15] يكون فى] C تغشى. [16] ZD + ظلمة البصر غشى; D + ܛܘܪܒܐ ܗ̄ ܕܐܬ الوسخ تلويث ܦܫܝܐ ܘܠܐ ܡܚܒܠ ܚܣܝܐ ܘܛܘܦܣܐ.

ܨܘܪܐ ܘܨܘܪܬܐ[1] ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܩܕܠܐ. ܡܬܦܠܓܝܢ[2] ܕܝܢ ܒܐܣܝܘܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܨܘܪܐ. ܠܗܕܡ ܡܘܕܥܐ ܗܝ ܠܒܪ ܨܘܪܐ ܠܗ. ܨܘܪܐ[3] ܡܬܚܢܩܐ. ܠܗܕܡ ܒܡܫܘܬܐ ܕܝܢ ܩܕܠܐ. ويقال في المعنى الأوّل عنق وفي الثاني رقبة حلق.

ܨܪ ܐܒܩܐ ܕܥܦܪܐ. صرّ غبار.

ܨܘܪ[4]. المدينة المسمّاة[5] صور.

ܨܘܪ[6] ܨܘܪܬܐ. صورة[7].

ܨܘܪܐ ܕܪܡܘܢܐ[8]. رؤوس[9] الرمّان.

ܨܘܪܚܬܐ ܘܨܪܘܚܬܐ[10]. صياح الباز والنسر.

ܨܘܪܦܐ ܡܢ ܨܪܝܪܘܬܐ. خصاصة وفاقة وعدم عدامة.

ܨܘܪܐ ܪܡܐ[11]. الإفتخار المفتخر[12].

ܨܘܬ[13] ܐܨܬܘܬ. ܫܡܥ ܐܬܫܡܥ. سمع[14] انصت اصغ[15] إليّ.

ܨܘܬܐ. أنس. ܘܡܫ ܡܫܡܥܐ ܠܘ. ܗ. نصت[16] ܗ. ܫܡܥ ܨܘܬܐ.

ܨܘܬܐ[18]. المحادثة[19].

ܨܘܬ ܠܡܠܝ. انصت إليّ. واصغ[20] واسمع منّي[21].

ܨܚ

ܨܚܘܐ. الصحو[22].

ܨܚܚܝܢ ܥܠ ܐܠܦܐ ܕܫܠܝܛܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܢܨܚܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪ[23] ܘܐܦ ܥܡܡܐ ܨܚܝܚܐ ܡܬܐܡܪ ܡܢܐ ܕܐܠܗ ܢܫܘܐ ܢܬܚܫܒ ܐܝܟ ܗܝ ܕܨܝܢܘܬ.

---

[1] ܡܨܘܪܬܐ ..... ܚܕ] A ܡܨܘܪܬܐ ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܚܕ. [2] ZD ܡܬܦܠܓܝܢ. [3] C + ܡܢ.
[4] Z + ܡܕܝܢܬܐ; D + ܡܕܝܢܬܐ ܗ̄ ܕܐܬܩܪܝܬ. [5] BEG الموســمــاة; C المسمّا. [6] C 〉.
[7] Z صوّر صورة; D صوّر صوراة. [8] ZDC sing. [9] ABDC روس. [10] ABFFG (!) ܘܨܪܘܚܬܐ;
Arabic C ققص خصاصة فاقة; ZD فقر خصاصة. وعدم وفاقة وعدامة. [11] ZD الـعــنــق
ܪܘܪܐ. السدر. ܪܘܦܬܐ. قطع الرطب من النخل + ZD [12]. المنـتـصـب الافتخار المفتخر.
[13] B ܨܘܬ. [14] C اسمع. [15] D اصغى. [16] C 〉. [17] BFZDC 〉. [18] EG ܨܘܬܐ ܗ̄; B + ܫܡܥ.
[19] C + المنادمة; F marg. معاشرة. [20] DC واصغى. [21] ܫܡܥܐ. ܗ̄. ܨܘܬܐ. اشتم. ܨܘܬܐ
تقوى حرارة الشمس. [22] C الصحوا. [23] ܘܐܦ ... ܨܚܝܚܐ B 〉.

ܫܡܫܐ ܒܪܫܗ ܕܝܘܢܢ ܘܐܬܙܠܦ [1]. أى حميت الشمس وقرعت رأسه [2].

ܙܠܝܦܐ. الصادق [3] الحرارة. الصادق الشعاع [4].

ܙܠܦܐ. نسخة سورة.

ܙܠܝܠܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܚܝܪܐ. القذر الطفس الفاسق. ܐܝܟ ܒܟܐܦܐ ܕܡܪܝܡܐ ܒܟܘܒܐ [5] ܘܡܡܕܪܝܢ ܒܗ ܠܙܠܝܠܘܬܐ. ܙܠܝܠܘܬܐ ܦܘܡ. القدر [6] أى المتننة [7].

ܡܙܕܠܙܠ. يفزع من الشىء ويهرب منه.

ܙܡܢܬ ܠܟܝܢܢ. هيّأت لجوهرنا. ܙ̄

ܙܡܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܛܠ ܚܛܗܝܢ ܙܡܢ ܠܢ ܐܘܠܨܢܐ ܒܫܘܪ ܘܡܛܒܒ [8]. سبّب [9] لنا وهيّأ أعدّ.

ܙܡ̈ܢܐ. عيدان [10]. ويكون لحم أحمر مملّح.

ܙܡ̈ܢܐ ܕܟܣܪܐ. الشظايا [11].

ܙܡܢܝܢ. يتشاتلون [12].

ܙܡܘܪܐ. الأنبوبة الصغيرة التى تكون فى رأس المزمار [13].

ܙܡܪܐ. الحمرة التى تكون فى العين من جهة طرفة وغيرها أو ضربة.

ܙܢܓܒܝܠ. ܗ̄ ܩܘܢܕܝܣܐ [14]. الدارصينى.

ܙܢܝܐ. الصيّاد والقبّاض وقابض [15].

ܙܢܝܐ. الصيد [16].

ܙܢܛܘܢ [17]. سيطرج [18].

---

[1] Jonah. 4, 8. [2] DC راس يونان النبىّ. [3] Z + الصحيح; DC + الصائح. [4] ZD + ܙܠܝܦ. قذف شتم. [5] BZD pl. Sirach. 22, 1. [6] ZDE القذرة. [7] ZDC + نسق. ܙܠܝܠܘܬܐ. [C ⟩] ودنش سفاح. [8] BAZDC + لحم. [9] C (!) سبّبًا [10] D + حطب. [11] ZD + ܙܡܠ. اسم رجل. [12] DC + يجتمعون. [13] D + والناى; Z + ܙܡܝܢ يحضرون يردون. [14] ZDC ܩܘܢܕܣܐ. [15] ZD قانص; C ⟩. [16] ZD + اصاد; ZD + ܙܢܘܚ. اسم مدينة. [17] A ܣܛܪܘܢ. [18] C شطرنج, which D has in text; but marg. سيطرج.

ܪܫܕܢܢܐ ܘܐܦ ܫܠܐ[1] ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܠܓܘ ܡܫܡܫܢܐ. الصيدنانىّ. وأهل الشأم يسمّونه [2] الصدر من كثرة ما عنده من ضرر [3] الأدوية.

ܪܫܘܡܐ. الصوّام [4] والصيّام المدمن علا الصوم. المعزّ [4].

ܪܫܦܬܐ. الباريّة.

ܪܫܡܐ ܕܕܡܐ. الدمّ الذى يتحيّر فى العين من ضربة.

ܪܫܡ [5]. قبل عند الرأى [6].

[7] **ܪܫܡܐ.** المنقش [8] الرصاصة التى يخطّ بها.

ܪܫܡܐ ܕܐܒܪܐ [9]. قلم الآبار. قلم من رصاص اسرف يخطّ به.

ܪܫܡܐ. المصوّر [10] المزوّق مزخرف نقّاش [11].

ܪܫܡܬܐ [12]. **ܕܬܪܥܐ** [13]. دوّارة [14] الباب [15]. آخر الدروند [16].

ܪܫܠ

ܪܫܠܐ. يزيل [17] ويميل ويحيل [18]. مائل [19].

ܪܫܠܐ ܪܡܫܐ. قد قارب المساء. أخّر النهار [20].

ܪܫܠܐ. ܫܠܐ[21] ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܫܢܝܐ ܐܘ ܫܢܝܐ[22]. ܘܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܪܫܠܢܐ ܕܦܫܝܐ. يقال فى الأوّل المواظبة الإهتمام الشىء [23]. وفى الثانى يقال علا صلى الفخّ [24].

ܪܫܠܒܒܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܘܒܬܐ ܕܪܥܘܬܐ ܕܡܫܪܩܐ [25]. مزمار من قصب [26].

---

[1] AEFGZ ܫܶܠܳܐ; D ܫܶܠܳܐ; B ܘܫܠܐ. [2] B to end الصدر الادوية; C الصدد. [3] E 〉من ضرر; AGC من صدر [4] C 〉. [5] F ܪܫܰܡ; Z 〉gloss. [6] B الرى. [7] Z 〉gloss. [8] BDC المنقاش. [9] BFGD ܕܐܒܪܳܐ; A ܕܐܒܳܪܳܐ; C 〉gloss; ZD Arabic قلم رصاص المنقاش الرصاص الذى يخطّ به والصيّاغ. [10] F المنصور. [11] G منقش. [12] D ܪܫܡܬܐ. [13] AEG 〉. [14] BG دوّارات; E دورة. [15] DC + اسفل الباب. [16] A الدورند; DC طريق الصطرنج. ܪ̄. الدربند; So Z, but الدروند. [17] F يزل; [ويميل ويحيل] C (!) ويحمل. [18] ABG ويحل. [19] BZDC + مال. مال كان مائلا ܪ̄. [CD 〉] [كان + DC] قد قارب الانقضاء. [20] AEFG الشهر; ZD + النهار وقارب الغروب. [21] ZD ܫܶܠܳܐ. [22] C 〉to المواظبة. [23] DC فى الشىء; C 〉to end. [24] AB الفاخ; ZD + ܪܫܠܢܐ ܕܦܫܝܐ. يصاغى اذانه. [25] D ܕܡܫܪܩܐ. [26] ZD + شبابة.

ܙܠܡܘܢܝܐ. يقال علا حديدة أو [1] خشبة التى [2] يُلفّ عليها [3] خرق وتسقّا النفط والزيت وتشعل. ويسمّى الكبريت [4] أيضا بهذا الاسم [5].

ܙܠܘܠܐ. الصافى المروّق. الذى لا كدر فيه [6].

ܙܠܘܩܝܐ. الخروع.

[7] ܙܠܘܒܐ. الصالبين [8] الذين يصلبون.

ܙܠܘܠܘܬܐ. الصفاء.

ܙܠܘܚܬܐ. غرّة [9] كما [10] تكون للدوابّ.

ܙܠܘܠܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܕܫܠܘܠܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܡܡܠܟܐ ܐܘ ܒܐܝܠܢܐ ܡܛܠ ܨܦܪܐ ܘܦܪ̈ܚܬܐ. الداحلول [11] الذى يوضع لسبب العصافير [12].

ܙܠܘܬܐ. ܚܙ ܘܡܟܠ. الصلاة [13] دعاء صلوات.

ܙܠܝܚܬܐ ܕܗܘܢܐ ܒܢܒܥܐ. الشقيقة.

ܙܠܚ ܬܪ̈ܥܐ. فلّق الأبواب.

ܙܠܚܐ. خرّق [14] أو فتّق.

ܙܠܚܐ ܥܠ ܩܝܣܐ [15] ܡܢ ܐܪܝܬܐ ܠܥܠܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܙܠܚ ܩܝ̈ܣܐ. أى شقّق الخشب.

ܙܠܝܥܐ [16]. الميلان إلا أحد الجهتين. ميل إصغاء [17].

ܙܠܝܚܝܐ [18] ܐܘܟܝܬ ܩܝܣܐ ܡܙܠܚܐ. الحطب المشقّق [19].

ܙܠܡ [20] ܠܡܨܕ. ينصبون افخاخهم [21] ليصيدوا [22].

---

[1] E + على. [2] C ⟩. [3] C ⟩ up to ويسمى. [4] C ⟩ to end وخرق الزيت والزادج وفتائل النفط. [5] ZD + ܙܠܡܘܢܝܐ خرقة تلفّ وتجعل فى الدهن وتشعل. ܙܠܡ. مالوا فى الحكم. [6] ZD + ܙܠܡ ܕܝܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܙܠܡ ܥܠ. مالوا علىّ. ܙܠܡ ܒܕܝܢܐ. حافوا فى القضاء; C + ܙܠܡ ܒܕܝܢܐ. ܙܠܡ ܕܝܢܐ. حافوا. [7] C ⟩ gloss. [8] BZD الصلبين. [9] Read جرّة. [10] C ⟩; للدواب] read للدواء? [11] GZDC الدحلول. [12] ZD + ويقال برجاس. [13] BZD الضلوة. [14] C الخرق. [15] ܩܝܣܐ ܥܠ] C ܕܩܝܣܐ and ⟩ up to اى; D ⟩ up to اى. Gen. 22, 3. [16] ZD + ܙܠܝܥܘܬܐ ܡܢ ܡܙܠܚܢܘܬܐ. [17] C ⟩ last two words; ZD + انحراف. [18] G ܙܠܝܚܝܐ. [19] A الحشب. [20] ZD + ܦܚܐ. [21] SoDC; other Mss. افخاخاهم. [22] C ليصيدون.

ܨܠܚܐ ܕܪܘܡܢܐ. فلج الرمّان.

ܨܠܠ. صفّ [1] دهنك أو شرابك [2].

ܨܠܠܬܐ [3] ܗܘ ܨܠܝܠܐ [4] ܘܡܫܚܐ [5] ܕܡܠܬܐ. ܗܢܐ [6] ܕܨܠܠ ܡܫܚܘܬܗ ܕܩܠܐ ܕܐܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܢܝܢܐ. الدور فى الأذن أو الطنين فيها.

ܨܠܘ. نصبوا وهمّوا.

ܨܠܠܬܐ [7]. ضوضاء [8].

ܨܠܡܘܢܐ [9]. قمّلة النسر. ويقال الرتيلا [10].

ܨܠܡܐ [11] ܚܠܝܨܐ ܘܡܨܝܒܐ [12]. مسبوك متقّن [13].

ܨܠܡܐ ܘܕܡܘܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. المثال [14] والشبه [15].

ܨܠܡܘܢ ܗܘ. ܐܛܘܪܣܝܢܝ. ويقال جبل سينى [16].

ܨܠܡܐ. الصورة المأخوذة علا [17] الجسم. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܡܘܫܐ [18] ܨܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ [19]. ܘܨܠܡܐ ܕܐܝܬܘܬܗ. لانّه [20] ضياء مجده وصورة أزليّته [21].

ܨܠܡܐ ܕܬܕܡܝܬܐ. المثال [22] والتمثيل [23] البدن والصورة التى بها يتوهّم البدن.

[24] ܨܠܡܘܢܐ. الرتيلاء.

ܨܠܡܐ ܕܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܬܘܬܗ، ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ [25] ܕܡܘܪܝܬܐ. برج القوس الرامى [26].

ܨܠܦܐ ܗܘ ܬܪܥܐ ܕܡܨܠܦܝܢ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܡܝܪ ܨܠܦܐ ܕܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܒܗ [27] ܫܡܫܐ. [28] شقوق الأبواب.

---

[1] ZDC صقّى. [2] ZD روّق شرابك. [3] ZD + ܘܨܠܠܐ. [4] AEFG ܨܠܝܠܐ. [5] AD ܘܡܫܚܐ. [6] E ܗܘ. [7] G ܨܠܨܠܬܐ. [8] C ضوضيا. [9] AFG ܨܠܡܘܢܐ; ZD ܨܠܡܘܢܐ; C ܨܠܡܘܢܐ; ܨܠܡܘܢܐ. [10] DC الرتيلى. [11] G ܨܠܡܐ. [12] ZD + صنم. [13] G + قملة. [14] DC المثل. [15] C والشبيه; ZD + صنم صورة الجسم تمثال. [16] ADC سينا. Ps. 68, 14. [17] AEG من. [18] B ܕܡܘܫܐ. [19] E ܕܐܠܗܘܬܐ. [20] BFGD لانّ. [21] A ازلـتـه. [22] A المثل. [23] A والتماثل; ZDC والتمثال; C ⟩ to end. [24] Z ⟩ gloss. [25] C (!) ܡܠܘܫܐ. [26] ZD + احد البـروج الاثناعشر. ܨܠܡܘܢܐ. شجرة صلم يقال لها ثقد. [27] C ܒܗ; E ⟩. [28] A شقوق الباب; ZDC شقوق الباب والابواب.

ܪܓܠܦܐ ܬܘܒ ܦܩܪܐ[1] ܕܪܘܡܢܐ ܗܘ[2] ܕܡܢܕܡܐܝܬ ܦܠܓܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܚܠܦ[3] ܢܐܨܐ[4] ܐܝܟ[5] ܪܓܠܦܐ ܕܪܘܡܢܐ. الجلنار أوّل ما ينبت.

[6] ܪܓܠܦܡ ܪܓܠܦܡ[7]. شجج شجج[8].

ܪܓ

ܪܓܕܐ[9] ܩܝܣܐ ܕܓܕܝ[10] ܠܓܪ̈ܕܝܐ ܕܐܘܪܓܐ[11] ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܐܣܩܘ̈ܦܬܐ[12] ܕܢܘܠܐ. خشب له السنة تمسك الثوب[13] مشدودة بقائمتى النول. وهو أيضا السفط.

ܪܓܕܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܪܓܕܐ ܟܠܗ ܕܡܠܬܗܘܢ. الجلا[14] يعنى إذا جليت العروس. ويكون ثوب يشدّ به جميع الثياب[15].

ܪܓܕܐ ܕܬܒܪܐ. جبر تأليف الكسر التجبير. وتكون جبر[16] رباطا[17] يربط به.

ܪܓܝܕܐ. مجبّر[18].

ܪܓܡܙܢܐ. تغميض عين الميّت[19].

[20] ܪܓܚ. أشرق.

ܪܓܚܐ. الإشراق والشعاع[21] وضياء.

ܪܓܚܝܐ. السيف الصمصم[22].

ܪܓܡܘܬܐ[23]. الأصمع.

[24] ܪܓܚܝܐ. وسخ.

ܪܓܝܓܐ ܐܘܡܢܘܬ ܬܠܓܐ[25]. الرمص[26].

ܪܓܝܓܘܬܐ. الدوّار.

---

[1] A ܦܩܪܐ; G 〉. [2] E 〉; G ܦܩܪܐ ܗܘ. [3] With exception of C, Mss. ܘܡܫܚܠܠ ܗܘ. [4] BZDC ܢܐܨܐ. [5] AEF 〉. Cant. 4, 3. [6] G ܪܓܠܦܡ ܪܓܠܦܡ. [7] C 〉; See Deut. 14, 7. [8] C شضايا, i. e. شظايا; ZD Arabic شجج شجّات فدغات مشقّات; ZDC + ܪܓܠܦܐ ܕܪܘܡܢܐ ܠܗܘ. فلع الرمّان. [9] B ܪܓܕܐ. [10] G 〉. [11] BZDC + ܚܩܠܐܝܬ. [12] ZD ܒܐܣܩܘܦܬܐ. [13] ZDC وهى. [14] C الجلى; D الجلا الجلى. Is. 3, 23. [15] ZD + ܪܓܕܐ ܠܗܘ تحت. شدّة ثياب. [16] C شدًا. [17] C ورباطا; Z ويكون رباطا. [18] ZD + مشدود. [19] ZD + ويقال الجبر. [20] For this and foll. G ܪܓܚ ܪܓܚܐ. اشرق ايضا الاشراق الشعاع وضياء. [21] C 〉. [22] BZDC الصمصام. [23] G ܪܓܡܘܬܐ. [24] A 〉 gloss. B catchword ܪܓܡܐ. [25] SoAEG; F ܬܠܓܐ. [26] ZD غمص. الرمص العين.

ܙܪܬܪܐ ܘܙܪܬܪܬܐ ܐܘ ܟܠܝܘܬ ܬܫܡܫܬܐ. الحصار[1]. اختباس البول.

ܙܪܬܘܬܐ [2] ܕܡܝܐ. الموضع الذى [3] من النهر الذى لا يتبيّن الاء جرية [4] لكثرته [5]. ويقال له الدردور. آخر ديارة الحادور [6].

ܙܪܢܒ. صندل.

ܙܪܛܢܓ [7]. شيطرج [8].

ܙܢܩܐ. القتار.

ܙܢܝܟܐ. خبيث محتال مكّار [9].

ܙܢܝܘܬܐ [10] ܘܦܘܪܫܐ ܘܬܘܟܢܐ [11] ܡܟܝܠܝܢ. ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܟܝܢ ܘܬܘܟܢܐ [12] ܠܘܬ ܠܒܝܒܘܬܐ ܢܣܒ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܘܬܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܦܘܪܫܐ. ܗܘ ܡܢ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܬܘܟܢܐ ܕܝܢ [13] ܐܦ ܡܕܡ ܐܘܟܢܢܘܬܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܙܢܝܘܬܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܒܝܫܘܬܐ ܢܣܒܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܢܟܝܠܬܐ ܘܡܓܘܙܬܐ ܗܘܝܐ. الأوّل ينسب إلا [14] الكيس [15] واللطف [16] والفطنة وتسمّى حيلة بلطف [17] ورفق. والثانى ينسب إلا الخبّ والخبث [18] والمكر ويسمّى حيلة ابدّة ومــكـيـدة خزلقة [19].

ܙܢܪܬܐ [20]. الصنّارة. ويكون شصّ [21] الصيّاد.

ܙܢܬܐ [22]. زهومة وزهوكة ولزوجة.

ܙܢܬܐ. لحم احر [23] صحناة [24].

---

[1] B الحصر; D المحصر والحصار; C الحصر وعصر البول; D + عسر البول. [2] ZDC ܙܪܬܪܬܐ. [3] ZDC ›. [4] الا جرية] G جرى الام; DC المجارى. [5] D لكثيرة; then DC to end والغمرة + Z [6]. والسواقى. اخر الغمرة [الغمراة C] والسواقى العماق المختلفة [اخر كاروخة + D] دوار السدور اخر كاروخة. [7] AF ܙܪܛܢܓ; G ܙܪܛܢܓ. Read ܙܪܛܢܓ. [8] D شيطرنج; C شطرنج. [9] ZD + حيول. [10] C ܙܢܝܘܬܐ. [11] C ›. [12] C ܬܘܟܢܐ. [13] ܬܘܟܢܐ ܕܝܢ ܘܬܘܟܢܐ] C ܬܘܟܢܐ ܕܝܢ. [14] ZD ›. [15] C الـكـيـاسـة. [16] C واللطافة; D واللطف واللطافة. [17] D وتلطّف. [18] الخبّ والخبث] B الخفّ والخبث; D الخبث; C المخبث. [19] AEFG كزلقة; ZDC ›; ZD + ܙܢܝܘܬܐ. حيل. ܙܢܝܟܘܬܐ. خبث [خبّ Z] مكر. خزلقة. [20] B ܙܢܪܬܐ. [21] E (!) شخص. [22] ZD + الذى يعملوا فى العراق + وسخ السراج. ويقال. [23] E اجار. [24] D صحناة صحاية; C صحناء; DC + الذى يعملوا فى العراق.

ܙܢܬܐ ܘܙܢܝܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܢܫܐ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܙܢܬܐ ܕܡܛܪܐ: وهي الطاقة [1]. ܘܬܪܝܢܝܬܐ ܙܢܬܐ [2] ܕܡܕܡ ܣܪܝܐ ܘܣܢܝܐ. ܐܝܟ [3] ܙܢܬܐ ܕܢܒܠܬܐ. وهو مثل رائحة [4] الشيء الجيفة أو [5] الشيء المريح [6].

ܙܥ

ܙܥܝܪܐ. مشتوم مرذول مهين [7] ذليل.

ܙܥܠܐ [8]. الوسخ القذر الدنس [9].

ܙܥܢܐ [10]. الصاع والقصعة [11].

ܙܥܢ ܡܨܪܝܢ. بلد مصر صعيد [12]. مصر [12].

ܙܥܪܐ ܘܫܝܛܘܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢ. [13] ܫܝܛܘܬܐ ܥܠ ܩܕܡ ܐܡܝܪܐ [14] ܗܝ ܕܠܐ ܠܝܩܪܐ ܐܝܬ [15]. ܙܥܪܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܦ. ܗܢܘܢ ܕܠܡܘܒܠܐ ܡܡܠܠ. يقال للأوّل. سبّة وذلّ. والثانى هوان وعار ومنقصة [16].

[17] ܙܥܪܐ ܬܘܒ. سبّة [18] وعار ومنقصاة وفضيحة. هوان.

ܙܥܪ ܗ̄. ܒܠܥܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܣܕܘܡܝܐ ܡܛܠ ܕܡܫܬܒܚܢ ܐܬܒܠܥܘ ܒܡܘܪܝܗ [19].

ܙܦ

ܙܦܬܐ. الحصر والبوارى.

[20] ܙܦܪ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܙܦܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܬܘܩܒܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܗܘܢ ܠܦܘܪ̈ܣܐ ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܕܓܪ̈ܕܝܬܐ [21] ܐܘܟܝܬ ܬܪ̈ܥܐ ܙܦ̈ܬܐ. حائكات الاسكات أُطراف الأنوال. نسوة ينسجون [22] الكرّاسة.

---

[1] A .المُطَاقة [2] G ܙܢܝܬܐ ܐܘ ܣܢܝܐ. [3] G .الصنان [4] BC الشى الجفّة [الشى الجيفة; C الشى النتن كالجيفة. [5] C [الشى المريح او المسترفق; D المريح والمسترفق. [6] Nine vacant lines in B. [7] G ⟩. [8] A ܙܥܠܐ. [9] C ⟩. [10] EF ܙܥܢܐ. [11] D + ܙܥܢܐ ܡܢ ܙܥܘܪܘܬܐ. ܗ̄. ܙܥܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܒܥܒܕܐ. [12] C ⟩. [13] AEFG ⟩. [14] G ⟩. [15] G + لا يتكرّم او يتوقّر. [16] C + فضيحة وهتكة; A + وفضيحة هوان; D marg. وفضيحة وهتيكة. [17] ZDC ⟩ gloss. [18] B ⟩. [19] ZD + بالعت سكّانها اعنى سذوم. [20] A ⟩ ܙܦܪ̈ܐ ܐܘܟܝܬ. [21] Z ܓܪ̈ܕܝܬܐ. [22] B + والانواع; C Arabic .حائكات الاسكات اطراف الانوال. نسوة ينسجون الانوال والكراسة; D الكتطه الكرّاسه المخيّطة فى اطرافها حائكات الاسكات نسوة ينسجون الانوال والكراسة; so Z, ⟩ last three words; اطراف الانوال. عند نسج الثياب والكتبه الكرّاسة المخيّطة فى اطرافها; B ⟩ first 4 words.

ܨܦܘܢܐ [1] الصابون.

ܨܦܘܦܐ. ܗܢܘ، ܟܒܠܐ، ܚܫܝܟܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܠܗ ܒܐܝܕܐ ܘܩܕܠܐ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܠܩܕܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܒܨܦܘܦܐ. الجامع الذى تجمّع به اليد مع العنق [2].

ܨܦܘܢܝܐ. المصطق الصينىّ أو الشلياق. ويكون الونج [3] والبوق ويقال أنّه شبيه بالاكليل فيه عدّة أنابيب يزمّر به.

ܨܦܘܢܚܐ [4]. الوافرة [5].

ܨܦܘܢܐ [6] ܘܨܦܘܢܝܬܐ. مزمار أو ناى الزمر.

ܨܦܘܦܐ. مقطرة غلّ.

ܨܦܝܚܐ. الصفحة [7] والقصعة الصفيحة [8].

ܨܦܝܚܘܬܐ. [9] البغتة. ويقال الصاعقة. الفجّ أو الشىء الذى يلقى [10] الإنسان. بغته [11] ومفاجاءة [12].

ܨܦܢܬ ܦܥܢܚ. ܗ̄ [13] ܡܓܠܝܢܐ ܕܟܣܝܬܐ. عالم الغيب.

ܨܦܪܐ [14]. صاحب الطيور والعصافيرىّ والطيورىّ.

ܨܦܪܐ. [15] الغداة بكرة.

ܨܦܪܐ. العصفور [16].

ܨܦܪ ܕܡܠܐ. البلبل [17].

---

[1] Z ܨܐܦܘܢܐ. [2] ZD + ܨܦܘܦܐ ܕܦܪܙܠܐ ܘܩܝܡܐ. ما يكتّف به الايدى مع العنق. [3] AEFGBZ الرنج; C Arabic المصطق الصانىّ. ويقال النفير D; المصطق الصانى ويقال النفير والبوق والبوق. ويقال انّه شبيه بالاكليل فيه عدّة انابيب يزمر به. [4] EF ܨܦ̈ܘܚܐ; Z ܨܦܘܚܐ. [5] B الوافدة; C الوافد صفونيا; D + الوافد. [6] Z ܨܦܘܢܐ; B ܨܦܘܢܐ; C 〉. [7] G الصحفة; C الصفيحة. [8] AEF الصفحة; C الصحيفة; ZD الصحفة. [9] C Arabic البغتة ومفاجاة. [10] A يليق. [11] ZD + هجوم. [12] D + ܨܦܝܚ ܨܦܝܚ. صفوف. [13] DC + ܗܘ ܡܫܡܗ ܗܘ ܦܪܥܘܢ. تسمية فرعون ليوسف and then as in text [14] C + صافور and 〈 والعصافيرىّ; A Arabic صاحب العصافير الطيور. [15] C Arabic الغداة بكرة الصبح; D الصبح بكرة بالغداة. [16] ZD + ܨܦܢܝܐ. نبىّ يسمّا بهذا الاسم. [17] DC + ܨܦܪܐ. صحب الطير.

[1] ܨܦܪ ܚܡܪ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܚܝܘܬܐ ܡܘܕܒܪܢܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܝܬܝܪ ܐܠܗܐ ܒܚܝܠܗ ܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܬܐܟܠ. وهى السمرمدة.

ܨܦܪ ܓܡܠܐ [2]. ܢܥܡܬܐ [3]. النعامة. ܝܦ̄. ܐܪܙܐ الزرافة. [4] ܗܘ ܙܪܦܐ.

ܨܦܪܝܐ [5] ܡܣܪܣܐ. ماعز خصىّ [6].

ܨܦܪܝܐ [7] ܕܓܕܝܐ. الجدى وتيس [8].

ܨܦܪܝܐ [9] ܕܥܙ̄ ܘܬܝܫ̄. ثنى [10] الاعز أو الحولىّ والحوليّة [11].

ܨܦܪܝܬܐ. ܩܝܣܐ ܕܡܬܝܗܒ ܒܩܘܡܒܗ ܕܢܝܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܓܒܝ̈ܘܗܝ ܚܒ̈ܠܐ [12] ܕܒܗܘܢ ܡܬܐܣܪܝܢ ܚܢܩܐ ܕܒܗ ܡܬܐܣܪ. خشبة ناشبة فى أفصى النير من جانبيه عليها الحبال وتشدّ [13].

ܨܦܪ. كلّ عصفور [14].

ܨܦܪܐ ܒܫܠܝܬܐ ܕܢܓܗܐ ܡܬܝܗܒ ܒܡܬܐܬܐ. ܟܠ ܡܠܠܘܬܐ ܘܟܠ ܚܦܝܛܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܨܦܪܐ. الاسراع الغداة إشراق [15].

ܨܦܬܐ ܕܐܢܫ [16]. الهمّ والاتّكال والرجاء والعناية [17]. ܡܬܒ. ܫܕܝ ܕܕܘܝܕ, ܨܦܬܟ ܥܠ ܡܪܝܐ ܘܗܘ ܢܬܪܣܝܟ. ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܬܝ, ܕܠܟܘܢ [18] ܕܠܐ

ܨܦܬܐ ܥܒܕܝܢ. ܐܡܪ [19] ܠܢܛܘܪ̈ܐ, ܡܕܝܢܐ.

ܨܦܬܐ ܕܐܢܫ. أى لا ترای احدها [20].

ܨܦܬܐ [21]. الباريّة البوارى [22].

ܨܦܬܐ [23]. فصّ [24] الخاتم. ܐܝܟ ܗܿ, ܕܨܦܬܐ ܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܚܒܒܬܐ [25]. ܨܦܬܐ ܬܬܠܬ.

---

[1] C 〉 gloss. [2] DC pl. [3] A ܢܥܡܬܐ; C 〉. [4] C 〉 last two words. [5] B ܨܦܪܐ; AG ܨܦܪܝܐ. [6] C ناصع. [7] D ܨܦܪܐ. [8] DC 〉; Z 〉 gloss. [9] EF ܨܦܪܝܐ; A ܨܦܪܝܐ. [10] E ثانى. [11] C من الاعز; DC + ܨܦܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܓܕܝܐ ܕܡܬܝܠܕ ܒܫܢܬܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܘܡܩܪ̈ܒܝܢ ܒܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܨܦ̈ܪܐ ܘܚܠܐ. ܩܘ̈ܒܐ ܡܚܣܢ; to the last D adds ܕܗܘ ܒܥܙܐ ܡܠܝܬ ܕܟܠܗ ܦܘܡܐ.
[12] C 〉. [13] C 〉 last three words; ZD + وتسمّا قطريب. [14] AC 〉 gloss. [15] B اشرق.
[16] CDZ 〉. [17] D + ܘܟܦܬܐ والكلفة; Ps. 55, 22. [18] AED ܘܠܟܘܢ. [19] GEZD ܐܡܪܘ; Math. 28, 14.
[20] C Arabic لااثر; A اى لا ترى احدها; DZ اى لا ترای احدًا. [21] DC + ܘܐܡ ܠܗܘܢ. [22] A 〉.
[23] D + ܡܠܦܐ. [24] G فصّ ܨ̄; Sir. 21, 24. [25] BC 〉 to end; ZD ܘܡܬܐܡܪ ܨܦܬܐ ܘܣܢܬܬ.

ܨܨ

ܨܨܐ. مسامير [1] من علل البدن. ضرب من الثآليل. وقد سمّى سرجيس [2] الراسىّ [3] بهذا [4] الاسم. الداحس [5].

ܨܨܐܠ [6]. تمر هندىّ.

ܨܨܠܐ [7] ܕܢܩܫ ܩܠܐ. الصنج [8] ضنوج الصفّاقة [9] أو الجرس [10].

ܨܨܪܐ [11]. الصراصر أو صيّاح الليل. أو [12] بنات وردان. والصرصر كما قال بعض المترجمين.

ܨܨܨ ܦܓܥ. سمّر.

ܨܪ

ܨܪܒܘܒܐ. قرمين [13] دود القرمز [14] دود القزّ [15].

ܨܪܘܐ. الصرو. وهو عروق شجرة [16] تكون باليمن [17] يقال لها [18] الكعيكام [19] ونحلها [20] ولحاءها يقال له [21] الكمكام [22] يدخل فى العطر. وقال قوم عسل اللبنىّ أو ثمر الصنوبر أو الحلوز أو القرفة. وقال قوم صروا بسباسة. آخر المرقد. آخر الشوكران [23].

ܨܪܘܪܝܬܐ ܕܗܝ ܡܠܐܟܐܕܝܪܐ [24]. العظاية [25] وهو سامّ أبرص. ويقال الوزغ [26].

ܨܪܘܦܝܬܐ [27]. الثنايا من الأسنان [28].

ܨܪܝܦ. مملق مفلس مرمل.

ܨܪܝܒܐ. ذو فاقة ذو خصاصة وأفلاس [29].

ܨܪܝܒܐ ܕܐܝܕܝܐ ܘܕܪܓܠܐ. الشقاق فى اليدين والرجلين.

ܨܪܝܒܘܬܐ. عدم الخصاصة [30] الفاقة الفقر [31].

ܨܪܝܥܐ. تصديع [32]. شقّ.

---

[1] E مسمير. [2] B سرحس. [3] C الراسعينىّ. [4] C هذا. [5] DC + الخراج. [6] B ܨܨܐܠ; ZD ܨܨܐܠ ܨܨܠ; C ܨܨܐ ܠܗܘܢ. [7] B ܨܨܠܐ. [8] C 〉 [9] C الصفاقات. [10] G الجراص. [11] B ܨܨܪܐ. [12] DC ويقال. [13] AC〉; E ܩܪܡܝܙ. [14] G القرميز. [15] AEF القص; ZD + شقّ. ܨܪܐ. [16] C شجر. [17] D (!) باليمين. [18] C〉. [19] C الكيكام. [20] B ونحله. [21] ZC لها. [22] ZDC الكماكم. [23] C + ويقال الورح; D + (!) ويقال. For الصرو, read الضرو. [24] BZDC ܡܠܐܟܐܕܝܪܐ. [25] وهو سام] ZD وسام. [26] Z ܐܠܒܘܨ. [27] A ܨܪܘܦܝܬܐ; G ܨܘܪܘܦܬܐ. [28] DC (!) الانسان. [29] BZD + واملاق. [30] E الحصصة; ZDC〉. [31] ZD + عدم الخصاصة. [32] BD تصدع; C صدّع; E 〉شق.

ܪܘܡܙܐ. قرمز.

ܪܘܩܐ [1]. قابض.

ܪܡܚܐ. كفية [2] وهى نصف الزقّ [3]. آخر تحقيق عدم.

ܪܡܝܢܩܐ [4] ܙܓܘܓܝܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܐܠܘܓܬܐ ܕܕܡܝܐ ܠܡܘܦܢܝܗ ܠܩܢܝܐ [5].

دبّة من زجاج أو فلسقيّة [6] من زجاج.

ܪܘܦܫܐ [7]. ܒܪ ܡܬܚܒܫܐ ܐܝܟ ܒܐܝܕܐ ܒܪ ܦܫܝܛܐ. ܐܡܪܗ ܕܥܠܝܐ [8]

ܠܘܫܟܡܗ. ضرب [9] الانسان العريان [10] بيد المبسوطة.

ܪܘܗ ܒܡܣܟܝܢܐ [11] ܕܣܦܪܐ. خرّقها بسكّين [12] الكاتب.

ܪܘܦܢܝܐ. سرنايى [13].

ܪܘܦܐ [14]. ܗ̄ ܫܡܚܐ. الشبّ.

ܪܘܩܐ ܝܡܢܝܐ [15]. الشبّ اليمانىّ.

ܪܘܦ ܠܝ ܠܒܝ. يخرقنى [16] قلبى ويوجّعنى [17] خفقان وقبض [18].

[19] ܪܘܦܐ ܚܡܐ ܠܫܐܡܝܐ. الخلّاص الروباس [20] او التصغية.

ܪܘܦܘܦܬܐ. قبض. يقال [21]. ܪܘܦ [22] ܠܒܐ. خفقان [23].

[24] ܪܘܦܪܐ. اليسردج اليسروج [25] وهو الصرصور [26] أو اليعسوب. آخر دودة لها جّة تسعى تحت الأرض إذا لسعت [27] الشجر. جفّ [28].

---

[1] AEG ܪܘܦܩܐ; E + شقّ; ZD + دوا ممضّ. [2] Z خفية. [3] C ⟩ to end. ZD عدام [حلم (!) Z] قطع. [4] D ܪܡܝܢܩܐ. [5] CD ⟩; C Arabic قارورة من زجاج او فلسقية. [6] Z فلسقة. D قرورة من زجاج او فلسقة من زجاج او بستوقة; او بستوقة. [7] A ܪܘܦܫܐ. [8] ZDC ܕܥܠܝ. [9] G ضربان. [10] G ⟩; BCDG have مبسوطة [11] BZDC ܒܡܣܟܝܢܐ. [12] Z بشفرة; D بسكّين بشفرة. Jer. 36, 23. [13] BE ܣܪܢܝܐ; AFGCDZ ܣܪܢܝܐ; ZD + البازى والنمر. ܪܘܦܣܢܝܐ. [14] G ܪܘܦܐ; C gloss الشب السما. ܪܘܦܐ. [15] BDC ܝܡܢܝܐ. [16] DC خرقنى. [17] G + يمضّنى: C ويحصل لى فيه; DZ يمضّنى ويحصل لى فيه. Job. 27, 6. [18] Z + يلدغ القلب. ܪܘܦ ܠܒܐ. [19] Prov. 17, 3. [20] DC ⟩. [21] C ⟩. [22] E ܪܘܦܐ. [23] DC + قبض انقباض القلب الفواد; ZD + صرع. ܪܘܦܐ. [24] C gloss ܪܘܦܪܐ. الدودة التى تسمّا اليسروع. وقيل انّه السعت الشجر. جفّ; Catchword BD ܪܘܦܪܐ; Z ܪܘܦܪܐ. [25] اليسردج اليسروج] E ܐܣܦܪܘܓܝ ;B ܐܣܦܪܘܓܝ ;G ܐܣܦܪܘܓܝ ܐܣܦܪܘܓܝ ;Z ܐܣܦܪܘܓܝ. ܐܣܦܪܘܓܝ; D ܐܣܦܪܘܓܝ ܐܣܦܪܘܓܝ ܐܣܦܪܘܓܝ. [26] BZDC الصرصر. [27] E السعت. [28] D تجفّ.

[1] ܨܪܨܦܐ. الصرصافات من الكتب والخرثيّ.

ܨܪ ܨܪܪܐ. ܐܝܟ ܕܨܪ ܬܨܪܝܬܐ ܒܟܣܦܝܢ [2] ܘܝܗܒ ܠܗ. صرّ صرّة.

ܨܪ ܨܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܨܪ ܬܨܪܝܢ [3] ܠܥܡܘܕܐ ܕܢܚܫܐ. صوّر صورة [4].

ܨܪܒܕܐ. متفرّك. مائل معوّج.

ܨܪܪܐ. صرّة وتكون [5] نافجة. وتكون [6] شدّا مقروضة.

ܨܪܦܢܬ ܡܕܝܢܬܐ [7]. صرفند [8].

ܨܬ

ܨܬܪܐ [9]. الصعتر.

ܨܬ. نصت.

ܨܬܪܐ. ܦܘܪܣܝܐ [10]. صعتر فارسيّ.

---

[1] C ⟩ gloss. [2] C ܠܐܘܡ; AEFGBC ⟩ ܒܟܣܦܝܢ. 2 Kings 5, 23. [3] E ܠܬܩܠܡ. I Kings. 7, 15. [4] C + في نحاس. [5] C ⟩. [6] C ⟩ to end. [7] C + مـديـنـة. [8] BZDC صرفيد; D + اسم مدينة صرفيد; Z + اسم مدينة. [9] ZD Sing. [10] D صعتر روميّ وفارسيّ; C زعتر روميّ وفارسيّ.

[1] ܫܪܝܢ ܕܝܢ ܡܬܚܠܦܢ ܒܐܬܘܬܐ ܦܐ ܘܐܠܦ ܕܦܫܝܛ: ܡܕܟܪܬ.

ܦܐ ܦܐܕ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܒܕܐܕ ܢܓܪܐ ܦܣܩ ܡܫܟܐ. يقدّ يقطع [2].

ܦܐܛܐ [3]. ܗܘ ܢܘܢܐ ܪܒܪܒܐ [4].

[5] ܦܐܛܘܣ. الحيتان العظام [6].

ܦܐܛܐܟܝܪܘܢ [7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܘܢܐ ܕܬܢܝܢܐ. وهو قبالة الكوكب الذى يسمّى الأوج ذنب التنّين.

ܦܐܕܪܝܡܐ [8]. اقليمياء.

ܦܐܘܣܛܘܣ [9]. ܩܘܣܛܐ. قسط. آخر بستج.

ܦܐܛܪܝܘܣ. على الجنس. ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܒܐ ܦܐܛܪܘܣ ܒܐܬܪܐ [10] ܕܐܒܘܗ ܗܘܐ ܕܡܠܟ [11] ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܡܫܡܗܝܢܐ ܒܥܠܝܬܐ [12] ܘܐܬܩܪܝܬ ܥܠ [13] ܐܦܛܪܘܦܘܬܐ [14]. ܗܘ ܡܠܚܡܐ [15] ܒܢܝܪܐ. [16] مرهم مراهم.

ܦܐܛܝܪܝܩܘܢ. ܡܘܒܠܘܬܐ. العقوبة.

ܦܐܛܦܛܘܣ. العامود والشاقول.

ܦܐܛܐܦܐܣܝܣ [17]. ܠܐ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ. ܗܘ ܦܘܣܩܢܘܬܐ. الموجبة المهملة [18].

---

[1] Z ܫܪܝܐ ܕܦܐ ܕܦܫܝܛ; B ܠܦܐ ܦܫܝܛܐ ܕܦܐ ܕܒܗ ܡܬܚܠܦܢ; DC ܠܦܐ ܕܡܬܚܠܦܢ ܡܢ ܦܐܕ ܒܦܫܝܛܐ. ܡܠܐ ܦܐ ܕܦܫܝܛ ܡܢ ܒܬܠܐ ܕܒܫܡܠܐ. [2] ZD + [Z ⟩] يقدّ الجلد. [3] FFGZ ܦ̈ܐܛܐ; A ܦܐܛܐ. [4] ZD + سمك كبار. [5] ZD ⟩ gloss; BFG ܦܐܛܘܣ; E ܦܐܛܘܣ; A ܦܐܛܝܘܣ; C (!) ܦܐܛܐܛܘܣ. [6] G الكبار; C + (?) طام. [7] ZD ⁼ܦܐܛܐ. [8] ܦܐܕܪܝܡܐ. [9] A ܦܐܘܣܛܘܣ. [10] B ⟩. Read ܒܐܬܪܐ (Duval). [11] G ܡܠܟ. [12] E ܒܥܠܝܬܐ. [13] A ⟩. [14] BG pl. [15] AF ܡܠܚܡܐ. [16] DZC مراهم [Z ⟩] ܗܘ اعنى مرهم. [17] D + ܦܘܣܩܐ. [18] ZD + الوجبة.

ܩܐܛܐܦܐܣܝܣ [1] ܦܫܝܛܬܐ. الموجوبة المرسلة المطلقة [2].

ܩܐܛܐܦܐܣܝܣ [3] ܟܠܝܘܪܬܐ [4]. الموجوبة المانعة الجاسمة [5].

ܩܐܛܐܠܝܦܣܝܣ [6]. ܡܕܪܟܢܘܬܐ. الإستدلال [7].

ܩܐܛܘܒܘܣ. ܒܘܝܐ. جود.

ܩܐܛܐܓܘܪܝܐ. جل.

ܩܐܣܛܐܢܝܢ. شيء من الفاكهة.

ܩܐܕܪ. ܟܬܒ ܒܪ ܣܪܘܫܘܝ [8] ܒܡܫܟܢܐ ܕܩܕܪ [9]. ܗܢܐ ܬܪܝܢ ܦܘܫܩܐ ܐܫܟܚܢ ܠܗ. [10] ܣܢ ܕܒܗܘܢ ܐܡܪ ܐܬܘܗܝ، ܡܫܟܢܐ ܕܩܝܕܪ. ܘܬܘܒ ܦܘܫܩܐ ܗܘ. ܘܬܘܒ ܩܐܪܪ ܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܕ ܐܫܡܥܝܠ. حيمة [11] قيذار [12] نحو [13] اليمن [14] ومكّة [15].

[16] ܩܐܛܐ [17] ܬܢܝܢܐ. التمساح [18] أو حيتان كبار. ܣܢ ܕܒܗܘܢ [19] ܡܢܛܘܦ [20]. ܢܘܢܐ ܪܒܐ.

ܩܐܛܐܣܛܐܣܝܣ [21] ܐܘܟܝܬ ܕܐܣܛܘܢܝܐ [22] ܕܒܪܩ ܕܡܘܪܗܢܐ [23] ܐܘ ܕܡܬܠܒܢܐ ܐܘ ܕܡܬܒܥܐ. المرتبة الموقّف إعتدال.

[24] ܩܐܛܘܪܘܣ. علّة [25] فى الدماغ. وتكون قز خزان [26].

---

[1] B ܩܐܛܐܦܐܣܝܣ. [2] C + قدرمان ܩܐܕܪܡܢܐ; and on marg. المرق ܩܐܕܪܘܢ; ZD + ܩܐܕܪܘܢ. المرق. ܩܐܕܪܡܘܢ ܩܐܕܪܡܢܐ. ܦܘܪܡܢܐ ܩܐܕܪ ܡܕܡܐ حرف. ܩܐܪܡܐ بستج. ܩܐܛܐܓܘܪܝܣ. المقولات. ܩܐܛܐܦܐܣܝܣ. المرتبة; C + last gloss. [3] B ܩܐܛܐܦܐܣܝܣ. [4] ADC ܟܠܝܘܪܬܐ; E Arabic الموجبة المرسلة المطلقة. [5] C الجازمة; D الجاسمة الجازمة. [6] Z ܩܐܛܐܠܝܦܣܝܣ. [7] ZD + الظرف. [8] B ܣܪܘܫܝ. [9] FG ܕܩܐܕܪ; ZD ܕܩܐܕܪ; B ܕܩܕܪ. For ܗܢܐ read ܗܠܝܢ, as P. S. [10] C ܣܢ ܡܢ ܐܬܘܗܝ. Ps. 119, 5. [11] ZDC 〉. [12] G قادر; C قدر. [13] C بلاد. [14] E اليمين. [15] C + ويقال اسم ولد اسماعيل [ابن ابراهيم + D] + ZD; مكان كان اسمعيل بن ابرهيم. [16] G + قزخان ܩܐܛܘܪܘܣ. علّة فى الدماغ. وتكون [17] B ܩܐܛܐ; G ܩܐܛܐ; EF ܩܝܛܐ; A ܩܐܛܐ. [18] E التماساح. [19] DC ܕܒܗܘܢ. [20] DC ܡܢܛܘܦ. [21] ZC ܩܐܛܐܣܛܐܣܝܣ. [22] ZD ܕܐܣܛܘܢܝܐ. [23] C + حرف ܩܐܕܪܡܘܢ. [24] For G, see note 16. [25] C + يحدث. [26] C 〉 last 3 words; A قزخان.

ܦܐܠܐ. ܚܕܪ ܥܠ ܕܘܟܬܗ. يدور علا مكانه [1].

ܦܐܠܐܣܟܡܐ، ܐܘܟܝܬ ܠܬܘܩܢܐ. الهيّة [2] التعبية.

ܦܐܠܐܓܘܪܝܗ ܘܩܐܛܐܓܘܪܝܣ [3] ܡܬܐܡܪܢܐ ܡܡܠܠܐܝܬ. المقالات.

ܦܐܕܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܪܢ. مدينة حرّان [4].

ܦܐܘܠܦܝ. المرقد.

ܦܐܠܐܡܘܣ [5]. ܐܘܟܝܬ ܩܢܝܐ ܦܪܣܝܐ. القصب الفارسيّ [6].

ܦܐܠܐܡܝܕܝܢ. ܐܘܟܝܬ ܚܕ ܡܢ ܙܢܝܐ ܕܦܘܪܢܝܬܐ. [7] فوتنج نهريّ.

ܦܐܠܐܕܝܣ [8]. ܐܘܟܝܬ ܫܪܝ ܢܘܣܐ. ܐܘ ܫܪܝ ܥܒܕܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܫܪܝܗ ܕܕܝܢܐ ܐܚܪ̈ܝ ܕܟܠܗ ܡܫܪܝܐ ܫܪܝ ܥܒܕܬܐ. ܘܐܝܟܢܐܝܬ ܦܠܛܐܘܣ [9].

ܦܐܠܛܐ. حقد.

ܦܐܡ ܥܠ ܕܒܥܐ. ܗ̄. ܬܒܥ ܒܢܘܪܬܐ. طالب الطائلة [10].

ܦܐܡ ܡܢ ܩܘܡܐ. يقوم.

ܦܐܡܝܢܐ [11]. كانون.

ܦܐܡܣܐ. الزيار [12] الذى يزيّر به الدوابّ [13]. مكمّة من حديد مثل لجام المخّ [14].

ܦܐܢܘܛܝܣܘܣ. انعطاف.

[15] ܦܐܢܝܣ. ܐܢܛܪܐ.

ܦܐܢܝܣܘ [16] ܦܢܦܐ [17]. شهدانج.

[18] ܦܐܣ. يشارط.

[19] ܦܐܣܬ ܥܡܝ. شارطتنى [20].

---

[1] C + ويفتقد. [2] ZDC التهيّة. [3] ZD ܘܩܛܝܓܘܪܝܣ.; This and foll. gloss in C: ܦܐܪܝܗܪܡܝܢܝܐܣ ܘܩܛܐܓܘܪܝܐܣ. الاوّل مدينة حرّان يسمّا قاطوغوريا [ܦܐܕܢܗ القافلى + in later hand] ܘܩܛܐܓܘܪܝܣ. المقولات العشاء (العشر?) والمقولات القاضية ضية. [4] EFG 〉 Arabic. [5] F ܦܐܠܐܡܘܣ. [6] C + later hand القنية ؛ ܦܐܡ. القنية : ܦܐܕܢܗ. القافلى + ZD ؛ ܦܐܡ ܗ̄ ܩܢܝܐ القنية. [7] B فودننج ؛ ZD فوتنج فوذج نهريّ ؛ C 〉 gloss. [8] GF ܦܐܠܐܕܝܣ. [9] ZDC ܦܠܛܝܢܘܣ. [10] ZD + طالب دّيه. [11] AG ܦܐܡܝܢܐ. [12] Z الزيارى. [13] C to end وهو شىء يشبه اللجام. [14] G 〉. [15] CG 〉 gloss.; AF ܐܢܛܪܐ. [16] AEZDC ܦܐܢܝܣܘܣ. [17] C ܦܢܦܐ. [18] E 〉 gloss. [19] AZ ܦܐܣܬ ؛ G (!) ܥܡܝ ܦܣܬ. Matt. 20, 13. [20] GZD + ܦܐܣ يشارط.

[1] ܦܐܪ. شارط.

ܦܐܣܣܝܐ. ܦܐܣܩܣܐ.

[2] ܦܐܣܩܐ [3]. سليخة.

ܦܐܩܝܘܣ. ܕܐܝܬܝܗ ܟܡܘܢܐ ܕܕܒܪܐ. كمّون برّى [4].

[5] ܦܐܪܦܣܝܬܐ ܦܐܪܦܣܝܬܐ. الكباية [6].

ܦܐܦܐܪܝܣ ܗ̄ ܦܦܪ [7]. كبر.

ܦܐܪܕܒܘܣ. خزف رسال [8].

ܦܐܪܕܡܐܢ ܩܘܪܕܡܢܐ [9]. قردمان.

ܦܐܪܘܐܐ [10]. شجرة الجوز [11].

ܦܐܪܘܐܐ [12] ܠܘܗܦܛܐ [13]. بندق جلّوز [14].

[15] ܦܐܝܡ .ܗ̄ ܩܢܝܢܐ. ما يملكه الإنسان.

ܦܐܛܪܝܘܣ. ذراريح [16].

ܦܐܪܘܣ [17]. شمع.

ܦܐܦܘܣ. ܠܪܝܫܐ ܦܪܝܡ ܪܘܡܝܐ. الرأس.

ܦܐܪ ܡܢ ܦܘܪܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܪܥܢܘܬܐ [18]. يبرد.

ܦܐܪܣܐ. العارض [19] الردى أو بليّة أو نكاية [20].

ܦܐܪܣܐ ܬܘܒ [21]. الفتن [22] الخصومات الجهاد المحاربة [23].

---

[1] B text ܦܐܪ شـــارط; marg. ܙ̄ ܡܢ; E ܦܐܪ. [2] D ܦܐܣܩܐ. [3] B ܦܣܩܐ. ܦܐܣܩܐ. [4] B 〉. [5] B 〉 gloss; ZDC ܦܐܪܦܣܝܐ ܦܪܦܣܝܬܐ. [6] C الـكـيـانـة; D الكباية الكيانة. [7] EFD ܦܦܪ; C 〉; كبر] DC + القفر. [8] Read حُرف رشاد, Lane, 550 c, supra 316 note 23. [9] G ܩܘܪܕܡܢܐ. [10] ZD (!) ܦܐܪܘܬܐ. [11] ZD + اه حور. [12] AFG ܦܐܪܘܐܐ; DC (!) ܦܐܪܘܢܐ. [13] AB ܘܠܘܗܦܛܐ; G ܘܠܘܗܦܛܐ. [14] C حلورى; D حلوز حلوى. [15] Z 〉 gloss. [16] ZD ܦܐܛܪܝܘܣ. ذرارح, which in the correct reading. [17] ZD + ܦܐܪܘܬܐ. [18] ZD + ܐܡܘ ܢܡܐܡ ܡܢ ܣܘܡܩܘܬܐ. [19] DC العرض. [20] B7 + وآفة; DC + والمصيبة [D والناشب] والنائبة وآفة; ZD + حرب جهاد ܦܐܪܣܐ ܬܘܒ ܩܘܡܩܐ. [21] DC 〉. [22] G + الافات. [23] ABC + الافات; F adds same on marg.; DC + الافات والنوائب والمصائب; ZD + قارية ܩܪܝܬܐ.

ܐܦܛܐܪܐܘܦܛܘܣ ܗ̄ ܦܛܪܘܐ [1]. الباب الذى يطبق من فوق.

ܐܦܛܪܘܐ ܗ̄ ܕܩܐ ܕܒܛܠܠܐ. ܕܪܓܐ [2] ܕܡܠܚܡܝܢ ܡܢ ܕܩܐ. درج من دفوف.

ܦܐܪܘܣܝܘܣ [3] ܚܕ ܡܢ ܡܠܘܫܐ. السرطان من البروج.

ܦܐܪܒܝ ܘܦܪܒܝ [4]. كهربه [5] وكاربا [6].

ܦܐܫ ܡܢ ܦܫܝܫܘܬܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦܫܐ [7] ܐܘܟܝܬ ܚܒܘܒܐ [8]. يقال الأوّل يكبر ويهرم. يشيخ من الشيخوخية [9]. والثانى يقشّ القماش [10] الذى يجمع من الماء [11] فى وقت المدّ. أو [12] يقمقم من القمامة [13].

ܦܐܬܐܪܘܣܝܣ [14]. القطع أو الحرم والجزم [15] أو تطهير. ܗ̄ ܕܘܟܝܐ.

ܦܐܬܐܗܠܘܣ [16]. القطب [17] والعامود الذى تدور عليه الأرحاء والشاقول [18].

ܦܐܬܪܠܝܩܘܢ ܐܘܟܝܬ ܣܡܐ ܡܦܪܢܝܐ. الدواء المسهل.

ܦܐܬܐܠܝܢ. الآلة [19] التى [20] تبول بها [21] من [22] عسر جلبة بوله [23].

[24] ܦܐܘܣܡܝܢܘܢ ܗ̄ ܒܪܬܐ.

ܦܒ ܦܒܐ. ܐܘܟܝܬ ܟܝܠܐ ܡܕܡܪ. القبّ الذى يكال به. المكوك. مكيال قفيز.

ܦܓܐ ܘܦܓܢܐ ܕܡܫܢܐ ܘܡܬܟܠܝܢܐ. مدّة مجتمعة. ويكون تمضمض [25].

ܦܓܒܬܐ. النافض الإقشعريرة [26].

ܡܒܠܢܐ. الشكاية [27].

---

[1] AF ܐܦܛܪܘܦܛܐ. [2] C ܕܪܓܐ. [3] A ܐܦܪܘܣܝܘܣ. [4] BZDC ܘܦܪܒܝ. [5] G كارهبا. [6] A كارب. [7] EFG ܦܫܐ. [8] EFGC ܚܒܘܒܐ. [9] C⟩ من الّ; Z الشيخوخة. [10] ZD القرش. [11] Z [من فوق] فوق. [12] C + يقال. [13] C⟩ last 2 words; DC + ܩܡܩܡ [C ܗ̄ ܐܒܕܝܢ] ܕܡ ܡܟܬܡ. [14] C ܐܬܐܪܘܣܝܣ; [القطع] EFG الوقع. [15] DC + او نفى. [16] D ܐܬܐܗܠܘܣ. [17] E القط; C القطع. [18] C⟩. [19] ZD + المتّخذة. [20] A الذى. [21] Z به. [22] G⟩; DC من عسر بوله. [23] A⟩. [24] Add. of BEFG; DC + ܐܬܪܘܣܝܢ ܗ̄ ܡܕܡܐ. [25] C تمضميض. [26] Z القشعريرة; ZD الحمى القشعريرة. [27] ZDC + الشكوى والشكية; Z + ܡܒܠ من قبول; D + ܡܒܠ من بعد.

ܩܒܘܠܪܘܬܐ. بشرى. ويقال حجبة مبشّر. حاجب [1].

ܩܒܘܬܐ [2]. التابوت الصندوق والفلك. وهى سفينة نوح [3].

ܩܒ̈ܢܬܐ. المستنقعات [4] أو مخاض الماء والغنّة. آخر مواضع يجتمع فيها الماء عند زيادة النهر. ويكون صهريج. ويقال غدران وقيوان [5].

[6] ܩܒܝܥܐ. مركوز مرزوز [7]. ثبت منتشب [8].

ܩܒܝܪܐ. المدفون المقبور.

ܩܒ̈ܢܬܐ. أبنية.

ܩܒܠ ܡܢ ܩܘܕܡܐ. قبل [9].

ܩܒܠܬܐ. ألقبالة [10].

ܩܒܠܬ. قبلت

ܩܒܘܬܐ [11] ܕܣܗܕܘܬܐ. ܗ̄. ܡܛܠ ܠܘܚܐ ܕܒܗ. صندوق الشهادة [12].

ܩܒܥ. اثبت وركز [13] ورزّ [14].

ܩܒܥܐ [15] ܕܪ̈ܕܝܘܬܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܘܐ ܗܢܝܢ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ [16] ܒܬ̈ܪܝܗ ܦܬ̈ܝܚܬܐ [17] ܘܡܫܩ̈ܠܐ ܘܒܬܪ ܐܘܪܝ ܡܢ ܠܒܪ. التزيين [18] الذى يزيّن به الثوب وهو سجاف الفرو [19] وغيره [20].

ܩܒܨܐܝܠ. ܫܡܐ [21] ܗܘ. ܗ̄. ܟܢܘܫܬܗ ܕܐܠܗܐ [22]. كنيسة الله.

[23] ܩܒܪܐ. قبر.

---

[1] C ⟩; ZD + ܡܣܒܪܢܘܬܐ بشرى. [2] B ܩܒܘܬܐ; D ܩܒܘܬܐ; AE ܩܒܘܬܐ. [3] CD + او مخاض الماء عند زيادة والصندوق الذى كان يوضع فيه العهد العتيق. [4] DC to end ܩܒܢܬܐ + ZD ;وقيعان ? [5] انهر. ويكون صهريج ومصنع. ويقال غدران خدران [C ⟩] وقيوان. [6] C + الثابت. [7] C المرصوع and ⟩ rest. ܩܒܝܥܐ. الثابتة المركوزة + DC ; مقبّب [8] Z + منركز ; D + مركّز. [9] ZD + سمع. [10] Z القابلة ; ZD + ܩܒܠܬܐ القبّالة. اخر قبالة. [11] D ܩܒܘܬܐ. [12] G ⟩. [13] ZD واركز. [14] C ورصع ; C + ܩܒܥ. يركز ويثبّت ويرصع ; ZD + وضع [D ⟩] ܩܒܥ. يثبّت ويركز ويرزّ. ܩܒܥ. ركز وتد [15] EFAG ܩܒ̈ܥܐ ; ZD ܩܒܥܐ ܘܩܒ̈ܥܐ. [16] DAB ܘܡܬܬܣܝܡܝܢ. [17] GCZD ܦܬ̈ܝܚܬܐ. [18] BZDC التزيّن. [19] A الفروة. [20] G ⟩. [21] B ܗܘ ܫܡܐ ܕܝܢ. [22] B ⟩ Arabic. [23] B ⟩ gloss.

ܩܕ̈ܐ ܕܓܒܠܐ. الكبّة [1].

ܩܕ̈ܐ ܡܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܕܡܬܩܦܚܝܢ ܘܡܬܚܒܝܢ ܡܢ ܦܩܠܐ ܡܟܢܫܐ [2]. الأنابير [3] والأكداس [4].

ܩܕ

ܩܕܐ ܕܢܒܠܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܐܝܟ ܡܐܟܠܐ ܡܢܐ ܕܐܚܝܕ ܒܗ ܕܒܘܬܐ ܚܠܒܐ. يقال له قدّ لبن وهو الكرش المذبوغ.

ܩܕܐ ܠܘܗܝ ܐܚܝܟ ܗܘ܆ ܕܐܝܬ ܠܟ ܩܕܐ ܕܝܠܟ [5]. أى استوفى حقّك [6] وشيك بكماله وتقبضه. ܗ̄. ܚܕܐ܆ ܒܥܘܬܪܟ. استوفى حقّك. بارك لك الله فى غناءك.

ܩܕ̈ܕܐ. قدّ قصاص [7]. ܡܢܝ܆ ܐܬܦܪܣ ܐܡܪܝ: ܦܪܕ ܥܠܝܗ̇ [8] ܚܘܪ̈ܝܢ. أى مزّق وخرّق [9].

ܩܕܘܡ. الحق [10] اسبق [11].

ܩܕܘܡܘܬܐ [12]. البكور والتقدّم [13] والسباق.

ܩܕܘܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܩܕܪܐ ܙܥܘܪܬܐ. قدر لطيفة.

ܩܕܘܫ ܩܘܕ̈ܫܝܢ ܗܘ ܠܡܪܝܐ [14] قدس القدس [15] للربّ.

[16] ܩܕܘܫ ܩܘܕܫܐ. طهر [17] الأطهار.

ܩܕܚܐ [18]. ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܩܕܚܐ ܕܡܝܐ ܕܡܒܘܥܐ ܘܥܠ ܙܥܩܐ ܕܩܠܠܬܐ [19]. يقال الأوّل قدح الماء [20] من العين. والثانىّ الرنين والصراخ [21].

ܩܕܚܐ ܒܪܘܓܙܝ ܕܝܩܕܐ [22]. تلتهب تقدم وتشتعل. وهو قدح النار.

ܩܕܚܐ [23] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܢܫܒܐ ܕܡܬܕܠܩܐ ܢܘܪܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܢܦܩܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܩܕܚܐ [24] ܕܢܘܪܐ. يقال الأوّل النصف [25] والثانىّ قدح النار. [26] قدح نبات.

---

[1] DC + هن الغزل. [2] ZDC ܡܟܢܫܬܐ. [3] C الانابيب. [4] C ܘܐܓܘܪ̈ܐ; D + ܡܐܚܕܐ (!) جامع الذى يتجمع الغلّة عند الحصّاد. [5] Gen. 33, 9. [6] وشيك بكمالـه] G وشيك بمالك; B وشيك بملأه; D وشيك ومالك بملأه; C ⟩ up to حقّك. [7] D + قدّ الجلد. [8] ZD ܥܠܝܗ̇. [9] ZD + الوثيقة. [10] AG الحاق. [11] DC ابكر. [12] A ܩܕܘܡܘܬܐ; A + القدوم. [13] E المتقدّم. [14] C + الطهر الاطهار. Ex. 30, 10. [15] DC القدوس. [16] C ⟩ gloss; D (!) ܩܕܘܫ. [17] D الطهر. [18] D ܩܕܚܐ. [19] ZD ܘܩܕܚܐ ܕܡܠܠܬܐ. [20] C ⟩. [21] D + قلقلة. [22] Deut. 32, 22 or Jer. 15, 14. [23] G ܩܕܚܐ; ZD ܩܕܚܐ. [24] GD ܩܕܚܐ. [25] C النفض; D النصف النفض. [26] C ⟩ قدح نبات.

ܩܕܝ ܪܥܝܢܐ. اكمل الرأى.

ܩܕܝ. ملك [1] بقى له. آخر قبض أو نال.

ܩܕܝܡܘܬܐ. التقدّم [2].

ܩܕܝܡܝܐ. المقدّم.

ܩܕܝܫܐ ܣܝ. قدوس أو قديس أو مختار أو طاهر قدس [3].

ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ. الطاهرون القديسون [4].

[5] ܩܕܝܫܐܝܬ. القدسيّة طهارة.

[6] ܩܕܝܫܘܬܐ. القدس.

ܩܕܠܐ ܣܝ. الرقبة والقفا والنقرة والقذال.

ܩܕܡܘܢܝ. أعجلوني 7 أزهقوني.

ܩܕܡܗ ܒܡܠܬܐ ܘܒܚܘܫܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ [8].
تقدّمه فى الكلام والفكر.

ܩܕܡܗ ܒܗܠܟܬܐ [9] ܐܝܟ ܕܪܗܛ ܩܕܡܗ ܠܙܟܝ. تقدّمه سبقه فى المشى [10].

ܩܕܡܘܣܝܬܐ [11] ܘܩܘܡܣܝܬܐ [11]. الاقلانس [12].

ܩܕܡܝܐ. القديم الأوّل.

ܩܕܡ ܠܟ. يتقدّمك.

ܩܕܡ ܥܝܢܘܗܝ. أمامه [13] نصب عينيه.

ܩܕܡ. تجاة [14] أمام قدّام.

ܩܕܡ ܚܙܐ. يتقدّم ينظر [15].

ܩܕܡܝܬܐ. الأوائل السالفة [16] الغابرة [17] القديمة.

---

[1] C مالك. [2] ZD + قدمة. [3] ZD 〉. [4] C القديسين. [5] Z 〉 gloss ܩܕܝܫܐܝܬ. القدس. [6] GZ 〉 gloss. [7] C عجلونى. [8] Matth. 17, 25. [9] CD ܐܘ ܒܗܠܟܬܐ. [10] C (!) الشى. Luke 19, 4. [11] ZD pl. [12] AG الاقلاس; ZDC قلانس. [13] BEFZD امامها; A Arabic امام عينيه. [14] EFB (!) نجاة; C 〉. [15] ZDC فينظر; ZD + ܩܕܡ. يسبق. [16] ZD + الاوليات السالفات. [17] ZD + العبارة; C + العابرة.

ܦܪܘܛܘ ܟܠ. المتقدّم [1] فى كلّ الأمور.

ܦܪܘܡܬܘܡܗܝ. بادرته [2].

ܦܪܘܣܐ. القدس [3] والمرجل :ܡ̈ܝ. طنجير [4] أو قدر من [5] حديد [6] أو خزف [7].

ܦܪܘܪܐ. قدر.

ܦܪܘܪܐ. الفيج [8].

ܦܪ̈ܝܟܐ. الشنوف [9] والاقرطة [10] القرط [11] والجلق. الشنف [12] اقرطة [13].

ܦܪܘܬܐ. الشسع [14] الذى للنعل الرقيق والسير الدقيق.

ܦܗܐ ܦܗܐ. يقال علا الأسنان إذا ما عرض لها الضرس [15]. ويقال علا الشىء القاطع مثل السيف والسكّين [16] كال وكلّ.

ܦܗܐ ܠܚܝܘܐ. مواثبة الإنسان للسبع.

ܦܗܝܦܘܪܘܣ [17]. الفقارة [18].

ܦܗܠܝܛܐ [19]. اقليطى [20].

ܦܗܠ ܐܘ ܦܢܫ. جمع.

ܦܗܠܬ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܦܢܫ ܠܟܠܗ [21] ܥܡܐ ܠܡܫܡܫܘ ܣܘܥܪܢܗ [22].

ܦܗܠܝܛܐ ܐܘܡܢܘܬ ܐܝܬܘܬܐ [23] ܢܘܬܐ ܘܦܠܝܛܬܐ. صخّابة صيّاحة سليطة سفيهة مضادّة [25]. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܕܒܗ ܡܢ ܗܘܦܠܐ ܕܫܡܥܐ ܗܘܢܐ ܐܘܡܢܘܬ ܦܗܠܝܛܘܬܐ ܗ̄ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܐܬܬܪܡܝܘ ܘܐܡܪܘ ܕܐܢܬܬܐ [26] ܗܢܐ ܡܢܝܚܐ ܠܘܬ ܒܥܠܗ̇. ܘܟܠܬܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ ܦܠܝܛܝܢ. الصيّاحة.

---

[1] E المقدّم. Coloss. I, 18. [2] ZD + ܡܘܡܝܐ. ܐܡܡܘܡܝܐ. [3] A 〉. [4] C 〉. [5] E 〉. [6] C صفر. [7] C غزف. [8] DC الفنج; ZD + قبيج ܡܘܙܐ ܠܗܘ. [9] G النشوف. [10] B الاقرطة; C الاقرضة. [11] B القرظ; C القرض. [12] B النشف; C القرط; ZD 〈 اقرطة الشنف. [13] B اقرظة. [14] EFGAB الشعس. [15] B الضراس; C الضرص. [16] [كال وكلّ B قيل كال وكلّ; Z اذا كلّ; DC اذا تثلّم. [17] ZD ܦܗܘܪܘܣ. [18] ABZDC الفوارة. [19] D ܦܗܠܝܛܐ. [20] AEFG اقلسيط. [21] EF ܟܠܗ. [22] G + اجتمع; ZD + يجمع. ܦܗܠ. جع. ܦܗܠ. [23] C 〉. [24] B صحابة. [25] B مضدّة; ZDC مضاددة. [26] BD ܕܐܢܫ.

ܦܣܛܪܘܢܐ. ܡܫܪܝܬܐ ܗܝ. السجّان [1].

ܦܣܛܪܘܢ. المركز.

ܦܣܛܪܘܢ. بستان ابروز [2].

ܦܣܛܝܣ [3] ܐܘܟܝܬ ܐܡܟܬ. ܡܟܬ. وهو دليل علا الزمان.

ܦܣܛܪܘܢ. ܫܒܫܬܐ [4]. شبشت أراد شفش الكرم.

ܦܩܐܠܘܣ. الرئيس [5].

ܦܩܐܠܐܘܢ. ܪ̈ܫ. ܐܘܟܝܬ ܪܫܐ. الرأس رأس [6] إبتداء.

ܦܩ̈ܐܠܐ [7]. ܩܦ̈ܠ. ܐܘܟܝܬ ܪ̈ܫܐ. رووس ابتداءآت.

ܦܩ̈ܐܠܘܛܐ [8]. كرّاث شاميّ [9].

ܦܪܐܛܘܢܝܐ. ܐܠܐܠܐ ܕܣܘܪܝܐ. خرنوب شاميّ [10].

ܦܪܐܛܘܢ [11]. قرون.

ܦܪܕܐ [12]. كهربا.

ܦܪܕܗ ܡܠܐܬ. ܦܪܕܢܝܐܬ ܕܡ ܦܦܣܕܢܝܬܐ. الأدقال التى [13] في السفن. واحدتها [14] دقل.

ܦܪܐܠܘܢ. السماء إذا كان فيها أثر الغيم. وقالوا البدارات [15] السماء [16].

ܦܪܬ [17]. ܫܡܐ ܗܘ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. صبور [18].

ܦܪܘܕܘܣ [19]. صنوبر [20].

ܦܫ ܦܫܐ. تلبّث [21] انتظر [22].

---

[1] DC + قائد الجند. [2] C ⟩. [3] AF ܦܣܛܝܣ. [4] C Arabic شفش وحطب الكرم + شبست [on marg.] اراد شفش وحطب الكرم واصاليج الكرم; D وعصالج الكرم المعتبر. [5] DC + شيمى; [6] C ⟩. [7] DC ܦܩܐܠܐ. [8] ZD ܦܩܐܠܘܛܐ. [9] C شيمى. [10] C ܦܪܘܕܘܣ. صنوبر. ܦܪܣܐ ܣܦܝܐ. الضرس. ܦܪܣܢܣܐ [ܦܪܣܢܣܐ Read] الجـــوارشـــن + ZD ܦܪܝܣܛܐ سجّان. ܦܪܝܣܛܪܘܢ [ܦܪܝܣܛܪܘܢ Z ;ܦܪܝܣܛܪܘܢ] ܦܪܝܣܛܪܘܢ ܦܪܐܣܛܐ. الصاقعة. | [11] C ܦܪܐܛܘܢ. [12] ZD ܦܪܐܕܐ. . [13] C الذى. [14] E واحدها. [15] F البذارات; BZD البدادات; C البداديات. [16] Z + البداديات. . [17] AG ܦܬܐ; C ܦܬܐ. [18] E الصبر. [19] A ܦܪܘܕܘܣ. [20] ZD + ܦܪܘܕܘܣܛܣ. حبّة الخضراء. [21] C تلبّثت [22] Z + البث توقّف.

ܦܘܝ. لبث [1] مكث.

ܩܘܪܐܡܘܣ [2] ܗ̄. ܒܩܘܡܐ. الباقلّى.

ܩܘܪܐܛܘܣ [3]. ثلث 4 أواق [5].

ܩܘܐܛܘ. قرانسة [6] أوقيّة ونصف.

ܩܘܦܦܐ. الإنتفاض الذى يلحق صاحب الحمّى 7. باردة النافض القشعريرة [8].

ܩܘܒܝܒܐ ܣܪ̈ ܘܦܠܓ. الخراج 9 الخراجات [10] أورام من النزلة دبيلة [11].

ܩܘܒܝܒܐ ܕܗܘܝܢ ܥܠ ܛܦܪ̈ܐ. البياض الذى يكون علا الأظفار [12].

ܩܘܒܠܐ [13]. القبول والوليمة. ترحّب ترشّف [14].

ܩܘܒܠܐ. ܡܫܝܚܬܐ. البابونج.

ܩܘܒܠܐ ܚܘܪܐ. اقحوان [15] أبيض.

ܩܘܒܠܐ ܣܘܡܩܐ 9. اقحوان [15] أحمر.

ܩܘܒܠ ܛܝܒܘܬܐ [16]. شكر النعمة. الحمد لله [17].

ܩܘܒܠܠܐ. مستقبل والحسن البهجة. النظر الا الوجه [18].

ܩܘܒܥܐ [19]. القبع وهو [20] رأس 9 البرنس والبيرون [21].

ܩܘܒܥܐ. ܦ̄ܠܓ. رووس الأساطين [22] والأعمدة. وقال [23] قوم أنّها [24] الآخر [25] والبرانس [26].

---

[1] D gloss ܦܘܐ. البث توقّف. ܦܘܐ لبث مكث. [2] EFG ܩܘܪܩܡܘܣ. [3] ZD Arabic ثلثوانى (!) C Arabic ;اوقى B ;اواق G [5] .ثـلاث A [4] .اواقى الاوزان. ثـلاث اواق. [6] AEFGB ܩܘܐܬܘܪܝܣܘܣ as one Syriac word! [7] ZD البارِدة النافض. [8] AEFGB اقشعريرة. [9] C 〉. [10] اوراماوراممن النزلة D [الحادّة + .Marg] من النزلة D; اورام [الحادّة + .Marg] C الاورام من الحادّة والنزلة. For الحادة read الحارّة. [11] Reading of ZD; other Mss. دبلية. [12] B (corr. to الاطفار) C الظفار E ;الاظافر. [13] C Arabic القبول الحموش فى الوجه ويقال الوليمة والترشّف ترحّب. [14] ZD + دعوة استقبال. [15] G قحوان. [16] BZDC + ܛܝܒܘܬܐ [D ܛܝܒ —] ܘܐܦ ܩܘܒܠܝܘܬܐ. [17] A 〉 الحمد لله. [18] ZD + اللقاء والجميل. [19] E marg. + ܣ̄ܡ. [20] G 〉. [21] ZD + ܩܘܒܠܐ تسمير. [22] AEFG الاسطين. [23] G وقالوا. [24] ZC انّه. [25] F الاخرة; C 〉. [26] GC والبرنس; ZD + خشخاش ܩܘܕܪܐ.

ܩܘܒܪܢܝܛܐ. ܐܘܟܝܬ ܡܕܒܪܢ ܐܠܦܐ. ܗ̄ ܐܠܦܪܐ. مدبّر المراكـب. الـربّـان الاستقام [1]. مدبّر السفينة رئيس الملّاحين صاحب السكّان.

ܩܘܒܘܣ. المكعب المسدّس من الأجسام.

ܩܘܒܪ̈ܐ ܐܘ ܩܘܒܪܐ [2] ܐܘܟܝܬ ܫܪܘܦܬܐ ܒܫܠܫܠܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ [3] ܒܝܬ ܢܓܠܐ ܠܣܘܛܐ. شاروفة بزبون [4] سلسلة.

ܩܘܪ̈ܛܥܬܐ ܗ̄ ܢܘܬܥܐ [5]. نتف الشعر [6] شجج والخموش فى الوجه. ܗ̄ ܢܘܬܥܐ ܕܣܥܪܐ ܕܥܠ ܡܝ̈ܬܐ [7] نتف الشعر على الميّت [8].

ܩܘܕܡܐ. [9] قدّام البدن وامامه. المقدّم [10].

ܩܘܕܡܐ. البكور [11].

ܩܘܕܫܐ. القدس [12].

ܩܘܠ̈ܢܐ ܐܘ ܫܘܒܚܬ ܩܠܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܘܕܒܝܬ ܒܟܝ̈ܐ. الصجيج والصراخ [13] والصياح فى الأعراس والمواتم [14].

ܩܘܦܐ. المجرى الذى للصندوق [15] أو المربّعة والزبفالجة [16].

ܩܘܦܐ. القصير الدميم [17].

ܩܘܦܐ. ܩܦܐ. ܫܘܡܗܐ [18] ܕܙܢܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܕܟܠܐ. ܠܬܢܢܐ. ܘܚܢܩܝ ܬܪ̈ܢܓܘܠܬܐ. ويسمّى اليموش [19] والقيزان [20] النموش وهم [21] الذين يخنقون [22] الدجاج [23].

ܩܘܣܛܐ [24]. القضبان من الشجر. ورق. بهار. [25] ܗ̄ ܗܕܪܐ.

---

[1] B الاسـتـقـان; C المقوّم صاحب الاستقامة. [2] ZD ܢܓܪܐ. [3] C ܕܡܬܩܪܝܐ. [4] C (!) بزبوكن. [5] C ܢܘܬܥܐ ܕܣܥܪܐ. [6] C 〉 to end. [7] ABZDC 〉 Arabic. [8] D + ܩܘܕܡܐ ܡܢ ܩܕܝܡ. استوفا ماله. [9] C Arabic قدّام امام. [10] ZD + البدن. [11] DC + والـصـبـوح. [12] BZDC + التقديس; EFG + ܩܘܕܫܐ. التقديس. [13] AF الصرائخ. [14] B والمواتيم; DC والغلبة فى الولائم. [15] C 〉 to end. [16] ZD والزنفالجة. [17] ZC والذميم. [18] E (!) ܫܘܡܗܐ. [19] Reading of AEFG; B النموش; ZD النموش والنموس; C الموش. [20] C القوز. [21] BDZ 〉 النموس وهم. [22] D (!) وجناق. [23] ZD + العالم ܩܘܕܡܘܣ. [24] AEFGB ܩܘܣܛܐ. [25] D + زهر; C 〉 ܗ̄ ܗܕܪܐ. المزخرف. ويقال على القصار من الناس

ܩܘܚܐ. جدور [1] الجراف.

ܩܘܛܪ̈ܟܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܕܡܕܡ [2] ܥܠ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܕܫܘܝܘܬܐ [3] ܥܠ ܒܪ̈ܢܫܐ [4].

ܩܘܛܝܢ ܘܩܛܒܝܢ. شيطرنج [5] ونرد.

ܩܘܛܘܠܘܕܘܢ [6]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܡ̈ܐ [7] ܕܘܪ̈ܝܕܐ ܘܥܪ̈ܩܐ ܕܡܬܪ̈ܒܝܢܐ. روّوس [8] العروق التى فى الرحم.

ܩܘܛܠܒܐ ܘܒܩܦܩܦܐ [9] ܩܘܪܒܝܢ. ܐܠܐ ܒܥܘܢܝܐ ܡܬܪ ܠܝܗ. وكلة يقال له شغل فى امور كثيرة [10].

ܩܘܛܡܐ. [11] ܒܠܫܢܐ ܐܬܪܝܐ ܐܡܪܝܢ ܒܪܦܠܐ. الضباب.

ܩܘܛܢܝܐ. العامّة [12].

ܩܘܛܪܟܐ. الضجر وضيق الصدر [13]. تشكّك. تبرّم.

ܩܘܛܪ ܠܒܐ. الخفقان والغشى والحسّ يوجد حسّه فى رأس المعدة [14]. وذكر القلب هاهنا إنّما يراد به فم المعدة.

ܩܘܪܛܠܘܣ. ܡܪܐ ܒܥܒܐ [14].

ܩܘܛܪܒܐ. الشكاية [15] والذمّ [16].

ܩܘܡ. عنكبوت.

---

[1] ZD جدار. [2] ZC ܡܕܡ. [3] AEFG > ܥܠ ܒܪ̈ܢܫܐ. [4] ZD + ܩܘܫܩܐ ܘܩܪܛܐ. صوت الاء المتحدر على الحصا. ܩܘܛܪܐ. ܩܛܡܛܪܐ. يتحرّش ܒܩܘܪܝܢ. [5] BZEC شطرنج. [6] B ܩܘܛܘ. [7] B sing. [8] Mss. except DC روس. [9] ABEFG > ܩܘܪܒܝܢ ܐܠܐ ܒܥܘܢܝܐ. [10] ZD + شواغل. [11] ZD > ܒܠ ܐܠܐ. [12] ZD جمهر [جمهور?] الناس. جمع. [13] C > to end; ZD Arabic to end اللدغ فى رأس المعدة. ويقال وثوب القلب وذكر القلب هاهنا انّما يراد به فم المعدة. [14] EG + سيّد الشعب. [15] A الشكيّة والشكاية. [16] ZD + ܩܘܛܪܝܐ. ܐܝܟ ܚܘܫܒܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ. مثل جهل الحيوانيّة; Z + ܩܘܛܪܐ (!); D + وثلب وقيعة على الانسان والفرس وباقى الحيوان. ܩܘܛܪܐ. تعقود.

ܩܘܢܛܐ. قوام الشىء. [1] وهو مقدار فى الغلظ والدقّة ܒܪ̈. قوام ثبات [2] الشىء فى الغلظ والدقّة.

ܩܘܣܕܪܐ [3]. ܫܢܝܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܦ ܙܥܘܪܬܐ. النوعان الشوك [4] الكبيرة والصغيرة [5].

ܩܘܦܪܐ ܕܛܦܝܣܘܬܐ. قفز طفر.

ܩܘܦܣܐ ܘܐܦ ܛܦܝܣܘܬܐ ܗܘ ܕܝ ܗܘ. التشنّج.

ܩܘܩܠܝܐ [6]. وهو اللولب [7] وهو علا مثل [8] جهار النجّار [9].

ܩܘܠܐ. الفخذ والساق [10]. ويكون الحمير [11] الجحش [12].

ܩܘܠܐ ܣܪܝܩܬܐ. جرار [13] فارغة [14].

ܩܘܠܒܝܢ [15]. دماليج [16] واسورة.

[17] ܩܘܠܪܐ ܕܦܪܙܠܐ. الغلّ.

ܩܘܠܪܐ ܘܩܠܝܕܪܐ ܗܘ ܕܡܬܚܕ ܒܬܪܥܐ ܕܢܦܩ ܠܘܬܗ، ܒܬܘܪܓܡܐ ܪܘܡܝܐ.

الغلق [18] الرومىّ [19].

ܩܘܠܘܢܝܐ. مدينة غناء [20] أو ابتداء البريّة.

ܩܘܠܘܦܘܢܝܐ. راتينج [21]. وهو صمغ الصنوبر.

---

[1] D to end وهو مقدار فى الغلظ والدقّة قوام ثبات الشىء وهو مقدار فى الغلظ ܒܪ̈. قوام ثبات الشىء; C واخر قوام اثبات الشىء. وهو مقدار فى الغلظ والدقّة. [2] E اثبات; see preceed. note. [3] E ܩܘܣܦܪܐ; but marg. ܒܪ̈. ܩܘܣܕܪܐ; AG ܩܘܣܕܪܐ; ZD (!) ܩܘܣܬܐ. [4] DC الشـــوكـــة. [5] ZD + شــوك الخرنــوب. [6] AEF ܩܘܩܠܝܐ; Z ܩܘܩܠܝܐ; C ⟩ وهــو. ܩܘܩܠܝܐ; Z ⟩ وهــو. [7] All Mss. اللوب; DZ (!) اللقــلــب; but see B. B. cols. 1724, 14; 1728, 20. [8] وهــو ܩܘܩܠܝܐ [⟨ D] ܗ̄. ܣܟܠܘܬܐ + ZD ; جهار الوحش (!!) G [جهار النجّار [9]. وهو شبه C [على مثل قول بغل. [10] ZD + مفاصل; C ⟩ to end. [11] A الجميّر; ZD الجمير الصغار. [12] AEFG والجيش; ZD الجياشن. [13] ZD + خزف. [14] D + مقلا الجياش; C + مقلا الجحاش; See Jud. 7, 16. [15] Is. 3, 21; Z + ܗ̄. دمــالجتهنّ. [16] B دمالج; D + ܗ̄. قميص ܩܘܠܒܐ; Z + قــمــيــص ܗ̄. ܩܘܠܒܐ. دملج سوار. ܩܘܠܒܐ. [17] C ⟩ gloss; See II Sam. 12, 21. [18] C + الغالق. [19] ZD + قولنج ܩܘܠܢܓ. ܩܘܠܢܓ. [20] Read عناء? = ܥܡܠܐ, B. B. col. 1731, 22 D عان; C عانا. [21] ZDC ⟩ to end; ZD + الفزع ܩܘܠܘܦܘܢܝܢ.

[1] ܩܘܠܘ̈ܬܐ ܡܢ ܦܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܪܕܘܢܐ ܘܩܪܒܠܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܡܢܘ̈ܬܗܘܢ ܩܘܠܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܕܘܢܐ ܕܕܪ̈ܥܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܥܠ ܓܪܡܐ. وهى [2] الأعضاء الأيدى [3] والأرجل.

ܩܘܠܝܕܪܘܢ. الأسطوانة والعامود [4].

ܩܘܠܩܣܐ. المدح وحسن الثناء ووصف المحاسن. جد. مدح.

ܩܘܠܠܐ ܐܘܟܝܬܐ ܕܝ̈ܪܐ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܕܝܗܘ. الطين.

ܩܘܠܠܐ. ܐܪܡܢܝܐ. طين أرمنيّ.

[5] ܩܘܠܢ. قولنج والمعى المسمّى قولون.

ܩܘܠܒܬ [6]. حبّ [7] القلب [8].

ܩܘܠܘܢ. شحم الحنظل.

ܩܘܡܘܣ. ܕܝܢܐ. قاضى [9]

ܩܘܡܡܐ [10] ܩܘܡܘܣ [11]. صمغ [12].

ܩܘܡܬܐ. الإنتصاب والقيام.

ܩܘܡܕܝܐ ܕܩܘܡܐܝܬ. الغناء [13] المرقد الزمر.

---

[1] ZD etc. ܩܘܠܘܬܐ ܗ̄ ܩܘܠܐ ܡܢ ܦܘܪܐ. [2] G ⟩; D to end وهى اليـديـن وهى الاعضاء. مفاصل البدن. وهى اليدين والرجلين والفخذين Z; والرجلين الفخذين وغيرها ܩܘܠܐ. ܕܡܬܩܪܝܢ. ܗܘ ܡܢ ܗܘ. [3] AG الايادى. [4] ZD والعمود; C ⟩; ZD + استخفاف. ܩܘܠܣܐ. ܕܦܪܙܠܐ. ܐܦܩܘܬ ܩܘܠܐ ܕܦܪܙܠܐ. الغلال الحديد [اغلال حديد Z] [5] ZD [Z ⟩] ܩܘܠܣܐ ܕܦܪܙܠܐ. ܩܘܠܣ; C + at end of gloss; ܩܘܠܣܐ ܕܦܪܙܠܐ. الغلّ الحديد; see above. [6] G ܩܘܠܒܬ. [7] C ⟩.

[8] B. B. 1733, 1. القلت; but see Dozy, Suppl. II, 390; ZD + ܩܘܠܩܣܐ. ܩܘܠܩܠܐ هجاء ذمّ. الضرب بالجرص. ܩܘܠܩܠܐ. جرّة. ܩܘܡ. قم قف. ܩܘܡܘܕܝܐ [κωμῳδία] غنا [غناء؟] مرقد [مرفد Z]. [9] A القاضى قاضى; ZD + حاكم. [10] DZ + ܩܘܡܐ. [11] A ܩܘܡܡܘܣ. [12] DC + عربى.

[13] Arabic: C العيا المرقرض الهجاء الضغن الثلب الطعن; B العيد الهجاء الثلب الطعن; Z العيا العيد اهجاء الضغن الثلب المرقرض الطعن; D العيا الهجاء الضغن الثلب المرقرض ZD + ܩܘܡܝܢܐ ܗ̄ ܟܡܘܢܐ ܘܟܡܘܢܐ. ܩܘܡܝܢ [ܩܘܡܝܢܘܢ ?] كمّون.

[1] ܩܘܦܢܓܐ ܐܘܟܝܬ ܦ̈ܠܛܪܬܐ ܕܙܪܥܐ. الفودج [2] ما يطوف [3] علا الاء. عقد الزرع. ܐܫܬܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܠܛܘ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܝ̈ܐ ܡܢܐ ܕܡܬܬܪ̈ܝܨܝܢ ܙ̈ܪܥܘܢܐ. القمامة والقفا [4].

ܩܘܡ̈ܬܐ [5] ܘܦܣܩܠܬܐ. ܬܪܝܨܘܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܥܠ ܗܝܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܦܠܛܘ ܥܠ ܠܒܪ̈ܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܦ ܥܠ ܩܠܝܒܘܬܐ ܕܬܘ̈ܒܠܐ [6] ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܟ̈ܪܝܐ ܘܡܬܦܠ̈ܛܪܝܢ ܒܦܠܛܪܐ ܠܘܬ ܒܥܘܕܬ ܡܘܪܝܐ. [7] الخبز والفوذج [8] الذى يتّخذ منه الكامخ [9] والبنّ [10] .ܡ̈ܝ أى [11] الكرج [12] الذى على الخبز [13].

ܩܘܡ̈ܪܐ ܘܦܣܩܪܐ. المنطقة [14].

ܦܘܡܬܐ. ܣܢ [15]. القامة والسنّ [16].

[17] ܩܘܣܡܘܣ. زين أو العالم.

ܩܘܙܡܘܣ [18] ܗ̄ ܥܠܡܐ. العالم المزخرف [19].

ܩܘܡܝܢܘܢ [20] ܟܡܘܢܐ. كمّون [21].

ܩܘܡ̈ܬܐ. ܩܕ̈ܪܐ. القامات والقدور [22]. والأسنان.

ܩܘܢܟܐ [23]. كلّ لون قد [24] يجاوز الأخضر المشبّع [25] إلا [26] الكمودة [27] والسواد [28]. ولم

---

[1] Gloss in Z. ܩܘܡܬܐ ܐܘܟܝܬ ܦܠܛܪܬܐ ܕܙܪܥܐ ܗܘ ܕܦܠܛ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܐ ܡܢ ܡܬܬܪܝܨܝܢ ܙܪܥܘܢܐ. D = Z up to ܙܪܥܘܢܐ; then: الفوذج. ما يطفوا على الاء. عقد الزرع القمامة والقفياء الفوذج ما يطوف على الاء. عقد الزرع. ܐܫܬܪܐ ܡܢܐ ܕܦܠܛ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܐ. ܡܢܐ ܕܡܬܬܪܝܨܝܢ ܙܪܥܘܢܐ. القمامة والقفياء. [2] G الفوتج. [3] C يطفوا. [4] BZDC والقفياء. [5] ZDC ܩܘܡܬܐ. [6] BD ܕܬܘܒܠܐ [7] ZD to end الخبز العفن مكرج .ويـقـال الـبـوذج والـفـوذج. [8] G والفوتج. [9] BC + والمرى. الذى يتّخذ منه الكامخ والمرى واللبن ܡ̈ܝ. الكرج الذى على الخبز [10] G واللبن. [11] C [ܡ̈ܝ. اى] واخر اعنى. [12] AEFZD النحرج; C الكرج. [13] C + مثل الرعف والعفن. [14] D + الحياصه. [15] C 〉. [16] DC + [John. 9, 21. Khark] ܐܡܘ ܗܘ ܕܩܘܡܬܐ. ܩܘܡܬܐ ܗ̇ܝ ܕܦܫܝܩ ܩܘܡ ܡܫܚܐ + DZ ;ܕܩܘܡܬܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܠܗ ܡܠܟܗ. [17] G 〉 gloss; DC Arabic زينة زخرفة العالم. [18] G ܩܘܣܡܘܣ; Z 〉 gloss. [19] DC + المصقول. [20] AEG ܩܘܡܝܢܐ; Z gloss. [21] Z + ܩܘܡܝܢܘܢ. ثقل. [22] DC والاقدار. [23] AEFZD ܩܘܢܟܐ. [24] C 〉. [25] AEF الشبه; DC المشكل. [26] Z 〉. [27] E الخمودة. [28] C 〉 ولم يبلغ السواد.

يبلغ السواد منه. مثل لون السماء ولون النيل [1]. وهو لون النيلنج [2] ولون الباذنجان ولون الرصاص [3] وما كان من هذه الألوان نيّرًا ناصعا [4] قيل له ܩܘܢܝܐ [5] ܒܢܝ ܬܪܬܝܢ ܐܠܦ. وما كان منه كمد مظلم قيل له ܩܘܢܝܐ ܒܢܝ ܚܕܐ [6].

ܩܘܢܕܪܐ [7]. القنابرى [8].

ܩܘܢܟܐ [9] ܘܩܘܢܟܬܐ [10]. ܕܩܘܢܝܐ ܦܘܡ ܠܗ ܐܪܣܛܘܠܘܣ. الشراع الكبير والصغير.

ܩܘܢܟܐ ܐܘܟܝܬ ܩܘܣܛܘܢܪܐ [11]. ܗܘ ܕܢܛܪ ܒܠܠܝܐ. الحارس [12] والطائف [13].

ܩܘܢܕܝܛܘܢ. ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܫܬܝܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܕܒܫܐ ܘܒܗܪܘܡܐ [14]. نوع من الأشربة يتّخذ من العسل والأفاوية وشراب ينفع [15] الشيوخ [16].

ܩܘܢܘܣ [17] ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܙܐ. صنوبر. آخر محوّر مخروط [18].

ܩܘܢܕܪ. كندوس. العرب يقولون انّه الخربق الأبيض.

ܩܘܢܓܝܛܐ [19]. ܐܘܟܝܬ ܨܝܕܘܢܐ. الصيّاد [20].

ܩܘܢܩܢܐ. نقنقة. ܗ̄ ܙܡܪܐ [21] ܘܩܠ ܩܝܢܬܐ [22] ܥܡܝܠ. الألحان.

ܩܘܢܝܩܘܣ. ܟܠܒܐ. الكلب.

ܩܘܢܛܪܐ ܘܢܝܟܐ ܘܡܙܪܩܝܬܐ [23]. ܗ̄ حربة أو قنطار [24] أو زانة والمزراق.

ܩܘܡܝܟܐ. ܗ̄ ܟܒܪ ܐܘܠܝܬܐ. النائح المبكى.

ܩܘܦܐ. القرد.

---

[1] C وهو لون الباذنجان. [2] B الانلج; ZD الليلنج; A النيلج; FF after this simply ܚܒܘ ܚܠ. [3] BA نـــاعصا. [4] EF ܩܘܢܝܐ; A › up to ܩܘܢܝܐ; C › ܒܢܝ ܚܕܐ . . . . . نيرا. [5] DZ (!) ܩܘܡܚܠ. [6] ZD + ܩܘܢܐ [!] دقّة النول. [7] C Sing. [8] C القنابر; A gloss: ܩܘܢܟܐ ܩܘܢܟܬܐ ܘܩܘܢܟܬܐ etc. [9] E ܩܘܢܟܬܐ; see prec. note. [10] ZD ܘܩܘܢܟܬܐ. [11] ZD + ܩܘܣܛܘܢܪܐ ܢܛܪ ܩܘܪܐ. [12] D الحرّاس. [13] F (!) والطريف. [14] BZDC ܘܗܪܘܡܐ. [15] ZD وهو ينفع. [16] C المشائخ. [17] B ܩܘܢܘܣ. [18] ZD + قفز ܩܦܝܠ. [19] AEG ܩܘܢܓܝܛܐ; B ܩܘܢܓܝܛܐ. [20] BZDC الصيّد. [21] B ܙܡܪܐ [22] DC pl. [23] AEFG to end العكاز ܗ̄, and then go over to text of Bar Bahlūl down to end of ܩܘ. The foll. glosses are based upon Ms. B. [24] DC قنطارية; C › last 3 words.

ܩܘܢܣܛܪܘܢ [1]. نفى إلا موضع بعيد.

ܩܘܒܣܐ [2]. فصّ النرد أو شىء مسدّس. فصوص النرد المسدّسة وشطرنج [3].

ܩܘܦܩܐ. ܩܘܦ̄ [4]. يقال علا الدجاجة [5] والعصفور [6] إذا بسط جناحيه [7] علا أفراخه.

[8] ܩܘܦܥܐ. يقال علا الطير الذى يصيّد الذباب والبقّ [9].

ܩܘܝܐ. الموقد [10]. زعم وهو ܐܘܢܝܘܢ. الشوكران [11].

ܩܘܝܐ. دقّتا [12] النول.

ܩܘܪܛܠܐ. عبوس الوجه مقرمط الوجه [13]. ܦܛܪ ܒܐܦܘܗܝ.

ܩܘܝܐ [14]. ماء الرماد [15].

ܩܘܦܠܐ .ܗ̄ ܒܝܪܘܢܐ. البرنس ثوب يلبسه رئيس الكهنة.

ܩܘܣܛܝܡܐ. زنّار.

ܩܘܦܢܝܢܐ. قنبر وقنابر ويقال قنفذ [16].

ܩܘܣܛܐ. ܕܐܪܐ [17]. عيد [18].

ܩܘܦܪܢܝܐ. حنانى [19].

ܩܘܦܝ. قفى [20].

ܩܘܦܐ [21] ܐܘܦܝܬ ܩܘܦܝܐ [22] ܘܦܛܢܝܢܐ. الفقاعة التى تصير فى أبرجة الحمام [23].

---

[1] ZD + ܐܡܪܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܬܫܠܡܐ. [2] C Arabic فصّ النرد والشطرنج. [3] ZD وشيطرنج. [4] CZ 〉. [5] C الدجاج [6] C العصافير; Z والعصفور وغيرها; D والعصافير وغيرها; [7] CZ جناحه. [8] C 〉 gloss. [9] ZD + اذا حضنت على البيض و[اذا] + Z ܩܘܢܐ. القوانين والقواعد; [10] ZD ܩܘܝܗܘܢ. خانق الذئب. المرقد. آخر الموقد. [11] C + القوانين والقواعد + Z ܩܘܢܐ. القوانين القواعد ܩܘܢܘܢ ܐܘ ܩܘܢܐ. [12] DC دفة; Z 〉̃ gloss. [13] BZ 〉; C 〉 two foll. words. [14] DZ + ܩܘܝܐ ܕܛܦܣܐ; Z catchword ܩܘܝܐ. [15] B + (!) ܐܘܡܛܘܢ. [16] ZD + الدارصينى ܩܘܢܦܐ. [17] Z ܕܐܪܐ. [18] C + موسم; ZD + اسم ملك ܐܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. الكمد المظلم ܩܘܡܕܢ. من ملوك اليونان. ܩܘܣܛܪܐ. صيرقّ. قسطار. ܩܘܣܛܪܐ ܣܟܪܐ ܚܡܪܐ. جار هرم. ܩܘܦܐ. قنفذ. ܩܘܦܐ ܐܘ ܕܩܘܦܐ. قدر لحم. قطعة لحم. [19] D + جنانى. [20] ZD + قفّة. ܩܘܦܐ. قمع. طرف. [21] C ܩܘܦܝܗܘܢ. [22] C pl. [23] ZD + آخر مصيدة الحمام.

[1] ܩܘܣܦܢܝܐ. ܩܠܐ ܕܡ̈ܝܐ ܪܕܝܢ. صوت الماء المنحدر.

ܩܘܦܢܝܐ. قمع ضرب طرف [2].

ܩܘܦܪܘܣ ܐܬܘܬܗ، ܡܚܪܒܐ [3]. سعد [4].

ܩܘ̈ܦܝܐ. حاملو الدهوق [5].

ܩܘܪܢܣܐ. المطرقة.

ܩܘܦܠܐ [6]. قفل.

ܩܘܦܕܐ. منه برّىّ ومنه بحرىّ. والبرّىّ 7 هو القنفذ. والدلدل البحرى.

ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ [8]. ܬܪܘܙܐ. السرو.

ܩܘܦܝܢܐ. زبل أو صنان [9].

ܩܘܦܝܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܪܥܣܪ ܩܘܦܝܢܝܢ ܟܕ ܡܠܝܢ [10]. زنبيل [11] أو شىء يشبه القراطيل.

ܩܘܦܣܬܐ. الجبّة الصوف.

ܩܘ̈ܦܐ [12]. الدهوق [13] .ܝܘ̄ [14] عمد [15].

ܩܘܦܪܘܣ ܐܬܘܬܗ، ܙܒܠܐ. الزبل رجيع [16] الخثى [17].

[18] ܩܘ̈ܦܬܐ. جمّة ضفيرة [19] الناصية عصفصة [20].

---

[1] ZD ⟩ gloss. [2] ZD + لطم. [3] DC ܡܚܪܒܐ. [4] D شعر. [5] ZD + والادهاق. [6] C ܩܘܠܐ. [7] C هو الدلدل والبحرىّ هو من القنفذ; C + ܩܘܦܕܐ ܕܝܒܫܐ. ܩܦܘܕ ܕܝܡܐ. ܩܘܦܢܐ + ZD; ܟܠܡܐ ܕܥܠ ܡܝܐ. ما يطفوا على الماء وهو الدسم فى المرقة والزيت فى القناديل ܩܘܦܕܐ ܕܝܒܫܐ. ܩܦܘܕ ܕܝܡܐ ܟܠܡܐ ܡܕܡ. ܐܘ ܩܘܦܝܢܐ ܕܩܦܐ ܟܠܡܐ ܕܥܠ ܡܝܐ. ما يطفوا على الماء. وايضا الدسم فوق المرقه [والزيت فى القناديل .D + on marg] [8] ZC ܩܘܦܐܪܝܣܣܘܣ ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ [Z ܩܘܦܐܪܝܣܘܣ]; D ⟩. [9] D + ܩܘܦܐ ܗܘܒ الشدر (?) والدسوق .ܝܘ̄. عمد. [10] Matth. 14, 20; C ⟩ gloss. [11] ZD زنابيل. [12] ZC sing.; C + ܗܘܒ. [13] C القرد والدهوق. [14] C ⟩; D ⟩ gloss. [15] ZD + ܩܘܦܝܢܐ. زنابيل + C; ܩܘܦܣܐ. نرد شطر[نج]. ܩܘܦܪܘܣ. جزيرة قبرس او شىء يشبه القراطيل. ܩܘܦܬܐ. ورق [16] BZD رجع. [17] BZ الخث; ZD + ܩܘܦܝܢܐ. جنانى. ܩܘܦܠܐ. سالفة. ܩܘܦܬܐ. ورق. اخر ضفيرة الناصية عصفصة [18] ZD gloss ܩܘܦܬܐ. ضفيرة عقسة. ܩܘܦ̈ܬܐ جمع ضفائر [19] C ⟩ to end. [20] ZD + ܩܘܦܠܐ. بخل لؤم.

ܩܘܦܐ ܥܢܒܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܡܢ ܡܐܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܘܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܫܡ. عسل.

ܩܘܩܐܠܝܣ. [1] بقل. ܘܡܝ. الجزر البرّى.

ܩܘܩܘܣ ܦܪܚܬܐ [2]. القعقع والبيضانّى والعقعق.

ܩܘܪܕܚܐ. ܦܘܠܚܢܐ. صناعة مرمّة [3].

ܩܘܩܐ. البرنيّة الصغيرة محدّدة الأسفل من خزف. إناء الخمر.

ܩܘܠܐܡܠܝܘܣ. بخور مريم. شجرة مريم زعم [4].

ܩܘܪܠܐ [5]. ܟܘܪܟܝܐ [6]. الملكّى [7] ܡܝ. كوركّى [8].

ܩܘܣܪܐ [9] ܚܡܪܐ ܩܛܝܢܐ ܕܠܐ ܐܠܐ ܡܣܝܒܪ ܠܡܫܚܐ. جار هرم لا يحمل [10].

ܩܘܪܝܐ. قروىّ قريانى [11] سوادىّ رستاقّى [11].

ܩܘܪܡܐ. الخطام. ܘܐܦ ܡܠܐܟܐ ܬܘܒ [12].

ܩܘܪܦܓܐ. الدغدغة الزلزلة

ܩܘܪܦܣܐ. ܗܘ ܐܬܘܗܝ. الفحم.

[13] ܩܘܪܒܐ. ܦܪܚܐ ܐܬܘܗܝ ܕܢܩܝܪ ܡܢ ܩܝܣܐ. نقير من خشب.

ܩܘܪܒܐ. خرج أو مخلاة [14].

[15] ܩܘܪܝܐܬܝܡ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܬܪܐ [16] ܕܒܒܠ. اليتيمة [17].

ܩܘܪܚ [18]. قارون.

ܩܘܪܫܐ. البرد. ܩܪܝܪܘܬܐ ܘܓܠܝܕܐ. ܐܠܐ ܗܘ [19] ܒܡ ܥܠܠܐ ܕܢܦܘܩܘܬܐ ܢܩܫܐ. نزلة.

---

[1] C Arabic: بزر برّى. [2] C 〉; Arabic: Z العقعق والبيضانّى; DC [C! العقق] العقعق; [3] DC مـرمّـاة; ZD + ܩܘܩܐ. فخّـارة برنيّة والببغة والزرياب والشحرور والبيضانّى ZDC + عمل. شـغـل. [4] C 〉. [5] C gloss ܩܘܪܠܐ ܩܘܪܟܝܐ. الكركّى. [6] D الكركّى. [7] Z الالكّى حزين. [8] D + ܩܘܙܐ; which in Z is the catch-word for foll. gloss. [9] ZC ܩܘܙܐ. [10] C + شىء. [11] C 〉. [12] D + ܩܘܪܦܐ. ܩܘܪܡܐ. ܡܩܕܚܐ ܐܘ ܡܚܣܦܐ. مقدحة ومخصف. ܩܘܪܡܐ ܘܐܝܬ ܚܘܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܕܢܐ. [ثقب] الاذن. ويكون صوت الرغرغة [read الـدغدغـة] [13] C 〉 gloss. [14] C مخلاء. [15] B ܩܘܪܝܐܬܝܡ ܕܒܡܕܝܢܬܐ; C ܩܘܪܝܐܬܝܡ. [16] B 〉; C ܒܐܬܪܐ. [17] C اليتمة; B marg. ܐܡܘ ܕܡܕܢ ܐܒܠ. القريتين. [18] B ܩܘܪܚ. [19] BZ ܗܘܐ.

ܩܘܬܦܬܐ. تصفيق قهقهة [1] ضحك.

ܩܘܪܛܐ. ܟܠܡ ܐܬܘܪܐ [2] ܡܛܪܬܐ. [3] الإزارة. ܘܒܙܠܛܠ ܗܘ ܒܙ ܗܘ. ويقال جبة الصوف.

ܩܘܪܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܐܟܙ [4] ܒܠܫܘܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ، ܒܡܫܐܝܬ ܘܡܚܝܣܢܐ ܡܢ ܠܒܪ ܒܝܬܘܬܐ [5]. الذى يعمل الصنائع [6] وربّ مراءى [7].

ܩܘܪܒܢܐ [8]. قربان مقدّمة هديّة [9].

ܩܘܪܒܬܐ. ܗ̄. ܦܫܝܛܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܬܬܫܝܡܐ ܥܠ ܪܝܫܐ ܘܡܬܬܪܓܡܐ ܒܕܡܐ ܠܒܝܬ ܟܬܦܐ [10]. خرقة كبيرة [11].

ܩܘܪܣܐ. الكاس. ܘܩܘܪܕܝܬܐ. ويقال مكيال وطاس [12].

ܩܘܪܠܐ [13]. الكعب العقب المرفق.

ܩܘܪܢܣܐ. ܐܪܙܦܬܐ ܕܢܦܪܬܐ. قرناس المطرقة.

ܩܘܪܢܚܐ. الخبث [14].

ܩܘܪܛܝܣܐ. [15] جراء الكلاب.

ܩܘܪܝܒܐ [16]. ملعب الدوابّ والخيل.

[17] ܩܘܛܪܒܐ. الثلب والوقيعة فى الإنسان. والذمّ.

ܩܘܪܡܐ ܡܚܬܒܐ ܐܘ ܡܩܡܕܚܐ. مقدحة أو مخصف [18].

ܩܘܪܡܐ ܕܐܕܢܐ. ܗ̄ ܚܘܪܐ ܕܡܫܡܥܬܐ [19]. ثقب الأذن. ويكون صوت الدجاجة [20].

---

[1] B قــهــقــه; C 〉. [2] BC 〉. [3] C to end جبّة صــوف والازار. [4] ZDC ܘܦܓܠܐ. [5] B 〉 to end and adds as gloss the Arabic of foll.; C Arabic المراى المريب. [6] D الصناع. [7] D (!) ܡܕܐܡܝ. [8] D + القرب. [9] ZD + ܩܘܪܒܐ. القرب. ܩܘܪܒܐ ܕܕܒܚܐ. تقريب القرابين ܩܘܪܐ ܕܕܡܐ. الجمّار. ܩܘܪܒܠܘܣ. ܐܦܪܐ ܘܡܛܪܐ ܠܚܠܐ. ܩܘܪܕܡܢܐ. قردمان [ܩܪܕܡܢܐ Z]. ܩܘܪܐ. برد. ܩܘܪܕܚܢܐ. الثآليل. ܩܘܪܚܐ. صلع. ܩܘܪܚܬܐ ܩܘܪܚܬܐ. الجبهة [من الانسان + Z]. [10] C ܩܛܦܬܐ. [11] DC + ايـزار ملتحـفـة; Z + حسك عوسج. ܩܘܪܛܠܐ. [12] D وطاسة. [13] Read ܩܘܪܠܐ. See B B. 1756, 5. [14] ZD + ܩܘܪܢܟܐ ܠܗܘ. بهت مباهتة مصادمة حيل. ܩܘܪܢܣ. قرى. ܩܘܪܢܝܛܘܣ ܡܢܝ ܠܐܘܣܡ ܚܟܝܡ. ܩܘܪܢܛܘܣ. المضروغ. [15] ZD (!) جرى الكلام. [16] ZD ܩܘܪܝܒܐ. [17] ZD 〉 gloss. [18] C + او كــذلــك. [19] B ܕܡܫܡܥܬܐ. [20] ZD [صوت الدجاجة] [الدجاجة Z] صوت القرقرة وذوى الاذن. ويكون صوت الدغدغة. ܩܘܪܢܛܣ [read ܩܘܪܢܛܣ] نحاس رومىّ. ܩܘܪܢܛܐ. مقرعة.

ܩܘܠܩܘܢܬܝܣ. ܩܪܐܐ[1]. قرع[2].

ܩܘܠܠܐ. تخفيف. [3] ܡܩܠܢܘܬܐ. يقال أقلّ[4].

ܩܘܪܩܪܐ[5]. الضرب بالجرس.

[6] ܩܘܪܕܠܝܢܐ ܕܬܠܝܢ ܘܡܬܠܝܢ[7] ܘܥܠ ܕܠܗܠܝܢ ܕܡܟܝܢ. [8] الثآليل المعلّقة والمعروفة بالتوت وما أشبه ذلك .ܡܿ̄. الدسائد[9].

[10] ܩܘܪܒܐ ܗ̄. ܩܘܪܒܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܟܕ ܩܘܪܒܐ ܐܒܘܢ ܒܗ ܘܬܘܩܪܒܘܗܝ ܒܟܠ. القرب.

ܩܘܪܝܢ ܕܗܘ ܟܘܣܒܪܬܐ[11]. الكسبرة[12].

ܩܘܪܕܡܢܐ. قردمان.

ܩܘܪܛܒܐ. حسك. ويقال ينبوت وعوسج وغيل[13].

ܩܘܪܢܝܬܐ. فودنج[14] وهو حبق. ويقال له شعير[15] العدس.

ܩܘܪܡܣܐ. الأزرار[16].

[17] ܩܘܪܢܝܬܐ. الجبهة من الإنسان.

ܩܘܪܡܒܐ. الحوصلة والحوشنة[18] حلقوم[19].

ܩܘܦܪܘܢ. كافور.

ܩܘܢܛܪܐ ܘܦܪܟܐ. درج من قرطاس[20]. صحيفة[21].

ܩܘܣܘܣ. الاسطبل.

[22] ܩܘܛܠܝܐ ܕܥܡܐ. وهو الجمهور وجلة الناس[23]. ويقال العوام.

---

[1] C 〉. [2] ZD + ܩܘܪܥܐ. ܚܢܝ ܚܛܒܐ. [3] C ܡܩܠܩܠܢܘܬܐ foll. by blank space; ZD 〉 gloss. [4] ZD + ܩܘܪܩܠܝܗ ܗ ܡܬܩܪܐ. [5] C ܩܘܩܠܐ; ZD gloss. [6] ZD ܩܘܪܕܠܝܢܐ. الثآليل. الجبهة من الانسان; see page 335, note 9. [7] C (!) ܘܩܛܠܐ. [8] C Arabic: الثاآليل. ويقال التوت والغربة التي تحدث في الاعين وفي الايدى وما اشبه ذلك .ܡܿ̄. الدسائد. [9] Read دشابذ. [10] ZD 〉 gloss. [11] C ܩܘܒܪܬܐ; 7 catch-word ܩܘܪܝܢܘܢ. [12] CZ الكسفرة. [13] C (!) شول حسك ء[و]اسج وشوك وينبوت ومغيلان; ZD Arabic ومغيلان. [14] C الفوتنج; ZD Arabic only الفوتنج. [15] C شعر. [16] CZD + الحلق. [17] ZD 〉 gloss. [18] C 〉. [19] ZD + ܩܘܪܙܐ. الزكام. [20] B فارطاس. [21] ZDC + منشور سجلّ. [22] ZD 〉 to gloss ܩܘܣܘܣ. [23] C 〉 two foll. words.

ܩܘ̈ܦܣܐ ܕܒܣܪܐ [1]. قطع لحم.

ܩܘܪܐܐ [2]. خشخاش.

[3] ܩܘܢܡܐ. دارصينى.

ܩܘܢܦܝ. ܐܣܛܘܪܟܐ ܩܢܢܝܐ. قرفة ميعة. عسل اللبنى. 4 شىء يبرّد القدر [5] والحمّام. شىء كان يخلط فى الدهن الذى يمسح به الأنبياء والملوك.

ܩܘܫܬܐ [6]. الحقّ العدل. ܕܟܘܪܐܝܬ. 7 يكون القسط.

ܩܘܫܘ ܩܦܐ. صفّقو. ܩܘܫܘ [8] ܬܪܥܐ. اقرع الباب.

[9] ܩܘܬܝ ܟܘܒܝ. عنكبوت [10].

ܩܦ [11] ܩܦܠܐ ܐܘܟܝܬ ܢܕܪ. يدور.

ܩܛܝܓܘܪܝܬܐ [12]. ܗ̄ ܐܝܟ ܫܟܝܢܬܐ ܘܩܛܝܓܘܪܝܬܐ [13].

[14] ܩܛܝܓܘܪܝܐ. يقال أنّها الخصومة والدعوى عند الحاكم [15] والمذمة [16].

ܩܛܝܓܘܪܐ [17]. خصوم [18].

ܩܛܘܬ ܚܘܝܐ. شحم الحنظل.

ܩܛܘܬܐ ܕܓܢܬܐ. قثّاء [19] بستانيّ.

ܩܛܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ [22]. قثّاء برّيّ.

[20] ܩܛܝ ܚܡܪܐ [21] ܕܗܘܝܘ ܩܛܘܬ ܚܡܪܐ. قثّاء [19] الحمار.

---

[1] C〉. [2] Read ܩܘܪܛܐ; Löw, p. 204; ZD〉gloss. [3] ZD〉gloss. [4] شىء] C〉 ..... والحمام. [5] B〉. [6] C + القسط. [7] C ويكون القسط من النبات; ZD ويكون; ܩܘܪܛܡܘܢ; from ? القسط الصحيح. At end ZD + عزآء ܩܘܫܬܐ ܗ̄ ܟܘܫܬܐ; [من الكنات! + D] [8] Z ܩܘܫ. [9] ZD ܩܘܬܝ [ܩܘܬܝ D] ܗ̄ ܢܘܠܐ ܕܟܘܒܐ. نسج العنكبوت [10] ZD + ܩܘܬܝܐ دبّة الزيت. ܩܢܕܐ ܗ̄ ܕܒܐ ܕܡܫܚܐ; ܩܘܡܐ ܕܩܠܩܘܠܐ ܗ̄ برنيّة; ܩܫܬܐ. لجاج; ܩܫܪܐ. حيتان ܩܘܬܝܐ. دبة [r. دبّة] الزيت. ܩܘܙܐ. ܗ̄ ܩܘܦܕܐ. قنفذ; ܩܛܪܐ. مودّى المركب + C; تنّين. ܟܠܐ ܩܘܪܒܐ. ܩܦܠܐ يدور يطوف [11] G. ܩܘܩܐ برنيّة. ܩܫܬܐ لجاج. ܩܫܪܐ حيتان تنّين. الرقّة الزلاخف. [12] C ܩܛܝܓܘܪܝܬܐ. [13] AEF〉; Z ܩܛܝܓܘܪܝܐ. [14] G gloss; ܗ̄ المذمّ الثلب and〉glosses to ܩܛܝܓܘܪܐ. [15] D الحكّام. [16] ZD + سعايه. [17] EF ܩܛܝܓܘܪܐ: [18] ZD + خصم; B has a vacant line. [19] EB ܩܛܘܬܐ; D ܩܛܘܬܐ. ܩـــثـــاء] C قثى. [20] D etc. ܩܛܘܬ. ܩܛܝ. [21] ZD〉ܕܗܘܝܘ ܩܛܘܬ ܚܡܪܐ. [22] C قثى.

ܩܛܠ ܕܐܒܐ. بصل الفار[1].

[2] ܩܛܠ ܟܠܒܐ. قاتل الكلب.

ܩܛܠ ܐܒܘܗܝ. الحبّة الخضراء[3] وعليق[4] وغبيرى[5].

ܡܩܛܪܢܐ[6]. المقهورون المجبرون[7].

ܩܛܠ ܗ̄ ܚܕ ܩܛܝܠܐ. قتل[8] قتيلا واحدا.

ܩܛܠ ܗ̄ ܠܣܓܝܐܐ. قتل جماعة[9].

[10] ܡܩܛܪܢܐ. ܬܢܘܝ ܣܝܡ ܕܩܢܘܡܝܐ.

[11] ܩܛܝܢܐ ܘܐܦ ܡܕܡܝܢܐ ܕܩܠܝܠܐ ܗ̄. ܒܦܦܐ ܐܘ ܚܢܘܪܝܐ.

يقال علا الدقيق[12] بنحو ماء.[13] يقال خيط دقيق. ويقال علا اللطيف الدقيق الأجزاء الغوّاص[14] ويقال علا الدقيق[15]. رقّة الاء وما أشبهه. ويقال علا الوتر الذى يصير فى القوس.

ܡܩܛܪܢܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܠܝܛ ܘܒܪ ܕܢܓܪܢ[16]. النجرانيّون بالنجران. هجن.

ܩܛܘܠܐ. القاتل[17]

---

[1] C 〉. [2] B 〉 gloss. [3] C الحصة. [4] C او العلاق. [5] ZD وغبيرة; C (!) وعيره.
[6] C ܡܩܛܪܢܐ ܡܩܛܪܢܐ: ZD gloss قاهرون عاصيون المقرهرون المجبرون [Z ܡܩܛܪܢܐ] ܡܩܛܪܢܐ. [Z 〉] ܡܩܛܪܢܐ, Z 〉 last two words. [7] ZD + المقولات ܡܩܛܪܘܢ. الموجبة ܡܩܛܣܩܣ. [8] ZDC قتيل واحد. [9] DC + كثيرة. [10] BAEFC have this and foll. as one gloss; BC have as catchword ܩܛܝܢܐ for ܡܩܛܪܢܐ; C etc. ܩܛܝܢܐ ܬܢܘܝ ܣܝܡ ܡܩܛܪܢܐ; but see B. B. col. 1768, 9. G gloss: ܡܩܛܪܢܐ. ܗ̄ ܬܢܘܝ ܣܝܡ ܕܩܢܘܡܝܐ. ܐܡܪ ܚܘܝܫ. شرط اتّفاق عقد see p. 341, n. 5; ZD gloss, ܡܩܛܪܢܐ غرامة. ويقال. ܬܢܘܝ ܣܝܡ ܕܩܢܘܡܝܐ. ميعاد. [11] BAEFC ܩܛܝܢܐ ܘܡܕܡܠܐܦ ܘܐܦ ܡܕܡܝܢܐ; a doublet — ܘܡܕܡܠܐܦ = ܘܐܦ. [12] ZD + واللـطـيـف. [13] بنحو ماء] AEFB (!) ܒܢܚܘܡܐ as one Syriac word. [14] A الخواص. [15] AEF الدقيقة; B 〉 رقّة...اشبهه; A ورقّة; C Arabic يقال على الدقيق وهو الوتر الدقيق الذى للقوس وخيط; G gloss: ܩܛܝܢܐ. يقال على خيط الدقيق .ويقال على اللطيف الدقيق الاجزاء الغوامض مثل الدوا. ويقال على الدقيق مثل الاء والشراب وما اشبهه. [16] ZD (!) ܢܓܪܢ; C Arabic الهجن; G 〉 gloss. [17] B 〉 gloss; ZDG + [G + القتل] ܩܛܝܠܐ. مقتول.

[1] ܩܛܘܬܐ. قثّاة. ܒܥܠ ܦܓ. ܩܛܘܬܐ ܫܘܢܪܐ[2]. وهى القطّ. ܒܥܒܘܕ ܦܓ.

ܩܛܘܒܐ[3] ܘܩܛܠܝܬܐ ܘܕܪܝܫܬܐ[4] ܗܘ ܒܪ ܗܘ. السكك[5] والطرق والشوارع والزقاقات[6] والرحاب.

ܦܛܝܢܐ[7] ܐܘܟܝܬ ܣܪܝܩܐ[8] ܘܦܘܪܐ[9] ܘܢܝܪܘܬܐ ܘܐܦ ܠܓܘܚܟܐ. [10] الدوران والعيارة مزاح ضحك.

ܦܛܝܢܐ[11]. اللطيف القضيف[12].

ܦܛܝܢܘܬܐ[13]. اللطافة والدقّة والقضافة رقّة.

ܩܛܝܡ. ܢܚܝܐ ܐܘܟܝܬ ܬܒܝܪ ܢܚܝܐ. مكسور[14] الصلب أو قطيع الظهر.

ܩܛܝܣܦܘܢ. الجانب الشرقي من المدائن وهو اسقافيون[15].

ܩܛܝܓܘܪܝܣ[16] ܘܩܛܝܓܘܪܝܐܣ[17]. المقولات[18] أو المقالات. ܗ̄ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ.

ܝ̄ ܡܬܐܡܪܢܐ[19].

[20] ܦܛܝܪܘܬ ܕܡܐ. جمود الدم.

---

[1] ZD gloss: [Z >] قطّة القطّ. سنّور ܩܛܐ ܘܩܛܘܬܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ; DC + ܩܛܐ. السنّور; [2] A ܫܘܢܪܐ. ܩܛܘܬܐ. قثّاة. ܘܒܪ ܦܠܚܐ ܗ̄ ܫܘܢܪܐ. وهى القطّ B gloss; ܩܛܘܬܐ ܘܩܛܘܬܐ قثاء + Z [3] A ܩܛܘܬܐ; ZD ܩܛܘܒܐ; but see B. B. col. 1761, 13. [4] B ܘܕܪܝܫܬܐ; Z ܘܕܪܝܫܬܐ; r. ?ܘܕܪܫܬܐ. [5] D (!) السلك; A + (!) والطوا. [6] ZDC والازقّة; D + والاسواق; G gloss: ܩܛܘܒܐ ܐܘ ܦܠܛܘܣ ܐܘ ܒܪܝܬܐ ܗܘ ܒܪ ܒܝܬ. السكّة الطريق الاعظم. الشارع الزقاق والرحبة. الدرب العلّة. [7] GDZ ܩܛܝܢܐ. [8] B ܫܪܘܪܐ; C ܫܝܪܘܪܐ. [9] C ܘܙܦܪܐ; G ܙܘܦܝܐ and > ܐܘ ܟܘܣܚܐ. والعيارة] Z العارة. [10] G Arabic: الدوران العبارة (!) اللطواف الذى يطوف الطوف اللطيف. المزاغ العبع المزاغ. ܩܛܝܢܐ الخيار القثى. الفقوس. ܒܘܙܚܐ ܠܗܘܢ. ܩܛܝܢܐ ܝܬܝܪ ܕܡܬܟܪܒ ܡܢ ܡܟܢܫܐ ܕܒܣܬܐ. وتر القوس. [11] G + يقال. [12] ZD + دقائق. ܩܛܝܢܬܐ. [13] G Arabic اللطافة اللطف القضافة الدقّة. [14] G كسير. [15] G ܐܣܦܢܝܪ; read اسفانير or اسفانبر, see Yākut, I, 237, 7; 246, 9; IV, 146, 17; D + وسليق جانب الغربى. [16] EF ܩܛܝܓܘܪܝܣ ܩܛܝܓܘܪܝܐܣ; G > gloss. [17] C ܘܩܛܝܓܘܪܝܣ. [18] DC + العشر. [19] ZD + المقطوع. ܩܛܝܥܐ. ܗ̄ ܦܣܝܩܐ; G + ܩܛܝܥܐ ܕܥܢܐ. ܗ̄ ܚܘܪܐ ܕܥܢܐ. قطيع الغنم. ܩܛܝܥܐ ܘܚܘܪܐ [عكازة?] ܚܘܛܪܐ ܕܪܥܝܐ ܫܒܛܐ. العصا زقاية وارزن. See B. A. No. 3557; B. B. col. 698, 13. [20] G > gloss.

[1] ܡܩܛܪܐ. القهر والقسر [2] والإستكراه والخنا [3] والاضطهاد وشدّة وصعوبة مغضب.

[4] ܡܩܛܪ̈ܢܐ. الغضب والغاضب [5].

ܡܩܛܪ̈ܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܟܬܒܐ [6]. المقهورين [7] المتحزّبين [8].

ܡܩܛܠܐ [9] ܡܩܛ̈ܠܐ. القتل والقتلى.

[10] ܡܩܛܡ .ܗ̄ ܩܨܨ. قطع.

[11] ܡܩܛܡܐ. الرماد.

ܡܩܛܦܐ. القطاف [12].

ܩܛܦܐ [13] ܣܡܩܬܐ. القطف السرمق سرمج [14].

ܡܩܛܝܢܐܝܬ [15]. ܗ̄ ܣܩܘܒܠܐܝܬ. مضاددة [16].

ܩܛܪ. يجمد ويعقد ويتعقّد [17].

[18] ܡܩܛܪܐ. الجمد والعقد والتجبّن .ܡܢ̄. جمود وعقد وتجبّن [19].

ܩܛܪܓ. ܡܢ ܡܩܛܪܓܢܐ. شكا وذمّ [20].

ܡܩܛܘܪܐ ܐܘܟܝܬ ܦܝܪܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܣܝܐ ܕܠܐ ܫܒܠܬܐ [21]. مجمرة ومجامر باغطية. ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܠܒܟܬܐ [22]. مقبض فيرم بغطاء. مجمرة هذه [23] سبيلها [24].

---

[1] G gloss ܡܩܛܪܐ. الجامد العقود. ܡܩܛܪܐ. القهر والاستكراه القرّ الجبر الاصطهاد الاغتصاب. [2] C والقصر; DZ + عنف; C [الاستكراه والخنا] والكره. [3] AEF ܘܐܠܚܢܐ; Z ܘܐܠܚܒܐ. [4] G gloss ܡܩܛܪ̈ܢܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܟܬܒܐ. المقهورون المجبورون; DZC Arabic الغاضب والغضبان. [5] AEF والغضبان. [6] Matth. 11, 12; see note 4. [7] A المقهورون. [8] AF ܐܠܡܬܚܙܒܝܢ; Z ܘܐܠܡܬܚܙܒܝܢ; E first hand ܐܠܡܬܚܙܒܝܢ, second ܐܠܡܬܚܣܒܝܢ. [9] ZD + ܘܐܦ; G gloss ܡܩܛܠܐ الـقـتـل. [10] G gloss ܡܩܛܡ. ܗ̄ ܩܨܨ ܘܩܛܥ ܘܐܘܒܕ. قتل وقطع. [11] B > gloss. [12] ZD + ܡܩܛܦܐ. الضباب. [13] ZDC etc. ܡܩܛܦ̈ܬܐ ܗ̄ ܩܛܦܐ ܣܡܩܐ. [14] C ܗ̄ السرمق; G > gloss. [15] C ܡܩܛܝܢܐܝܬ; G > gloss. [16] BZ مـضـادة; D مـضـاردة; G + الموجبة ܡܩܛܣܣ. [17] G وينعقد. [18] G gloss: ܡܩܛܪܐ. الجمود العقد التجبّن; C Arabic: الجمد والتجبّن والجمود والجليد. [19] ZD + والجمود والجلود; G + ܩܛܪܐ ܕܚܠܒܐ ܐܘܟܝܬ ܓܒܢܐ. وثاق عقد. ܡܩܛܪ̈ܐ الازرار; ܩܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ [John. 2, 1 etc.] قاطنة الجليل. ܡܩܛܪܓܢܘܬܐ ܗ̄ ܫܘܥܝܐ ܕܐܢܫܐ. ZD + ܡܩܛܪܓܢܘܬܐ القول الجازم. [20] ZD + هجا. [21] C to end مجمرة بمقبض مبخرة. [22] G to end ولها مقبض. [23] Z هذا. [24] ZD + [Z >] مجمرة. مدخنة. ويقال حقّة مبخرة [r. ܡܩܛܘܪܐ] ܡܩܛܘܪܐ.

ܡܛܪܘܣܐ [1]. ܣܡܟܐ ܕܒܪܐ ܕܡܬܒܢܐ ܒܡܨܥܬܗ̇. ܘܩܝܡܐ [2] ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܒܣܐ ܕܥܠܝܐ ܠܣܘܡܟܐ [2] ܒܗ [3] ܕܬܬܟܒܫ ܘܬܬܩܘܡ. يقال له النعات 4 المنتصب 5.

ܡܛܪܘܣܐ [6]. الجعبة 7 والشكا 8 والكمندان قطرقة 9.

ܦܛܪܘܛܐ [10]. المرق أو الدرجة التى من خشب أو الباب الذى يطبق من فوق [11]. ܦܣܩܝܢܐ ܕܣܠܩܝܢ ܒܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܓܪܐ.

ܡܛܪܘܣܐ [12]. ܐܘܟܝܬ ܐܝܠܢܐ ܒܛܝܢܬܐ [13]. شجرة عظيمة [14] .ܡܢ. لوز [15].

ܡܛܪܬܐ. ܗ̄. البرجة أو العقدة أو المفصل[16]. الجمع [17] ܡܛܪ̈ܬܐ. العقد البراجم.

[18] ܡܛܪܬܐ. القنطرة والجسر [19].

ܦܛܪܘܦܘܣ [20]. ܗ̄. ܡܠܫܡܫܢܐ [21].

ܡܛܪܐ. اترج.

[22] ܡܛܝܒܬܐ. الدقائق.

[23] ܡܛܢܐ ܕܓܠܝܠܐ. [24] قانا الجليل.

ܡܕ ܡܝܬܪܝܬܘܣ ܡܝܕܪܘܣܘܣ. الجهد والخطر والضيق [25] والشدّة [26].

ܡܝܬܪܐ [27]. الثبات.

---

[1] Read ܡܛܪܘܣܐ as in G; ABZDC ܡܛܪܘܣܐ. [2] ZDC ܡܝܩܢܐ. [3] ZDC ܕܬܬܟܒܫ ܘܬܬܩܘܡ; G > Arabic. [4] C النعاب. [5] D + ܡܛܪܘܣܐ; Z + ܡܛܪܘܣܐ. قطريب; G + ܡܛܪܘܣܐ ܠܒܝܫ ܡܢ ܕܒܘܪܐ. استثناء مجذم مقطوع; see p. 338, 7. [6] A ܡܛܪܘܣܐ; EFD ܡܛܪܘܣܐ; B ܡܛܪܘܣܐ. [7] B (!) الجبة. [8] والشكّة? ; C >. Z then والخمندان [9] G والكنانة; AEF + تركش. [10] A ܦܛܪܘܛܐ; G Arabic: المرق او الدرج الخشب او الباب الذى يطبق من فوق. [11] ZDC + الى اسفل. [12] AE ܡܛܪܘܣܐ; G ܡܛܪܘܣܐ; DZ ܡܛܪܘܣܐ. [13] C ܒܛܢܐ; G ܒܛܢܬܐ ܡܛܪܡ. اهل سقطرة ونجران. ܡܛܪܘܣܐ. او ܒܛܢܬܐ. [14] C من لوز; G لوز ܡ̄ܢ. [15] ZD + ܡܛܪܘܣܐ. المتقدّم. ܡܛܪܘܣܘܬܐ. الاصيلة. [16] ZD + حزمة. [17] D to end on marg. Z > to end. [18] G > gloss. [19] Z + عقد. [20] G ܦܛܪܘܦܘܣ; but read ܦܛܪܘܦܘܣ; B. B. col. 1692, 9. [21] ZB marg. اللحّمة. [22] ZD > this and foll. gloss; but add. ܡܛܪܘܒܬܐ. فيوج; see P. S. col. 3572. [23] See page 340, note 20. [24] قانا الجليل] A; C قاطنة. [25] B (!) والذيق. [26] ZD + صعوبة. [27] Read ܡܘܬܪܐ?

ܩܘܪܝܢܝܐ [1] ܗ̄. ܡܢ ܩܘܪܝܢܝ. رجل من مدينة قوريني [2].

ܩܢܘܡܘܬܐ. الشخصيّة [3].

ܩܝܛܘܢܐ. المخدع والمرقد [4].

ܩܝܛܘܢܩܢܐ [5]. المراقديّ [6] وصاحب [7] المجالس والجليس والخازن [8].

ܩܝܠܝܐ [9] ܐܘܟܝܬ ܚܙܝܪܐ ܕܟܪܐ. الخنزير الذكر [10].

ܩܝܠܝܬܐ. ܢܩܒܬܐ. الخنزيرة البرّيّة [11].

ܩܝܠܝܩܝܐ. مدينة [12] قاليقية [13].

ܩܝܟܘܪܐ. صنف من الهندبا [14] البرّيّ [15].

ܩܝܠܬܐ ܕܒܪܘܢܟܘܣ. قيلة [16] قصبة الرئة.

ܩܝܡܘܠܝܐ. قيموليا [17] وهو طين خوزيّ [18] ܝܘ̄. [19] هو الرخام الموجود فى الطين الاخضر.

ܩܝܡܬܐ [20]. كدس.

ܩܝ̇ܡܐ. العهد والميثاق [21].

ܩܝ̈ܡܐ. اقول [22] أنّها كالحدود [23] الطول والعرض والعمق [24] وما أشبه ذلك.

ܩܝ̈ܡܐ. أسافل الأعمدة [25] والأساطين. ويقال رؤوس [26].

ܩܝܡܬܐ. القيامة.

ܩܝܡܬܐ ܩܝܡܐ ܗܘܬ܂ ܠܗܘܢ ܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ [27]. يعنى إقامة [28] الانزال والإرزاق [29].

---

[1] C ܩܘܪܝܢܝܐ; ZD ܩܘܪܝܢܝܐ ܘܩܘܪܝܢܝܐ; AEFG ܩܘܪܝܢܝܐ; ABEFGZ gloss ܗ̄ ܩܘܪܝܢܝ ܡܕܝܢܬܐ; مدينة بلدة; the last words evidently being a separate gloss. [2] ZD + حبال. ܩܘܡܣܐ. وكيل. [3] ZD + ثابتة مقيمة ܩܘܡܬܐ. [4] ZD + خدر. [5] EFG ܩܝܛܘܢܩܢܐ. [6] C المراقد. [7] ZD to end [Z الملك] وصاحب المجالس والخازن النديم والجليس التملّك. [8] C 〉. [9] E ܩܝܠܝܐ. [10] B 〉. [11] ZD + طريق سبيل ܫܒܝܠܐ. ܗ̄ ܩܝܠܝܬܐ. [12] D + قيليقيا. [13] DC + وهى سيس. [14] C الهندبة. [15] AEF 〉. [16] C 〉; ZD + ويقال. [17] AEF 〉; C طين. [18] EB جوزى; G كوزى; C خورى. [19] C آخر [20] AEFGZ ܩܝܡܬܐ. [21] EG 〉; ZDC + ܩܝܡܐ. ثابت دائم باق. ܩܝܡܝܢ. ثابتون. ܩܝܡܝܢ. يقومون + ZD; ܩܝܛܐ. صيف. قيظ. [22] G اقوال. [23] C الحدود من الطول. [24] C 〉. [25] C 〉 to end; E والاسطائن. [26] BZDC + ܩܝܡܘܗܝ. [27] Gen. 47, 22. [28] BZD اقامها. [29] D + والرواتب.

ܡܢܨܒܐ. النصبة والميل والمبنى فى الطريق والعامود [1].

ܦܢܨܒܬܐ. ܫܒܠܠܐ [2]. قصبة [3] قائمة تغث [4] ܣ̄ܝ. [5] نصب سنبل لم يحصد [6].

[7] ܦܢܩܝܐ. ܗܘ ܕܡܢܩܠ ܡܣܐܢܐ ܘܕܗܒܐ. الصائغ: [8] ܬܘܒ ܗܘ ܕܡܢܩܐ ܦܪܙܠܐ [9] ܕܩܘܪܢܣ. الحدّاد [10].

ܦܢܩܢܐ. بارى الزنجفر [11].

ܦܝܐܣ [12]. ܙܪܥܐ ܕܩܪܩܐ [13]. الخروع.

[14] ܦܝܘܡܐ. قيّم [15] ثابت وكيل [16].

ܦܝܠܘܣ [17]. ܗ̄ ܣܘܕܪܐ. الدائرة.

ܦܝܣܘܣ ܦܣܘܣ [2]. اللبلاب [18] الكبير الذى يصعد علا [19] الشجر [20].

ܦܝܣܩܘܪܐ. قيسوم وقيسور. وهو الفنيل [21].

ܩܝܣܐ ܕܐܦܘܪܣܡܐ [22]. عيدان [23] البلسان.

ܦܝܠܬܐ [24]. سنّور [25].

ܩܝܣܐ ܕܫܝܫܢ. دارشيشغان [26].

ܩܝܣܐ [27] ܕܐܙܘܪܕܐ. بازاورد [28].

ܩܝܣܐ ܦܪܟܣܛܐ. خشب ابركست [29].

ܦܝܢܘܪܘܣ [30]. صدف اللؤلؤ.

---

[1] B والعمود. [2] C 〉. [3] G قاصبة. [4] ? C 〉. [5] G ܝ̄ܙ; Z 〉. [6] ZD + ܦܢܨܒܬܐ ܐ̄ܘ ܨܠܡܐ ܕܢܨܝܒܝܢ. اصنام منتصبة. [7] A 〉 gloss. [8] C ܡܣܐܢܐ ܘܗܠܝܢ; ZD ܡܣܐܢܐ ܬܘܒ. [9] ZD ܦܪܙܠܐ. [10] ZD 〉. [11] ZD + ܦܢܩܝܐ. شجرة البقّ. ܦܢܩܝܬܐ. صياغة حدّادة. [12] Read ܦܝܠܘܣ P. S. col. 3597. [13] E ܕܦܩܪܐ; GZ ܕܦܩܪܐ. [14] ZD 〉 gloss. [15] C قــائــم. [16] C والوكالة والوكيل. [17] G ܦܝܠܘܣ. [18] FB اللبلال; D العبلاب. [19] EF الى. [20] G الشعر. [21] ZD النفيل; Read الفينك, Dozy, II, 295. [22] C (!) ܕܐܦܘܪܣܡܐ. [23] A عيد; C (!) عيلان. [24] D ܦܝܠܬܐ. [25] D + ܩܝܣܐ ܦܢܘܠ. ابو زيدان. عرق مفتول in which is some confusion, since ابو زيدان هو ضرب من الطير. Ibn al-Athīr, Kitāb al-Muraṣṣa‘, l. 1734. [26] C دار شيحان; G + ܩܝܣܐ ܕܫܝܫܢ. شيجاب; Z + ܩܝܣܐ ܕܫܝܫܢ عود السنبل which B has as text. [27] AEGC pl. [28] C بازورد. [29] C بركست. [30] C ܦܝܢܘܪܘܣ; Read ܦܝܢܘܩܘܣ B. B. 1780, 17.

ܩܝܩܝܣ [1]. ܗ̄ ܥܦܨܐ. عفص [2].

ܩܝ̈ܡܬܐ [3] ܗ̄ ܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ [4] ܘܩܝܡܝܢ ܠܗ̇ ܩܝ̈ܡܐ [5] ܐܝܟ [6] ܗܘ̇ ܕܐܡܪ ܒܟܪ̈ܘܒܐ ܕܕܝ̈ܠܬܐ.. ܘܩܝ̈ܡܬܐ ܠܥܠܡ ܐܝ̈ܬܝ.

ܩܝܡܝܢ. هم باقيون إلا الأبد.

ܩܝܡܝܢ .ܗ̄. ܐܝܠܝܢ ܕܗܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. يقومون [7].

[8] ܩܝܢܐܡܘܡܘܢ. ܩܝܢܡܘܡܐ [9]. دارصينى [10].

ܩܝܣܐ ܕܒܪܘܬܐ. الساج والعرعر [11].

ܩܝܣܩܘܣܐ [12]. ܩܘܣܐܝܬ. ܦܘܪܬܐ. ܩܘܪܝܢܬܐܝܬ ܩܪܘܪܐ [13]. الزرياب [14].

ܩܝܣܐ ܕܐܫܡܫܪܐ. خشب الشمشار.

ܩܝܣܐ ܕܣܢܕܠܘܬܐ [15]. خشب الصندل [16] .ܡܢ̄ [17] عود خشب مصور [18].

ܩܝܣܘܪܐ. حجر القيسور.

ܩܝܪ̈ܐ [19]. ܟ̈ܠܐ ܕܬܒܢܐ [20] ܕܫܒܠܬܐ. عقد التبن.

ܩܝܪܐ. القير والزفت.

ܩܝܪܣܘܣ [21] .ܗ̄. الشعاع الغروف التى تغرف بالدوالى .ܡܢ̄ [22] العروق المدينىّ [23].

ܩܝܪܣܘܢ [24]. الجمجام [25].

ܩܝܪܘܣ ܩܝܪܘܬܐ. شمع [26] وهو الموم.

---

[1] G ܩܝ̈ܩܘܣ; A ܩܝ̈ܩܝܣ; Read ܩܝܩܝܣ. [2] AEF 〉. [3] G ܩܝ̈ܡܬܐ. [4] E ܕܩܝܡܝܢ. [5] F ܩܝ̈ܡܐ. [6] Z 〉 to end. [7] D 〉; C + ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. مدينة قليقيا. [8] Z 〉 gloss. [9] DC ܩܝܢܡܘܡܐ. [10] ZDC + [Z 〉] بستج ولبان. [D + قاثمة] ܩܝܢܡܘܡܐ. ܗ̄ ܩܢܡܘܢ. [11] C والغرغر. ܩܝܣܐ ܘܩܝ̈ܣܐ [Z 〉] ܡܢ̄ ܘܩܣܝ. الخشبة والعود والحطب والخشب. [12] A ܩܝ̈ܣܩܘܣܐ; D ܩܝ̈ܣܩܘܣܐ; Z ܩܝܣܩܘܣܐ. [13] C ܩܪܘܪܐ; G ܩܪܘܪܐ. [14] G والـزرائـب; B الـعـزريـاب. [15] A ܩܝܣܐ ܕܣܢܕܠܘܬܐ. [16] C 〉 to end. [17] G ܡܢ̄. [18] EB′ + قيق which belongs elsewhere; ZD + ܩܝܣܐ. الطبق. [19] B ܩܝܪ̈ܐ. [20] C 〉; Z الـخل. [21] AG ܩܝ̈ܪܣܘܣ; D ܩܝ̈ܪܣܘܣ. [22] A 〉; C 〉 to end. [23] C + ܩܝܪܣܐ ܕܟܠܝܠܐ ܕܪܝܫܐ مقرعة; ZD + ܩܝܪܣܐ ܕܟܠܝܠܐ ܕܪܝܫܐ. مقرعة. والقيارة التى لها شيب من شعر مفتول. مقيّر. [24] BZDC + ܗ̄ ܟܝܦܐ ܩܪܐ. [25] AEG الجماجام; Z الجماجم; C الخراج; D الجماجم الخراج. [26] C 〉 وهو الموم.

ܡܫܘܛܐ. شمع مذاب بدهن [1].

ܡܫܐܪܘܣ [2] ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܡܕܢܚܐ. سعفر [3].

ܦܢܦܐ. رئيس الكهنة. ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ [4] ܕܟܗܢܘܬܐ.

ܡܫܪ. حديثة الموصل.

ܡܫܘܫܢ [5]. ܚܠܙܘܢܐ [6] ܙܥܘܪܐ. حلزون صغار.

[7] ܡܫܐܪܐ. شجرة [8] البقّ.

ܡܫܩܐ. هو الزجّ الذى علا القضيب الذى ينخس به. حيث [9] البقر عند الكراب.

ܡܫܩܘܗ [10]. ܦܫܝܛܐ [1] ܗܘ، ܕܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗ̇ ܒܝܡܐ. ܘܐܝܬ ܒܝܫܝܢܘܬܗ̇ ܕܟܝܢܐ ܚܘܪܐ [11] ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܥܝܬܐ ܡܢܗ [12] ܕܐܝܬܘܗܝ [13].

[14] ܡܫܓܐܪܝܣ. زونجوفور [1]. زنجفر [15].

ܡܫܛܘܣ. نوع من العوسج [16] وهو اللاذن [17]. ܐܛܕܐ [18].

ܡܫܬܪܐ ܕܟܢܪ ܬܢܝܢ. الونج [19] الشنر [20] والصنج والمعزفة والرباب .ܝ. [21] عود [22] أوتـار يربط [23] طنبور السرناى [24].

ܡܫܬܪܘܕܐ. الذى يضرب بالعود [25].

[26] ܡܫܬܪܐ. العود الونج طنبور والصنج والأوتار.

ܡܫܬܪܬܐ ܘܡܫܬܪܐ. النغمة والنغم ألحان [27]. غنى [28] حزقيايل [29] حمد الله ومجده فيما رأى [30] وفيما غير يرا بنى إسرايل اللعب [31] وعبادة الأصنام [32].

---

[1] C ⟩. [2] AC ܡܫܐܪܘܣ; ZD [Z ܡܫܐܪܘܣ] ܡܫܐܪܘܣ ܡܫܐܪܘܣ. [3] So all Mss., read مغفر; DC [C معفرة] طيلسان معفر. [4] BZD ܡܫܡܫܢܘܬܗ. [5] C ܡܫܘܫܢ; ADF ܡܫܘܫܢ. [6] BZD ܚܠܙܘܢܐ; AG (!) ܣܠܙܘܢܐ. [7] Z ⟩ gloss. [8] D شجر. [9] G وحيث. [10] AEF ܡܫܩܘܗܝ. [11] AF ܚܘܪܐ. [12] ZDC ܘܡܢܗ. [13] ZD + يقال له البيضانيّ. [14] Z ⟩ gloss. [15] E ⟩. [16] C ⟩ to end. [17] AF الاذن. [18] EG ⟩. [19] D الوتر; all other Mss. الونج. [20] D الشاج; C Arabic القيثار الطنبور. [21] G ܝ. [22] ZD عود ذو عشرة اوتار. [23] G ⟩. [24] E السريانيّ; Z والصنج والاوتار; D القيثار والطنبور; see note 20; CD + ܦܣܩܛܪܝܢ ܘ ܩܝܬܪܐ. [25] ZD + العـوّاد; C Arabic يضرب بالعود; Z catch-word ܡܫܬܪܘܕܐ. [26] ZDC ⟩ gloss. [27] Z واللحن; C اللحن; D (!) الحين. [28] EFZD يغنى. [29] B حزقايل; ZC حزقيال. [30] C [وفيما غير يرا] وفيما راى من تغيّر; Read with B. B. 1776, 3 وفيما غيّر به بنى اسرايل من اللعب. Z وفيما اجير. [31] CZ من اللعب. [32] C الاوثان.

ܡܣܐܬܐ. الشسع [1] والسير.

ܩܠ ܩܠܐ ܡܫܠܚܐ. الصوت المرسل [2].

ܩܠܐ ܕܒܟܝܝ [3]. انتحابى.

ܩܠܐ ܕܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܡܪܩܕܢ ܐܝܟ [4] ܒܛܘܪܐ. أى صرير [5] المراكب وصوتها [6] اذا طرقت وتحوّلت [7] واهتزت إذا تصفر [8].

ܩܛܪܐ. الزمام الذى يصير فى منخار [9] الجمل. [10] ܐܦܣܪܐ ܕܓܡܠܐ. زمام الجمل. وهو الورس [11]. ܡܝ̄. [12] ܩܛܪܐ ܩܕܡܝܐ [13] ܐܦܣܪ ܒܪ ܕܚܒܝܪ [14]. قرط [15] آخر خطام. ܡܝ̄. شنوف [16] ܡܝ̄. ܐܚܪ̄ ܩܛܪܐ. قرط [17] وشنف.

[18] ܩܛܪܐ ܡܢ ܒܐܦܣܪܐ. البزّة والزمام. أو الورش الذى يجعل فى أنف [19] الجمل [20] أو الخطام أو الرباط أو المكمة.

ܩܠܘܒܢܐ [21]. القفص.

ܩܠܘܒܝܢܐ ܘܩܠܘܒܢܐ [22]. القفّاص. قفص [23].

[24] ܩܠܝܐ ܢܘܢܐ. اقلى سمك.

ܩܠܘ ܡܢ ܟܪܟܝ ܩܘܡ [25]. أى قلّت أيّامى من ثوب. قد دنا قطعة من [26] النول. ويقال خفّت [27].

ܩܠܝܕܐ [28] ܕܬܪܥܐ ܐܩܠܝܕܘܬܐ ܒܩܘܦܣܐ [29]. غلق الباب. العقوس [30] مفتاح [31] قالوز.

---

[1] CD⟩; AEFGB الشعس. [2] B⟩; ZD السهل. [3] Ps. 6, 8. C ܕܒܟܝܬܝ; DC + صوت بكاى; ZC + [C⟩] قلا. الفاظ اصوات انتحاب. [4] E⟩; Joel 2, 5. [5] D + المركب. [6] ZD واصواتها. [7] C وتحولت. [8] A + قلا منفرد; EFG + فنذر [G قلا] قلا, evidently some mistake: فندورة? Dozy II, 284. [9] BZDC منخر. [10] ZD⟩ الجمل ..... ܐܦܣܪܐ. [11] D + الورش. [12] GZ⟩. [13] C to end الخطام قرض. [14] AZ ܕܚܒܝܪ. [15] ADZ قرض. [16] ZD⟩ to end. [17] B قرظ. [18] C⟩ gloss. [19] ZD انفة. [20] الجمال. [21] C ܩܠܘܒܐ. [22] ZD ܘܩܠܘܒܝܢܐ. [23] ZD + خفّ [ܩܠܘ ܡܢ] ܩܠܘܒܐ. [24] BZDC⟩ gloss. [25] BZDC + ܕܡܙܠܬܐ; Job. 7, 6. [26] G عن. [27] DZ + من خيط نسج العنكبوت; belongs probably to ܩܠܘܒܐ. [28] Z ܩܠܘܕ. [29] AG ܒܩܘܦܣܐ; ZD ܩܘܦܣܐ. [30] C⟩; ZD العاقوس. [31] D مفتح.

ܦܠܘܛܐ [1]. اللّيم [2] البخيل الشحيح [3].
ܦܠܘܦܐ ܐܦ ܡܦܣܘܪܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ. الأحول الأخوص [4].
ܦܠܘܪܐ. الجردقة الرغيف [5] والقرصة [6] والقلورة.
ܦܠܝܣܠܝܣܐ. ܟܫܘܬܐ. الشلّ ܝ̈ܝ [7] أثل [8] الحشيش المدوّر. القحل اليابس الخفيف الذى تطيّره الريح شبه [9] الإكليل [10].
ܦܠܢܝܐ [11] ܕܫܛܝܐ ܕܟܠ ܢܘܪܐ ܘܡܚܣܡܐ ܬܘܒ ܘܒܫܘܪܢܝܐ [12] ܐܝܟ ܡܢܢܝܐ ܕܒܫܬܛܐ ܕܛܝܒܐ ܘܒܝܣܡܝܛܐ [13]. قلى علا النار مغس إحتراق.
ܦܠܝܣܝܢܐ. ܟܢܘܫܬܐ. الكنيسة والبيعة والجماعة [14].
[15] ܦܠܝܙܐ ܡܢ ܦܠܙܐ. الترقوة [16] أو الوتين [17] التراقى.
ܦܠܝܠ ܡܬܩܠܐ. خفيف [18] الأوزان [19].
ܦܠܝܠܐ. ܘܒܝܠܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܩܠܝܠܘܬ ܡܬܐܡܪ [20] ܦܠܘܠܐ. يقال الأوّل خفيف. والثانى سريع قليل [21] فى الكميّة [22].
ܦܠܝܡܐ ܘܦܠܝܡܐܛܐ. ܫ̄ܐ ܘܚ̄ܡ. ܪܘܣܛܩܐ ܡܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܬܐܡܝܠ [23]. الإقليم. رستاق [24] وهو رزداق الاقليم [25].
ܦܠܡܝܦܢܪܐ ܗ̄ ܒܐܪܐ ܕܡܝܐ ܕܒܪܟܬܐ. بئر الماء. بركة بدرم.

---

[1] FFB ܦܠܚܘܛܐ. [2] C 〉; AEFB اللـيـم; GZ اللائم. [3] DZ + ليوم. ܡܠܘܛܘܬܐ.
[4] C الاشوص; ZD + ܦܟܘܫܐ. سكّين المقلمة. ܡܟܘܢܐ حدّيدة تكون فى رأس الفيل ليدبّره الفيّال بها. ܡܟܘܢܘܫܐ. ملتوى. [5] B والرغف. [6] A والقرص. [7] ZDC 〉. [8] AEF اظل.
[9] ZD وهو يشبه; C Arabic اكليل. [10] ZD + ܦܠܐ ܛܪܦܐ ܘܢܥܡܐ. الشلّ من الحشيش اليابس. ܟܬܟܬܐ ܐܝܟ ܡܬܐܡܪ. ܡܢܚܐ ܟܬܟܬܐ ܐܝܟ ܡܬܐܡܪ. صوت الورق اذا جفّ. [11] AEFG ܡܫܚܐ; C + ܐܝܟ ܡܬܐܡܪ ܡܫܚܐ. [12] ZD ܡܣܡܣܢܐ. [13] D ܘܟܡܣܛܐ; C Arabic قلى على الـنـار; ZD قلى ܡܟܡܢܐ حنطة على النار. مغس لذع احتقار المفتاح. [14] E والجمعة; G الجامعة. [15] ZDC precc. ܡܟܡܢܐ. [16] C النرقية. [17] C 〉. [18] EFG خفف. [19] B الاوازن; D الوزين; CZ الوزن.
[20] AEZD ܡܬܐܡܪ. [21] ZD قليل قليل. [22] ZD + سريع خفيف ܗ̄ [Z ܩܠܝܠܐ] ܩܠܝܠܐ.
[23] C ܐܠܘܚ. [24] C 〉 to end. [25] Z + ܡܚܘܙܐ اقاليم. ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܗ̄ كيلى ودمنى. ܡܕܝܢܬܐ. ܕܒܝܬ ܚܘܠܐ ܘܩܘܪܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. وراث الخدمة.

ܩܠܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܩܠܝܐ [1] ܕܫܩܠܝܢ. الحنطة المقلوّة وهى الذانجوج [2] ويقال ساويق [3] حنطة مشيّطة [4].

ܩܠܝܬܐ. القلّاية [5].

ܩܠܝܬܐ [6]. القلالى.

ܩܠܝܛܗ. ܗܘ ܕܒܫܡܘܐܝܠ [7] ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܐܘܚܕ [8] ܠܟܪܘܒܐ ܒܐܚܝܕܬܗ ܠܐܪܝܐ ܒܕܩܢܗ ܗ̄ ܬܚܝܬܐ. ܘܡܚܝܛܗ ܘܩܠܝܛܗ. ܗ̄ ܒܣܠܬܗ ܘܩܠܠܬܗ. احتقرته [9].

ܩܠܠܐ ܐܘܟܝܬ ܨܥܪܐ ܒܣܪܐ. العار والعيب والمنقصة [10] والذلّ الإستخفاف [11] ازراء هوان.

ܩܠܢܕܣ [12] ܐܘܟܝܬ ܪܝܫ ܫܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. وهو أوّل كانون الثانى [13] ورأس سنة الروم [14] وتفسيره مفتاح [15].

ܩܠܢܝܐ. دملج.

ܩܠܣ [16]. مدح.

ܩܠܥܐ [17]. ܚܙ̄ ܘܩܘܡ. ܥܒ̈ܕܝ ܒܩܠܥܐ [18]. الذين [19] يرمون [20] بالمقاليع [21].

ܩܠܥ [22] ܩܠܥܐ. المنجنيق [23]

ܩܠܦ [24]. قشر.

ܩܠܦܐ. القشور والورق [25].

---

[1] G ܕܫܩܠܝܢ (!) ܩ̈ܠܝܐ.   [2] EFZ الدنجوج; C ›.   [3] BZDC سويق.   [4] C ›.   [5] C + من الدير.
[6] EF ܩܠܝ̈ܬܐ.   [7] I Sam. 17, 35.   [8] EFD ܐܘܚܕ.   [9] C احترقته; ZD + ܡܚܣܘܕܐ.
[10] E والمقسة.   [11] C › last two words; ZD ازدراء [ازراء D] هوان هجنة; مدينة افرقيّة.
ZD + ܩܠܝܐ. كلانج ܩܠܡܐ. قمل. ܩܠܡܣܐ. شرف القمر. (See Löw., p. 297; B. B., col. 2 37, 9; 728, 9).   [12] Read ܩܠܢܕܣ.   [13] ZD الاخر.   [14] C اليونان.   [15] C ›.   [16] G (!) ܩܠܣ.
[17] G ܩܠܥܐ; BZ ܩܠܥܐ; D ܩܠܥܐ.   [18] I Macc. 9, 11.   [19] D الذى.   [20] C + الحجارة.
[21] Reading of A; Z بالمقلاع; EF بالمقاليع with بالمقلاع written underneath; G in text بالمقاليع بالمقلاع; BZD بالمقالع بالمقاليع بالمقلاع; C [D بالملقاع الافصح مقلاع [الاصّح مقلاع.
[22] C ܩܠܥ.   [23] ZD + ܩܠܝܢܝܩܘܣ مدينة الرقّة; see p. 350, 3.   [24] B ܩܠܦܐ.   [25] ZDC ܩܠܦܐ ܛܪܦ. الورق.

ܦܠܚܝܬܐ. الجراب [1] اليابس أو القوباء [2] المتقشر [3] والحزاز [4] والعلّة التى يتقشّر فيها الجلد. إنتشار اللحم. دواء [5].

ܩܠܦܬܐ ܕܢܚܫܐ. توبال [6] النحاس [7] وقشوره [8].

ܩܠܦܬܐ ܕܩܣܝܐ. قرفة.

ܩܠܦܬܐ ܕܠܒܘܢܬܐ. قشور [9] الكندر.

ܩܠܦܐ [10] ܕܫܡܝܪ ܘܟܘܪܐ ܡܢ ܟܐܦܐ ܒܪ ܡܬܩܛܥܐ ܐܦ ܗܝ ܟܬܘܫܬܐ ܕܫܠܝܚܐ .ܩܝ̈ [11] ܟܘܟܒܐ. صخرة [12] خضراء [13] حصاة. اعلم أنّ أهل الثغور بالشأم يسمّون الحجارة التى تقطع للأساطين قلقفات.

ܩܠܩܠܐ [14]. ܗܕܐ ܡܠܬܐ [15] ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܛܪܛܘܣ [16] ܐܫܬܡܫܬܗ̇ ܒܪ ܐܡܪ ܕܐܠܝܢ ܕܠܩܠܩܐ [17] ܢܣܒܝܢ ܘܠܡܬܪܟܒܘܬܐ ܠܒܢ [18] ܥܒܕܝܢ. وهو الحصى [19]. ܘܩܠܩܐ ܚܨܪ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ [20].

ܩܠܝܪܝܩܘ [21] ܗܢܐ ܝܘܬܐ ܗܝ [22] ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠ ܒܟܘܗܢܐ [23] ܕܒܥܕܬܐ ܘܪ̈ܒܝ ܒܥܕܬܐ. ܘܡܬܩܦܣ [24] ܟܗܢܘܬܐ [25]. الكهنة [26].

ܩܠܝܪܘܣܘܬܐ. رياسة البيعة.

ܩܠܝܡܝܣ ܘܩܠܝܡܘܣ. ܗ̄. ܡܩܠܝܢܐ ܕܗܘܝܘ ܟܢܘܫܬܐ [27]. راسن [28].

---

[1] BZDC الجرب. [2] C القوبة. [3] EG المستقشر; D المتقشّرة. [4] C to end: وتقشير الجلد من المواد الحادّة; D والحزازة. [5] ZD 〉. [6] B orig. توبال changed to توبل; F توابل; G توبل. [7] A + توابل النحاس; ZDC to end [C〉] وهو سحالة النحاس وقشوره. [8] G (!) وقشوروا; F marg. ܡܚܡܠܐ ܕܚܠܐ. خصا قنبيص. [9] G قشر. [10] ZDC ܡܚܡܠܐ ܕܡܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܟܐܦܐ ܗ̄. ܟܐܦܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ. [11] G ܗ̄; C ܗ̄. ܝ̈. [12] G صخرا; AEF صخراة صخرا. [13] AEFG 〉; C 〉 from حصاة to end. [14] D ܡܚܡܠܐ. [15] AD 〉. [16] C ܠܐܢܛܪܛܘܣ. [17] D ܕܠܚܡܠܐ. [18] G 〉. [19] DC الحصا; C + (!) ܘܚܨܪ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ, evidently meant for the foll. words. [20] EFG ܚܨܪ̈ܐ [ܚܨܪ̈ܐ]; ZD + ܡܚܡܠܐ. حجارة صغار لا تصلح للبنيان. [21] D Sing. [22] ZC 〉. [23] G ܟܘܗܢܐ. [24] D ܘܡܬܩܦܣ. [25] A Sing. [26] DC + اى القسّان والشمّاسة [D الشمّام] وارباب البيعة المدسة [read. المقدّسة]. See p. 347, n. 25.

[27] C (!) ܟܢܘܫܬܐ. [28] ZD + ܚܡܠܐ ܕܗܘ ܐܣܡܗ قلى.

ܦܠܐܦܢܕܪ [1]. ܗ̄. ܚܕ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܩܡܨܐ [2] ܙܢ ܘܡܘܪܕܪܢܘ. قلفندر [3].

ܦܠܩܣܝܣ ܕܣܗܪܐ. كسوف القمر.

[4] ܦܐܠܝܝܣܘܣ [5] ܡܕܝܢܬܐ [6]. الرقّة [7].

[4] ܦܠܘܢܐ. الحديدة التى للفيّال فى رأس الفيل [8] ليدبّره [9] حيث يشاء.

[10] ܦܠܝܕܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ [11]. افريقيّة.

ܦܠܝܠܝܢ ܘܕܡܢܝܢ. ابناء [12] أوى كليلة ودمنة [13].

ܦܠܓܝܣ. شرف القمر.

ܦܠܘܩܘܣ [14]. شىء من النبات [15] فى [16] الشأم. ويسمّى القولقاس [17].

ܦܠܡܝܢ [18]. وهو البورق الهشّ [19].

ܦܠ ܠܛܘܦܐ ܕܩܝܣ [20]. صوت [21] ورق الشجر إذا ضربتها الريح سمع [22] لها صفير [23].

ܦܠܘܡܘܣܐ. ܗ̄. ܟܢܫܬܐ [24] ܕܐܬܠܠܐ ܕܫܘܪܐ. الدكك [25]. مواضع المنجنيق والأبراج [26].

ܦܠܘܛ [27]. أى عوّجه. أقلقه وبلغ منه [28].

ܦܠܬܐ. شبيه بالسبذة [29] الصغيرة يصيّرون فيها أهل الجزيرة القطن [30] المغزل مثل القفّة [31].

---

[1] ZDC ܦܠܩܦܢܕܪ; ZD gloss قـلـفـنـدر. نوع من انواع الجراد. ܗ̄. [2] C ⟩ to end. [3] B قلافندر. [4] ZD ⟩ gloss. but see p. 348, n. 23 and n. 4. [5] B ܦܐܠܠܝܣܘܣ; C ܦܠܝܣܘܣ. [6] C مدينة. [7] B الراقة. [8] G ⟩. [9] C ليسوقه الى; C + in other hand: ܦܠܝܕܘܢܣ. ܛܘܪܐ. [10] ZD ⟩; but see p. 348, n. 9. [11] GC + مدينة. [12] C ابن. [13] C + الذى صنفوا على السنتهم كتاب فى الحكم والامثال. For ZD, see p. 347, n. 25. For foll. p. 348, n. 11. [14] FG ܦܠܘܩܘܣ. [15] C + الصحارى. [16] ZC يكون فى. [17] E القلقاس; C + in other hand: ܦܠܝܛܐ. ܬܠܐ. [18] EFGC ܦܠܘܡܝܢ; A ܦܘܠܘܡܝܢ. [19] B الهاش. [20] Lev. 26, 36. For ZD, see p. 347, n. 10. [21] C نصف صوت. [22] C يسمع. [23] C + in other hand: ܦܠܘܛܐ. ܒܥܘܪܐ. On marg.: ܦܠܬܐ ܩܠܐ: ܦܠܘܣ ܦܣܘܩܝܘܬܐ ܕܕܟܪܐ. ܦܝܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܐ ܕܦܣܘܩܝܐ (?) ܘܦܘܠܝܛܐ (?). ܦܠܝܐ ܡܠܐ ܡܢܐ ܒܬܪ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܕܠܦܘܠܐ ܕܝܠܗ ܦܠܝܐ. [24] D ܟܢܫܬܐ; Z ⟩ ܟܢܫܬܐ ܗ̄. [25] G الدكى. [26] B والابرج; C والبروج; ZD + الركاك. [27] A (!) ܦܠܘܛ. [28] ZD + يزعجه من منصبه [D يخرج] يحرجه. [r. عيّره]عيرة. [29] C بالسخرة. [30] Z القطر. [31] Z + قلقطار ܦܠܩܛܪܝܢ; سلّة الغزل; ZD + الجمع ܦܠܩܪܘܣ; D + ܗ̄. ܦܠܩܪܘܣ ܥܡܐ. شعب.

ܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ [1] ܡܟܬܒܢܘܬܐ [2] ܕܥܕ̈ܬܐ ܗܝ ܐܢܘܢ. ويقال لها التواريخ البيعيّة [3] ܝܟ̄. [4] خاصّة [5].

ܩܡ

ܩܡܠܘܬܐ [6]. ܐܟܠܬ ܩܡܚܐ ܟܕ ܡܬܚܡܨܐ ܘܡܬܡܣܪܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ [7] ܥܠ ܠܚܡܐ. الكرج [8] الذى يكون [9] علا الخبز. ويقال سوس الدقيق [10] ودودة. أى قملة كرج.

ܩܡܚܐ ܢܩܝܐ [11]. أى [12] الدقيق السميذ. [13] أو المنسوف والدرمك.

ܩܡܛܐ. [14] التشنّج وسنّ راسن. وخاصّة فى موضع تشنّج. تعبّس [15].

ܩܡܝܢܐ [16]. الكانون أو [17] المستوقد [18] أو الدكدان الديكدان.

ܩܡܘܢ [19] ܩܘܠܠܝܢܐ. صمغ عربى.

ܩܡܘ ܥܠܝ. ثاروا علىّ [20].

ܩܡܛܐ [21]. تشنّج.

ܩܡܛܘܗܝ [22]. ܗܘܐ ܡܚܝܠܘܬܐ. ܟܡܐ ܕܐܡܪ [23] ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ [24] ܐܢܛܘܡܝܬܗ [25] ܕܝ̇ ܐܡܪ ܕܗܘܝܬ ܠܐܚܐ ܠܚܘܕ ܩܡܛܘܗܝ [26]. ܗ̄. ܢܩܛܐ ܐܝܟ ܕܩܪܝܐ ܘܥܒܠܐ. الناورد [27].

ܩܡܝܥܘܬܐ. التعاويذ.

---

[1] FFG ܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ; BZD ܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ; C ܩܠܝܣܛܝܩܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܥܕ̈ܬܐ. [2] C ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ. [3] AEBZDC البـيـعـة. [4] EGZDC 〉. [5] ZD + كتاب التواريخ ܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܢ; C + ܩܠܝܣܝܣ شرق [r. شرف] القمر [see p. 318, n. 11] ܩܠܝܣܝܘܢ [ܩܠܝܣܝܣܘܢ .r] ܗ̄ ܩܠܝܣ [r. ܥܡܐ] ܥܡܐ. [6] B ܩܡܠܘܬܐ; FG ܩܡܠܘܬܐ. [7] C ܗܘܝܐ; D ܕܗܘܝܐ ܕܡܬܚܡܨܐ. [8] E الخرج; DC العقر والقمل وهى دودة تخرج على الغلّة من الحنطة والشعير. [9] DC يخرج. [10] DC to end: تخرج Z [كرج; والدقيق. [11] Gen. 18, 6. [12] C 〉. [13] C 〉 to end. [14] Arabic: B التشنّج; A التشنّج ايضا التعبّس [وسنّ + ZD] ZDC ;تعبّس. [15] ZD + قمبيل ܩܡܒܝܠ; DZ + ܩܡܒܝܠܐ. [ܩܡܒܝܠܐ .r] ܗ̄ ܩܡܒܝܠܐ ܕܟܘܟܒܐ الكواكب [D 〈] ذوات الذوائب. [16] C + ܩܡܝܢܐ. [17] D 〉. [18] ZD + منقل; for foll. G: الكدكان الديكان; B الديكدان [marg. الدكدان] الدخان; C الدخان; DZ الدخان الدكدان. [19] EZD ܩܡܘܢ; B (!) ܩܡܘܢ; F ܩܡܘܢ. [20] E marg. in Arabic: نار عيّن. [21] C 〉; see gloss above; ZD as in l. 6. [22] E ܩܡܛܘܗܝ; DC ܩܡܛܘܗܝ. [23] BC ܐܡܪ. [24] BZC ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ. [25] C ܕܝܘܬܗ ܠܗ. [26] ZD ܩܡܛܘܗܝ. [27] ZD + والغرض.

ܩܡܒܝܛܘܠܐ [1]. قميص [2].

ܩܡܨܐ. [3] الجراد والسراعيف ويقال القمص والجزر البرّىّ. ويكون نبات. يشبه الجزر وهو الذى أكله المعمدان [4] وليس بطيب [5]. ويقال له القمس [6].

ܩܡܨܐ. ܓܐܦܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܡܨܐ ܟܦܢܐ. الدبّاب [7] وهو الجراد [8] الصغار [9] الذى [10] يدبّ ولا يطير.

ܩܡܪܐ [11]. المنطقة [12].

ܩܢ

ܩܢܐ. ܡܢ ܩܢܝܢܐ. إقتنا إقتنى [13] وأفاد [14] وملك .ܩܢ̈. ܠܥܘܪ [15].

ܩܢܐ. ܗ̄ܘ ܩܢܐ. العشّ الوكر والوكن [16]. طاقات أوكار [17] الطيور.

ܩܢܐܬܐ. ܗ̄ ܩܢܐܬܐ. الحقد المقت [18] الضغن [19]. ܩܢܐܘ [20].

ܩܢܝܐ ܕܪܐܬܐ [21]. قصبة الرئة.

ܩܢܝܐ ܘܩܢܝܐ ܕܓܘܙܐ. فلق [22] قنانات [23] الجوز [24]. جوف الجوز.

ܩܢܐܪܘܦܐ. الزرافة.

---

[1] B ܩܡܒܝܛܘܠܐ with ܘ above ܝ. [2] BZD قمص; Z gloss: ܩܡܨܐ .ܗ̄ قميص. ܩܡܝܥܐ. حرز تعويد; ܩܡܝܥܐ. التعاويد; D + ܩܡܝܥܐ. حرز تعويد. [3] C Arabic: الجراد انبات الصغار له القمس. [4] D يوحنا الصابغ. [5] D (!) بطيب [وليس بطيب; Z وليس بالطيب; B وليس بالطائب. Matth. 3, 4. [6] G القمص; E (!) ܐܟܡܨܐ; F (!) ܐܟܡܨܐ; C + ܩܡܨܐ. ܦܪܐܣܐ ܕܚܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܘܗܘܢ. [7] AEFGB الدبا; C الدبّاب الصغار and ⟩ to end. [8] EFG الجرد. [9] G الصغير. [10] E⟩. [11] AEF ܩܡܪܐ; but F corr. to ܩܡܪܐ. [12] DC + ܗ̄. ܩܡܪܐ عقر. ܡܩܡܪܢܘܬܐ ܩܡܪܐ ܠܓܒܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕܐ ܕܡܝܐ ܘܩܡܪܐ ܚܕܐ ܕܡܝܐ ܩܡܪܐ .ܗ̄ عقر. [13] AC⟩. [14] C⟩; FG وافا. [15] ZD ܠܥܘܪ; B ܠܥܘܪ corr. to ܠܥܘܪ; DC + وعشر وربح; ZD + ܩܢܝܐ. يقتنى. [16] C (!) والوان; ZD + والكنّ; BZD + ܩ̈; ܩܢܐ ܗ̄ ܩܢܐ + ZD. [17] Z اعشاش الطيور; D اعشاش البوران الطيور; C⟩ طاقات اوكار. [18] C + البغضة. ܘܐܚܪܢܐ ܘܩܢܐܬܐ. ناقص: ܩܢ. ܐܚܪ. بعد هذا: ܡܢ ܩܢܐ. وكر العصافير. [19] C الظغن; D + البعضة الطعن. [20] Lam. 5, 10; A ܩܢܐܘ; EFG ܩܢܐܘ; ZDC⟩; ZD + ܩܢܐܘ (!). نشفت الرطوبة [الرطوب D] من سحنتهم. واكحلت الوانهم من قلّة الغذاء. [21] AFC ܕܪܐܬܐ. [22] C⟩. [23] C قنات. [24] ZD (!) الجوف; C⟩ last two words.

ܩܢܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ. قضيب الإنسان [1].

ܩܝܐܘܬܐ. خضرة.

ܩܢܝܐ ܦܪܣܝܐ. القصب [2] الفارسيّ.

ܩܢܒܪܐ. ܗܘ ܕܓܕܠ ܚܒܠܐ [3]. الحبّال والفتّال [4].

ܩܢܒܥܐ. حمّالة.

ܩܢܕܪܘܣ. كندروس [5]. العرب يقولون أنّه الخربق الأبيض.

ܩܢܕܝܩܘܢ. كنديقون.

ܩܢܘܡܐ. الاقنوم والشخص [6].

ܩܢܘܡܝܐ [7]. الشخصيّ الاقنوميّ.

ܩܢܘܡܝܘܬܐ [8]. الشخصيّة.

ܩܢܘܢܐ. القانون والحدّ. فريضة دستور رسم حد 9 طريق 9.

ܩܢܘܠܦܪܐ [10]. ܗܿ. ܓܪܕ ܒܠܝܐ. وقّاد [11].

ܩܢܐ. ܛܢܐ ܛܢܢܐ. غيور [12].

ܩܢܐܝܠ. ܗܿ. ܛܢܢܐ ܕܐܠܗܐ [12]. غيرة [الربّ] [13].

ܩܢܘܣܐ [14]. طبق من خوص.

ܩܢܛܐ. الوجل [15] والخوف [16]. حذر ضرر عظيم. جزع.

ܩܢܛܝܡܐ. ܐܘܟܝܬ ܣܝܩܘܡܐ [17]. موزون الحدّ. وفى الاخر ܣܝܩܘܡܐ [18].

ܩܢܛܪܘܣ. ܗܿ. ܫܐܕܐ ܠܠܝܐ [19]. شيطان [20] ليليّ.

ܩܢܘܬܐ [21]. القنيّة والحاجة التى يعسر انفلاعها.

---

[1] DC + هو ذكر الرجل. [2] C القضب. [3] Z صافر الحبال القنبار. الفتّال; D الحبّال
الفتّال. ظفائر. ضافى الحبّال. القنبار. [4] C الذى تفتّل. [5] C الكندس; D +
الكندس. [6] D + [?الكنية] القنية ܘܐܦ ܟܘܢܝܐ. [7] C ܩܢܘܡܝܐ ܘܐܦ ܟܘܢܝܐ. [8] C ܩܢܘܡܝܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦ.
[9] C 〉. [10] B ܩܿܢ; D ܩܢ; C ܩܢܘܠܦܪܐ. [11] C وقد. ܒܒܠܐ | B ܒܒܠܐ; D ܒܒܠܐ. [12] BZDC 〉.
[13] Added from B. B. col. 1807, 12. [14] B ܩܢܘܣܐ; A ܩܢܘܣܐ. [15] D الخجل. [16] C to end
والخوف العظيم وجزع وحذر شديد. [17] F ܣܝܩܘܡܐ. [18] G 〉. [19] C ܕܒܠܠܝܐ. [20] ZDC +
الليل. [21] All Mss. ܩܢܘܬܐ; but see B. B. col. 1896, 19.

ܩܢܛܪܘܢ. القطب والمركز.

ܩܢܛܪܘܢܐ [1]. قائد علا مأية. فارس. [2] نقيب أو عريف ذو مرتبة ومركز والى [3] ولاية الحرس.

[4] ܩܢܛܪܘܢܘܬܐ. ولاية الحرس [5].

ܩܢܛܘܪܝܘܢ ܪܒܐ ܘܩܛܝܢܐ [6] ܘܙܥܘܪܐ. قنطوريون [7] الكبير والدقيق او الصغير.

ܩܢܝܢ [8]. اقحوان.

ܩܢܝܢ. القريص [9].

ܩܢܝܐ ܘܡܝܙܠܬܐ [10] ܘܡܘܙܠܬܐ [11]. ܩܢܝܐ ܫܠܡܐ. الميزان أحد الأبراج [12] من النجوم [13].

ܩܢܝܐ ܕܒܣܡܐ. قصب الذريرة. شىء طيّب [14] يطرح فى الدهن والبَخور.

ܩܢܘܡܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘ ܕܦܪܨܘܦܐ. قنوم [15] أو شخص [16] مُـراى أو غـيـر [17] مراى. المشار إليه. المعلوم [18].

ܩܢܛܪܘܦܘܠܝܣ [19]. مدينة [20].

ܩܢܝܢܐ. القنية [21] .ܡܢ̈ ويقال [22] علا الدوابّ يسار. قنية مواشى ملك.

ܡܪܝ ܩܢܝܢܐ [23]. أرباب المواشى .ܡܢ̈ [24] أرباب السائمة.

ܩܢܝܐ ܪܨܝܨܐ. المرضوضة [25]. قصبة رضيضة.

ܩܢܝܢܬܐ [26]. ܗܢ ܕܒܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ. ܨܠܡܐ ܕܕܟܪܘܬܐ ܠܗܝܢ ܠܒܢܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܨܛܒܬܢ ܒܗܘܢ. أصنام كصور [27] النساء [28].

---

[1] C قايــد مــايــة قــائــد للجند القائد; D القائد للجند وعلا ماية ماية. [2] C 〉 to end. [3] ABEFG 〉. [4] C 〉 gloss; FZD ܩܢܛܪܘܢܘܬܐ. [5] ZD الحراس. [6] G (!) ܘܩܛܝܢܐ. [7] ZD قنطاريون; to end C ܘܩܠ. [8] For ܐܩܢܘܡܘܢ? [9] ABEFGC القرص; ZD + ܩܢܝܛܘܪܐ. اسم امرأة. [10] ZDC 〉. [11] DC + ܩܢܝܐ ܚܕ ܡܢ ܡܘܙܠܬܐ .ܗ̄. [12] DC البروج. [13] ZD + ܡܘܙܠܬܐ. برج الميزان. [14] C [شىء طيّب] شىء على طيب الرايحة. [15] C اقنوم. [16] C 〉 to المشار. [17] A غيره. [18] C 〉. [19] Z ܩܢܛܪܘܦܘܠܝܣ; D ܩܢܛܪܘܦܘܠܣ; C ܩܢܛܪܘܦܠܣ. [20] A المدينة; ZD اسم مدينة; ZD + ܩܢܝܢܐ .مالك. [21] EFGBC القنيية; C 〉 from here to end. [22] ZD [ܡܢ̈ ويقال] ويقال ايضا. [23] Gen. 4, 20. [24] E〉; C〉to end. [25] D المرضروضة C〉last two words. [26] ZDC ܩܢܝܢܬܐ ܕܢܒܝܐ; Ezek. 16, 16. [27] AFC بصور. [28] D + لعاب الذى يصوّرون لهم الصبيات.

ܦܝܕܝܢ [1]. الكركيد [2]. وهو جنس من الحجارة التى يخرط منها الفصوص. [3] ܟ̄. الكركيد. زعم الكركهان. العقيق [4] البغ[د] ادىّ [5]. آخر جزع يمانىّ [6].

ܦܝܡܠܝܢ [7]. ܫܒܝܠܐ. سبيل طريق.

[8] ܦܝܢܟܐ. النيل وهو الليلنج [9]. ومن اللبس حلّة [10].

ܦܝܣܐ. قابيس [11]. القنّب وهو الشهدانج.

ܦܝܠܐ ܐܘܟܝܬ ܦܝܢܟܐ [12] ܘܐܣܦܢܕܝܐ ܘܟܝܬ ܦܬܘܪܐ. ألدرابزين. او الحاجز.

ܦܝܣܣܐ. طبق من خوص [13].

ܦܢܬ ܝܡܝܢܗ [14]. ملكت يمينه. وانتهجت [15].

ܦܣ

ܦܣܝܐ. الدمق. وقال قوم لون السماء إذا كان فيه أثر [16] الغيم الرقيق. ܘܐܦ ܐܝܠܐ ܦܪܙܠܐ. ܐܝܟ ܠܬܘܪܐ ܡܢܝܢ ܕܦܪܙܠܐ [17].

[18] ܦܣܝܐ. الدمق. اخر [19] تقبيب.

ܦܣܝܐ [20] ܠܘܬ. لون السماء [21] إذا كان فيه [22] اثر [23] الغيم. وقالوا النداداث [24].

ܦܣܝܚ. أحدب [25] آخر المستحصف البدن [26] وفيه قروح.

ܦܣܝܚܘܬܐ. الجرب المستحصف [27].

---

[1] Ex. 28, 19; the gloss is confounded with that of ܦܝܕܘܢܐ. [2] Read الكركند; See ZDMG. 46, 240. [3] [ܟ̄ . . . الكركهن] C ›. [4] C اخر العقيق. [5] C الحجازىّ; all other Mss.: البجادى. [6] C اخر اليمانىّ; ZD + ܦܝܛܐ مدبج: ܦܝܣܘܛܐ الوجوه. القنية: ܦܝܠܟܘܢ قرطم. ܦܝܠܝܢ ܦܝܡܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܫܒܝܠܐ .ܗ̄ سبيل طريق. ܦܝܣܘܢ. اسم جزيرة. ܦܝܢܝܢ. القريض. [7] Read ܦܝܡܠܝܢ?; see note 6. [8] C gloss: ܦܝܢܟܐ النيل. [9] E marg. الليلنج; Z الليليج; D الليلج; foll. words in red on marg. of B; ZDC ›. [10] ZD + ܥܪܒܢܝܬܐ [D ܦܢܟܢܐ]. ورد النيل. ويقال لون السماء. [11] Read قنّابيس. [12] AEFGZ ܦܝܠܐ. [13] A (!) خصوص; C › gloss; ZD + ܦܝܣܣܐ الطبق. [14] Ps. 78, 54. [15] C واقتنت. [16] C اثار. [17] G + السلاح لحديد. [18] E gloss on marg. [19] C + الضباب. [20] Mss. ܦܣܝܐ; E originally ܦܣܝܐ; ZD › gloss. [21] C › to end. [22] BC فيها. [23] BC اثار. [24] D marg. ܦܣܝܢ ܦܣܝܠܐ ܗܘ ܕܠܡܫܚܐ ܥܡ ܣܡܟܐ. [25] Lev. 22, 22; C احدث. Read أجرب. [26] C › last two words; ZD + اخر قحل البدن. [27] C ›; ZD + قحالة [read ܦܣܝܚܘܬܐ] ܦܣܝܚܘܬܐ حصف قشف [Z قحولة].

ܩܣܦܘܬܐ. خشب يكون فيه شبه [1] الصور والخلق. آخر صندل فى نبتة [2].

[3] ܩܣܛܘܪܝܘܢ. جند بادستر [4] بيض. خزّة [5]. ܘܐܟܬܐ ܠܒܪܐ. الجدد.

ܩܣܛܐ. القسط من الشراب أو العسل أو الدهن. وأهل الشأم يسمّون الكوز بهذا الاسم. والكثيرة أقساط ܡ̈ܝ. [6] قسط وإناء [7] مكيال. [8] ويكون رطل ونصف.

[9] ܩܣܒܘܬܐ. قحالة قشف [10].

ܩܣܛܪܘܡܐ. المصطبة [11] التى قدّام المذبح [12].

ܩܣܛܘܢܪܐ. ܢܛܘܪܐ ܘܐܦ ܦܘܪܣܢܐ. الحرّاس والشرط. حافظون [13] حفّاظ حفظة.

[14] ܩܣܛܪܐ ܐܘܟܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܨܝܢܬܐ [15]. الغصن [16] والحصن [17].

ܩܣܝܐ [18] ܘܐܩܘܠܣܛܐ ܘܐܣܛܘܪܟܐ ܘܡܝܥܬܐ [19]. السليخة والميعة [20] الرطبة.

[21] ܩܣܝܐ ܡܝܥܬܐ. سليخة.

ܩܣܛܣ. ܗ̄ ܛܝܒ. هيّأ وسوّى [22].

ܩܘܩܝܐ [23] ܐܘܟܝܬ ܦܘܦܝܐ [24]. الدورق. آخر القمقم [25].

ܩܣܪ. ܗ̄ ܩܣܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܒܟܠ ܩܣܪ ܩܪܝܬ. ܗ̇ ܕܒܟܬܒܐ [26] ܐܘ ܕܝܢ ܩܠܡܐ. الملجأ [27]. قيصر.

ܩܣܛܗ [28]. ܗ̄ ܐܡܬܝ. متى. وهو الدليل علا البرهان.

---

[1] G ⟩; C Arabic خشب يكون شبه صندل. [2] G نباته. [3] DC gloss: ܗ̄ ܩܣܛܘܪ ܐܝܟ ܒܝܥܐ. جند بادستر [بيدستر C] بيض خزّة [C ⟩ two words] بالفارسىّ اى خصوة خزّة بالعربىّ. [4] A (!) باستر. [5] AEFG بزّة. [6] C ⟩. [7] ZD twice. [8] C to end ويــكــون رطـلا. [9] See p. 355, n. 27. [10] DC + يـبـس. [11] AEBD المستبة. [12] Z باب المذبح. [13] C + الحرس and ⟩ rest. [14] ZD gloss: ܩܣܛܪܐ ܗ̄ ܡܕܝܢܬܐ ܚܣܝܢܬܐ. [D + والحصـن | مدينة حـصـيـنـة]. [15] Z ܚܣܝܢܬܐ ܐܘ. [16] A ⟩. [17] EGZ والحسن. [18] F ܩܣܝܐ. [19] D ܘܩܣܛܘܪܟܐ. [20] C ويقال الميعة. [21] Z ⟩ gloss. [22] C + وزخرف; Z + ايّن; D + وزخرف وايّن. [23] BDC ܦܘܦܝܐ; ܩܘܩܢܐ. [24] ZD ܩܘܩܐ; Z + الكوز; for rest C القمقم (!) الكوث. [25] ZD + in other place: ܩܘܩܐ ܐܘܟܝܬ ܩܘܩܐ [read ܩܘܩܐ] ܩܘܩܐ كوز ويقال قمقم (!) [Z ⟩ two words]. [26] Acts.25, 12. [27] C + عظيم الملوك. [28] D ⟩.

ܩܥ ܩܥܐ ܩܥ ܡܩܥܬܐ. ضجّ وصاح [1] وصرخ ونادى [2].

ܡܩܥܐ. ܡܣܓܕܘܬܐ ܕܥܠ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܒܥܝܪ̈ܐ. ܘܬܘܒ ܡܒܪܟܬ ܘܡܣܓܕܬ ܘܡܒܪܟ ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ، ܘܢܦܠ. ܘܗܕܐ ܐܪܟܘܒܝܐ ܠܒܟܘܬ. جثت [3] سجدت بركت ركعت [4].

[5] ܡܩܛܠܬܐ. ܩܛܐܣܛܪܘܬܐ [6]. وقال قوم أنّها [7] حجارة مسلسلة [8].

[9] ܡܩܛܠܬܐ. السلاسل. وقال قوم حجارة [10] منقورة علا عمل [11] السلسلة.

ܩܠܩܠܐ [12]. العجلان الحديد [13]. وهو كانون مطبخ حديد علا عجل [14].

ܡܩܥܬܐ. ܚܙ̄ ܘܩܦܠ̄. الأقماع من كلّ الثمار [15] من البلوط وغيره. واحده قمع [16].

[17] ܡܩܥܬܐ. قمع قعر.

ܡܩܥܬܗ. من قعره.

ܡܩܥܬ. صرخت [18].

[19] ܡܩܥܬܐ. الضجّة والصرخة والندى. صراخ هتاف نداء تضرع [20].

ܩܦ ܩܦ ܩܦܝܬ. ܡܩܦܝܬ ܡܩܦܘܗ [21].

ܩܦܐ. ينزع الرغوة [22].

ܡܩܦܕ ܒܣܪܝ [23]. أى تشنّج وتقبّض وذبل [24].

ܡܩܦܘܣ ܐܝܕܟ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܚܒܠܢܐ [25]. أى اقبض [26] يدك وقصّر [27]. كفّ.

---

[1] Z ⟩. [2] Z ⟩: ZD + صاج نادا ܗ. ܡܩܥ. [3] BZDC جثوت. [4] ZD + قعد جثا ܐ̄ ܓ. جلس. سجد ركع. [5] G gloss: حجارة مسلسلة ܡܩܛܠܬܐ. [6] ZDC ܩܛܐܣܛܪܘܬܐ. [7] D ⟩. [8] ZD + تربط رؤوس الحيطان. [9] Z ⟩ gloss. [10] G ⟩. [11] D شكل. [12] Z ܩܠܩܠܐ. [13] C وهو كانون جديد مطبق على عجل. [14] A + حديد. [15] A الثمر. [16] DC + قعر. [17] ZDC ⟩ gloss. [18] C + صاحت. [19] C gloss: ܡܩܥܬܐ ܘܩܥܬܐ ܨܠܘ. ܡܩܥܬܐ صيحة صرخة. الهاتف الضجّة الصيحة. [20] D + الصيحة. [21] B ܡܩܦܘܗ; G ܡܩܦܘܗ; B gloss in later hand; ZC ⟩ gloss. [22] ZD + آخر ما يطوف من الرغوة; ZD + الذبول التشنّج ܡܩܦܕ. [23] ZD + ܩܦܕ ܒܣܪܝ ܡܢ; Ps. 118, 120; C Arabic: اى تشنّج واقشعر لحمى وجسمى من خيفتك وذبل وتقبّض. [24] G ⟩ last two words; D + ܡܩܦܘ ܐ̄ ܡܩܦܘܣ. [25] II Sam. 24, 16. [26] D قبض. [27] C واقصر.

ܩܘܦܐ. ܦܪܚܬܐ. يقال له [1] الغيهب [2] أو الرفراف [3]. وقال قوم البوم الذكر.

ܩܦܘܪ. ܟܦܘܪܐ. الكافور.

ܩܦܣ ܡܢ ܕܡܟܢܫ ܐܢܫ [4].

ܩܦܣ. ܩܦܣ ܠܗ. قمعه [5].

ܩܘܦܣܐ [6]. ܗ̄. ܨܒܘܢܐ [7]. صابون. زعم [1].

ܡܩܦܣܘܬܐ. القصر فى الشىء. جع [8].

ܩܦܠܐ. الرآس [9] والقصّاب [10]. ܝܼ. [11] التاجر أو [12] حانوتى.

ܡܩܦܐ [13]. ܩܘܦܝܐ. ܡܢ ܕܡܟܢܫ ܐܢܫ. القفيا [14].

ܩܦܝܐ ܕܩܕܠܐ [15]. خرز [16] وعقد العنق وغلظ الرقبة. ܝܼ. [17] اصل القفا [18].

ܩܦܝܦܐ ܘܡܩܦܝܦܘܬܐ [19] ܥܠ ܦܪ̈ܘܓܝܗ [20]. حاضنة رابضة علا فراريجها [21].

ܡܩܦܐ ܕܚܟܡܬܐ [22]. يقال [23] طبقات الحكمة أو درجات أو كنوز الحكمة. ܝܼ. [24] الطبقات الغصون قشور [25].

ܡܩ̈ܦܐ ܡܢ ܩܠܦܐ. الغصون [1] والطبقات. قشور [26].

ܩܦܝܐ [27] ܘܩܦܝܐ. ܬܪܝܨܘܬܐ ܥܒܪܐ [28] ܐܝܟ. الظفر [29].

ܩܦܘ ܬܗܘܡܐ [30]. رسب [31] الغمر. آخر غمرت اللجج.

---

[1] C〉. [2] ABZD الغهب. [3] AEZD الرفاف. [4] G + اعنى يجمع. [5] D + ܩܦܣ ܡܢ ܡܘܦܣܐ. [6] B ܩܘܦܣܐ. [7] BZDC〉ܙ ܗ̄. [8] C〉; ZD + بجلد. [9] D الروّاس. [10] A والقصب. [11] G ܙ̄; C آخر. [12] C + ܙ̄; Z〉gloss; ܗ̄ الروّاس والطبّاخ والقصّاب القفا الذى يقفى الانسان من C [11] ܙ̄. التاجر او حانوتى. [13] B ܩܦܐ; D ܡܩܦܢܐ. الجمع والسكك والاحاد. [15] Job. 15, 26. [16] C〉خرز ... وغلظ. [17] G ܙ̄; C〉. [18] G القفيا; AEF〉. [19] AF + القفّا. [20] B ܦܪ̈ܘܓܝܗ; Deut. 22, 6. [21] AEF + ܩܦܐ ܡܩܦܦܘܬܐ. ܗ̄ انكماش حضن + ZD; ܩܦܐ ܘܡܩܦܐ يكشف يغطى + G; ܘܡܩܦܐ.

[22] Job. 11, 6; ZD + ܡܩܦܐ ܘܡܩܦܐ; see preceed. note. [23] ZDC〉. [24] G ܙ̄; C〉to end. [25] AEF + [F ܘܣܚܠܐ] ܬܟܡܠܐ. [26] AGFG〉; but add after ܘܣܚܠܐ of foll. gloss. [27] AF ܩܦܝܐ. [28] G pl. [29] ZD + القفز. [30] Ex. 15, 8. [31] Z رسبت الغمور.

ܦܩܠܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܠܐ [1] ܦܩܠܗ ܡܥܡܪܢܐ ܕܒܗܘܢ. مقدار ما يحتضنه الذى يكدس الكدس. وقد يسمّى الذراع ايضا [2] بهذا الاسم.

ܦܩܠܘܗܝ. ܗ̄ ܡܣܬܟܢܘܬܗ [3]. كنوزه [4].

ܩܠܩܠܐ. ܪܝܫܐ [5]. المسامير المقبّبة. ويقال أيضا [5] الضبّات. ويسمّى الكرّاث الشامىّ أيضا [6] بهذا الاسم. وقد يسمى الأهواز أصول الكرّاث [7] النبطىّ بهذا الاسم.

ܦܘܣ ܐܘܪܟܗ [8]. ܗܝ ܕܒܬܒܐ. ܗ̄ ܐܡܬܐ ܕܐ ܒܦܣܘܬܐ ܕܐܡܬܐ. عظم ذراع. وقال قوم قصبة مضمومة [9] قصير طولها [10].

ܦܦܬܐ. ܦܠܚ ܐܘ ܦܬܝܬܐ [11]. الكسر من الخبز [12].

ܦܘܫܟܐ [13] ܕܒܘܪܟܐ. ثنى الركبة.

ܦܘܫܟܐ. يكون طبيعىّ [14] مثل انقباض [15] العرق الشريان وانثناء [16] المفاصل. [17] ويكون عارض من مرض. فيقال له تشنّج وكزاز. ويسمّى هذا [18] خاصّة بالسريانيّة ܕܡܬܦܫܟܘܬܐ [19] ܘܦܫܟܬܐ ܘܦܬܟܬܐ.

[20] ܦܦܪ ܢܚܝܬܐ. الكبر. ܝܩܦܪܐ [21].

ܦܦܪܐ ܐܘܟܝܬ ܚܙܝܪܐ ܐܘܡܢܐ. الخنزير الفحل.

ܦܘܩ. يضمر [22] ويمنع ويقمع [23].

ܦܦܠܐܬܐ [24]. ܗ̄ ܬܪܥܐ. رؤوس [25].

---

[1] AEFG ܘܐܦ; Ps. 128, 7. [2] DC ›. [3] C (!) ܡܣܬܟܢܘܬܗ. [4] C ;كنوز وذخائر D كنوزه وذخائره; ZD + ܦܩܠܐ ܗ̄ ܪܫܐ. رؤوس. ܦܩܠܐ. يجلو الظلام. [5] C ›. [6] DC ›. [7] G بهذا الاسم النبطىّ. [8] Jud. 3, 16. [9] C › last two words. [10] D طوله. [11] D ܦܬܝܬܐ. [12] ZD + اهراء خزائن [Z ›] ܐܘܨܪܐ ܠܘܬ ܦܩܠܐ. [13] AGB ܦܘܫܟܐ; D ܦܫܟܐ. [14] BZDC طبيعيّا. [15] C القناص. [16] C وانثنى. [17] C › to end of Arabic. [18] BZDC هذان. [19] EF ܡܬܦܫܟܘܬܐ; C ܡܬܦܫܟܢܘܬܐ; G › to end. [20] ZDC (!) ܦܦܪ ܢܚܝܬܐ. [21] ZD ›; D + ܦܦܪ. ܒܢܝܫܐ ܣܘܡܐ. ܐܬܪܐ ܚܪܝܦ ܣܘܡܐ. [22] Z (!) يضمد. [23] ZDC ويقبض; B at first wrote ويقمع, which he corrected to ويقبض; ZD + ܦܘܩ. ܦܩ. [24] C ܦܠܐܬܐ; D ܦܠܐܬܐ; G ܦܠܐܬܐ; Z › gloss; see n. 4. [25] A روس; DC + ابواب; DC + (?) ܦܩܠܘܬܐ ܗ̄ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܪܙܐ.

ܦܣܩ ܦܣܩ. شارط[1]. ܟܬܒ. ܠܒܪ ܕܦܣܩ[2] ܕܡܫܘܚܬܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܦܣܩ ܥܡ ܦܥܠܐ[3]. شارط وفارق[4].

ܦܣܩܐ. ܐܘܟܝܬ ܢܦܩܬܐ. الأجل. آخر[5] خبر سوء. قضيّة الحين[6].

ܦܣ̈ܩܐ[7] ܕܙܒܢܐ. ܐܘܟܝܬ ܣܘܪܬܗ ܕܙܒܢܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ. أصل[8] الحابية والـدنّ ومـا يشبه[9] ذلك.

[10] ܦܣܘܩܐ. المتكهّن والعرّاف[11] .ܡܝ̈. عارف كاهن[12] الزاجر.

ܦܣܦܣܐ[13]. ܗ̄. ܩܠܦܬܐ ܡܫܝܛܬܐ ܕܒܝܥܬܐ ܡܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ̇ ܦܪܘܓܐ. قشر[14] البيضة[15] اذا خرج منها الفرخ[16] ويكون ثيابا رقاقا.

[17] ܦܣ̈ܩܐ. ܐܘܟܝܬ ܦܘܣܩܐ ܘܦܘܪܫܢܐ.

ܦܣ̈ܩܐ ܬܘܒ[18]. ܦܣܩܬܐ. شرط[19]. ܡܬܦܣܩܢܐ ܦܣ̈ܩܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܦܣܩ ܥܡܗ يشارطه[20] يوافقه علا ما يأخذ ويعطى[21]. شارطتنى وافقتنى[22].

ܦܣܝ̈ܩܝ ܦܐܬܐ[23]. المقصوصى العنافق المحلوقى الشوارب.

ܦܣܝܢܐ. مرض[24].

[25] ܦܣܬܐ ܕܠܚܡܐ. كسرة خبز[26].

ܦܣܝܟܐ. دقيق شعير[27] وكشن[28].

---

[1] G شرط. [2] C ܘܦܣܩ. [3] Matth. 20, 2. [4] G وفرّق; C وقطع; D + وقاطع. [5] ZD after سوء; C to end: اخر الانسان. [6] ZD + القطع. [7] B ܦܣ̈ܩܐ. [8] C اجل. [9] C اشبه [10] C gloss: [read المتكهّن] المتكمّن المعزّم العرّاف المنجّم. صاحب الزجر والفال. ܗ̄. [read والزجريّة] من الوخريه. [11] ZD والزاجر. [12] G 〉. [13] C ܦܣܦܣܐ (!) ܦܣܦܣܐ. [14] C اقشر. [15] C to end: اذا قشرت عن الفروج وجزع منها الفروج. [16] ZD الفروج. [17] BZDC 〉 gloss. [18] GD 〉. [19] ZDC + ܬܘܒ. [20] C شارطه and 〉 to end. [21] ZD + اعنى. [22] ZD + القشرة مقشور. مقشور. ܦܣܦܣܐ. [23] Jer. 9, 26. [24] Z ܦܣܝܢܐ; C 〉 gloss. [25] C gloss: ܦܣܬܐ ܕܠܚܡܐ. ܦܣܬܐ. كسر خبز. [read ܦܣܬܐ] ܦܣܬܐ. [26] ZD + انكسار. ܦܣܬܐ ܕܓܪܡܐ العظم; D + ܦܣܬܐ ܗܘܬ ܠܐܘܪܫܠܡ. [27] ZDC + ودخن. [28] C وكشن وكشنة; AEFG خشن; ZD + سحر. ܦܣܝܟܐ ܗ̄ ܣܥܪܐ. ܦܣܟܐ كسر.

[1] ܦܪܓ. يتأسّف عليه ويحسده. ويتأسّف بالشيء أو يأسّف [2].
ܦܪܓܝܢ. ܚܣܡܝܢ. يحسدون يأسّفون [3] علا خير يناله آخر بسببه. ويكون [4] يكترث يبالى.
ܡܦܪܓܐ. الأسف [5].
ܦܪܓ ܒܗ. أسّف عليه بالخير ويأسّف فى نفسه.
ܡܦܪܓܐ ܘܦܪܣܝܬܐ. الغبنة الربا. الشرط .ܡܢ̄. [6] الربا [7] والعينة .ܡܢ̄. [8] تقريض ربا علا ربا.
ܦܪܓܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܣܪܐ ܕܙܪܥܐ. ويقال له القصر [9] عقد التبن.
ܦܪܓܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܚܘܠܠܐ [10] ܕܡܐܢܐ. ܘܐܦ ܥܘܒܕܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܚܘܪܘܬܐ. قصارة الثياب وغسل [11].
ܦܪܓܘܬܐ [12] ܘܦܪܓܐ [13]. قصارة القصارة [14] والقصير [15].
ܡܦܪܓ݂. ܐܘܪܚܬܗ [16]. آخر طرقة [17] ونهايتها [18] ومنتهاها [19].
ܡܦܪܓܬܐ. قطع القربان [20].

ܦܦ ܦܦܐ [21] ܦܦܚܬܐ. الواق وهو من طيور الاء. أو البيضانى أو الواق [22]. [23] وقال قوم العقعق واللقلق [24]. وقوم الغيهب. وقوم الأبغث .ܡܢ̄. ملك [25] الحزين.
ܦܩܦܩܐ [26]. اليعاقيب. وإحداها [27] القبج. آخر القطا.

---

[1] C gloss: ܦܪܓ ܗܘ ܚܣܡ. يحسد ويتاسف على ZD ;ܦ يتاسف عليه ويحسده بالشيء خيرا [leg. خير] ينال [leg. يناله] رفيقه. او احد من اهله. ويحسده بالشيء او ياسّف على خير يناله اخر بسببه ويكون يكترث يبالى. Cfr. B. B. col. 1827, 21. [2] C + اخر. [3] G 〉; ZDC 〉 from here to end. [4] G 〉. [5] Z + اكترات مبلاة. [6] C مع; ZD 〉. [7] C 〉 to end. [8] ZD 〉. [9] C القصرى; ZD القصرا. [10] ZD ܚܘܠܠܐ. [11] C + الثياب; ZD + القصّار ܦܪܘܪܐ. [12] E (!) ܦܪܘܓܘܬܐ; D ܦܪܓܘܬܐ. [13] AB ܦܪܓܐ. [14] C وقصار; D القصار. [15] ZDC 〉. [16] Job. 26, 14. [17] ZD طريقة. [18] C ونهايته ومنتهاه. [19] ZD + منتها الطريق واخرها. [20] B القوربان; DC + من الدقيق واقتطع لاجل القربان [C اعدّ] ما قد عدّ; ZD ܦܪܓ ܪܒܝܬܐ. ܗ ربا على ربا. [21] AEFB twice. [22] C العقق والقلق. [23] C to end وقوم يقولوا العقعق الغيهب وقوم الابغث. [24] E 〉. [25] ZD مالك الحزين. [26] FGBZDC ܦܩܦܩܐ. [27] ZD احدها.

ܩܘܩܒܐ. القدر الحديد النحاس [1]. قدر الناطفانیّ [2] ويكون العصانی.

ܩܘܩܠܐ [3]. قاقلة [4].

ܩܘܩܝܬܐ [5]. الكاس والقارورة [6]. القافرة والفرفارة وهی الرطليّة [7].

ܩܘܩܠܬܐ [8]. ܣܡ ܩܘܩܠ. المزبلة والمزابل.

ܩܘܩܢܐ [9]. ܩܘܩܢܐ ܕܦܕ̈ܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܕܒܪܐ [10] ܐܪܒܥܐ [11] ܕܚܫܘܩܘܗ̇ [12] ܬܫܝܬܐ ܐܝܬ ܩܝܡܬܐ ܕܦܕܢܐ ܕܡܬܪܟܒܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܩܝܣܐ ܕܒܠܝܣܘܗ̇ ܡܢ ܡܬܩܪܐ ܒܥܘܒܕܐ ܫܡܗܐ ܕܝܠܗ [13] ܩܘܩܢܐ [14]. ܬܪܝܣܘܗ̇ [15] ܒܥܒܪܝܐ. ܬܠܝܬܣܘܗ̇ ܣܝܩܢܐ [16]. ويسمّی بالعربيّة القيقن. وهی الخشبة التی فوق الفدّان [17] أو عمود [18] الفدّان. ويسمّی القفر [19] المشان ܝܟ. الزانة [20] النير [21].

ܩܪ

ܩܪܐ. يصيح [22].

[23] ܩܪܐ. صاح.

ܩܪܐ ܠܩܪܝܐ [24]. ܗܢ̈ܘ ܕܒܥܘܪܝܬܐ. ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܠܩܪܝܬܐ. من قرية [25] إلا أخرى.

ܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ [26]. أی سقع الديك وصاح [27].

ܩܪܐܩܝܢܘܣ [28]. السرطان.

ܩܪܐ [29]. القرع اليقطين [30].

ܩܪܐܢܒ ܕܕܒܪܐ. كرنب برّیّ [31].

---

[1] C + الكبيرة. [2] G النطفانی; So E, but marg. الـنـاطـفـانی; C 〉 foll. words. [3] AFGD ܩܘܩܠܐ; B ܩܘܩܠܐ; but cfr. Pers. قاقله Hebr. קקולא Gr. κακουλε. [4] C قاقلی; Z القاقلی [read قاقلة] قالة; D + القواقلی. [5] AF ܩܘ̈ܩܝܬܐ; E ܩܘܩܝܬܐ; BZDC ܩܘܩܝܬܐ. [6] C 〉 to end. [7] ZD + الكاس القاقرة .ܩܘܩܒܐ. [8] D ܩܘܩܠܬܐ. [9] EF ܩܘܩܢܐ; D ܩܘܩܢܐ. [10] E marg. ܡܬܕܒܪܐ. [11] C ܐܪܒܥܐ ܗܝ. [12] AZ ܕܚܫܘܩܘܗ̇. [13] EF 〉. [14] AEF ܩܘܩܢܐ. [15] A ܬܪܝܣܘܗ̇; D ܬܪܝܣܘܗ̇. [16] C ܣܝܩܢܐ. [17] GC 〉 او عمود الفدّان. [18] EZD عامود. [19] C 〉 to end. [20] Z الصانة. [21] ZD + ܝܟ. القيقن. وهو آلة الفلاح التی تحرث بها الفدن. الاراضی. [22] C + يدعی. [23] C 〉 gloss. [24] B ܩܪܐ ܠܩܪܝܐ; Gen. 47, 21. [25] EZD [D الحرة] الی قرية احری. [26] DC ܬܪܢܓܠܐ; C Arabic: صاح الديك. [27] B 〉; D + الديك [28] GZ ܩܪܐܩܝܢܘܣ. [29] BZDC ܩܪܐ. [30] C واليقظة. [31] EG 〉; D 〉 gloss.

ܩܪܐܢܝܢ [1] ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܪܒܐ [2]. كرنب برّى.

ܩܪܒ. دنو دنا [3].

ܩܪ̈ܒܐ. الحرب والجهاد [4] والقتال.

ܩܪܒܬܢܐ. المحارب والمجاهد [5] والبطل.

ܩܪ̈ܕܐ [6]. ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܕܐ [7] ܕܒܝܬ ܠܚܘܩܒܐ. حبّ قطن.

ܩܪܕܐ [8]. خروع.

ܩܪ̈ܕ [9]. قرظ [10].

ܩܪ̈ܙܠܝܐ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܘܡܬܐܡܪ ܗܘ ܕܢܦܚ ܦܪܙܠܐ ܒܟܘܪܐ. الحدّاد .ܢ̄ [11] الحدّادون ويقال [12] الصاغة.

ܩܪܙܠܘܬܐ. ܥܠ ܟܘܠܗܝܢ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܒܐܝܕܝܐ. ܗ̄ ܐܘܡܢܘܬܐ [13]. الصناع [14].

ܩܪܙܠܝܐ [15]. ܐܘܡܢܝܬ. صناعيّة.

ܩܪ̈ܩܠܐ. ܚܪ̄ ܩܘܩܐ. المرجل الكبير ومراجل [16] أو قدر كبير [17].

ܩܪܘܝܐ. القارى [18].

ܩܪܘܝܘܬܐ. القراية [19].

ܩܪܘܒ ܠܝ [20] ܐܡܫܢܟ. ܗ̄ ܕܡܫܬܡܫܐ. ادنى [21] منى لامسك.

---

[1] B > gloss. [2] C ܩܪܒܐ. [3] C + واحد. [4] B (!) والجاهد. [5] E + والمقاتل. [6] B sing.; E > gloss. [7] B sing. GD ܦܪܕܐ; C >. [8] AEFG ܩܪܳܕܳܐ. [9] A ܩܪܳܕ; G ܩܪ̈ܕ. [10] C قرظة. [11] GZC >. [12] AEZD >; for this CD [partly on marg.] الذين يصنعون من [D هن] الحديد حوائج [وحوائج D] والات مختلفة. ܩܪܙܠܘܬܐ هو تحتمل على جميع الصنائع العمليّة التى تعمل بالنار وغيره [D >] من الصياغة والصفارة وصنعة النحاس [وغيرهم + D]. See B. B. (Mss. P. S.) col. 1834, 28. [13] A; but EFGZ ܐܘܡܢܘܬܐ; D ܐܘܡܢܘܬܐ. [14] AEF + [illegible]; B (later hand) in text: [illegible] and at bottom of page: [illegible]. [15] D [illegible]; Read ܡܩܪܙܠܝܬܐ? [16] C >. [17] DC + مصنوعة من نحاس; D + ܩܪܒܘ. دنوا; Z + ܩܪܒܘ تدنوا. [18] ZD + داعى. [19] C القرآة; D (!) القراية القرا. [20] EDC ܩܪܘܒܝܢ Gen. 27, 21. [21] ZDC اذن.

[1] ܦܘܪܡܒܝܢܐ ܦܪܡܒܝܢܐ. ܡܕܝܢܬܐ [2]. هى الفحم [3].

ܦܘܪܓܐ [4] ܘܡܪܟܒܬܐ [4]. فرسان يشدّان ويصير [5] عليهما شبيه بالقبّة أو الهودج [6] ويحارب عليه [7] ويسمّى [8] دبابة [9] ܫܡ̈. فرسان يشدّان ويصير عليهما شبيه بالسرير ويحارب عليهما. ويقال أيضا أزواج [10].

ܦܘܪܢܐ [11]. العقعق [12] والغراب والأبقع [12] الأبلق. وقال قوم القنبر. ويقال الخردادى [13].

ܦܘܪܦܘܣ. زحل [14].

ܦܘܪܛܐ. المداد.

ܦܘܪܢܬܐ. الدبّة التى [15] لها مقبض ومنقار ويصبّ فيها الزيت فى البيع خاصّة. ويقال لها [16] خردادى أو كوز طورج.

ܦܘܪܢܐ ܘܦܘܪܢܝܬܐ. ܗ̄ ܗ̄ܘ [17] ܕܛܦܡ [18] ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܡܕܕܝܐ.

ܦܘܪܦܛܠܠܘܣ [19]. البلّور أو حجارة بيض. ܫܡ̈ ܐܚܪܢܐ البلّور القرن زعم ܫܡ̈ [20] المها. حجارة بيض [21] يجمد من البرد.

ܦܘܪܘܠܝܕܠܘܣ [22] ܐܘܟܝܬ ܣܪܝܪܐ. التمساح. [23] ܘܡܬܩܪܐ ܗ̄ܟ̄ ܦܘܪܘܕܝܠܘ.

ܩܐܪܘܛܐ [24]. شمع قيروطىّ.

---

[1] C gloss: ܣܘܠܡܐ الفحم ܦܘܪܡܒܝܢܐ; so ZD, but catch-word ܦܪܡܒܝܢ which is correct. [2] E ܡܕܝܢܬܐ; A ܗܘ ܣܘܠܡܐ. [3] AF + ܦܪܡܗܝܡ, but with no gloss.; ZDC + ܦܪܡܒܝܢܐ مدينة السنّ. [read ܦܪܡܒܝܢ]; cfr. Yāḳut 3, 169. [4] D pl. [5] D وصير. [6] DC والسرير. [7] DC عليهما. [8] يسمّيان. [9] D الهودج; for rest DC: [D اوزج] ويقال ايضا ازواج; Z + اخر. مركب على دابتين. [10] F marg. (later hand): الدروق [read ܦܪܘܩܐ] ܦܪܘܩܐ [read الـدورق]. [11] C Arabic العقعق وقال قوم الغراب والابلق. وقال القنبر الكركـنـد. [12] Z 〉. [13] Z الخرادادى; D الكركندى; CZD + ܦܘܪܘܣܠܘ. خرلا. بصل ܦܘܪܘܣ ܟܠܘ. [15] AC الذى. [16] BC له; C to end: ويقال له طورج. [17] DC 〉. [18] ZD ܕܠܗܢܘܢ; G 〉 gloss. [19] ZDC one ܫܡ̈; Z 〉 ܐܚܪܢܐ . . . البلور; DC Arabic البلور او حجارة بيض من المعادن الشريفة. بيض. اخر البلور الصافى واخر [D 〈] المها وهى حجارة تجمد من البرد. [20] G ܙܥ. [21] BZ بيضاء. [22] GC ܦܘܪܘܟܘܕܝܠܘܣ; Read ܦܘܪܘܟܘܕܝܠܘܣ. [23] C 〉 to end. [24] ZD ܩܪܘܛܐ.

ܡܐܪܘܬܐ [1] ܕܡܥܓܐ [2]. شمع مصفّى [3] العذب المعزل [4].

ܡܪܘܩܘܣ ܡܪܘܩܐ [5]. ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܘܪܟܡܐ. زعفران.

ܡܪܘܩܘܡܐ [6]. ܟܘܟܐ. الزعفران المتخمر [7].

ܡܪܣܘܣ ܗ̄. ܗܟܢܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܚܘܡ ܚܒܫܝܐ ܘܐܬܝܘܦܝܐ [8] ܒܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. قارون [9] الذى يضرب به المثل [10] فى كثرة الال.

ܡܪܕܠܒܐ [11]. مدينة السنّ. ܕܡܬܬܒܪܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ [12] ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ [13].

ܡܪܠܐ [14] ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. كبّة غزل.

ܡܪܩܚܐ. الأصلع [15].

ܡܪܩܚܐ ܗ̄. ܩܪܚܐ ܒܫܢܝܐ ܘܒܠܠܝܬܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ [16] ܕܒܒܝܬܐܝܠ. ܣܩ ܡܪܩܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܠܥܒ ܒܛܠܝܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܒܡܪܩܚܝܢ ܙܠܝܩ ܐܟܘܬ ܕܒܥܘܠ [17]. زوابعك. الريح العاصف [18] الشديدة الصعبة. الزوبعة [19].

ܡܪܩܚܐ [20] ܬܘܒ [21] ܒܠ ܒܢܝܐ ܕܡܬܐܡܪ ܥܢܐ [22] ܕܠܝܬ ܠܗ [23] ܩܪ̈ܢܐ. الجمّ [24] الأصلع [25] التى لا قرون لها [26] من الغنم الأغرّ [27].

ܡܪܩܠܐ. القرطلّة [28] السبذة [29].

---

[1] Z ܩܪܘܬܐ; D ܡܪܘܬܐ. [2] D ܕܡܥܡܝܐ. [3] C مصفا; ZD مصفّا مغسول; C > last two words. [4] ZD + ܡܪܘܢܐ. الفوّارات, i. e. *κρουνοι* PS. col. 3672, 3734, 3735. [5] C >; ZD ܘܩܪܘܩܘ. [6] EF ܡܘܪܘܡܘܡܐ; G for two words (!) ܡܘܪܘܡܘܡܐ ܠܟ. [7] AG المتجار; C الاجر; D المتجر الاجر. [8] ZD ܘܠܐܬܝܘܦܝܐ. [9] C (!) بارون. [10] FG المثال. [11] AEGC ܡܪ̈ܕܟܐ. See p. 364, note 3. [12] BZDC to end ܘܡܬܬܪܓܡ ܕܗܘ ܗܘ ܗܘ ܐܠܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. [13] D + ܩܪܘܙܐ. مسمار كبير. ܩܘܡܠܐ. قلنسوة. [14] B ܡܪܠܐ; D ܡܪܠܐ. [15] EZ الأزلة. [16] E > to ܕܐܠܝܫܥ; 2 Kings 2, 23. [17] Ps. 83, 15. [18] DC العاصفة. [19] EC زوابعك; C (second hand) ܙܘܥܝܐ [read ܡܐܠܝܩܘܣ] ܡܐܠܝܩܣ. [20] Mss. ܡܪܩܚܐ; D ܡܪܩܚܐ. [21] DC >. [22] C >. [23] G ܒܗ. [24] AGDC الاجم; B العجم. [25] DC >. [26] C to end: الاصلع; ZD + الاصلع. [27] AEFG + ܡܠܝܩܡ with no Arabic; C repeats on marg. gloss on ܡܪܩܚܐ; then ܡܐܠܝܩܘܣ ܒܥܢܐ ܠܥܠܐ. [28] ZDC القرطالة. [29] C >.

ܦܪܓܠܬܐ ܘܦܪܓܠܬܐ [1] ܗ̄. ܕܡܛܠܠܬܐ. ضباب ظلّ.

ܦܪܓܠܐ [2]. الخرنوب الشامىّ [3].

ܦܪܐܣܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܨܠܐ. بصل. [4]

ܦܪܝܪܘܬܐ ܡܝܢܝܬܐ. برودة مائيّة.

ܦܪܘܦܐ. [5] الفورات.

ܦܪܝܫܐ ܗ̄. ܢܗܝܪܐܝܬ. بيّن واضح [6].

ܦܪܪܐ. ܩܠܗ ܕܩܘܪܩܐ [7]. صوت العقعق [8].

ܦܪܝܛܢ [9]. قريطش وافريطش مدينة [10].

ܦܪܝܬܐ [11]. القارية. أو الجذع الاسطوانة والقذى [12].

ܦܪܝܐܝܬ [13]. باللجاج [14]. المماكرة [15]. الانقياد. وخلع [16] الطاعة.

ܦܪܢܘܣ [17]. ܡܢܐܝܬ [18]. الحمل من البروج.

ܦܪܬܝ [19]. خشب. ܗܕܐ [20]. ܡܢ ܦܪܬܝ ܥܐܪܙܝܢ [21]. ظلالى [22].

ܦܪܢܐ [23] ܐܘ ܩܪܝܐ ܬܪܢܓܠܐ. سقع الديك أو صياح العرّفان [24].

ܦܪܝܒܐ. الدنىّ .ܡ̄ܝ. أى [25] قرابة [26] نسيب حيم [27].

---

[1] For these two words, C ܦܪܓܠܬܐ ܘܦܪܓܠܬܐ; ZD ܦܪܓܠܬܐ ܦܪܓܠܬܐ ܘܦܪܓܠܬܐ. [2] B ܦܪܓܠܐ. [3] C (!) الشيمى. [4] ZD 〉; but see p. 364, note 13. [5] Read gloss: ܦܪܘܦܐ. الـفـوّارات, and see p. 365, note 4. [6] ZD + جلى. [7] BFZDC ܩܘܪܩܐ. [8] D + account of ܩܩܐ (as in B. B. col. 1829, 5 et seq.), evidently from the Physiologus. [9] ZD ܦܪܝܛܝ; G Arabic: مدينة قـريـطـش. [10] ZD اسم مدينة. [11] C Arabic: القارية الاسطوانة; BED السارية او الجذع الاسطوانة والفطنة والقارية والقذى. [12] Z + ܦܪܝܬܐ قرية. [13] B ܦܪܝܐܝܬ. [14] BEFC باللجاج; A بلجاج; DC + ويقال. [15] ZD + وصعوبة. [16] G 〉; C وخلع [Read وخلعة] وخعلة. [17] C ܦܪܢܘܣ. [18] DC + زحل ويقال; Z 〉 gloss. [19] AEFC ܦܪܬܝܢ ܦܪܬܡܐ. Cant. 1, 16; but quot. from Gen. 19, 8. [20] AEFB ܗܕܐ; C ܗܕܐ ܕܦܪܬܝܢ ܥܐܪܙܝܢ (!). [21] B ܦܪܬܝ ܥܐܪܙܝܢ; D ܦܪܬܝ ܥܐܪܙܝܢ; AEFG + ܠܛܠܠܐ ܕܩܪܝܬܝ ܗ̄. [22] ZD يعنى ظلالى. [23] AE ܦܪܢܐ. [24] A (!) الرفان; ZD + ܦܪܢܐ ܕܚܠܡܐ. الاحتلام. See Deut. 23, 10. [25] ZD 〉 اى ܡ̄ܝ; C 〉 from ܡ̄ܝ to end. [26] G قريبة. [27] ZD + ܦܪܝܒܘܬܐ. قربة تقدّم.

ܡܪܝܘܒܠܐ. الشمعة [1].

ܡܪܝܫܐ [2]. الفاره [3] والتامّ [4] فى كماله وأحواله. والمنظور [5] الوجيه والمشهور المعروف. الكلام [6] البيّن الواضح.

ܡܪܡܐ. الملبّس [7] المغشّى [8].

ܡܪܢܢܐ. القربان.

ܡܪܝܪܐ [9]. البارد.

ܡܪܝܬܐ. الدعوة.

ܡܪܒܬܐ [10]. القرية.

ܡܪܓܢܝܐ [11]. الكركهن [12] وهو جنس من الحجارة يخرط [13] منها الفصوص. وقال قوم العقيق [14] والكركيد [15].

ܡܪܓܠܝܛܣ [16]. ܡܪܐܡܐܠܝܛܣ [17].

ܡܪܓܐ. الغشاء [18].

ܡܪܕܐ [19]. بسط [20]. ܘܕܪ ܐܪܡܝܐ ܘܥܠܝܐ ܗܘܐ. تجليل إطباق [21].

ܡܪܕܐ ܕܒܣܝܐ [22]. مقارم.

ܡܪܕܐ [23] ܕܓܦܢܐ. غشية [24] الجوف [25].

ܡܪܕܡ [26]. ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܝܐ ܠܦܪܣ كرمان [27].

ܡܪܕܠܐ. ܟܠ ܕܝܘܬܐ ܕܢܚܫܐ. ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܐܒܘܒܬܐ [28]. دواة صفر.

---

[1] ZD ܡܪܫܘܬܐ. لجاج. [2] ZD + ܗܘ ܡܝܬܪܐ. [3] C + الاهر. [4] C التامّ فى احواله.
[5] DC + الفطن. [6] C بالكمال; D بالكمال الكلام; C › last two words. [7] DC + المصقّع.
[8] ZD + المرضع; ZD ܡܪܝܫ. سوسن. [9] A ܡܪܝܪܐ. [10] BZD › gloss. [11] ZD ܡܪܓܢܝܬܐ.
[12] C الـكـرهـش; Z الكنكد. [13] G يخرطوا. [14] وقال ... العقيق] C والعقيق.
[15] Z والكدكيد. [16] AD ܡܪܓܠܝܛܝܣ; C ܡܪܓܐܠܝܛܝܣ; G › gloss. [17] D ܡܪܓܠܝܛܝܣ; C ›.
[18] A + تلبيس تجليل. قرمة غشاة. [19] C ܡܪܕܐ ܡܪܕܘ. [20] C بسيط; D › to end; Z › gloss. [21] AEF + ܡܪܕܝܢܐ, but with no Arabic. [22] Ezek. 27, 7; C › gloss.
[23] B ܡܪܕܐ. [24] GBZ اعشية. [25] C (!) الخوف. [26] B ܡܪܕܡ. [27] ZD + ܡܪܕܝ. عبّس.
[28] G + المقلة.

ܩܪ̈ܢܦܘܠܐ ܐܘܟܝܬ ܩܪܐܡܝܕܘܣ[1]. ܦܣܬܘܩܐ ܐܠܝܨܬ ܨܘܪܐ ܘܪܘܝܚܬ ܦܘܡܐ.
بستوق [2] ضيّقة الحلق واسعة الفم [3].

ܩܪܢܐ [4]. صوت قرن. الصفارة.

ܩܪܢܐ ܘܫܝܦܘܪܐ [5]. ܩܪܢܐ [6] ܡܠܒܠܒܢܝܬܐ. الصفارة والبوق الذى يحثّ به أهل الحرب علا محاربة العدوّ [7].

ܩܪܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܫܡܝ ܬܬܪܝܡ [8] ܩܪܢܗ. يعلو كعبه [9] ومرتبته.

ܩܪܢܐ ܕܡܫܚܐ. دبّة الزيت.

ܩܪܢܐ ܘܪܒܝܬܐ. رأس الال [10] والربى والأرباح [11].

ܡܩܪܢܐ ܘܡܦܪܣܐ [12]. ذو قرون وفراسين وأظلاف. أى مقرنة [13].

ܩܪܘܫ ܩܫܐ [14] ܘܩܪܘܫܢܐ. الصلب الممتنع الشديد الصلابة والجاف اليابس القحل.

ܩܪܫܐ [15] ܘܩܐܪܫܐ. ܟܠܡܐ ܒܪ ܕܐܢܫܐ ܕܩܘܫܝܬܐ [16] ܒܢܝ ܡܩܪܫܐ [17] ܡܢܘ ܚܘܫܒܗ [18]. وهو وقت الشدّة. وقت [19] المصيبة [20].

ܩܪܦܣܬܐ. الكبابة [21].

ܡܩܪܣܬܐ. خشبة تقوم [22] مقام البيرم [23]. يشال بها الحجر الصغير.

---

[1] D + ܩܘܡܐ ܗ̄. [2] ZDC بستوقة. [3] ZD + قراميد فنيل [D pl.] ܩܪܡܝܕܐ; C + ܩܪܡܝܕܐ ܩܪܡܝܕܐ. قرميد فنيل; see p. 367, note 21. [4] G Arabic: صور القرن; C صور قرن; BZD صور قرن الصفارة. [5] G + البوق الشيفور والصفارة. [6] D⟩. Sirach 26, 27. [7] G + وتحثّهم. [8] BZDC ܬܬܪܝܡ; Ps. 89, 25. [9] D شأنه; Z + وشأنه; C + وقدره; G يعلو كعبه بى. [10] G + والربح. [11] C والربح; G والارباح; ZD + زوايا المذبح ܡܩܪܢܐ ܘܡܦܪܣܐ. [12] Ps. 69, 30. [13] ZD + ܩܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܬ ܐܚܘܗ ܩܪܢܬܐ [Job. 42, 14] ܩܪܢܦܘܟ. [14] BE ܩܪܫܐ; D ܩܪܫܐ. [15] EF ܩܘܫܐ; G ܩܘܫܐ; Z ܩܪܫܐ; D ܩܘܫܐ [16] C ܕܩܘܫܬܐ. [17] B⟩. [18] C ܚܫܒܗ. [19] G⟩. [20] D + وقت التجارب; ZD + ܗ̄ ܕܠܐ ܩܪܫܐ. وقت الشدّة. ܩܪܫܐ. ܐܝܠܢܐ ܕܠܐ ܦܐܪܐ ܘܛܪܦܐ [D ܛܪ̈ܦܐ] بلا ثمر ولا ورق. [21] Z الـكـبـانـة; D الكبانه من اللافاوة; C الكبابة من الافاوة. [22] G تقام. [23] BZDC البيرام.

ܩܪܦܠܘܢ [1]. قرنفل [2].

ܩܪܦܣܝܐ. الخرثى وقماش البيت [3] .ܗ̄ ܡܐܢ̈ܐ ܫܝܛ̈ܐ [4]. خرثى غير فاخر.

ܦܪܦܣܝܛܢܝܐ [5]. صاحب الفارزى [6].

ܦܪܝܒܢܬܐ [7]. الأنجرة القرائص [8] ܗ̄ ܒܢ̈ܬ ܢܘܪܐ. بزر الخزك [9].

ܦܪܝܐ ܘܡܬܐܟܠܩܪܨܐ. الاغتياب [10].

ܦܪܝܥܬܐ. ܐܪܬܬܐ ܕܡܘܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܚܪܘܟܬܐ. الاقشعريرة [11].

ܦܪܝܕܢܐ. الحمّى النافض.

ܩܪܝܢܐ [12]. الدمك [13] الدمق.

ܦܪܣܒܣ [14]. الغلبة [15] والسباق بالدوابّ [16].

ܦܪܣܐ. ܐܘܟܝܬ ܣܢܕܠܐ. ܗ̄ ܡܣܐ̈ܢܐ. النعال الرقاق [17] الحذو [18] السنديّة [19] وغيره.

ܦܪܣܠܐ [20]. ܦܛܫܐ [21]. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܐܫܥܝܐ. ܘܒܬܬܐ [13] ܦܪܦܣ. الدبق والغرى من [22] السمك والجلود.

ܦܪܩܘܪܐ. القرقور وهو الزورق الكبير والقارب.

ܦܪܩܠ ܕܢܚܫܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܡܦܩܢܐ [23]. شبيه [24] بالشبكة يجعل حول المذبح من صفر [25].

---

[1] G ܩܪܘܦܠܘܢ; A ܩܪܘܦܘܠܘܢ. [2] AEFGB, evidently out of place, See p. 359, 4. + ܩܡܚܘܠܐ. ضبّات ويقال مراود مسامير. ܩܡܠܐ ܠܡܩܡܚܘ [AB ܠܡܩܡܚܐ] ܗܘܐ ܘܩܡܚܠܐ. كون وفساد See Job. II,6. [3] G + (!) الخرثـى الـردىّ الـدى ; C + وقشاش المسكن ; ZD + آنية رديّة الغير فاخرة. [4] D + قشاش. [5] F ܩܪܦܣܝܢܝܐ. [6] G الفرازى. [7] BZDC ܦܪܝܒܢܬܐ ; G gloss: ܩ̄. الازربون. [8] BZ القرّيص ; DC القرضة ; Z gloss: (?) ܩ̄. الانجرة القرمن ; ܗ̄ ܒܢ̈ܬ ܢܘܪܐ. الانجرة. بزر الخزك C > from ܗ̄ to end. [9] D الخاب ܦ̄ܝ̄. الخزف. [10] ZD + ܦܪܝܐ ܠܘܡ. [11] DC القشعريرة ; G الاقشعرية ; G + (!) النافظ التى قبل الحمى. [12] ZD + ܦܪܝܢܐܘ. [13] C >. [14] E ܦܪܣܒܣ ; marg. ܦܪܣܒܣ ܦ̄ܝ̄. [15] EF الحلبة ; BCD الحلبة ; G الميدان الغلبة ; Z الحلبة والغلبة. [16] ZD + ܦܪܣܒܣ ܘܦܪܣܒܣ ܗ̄ ܡܦܪܣܒܣܢܘܬܐ ; Z + ܦܪܣܒܣ الحلبة. موضع السباق بـالخـيـل ; ZC + ܦܪܣܘܡܐ النفقة. [17] BZC الدقاق ; but B changed to الرفاق. [18] G الحدوة ; C الحدى. [19] ZD to end والسندله والتواسيم وغيرها. [20] A ܦܪܣܘܠܐ. [21] ZDC ܦܛܫܐ ; Is. 44, 13. [22] ZD الذى يكون من [23] Ex. 27, 4. [24] G شبه. [25] Z + اخر شبكة نحاس درابزين.

ܦܪܦܣܬܐ [1]. العقعق [2].

ܦܪܘܦܣܐ [3]. ܥܘܪܒܐ ܕܐܪܥܐ. غداف الأرض [4]. وقال [5] العقاب والزمّج [6].

ܦܪܘܦܠܐ. ܗ̄ ܢܥܘܪܬܐ. الناعورة.

ܦܪܘܠܐ. ܟܠܒܐ ܐܪܬܟܐ. الكلّاب الذى يعلق به [7] الشاة إذا سلخت ويسمّى [8] بهذا الاسم القميص الرقيق الذى تلبسه المرأة [9] والصبى [10].

ܦܪܘܠܝܢ. القلادة [11] التى لها معاليق.

ܦܪܦܚܬܐ [12]. الهامّة [13] ܡ̄ [14]. ويقال [15] الخ̃ [16] أو [17] النافوخ والجمجمة [18].

ܦܪܓܐ. قمامة [19].

ܦܪܓܐ. التسفيق [20].

ܦܪܬܐ. ܘܐܦ. ܦܪܕܐ. ܘܡܘܪܕܢܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ. البرد [21].

ܦܪܬܐ. كزاز [22].

ܦܨܝܐ ܩܕܠܐ. صلب الرقبة. ويقال [23] صفعان القفا وصعب الانقياد. ܡ̄ [24] صعب القياد. ܦܨ

ܦܨܐ. القماش الذى يجىء علا ظهر [25] الاء فى المدود [26].

---

[1] G ܦܪܦܣܬܐ. [2] AEF العمق; DC العقق. [3] A ܦܪܘܦܣܐ; D ܦܪܦܣܐ. [4] G الغراب; ZD + رخمة. [5] G وقال قوم. [6] Z 〉; F الزملج; AE والزملج والزمج; D + وقيل للاطيار هَ. العقبان والزمّج وقملى [وقيل ?] الاطيار الحسنة; C gloss: ܢ̄. ܗܘܕܐ ܟܘܪܒܐ ܕܐܪܒܐ ܦܪܘܦܣܐ. [7] D 〉. [8] G + ايضا. [9] D الامرأة. [10] G + القرقل; DC + ܦܪܘܦܣܣ : ܕܢܐ. ܦܪܘܠܣܣ. [11] DC القليدة. [12] G Arabic: الهامّة. ويقال الـطـنـظـة ܘܕܢܐ: ܦܪܘܦܣ. ܘܗ وايضا جمجمة [P. S. col. 3742: الطيطة?]. [13] C (!) العامة. [14] A ܡ̄. [15] ZDC + ايضا. [16] All Mss. corrupt; EFD الحمجي; ABGC الحمجي. [17] C هو. [18] ZD + قبح ܦܪܐ [Read فيج? Cfr. B. B. 1853, 8]. [19] DC + مزبلة. [20] DC; all other Mss.: تسقيف. [21] G كزاز. [22] G البرد; ZD + مرزيب ܗ̄ ܦܪܘܡܠܐ. ܦܪܘܡܠܐ; DC + ܦܪܦܘܪܣܘܣ [C + ܐܝܟ ܕܐܡܪ] ܦܪܘܡܠܐ ܘܡܘܪܕܢܐ ܒܪܕܐ ܕܢܚܬ ܕܐܝܟ ܟܐܦܐ ܐܝܬܘܗܝ. See p. 364, 13.; and cfr. B. B. col. 1851, 16. [23] G 〉. [24] C 〉 to end; ZD to end: قاسى. [25] AEF ظهور. [26] EFG المذود; G + (?) ܡܫܚ ܡܫܚܐ; ZD + تجمع تقشّ ܡܬܚܐ. ܡܫܚܐ.

ܩܫ ܘܐܙܠ ܒܫܢܝܐ [1]. شاخ وطعن فى السنّ وكبر.

ܩܫܬܐ. قصب وثمر [2]. ويكون دليلا وعلامة.

ܩܫܬܐ ܘܒܩܫܬܐ [3] ܡܬܐܡܪ. ܐܢܫܐ [4] ܐܘܫܛܢܝܐ ܕܒܐܪܐ ܘܡܬܕܡܪܢܐ ܐܦ شناق [5]. ܩܫܘܫܐ [6]. رمى النشّاب الحذق [7] شناق الرام والنشّاب [8] والرامى [9] جمعه [10] الرماة الناشبة [11].

ܩܫܝܐ. القاسى الصلب [12] الصعب الجاسى ومن الناس النكد [13].

ܩܫܐ ܐܠܗܐ ܠܒܗ ܕܦܪܥܘܢ [14] ܗ̄ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ [15] ܘܩܫܝܘܗܝ ܕܢܫܘܐ ܠܡܣܪܒܢܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܐܠܐ ܕܢܬܬܪ ܦܪܥܘܢ ܕܠܐ ܬܫܬܡܥ ܡܣܪܒܢܘܬܐ [16] ܐܬܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܒܠ ܕܢܩܫܐ ܚܒܪ. قسّى قلبه وخلّاه [17].

[18] ܩܫܝܐ. من الأجسام الصلب [19] الجاسى [20]. ومن الناس القاسى العسر الصعب الشديد [21].

ܩܫܝܘܬܐ [22]. الصلابة الصعوبة. القساوة [23].

[24] ܩܫܝܫܘܬܐ [25]. الكبر [26] القسّانيّة والقسوسيّة [27].

[28] ܩܫܝܫܐ. الكبير. ويقال الجدّ أيضا الأب والأم [29].

---

[1] Josh. 13, 1. [2] C + (?) قرب; for foll. ZD new gloss: ܩܫܬܐ. الدليل والعلامة. [3] C ܘܡܬܐܡܪ [then space for 2 lines] ܡܬܐܡܪ. الرام والناشب والرامى. جملته الرماة والناشبة. [marg.] ܐܢܫܐ ܐܘܫܛܢܝܐ ܕܒܐܪܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܐܘ شناق. ܩܫܘܐ. رمى النشابى النشاب. [4] E ܐܢܫܐ. [5] A شنق. [6] EFGZ ܩܫܘܫܐ; A ܩܫܘܫܐ; D ܩܫܘܫܐ; AC + شباق. [7] Z 〉 شناق الرام. [8] BZD والناشب. [9] G الرمى. [10] D وجملته. [11] E النشابة. [12] C 〉 to end. [13] AEFG النكدر (!); G has for this the second gloss ܩܫܝܐ below, which it repeats there. C + ܡܩܫܐ ܩܘܠܐ, with no Arabic. [14] Ex. 9, 12. [15] ZDC + ܒܣܘܪܗܕܐ ܕܝܠܕܘܬܐ. [16] D ܦ... [17] G ܘܫܠܝܗ; CAEF وكلامه; D وخلّاه من يده; C وخلّا من يده. [18] Doublet of gloss above. [19] C الصلبة. [20] Z النجاسى; C الجافى. [21] C + النكد. [22] AEFGB ܩܫܝܘܬܐ; D 〉 gloss. [23] G + والجساء; C + والعتاوة; Z + صلبة ܩܫܝܐ. [24] G mixes Arabic with that of foll. gloss. [25] EFB + ܣܒܐ. [26] C (!) البكر. [27] C 〉; Z والقسيسية. [28] AD 〉 gloss. [29] C + والقسيس; G + القسّ ܩܫܝܫܐ:

[1] ܩܫܝܫܐ ܬܘܒ. ܡܬܐܡܪ ܘܟܗܢܐ. وهو القس الكاهن.

ܩܫܝܪ̈ܬܐ [2] ܕܬܡܪܐ [3] ܘܕܩܫܝܫܐ ܘܐܝܬܝܗ̇ ܚܫܝܟܬܐ ܐܪ̈ܡܝܬܐ. وهو عجم ونوا التمر [4].

ܩܫܝܪܬܐ. الصلبة [5] والقسب [6].

ܩܫܬܐ [7] ܕܥܡܪ ܠܩܘܛܢܐ [8]. حبّ [9] القطن.

ܩܫܦܫܐ. الأخوص [10].

ܩܫܩܫܐ. القشاش من القماش [11].

ܩܫܬܐ [12] التقمّش.

ܩܫܬܢܐ. المقوّس.

ܩܫܬ ܢܘܪܐ. ܗ̄. ܩܫܬܝ ܝܗܒܬ ܒܥܢܢܐ [13]. قوس العلى أو قوس قدح.

ܩܫܬܢܝܬܐ [14]. ܘܐܦ ܩܫܬܐ [15]. الحلكة التى [16] تقرع [17] بها الباب.

ܩܫܬܐ ܕܢܓܪܘܬܐ. قوس النجّار [18].

ܩܫܬܐ ܕܬܒܢܐ. ܗܝ ܕܒܟܬܒܐ [19]. لقط التبن [20].

ܩܫܬܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܐܡܪ ܘܠܐ ܩܫܬ ܛܦܪ̈ܐ. اى نشّب مخاليبه [21].

ܩܬ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܪܫܐܝܬ ܘܥܠ ܟܠܐܝܬ. الجاثليق الرئيس وماسك كلّ. متقلّد كلّ [22].

ܘܡܬܦܫܩ ܓܙ̈ܪܐ ܘܐܚܝܕ ܟܠ. ومن العروق الأكحل.

ܩܬܩܬܐ [23] ܘܐܦ ܩܘܬܩܬܐ. ضحك مع صياح بقهقهة. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܩܪܝ ܠܓܘܚܟܐ ܕܒܩܠܐ.

---

[1] DC ⟩ gloss. [2] AF ܩܫܝܬܐ. [3] G ⟩. [4] ZD + القصب; B والقصّب; C والقسب.
[5] DC + العجمة. [6] BZDC ⟩ [7] AG ܩܫ̈ܬܐ; B ܩܫܬܐ; Z ܩܫܬܐ. [8] G sing.; C ܒܘܛܐ.
[9] C حبّة. [10] AE الاخواص. [11] G + القشت. [12] C + المقوّس; Z التقمّش من التبن;
ZD + قوس ܩܫܬܐ. [13] Gen. 9, 13; G Arabic: القوس وقدح القوس العلّى. [14] G ܩܫܬܢܝܬܐ.
[15] D ܩܫܬܐ. [16] C الذى. [17] G يدقّ الباب بها ويقرع بها البـــاب; C يقرع.
[18] C (!) التجار. [19] Ex. 5, 12. [20] ZD + الرامى الناشب ܩܫܬܐ. [21] ZD + علق ܩܫ.
[22] C بالكلّ. [23] C ܩܘܬܩܬܐ.

ܦܬܝܐ. ܬܘܒ ܠܡܥܢܐ ܐܬܪܝܐ ܦܘܫܐ ܕܡܢ ܫܬܩܘܬ ܥܠ ܐܝܟ ܕܒܟܝܐ ܘܒܟܐ
ܡܕܕܡ. القاتى. وقوف. سكوت مع بكاء.

[1] ܦܬܝܢܐ. القناة التى [2] يجرى فيها [3] الاء والخندق [4]. ويجمع ܦܬܬܐ.

ܦܬܬܘܬܬܐ. تشبيث إستكان [5].

ܦܬܪܝܢܐ. ܗ̄ ܡܒܠܐ. المئزاب [6]. وقال بعضهم. الفوارة.

[7] ܦܬܪܐ. الحجر الكبير. النبذ [8]. آخر الحلانات [9].

ܦܬܪܐ ܬܘܒ [10]. المدر [11] أو الحجارة الكبار العظام التى تكون فى دجلة والفرات وسائر الأنهار العظام. وهو جنس من الاحلانات [12].

ܦܬܐܪܣܝܣ [13] ܕܘܟܝܬܐ [14]. تطهير نفى الإ البعد [15].

---

[1] ZD ܦܬܬܐ ܘܦܬܝܐ. اقناء القناة التى الخ. [2] A الذى. [3] G بها. [4] E والخنداق; C ⟩ last two words. [5] AF استكنان; GB استكيان; E ⟩; ZD + ܦܬܬܝܬܐ. تشبّث تعلّق البطن [المرديب? + D]. [6] ZD ميازيب ميزاب; B (!)المزاب. [7] C ⟩ gloss. [8] Read النبك; E ⟩ last two words. [9] AG حالانات; ZD + ويقال قنديل كبير. [10] C ⟩. [11] DC المدار. [12] ZD الحلانات. [13] EG ܦܬܐܪܣܝܣ; B ܦܬܪܣܝܣ; D ܦܬܐܪܣܝܣ. [14] G Arabic: القطع النفى الابعاد العزل. [15] DC + ابعاد; ܦܬܪܐ. الابواب التى تكون فى ܦܬܪܐ. الحجارة الكبار التى تكون + G; الدجلة. ܦܬܪܘܢ [ܦܬܪܘܢ read]. ܬܪܘܢܘܣ. ܗ̄ الكرسى فى الانهار وفى الطرق والنبك ويقال جنس من الجلانات. ܦܬܪܘܢ. ܬܪܘܢܘܣ. كرسى.

∴ ܫܠܡ ∴

ܫܠܡ [1] ܣܕܪܐ ܕܕܠܬ ܡܢ ܠܟܣܝܩܘܢ. ܡܫܪܝܬ.

ܪܐ ܪܐܐ. ܫܡܐ ܕܚܕ ܡܢ ܟܘܟܒܐ. اسم كوكب.

ܪܐܘܢ ܨܝܢܝܐ. ܪܝܘܢ [2]. راوند صينىّ [3].

ܪܐܡܟ [4]. رامك.

ܪܐܣܢ. راسن [5].

ܪܐܦܐܢܘܣ. فجل. ܡ̄ ܐܣܢܪܐ [6] ܪܐܦܐܢܘܢ [7]. ܡܫܚܐ ܕܦܘܓܠܐ. دهن الفجل. صنعته [8] ܪܐܦܐܢܝܢ [9]. وهو دهن بزر [10] الفجل.

ܪܐܡܣܘܣܝܐ [11]. إجّاص [12].

ܪܐܦܐ [13]. اختلاج.

ܪܐܣܡ [14] ܘܪܣܣܐ [15] ܚܕ ܚܫܐ ܗܘܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܫܒܒܘܗܝ ܡܫܟܐ. ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܢܘܪܐ ܠܐܠܐ ܪܣܣܬ ܠܛܠܝܐ ܒܡܠܠܘ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܪܣܡ ܪܣܣܐ ܐܝܟ ܛܠܠܐ [16] ܘܐܝܟ ܪܣܣܐ [17] ܐܬܘܗܝ. وهو المطر والرشّ [18].

ܪܐܓ ܡܢ ܪܓܬܐ. يشتهى.

ܪܐܣ. يرشّ وينضح.

---

[1] ܫܠܡ] B ܫܠܡ ܡܫܠܡܢ; C ܫܠܡ ܕܒ ܡܪܢ ܡܫܠܡܢ. [2] ZDC >. [3] C + (!) ܪܐܣ ܒܗܝܠ. [4] G ܪܐܡܟ; C > gloss. [5] AEF راس; C > gloss. [6] ZDC > ܐܣ̄ ܪ̄. [7] BC ܪܐܦܢܘܢ; C + ܪ̄. [8] ABEFGZD صنعه; C > دهن ... ܪܐܦܐܢܘܢ. [9] AEFG + ܪܐܡܣܘܣܝܐ, comfounding this and foll. glosses. [10] C من بزر. [11] P. S. col. 3781 reads ܪܐܡܣܘܣܝܐ. [12] Z + اختلاج, which is the Arabic for the next gloss. [13] AD ܪܦܦܐ; C ܪܦܐ. [14] G ܪܐܣܡ; DC ܪܣܡ [15] C > up to ܡܪܣܡ. [16] C ܛܠܐ. [17] B ܪܣܣܐ. [18] ZD + ܪܣܣܐ. طلّ رشّ.

ܐܪܐ [1] ܫܘܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܓܠܝܢ [2] ܘܟܣܝܢ ܘܡܟܬܒܢ ܕܢܬܓܠܝܢ ܕܢܬܚܙܝܢ. وهو السرّ [3].

ܐܪܝ ܡܢ ܐܪܐܪܐ. يرضّ يشدخ.

ܐܪܩܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܪܛܐ [4]. مهين حقير [5].

ܐܪܩ ܡܢ ܪܘܩܐ [6]. يبصق.

ܐܪܬܬ ܡܢ ܪܬܝܬܐ. يرتعد.

ܐܪܬܐ ܚܕ ܡܢ ܗܕܡܐ ܕܩܝܬܪܐ. الرية.

ܐܪܬܘܬܐ. ܩܛܠ̄. ربّاب [7].

ܪܒ

ܪܒܐ. الكبير العظيم.

ܪܒܐ ܬܘܒ ܡܢ ܪܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܘܬܒܐ [8]. ܥܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܪܒܐ. أى [9] اربى [10] من [11] الرباء [12].

ܪܒܐ ܡܢ ܬܪܒܝܬܐ. ينشو وينشاء ويكبر [13].

ܪܒܝܬܐ [14]. الخازن القهرمان المنفق [15].

ܪܒܬ ܒܝܬܘܬܐ [16]. القهرمة والخزن [17].

ܪܒܘܬܐ [18]. ربّما [19] يعنى بها [20] المقدار من المساحة وربّما يعنى بها [21] الكبر [22]. والعظم والعظمة والكبريّا.

ܪܒܝܐ. ܚܡ [23] ܘܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܠܪܒܝܥܘܬܐ. بلوغ الرميم.

ܪܒܝܥ [24] ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܒܝܥܐ ܡܢ ܟܪܘ. الرميم [25].

---

[1] E ܐܪܐܪܐ; BZD + ܐܝܬܘܗܝ; C + ܐܝܬܘ̄ ܗ̄. [2] BZDC ܟܣܝܢ. [3] C السـيـر. [4] Matth. 5, 22. [5] ZD + نـاقـص. [6] G ܪܘܩܐ. [7] ZC + ܘܐܡܝܢ ܘܠܐ ܡܬܦܪܣܝܢ. [8] Deut. 23, 20. [9] EF اعنى. [10] E ربى; GC ارابى. [11] D ›. [12] BZDC الربى. [13] ZD + بتربّا. [14] C ܪܒ ܒܝܬܐ. See p. 377, 7. [15] G النافق; C ›; DC + المتولّى [C التولى] على الخرج والدخل. [16] AZ ܒܝܬܘܬܐ. [17] G الخازن. [18] D + ܪܒܘܬܐ. [19] C › to second يعنى. [20] D بهذا الاسم. [21] D بهذا. [22] C (!) الخبر. [23] ܚܡ ܘܟܕ] C ܚܡܝܐ; D ܚܡܐ. [24] G ܪܒܝܥ; C to end الرامم والرابض. [25] Z ›.

[1] ܪܒܝܥ ܠܘܬ. هو الربوخ والرابغ [2] والرابض. ܡܪܒ݂ܝ ܫܟܘܒ ܒܡܫܟܒܬܐ ܕܒܥܝܪܐ ܗܒܝܐ ܐܡܪ. ܒܡܪܐ ܕܒܐܟܠܐ ܕܪܒܝܥ ܒܕܘܟܠ ܥܠ ܟܪܣܗܐ. ܕܗܒܐ ܗܘ ܠܒܝܐ ܦܪܝܫܐ [3] ܕܡܒܠܐ ܥܠ ܦܓܪܬܐ. وهو الرميم [4].

ܪܒܝܥܘܬܐ. تللجّ [5] واحتقان .ܡܼܝ̄. [6] المخر [7].

ܪܒ݂ܝܥܝܐ .ܗ̄ ܐܚܪܝܐ [8]. المطر الربيعيّ وهو الأخير.

ܪܒ ܚܝܠܐ. صاحب العسكر [9].

ܪܒܬܐ ܐܘܟܝܬ ܪܘܒܐ. الضجّة والعجّة [10].

ܪܒ ܕܫܛܐ. صاحب الشرطة [11].

ܪܒܘ ܒܒܬܝܢ ܗ̇ܝ ܕܡܡܘܬ [12]. عشرة آلاف [13] قنطار.

ܪܒܘܬ .ܗܼܝ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܒܪܝܬܐ ܡܢ ܚܝܠ ܐ̄ ܝܗܒ ܒܬܘܒ [14] ܗ̄ ܪܒܘܬ ܐܘܟܝܬ ܪܒܐ ܘܡܬܩܒܠܐ ܕܝܠܗ. ܗܘܪܘܥܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܠܘܣ [15] ܕܡܬܬܒܥܐ ܚܝܠ ܝܗܒ ܠܡܪܝ ܒܬܘܒ. عظيمي معلّمي [16].

ܪܒܘܒܝܬܐ [17] الصحفة الصغيرة [18].

ܪܒܘܬܐ. ܚ̄ܕ. الربوة وهي عشرة [19] آلاف [20].

ܪܒܘܬܐ. ܦܠܟ [21]. الكينيّة عشره آلاف [22]. الربوات وهي ربوات ربيون.

ܪܒܘܬ݁ܝ [23]. عظمتي.

ܪܒܘܬ ܦܐܝܘܬܐ. الكرم.

---

[1] C > to ܡܪܒ݂ܝ. [2] Z والرابيع. [3] B ܘܡܒܠܐ; B. B. col. 1865, 5 ܘܡܒܠܐ. [4] ZD + ܪ̈. ܘܡܒܠܐ. [5] DC تللجلج. [6] C اخر. [7] AFGC المكر; ZD + ܪ̈. الارض التى تمخر بالاء. [8] DC المطر الاخيرى وهو الربيع. [9] ZDC + [Z >] وراسه وقائده. [10] DC الغلبة. [11] DC الشرط; ZD + (?) الانثيان ܪܒܘܒܝܬܐ. [12] 18, 24. See, also, p. 377, 1. [13] FBDC الف. [14] D ܡܠܟܝܢ. [15] DC ܠܒܘܢܐ. [16] C (!) + ومعلّمي. [17] AFG ܪܒܘܒܝܬܐ; B ܪܒܘܒܝܬܐ. [18] D + المصحفة. [19] EF عشر. [20] BDC الف. [21] C Arabic: الالوف الربوات. [22] D الالوف; B الف. [23] C ܪܒܘܬܝ ܪܒܘܬ; the first word must represent last word of preceed. gloss.

[1] ܪ̈ܒܘ ܟܟܪ̈ܝܢ. إثنا عشر [2] بدرة.

ܪ̈ܒܘ ܡ̈ܠܝܢ [3]. اثنا عشر [4] كلمة.

ܪܒܠܐ [5]. ليف.

ܪܒܘܒܝܐ. مشرة.

ܪܒܘܒܝܬܐ. الأربيّتان [6].

ܪܒܝܥܐ. ܛܒ̄ ܘܛܒܠ̄. الطبل طبول مربعة.

ܪܒ ܓܙܬܐ [7]. الخزّان القهارمة [8].

ܪܒܝܬܐ. الرباء والرباح والأرباح [9]. رباء علا رباء. ܡܛܠ ܕܡܬܪܒܝܐ ܘܡܬܬܘܣܦܐ [10].

ܪܒ ܢܚܬܘܡܐ. صاحب المطبخ أو رئيس [11]. الخبّازين. [12] أو عريف الطبّاخين أو الخبّاز [13].

ܪܒܥܝܬ. ܗ̄. من [14] أربع سنين.

ܪܒܥ ܐܝܟ ܐܪܝܐ. ܗܘ ܕܐܡܬܠܝܐ [15]. ܘܪܒܥ. ربض كالأسد [16].

ܪ̈ܒܥܐ ܕܥܢܐ. مربض الغنم أو دير الغنم. والصيرة.

ܪܒ ܪ̈ܥܘܬܐ. رئيس الرعاة.

ܪܒ ܫܩܘܬܐ [17]. صاحب الشراب.

ܪܒܥܝܢ. التى فى الإنجيل [18] يحكى أنّها رباعين راوية [19] جهل [20].

ܪܒ ܢܚ̈ܘ. ܗ̄. ܪܒܐ ܕܛܒܚ̈ܘܬܐ. رئيس الطبّاخين.

ܪܛ ܪܛܝܒܐ [21] ܘܡ ܪܛܝܒܘܬܐ. رطب طراة [22] جدّة [23] غضاضة [24] طرى [25].

---

[1] ZDC〉; see p. 376, 9. [2] G + الف. [3] I Cor. 14, 19. [4] EGZ + الف. [5] E ܪ̈ܒܠܐ. [6] C الاربنيان; D + الاربنيات. [7] DC Arabic: القهرمة الخزنة عظماء البيوت. [8] E القهارمين. [9] DC هو; Z〉. [10] G + الرباء على الرباء. [11] C عريف. [12] C to end وكبير صناع الاكل which D + at end. [13] ZD + ܘܗܘ ܐܦ ܚܟܝܡܐ. الحكمة. [14] من ܗ̄] ADC منذ. ܣܬܠܐ. ارباب الجوش. ܪ̈ܒܥ. رابع. رابض. ܪܒܝܥܐ. ربيعىّ ويقال رباعى. [15] Gen. 49, 9. [16] C الاسد. [17] Z + الشاقى; C رئيس السقاة. [18] John 2, 6. [19] A رواية. [20] ZD + روبا جهل ماء ܪܘ̄. [21] D ܪܛܝܒܐ. [22] C طرى. [23] FG جدّاة; C〉. [24] C〉. [25] C غظّ; BD + غضّ; C + عظّ; EB + ܪܛܝܒܐ; ZD + رطب ܪܛܝܒܐ.

ܪ̈ܓܓܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. طين [1] البئر.

ܪܓܘܓܐ ܘܚܝܠܐ ܪܓܘܓܐ. القوّة الشهوانيّة [2].

ܪܓܘܙܬܐ. الغضوب.

ܪܓܘܡܝܐ. الرجم.

ܪܓܘܫܝܐ. الحركة والجليّة والشغب [3] والضجّة [4] والحسّ [5]. وإهتياج [6].

ܪ̈ܓܘܫܝܬܐ. ܗܢܝܢ ܕܠܘܬ ܪ̈ܓܘܫܝܬܐ ܕܫܒܪܐ ܢܬܐܡ ܘܡܪ̈ܒܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܪ̈ܒܝܢ. الدايات [7].

ܪܓܘܫܬܢܐ ܘܡܬܪܓܫܢܐ. الحاسّ [4] الحسّاس والحسّوس.

ܪܓܙܘ. الأمر بالغضب [8] وهو إغتاظوا.

ܪܓܙܘ [9] ܡܢ ܪܘܓܙܐ. غضب [10].

ܪܓܬܐ. ܡܐܢܐ ܗܘ ܓܕܝܠܐ [11]. إناء [4] مضفور مثل الزبيل [12] أو منسوج من [13] شعر. آخر جوالق شليف [14]. ܐܝܟ ܪܓܬܐ ܡܢܝܢ [15]. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܗܒܢܐ ܠܡܐܢܐ ܡܢܝܢ ܕܗܒܙ ܡܢ ܡܢܬܐ ܐܝܟ ܒܩܘܦܬܐ ܐܘܟܝܬ ܡܓܕܘܠܐ ܒܩܪ̈ܬܐ.

ܪܓܝܬܐ. طرأة جدّة غضاضاة [16].

ܪܓܝܐ. الرطب الغضّ الطرى [17].

ܪ̈ܓܝܓܬܐ. الشهوات.

ܪܓܝܓܐ. الشهى [18].

ܪܓܝܓܘܬܐ. شهوة إشتياق.

ܪܓܝܙܐ. الغضبان [19] المغضوب عليه [20]

---

[1] A طيب. [2] D + القهقة. [3] D + والحسن. [4] C 〉. [5] C والحسن. [6] ZD + الضوضاء. [7] DC + المزيّنات. [8] B later hand; ZDC بالغيظ. [9] ZDC ܪܓܙ. [10] DC + غضبا. [11] ZD ܓܕܝܠܐ. [12] DC الزنبيل. [13] D 〉. [14] C شيلف; G 〉 to end. [15] BZD + القـقّـة. [16] ZD + رطوبة. [17] G الرطب. [18] D الشهوى. [19] ZD 〉. [20] ZD + ܪܓܝܙܐ الغضبان.

ܪܓܠ ܫܒܝܠܐ. رجل.

ܪ̈ܓܠܬܐ. ܗ̄. ܢܚ̈ܠܐ [1]. الأودية السواق .ܡܢ. وادى جرّار [2] السيول.

ܪܓܠܬܐ. ماء واقف [3] غدير فيه [4] ماء الدجلة. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܒܝܬ ܕܪܘܫ. ܐܡܪ ܕܒܝܬ ܐܬܪܓܫ ܠܕܒܪܐ ܘܗܘܐ ܝܗܒ ܡ̈ܝܐ ܠܚ̈ܝܘܬܐ ܡܢ ܪܓܠܬܐ. وهو الغدير والدجلة [5].

ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ [6] ܕܚܕ ܡܢ ܪ̈ܝܫܘܗܝ، ܘܚܕ ܡܢ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܗ̄. ܕܒܕܘܟܬܐ ܕܪ̈ܓܠܘܗܝ [7].

ܪܓܫܐ ܘܪ̈ܓܫܬܐ ܘܪܓܝܫܘܬܐ. الحسّ والحسّة [8].

ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. ܗܘܢܐ. العقل السداد. ܡܕܥܐ. الفهم. الذهن. العقل [9] العلم. ܒܝܢܬܐ. الفطنة الفهم [9] التمييز اللبيب. ܡܚܫܒܬܐ. الفكرة والتفكّر [4] والرؤية. ܬܪܥܝܬܐ [10]. الرؤية الذهن الرأى الفكرة النيّة فطنة. [11] ܗܠܝܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. أحواس [12] النفس.

ܪ̈ܓܫܐ ܕܦܓܪܐ. [13] أحواس الجسد. ܚܙܬܐ. النظر. ܫܡܥܬܐ. السمع. ܡܘܪܚܐ. الشمّ. ܛܥܡܬܐ الذوق [14]. ܓܫܫܬܐ. المسّ [15].

ܪܓܫܘ ܥܡ̈ܡܐ [16]. ضجّوا وصاحو وشغبوا .ܡܢ. خاضوا نخروا [17] هاجوا [18].

ܪܓܬܐ. الشهوة.

ܪܓܝܓܐ. مشتهى.

---

[1] C + ܘܢܚܠܐ. [2] C جريان. [3] BZDG اوقف. [4] C 〉. [5] D + والرجلة; ZD + ܦܪܓܠܬܐ ܗܘܐ وادى. [6] John 20, 12. [7] GZD + موضع رجليه. [8] B والحسية; Z والحاسية; D وقوّة وحساسة; C وقوّة حساسة. [9] ZDC 〉. [10] الرؤية..... فطنة] Z الراى النيّة; DC الراى الفطنه النيّة. [11] ZDC to end: [C ܗܠܝܢ ܡܕܥܐ] ܗܘܢܐ ܪܥܝܢܐ ܡܕܥܐ ܗܘܢܐ. ܡܕܥܐ. ܡܕܥܐ. ܬܪܥܝܬܐ. ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܬܪ̈ܥܝܬܐ ܗܠܝܢ ܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܐ. حواس النفس. [12] G هولاى احواس. [13] C حوّاس البدن. [14] Z الضوق; C المذاق; D الضوق المذاق. [15] DC اللمس. [16] Ps. 2, 1; C Arabic: ضجّوا هاجوا اضطربوا. [17] AG 〉; ZD ضاجّوا. [18] D هجوا.

ܪ̈ܓܫ ܘܡܪ̈ܓܫ ܡܪܓܫܢܐ. ܡܬܪܓܫ ܗܘ ܠܒܪ ܒܪ̈ܓܫܐ [1] ܦܓܪ̈ܢܝܐ [2]. ܪܓܫ ܗܘ ܘܪܓܝܫ ܒܪ̈ܓܫܐ ܢܦܫܢܝܐ ܕܠܓܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܥܢܐ. يقال فى الأوّل يحسّ. ويقال فى الثانى يشعر ويفطن.

ܪܓܬܐ. ܗ̄ ܒܡܪ̈ܓܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܢܦܫܗ. ܘܪܓܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܪܓܝܢܗ. الشهوة [3].

ܪܓܬܐ ܟܠܒܢܝܬܐ [4].

ܪ̈ܕ

[5] ܪܕܐ. ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. يؤدّب.

ܪܕܐ ܪܕܝܐ [6]. يجرى ويدبّ [7].

ܪܕܘܦܝܐ [8]. الطلب والطرد الأذى .ܡܝ. [9] الطالب والمطلوب.

ܪܕܘ. اجروا امشوا اسيروا.

ܪܕܘܦܐ. الطالب الطارد. طلب [10] المضطهد.

[11] ܪܕܘܦܐ ܬܘܒ. الازعاج والطرد والطلب.

ܪܕܝܦܐ. مطلوب [12].

ܪܕܝܦܘܬܐ. طلب [13].

ܪܕܝܘܬܐ. ܡܪܕܘܬܐ. آداب [14] أدب ذى تعليم.

ܪܕܝܐ. جرى درب [15] خلفة [16] .ܡܝ. ܪܕܝܐ ܕܡܫܬܡܪ ܒܥܝܢܐ [17]. الدمعة [18] المتتابعة [19] المتولّدة من شدّة حزن [20].

ܪ̈ܕܝܢܐ. سيول [21].

---

[1] ZD + ܘܗܟܢ. [2] C 〉. [3] DC + الجماعية; C + الواسعة ܦܓܪܢܝܐ. ܗ̄ ܦܘܫܩܐ. [4] G + الشهوة الكلبيّة. [5] D ܪܕܐ ܡܢ ܪܕܘܬܐ ܘܪܕܐ ܘܡܢ ܡܪܕܘܬܐ يؤدّب. [6] D ܪܕܝܐ. [7] G ويـمـشـى; D ويسرخ; C ويسرح. [8] ZDC + الاضطهاد. [9] G ܡܝ; C 〉 to end. [10] C 〉. [11] G 〉 gloss. [12] D + ومطرود; C + مضطهد. [13] ZD + طرد; C + اضطهاد. [14] All Mss., except EF ادب; C Arabic ادب تعليم. [15] C 〉; ZD + سيل. [16] All Mss. جـلـفـة; D جلفة خلفة. [17] Lev. 26, 16. [18] AEFG 〉. [19] FG المتتبع; DC 〉. [20] C الغمّ والحزن. [21] ZD + مسير. سير مشى ܪܕܝܐ ܡܪܕܝܬܐ; ZDC + ܪܕܘܬܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ التعليم والادب.

ܪ̈ܕܝܬܐ [1] ܘܪ̈ܕܝܕܬܐ ܘܪܕܝܕܝܬܐ. ܟܘܬܝܢܐ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܠܒܫܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܒܪܡ ܡܬܬܦܩܝܢ ܐܝ̈ܕܝܐ ܡܢ ܢܩܒܐ ܕܠܐܒ̈ܛܐ ܚܫ̈ܘܬܐ. قميص تلبسه الشمّاسة تخرج الأيدى [2] منه من تحت الآباط [3].

ܪ̈ܕܝܘ ܒܘ̈ܠܝܬܝ [4] وعظتنى [5] كليتاى [6]. ܗ̄ ܚܘܫܒܝ. ܡܛܠ ܕܚܘܫܒܐ ܒܒܘ̈ܠܝܬܐ ܥܒܪܝܢ [7]. ܐܬܪܕܝܘ. تادّبوا.

[8] ܪܕܝܐ. الجرية والسيلان.

[8] ܪܕܝܐ ܛܘܒ. الماء الجارى [9].

ܪܕܝܐ. ܡܐܢܐ ܕܗܘ ܡܬܒܥܐ ܕܐܝܬ ܒܪ̈ܕܘܗܝ، ܣܘܕܪܐ. ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܒܬܘܠܬܐ [10] ܕܢܣܒܬ [11]. ܪܕܝܕܐ ܘܐܬܟܣܝܬ. الردى [12] أو الخمار أو المعجر إيزار.

[8] ܪܕܘܬܐ. الأدب والتأديب.

[13] ܪܕܝܦܐ. المطرود المطلوب المضطهد.

ܪܕܦ ܒܬܪܗ. جدّ [14] فى أثره.

ܪ̈ܕܝܢ ܒܚܛ̈ܗܐ. السائرين فى الخطايا. ويقال علا الذين يعمّقون فى الحرث [15] ويزرعون أرضا [16] ليست [17] لهم.

ܪܗ ܪܗܐ. ينتظر ويتوقّع ويرصّد يستعد. يحتال ويروم. ܗ̄ ܢܛܪ ܘܡܣܟܐ ܘܚܐܪ.

ܪܗܒܘܢܐ. العربون والرهن والزبون [18] والرهينة [19] ܣ̄. سلف.

---

[1] D ܪ̈ܕܝܕܝܬܐ. [2] A الايادى. [3] G الابط. [4] C (!) ܒܘ̈ܠܝܬܝ. Ps. 16, 7. [5] AG وطعتنى; ZD عظتنى. [6] A (!) + ܐܣ̄ܐ كليتاى. [7] G + لانّ الافكار حلوا بكليتى. ZDC > to end. [8] ZD >. [9] C + ܪܕܘܬܐ. الادب. ܡܪܕܘܬܐ. تاديب. ܐܬܪܕܝܘ. تـادّبـوا. [10] Gen. 24, 65. [11] C + ܣܘܕܪܐ. [12] C الـذرى. [13] ZDC >. [14] فى اثـره] ZD فى طلبه وفى اثره. [15] الارض; G > foll. to end. [16] AEFGB ارض. [17] ZDC + هى. [18] BZDC + والرهبون; F + والرهن. [19] C والسلف.

ܪܗܒܬܐ. الشيء الذى يعرض سريع [1] بسرعة وحدّة ورهبة [2].

ܪܗܘܡܝܐ. ܕܐܪܡܝܐ. ܡܗܘܡܠܐ. المقل.

ܪܗܘܡܛܝܐ [3] ܕܡܪܗܛܐ. مادّة [4] فضيلة [5] سائلة إلا البطن .ܝ̈. [6] أورام.

ܪܗܘܡܝܐ. الادّة التى تنصب [7] إلا موضع من البدن. آخر مادّة [8] يسيرة.

ܪܗܘܡܝܐ. ܡܗܠ̈. المواد.

ܪܗܛܐ. ܪܗܛܝܬܐ [9] ܕܡܝ̈ܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܝ̈ܐ. ܐܝܟ ܕܠܓܢܬܐ ܕܓܢ̈ܐ. ويقال جداول [10] الاء [11] والرّى [12] [13] وأحواض ومجارى وحياض.

[14] ܪܗܛܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܪܗܛܐ ܪܗܛܝܢ [15] ܐܡܪ. ܗܘ̣. ܕܡܬܠܬܐ ܕܬܠܝܬܐ ܐܘ ܕܩܘܩܡܬܐ [16] ܐܘ ܕܫܪܒܝܢܐ. كلّ صمغة من الشجر دهنيّة تلتهب فيها النار بسرعة.

ܪܗܛܝܢ [17]. ريطينة.

ܪܗܛܝܢܐ. راتينج وهو صمغ الصنوبر. آخر دهن البلاسان [18] آخر الجلّوز.

ܪ̈ܗܛܐ. العاداوون [19] المحضرون المجرّون الشاكريّة.

ܪ̈ܗܛܘ. بادروا أحضروا.

ܪܗܛܝܢܐ [20]. ܕܡܬܩܪܐ ܩܘܠܘܦܘܢܝܐ. الراتينج المعروف بالقلفون [21].

ܪܗܛܠܐ [22].

ܪ̈ܗܛܐ. راجل فرّاش [23].

---

[1] C سريعا; Z 〉. [2] ZD + سرعة ܪܗܒܘܬܐ. [3] C ܪܗܘܡܛܐ. [4] G 〉. [5] ZB فضلية. [6] C 〉. [7] ZDC [الا ... البدن] الى عضو من اعضاء البدن; C 〉 to end. [8] G مايدة. [9] G ܪܗܛܐ. [10] AE الجداول. [11] BZDC + وسواقى الاء. [12] C والركوة. [13] D 〉 to end. [14] C 〉 through gloss ܪܗܛܘ. [15] A ܪܗܛܝܢ. [16] G ܩܘܩܡܬܐ. [17] A ܪܗܛܝܢ. [18] AZ البلسان. [19] EF العاداوون; ZD العدايون. [20] Z ܪܗܛܝܢܐ. [21] All Mss. except A بالقلفون. [22] D ܪܗܛܠܐ ܗܘ; G حضار عدو ܪܗܛܠܐ. [23] C 〉 راجل; + ساعى نجاب; Z + ساعىّ شاكرىّ; D Arabic: شاكرىّ ساعىّ نجاب جندىّ بريدىّ.

ܪܗܛܐ. أحضار عدو [1].

ܪܗܘܡܐ. ܪܘܡܝ ܪܒܬܐ [2]. رومية [3] البلد يعرف [4] ببلد الأفرنجيّة. ويقال هى القصبة [5].

ܪܗܛ ܗܘܝܬ ܥܡܗ ܗܘ ܕܓܢܒ [6]. كنت مسارع معه.

ܪܗܛܢܐ [7]. ܡܬܐܡܪ ܥܠ [8] ܐܝܢܐ ܕܪܗܛ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܘܡܟܢܫ ܒܥܘܬܪܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ. الكسب [2] الكسوب الكدود.

ܪܗܛܢܝܗܘܢ [9] ܗ̄ܘ. ܡܪܗܛܢܗܘܢ. سعيهم كدّهم ملكهم.

ܪܗܝܛܪܐ [10]. البليغ الذى يتكلّم باختصار [11] وإنجاز. الوجز [12] فى الخطبة والكلام. ܡ̄ܢ. البليغ الخطيب الموجّز [13].

ܪܗܝܛܪܘܬܐ. البلاغة.

ܪܗܝܒܘܬܐ. [14] العجلة فى الفعل أو الذعر [15] قلق مداركة.

ܪܗܝܒܐ. السريع المستعجل [16].

[17] ܪܗܠܐ. الصديد ورهل ورطوبة وفضول من موادّ البدن إذا نضجت [18]. ܡ̄ܢ. [19] ܪܗܠܐ ܕܪܕܐ. الصديد الجارى [20] ورطوبة وفضول [21] من موادّ البدن [22].

ܪܘ

ܪܘܒܐ. الرجّة [2] والضجّة والضوضاء [2]. الرجفة [23] والغلبة.

ܪܘܒܠ. ܪܒܐ ܐܘܚܕܢܗ ܒܪܐ [24] ܕܢܝܘܪܐ [25] ܐܘ ܪܒܐ ܗܘ [26] ܐܠܗܐ [27]. ما أعظم الله [28].

---

[1] ZD + سعى; C + سرعة. [2] C ›. [3] ZD الكبرى. [4] تعرف. [5] AEFG + رومى ܪܗܘܡܐ. الرومىّ + ZD; ܪܗܘܡܝܐ. [6] Ps. 50, 18; ZD + فستق ܪܗܛܢܐ. [7] F ܪܗܛܢܐ. [8] DC ›. [9] Jer. 23, 10. [10] G Arabic: البليغ الخطيب الموجز. [11] C to end: وفصلة. [12] AFZ الوجيز. [13] Z الموجّز. [14] C Arabic: العجلة السرعة المداركة. [15] D العدو. [16] C العجول; ZD + العجول. [17] A › to ܪܗܠܐ. [18] EFG ضجّت; B يضجت. [19] ZC ›. [20] C › to end. [21] ZD › to end. [22] B + اذا نضجت; ZD + هرير ܪܗܠܐ. [23] E ›. [24] ZD ܒܪ. [25] ZD sing. [26] BD ܪܒ ܐܠܗܐ; Z ܪܒ ܗܘ ܐܠܗܐ. [27] EFC ܕܐܠܗܐ. [28] C + الورم الرخو الانتفاخ ܪܘܒܠܐ; ZD + الانتفاخ الترّبل الورم الربو ܪܘܒܠܐ.

ܪܘܒܥܐ ܕܩܒܐ. مكيال يسمّى [1] القبّ [2]. أى ربعه. ربع القبّ وهو مكيال [3].

ܪܘܓܙܐ [4]. الغضب والغيظ والسخط وزجر [5].

ܪܘܓܠܐ. زجاج.

ܪܘܕܪܕܦܢܐ [6]. ܐܠܝܐ [7]. الدفلى [8].

ܪܘܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܪܕܐ. الورد [9].

ܪܘܗܛܐ [10] ܐܡܝܪܬ ܒܦܠܝܚܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܠܒܐ. ميل. ܘܡܬܐܡܪ ܡܬܪܦܛܘܬܐ ܗܘ ܕܐ ܗܘ ܦܢܝܐ ܪܒܝܚܐ. التمايل [11].

ܪܘܪܐ. ܡܬܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܘܥܠ ܚܝܠܐ ܘܥܠ ܚܘܪܬܐ ܡܢ ܐܢܐ ܕܡܘܕܥܐ [12] ܚܝܘܬܗܝ ܠܚܝܘܬܗܝ ܕܥܩܪܐܝܬ ܠܗܘܢ. ويقال فى هذا المعنى ناضر إذا يعنى [13] به النبات [14] فهو [15] نضارة [16]. وإذا يعنى [17] به الوجوه فهو أيضا نضارة [18]. ويكون إرتياحا إبتهاجا.

ܪܘܪܐ ܛܘܒܐ. طرب [19] الإرتياح الجمال بهجة [20] إهتزاز.

ܪܘܘ. افرحوا. ابتهجوا [21].

ܪܘܪܐ. ܡܢ ܐܪܙܐ ܕܪܘܙܐ. الأرز [22].

ܪܘܫܢܐ. سكين [23]. ويقال ܢܪܘܚ. يروّح [24].

ܪܘܚ ܒܐܢܫܐ [25] ܗ̄ [26] ܐܡܪ [27]. عنايتى.

---

[1] E〉. [2] C〉to end; Z〉اى ... القبّ. [3] ZD الكيل. [4] D [الغضب والغيظ] الغظب والغضب (!). [5] All Mss. except D فجر; Z فجر وزجر; C ازجر. [6] D ܪܘܕܘܕܦܢܐ. [7] G〉. [8] D الدقلا; C الدفلة. [9] ZD + زهر. [10] C (!) ܪܘܗܛ. [11] DC + القصب التمايل من النسيم. [12] C ܕܡܘܕܥܐ. [13] C عنى; C〉يعنى به. [14] AZD الوجوه. [15] AZD وهو ايضا. [16] EFZD نظارة; AGZD〉واذا ... نضارة. [17] C عنا. [18] EFC النظارة. [19] C〉. [20] BZD [الجمال بهجة] الحبور; C الابتهاج. [21] BZDC〉. [22] C الرز; D الرز او الارز. [23] ZD + راحة; For last three words C ويكون راحة وفرح. [24] EF〉; ZD + [B. B. col. 1869, 4] (?) المجر ܪܘܚ̈. ܩܛܠܐ. قتال. ܪܘܡܢܐ. ܗ̄. رمّان. ܪܘܚܢܐ. ܡܩܛܠܐ. [25] ܪܘܚ ܒܐܢܫܐ, Gen. 6, 3. [26] EFG〉; for rest C ܡܪܘܚܘܬܐ ܡܚܣܝܢܘܬܐ ܡܪܘܚܢܘܬܐ. [27] EF + تروّح.

[1] ܪܘܚܐ. الروح أو الريح. الهابّة أو هواء.

ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. روح القدس.

ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ. [2] ريح الشوب [3].

ܪܘܚܐ ܡܕܡܟܢܝܬܐ ܘܡܫܟܢܬܐ [4]. الريح المظلمة [5] المعمّية مدلهمّة [6] معتّمة [7].

ܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ ܒܛܗܪܐ [8]. ܗ̄. ܡܬܗܪܟܐ. تتخيّل تهبّ [9] تصرّف ويكون روبعة شيطانيّة.

ܪܘܚܐ ܕܕܓܠܘܬܐ [10]. روح الزور.

ܪ̈ܘܚܐ ܚܣܝܢܬܐ ܘܡܥܠܥܠܢܝܬܐ. الزوابع.

ܪܘܚܐ ܟܐܒܬܐ [11]. الريح [12] القرحة الالمة [13].

ܪܘܚܢܐ. ܚܕ̄ ܘܣܓܝ̈. الروحانّى [14] الروحانيّين [15].

ܪܘܚܩܐ [16]. البعد نوى [17].

ܪܘܚܬܐ [18] ܦܘܪܣܚܘܬܐ. السعة والفسحة الفرجة [19].

ܪܘܚܬܐ ܬܘܒ [20]. ܗ̄. ܢܝܚܬܐ. الراحة النياح وتفرّج الكربة.

ܪ̈ܘܚܐ. التى فسّرها داوود [21] فى مزمور [22] ماية أربعة [23] وثلاثين. آخرها [24] سحاب.

ܪ̈ܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܗ̄ ܫܐܕ̈ܐ. الشياطين.

ܪܘܚܐ ܡܥܪܒܝܬܐ. الدبور [25].

ܪܘܚ̈ܢܐ ܡܪܚܪܚ. دارات تكون فى الماء إذا طرح فيه [26] حجر [27].

---

[1] C 〉 gloss. [2] C Arabic: ريح السموم. [3] BZD + وريح السموم. [4] Romans 11, 8; C ܘܡܫܟܢܘܬܐ. [5] C + المدهمة المعتمة. [6] AEF مظلمة; C العاصبة. [7] C 〉; ZD + مفزعة مدعرة. [8] Ps. 91, 6; C gloss التى تهبّ ܪܘܚܐ ܕܡܫܒܐ. [9] ZD (!) ܗܘܒ. [10] I Kings 22, 22. [11] Prov. 18, 14; EG (!) ܪܘܦܚܐ. [12] AF 〉. [13] ZD + اخر روح وايضا الروحانيـون C; وايضا الرَ D [14] ܪܘܚܐ ܥܠܥܠܐ. ريح مزعجة عاصفة DC + كاثبة; [15] C + ܪܘܚܐ ܡܝܬܐ and no explan. [16] B ܪܘܚܩܐ. [17] C 〉; Z + وناى. [18] C ܐܦ ܗܘܒ. [19] CD + من الكربة والراحة من الشدّة. [20] ZD 〉; C 〉 gloss. [21] B دوود; ZD ܕܘܝܕ; C 〉. [22] AEF 〉; Ps. 134, 7. [23] D واربعة. [24] ZDC + او احدها. [25] DC + الهوى الغربىّ; النسمة الغربيّة; ZD + روح باطل. [Is. 41, 29] ܪܘܚܐ ܣܪܝܩܬܐ. [26] D فيها. [27] A 〉.

ܪܘܬܢܐ [1]. التعنّت والدمدمة والتدمّر والتراطن [2].

ܪܘܝܐ. سكارى [3].

ܪܘܝܐ ܒܐܝܕܗ ܚܘܛܪܐ [4]. ܗܘ ܕܐܝܟ ܫܛܝܐ. ܘܚܘܛܪܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ. الجاهل [5] الأحمق.

ܪܘܝܘܬܐ [6]. سكر بعد سكر.

ܪܘܝܐ [7]. ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܬܐ ܠܗ، ܪܘܝܐ [8] ܘܐܬܐ ܐܬܐ ܠܗ، ܕܠܐ. السكير [9].

ܪܘܝܐ [10] ܘܪܘܝܘܬܐ ܥܠ ܨܗܝܘܬܐ [11]. العطش. ܪ̈ ܐܣܛܪܐ [12]. الريّان.

ܪܘܝܚܐ ܘܪܘܝܚܘܬܐ. الواسع السعة.

ܪܘܟܒܐ. التركيب والتأليف.

ܪܘܟܒܐ. التليين.

ܪܘܟܒ ܡܠܐ [13]. ܗ̄. ܟܘܢܫ ܡܠܐ. تأليف الكلام وتركيبه [14].

ܪܘܡܒܢܐ [15] ما يطرح فى الفيلاس ويهدى فى [16] العرس [17].

ܪܘܡܒܐ [18] ܙܠܝܠܐ. الملعب [19] الطفس النجس [20].

ܪܘܡܢ ܡܨܪܝܢ [21]. بالفارسيّة جلّنار مصرىّ وبالعربيّة فقاح. رمّان برىّ.

ܪܘܡܢܐ ܕܕܒܪܐ. حبّ قلقل. وهو ثمر الغار.

---

[1] ZD + عنت. [2] ZDC الترطّن; C + . . . ܪܘܬܢܐ ܐܝܟ ܗ̄. ܪܘܬܢܐ . . . ܡܠܠܐ ܗ̄. ܪܘܬܢܐ. [3] ZDC [C الخفية] والعارض الخفّة [Z العاقل] السكارى من جانب العقل. ܪܘܝܐ. [4] Prov. 26, 6. [5] ZDC + الاحوث البهلول. [6] A ܪܘܝܘܬܐ; BZDC ⟩ بعد سكر. [7] DC + ܗܘܠ. [8] A ܪܘܝܐ. [9] EF ⟩; C + المختلّ الابلة; Z + المختلّ المبهول سكران; D + المختلّ المبهول سكران الابكة. ܪ̈. ܪܘܝܐ ܪܘܝܐ. ܩܘܡ ܕܫܬܝܢ. [10] Z ܪܘܝܐ. [11] DC Arabic: الريّان من العطش الذى قد روى من العطش. [12] Z ⟩. [13] ZDC ⟩; ܡܠܐ . . . ܗ̄; BF ܟܘܢܫ. [14] ZD + ܪܘܒܠܐ [ܪܘܒܠܐ ?]. ܪܫܐ راس. ܪܘܟܫܐ. ترفرف. [15] ZC ܪܘܡܒܢܐ. [16] B ⟩. [17] C الاعراس; ZD + العلوّ. ܪܘܡܐ. اخر ما يطرح نثور. [18] C ܪܘܡܒܐ. Ps. 12, 9. [19] G المعلب. [20] ZD + اخر ܪܘܡܐ ܕܡܫܬܠܐ. افيون وهو صمغ [عصارة C] + BZDC; القدر [Z⟩] التلّ الطفس المعروف بادوم [C + وصمغه] الخشخاش المصرىّ. [21] C يقال جلّنار الخ [?] صارسنه.

ܪܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܐܬܘܬܗ̈ ܡܩܠܐ. مقل اليهود وهو الكور[1].

ܪܘܡܐ. العلون[2] الإرتفاع شرف[3].

ܪܘܡܨܐ. النار[4] الخامدة التى ليس لها[5] لهيب أو[6] رماد الحارّ التى[7] فيه بقية من النار، ملّة[8]. وقال قوم دكدكان[9] .ܝ̈. رماد حارّ النار الليّنة فى الرماد[10].

ܪܘܡܪܡܐ. التكبّر تعظيم[11] شرف[12].

ܪܘܣ ܥܠܝ. رشّ علىّ وانضح[13].

ܪܘܡܝ ܡܕܝܢܬܐ. رومية[14].

ܪܘܣܛܐܠܐܣ[15]. جلّات[16].

ܪܘܣܡܐ[17]. ܥܠ ܥܘܪܗܕܐ ܕܐܕܢܐ. كالزكام[18] والنزلة وسيلان الأذن[19] والرمص والبواسير والمدّة وما أشبه ذلك[20].

ܪܘܫܥܐ ܘܪܘܫܥܢܝܐ ܚܕ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܬܐܡܪ ܬܘܒ ܕܠܐ ܢܛܪܬ ܪܘܫܥܐ ܥܠ ܐܚܘܗܝ[21] .ܗ̄. ܕܠܐ ܢܛܪܬ[22] ܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܐܚܘܗܝ ܥܠ ܐܚܘܗܝ. صياح غيظ وجد حرد غضب[23]. تثليب .ܝ̈.[24] جور[25].

ܪܘܥܬܐ. رغوة زبد[26].

ܪܘܪܙܐ ܡܪܙܪܙܐ. رضّ مرضوض.

[27] ܪܘܬܐ ܐܡܘܬܐ ܕܟܠܒܐ ܡܪܬܝܬܐ ܕܡ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܕܡܬܬܚܝܠ ܘܡܦܪܪ ܐܬܘܬܗ. الرطّان والهذيان والأغلاب[28]. زبد يرغى ويزبد.

---

[1] C الحور. [2] ZD العلوّ; E العلوان. [3] ZDC + ܪܘܡܫܐ. الرمح. [4] C + الخامدة. [5] E 〉. [6] C ويقال. [7] BZDC الذى. [8] FBC 〉; C 〉 from here to end. [9] BZD دكدان. [10] C + ܪܘܡܝ [?]. اصل البرم. [11] D التعظّم. [12] ZD رفعة. [13] C 〉. [14] B 〉. [15] Read ܪܘܣܛܐܠܐܣ, P. S. col. 3868. [16] ZD جلّاب .ܝ̈. جلّات. [17] A ܪܘܣܡܐ; B ܪܘܣܡܐ; G ܪܘܣܡ. [18] C الزكام. [19] AE الاذان; C 〉 two foll. words. [20] C + ܪܘܫܥܢܝܐ .ܗ̄. ܛܠܘܡܐ. ܪܘܫܥܐ ܒܝܫܐ. [21] D 〉 through gloss ܪܘܫܥܢܐ. [22] EFG ܢܛܪܬ; B as in text, but also changed to ܢܛܪܬ. [23] C + وخصومة. [24] G ܬܠ; C واخر غور. [25] C + ܪܘܫܥܐ. ܚܡܬܐ. [26] G زبدة; ZC + ܪܘܥܬܐ ܕܝܡܐ. زبد البحر. [27] A 〉 through ܐܪܥ. [28] B والاغلب.

ܪܓܡ ܩܠܗ.[1] جهر صوته. ويقال مثل الرعد.

ܪܘܟܒܟܐ. التغلّظ فى المخاطبة. تواعد تهديد.

ܪܘܡܝܐ. ܢܚܒܬܐ. الخبّازىّ. ملوكيا [2] والملوكية.

ܪܘܦܘܣ. وسخ الأصنام [3] وغيرها [2].

ܪܘܦܝ. ܐܝܟ ܗܘܢܝܐ ܡܬܠܠܝܘܬܐ. ميلان.

ܪܘܦܐ. اللمحة [4] واللحظة والعين.

ܪܘܦܘܣ [5]. ܫܡܐ ܗܘܢܝܐ. يقال الذى يحسو.

ܪܘܦܪܦܐ ܘܪܦܦ ܥܝܢܐ [6]. طرفة عين [7].

ܪܘܦܐ. ܗ̄. ܪܦܦܐ ܘܦܘܕܝܬܐ. دقيقة وهى الذى يأخذ الليل من النهار والنهار من الليل فى كلّ يوم مدّة [8] كلّ شهر ساعة [9] واحدة. لأنّ الساعة ثلثين دقيقة [10].

ܪܘܩܥܐ ܕܫܘܩܬܐ. الخرق التى [11] يغسل بها أذناب [12] الدوابّ [13].

ܪܘܪܒܬܐ. عظائم أعاجيب [14].

ܪܘܪܒܐܝܬ. جلالة [15] تعظيمًا [16].

ܪܘܪܒܢܐ. العظماء [17] والأجلّاء [18] ذوو [19] الأقدار.

ܪܘܪܒܘܬ [20] ܬܪܒܝܬܐ [21]. ܗ̄ ܪܘܪܒܘܬܐ. العجب [22] والإفتخار.

ܪܘܫܐ. ܠܥܒܕܐ ܐܬܪܐ [2] ܗ̄ ܕܐܬܦܪܫܬ ܐܢܬܬܐ [23] ܠܐܚܝܡܥܨ ܘܝܘܢܬܢ ܕܓܒܐ ܕܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܘܢܚܬܘ ܠܓܘܒܐ ܕܫܛܚ ܐܪܫܢܐ. ܦܫܛܬ ܥܠ ܦܘܡܗ ܕܒܐܪܐ ܪܘܫܐ. ܗ̄ ܐܪܫܢܐ. الكشك وهو ماء [24] الشعير [25]. ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܓܠܒܢܐ [26]. قال قوم جلبان.

---

[1] C ⟩ gloss. [2] C ⟩. [3] ZD الاسنام. [4] C المحتة; D + المحنة. [5] G ܪܘܦܘܣ. [6] C + لحظة. [7] AC العين; Z + etc. ܪܦܦܐ ܘܦܘܕܝܬܐ ܗ̄. [8] ZD مرّة. [9] C (!) ساعدة. [10] G + لا غير; ZD + مكنسه ܪܘܦܣܬܐ. [11] C الذى. [12] All Mss. except DC دباب. [13] ZD + اطمار خلقان. ܪܘܩܐ ܠܗܘ; ZDC + البصاق ܪܘܩܐ. [14] ZD + عجائب عظام. [15] C + عظيمه. [16] C + جدّا; ZD + عظم الشىء. [17] C العظمة. [18] BZDC والاجلّة. [19] EG ذو; ZD اكابر. ذو الاقدار; C والاقدار. [20] C ܪܘܪܒܢܐ ܪܘܪܒܘܬܐ. [21] ZD + ܪܘܪܒܘܬܐ ܠܪܒܝܬܐ. [22] C + والكبريا. [23] AFFGB ⟩; 2 Sam. 17, 19. [24] BZDC ⟩. [25] AEF + الصحيح كشك. [26] G يقال من الجلبان.

ܪܦܝܘܬܐ ܡܢ ܡܬܪܦܝܢܘܬܐ [1]. الإسترخاء [2].

ܪܦܫܟܐ. الرشم والسمة [3].

ܪܦܣܩܐ. النفاق [4] وتعدّى الحقّ. إعتداء [5] كفر [6].

ܪܘܬܡܘܣ [7]. ܡܫܘܚܬܐ ܗܝ ܡܫܠܡܬܐ [8]. الوزن ܒܪ [5]. مناسبة مشاكلة [9].

ܪܨ ܪܨܝܢܬܐ [10]. ܟܘܬܝܢܐ ܡܢܘ ܕܬܫܡܫܬܐ [11] ܠܗܘ ܕܠܒܝܫ ܡܫܡܫܢܐ ܟܕܢܬܐ. ܟܕ ܡܬܦܫܛ [12] ܡܢܗ ܐܝܕܐ ܡܢ ܢܩܒܐ ܕܠܟܘܢܐ. ܚܨܝܬܐ. الكتين وهو [13] قميص الخدمة ܒܪ [14] قميص يخرج [15] اليد منه من عند النوافق [16].

ܪܨܘܦܬܐ ܘܪܨܝܦܘܬܐ. إنتشار [17]. يقال ܢܬܪܨܦ [18].

ܪܨܦ ܡܝܐ ܗܘ ܕܡܪܣܣ [19]. نضح ورشّ. هطل.

ܪܩܥܐ ܐܝܟ ܢܦܫܬܐ ܕܗܕܡܐ ܕܒܣܝܡ ܒܩܘܡܬܐ. ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܕܐܡܝܢܬܐ ܘܩܘܛܢܝܬܐ ܡܬܬܚܡ. ܘܬܢ ܟܬܝܢ ܐܝܟ ܡܬܟܢܝܐ [20] ܡܬܬܚܡ ܒܩܘܪܒܢܐ ܚܝܠܬܐ. الورشكين [20].

ܪܩܥܐ [21]. ܐܝܟ ܡܣܢܐ ܕܡܬܥܒܕ ܡܢ ܥܪܩܐ ܕܡܬܚܪܙܝܢ ܚܕ ܥܠ ܚܕ [22].
نعل يتّخذ للخفّ [23] من سيور مخروزة بعضها علا بعض [24].

ܪܚ ܪܚܝܐ ܚܕ ܦܠܓܐ. الرحا الأرحة [25].

ܪܚܒܘܬ ܥܝܪ ܗܝ، ܚܕ ܗܝ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܐܬܘܪ [26] ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝ ܐܢܫܝܢ. مدينة حزّة [27]. وقال قوم الرحبة [28].

---

[1] FB ܡܬܪܦܝܢܘܬܐ. [2] DC + الـرعـشـة; DC + [C ܪܦܝܘܬܐ] ܪܦܝܘܬܐ ܘ. ܪܦܣܩܘܣ.
[3] D السمية; Z رسم السمية; ZD + البردعة. وهى القرطان. ܪܦܫܟܐ. [4] C التعدّى من الحقّ. [5] C ⟩. [6] ZD + الحاد. [7] ZD + ܪܘܬܡܘܣܘܣ. [8] ZD + ܠܗܘ. [9] DC + القياس. [10] ZDC ܪܨܝܢܬܐ. [11] D ܕܬܫܡܫܬܐ. [12] ZDC + ܡܢܗ. [13] C وهى. [14] C الخر.
[15] D تخرج. [16] ZD + قـمـيـص. ܪܨܝܢܬܐ; DC + ܪܨܘܦܬܐ. ܢܬܪܨܦ. [17] ZD + الخر انتشار.
[18] C يبرزا; D + ܢܬܪܨܦ ܪܨܦ. [19] Ps. 77, 17. [20] G ⟩. [21] ZD ܪܩܥܐ. [22] ܕܠܚܕ. [23] GC الخفّ.
[21] DC + ܪܩܥܐ ܡܣܢܐ. [C ܪܩܥܘܬܐ | ܪܩܥܐ. [25] B الارحـيـة; DC الرحى والارحاء.
[26] G ܐܬܘܪ. [27] Yākūt 2, 263; BZDC + وقال قوم حـديـثـة الموصل. Gen. 10, 11.
[28] DC + وقيل اربل; DC + ܪܚܒܘܬ ܡܕܝܢܬܐ.

ܪܚܡܘܬܐ. الصداقة [1] والمودّة [2].

ܪ̈ܚܡܐ. أصدقاء [3].

ܪܚܡܐ ܐܝܟ. ܕܠܡܘܬܐ ܕܘܝܕ. واد.

ܪܚܡܬܢܘܬܐ [4]. ودود [5].

ܪܚܡܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܗ̄. ܡܪܚܡܢܘܬ. ܘܗܕܐ ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܬܪܚܡ ܥܠ ܟܠܐ

ܪܚܡܐ ܕܗܘ ܪ̈ܚܡܝ. رحمها [6].

ܪܚܡܬ [7]. ܚܒܒܬ. إخترت أثرت [8].

ܪܚܡܢܐ [9]. الصديق [10] العاشق الحبيب [11].

ܪ̈ܚܡܢܐ. الزخّاف والزاحف [12] والدبّاب [13].

ܪܚܝܡܐ [14]. ܗ̄. ܡܚܒܒܐ. المحبوب.

ܪܚܝܩܐ. البعيد النائى [12].

ܪܚܡܬܐ [15]. العشق.

ܪ̈ܚܡܐ. ܚܢܢܐ. الرحمة.

ܪܚܡ [16]. ارحم. اترأف اتحنن.

ܪܚܡܬܐ. العشق [17].

ܪܚܡܬ ܡܟܝܢܘܬܐ. القناعة.

ܪܚܝܐ [18]. ܐܒܢܘܬ ܚܠܒܐ [19] ܕܡܬܪܡܝܢ ܒܚܠܒܐ. حجارة تطرح فى اللبن [20] للعلاج.

---

[1] الصدقة. [2] GBZD والمودّة; ZD + والمحبّة. [3] ZD + احباب; F + ܪܚܡܘܬܐ ܪܚܡܝܢ [Sir. 25, 1]; AE + ܪܚܡܘܬܐ ܪܚܡܝܢ; G + ܪܚܡܘܬܐ ܪ̈ܚܡܐ. محبّة المحبّين. [4] Z ܪܚܡܬܢܘܬܐ. [5] C + خلّ. [6] FB رحمه; G رحم الامرأة. [7] B ܪܚܡܬ. [8] G احببت. [9] D ܪܚܡܢܐ ܪܚܡܢܐ. [10] F الصدق. [11] ZD + محبّ. [12] C >. [13] ZD + دبيب; ZD + ܪܚܫ. يدب. [14] C > ܗ̄. ܡܚ. [15] G + المحبّة. [16] C gloss ܪܚܡ. ارحم; ZD gloss ܪܚܡ. ترحم; GB > last two words. [17] C > gloss; DC + الشفقة ܪܚܡܬܐ. [18] Z ܪܚܝܐ. [19] C ܚܠܒܐ. [20] C العين.

ܪܚܫܐ [1]. الدبيب والهوامّ والحشرة [2] والزحّافة [3] والوحش [4].

ܪܚܫܐ [5] ܢܡܠܐ. النملة.

ܪܚܫܐ. الورم والقروح التى تسعى وتدبّ. دبيب [6].

ܪܛ̄ ܪܛܝܒܐ ܗܘ ܕܒܐܘܣܒ [7]. ܐܝܟ ܪܛܝܒܐ ܗܘ ܩܕܡ ܫܡܫܐ. ܗ̄ ܒܣܘܪܐ ܪܛܝܒܐ.

ܪܛܝܒܘܬܐ [8]. رطوبة [9].

ܪܛܢܐ. الشكاية سرّا [10]. أو الدمدمة والكلام الخفىّ الذى لا يفهم مثل كلام الرقى [11] والمعزّم [12] والتدمّر والقنوة [13]. ويكون التدمّر والدمار ܡ̄ܢ كثرة الكلام بالكذب.

ܪܛܢܘ. ܗ̄ ܡܠܚܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܛܢܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܘ. تدمّروا [14].

ܪܛܢ [15] ܚܕ̄. تدمّر.

ܪܛܢ ܗܘܝܬ ܒܠܒܗ. كنت تقع فيه [16].

ܪܛܢܐ ܘܡܪܛܢܢܐ. الراطن المتدمّر [17].

ܪܛܘܫܐ. هذّاء [18].

ܪܝ̄ ܪܝܒܣ [19]. ريباس.

ܪܝܚܢܐ. ريحانى [20].

ܪܝܒܝܢ. يضحّون يصيحون.

ܪܝܚܐ. الرائحة [21].

ܪܝܛܘܪܝܩܝ. البلاغة والخطابة [22].

---

[1] C ܪܚܫܐ; AE + ܪܚܫ؛ but in E line over word. [2] See B. B. col. 1896, 16; FGBZC والحرشة; E والحرية; D والرحشة. [3] All Mss. والخزافة. [4] DC 〉; all other Mss. والرحش. [5] Z ܪܚܫܐ. [6] D + ܪܚܫܐ. ܡܫܐ. [7] Job. 8, 16. [8] ZDC ܐܘ ܪܛܝ. [9] BZDC رطب رطوبة. [10] ZD 〉. [11] Z الكلام الرقى; G كلام الراقى; A كلام الرقى وغيره. [12] B والعزيم; ZDC والعزائم. [13] EF ܘܐܠܚܡܘܬܐ; DC 〉 through والدمار. [14] AEF تدمّر. Ps. 78, 19. [15] EG ܪܛܢ̈; Z ܪܛܢ̈; C 〉 ܚܕ̄. تدمّر. [16] DC به; DC + وتثلبه. [17] ZD + المدمدم; ZD + ܪܛܢܐ. دمدمة. ܪܛܢܘܗܝ دمدمتهم تدمّرهم + ZD ܪܛܢܘܬܐ + D ;ܪܛܢ. لطن + ZD [18] .ܬܥܠ ܪܛܢܘܬܐ. [19] ZD ܪܝܒܘܣ. [20] C (!) الرياحينى; D + رياحين; ZD + رياحين رياحين ريحان ܪܝܚܢܐ. [21] FC الراحة. [22] D + [Ms. ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ] المختصريون ܡܠܐ ܡܚܬܡܐ ܕܪܝܛܘܪܐ ܡܢ ܪܝܛܘܪܝܩܝ.

ܪܝܛܝܢܐ ܐܪܙܐ. راتينج. تلهب [1] النار فيها بسرعة وهو صمغ الصنوبر [2].

ܪܐܡܐ. الرئم وهو الأبيض من الظباء [3]. وقال بعضهم أنّه [4] الحرش [5]. وقالوا الكركدن [6]. وهو يحمل [7] الفيل علا قرنه. وله قرن واحد فى وسط رأسه. ܘܬܪܘܡ ܐܝܟ ܪܐܡܐ [8] ܕܐܪܝܟܐ ܩܪܢܗ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܗܢܐ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ ܟܬܒܐ. ܦܝܣܝܘܠܘܓܘܣ [9] ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܥܠ ܟܝ̈ܢܝܬܐ ܗܟܢܐ ܐܫܬܥܝ. ܕܐܝܬ [10] ܠܗܕܐ ܚܝܘܬܐ ܚܕܐ [11] ܩܪܢܐ ܒܡܨܥܬ ܪܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܢܬܨܝܕ [12] ܨܝ̈ܕܐ ܕܨܝܕܘܬܗ. ܢܣܒܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܟܝܢܬܐ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܠܘܬܗ ܘܫܒܩܝܢ ܠܗ̇ ܒܡܬܬܐ ܥܠ ܡܥܙ ܕܝܠܗ. ܘܪܗܛܝܢ ܘܪܩܕܝܢ ܘܥܒܪܝܢ ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܢܐ [13]. ܗܢܘܢ ܢܟܣܝܢ ܠܗ܆ ܗܕܐ [14] ܚܝܘܬܐ ܡܢ ܥܡܐ ܘܐܬܝܐ ܠܘܬ ܗܝ ܒܬܘܠܬܐ ܘܪܒܥܐ ܠܘܬܗ ܒܥܘܒܗ. ܘܗܢܘܢ ܐܚܕܝܢ ܠܗ. كرل [15]. ܪܐܡܐ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ [16] ܐܣܟܝܡܐ ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܦܘܠܝܢ ܘܐܣܟܝܡܐ ܕܟܪ ܡܢܗ. نهر الدير [17].

[18] ܪܩܘܬܐ. النضائض [19].

ܪܥܝܘܬܐ. الباطل ممّا يضلّ [20] به الشيطان. ܗ̄. ܣܛܢܝܘܬܐ.

ܪܝܚ ܢܝܚܘܬܐ [21]. ܗ̄. ܒܣܡܐ ܒܣܝܡܐ ܘܪܒܝܚܐ. بخور طيّب [22] فاخر [23].

---

[1] DC تلتهب. [2] AEF + (!) ܦܝܣܐ. [3] C الضباء. [4] A انّهم. [5] C الحرشن. [6] B الكركذين; A الكركند. اخر الكركدن; see note 15. [7] C حامل. [8] Ps. 92, 10. [9] B ܦܝܣܝܠܘܓܘܣ; D ܦܝܣܝܘܠܘܓܘܣ; a slightly longer account than in Land, *Anecdota*, IV, 17, and Ahrens, *Buch der Naturgegenstände*, p. 14. For Greek see Lauchert *Gesch. d. Physiologus*, p. 254; also in certain B. B. Mss.; see ed. Duval, col. 1900. [10] ZC, B. B. + ܟܡ. [11] B ܚܕ. [12] AEFGB (also B. B.) ܕܢܬܨܝܕ; C ܕܢܨܝܕ. [13] G ܗ̈ܢܬܐ. [14] C (also B. B.) ⟩. [15] C كدل; ZD + او وعل. كبش الجبل. ويسمّا ايضا الكركند. [16] ZD ܠܗܘܢ. [17] Yākūt, 4, 839 (cfr. 2, 660); see, also, Ibn Khordadhbeh, ed. de Goeje, 225, note *l.*; Ṭabarī, 3, 1764, 2021. B. B. col. 1899, 11 has دير مخراق (Yākūt, 2, 696) or دير المراة. See Ṭabarī, 3, 1999 نهر الدير ونهر المرأة. [18] For this C [read ܕܪܘܡܠܐ] ܕܪܘܡܠܐ ܗ̄. ܦܣܘܩܝܢ. [19] AB7D نـضـيـاض; ZD + نضاض. [20] DC يظلّ. [21] Lev. 1, 9 etc.; ZC ܢܝܚܐ. [22] C + الرايحة. [23] ZD اخر رايحة القتار.

ܪܝܒܘܬܐ. ܡܠܬܐ ܗܝ ܦܫܝܛܐ. كلمة [1].

ܪܝܪܐ. اللعاب والزبد والزغوة والبصاق [2].

ܪܝܪ ܟܠܒܐ [3]. ܗܘ ܠܦܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. شلجم [4] برّى [5].

ܪܒ

ܪܟܒ. ركب [6].

ܪܟܒܐ. الركبان والفرسان [7] الرابضة. أبطال [8].

ܪܟܒܐ [9] ܕܪܚܝܐ. العامود [10] الحديد الذى [11] تدور عليه [12] الرحا [13].

ܪܟܝܟܐ. الليّن .ܝܢ̄ [14] ليّن تحت المغمز [15].

ܪܟܝܟ ܥܝܢܝܗ [16]. عمشاء [17]. ܕܪܟܝܟܐܝܬ. عمشت [18] عيناه. كانت تدمع [19].

ܪܟܠܐ [20]. ܗ̄ܘ ܝܗܒ̈ܐ ܠܥܛܪ ܡܒܣܡܢܐ. الصيدانىّ [21]. العطّار.

ܪܟܢܐ [22] ܪܟܝܢܘܬܐ. تطأطؤ [23] انثناء ميّل انحناء انحطاط تنكّس.

ܪܟܢܐ. لحن الكراخ [24].

ܪܟܫ [25]. تطول [26].

ܪܟܫ ܪܡܫܐ [27]. قارب المساء.

---

[1] C + ܪܘܫܩܘܣ. ܗܘ ܡܥܩܪܢܐ. [2] ZDC + ܗܘ. ܬܦܠܐ. [Job. 16, 6] ܪܝܪܐ ܕܣܟܠܐ ܪܝܫܟܠܒܐ [read ܪܝܫܟܠܒܐ] + D ;الخطمى. ܪܝܫ ܟܠܒܐ. [2 Sam. 3, 8] رئيس الكلابزيّة [الكلاب Z] ܒܟܢܪܐ. cfr. B. B. col. 1898, 6; EFG + ܪܝܫܐ ܘܪܫܝܢܘܬܐ, with no Arabic. [3] AEF (!) ܟܠܒܐ. [4] G (!) شلم. [5] AEFG + ܪܝܫ ܠܘܙܐ. الحلمة; see Karmsaddinaya in P. S. cols. 1251, 4391; and cfr. B. B. cols. 741 ult. and 739, 15. [6] ZD + ܪܟܒ. ركّب. [7] EFZD والفراسن, which B changed to والفرسان; A 〉. [8] C 〉; ZD + راضة الخيل. [9] G ܪܘܟܒܐ; but see Bar Ebhraya, *Gramm.*, II, 119, 3 f. b. [10] GB العمود. [11] A التى. [12] C 〉. [13] C الرحاة. [14] C 〉; ZD + نــاعــم. [15] C (!) الملغــمــر; ZD + [D نعومة] ليونة نعمة .ܪܟܝܟܘܬܐ. [16] Gen. 29, 17; C ܪܟܝܟܝܢ. [17] G عمشات; DC + عمشاة ܘܪܟܝܟܘܬܐ. [18] C عميت. [19] DC + ܪܟܝܟ ܥܝܢܐ. [20] D ܪܟܠܐ. ܡܒܣܡ ܒܣ̈ܡܐ ܗ̄ܘ ܝܗܒ̈ܐ. [21] BEZD الصيدناى C الصيدلانى. [22] G ܪܟܝܢܐ; Z ܪܘܟܢܐ. [23] EFZD تطاطوا; A تطاطا. [24] C 〉; ZD + الركل والفرس .ܪܟܠܐ. [25] F ܪܘܟܫ. [26] DC تطاول. [27] Jud. 19, 11.

ܪ̈ܟܫܐ ¹ ܐܘܪ̈ܟܝܐ ² ܘܣܘܡ̈ܩܐ ܣܘܣܪ̈ܬܐ. الخيل الكميت ³ والشقر ⁴. والشهب. وهى رماك وغيرها من الدوابّ والحمير.

ܪܡ

ܪܡ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. أعنى ⁵ العالى علا ⁶ كلّ ما فى الأرض.

ܪܡ ܪܘܚܐ. المعجب ذو كبر.

ܪ̈ܡܐ. ينتظم معانى كثيرة. فيقال متكبّر ومشرّف ورفيع ومرتفع وشاهق ومشيّد وعالى وعلّى ⁷.

ܪ̈ܡܝܐ. صبّ طرح.

ܪܡܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܝܢ. يلقى بين اثنين وهو ⁸ الغار يغرى.

ܪܡܐ ܕܡܕ̈ܪܐ. بيوت مصهرجة يصعد إليها الاء من الحيطان ⁹.

ܪܡܘܬܐ. الكبر والعظمة ¹⁰ والرفعة والعلو ¹¹.

¹² ܪܡܙܐ. وما ورمز وغمز.

ܪ̈ܡܙܐ. إيماء وحى ¹³ مشية إرادة ¹⁴.

ܪܡܝܙܘܬܐ. التطرّح والغمز.

¹⁵ ܪܡܝܣܐ. دمث ركين حليم ¹⁶ ساكن وديع ¹⁷ ثابت.

ܪܡܝܣܘܬܐ. الدماثة ¹⁸ حليم ¹⁹ سكون دعة.

ܪܡܝܣܐܝܬ. تدمّث .ܡܿ̄ ²⁰ تدميث ²¹.

ܪܡܟܐ. القطيع من الخيل ²² خاصّة. وقد يستعار ²³ أيضا علا غير الخيل والرماك ²⁴.

---

¹ D + ܪܡ ܪ̈ܟܫܘܗܝ. ² G ܐܘܪ̈ܟܝܐ. ³ BZC الكمت; D الكمد. ⁴ G والشقرة. ⁵ BGZDC اى. ⁶ G علا كلّ الارض وما فى الارض. ⁷ ZD + شريف عظيم .ܪ̄. ⁸ G 〉. ⁹ ZD + ويقال صهريج. ¹⁰ C + والكبريا. ¹¹ C والعلوا. ¹² C ܪܡܙܐ ايماء اشارات; ܪܡܙܐ الايماء والرمز والغمز. والهمز والتلذّز + ZDC ¹⁴. ¹³ C 〉. ورموز. ܪܡܙܐ ܡܣ. رمز واشارة. DC + ܪܡܝܣܐ ܕܝܢ ܗܘ. ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܫܦܝܐ. ¹⁵ AEFC (!) ܪܡܝܣܐ ܘܪܡܝܣܘܬܐ [F ܪܡܝܣܐ] ܪܡܝܣܐ. ¹⁶ ZD + سديد. ¹⁷ AEFZ ودع; وديع ثابت [وديع ثابت رزين العقل [C 〉] طيّب الخلق ثابت رزين العقل AEF +. ¹⁸ C 〉; ZD + سداد. ¹⁹ DC الحلم. ²⁰ C 〉. ²¹ C ثبوت; D تدميث ثبوت. ܪܡܝܣܐܝܬ. ²² B + .ܪ̄. ²³ ZD يستعاد. ²⁴ D من الخنازير والرماك; C ومن من الخنازير والرماك الاشجار.

ܪܡ ܥܝ̈ܢܐ [1]. عالى العين [2].

ܪܡܫܐ. [3] وقت المساء. العشى.

ܪܡܝܡ. ارفع.

ܪܡܫ. ܨܦܪ. صباح [4] مساء.

ܪܡܬܐ. ܡܪܡܝܬܐ [5]. الرملة.

ܪܡܬܐ ܗܿ. ܕܠܓܒܬܐ. الأرضة. نمل أحمر صغار [6]. آخر السوس.

ܪܡܬܐ ܕܨܘܦܐ [7] ܗܿ. ܕܣܘܟܐ. ܪܡܘܬܐ [8] ܕܡ ܦܪܐ [9] ܠܚܙܝܐ. وهو البصّار [10].
ܡܛܠ ܕܡܬܚܙܐ ܠܚܙܝܐ ܥܒ̈ܠܐ [11] ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܨܘܦܐ
ܒܥܕܬܐ ܠܚܙܝܐ ܐܬܝܗܒ [12]. يعنى الديدبان.

ܪ̈ܡܬܐ. الروابى والآكام جمع الأكمة.

ܪܢ ܪܢܝܐ. إهتمام. ويقال همّ [13].

ܪܢܐ ܒܒܝܫܬܐ [14]. يفكر فى الشرّ.

ܪܢܝܐ ܘܡܚܫܒܬܐ. همّ [15].

ܪܣ ܪܣܝܣܐ ܕܩܪܢܐ. صفعة [16].

ܪܣܝܣܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܡܛܪܐ [17] ܢܫܝܒܐ [17] ܕܕܥܝܟܝܢ [18] ܠܦܘܫܝܣܣ.
الرشّ [19] والمطر الساكن.

[20] ܪܣܝܣܐ. الرشيش [21] الطشّ الدجن.

[22] ܪܣܣܬܐ [23]. رشم. رشّ دقيق ندا.

---

[1] D >. [2] ZD + ܪܡܝܡ ܗܿ. عظم شرف; DC + ܪܡ ܚܣܝܐ ܠܗܘ. منجس العين صاحب [5] ZC مدينة. الخحضب (?) الجاحض (!). [3] DC Arabic العشاء المساء. [4] D ܨܦܪ. [6] G صغير. [7] I Sam. I, 1. [8] G >. [9] D ܘܦܪܐ. [10] A النظار; ZDC البصّار والنظّار. [11] ZDC sing. [12] Ezek. 3, 17. [13] ZDC فكر وهمّ. [14] ZDC sing. [15] ZD + ܘܪܢܝܢ. [16] ZD + صفع القفا. [17] Z sing. [18] B ܘܕܥܝܟܝܢ. عساء (B. B. col. 1906, 7 عشاء). [19] ZD + الطلّ. [20] C gloss: [Read والدجن] ܪܣܝܣܐ. الرشّ والندا من المطر والدجل. [21] A الرشّ. [22] C > gloss. [23] D (!) ܪܣܣܐ.

ܪ̈ܣܢ. ܪܝܫܥܝܢܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܠܟܠܚ ܡܢ ܢܝܢܘܐ ܒܝܢ[1] ܦܪܣܢܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ[2] ܐܡܪ[3] ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܥܠ ܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. رأس عين [4] مدينة.

ܪܣܩܠ. ܡܢ ܩܠܝܠܓ ܘܕܡܠܓ[5]. ابن عرس.

[6] ܪܣܣ ܕܡܐ. تنضح الدم نضح [7].

ܪܥ ܪܥܐ ܡܢ ܪ̈ܥܝܘܬܐ. يرعا [8] ويدبّر [9].

ܪ̈ܥܐ ܠܡܪܟ. ارضى [10] ربّك [11].

ܪܥܝܪܐ [12]. الفضّ [13] الطرىّ الليّن الرخيص [14].

ܪ̈ܥܒܥܒܐ [15]. الخبّاز.

ܪܥܝܐܠ. ܫܡܐ ܗܘ ܡܪܥܐ ܠܐܠܗܐ. يرضى [16] لله [17].

[18] ܪܥܝܕܐ. رخو [19] ضعيف.

ܪܥܝܕܘܬܐ [20]. لين غضاضة [21]. الرخاصة.

ܪܥܝܠܐ ܘܪܥܝܠܡܐܝܬ. بالغلظة [22] والشدّة والتضجّر [23].

ܪܥܝܦܬܐ. الفخارة [24] والراعوف [25] وهى الواسعة الرأس. الجرّاة.

ܪ̈ܥܘܬܐ. الرعاة.

ܪܥܝܘܬܐ. رعيّة راعية [26].

ܪܥܝܐ ܣܟܠܐ [27]. راعى أمىّ أو راع بائر.

ܪܥܝܐ ܛܒܐ [28]. راعى.

ܪܥܝܐ. رعى.

ܪܥܝܢܐ. الرأى.

---

[1] G ܒܝܢ. [2] ܘܥܠ ܗܕܐ] C ܘܥܠܝܗ̇. [3] Z ܐܡܪ; Gen. 10, 12. [4] D العين. [5] C من قليلج وقيل دملج. [6] C ⟩ gloss. [7] ZD + رشّ الدم. ܪܣܣ ܗܘ ܣܡܩܐ فكر. [8] C يرعى. [9] ZD + يرضا. ܪܥܐ ܠܗܘ. [10] ABZF ارض. [11] ZD + وصاحبك. [12] FGZ ܪܥܝܪܐ. [13] G (!) اللغص; DC الغصن. [14] DC الرخيض. [15] G ܪ̈ܥܒܥܒܐ. [16] AFB يرض. [17] ZD الله. [18] EFG ⟩ gloss. [19] C (!) رجو. [20] DC ܪܥܝܕܘܬܐ ܪܥܝܕܘܬܐ. [21] DC رغد عضاضة. [22] DC بالغلاظة. [23] G (!) والتجضة. [24] AE الفاخرة. [25] C (!) والمعادوف; G الرعوف; foll. in BZDC وهى الجرّة الواسعة الفم. [26] C + رعاية. [27] Zach. 11, 15. [28] DC ⟩.

ܪܥܫܬܐ. ܡܪܥܫܢܝܬܐ. المتخلخل [1].

ܪܥܝܫܐ. مرتعش كربة [2] رضوض [3] كرب [4].

ܪܥܝܬܐ. ܗ̄. ܥܠ ܪܚܝܠ [5] ܡܬܐܡܪ ܕܐܬܬ ܗܘܬ ܪܥܝܬܐ. الراعيّة.

ܪܥܝܬܬܐ [6]. خرطوم الفيل.

ܪܥܝܐ ܕܦܝܠܐ. حشيش. يقال له رعى [7] الفيل.

ܪܥܝܐ ܕܝܘܢܐ. رعى الحمام. وهى حشيشة [8].

ܪܥܠ. يتخلخل [9] يرتعش ويرتعد.

ܪܥܠܐ. إرتعاش [10] وإرتهاس [11] ورعدة وفزع [12] اختلاج [13].

ܪܥܠܬܐ. بيض نيمرشت [14].

ܪܥܡ ܩܠܗ. جهر صوته.

ܪܥܡ. أرعد [15].

ܪܥܡܐ. رعد [16]. ܡܬܪܥܡ يغضب. ܥܒܐ [17] ܪܥܡܐܝܬ. [18] ܢܗܡ ܩܠܐ ܒܥܒܝܐ. يعول [19] من العويل [20].

ܪܥܦܐ. التمعّك [21].

ܪܥܥܐ. التشدّخ والرضّ.

ܪܥܦܐ. ܠܚܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܦܐ ܥܠ ܓܘܡܪܐ ܒܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܩܪܐ ܡܬܐܦܝܐ ܠܚܡܐ ܡܬܩܪܐ. الملّة. وهو ما يطرح علا الجمر من العجين [22]. خبز ملّة. لأنّ الملّة هو الرماد الحارّ. ويكون خبز الملّة والطرمس [23].

---

[1] BZDC المرضوض. [2] C ⟩. [3] D مرضوض. [4] C ⟩; ZD + ܗ̄ ܡܪܥܫܢܐ. [5] Gen. 29, 9; C ⟩ ܪܥܝܬܐ . . . ܡܬܐܡܪ. [6] DC ܪܥܝܬܐ. [7] B راعى; A رعى الايل; but marg.: اخر رعى الفيل. [8] DC + غضّة. [9] DC يتحلّل. [10] AF ارعـاش. [11] GC ارتـــهــــاش. [12] ZD وفـزعـة. [13] ZC; but AEFB اختلاف; G اختلال; D اختلاط; ZD + زلزلة ܪܥܠܐ. [14] B يمبرست. [15] EB رعد. [16] G + (!) يغضب; D الرعدة. [17] DC يبكى يصيح يـغـلـب. [18] DC + ܗ̄. [19] DC تعويل. [20] A لعول; Z ⟨ العويل . . . . . ܥܒܝܐ. [21] ZD التمعيك; C التمكين; DC + والتغميس. [22] G ⟩ to end; C خبز الملّة هى الرماد الّتي. [23] ZDC والطرموس; EF والترمس; D + رغوة زبد ܪܥܦܐ ܪܥܦܐ.

ܪܦ ܪܦܐ ܗܼ ܟܘܢܫܐ [1] ܕܦܪܚܬܐ. إجتماع الطير [2].

ܪܦܐܝܬ. ܗܼ ܡܣܒܪܐ ܘܬܘܟܠܢܐ. الرجاء والمرجاء [3].

ܪܦܚ. شيرز [4] المدينة [5].

ܪܦܘܣ ܒܪ̈ܓܠܝܟ [6]. ارقص [7] وارفس [8] واضرب [9]. العب [10] برجلين.

ܪܦܘܝܐ. منتفخ [11] رخو [12].

[13] ܪܦܝܐ. مسترخ رخو.

ܪܦܝܘܬܐ. رخاوة الاسترخاء.

ܪܦܦܐ. الاختلاج الارتعاش.

ܪܦܦ ܥܝܢܐ. طرفة عين.

ܪܦܩܐ. ܣܒܪܐ ܗܼ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܓܪܓܬܐ. الصبر.

ܪܦܫܐ [14] ܪܦܘܫܐ ܡܬܪܦܫܢ [15]. رخارة وانتفاج.

ܪܦܝܐ ܘܡܪܦܝܢܘܬܐ [16]. إنظار [17] إرخاء اِهمال [18]. يقال [19] ܐܪܦܝ.

ܪܦܫܐ. ܗܘ ܕܡܚܠܛܝܢ ܪܡܫܐ. الرفش الذى يحرّك به الطعام. وهو المراوح [20].

ܪܦܫܐ ܡܢ ܟܬܦܐ [21]. المنكب والمنكبين.

ܪܦܬܘܬܐ. تقييز. ܡܪܦܬܐ. قنازيز [22].

ܪܦܫ. ܗܼ ܢܝܚܐ ܒܬܪ ܕܝܢܐ. نياج بعد [23] الدين.

---

[1] A ܟܘܢܫܐ; marg.: ܟܼܪ. ܟܘܢܫܐ; G ܟܘܢܫܬܐ. [2] ZD + اطيار مجتمعة; C + جميع الاطيار. [3] B والملتجاء; ZD + استرخاء .ܪܦܐ. [4] AD شيراز. [5] D + ܪܦܚ. ܗܼ ܚܝܠܐ ܒܬܪ ܕܝܢܐ. نياح بعد الدين. [6] Ezek. 6, 11. [7] BZDC ارقس. [8] AE وارفص. [9] B〉; ZDC + برجلك. [10] B〉; All Mss. but G اللعب; See p. 399, 2; ZD + يرفس .ܪܦܣ. [11] C متنقّخ. [12] Z رخو رفك; DC زجور رفك. [13] C〉gloss [14] Z ܪܦܫܐ. [15] G ܘܡܬܪܦܫܢ. [16] ZD ܘܡܬܪܦܝܢܘܬܐ. [17] C〉. [18] FGB هِمال; D اهمل. [19] AEF〉; C〉to end; ܪܦܝܢ. ܗܼ ܡܫܒܩܢܐ ܡܪܦܝܐ. ܪܦܝܢ (!) ܘܡܬܪܦܝܢܘܬܐ ܗܘ ܡܢ ܗܘ الاهمال الاستراح. عدم + C الذى يكنس [يكنش D] الثلج فى بلد الروم + DC المرواج; ADC [20] .الاكتراث بالشىء [21] BZDC + ܘܚܨܐ ܚܨܐ. [22] ZD قيازيز; C اقباريز. [23] C〉; for D, see note 5

ܪ̈ܩܕܐ ܚܠܦ ܒܟܢܦܐ. الرقص والرفس والركال. وهو صفّ [1] الرجال القيّام فى الدستبند [2]. اللعب بالرجلين.

ܪ̈ܦܬܐ [3] ܕܢܦܫܐ. إختلاج النفس وخفق النفس.

ܪܦܬ. ينبض [4] يجف [5] يدبّ يختلج مثل الحيّة [6] الذى [7] يقتل وذنبه [8] يختلج.

ܪܦܬ ܒܬܘܠܥܐ ܘܡܝܬ [9]. إنتغش [10] بالدود ومات.

ܪ̈ܦܬܝ ܥܝ̈ܢܐ. تختلج العينين.

ܪܦܬ ܠܒܐ. يختلج القلب [11].

ܪܨ

ܪܨܗ. ܗ̄. ܪܘܨܗ. رقعة [12].

ܪܨܝܢܐ [13] ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܪܕܝܐ ܒܝܪܐ ܘܡܫܝܠܐ ܕܡ̈ܝܐ. ساقية [14] صغيرة. آخر [15] الماء الذى يرشح من الأرض رشحا ضعيفا.

ܪ̈ܨܝܦܘܬܐ [16]. ܫܚܢܐ. وهو داء [17] يشبه السعفة [18] الرطبة التى ترشح.

ܪܨܝܦܘܬܐ. يكون الكثافة والتلزّز [19]. ويكون [20] الإستحصاف. ويكون التواتر [21]. ويقال لهذا بالسريانيّة ܡܬܢܩܦܘܬܐ. [22] ويكون التجاوز [23]. ويقال رزين. ܠܦܘܣܩܐ ܐܚܪܢܐ ܪܨܝܦܘܬܐ ܘܢܩ̈ܦܐ ܡܢܩܦܐ [24]. إذا ما قيل النبض قيل [25] متواتر [26]. ويسمّى هذا حاصّة [27] علا أجسام [28] قيل [29] كثاقة [30] متلزّز [31] واشتحصاف والتكاثف.

---

[1] C صنف. [2] BZD الدستباند; C الدستبد; for next word G للعب. [3] C pl. [4] EF نابض; D + يحسّ. [5] A (!) يجفّ; BZDC يحسّ. [6] EFBZD الحاية. [7] G 〉. [8] GC وذنبها. [9] Acts 12, 23. [10] BZ انتعاش. [11] C + ويختفق عن المواد السوداويّة وعن الغمّ; for الغم Mss. P. S. of B. B. have والبلغم (col. 1914, 30). [12] ZDC 〉; C + ܪܨܗ ܗ̄ ܪܘܨ; ZD + [read رقع] رفع. ܪܘܨܐ. رقّع. ܪܨܗ. [13] A ܪܨܝܢܐ. [14] G سياقة. [15] C وقيل. [16] FG ܪ̈ܨܝܦܘܬܐ. [17] ZD داى. [18] C بالسعف. [19] C وقيل التلزّز. [20] C 〉. [21] FG التوثر. [22] ويقال ..... [ويكون C التواتر ويكون التغاوث and then space for two lines. [23] ZDC التغاوث. [24] AEG ܘܡܢܩܦܐ. [25] A وقيل. [26] F متواثر; G (!) متوار. [27] A خاص. [28] GB اجسم. [29] C 〉. [30] C كثيفة. [31] C وايضا متلزّز; BD وملتزز; for last two words C متكاثف ومتواتر.

ܪܨܝܦܬܐ ܕܟܐܦܐ [1]. الرصيف من الحجارة والرصافة [2].

ܪܨܝܨܐ [3]. المرضوض.

ܪܨܝܐ. وسخ [4].

ܪܨܝ. يرشح يتحلّب.

ܪܨܦܐ [5]. رصف. قدر. هذا فى ܒܐܪܬ ܒܐܪܡ [6].

ܪܨܦܐ [7]. مدينة رصفة [8].

ܪܨܨܬ [9]. رضضت شدخت

ܪܨܨܐ. تفديغ [10] رضّ.

[11] ܪܨܨ. رضّ [12] شدّخ [13].

[14] ܪܨܨܘܬܐ. رضّ. تفديغ.

ܪܩ

ܪܩܐ. دنيا. جاهلا. سخيفا مهينا. حقيرا.

ܪܩܐ ܕܡܝܐ. شكوة [15] أو إداوة. أو ركوة [16] أو شكالة [17] الشكوة أو الشكاء.

ܪܩܕ. رقص [18].

ܪܩܕܐ. النوح والتعديد. ܡܪܩܕܢܘܬܐ [19] ܗ̄. مناحة.

ܪܩܕܐ [20]. الرقص.

ܪܩܘܕܐ. الرقّاص [21].

ܪܩܘܬܐ. حقريّه.

ܪܩܝܦܐ [22]. ܪܩܝܩܘܬܐ. الترقيق [23].

---

[1] John 19, 13. [2] A والراصفه. [3] G ܪܨܨܐ. [4] ZD + دنش. [5] B + ܒܥܡܪܬ ܥܡܪܡ. [6] ZDC ܒܥܡܪܬ ܥܡܪܡ. [7] D ܪܨܦܐ. [8] ZDC رصافة evidently correct, see Yākūt, 2, 786 et seq.; D ܪܨܨ. رضّ شدخ. [9] Hex. Ps. 72, 14. [10] ZD دفديغ. [11] DC 〉 gloss; but see note 8. [12] AFG رضّض. [13] BZDC فرغ. [14] ZD 〉 gloss. [15] DC + ماء; C 〉 او اداوة. [16] EG او ركاوة. [17] to end: BZD روشكالة قربة; C وقربة. [18] D رقض; C رقس; ZD + ܪܩܕ. يرقص [D يرقض]. [19] BZC ܡܪܩܕܢܘܬܐ. [20] ܪܩܕܐ. [21] E الرقد. [22] BGZDC 〉. [23] ZD + ܪܩܘܬܐ. خضرة ويقال نعناع يابس.

ܪܩܝܥܐ. ܐܬܩܪܝ ܫܡܝܐ ܡܛܠ ܕܐܬܪܩܥܘ ܡܝ̈ܐ. ܘܐܫܬܪܪܘ ܡܢ ܒܪ̈ܝܐ

ܪ̈ܩܥܐ. الجلد [1] أو الحجاب أو المتلبّد أو اللبيب. الرقيع الجمد [2].

ܪܩܥ ܐܪܥܐ ܥܠ ܡܝ̈ܐ [3]. دحا [4] الأرض علا الاء [5].

ܪܩܢܐ. الرندج [6].

ܪ̈ܩܦܐ. ܕܩ̈ܐ [7] ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܪܨܦܢ ܒܝܢ̇ ܬܛܠܝܠܬܐ ܕܒܝܬܐ. خشب بوضع بين خشب [8] السقف.

ܪܦ̇ܦ̇ܐ. ܡܕܡ ܕܡܬܪܦܦ ܒܗ ܠܐ ܫܪܝܪ.

ܪܦ̇ܦ̇ܐ ܕܡܝ̈ܐ. ضحضاح [9] أو مخاضة [10] أو خليج. مشرعة.

ܪ̈ܚܫܐ [11]. الرحش [12] والزحافاة [13] والدبيب والهوامّ [14].

ܪܫ

ܪ̈ܫܝܢܐ ܘܡܪܫܢܘܬܐ. عتاب [15] توبيخ اللوم الذمّ.

ܪ̈ܫܝܥܐ ܒܪܘܡܘܬܗ ܠܐ ܡܒܥܐ. ܗܘ ܕܕܘܫ [16]. المنافق بافتخاره وعجزه [17] لا يتدبّر. ويميّز. ويفكر فى أواخر الأمور [18].

ܪ̈ܫܠܐ ܕܪܫܠ ܐܝܟܐ ܕܪ̈ܫܠܢ ܐܕܢ̈ܘܗܝ. الإسترخاء.

ܪ̈ܫܠܐ ܬܘܒ. إسترخاء. عظم [19] الأذنين واسترخاءها [20]. ويكون من الغنم الـعـظـيـم الأذنين المسترخى.

ܪ̈ܫܫܐ. تطريق ضرب خبط. يقال [21] ܐܪ̈ܫ ܡܬܬܪ̈ܫܢ ܦܩܪ̈ܐ [22] .ܗ̄ ܡܬܩܠܦܢ. يبحّش يقشر [23].

ܪ̈ܫܦܐ. دبيب.

---

[1] All Mss. الخلد. [2] ZC الجامد; C + والمرتفع; ZD + ويقال المكبوس من الكيل. [3] Ps. 135, 6; ZD + ܘܡܬܐܡܪ ܪܩܝܥܐ. [4] G (!) ܪܚܐ; C بسّط. [5] DC + ورفع الارض على الاء. [6] C الردنج. [7] ZD ܪ̈ܩܦܐ. [8] C (!) سقف. [9] ZDC ضحاضح الاء. [10] G 〉 to end. [11] A 〉 Arabic. [12] FF الرشح. [13] GZ الزحافة; EFC والزيافة. [14] B 〉. [15] C عتب. [16] Ps. 10, 4. [17] G وعزّه. [18] ZD + الفاجر الكافر الفاسق. [19] C تعظّم. [20] ZD ويكون من الاذنين العتم المسترخية. [21] C 〉. [22] B. B. col. 1921, 5 ܦܩܪ̈ܐ. [23] ZD + ܪ̈ܫܫܐ ܬܘܒ. سحق رضّ.

ܪܫܦܐ. رمى بالسهم [1] وهو رشق [2].

[3] **ܪܫܐ**. يلوم يوبّخ يعتّب [4] يعاتب [4].

[3] **ܪܫܘܝܐ** [5]. الموبّخ اللائم العاتب.

[3] **ܪܫܝܢܝܐ** [6]. اللوم الذمّ [7] من العتب.

ܪ̈ܫܝܥܐ. المعتدى [8] الحقّ فيما بينه وبين ربّه. الأثيم [9] الـفـاجـر الـفـاسـق [10].

ܘܐܬܩܪܝܘ ܬܘܒ ܗܘ ܕܛܠܡ ܡܥܒܕ܆ ܐܠܗܐ ܒܥܕܬܐ [11].

ܪܫܝܬܐ. مرفوع من فوق من [12] إبتداء. ويكون بكر الثمر والبيدر والمعصرة.

ܪܝܫܢܐ. الكريم الرئيس الفائق.

ܪ̈ܝܫܢܐ [13]. الأعظام الجند.

ܪܝܫ ܟܠ̈ܒܐ. رأس الكلّابين [14].

ܪ̈ܫܢܝܬܐ. الـهدايا [15].

ܪ̈ܫܝܬܐ ܬܘܒ [16]. ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪ̈ܒܢ ܡܢ ܟܠܠܬܐ [17]. العظيمات البكورات [18].

ܪܬ [19] **ܪ̈ܬܐ ܘܪܐܬܐ**. الرئة [20].

ܪܬܚܐ. غليان الحرارة.

ܪܬܝܚܐ [21]. شهوة غالبة.

ܪܬܝܚܐ [22]. حصف.

---

[1] GC بالسهام. [2] DC رشقا. [3] ZD 〉. [4] B 〉. [5] C (!) ܪܫܘܥܐ. [6] C + العتاب. [7] EF 〉 من; C 〉 من العتب. [8] DC + عن. [9] ZD الاثم; B (!) الاظم. [10] G 〉; C + المنافق. [11] ZD + ܐܬܩܪܝܘ ܒܗ ܐܪܥܐ. ܘܪܫܝܥܐ ܗܘ ܕܡܬܠ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܐܪܥܐ ܘܠܗ ܘܬܘܒ ܗܘ ܒܚܝܠܐ. [12] A 〉. [13] D الاعظم الجند; C الاعظم فى الجند; Z + الاعظام. ܪ̈ܝܫܢܐ, D + الاعظم فى الجند ܪ̈ܝܫܢܐ. For الجند, A الجيّد; cfr. B. B. 1920, 29. [14] B الكلّابيين; C الكلابيون; C + كانوا فرقة من الفلاسفة. كانوا يفعلون الافعال القبيحة امام الناس. [15] C + والتحف. [16] DC 〉. [17] A 〉 Arabic; C البوكورات الرئيسات العظيمات; ZD العظيمات وهو البكر سبق الغلّات وسـبـق الـغـلّات. [18] B الباكورات; see preceed. note; ZD + ܪܫܝܬܐ. اطراف النبات. ܪܫܝܬܐ. ܪܫܘܦܐ. رجف. ܪܫܡ. رسم. [19] AEFG ܪܐܬܐ ܘܪܐܬܐ; D gloss الرئة ܘܪܐܬܐ. ܪܬܝܚܐ ܥܡ ܪܐܬܐ. [20] ZD + رئات ܪ̈ܐܬܐ. [21] C + غليان. [22] D ܪܬܝܚܐ.

ܬܪܬܐ ܡܬܪܬܬܘܬܐ [1]. عظة [2].

ܬܪܬܬܐ. الرعدة التى تكون من فزع [3].

ܬܪܬܡܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܫܢܐ. أثرم أدرد [4].

ܬܪܬܡ. ܗܘ ܠܓܝ [5]. ܠܐ ܡܦܫܩܐܝܬ. يتكلّم بغير إفصاح. ينغّم بغير تبيين [6].

ܬܪܬܦܐ. طرفة عين حركة الشفتين.

ܬܪܬܥܐ ܪܘܬܥܬܐ. زعزعة هزّ [7].

ܪܘܬܥܐ ܡܬܪܬܬܘܬܐ. ܒܪܬܥܢܘܣ [8] ܕܢܘܣܐ. ܐܪܬܒ. ܐܪܡܣ. شلّ [9].

---

[1] ZD + وعظ. [2] ZD + يرتعدون. ܦܠܡ. [3] ZD + وخوف. [4] C 〉. [5] AEFG (!) ܐܓܕ. [6] ZD + يتكلّم بينه وبين نفسه. [7] G 〉; ZD + نشل. [8] C ܒܪܬܥܢܘܣܘܣ ܗܘ ܐܡܪ. [9] AEF 〉; C + زعزعة او هزّ; C + الرثة. ܡܠܘܐ ܗܘܝܐ ܕܪܬܝܬܐ ܘܪܬܬܐ.

·:· ܫܠܡ ·:·

ܬܘܒ ܒܝܕ ܡܪܢ ܒܬܘܟܠܢ ܫܘܪܝܐ ܕܫܝܢ ܡܫܡܫܬ

ܫܐ ܫܐܒ. مدلّى [2]. آخر متعالى [3] مرتفع.

ܫܐܕܐ. ܗܢܘ ܗܘ ܕܐܫܬܕܝ. ܡܢ ܕܪܓܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. إبليس [4].

ܫܐܕ. ܡܬܗܦܟ. ܐܙܠ ܘܐܬܐ. يتردّد.

ܫܐܗܛܪܓ. الشاهطرج [5].

ܫܐܚ ܕܐܒ. يذوب يرشح يذبل [6].

ܫܐܠܐܝܬ. الإستعارة [7]. ܡܫܬܐܠ. يستعفى.

[8] ܫܐܘܒܘܬܐ. تدلية. ܫܠܘܒ. ܟܕ ܢܚܬ ܒܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܟܘܬܐ ܒܣܪܝܠܬܐ ܫܒܩܘܢܝ [9] ܡܢ ܫܘܪܐ. بشريجة [10] دُلّيت [11].

ܫܐܘܠ ܗ̄ ܐܝܟܘܡܢܐ. القاضى [12].

ܫܐܘܠ ܬܘܒ ܡܠܟܐ. طالوت.

ܫܐܝܠܐ. عارية [13]. ܫܐܝܠܬܗ. أعرته [14].

ܫܐܠܬܐ [15] ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܠܒܐ. ܡܣܬܪܩܬܐ [16]. الطلب [17] المسألة [18] وتكون عريّة.

---

[1] C ⟩ ܬܘܒ, and at end ܫܘܪ̄ ܡܫܪܝܐ ܕܫܝܢ; D ܬܘܒ ... ܫܘܪܝܐ ܕܫܝܢ ܡܢ ܒܡܥܕܪܢܘܬܗ; A ܒܥܘܕܪܢ ܡܢ ܒܡܫܬܡܠܝܢ ܫܘܪܝܐ ܕܫܝܢ; F for whole ܡܫܬܡܠܝܐ ܫ̄ܝܢ. [2] EDP مدلا; DP + منبسط. [3] B متعلى. [4] BDP + شيطان. [5] AEGK الشاترج. [6] K يذيل. [7] D + مستعار مَ. [8] P ⟩ first two words. [9] AEC ܫܒܩܘܢܝ; 2 Cor. 11, 33. [10] KC شريجة; D marg. [11] CD + من السور. [12] G + او الوالى. [13] K + عيارة. [14] C last word; BCDP + ܫܐܠܐ. يحتقر. [15] K ܫܐܠܬܐ; F conflate: ܫܐܠܬܗ ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܟܘ̄; E gloss: ܫܐܠܬܐ ܗ̄ ܒܥܘܬܐ ܕܠܒܐ ܡܣܬܪܩܬܐ. [16] C ܡܣܬܪܩܘܬܐ. [17] D الطلبة. [18] CFP المسلة; وتكون عرية] C الدعوة.

ܫܐܝܠܘܬܐ. إعارة [1].

ܫܐܶܠ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܢ. أقِرّ [2] السلام إلا إخوتنا.

ܫܐܶܠ ܡܢܝ [3]. سلني [4].

ܫܐ̈ܶܠ. سأل [5].

ܫܐܶܠ. طلب [6].

ܫܐܢܐ ܒܝܢܐ. ܗ̄. ܠܥܘܪܐ [7]. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܦܪܫ [8] ܠܥܝܢܐ. تغشى [9] أو تقمر. ܘܐܦ ܒܐܦܐ ܕܪܘܚܐ. الشائع [10].

ܫܐܦܐ [11] ܡܬܐܡܪ ܩܡܨܐ [12] ܕܠܐ ܦܪܚ [13] ܠܓܦܐ. الدبا [14] وهو صغار الجراد.

ܫܐܶܦ. يكون يبرك [15] يحبو [16].

ܫܐܪܐܢܐ ܢܝܐ. حرير خام هو الذي يسمّا ܒܡܩܐ. وإذا صبغ صار مثل القرمز [17].

ܫܐܪܒܐ [18]. الجرّة [19].

ܫܒ ܫܒܒܐ [20] ܚܕ̄ ܘܩܪܝܒ. الجيان القربا ويكون جارًا [21].

---

[1] P + طالب. ܫܐܘܠܐ. [2] CD أدّى; K + (Read ܡܫܐܠܬܐ) ܡܫܐܠܫܠܬܐ ܥܡ ܒܥܘܬܐ ܒܥܘܗܝ. [3] CG + ܫܐܠܬܟ ܗܘ. سالتك. ܫܐܠܬܟ. طلبتك + C; سالتنى C; سالنى DP [4] ... ܫܐܠ ܡܢܝ ܘܐܬܠ ܠܟ, Ps. 2, 7. [5] BCDP + استخبر. [6] PD + ܫܐܠܠ. ܫܐܠܝܢ ܠܐܦܝ ܦܪܘܫܐ. + K; ܫܐܠܠ. يسل يطلب ܫܐܠ ܒܥܘܬܐ ܗ̄ ܡܫܐܠܬܐ ܗ̄ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܫܐܠ ܒܝ ܦܝܠܐ ܐ̄ ܫܐܠܬܗ: ܩܝܡܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܫܐܠ ܒܫܠܡܗ ܕܐܘܪܫܠܡ (Ps. 121, 6) ܗ̄ ܒܥܘ ܩܝܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. [7] A + ܒܝܢܐ. [8] A ܬܦܪܫ; E ܦܪܫ. [9] CDP تغشا: CD (marg.) + وتنبهر العين; C > to end. [10] AE الشاع. [11] F ܘܫܐܦܐ. [12] A pl; C ܩܡܨܐ ܕܠܐ. [13] C >. [14] BCDP الدباب من الجراد وهو الصغار (وهو صغار الجراد D) الذي يدبّ على الارض DC; الدباب. [15] C يترك. [16] P + يتحرّك; K + ܫܐܦ ܘܐܙܠ ܡܢ ܟܘܪܝܐ. [17] P + ܫܐܪܐ. اسورة خلاخلة; D + ܫܐܪܐ ܘܫܐܪܐ ܘܩܘܒܠܐ. اسورة خلاخلة; C + ܫܐܪܐ. اسورة خلاخيل. [18] C ܫܐܪܒܐ; D ܫܐܪܒܐ; EFG ܫܪܒܐ. [19] AFGB الجارة; K + ܫܐܪܐ ܘܩܘܒܠܐ. ܫܐܪ ܘܫܐܠ. ܫܐܪ ܒܩܘܒܠܘܗܝ. ܫܐܪܐ. ܫܐܪܝܢ ܒܩܘܒܠܘܗܝ. [20] EB pl. [21] DP + الدليل. ܗܕܝܐ. ܫܒܒܐ; K + ܫܒܐ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܠܟܐ ܕܫܒܐ (Ps. 72, 10) بلاد. ܫܒܐ ܫܒܝܬܐ سبى. ܫܒܝܢ. ܫܒܝܬܐ ܐܬܬܐ. ܫܒܒܐ ܘܡܫܒܒܢܘܬܐ. ܫܒܐ ܫܒܐ. ܐܝܟ ܕܫܒܐ ܫܒܝܬܐ.

ܫܒܒ. ܢܫܪܐ. دم الاخوين [1].

ܫܒܗܪܘܬܐ [2]. الصلف الزهو الفخر الإفتجار.

ܫܒܗܪܐ [3]. الفخور [4] التيّاه [5]. ܗܘ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܡܕܡ ܕܠܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ.

ܫܒܘܩܐ [6]. عود قضيب الملك [7].

ܫܒܦܣܐ [8]. الشوشبان وهو الشونيز [9] حبّة [10] سوداء.

ܫܒܘܥܬܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ [11]. الأسبوع [12].

ܫܒܘܩ [13]. اصفح ارفض.

ܫܒܘܪܐ ܗ̄ ܒܥܝܪܐ. الأبلة الغافل المخنّث [14].

ܫܒܩܩܬܐ. ترك [15].

ܫܒܩܢܐ ܘܡܫܬܒܩܢܘܬܐ. رفض [16] وخذلاء [17].

ܫܒܘܩܐ ܕܚܛܗܐ. فافر الخطايا.

ܫܒܚܘ. سبّحوا وحدوا [18].

ܫܒܛܐ. هراوة [19] وعصا [20].

ܫܒ̈ܛܐ. سياط [21].

---

[1] K + ܦܠܐ ܫܒܝܐ ܩܕ ܩ̄ܕ which belongs to gloss ܫܒܝܬܝܐ. [2] A ܫܒ̈ܗܪܘܬܐ. [3] A ܫܒ̈ܗܪܐ. [4] EB الفحم. [5] EB الثناه; gloss in C ܫܒܗܪ ܘܡܫܬܒܗܪ المفتخر المتحبّ الثناء ܘܫܒܗ; D ܫܒܗ الفخور التياه المفتخر ((K) التايه PK; الفخور التياه المفتخر التايه المتحبّ الثناء ܗܘ ܕ ܘܡܫܬܒܗܪ ܗܘ (K التياه). [6] E ܫܒܘܩܐ. [7] D marg. + عكّاز. [8] DP ܫܒܘܫܢܐ. [9] AEFG ܫܘܢܝܙ. [10] CK حبة السودا; DP الحبة السودا; D وهو السوبية. [11] CDPK 〉. [12] K + ܫܒܘܥܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܒ̈ܥܬܐ. الاسبوع + DC اى الجمعة + K. [13] C Arabic اصفح اغفر; اصفح اعفّ (K〉) ارفض اترك DPK; اصفح اغفر اتـــرك G. For اعف read اغفر? [14] PK المختث. [15] C + ܫܒܩܩܬ with no gloss; P + تحلية صفح. [16] K ارفض. [17] PK ܫܒܩܢܐ. + DP; ܫܒܩܢܐ ܦܫܝܩܐ + AEF; وخذلان واهمال C; وخذلان واهمل D; وخذلان القضبان الاعصان. [18] C واجدوا; GB ومّجدو; K + ܫܒܚܘ. سبيح. [19] AFF راوة, taking ܗ for Syriac ܗܘܝ; G 〉. [20] CD + وقضيب. [21] C 〉gloss; CD + اسباط ܫܒ̈ܛܐ.

ܫܒܛܐ. سبط [1] وخمسة أسباط ويكون العشر [2].

ܫܒܛܐ [3] ܗܘ ܕܡܬܬܫܝܡ ܠܥܘܠ ܒܦܩܦܘܩܐ [4]. الشعر السبط وهو ضدّ الجعد. آخر طيران [5].

ܫܒܛܐ. ܫܒܘܛܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ [6] ܐܘ ܕܬܐܪܘܬܐ [7]. القضيب الذى فى يد الملك والمعلّم ويقال صوط. ܘܬܘܒ ܐܦ ܫܪܒܬܐ. القبيلة [8].

ܫܒܛܒܛܐ. برشيان دارُو وهو عصاة الراعى [9].

ܫܛܝܚܬܐ [10] ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܐܪܥܐ ܬܪܝܨܬܐ [11]. ܐܝܟ ܗܝ ܕܥܠ ܢܗܪܐ [12] ܕܐܪܥܐ ܫܛܝܚܬܐ. ܠܗܘܢ ܡܬܬܪܝܡ ܒܒܪܝܐ. وهى الأرض المبسوطة [13] المستوية. ܡܢܪ ܐܦܪܝܡ [14]: ܐܪܥܐ ܫܛܝܚܬܐ.

ܫܒܛ ܫܒܛ ܒܐܐܪ [15]. يهبّ فى الهوا [16].

ܫܒܒܬܐ [17]. فخّ بين حبلين.

ܫܒܝܛܐ ܦܫܝܛܐ. قضيب مستوى.

ܫܒܝܚܐ. جيد بهىّ [18] ماجد [19].

---

[1] ܫܒܛܐ. ܫܒܛܐ ܫܒܝܚܐ ܘܚܡܫܐ + K; الشوب K; الشعر B [2] .D ⟩ to end; CPF ⟩ gloss. ܫܒܛܐ ܠܫܒܛܐ (ܫܒܐ?). عود من موضع .مكسود (نمكسود Read). See p. 140, l. 6. [3] BC .ܫܒܝܛܐ [4] AEFGC ܒܦܩܦܘܩܐ. [5] EF طيزان; B طناز. [6] CDPK + ܐܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. [7] BC ܕܬܐܪܬܐ; D ܕܬܪܬܐ; following mixed up in Mss.: AEFGB القضيب ويقال القبيلة. ܘܬܘܒ ܐܦ ܫܪܒܬܐ الذى فى يد الملك والمعلّم ويقال صوت (D + ?ܫܒܛܐ; BFG ܪ̈). ܘܬܘܒ ܫܪܒܬܐ. ايضا القبيلة + K [8] .القضيب ويقال ايضا القبيلة. ܫܪܒܬܐ القبيلة C ܗ̄. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܢܥܒܪ ܫܒܛܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ (Gen. 19, 10) ܐܘ ܫܪܒܬܐ ܫܒܛܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܐܒܗܝܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܡܫܒܛܐ ܕܬܪܐ. ܣܘܦܪܐ + K [9] .ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܡܪܥܝܗܘܢ (Bar Ebhrāyā?) ܘܕܪܘܐ. عصاة الراعى ܒܪܫܝܢܝܢ ܐܚܪܢܐ. [10] P + ܫܛܝܚܬܐ. [11] AEFG ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܠ ܚܕܐ ܕܐܦܬܐ ܕܐܪܥܐ ܒܟܠܗ ܒܫܛܝܚܬܐ ܘܫܛܝܚܐ; PK ܐܝܟ ܗܘ ܐܦܬܐ ܕܐܪܥܐ ܒܟܠܗ ܒܫܛܝܚܬܐ ܫܛܝܚܐ ܘܫܛܝܚܐ; but see quot. in P. S. col. 4031. [12] CD ܢܗܪܐ. [13] AG المسبوطة. [14] DP + ܐܦܪܝܡ. [15] G ⟩; then DP يهبّ. لعب فى الهوا. طيران. [16] K + ܫܒܛ ܢܘܪܐ. [17] C فكّ فى حبلين. [18] AEF ܒܗܐ; C هى. [19] K مجيد; DP + ممجّد وهو شباط. ܫܒܝܚܐ ܒܡܪܝܐ. سبّحو واجدوا للربّ + K; ܫܒܝܚܐ ܗܘ. محمود مستوى + DP; معظّم

ܡܫܒܚܘܬܐ. التمجيد [1] البهاء مجد.

ܡܫܒܒܐ ܢܘܪܐ ܗ̄ ܠܫܒܝܒܘܬܐ [2] ܢܘܪܐ. شرارات النار [3].

ܡܫܒܒܐ ܨܦܪܐ. ܢܦܩܗ ܕܨܦܪܐ. انفجار الصبح [4].

ܫܒܝܠܐ. سبيل وطريق.

ܫܒܐ ܫܒܝܬܗ. هبّى [5].

ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ [6]. المجرّة وهى طريق التبّانين [7].

ܫܒܝܐ [8] ܘܫܒܝܘܬܐ. سبى [9]. ܫܒܝܬܐ. سبايا.

ܫܒܘܝܐ [10]. السابى.

ܫܒܝܝܐ. المسبى.

[11] ܫܒܝܬܐ ܚܕ ܘܫܘܒܝܐ [12]. سبيّة جالية مسبية [13].

ܫܒܝܩܬܐ. المطلّقة [14].

ܫܒܠܢܐ ܗ̄ ܡܕܒܪܢܐ. دليل مرشد. هادى مسبل [15].

ܫܒܠܠܐ [16]. العرقيان [17].

ܫܒܠܬ [18]. ܢܪܕܐ. ܢܪܕܘܣܛܐܟܘܣ [19]. سنبل الطيب [20].

ܫܒܠܬܐ. سنبلة [21].

---

[1] DP + التمجيد; C > gloss. [2] C ܠܫܒܝܒܘܬܐ; AEG ܠܫܒܝܒܘܬܐ; P ܠܫܒܝܒܘܬܐ. [3] K + شرارات الكور. ܫܒܝܒܐ ܕܢܘܪܐ. [4] E الصباح. [5] DP + ܫܒܐ ܠܗܘ. سبا; D + ܫܒܐ ܥܡܐ ܗ̄ ܫܒܝܐ ܗ̄ ܢܫܐ. ܗ̄ ܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ ܫܒܝܐ ܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ; K + ܫܒܐ ܥܡܐ ܗ̄ ܫܒܝܐ ܗ̄ ܢܫܐ ܘܫܘܒܚܐ. [6] So punct. in AEFGB; K ܫܒܝܠܐ ܕܬܒܢܐ ܫܒܝܠܐ. [7] D التبن; P التين; D + المجرّة وهى سبيل السبّالين والتبّانين; C Arabic: وهى سبيل السبّالين والتبّانين. [8] AEF ܫܒܝܐ; DP ܫܒܝܬܐ; G ܫܒܝܐ. [9] CDP السبية. [10] K + ܫܒܘܝܐ ܗ̄. [11] DP > gloss. [12] C سابية خالية المسنية. [13] P + ܫܒܝܬܐ. شباك آخر درابزين. [14] DP + ܫܒܩܬܐ. سبيل. ܫܒܠܐ. ارشد. [15] G سبيل. [16] A ܫܒܠܠܐ; EF ܫܒܠܠܐ; D ܫܒܠܠܐ. [17] C + قرصعنّة; DP + لبلاب ܗ̄. وهو قرصعنّة. [18] G ܫܒܠܬ; P ܫܒܠܬܐ. [19] F ܢܪܕܘܣܛܐܟܘܣ; all other Mss. ܢܪܕܘܣܛܐܟܘܣ. [20] GDP + (G سنبل) سنبلة. ܫܒܠܬ ܢܪܕܐ. الطيب. [21] K + ܫܒܠܬ ܚܝܐ. ܫܒܠܬܐ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܝܐ. ܫܒܠܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. مرشدة هادية. ܫܒܠܐ. ترك; DPK + سنبل الحيات.

ܫܒܛ [1] ܕܡܐ. تسريح الدم.

ܫܒܥ ܙܒܢܝܢ. سبع [2] مرّات.

ܫܒܥܐ ܐܥܦܐ. سبعة [3] أضعاف.

ܫܒܥܐ ܥܡܘܕܐ ܕܐܡܪ ܒܡܬܠܐ [4] ܗ̄ ܥܠܡܐ. العالم وهبّته [5] كلّها [6].

ܫܒܝܟܐ [7]. خلط [8] شيء في شيء.

[9] ܫܒܩܬ. خذلت تركت.

ܫܩܝܐ ܕܡܝܐ. سواقي الاء. أحواض الاء [10].

ܫܒܪܐ. الطفل.

ܫܒܪܘܬܐ. الطفليّة [11].

ܫܒܘܪܐ [12] ܕܡܠܝܠܐ. ܘܐܬܘܪܝܡ ܒܥܝܪܐ. جهجم [13].

ܫܒܫܬܐ. أغصان [14] الكرم.

ܫܒܫܬܐ. لفائف قضبان [15].

ܫܒܝܬܐ̈. غبيرى [16].

ܫܒܬܐ. راحة السبت ويكون جمعة يعني اسبوع. تفسيره الراحة.

ܫܒܬܐ. السبت.

---

[1] FF ܫܒܰܛ; D ܫܒܛ. [2] D سبعة. [3] D (!) سبلة; K سبع. [4] Prov. 9, 1; then B ܥܠܡܐ (!) ܗ̄ ܢܡܘܣ; K ܗ̄ ܒܡܬܠܐ ܘܦܪܘܡܝܘܣ. [5] All Mss. وهبية! DP + ܫܒܥܐ ܥܡܘܕܝܢ. سبعة اعمدة. ܫܒܥܡܐܐ. سبع ماية (سبعة امابة! D) من العدد. [6] K + ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܣܒܥܐ ܗ̄ ܒܕ ܫܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܟܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܦܪܥܘܢ ܡܢ ܝܘܣܦ. (Gen. 41, 8) ܫܒܥ ܦܬܓܡܐ. سبع مصوتات. ܫܒܥܐ ܐܒܗܬܐ ܚܕ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܐܟܡ ܐܒܪܐ ܕܫܒܥܐ ܠܒܢܘܗܝ.
[7] C > catch-word; Arabic شخص خلط شيء بشيء; K Arabic يخلط بشيء بشيء. [8] EFB شي بشي. [9] P > خذلت. [10] DP + مسيل الاء; K + ܫܒܩ ܚܛܗܐ. غافر الذنوب. ܫܒܩ ܚܛܝܬܐ. غفّار الذنوب + DP; ܫܒܩܐ ܗ̄ ܫܒܘܩܝܐ. طلاق. ܫܒܩ ܚܛܗܐ. ܫܒܩ ܐܬܬܐ + C; ܫܒܩ ܡܐܢܘ ܫܒܩ. ܫܒܩܐܝܬ. ܫܒܩ ܟܠܐ. ܫܒܝܩܝܢ. ܫܒܩܢܘܬܐ + K يدع خرقته. [11] DPK طفولية; [12] So AEFGBC; DP ܫܒܪܐ. [13] CD جيجم; DP + ܫܒܪܐ ܩܦܪ. ܫܒܪ ܒܠܐ. جاهل. + DPK + ܫܒܪܐ. حرمل [ܚ̄ ܩܦܪ + K]. [14] AG اغصن; EF غصن. [15] DP + الكرم. [16] DP غبيرا.

[1] ܫܒܫܒܬܐ ܬܘܒ ܗܢܝܢ ܕܡܬܟܣܚܝܢ [2] ܫܢܐ ܒܫܢܐ. [3] الشبشت الذى يُكسح كلّ سنة وهو حطب الكرم.

ܫܒܬܐ. السبت [4].

ܫܓ

ܫܓܐ [5] ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗ̄ ܦܠܓܐ. سها عدل [6] عن الطريق المستقيم [7] وضلّ وزاغ [8] وخلط [9] وأحطأ [10].

ܫܓܘܫܝܐ [11]. الاختلاط إضطراب [12] إختلاف الثبات [13]. تشوّش شغب تثريب قلق رعب البيان إستطلاق البطن.

ܫܓܘܫܝܐ ܕܝܡܐ. إرتجاج [14] البحر.

ܫܓܘܫܬܢܐ. الخدّاع المتملّق [15].

ܫܓܝܫܐ ܐܘ ܫܓܘܫܝܐ [16] ܐܘ ܫܓܝܫ [17]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܓܝܫ ܐܘܦ ܒܡܗܘܡܬܐ ܘܒܫܘܕܝܐ. أدهش [18] وعد [19] وسهّل العطايا.

ܫܓܘܡܢܝܐ. بالجزاف [20].

ܫܓܝܢܐ. الخطأ الضلال ويقال علا السهو أو علا التخليط [21] ܫ̄ܢ. ܛܘܥܝܐ ܗܘ.

---

[1] C ⟩ gloss: ܫܒܫܒܬܐ. الشبشتى الذى يكسح ; P ܫܒܫܒܬܐ. شفشة الكرم ; D ܫܒܫܒܬܐ. شبشة الكـرم. ܫܒܫܒܬܐ. الشبشتى الـذى يكسح. [2] G + الجرزون ; AEFB ܡܬܟܣܚܝܢ. [3] C ⟩ to end. [4] BD الشبت والسبت ; K ⟩ gloss; but + ܐܘܪܡܝܬ. سبت. ܫܒܬܐ (!) ܛܠܡܝܬ ܫܒܬܐ. ܠܟܠ ܗܘܠܝ ܡܐܢܐ ܡܫܬܟܚܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܡܠܬܐ ܠܒܝܬܐ (!). ܫܒܬܐ ܗܝ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬܐ ܕܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܦܓܪܢܝܐ ܘܒܘܝܐܐ ܕܡܢ ܡܟܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܠܟܠܗ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܫܒܬܐ ܕܠܐ ܡܘܒܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܫܒܬܐ. ܡܢܝܢ ܘܐܝܟ ܫܒܥ ܡܢܝ ܫܒܥ. ܫܒܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܫܪܝܪܐܝܬ ܠܒܛܠܢܐ ܕܡܢ ܠܫܒܬܐ ܕܫܢܝܐ ܒܗ ܡܘܒܕܢܘ ܐܝܟ ܘܫܒܥ ܡܘܒܠܝܐ ܕܕܝܠܗ ܐܝܟܘ ܐܝܟ ܡܢ (sic!) [5] CDBKP + [illegible]. [6] F عذل ; D عدل عزل. [7] G المستقيمة. [8] PD + الساج ; K + [illegible]. وضاع. [9] C وغلط. [10] K + وتاه. [11] E [illegible]. [12] D اضطرب. [13] C + الثيات ; F has [illegible] as if Syriac; C [illegible] as new catch-word; foll. in DP تشوش قلق رعب شغب. [14] CD Arabic ارتجاس [C ارتجاص] البحر واضطراب امواجه ; P ارتجان البحر. [15] C الملّاق. [16] F ܫܘܓܫܐ. [17] EK ܫܓܝܫ. [18] C دهش. [19] C ووعد. [20] C ابالحراف ; D باجزاف بالحراف. [21] CDP ⟩ to end.

ܫܓܫܬ. حدث [1] زغت [2] ملت [3]

ܫܓܕܐ [4]. لوز مرّ [5] ܘܡܬܐܡܪ ܠܘܬܢ ܐܦ. ܫܓܕܐ. اللوز ܡ̄ܢ. الجوز [6].

ܫܓܡܐ [7] ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. علا الإطلاق من غير تفصيل. [8] مُبهم. [9] آخر باطل جزاف.

ܫܓܝܪܐ [10] ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܘܥܠ ܬܘܪܐ ܡܬܐܡܪ. [11] المسجور المحمّى. ܡܫܓܪܐܝܬ.

ܥܠ ܠܒܐ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܢܦܫ ܘܡܬܦܪܫ. ܫܓܝܫܐܝܬ [12].

ܫܓܝܫܐ. المضطرب [13].

ܫܓܫܘܢ. ܗ̄. ܫܓܫܘܢ.

[14] ܫܓܠ. ابن أوى [15]. ܡܢ ܩܠܝܠ [16] ܘܕܡܢܟ [17].

ܫܓܪܐ. [18] ܫܓܝܪ ܢܘܪܐ ܐܘ ܢܘܗܪܐ [19].

ܫܓܪܬܐ. بعثة إنزال.

ܫܓܪ [20] ܡܫܕܪܬܐ. سنجار [21].

ܫܕ

ܫܕܐ. رمى [22] ألقى طرح [23].

ܫܕܝܐ. طيلسان [24] ويكون نجادا [25].

---

[1] C جذب. [2] C رعب. [3] DP + حادث زاغت مالت ܫܓܫܬ. [4] BDPK ܫܓ̈ܕܐ. [5] C اللوز والجوز ܘܡܬܐܡܪ ܠܘܬܢ ܐܦ. [6] P جلّوز; D جلّوز والجوز; K + ܫܓܕܐ ܡܪܝܪܐ; DP + اخر ܫܓܫܘ. ضلّوا سهوا. [7] A ܕܦܘܪܫܢܐ. [8] DP تفضل; DBP + ܕ̄. [9] K ܒܠܗ ܠܐ ܐܘ ܕ̄ ܗ̄ ܫܓܝܫ; G 〉 باطل. [10] E ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܡܬܐܡܪ. [11] AEFG 〉 ܡܫܓܪܐܝܬ. المسجور المحمّى; C ܥܠ ܠܒܐ ܘܐܦ. المسجور المحمّى الموقود. [12] G + الملتهب. [13] PD + متشوّش; K + ܫܓܝܫܬ[ܐ] المضطربة. ܫܓܝܫܘܬܐ. الاضطراب. [14] C سعل ابن اوى من قليلج ودمنج. [15] DP ابن عرس ܕ̄ اوى. [16] EF ܡܩܠܐ. [17] EFG + قليله ودمنه. [18] C (!) ܫܓܪܐ ܐܘ ܐܣܟܐ ܘ ܫܓܝܪܐ ܕܢܘܪܐ. سجير النار. ܫܓ̈ܝܪܐ ܐܣܬܐ ܠܢܘܪܐ. ܫܓܝܪܐ; GB ܘܫܓܝܪܘ; K ܫܓܝܪܘ ܗ̄ܘ. [19] K + ܘܡܢܬܐ ܕ̄ ܫܓܝܪܐ ܕܡܢܬܐ (!). ܫܓܝܪܐ ܘܡܘܩܕܐ ܕ̄ ܫܓܝܪܐ ܘܡܘܩܕܐ. ܫܓܝܪܐ ܒܢܘܪܐ. ܫܓܝܪܐ ܗ̄ ܫܓܝܪܬܐ ܡܫܓܪܐ (!) ܐܘ ܡܫܓܪܐ. ܐܘ ܫܓܫ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܓܫ ܐܢܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܡܘܥܕܐ. ادهش وعد وسهل العطايا. ܫܓܫ. ܫܓܝܫܘ ܡܢ ܡܫܓܪܐ. ܫܓܫܐ ܗ̄ ܫܓܫ. ܫܓܝܫܐ ܫܓܝܫܐ. [20] CK ܫܓܝܪ. [21] AEF سينجار; DP + ܫܓܫܝܢ ܡܢ ܫܓܫܐ. يزوغون. يضلّون يسهون. ܫܓܝܪܐ. سجور. [22] C ܫܕܐ; D ܫܕܐ. ارمى. [23] DP + رما القا طرح ܫܕܐ; P + ܢܫܕܐ. يرمى يلقى. [24] EF (!) طيلسا; DP 〉 to end. [25] C نجارا.

ܫܕܝܐ. طرح رمى إلقاء [1].

ܫܕܝܘܬܐ. نجادة [2].

ܫܕܝ ܝܗܒܟ ܥܠ ܡܪܝܐ [3]. فوّض أمرك إلا الربّ. أو القى أمرك إلا الربّ [4].

ܫܕܝܢܐ. شادنج.

ܫܬܐܣܐ ܚܕ ܦܣܘܩ. ܒܝܘܢܝܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ [5] ܘܐܝܟ ܐܬܩܢܬܐ ܐܘ ܫܘܪܝܐ ܐܝܠܢܐ ܕܗܘ [6]. العروق قعر الأسّاس الإبتداء.

ܫܬ̈ܐܣܐ [7] الأصول والحكم.

ܫܬܐܣܐ ܬܘܒ. ܫܬܐܣܬܐ [8] ܕܒܪܝܬܐ ܐܝܠܢܐ ܕܗܘ. ܦܘܫ ܒܢܣܝܡܐ ܘܐܡܪ ܕܓܢܣ ܡܘܡܢܬ ܠܥܠܡ، [9] ܕܡܫܟܢܢܐ. ܘܐܢܫܘ ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܬܐܣܬܐ ܚܕܐ [10] ܫܬܐܣܐ ܗܘ. ܫܪܝܐ ܕܫܘܠܡܗ [11]. ܫܬܐܣܘܗܝ، ܕܐܝܢܐ ܐܢܫܝܐ. أسّاس نوع الإنسان [12].

ܫܥܠܐ ܫܘܥܠܐ [13]. الخداع التملّق [14].

ܫܥܠ ܢܦܫܟ ܘܦܨܚ ܠܒܟ [15]. طيّب نفسك وفرّح قلبك [16].

ܫܥܠܬܢܝ ܡܪܝܐ ܘܐܫܬܥܠܝܬ [17]. خدلتني يا ربّ وخلّيتني فتخلّيت [18].

ܫܕܪ. أرسل بعث [19].

ܫܝܬܐ. ܥܒܕܐ. العمل المرتبة. الحال السجيّة [20].

---

[1] K لقى. [2] K نجادة ܐܪܙܐ. ܫܕܝܘܬܐ; AEF + ܫܘܕܝܘܬܐ with no explan.; K + ܫܕܝ. طرحوني رمو. ܫܕܘܢܝ. رموني طرحوني. [3] Ps. 55, 22; C Arabic فوّض امرك الى الربّ القى تكلانك فوّض امرك الى الربّ D; القى تكلانك فوّض امرك الى الربّ P; وهو يكفيك. [4] K + ܫܕܝ ܥܠ ܡܪܝܐ ܝܗܒܟ. ܘܗܘ ܢܣܝܒܟ. وهو يكفيك. [5] C ܐܣܛܘܟܣܐ ܘܐܪܟܐ. [6] K > up to ܕܗܘ ܣܡܟܬܐ line 7. [7] A ܫܬ̈ܐܣܐ. [8] CG ܫܬܐܣܬܐ. [9] DP ܠܥܠܡ ܕܡܫܟܢܢܐ. [10] G + الاساس. [11] G + ابدا بالاساس; Sirach 11, 7. [12] K + ܫܬ̈ܐܣܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܫܪܝܐ ܘܥܩܪܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܕܠܗ ܟܠܡܕܡ ܡܫܬܐܣ ܥܠ ܐܝܬܘܬܐ ܟܠܝܘܡ ܫܬܐܣܗ. For citation, P. S. col. 1067. [13] DPGK ܫܘܥܠܐ. [14] K المتملّق. [15] C + ܫܥܠ ܢܦܫܟ; Sirach 30, 23. [16] C + وسرّ نفسك واجعل عقلك. [17] Jer. 20, 7. [18] DP + خدعتني; K + ܫܥܠܬܢܝ ܡܪܝܐ ܐܘ ܫܥܠܬܐ. [19] K + ܫܕܪ. ܫܕܪܘ. ارسلو بعثو. ܫܕܪܝ. ارسلى ابعثى. ܫܕܪܘܗܝ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ. ܫܕܪܘܗܝ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ. [20] G > last two words.

ܫܕܝܬ[1] ܬܘܒ ܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܟܕܘ. موضع مرتّبة. آلة. وفى تكريت يسمّا البرادة[2] التى تنصب عليها الحباب والجرار من الحديد[3] أو صفر.

ܫܕܝܬܗ[4] ܡܕܡܝܬܐ. حاله الأولى[5].

ܫܕ[6] ܫܒܘܪ ܗ̄ ܚܕܐ ܫܒܘܪ[7].

ܫܗ

ܫܗܒܐ. الشاهين من الضوارى أشهب.

ܫܗܦܪܓ[8]. شاهترج[9].

ܫܗܪܐ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܫܡ. ܕܡܢܐ[10] ܕܝܪܝܐ[11] ܘܡܫܟܚ ܫܡ ܫܬܐܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ويقال قفر مفازة حال وحش[12] خاوى بائر. ܥܠ ܡܕܡ[13] ܕܫܒܩ ܕܢܗܘܐ ܫܪܝܒ[14] ܫܗܪܐ[15]. ܒܪ ܕܠܘܩܒܠܐܝܬ[16] ܢܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܗܪܐ ܘܕܘܪܐ ܬܘܒ[17]. ܫܗܪ[18] ܢܦܫܐ. الغثيان الذى معه كرب[19] ܡ̄ܢ. ܒܪ ܦܬܝܚܐ ܫ̄ يقال له كاد[20].

ܫܗܝ. سكّن[21].

ܫܗܪܐ ܡܢ ܪܘܚܩܐ. غلط[22] من بعيد. سها[23].

ܫܗܪܐ. طفئ برّد سكّن[24]. ܘܦܘܪܐܝܬ ܡܫܬܡܪ ܫܗܪܐ[25].

ܫܗܝܬܐ. خاوية[26].

ܫܗܘܝܬܐ[27] ܗ̄. ܫܘܐ ܒܝܠܐ. المعادل المساوى.

---

[1] C ܗ̄ܘ ܘܡܫܐܠ ܕܡܫܐ ܟܕܘ ܫܕܝܬ. [2] AEFGBP البزادة. [3] C والصفر. [4] K ܫܕܝܬܗ ܡܕܡܝܬܗ ܗ̄. [5] A الاولية; K الآول. [6] Gloss unintelligible; also B. B. col. 1938, note 8. [7] DP + ܫܒܘܪ. خذع. [8] AF ܫܗܦܪܓ; FG as if Arabic and part of preceeding gloss. [9] K شهترج. [10] C ܕܡܫܠܐ ܕܝܪܝܐ. [11] AFG ܕܝܪܝܐ. [12] P وحشة. [13] DPK + ܕܫܡ. [14] G + شديد. [15] C ܫܗܪܐ; DP ܫܗܪܐ. [16] C ›. [17] D + ܫܗܪ; K + ܫܗܪ ܠܩܘܒܠܐ. [18] DC ܫܗܪ. [19] A › up to ܢܦܫܐ ܡܢ ܫܗܪ; EG › up to ܫܗܪ; C › ܡ̄. [20] CDBPK + ܫܗܪ ܢܦܫܐ. لهيب [C هيب] وكرب [النفس + CD] [21] AFG سخن; DP + اخذ لهيب. [22] AEGCBP غلظ. [23] G وقد سها; K سها سهو. [24] G سخن; C + ܫܗܪ ܘܦܫܪ; K + ܫܗܪ ܘܦܫܪ. ينتقل. [25] C + سخن. [26] DP خراب; K + ܫܗܝܐ ܫܗܝܐ. ܚܪܒܐ; C + ܫܗܝܬܐ ܗ̄ ܐܬܪܐ ܚܪܒܐ. [27] A ܫܗܘܝܬܐ.

[1] ܫܗܪܐ. سهر.

ܫܗܪܐ [2] ܗ̄ ܢܛܘ̈ܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. القسّا [3] الذين [4] يسهرون التشمسة [5].

ܫܗܘܒܪ [6] ܘܡܪܓܢܝܬܐ [7]. لؤلؤة جوهرة.

ܫܗܪܝܦ ܘܫܗܪܝܦܐ [8] ܒܪ ܥܡܐ [9] ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܩܕܡܝܐ ܗ̄ ܦܪ̈ܝܫܐ. نبل [10] القوم [11]. أصحاب البلد. [12] نبل القدماء الراتبة. سكّان الأرض [13].

ܫܘ

ܫܘܐ ܒܐܘܣܝܐ [14]. العنصر والجوهر.

[15] ܫܘ̈ܐ. يستأهل يستحقّ أهّل لذاك [16] يساوى يليق [17].

ܫܘ̈ܐ ܠܡܠܬܐ. ذو قدر [18] يعتدّ [19] به أو شيء يعدّ [20] أو صلح القدر.

ܫܘܐ ܠܢܦܫܗ. عديل نفسى نظير مساوى [21].

ܫܘܐ ܒܚܝܠܐ. المعادل المساوى.

[22] ܫܘܐܠܐ. ܡܠܬܐ ܕܬܒܥܐ ܗܘܝ ܡܬܠܡܕܐ ܠܡܠܦܢܗ ܘܦܪܘܫܘܬܗ. مسئلة سوآل [23].

ܫܘܒܩܢܐ. صفح غفران ترك.

---

[1] EB > gloss. [2] DP ܢܛ̈ܘܪܐ; G ܫܗ̈ܪܐ; K ܗ̄ ܫܗܪܐ ܕ̄. ܫܘܒܚܐ ܡܬܝܗܒ ܡܫܬܡܫܢܐ ܫܗܪܐ ܘܒܗ ܢܛ̈ܘܪܐ. [3] DPK القوم; C >. [4] EFB الذى. [5] DP + المواضبون على السهر والصلاة; C gloss: ܫܗܪܐ ܐܝܠܝܢ ܘܒܥܢܐ; K + ܫܗܪܐ. الاعمال السهار الكدا المعلّم للاطفال; ܫܗܪܐ; DP + [D + للاطـفـال] الشهار المعلّم [P الاعمال [الاعما] ܫܗܪܐ. [6] B ܫܗܘܒܪ; AEFG ܫܗܘܒܪ. Pers. شاهـوره? [7] A ܘܡܪܓܢܝܬܐ; FGP ܘܡܪܓܢܝܬܐ; D ܘܡܪܓܢܝܬܐ; C ܘܡܪܓܢܝܬܐ. [8] C (!) ܘܫܗܪܝܦܐ. [9] C ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܡܐ. [10] C مثل. [11] C + واعين. [12] C to end: اهل المرتبة العالية سكّان الارض. [13] K + ܐܪܥܐ ܫܘܟܢܝ. اراكنة. ܗ̄ ܒܩܘܪܝܐ. ܘܕܝܪ̈ܝ ܐܪܥܐ ܘܕܡܫܬܘܐ ܒܐܘܣܝܐ. [14] EF ܒܐܘܣܝܐ; C Arabic: المساوى بالجوهر الذى يستحق المساواة which D has after Arabic in text. [15] C > gloss. [16] DP لذلك. [17] E يلقى; DP + ܫܘܐ ܠܗ. يجب له. [18] DP + يساوى الكلام عليه. [19] AEFK ܡܬܚܫܒ. [20] AEF ܕܚܫܝܒ; K ܕܚܫܝܒ; then C to end ويصلح; DP او صالح القدر. [21] C + نفسى; DP + ܫܘܐ ܠܝ. يصلح لى. [22] K ܫܘܐܠܐ ܕܡܠܬܐ ܘܗ̄. [23] K السائل.

ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܝܐ [1] ܠܥܠܡܝܢ [2]. الحمد 3 للعالى 4 إلى 5 الدهر أو المجد 6.
ܫܘܒܗܪܐ. ܪ̈ܡܘܬ ܪܘܚܐ [7] ܘܡܬܪܘܢܘܬܐ ܒܡ̈ܠܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܫܒܝܚܐ ܒܫܘܒܗ̈ܪܐ [8]. ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܦܝܠܣܘܦܐ ܐܘ ܕܦܬܘܪ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. الصلف الفخر 9 الترأس [10] النباهة [11].
ܫܘܒܠܐ. دلالة [12] سبيل.
[13] ܫܘܒܪܘܡ. شَبرَم [14].
ܫܘܒܐ ܘܫܪܒܐ. ܫܘܒܐ ܗܘ ܒܝܬ ܓܢܘܣܝܬܐ ܕܐܬܪ ܡܬܝܡܢ. [15] ܘܫܪܒܐ ܕܗܘ ܒܝܬ ܡܬܝܡܢܘܬܐ ܕܚܒܪܐ ܒܪܘܫܐ [16]. سموم [17].
ܫܘܓܫܐ ܘܡܬܐܡܪ [18] ܘܐܦ ܫܘܓܠܐ ܐܦ ܫܘܓܫܐ [19]. خداع تشبّث تشوّش.
[20] ܫܘܓܢܝܐ ܗ̄ ܦܘܢܩܐ. التلذّذ والتنعّم.
ܫܘܕܥ. اعلم.
ܫܘܕܫܐ. السُدس [21] واحد من ستّة [22].
ܫܘܚܠܦܐ [23]. إلاستحالــة والتغيّر والتنزّل [24] والإنتقال [25] والتنكّر [26].

---

[1] CDK ܠܡܪܝܡܐ. [2] A ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. [3] C المجد; EF المجد الحمد. [4] Reading of CD; AEFGP العالى; BK العلى. [5] CE الى الدهر الى الابد; F (!) الى الدهر او; BDP الى الدهر او المجد. [6] K + الشكر السبح. [7] EF ܪܘܚܐ. [8] DP pl. [9] DP الفخر ܪ̄. [10] EFG الترس; KB التراس; C ‹. [11] DP + افتخار. [12] D + هادية; P + هداية. [13] C only شيرم as last word of previous gloss. [14] D + [Gen. 41, 6] ܫܘܒܐ. ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ; C + ܪܘܚܐ ܫܘܒܐ. الجنوب الحارّة; D + ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ. الجوانب الحارّة. [15] C ܡܬܐܡܪ. [16] G ‹. [17] K + ܫܘܓܫܐ ܫ̈ܓܫܐ ܗ̄ ܡܫܓܫܢܘܬܐ. [18] CDBK ܡܬܐܡܪ; P gloss ܫܘܓܫܐ. خداع تهديد. [19] AE ܫܘܓܠܐ; K + ܕܝ̄ ܫܘܓܠܐ; Arabic in C اضطراب تشوّش خداع; D خداع تشوّش اضطراب تهديد. [20] Of this gloss AEFGBC have only the word ܦܘܢܩܐ; Catch-word in D ܫܘܓܢܝܐ ܘܫܘܓܢܘܬܐ, in P ܫܘܓܢܝܐ ܘܫܘܓܢܘܬܐ. See B. B. col. 1941. [21] EFB ܠܫܘܕܫܐ; then DP وهو سدس. [22] C + ܫܘܕ. اسحق; K + ܫܘܕ ܗ̄ ܫܘܕܐ. اسحق. [23] P ܫܘܚܠܦܐ; D ܫܘܚܠܦܐ ܐܝܟ ܫܘܚܠܦܐ; Arabic in C الاستحالة والتغيير والتبدّل. [24] A والتنــازل. [25] BDP + والتبدّل; K + والتبديل. [26] K + ܫܘܚܠܦܐ ܐܠܗ̄ ܐܝܟ ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ. ܫܘܘܝܐ. انبات. ܫܘܘܝܐ. تسكين حدة. DP + ܘܒܠܚܘܕ ܠܐܘܣܝܐ ܐܣܝܐ ܕܥܠܝܐ ܐܠܗ̄ ܘܫܘܚܠܦܘܗܝ ويقال على الخلا القاع.

ܫܘܘܝܐ ܐܦ [1] ܡܫܘܝܢܘܬܐ. [2] مسوّى فرش تأهيل مساواه تأسّى [3].

ܫܘܘܕܝܐ. الوعد ضمان.

ܫܘܘܕܥܐ. علّامة دليل. [4]

ܫܘܘܛܐ ܦܫܛ ܐܝܕܐ. [5] السخا الإنبساط ما نالت اليد.

[4] ܫܘܘܚܕܐ ܡܫܘܚܕܘܬܐ ܡܫܘܚܕܐ. توحّد تفرّد [6]. الوحيد تخلّى.

ܫܘܘܙܒܐ. [7] خلاص السلامة النجاة ممّا يحدر. إنقاد.

ܫܘܦܬܐ. ܗܝ ܕܟܪܟܝܢ ܥܠܝܗ ܓܙܠܐ. التى [8] يلفّ عليها الغزل [9].

ܫܘܨܪܐ [10] ܘܐܝܬ ܕܐܪܝܣܛܘܠܘܟܝܐ [11]. ܫܘܨܪܐ. بلنجاسف [12] ويقال [13] قيسوم.

ܘܬܘܒ ܫܘܨܪܐ ܘܪܕܐ ܘܚܙܘܪܐ [14]. البلنجاسف [12] التفاحيّ [15].

ܫܘܪܐ. دفعة بعد الأخرى [16].

ܫܘܚܢܐ ܒܝܫܐ. الداء [17] الدوى [18].

ܫܘܚܠܦܐ ܕܫܢܬܐ. دور السنة. [19] آخر فصل السنة [20].

ܫܘܚܠܦܐ. [21] الفصول. فصل. فرقان خلاف تغاير استحالة. يقال فيها أصناف [22].

---

[1] EB 〉. [2] Arabic: C مساوى تاهّل مساواة استحقاق ; D مساواة (!) مساوى باهل مسح ; P فرش مسح فرش تاهين مساواة تاسى ; K استحقاق ويقال تاهّل مساواة تاسّى فرش فراش. ويقال تاهل مساواة تاسى. [3] DP + ܗܘܘ. استحقّوا استاهلوا. [4] P 〉 gloss. [5] C Arabic سخا الكفّ بسط اليد. [6] K توحيد; C last two words. [7] C Arabic: خلاص سلامة نجاة انقاذ ; DP خلاص نجاة الشلامة الي. [8] DP خشبة التى الي. [9] K + ܘܡܬܩܪܝܐ ܐܦ ܦܠܟܐ ܕܥܙܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܥܠ ܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܦܠܟܐ ܕܥܙܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܫܘܪ. [10] So punct. in F; Cfr. Aram. שווצרא; AEGBDP ܫܘܨܪܐ; P begins gloss at ܘܐܝܬ ܫܘܨܪܐ. [11] B 〉. [12] All Mss. ابلنجاسف, except C بلناسف. [13] GC 〉. [14] AEFG ܘܫܪܘܥܐ; C ܘܫܪܥܐ. [15] GBPKC + التفاج; DP + [D تطلوع] ܫܘܚܐ. نبت. ܫܘܚܐ. نبات طلوع. [16] DP دفعة; CD + [Read وطفر] وظفر (!) قفزة وجلة. Conf. B. B. col. 1944, note 4. [17] DFGK الداى; Deut. 28, 35. [18] B الدوا; K الداوو; DP + قرحة جراحة. [19] C 〉 to end. [20] DP + ܫܘܚܠܦܐ ܗܘ. تغيّر تبدّل ; تغيرات الفصول انتقالات استحالة خلاف. [21] C Arabic: تغيرات الفصول. فصل. فرقان خلاف تغاير: استحالة ويقال فيها اصناف D. [22] K + تغيير ܙ.

ܫܘܚܬܐ. زنجار صداء وسخ شرى [1].
ܫܘܚܪܐ [2]. ܦܚܡܐ [3] ܕܠܥܝܠ ܐܬܪܝܟܐ. [4] الفحم آخر سخام. ܘܠܥܝܠܐ ܕܠܥܠ [5] ܡܪܟܘܣܐ ܦܪܟܘܣܢܐ. هو الفحم [6].
[7] ܫܘܚܪܐ. تسويد تسخين [8].
ܫܘܚܢܐ ܗ̄ ܟܘܪܗܢܐ. الغثيان.
ܫܘܚܢܐ [9]. التكميد الكماد.
ܫܚܝܢܐ. ساخن [10] التسخين [11].
ܫܘܚܕܐ. الرشوة المصانعة [12].
ܫܘܚܢܐ ܕܗܦܟܝܢ ܡܬܬܦܬܚܝܢ. القروح التى تعود فتنفجر.
ܫܘܚܢܐ ܒܝܫܐ ܒܥܝܪܐ ܐܘ [13] ܒܩܫܝܐ ܠܚܘܠܡܢܐ. القروح الخبيثة العسرة الإندمال [14].
ܫܘܚܢܐ [15] ܬܐܢܝܐ ܦ̈ܐܠܛܝܢܐ [16] ܕܗܘܝܢ ܒܪܫܐ. القروح [17] المعروفة بالتين والقروح الجربة فى الرأس [18].
ܫܘܚܪܪܐ [19]. بطاء [20].
[21] ܫܘܚ. استحقّوا.
ܫܘܚܬܐ ܕܦܪܙܠܐ. خبث الحديد.
ܫܘܚܢܐ ܦܫܝܛܐ. القروح البسيطة.
ܫܘܚܢܐ ܚܠܝܠܐ. قروح مجوّفة.
ܫܚܪܝܐ [22]. نبات نجوم طلوع أقول [23].

---

[1] C 〉. [2] DP pl. [3] CDP pl. [4] AEFG 〉. [5] i. e. ܡܪܟܘܣܐ ܦܪܟܘܣܢܐ; B ܡܪܟܘܣܐ ܦܪܟܘܣܝܢܐ; CDP only once. [6] K + ܫܘܚܢܐ ܕܦܪܙܠܐ. [7] D ܫܘܚܪܪܐ [8] K ܠܫܚܢܝܢ; C 〉. [9] BD ܫܘܚܢܐ; Arabic C التكميد التسكين; DP التكميد الكماد. التسكين. [10] P سخن; C ساكن. [11] CDBPK 〉. [12] DP + برطيل; K + رشا برطيل ܪ̄. [13] E ܘܒܩܫܝܐ. [14] C الوجه الذى لا تندمل. [15] C ܫܘܚܢܐ ܫܘܚܢܐ; DP ܫܘܚܢܐ ܗ̄ ܫܘܚܢܐ. [16] C ܘܦܐܠܛܝܢܐ. [17] AF (!) والروح. [18] B marg. تلويق. [19] D (!) ܫܘܚܪܪܐ; BCP ܫܘܚܪܐ. [20] DP تباطى تاخير. [21] DPK 〉 gloss. [22] AEF ܫܘܚܪܐ. [23] CDP 〉.

[1] ܫܘܚܢܝܐ. إنبات.

ܫܘܚ. نبت ونمى [2].

ܫܘܚܢܐ ܕܐܬܐܣܝܘ. قروح مندملة.

ܫܘܚܢܐ ܕܒܪܝܬܐ [3] ܘܡܫܟܐ [3] ܕܚܣܟܐ. القروح فى ظاهر [4] البدن وجلود المشائخ.

ܫܘܚܢܬܐ. الجراحة ويقال القرحة [5].

ܫܘܚܢܐ [6] ܕܢܘܩܕܐ. الجدرىّ [7].

ܫܘܚܛܐ. [8] الفجور والفساد والدنس افتضاض باغتصاب [9] وافتراع الأبكار. نقد التركيب منع [10]. ܗܘܝܐ ܟܕ ܒܠ ܫܦܠ ܒܬܘܠܬܐ [11] ܘܠܐ ܬܘܒ ܕܡܫܟܚܬ ܡܬܐܡܪ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܬܘܚܛܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܡܢ ܐ ܕܡܫܬܘܠܛܝܢ [12] ܒܬܘܠܬܗ ܝܢ [13] ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܬܒܥܢܐ ܡܬܒܠܐ. ܢܟܠ [14] ܒܢܝܫܘܬܐ. ܫܘܚܛܐ. تعطيل السخام [15] المدّاد [16].

ܫܘܠܐ ܕܦܣܬܐ [17]. النصاب [18] الدستج. نصاب الفأس والمرّ وغير ذلك [19].

ܫܘܠܐ ܡܢܝܢܐ. الزوج من العدد [20].

ܫܘܘܝܘܬܐ. استحقاق استئهال [21].

---

[1] P ⟩ gloss. [2] D انما; P ⟩ gloss. [3] DP pl. [4] G باطن; C ⟩ last two words. [5] C + والجرح; D + والحرحة. [6] AEFC sing. [7] BCK + ܡܘܬܢܐ. تشرّح; DP + ܡܘܬܢܐ تشرّح او تشريح. [8] C Arabic: الفجور والفجار والفساد والدنس والفسق اقتضاض باعتصاب وافتكار الابكار نقض البكرية خشب التركيب منع; D الفجور والفساد والدنس. اقتضاض. باغتصاب. وافتراع الابكار نقض البكرية خشب الترفيب منع. [9] FK باعتصاب. [10] G ⟩. [11] A ⟩ ܬܘܒ ܘܡܬܐܡܪܬܐ. [12] C ܘܡܫܬܠܛܝܢ [13] C ܝܣܬܐ ܐܣܬܐ. [14] C ܢܟܠ. [15] DP + والسواد; C Arabic (!) تعطيل السوام والمراد. [16] G + يسال بالزنا; DP + ܡܘܬܢܐ. سوط. [17] All Mss. except C, ܦܣܬܐ ܕܦܣܬܐ; DP + ܘܢܓܪܐ; K + ܢܓܪܐ ܘ ܗ. [18] G النصب. [19] G ⟩ وغير ذلك; DP + ܢܘܠܐ ܕܢܓܪܐ. نصاب الزانة. Cfr. 2 Sam. 21, 19. [20] DP + ܡܘܠܐ ܫܘܝܐ. المستوى. [21] AG استاهل; D استاهال; EFCPK استهال; DP + ويقال استوا.

ܫܘܝܐܝܬ. مساواة [1].

ܫܘܝܬܐ. ܚܕܐ ܒܕܘܟ ܫܘܝܬܐ. ܣܩܠܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘܘ ܕܡܫܚܝܢ ܒܗܘܢ ܐܪܒܠܬܐ ܘܒܢܝܢܐ [2]. ܣܩܠܐ ܒܒܢܝܐ. التّر [3] والحبل. خيط وهو الشاقول. سلسلة الاسح [4] والشاروفة [5] آخر [6] خيوط غلاظ يشدّ بها المنسج [7]. تشبّك [8].

ܫܘܝܘܬ [9] ܐܘܣܝܐ. [10] اتّفاق ذاتا [11].

ܫܘܝܘܬ ܫܡܗܐܝܬ. اشتراك الاسم [12].

ܫܘܪܓܐ [13]. التسكين والعزاء. [14] خدعة رفق.

ܫܘܪܓܬܐ. ܐܪܙܢ. رخيص.

ܫܘܪܦܐ. التمريخ التدليك [15].

ܫܘܝܘܬܐ [16]. استواء اتّفاق [17] ملائمة واستحقاق واستيهال [18].

ܫܘܡܠܝܐ ܕܛܒܘܬܐ [19]. تمام الخير.

ܫܘܡܚܢܐ [20]. منحة وحبّاء وموهبة [21].

ܫܘܚܒܬܐ. ܬܐܠܦܐ [22] ܕܓܒܐ. العكر من الأشياء الرطبة. ومن علل البدن [23] الخصبة [24] وجاة وثقل راسب ورشكين [25].

ܫܘܚܕܬܐ. ܚܡܐܢܢܐ [26]. شكاع [27].

---

[1] CD مسالة بالسويّة; K + ܫܘܝ. ܐܫܘܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܝܐ [Is. 40, 3?] ܡܪܢ ܡܫܘܘܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܪܐ. ܫܘܝܐ ܐܒܪܐ ܠܟܠ ܚܝܘܬܐ. ܫܘܝܘܬܐ. [2] E sing. [3] C البرو; D التر. البرو; K الترون; E الوتر. [4] G الاسوح والشاروفة. [5] K والشاريفة. [6] G 〉. [7] K المنسيج. [8] K تشبيك; C 〉. [9] A ܫܘܝܘܬܐ; EF ܫܘܝܘܬܐ; K ܫܘܝܬ. [10] C Arabic: مساواة الـذات ܫܘܝܘܬ ܐܘܣܝܐ. ܗ̄ܘ ܫܘܝܘܬܐ + K; ذات P; ذاته G [11] .اتفاق مساواة الذات D ;اتفاق الذات ܘܐܡܫܚܬܐ ܘܒܟܠܗ. [12] C الذات والاسم. [13] E ܫܘܓܫܐ; G ܫܘܓܫܐ; P (!) ܫܘܓܐ; D Arabic التسكين والرقق. [14] K والعزة. [15] P والتداليك. [16] K + ܘܐܫܘܝܘܬܐ. [17] G 〉 to end. [18] C 〉; B + (later hand) ܐܘ ܫܘܝ ܫܡܐ. [19] K + التشيّد. [20] FPK ܫܘܡܚܢܐ. [21] CD + وعطيّة; K + عطيّة ܝ; CDPK + [K + وهب] ܫܘܡ. منح. [22] FG ܕܐܠܦܐ. [23] CDPK الابدان. [24] So all Mss.; read الحصبة? C + التركيب and 〉 to end; D + التركيب and foll. as in text. [25] DP وارشكين ويقال حربة. [26] DP الكثيرة الثفل شوكع شكاع ܗ̄ܘ. [27] K + ܫܘܚܕܐ ܫܘܚܕܐ ܘܐܡܐ. ܫܘܚܕܐ ܕܚܠܐ [ܘܕ]ܒܚܠܘܬܐ ܕܐܪܥܐ.

ܫܘܦܪܐ ܗ̄ ܚܘܦܝܐ. تستير [1].

ܫܘܠܚ̈ܐ. النفّاخات [2].

ܫܘܠܒܐ [3] ܕܦܣܝܕܐ [4]. شحم النعام [5].

ܫܘܠܗܒܐ. تلهّب.

ܫܘܠܗܝܐ. نفث إرغاء [6].

ܫܘܠܦܚܐ [7]. تنقّط نفّاخات.

ܫܘܠܒܐ. الشحم الذى يكون فى [8] الطيور مثل الإوزّ [9] وغيره. ويقال [10] شحم البطّ [11] من الطير. الزمكّاه [12].

ܫܘܠܛܝܒܬܐ [13]. ܓܠܛܝܒܬܐ [14]. أو جلبان.

ܫܘܠܡܐ. تمام غاية فراغ انقضاء [15].

ܫܘܠܛܢܐ. السلطان الوالى [16].

ܫܘܡܠܝܐ. تمام وفاء. ܗ̄ ܫܘܠܡܐ ܘܡܘܠܝܐ ܕܠܝܬ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܫܘܡܠܝܘܬܐ [17]. الكمال الذى لا شىء بعده [18].

ܫܘܡܬܐ ܡܬܐܡܪ̈ܢ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܥܠ ܡ̈ܚܘܬܐ ܕܣ̈ܝܦܐ [19] ܕܟܘܝܐ [20]. قروح وابتداء خروج الشعر فى اللحية. آخر ضربة [21] سيف أو كىّ بالنار. خدوش [22].

ܫܘܡ̈ܬܐ. ܝܪ̈ܩܐ [23]. [24] الآثار الخضر الكمدة.

---

[1] DP + آخر تسير. [2] K + ܫܘܠܚ̈ܐ ܕܥܝܢܐ ܘܕܬܝ̈ܠܐ. جدرىّ العين; DP + ܫܘܠܚ̈ܐ نفاخات; AEFG + ܫܘܠܐ [A ܫܘܠܚ] ܫܘܠܚ, which may refer to some homonyme in the text. [3] C ܫܘܠܒܐ; DP ܫܘܠܒܐ. [4] A ܕܦܣܝ̈ܕܐ; K + ܕܦܣܝܕܐ ܚܪ. [5] DP + ܫܘܠܒܐ شحجر النعام (!). [6] K + ܫܘܠܚܐ ܕܥܘܪܠܐ. عرى. [7] K pl. [8] CDP للطيور. [9] C الوز; K الاو and ⟩ مثل. [10] C ⟩. [11] C ⟩ to end. [12] AEFG ܐܠܒܘܠܐ; K + ܫܘܠܒܐ ܕܘܙܐ ܗ̄. [13] C ܫܘܠܛܝܢܬܐ. [14] G ܫܠܝܛܐ. [15] C + نهاية. [16] C ⟩; K + ܫܘܠܛܢܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܗ̄ ܕܚܝܠܐ ܘܫܠܝܛܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ. [17] CDPK + ܗ̄. [18] K + ܥܡ [שמים!] ܫܘܡܠܝܐ ܐܒܕًا. [19] BDP ܕܡܚܝܢ. ܡܢ ܡܚܘܬܐ ܘܐܪܙܐ ܘܣܡܝܢ ܐܝܟ ܟܘܝܐ. ܫܘܡܬܐ ܐܬܪܐܘܬܐ ܗ̄ ܫܘܡܬܐ ܕܟܠܗ. [20] D ܕܟܘܝܐ. [21] C ⟩. [22] K + ܕܐܪܥܐ ܫܘܡܢܐ. ܫܘܡܢܘܬܐ ܗ̄ [Gen. 27, 28] ܫܘܡܢܐ ܕܐܪܥܐ شحم ودسم الارض. [23] AEFGB ܝܪ̈ܩܐ; DP ܝܪܩܐ. [24] C الاثر من الخضرة; D الآثار الخضرة.

ܫܘܡܬܐ ܡ̈ܚܘܬܐ [1]. آثار [2] سود. الكلوم.

ܫܘܡܢܐ [3]. دسم كباب سمن شحم [4].

ܫܘܡܬܐ [5]. آثار [6] القرحة والجراحة [7].

ܫܘܡܗܐ. تسمية.

ܫܘܡܪܐ. [8] انصباب المواد إقلاب [9].

ܫܘܡܪܐ ܡܫܝܚܬܐ. سرّ من [10] رأى. بهاروني [11].

ܫܘܡܪܐ [12]. صباب [13].

ܫܘܢܩܐ. العذاب [14]. دق. التلظّي. الشناق.

ܫܘܢܝܐ. الزوال انتقال [15] نقلة.

ܫܘܢܟܐ. فنجنجوشت [16] حبّة [17] الفقد وهو يقطع شهوة الجماع. ܗܘ ܫܘܢܟܐ ܕܡܪܝܐ.

[18] ܫܘܥܠܐ. ملء [19] الكفّ أو راحة وقبضة وشبر. ܘܡܬܐܡܪ ܠܗܢܐ ܐܝܟ ܘܪܕܐ ܘܪܕܬܐ. ܐܝܟ ܠܫܘܥܬܐ. [20] ويقال لهذا خاصّة الراحة.

ܫܘܥܝܬܐ. كليمات [21] أحاديث [22].

ܫܘܥܝܐ. مخاطبة [23].

ܫܘܥܠܬܐ. لفظة.

---

[1] D ܐܳܬܘ̈ܳܬܳܐ; CDPK ܐܬܘ̈ܬܐ. [2] DP الاثر السود. [3] C ويقال شحم; K + ܫܘܡܢܐ [Ps. 36, 8] ܕܒܝܬܟ خصب بيتك. Cfr. page 422, 17. [4] C Arabic: دسم سمن ويقال شحم. [5] C pl. [6] CDPK اثر. [7] DP + ويقال اثر كّي بالنار. [8] C Arabic: انصباب المياه اذا قلبت من اناء. المواد اقلاب وافلات D ;انصباب المياه اذا قلبت من اناء. [9] K اسلاب; K + [i. e. رازيانج] رزينج ܫܘܡܪܐ. [10] C › to end! DP Arabic مدينة سامرّة آخر سرّ الخ. [11] D بهاراوني. [12] EF › Arabic; BCK › gloss. [13] EF + ܫܘܡܪܐ with no Arabic; K + ܫܘܡܪܐ. ܫܘܡܪܝܐ ܗ متدفّقة. [14] K › to end. [15] C وانتقال من; DP انتقال نقلة من مكان الى مكان ;مكان الى مكان. [16] P فنجنكشت. [17] P حبّ. [18] K › gloss. [19] CD ملو; P ملا; G متل; K ملل. [20] C ويقال هذا اخامة الراحة. [21] DP كلمات. [22] DP + اخبار. [23] DP + خطاب.

ܫܘܥܐ. صخر [1] ورضراض صفًا [2].

ܫܘܥܒܕܐ. استعباد خضوع ذلّة.

ܫܘܥܠܝܐ. البغى النخوة. الاستطالـة [3]. ܡܫܥܠܝܢܐ [4]. الباغى.

ܫܘܦܥܐ. الصبّ من الاء والدهن والدم [5] والسكب خاصّة الإفاضة. ܐܫܦܥ. أفيض.

ܫܘܦܪܐ. الحسن [6].

[7] ܫܘܦܪܢܐ. التحسّن التجمّل التملّق.

ܫܘܦܪܢܘܬܐ. ملق وتحسّن [8]. ܫܘܦܪܢܘܬܐ ܠܘܬ.. الريا والتصنّع والتملّق [9].

ܫܘܦܪܕܝܡܐ. ܡܬܡܪܓܢܐ ܐܘ ܫܘܦܪܬܠܐ. المراى الخدّاع. ܫܘܦܪܕܝܡܐ ܠܘܬ [10].

الديدبان أو التحسّن [11]. آخر [12] الممخرق [13] المتملّق [14].

ܫܘܦܪܕܝܡܘܬܐ [15]. مراياة محاباة [16].

ܫܘܦܪܐ ܕܚܙܝܪܐ [17]. شحم الخنزير.

ܫܘܦܐ [18]. الحكّ المرخ.

ܫܘܦܝܢܐ. المبرد.

ܫܘܦܐ [19] ܕܗܕܡܐ. سحج الأعضاء.

ܫܘܦܐ ܕܡܢ ܡܣܐܢܐ [20]. السحج والعقر [21] من الخفّ.

ܫܘܦܢܝܢܐ [22]. شفانين. الحمام القلقانى.

[23] ܫܘܚܛܗ ܕܒܝܬܟ. خصب بيتك.

---

[1] CD صخرة. [2] K + ܫܥܐ ܟܐܦܐ ܐܘ ܫܘܥܐ. ܡܫܥܝܢܐ. ܡܫܥܝܢܘܬܐ. ܡܫܥܝܢܘܬܐ. ܡܫܥܝܢܐ. ܡܫܥܐ. ܫܘܥܐ. ܫܘܥܐ. ܫܘܥܐ. ܫܘܡܪܐ [שׁוּמֵר?] ܐܘ ܟܐܦܐ ܟܐܦܐ ܫܥܝܢܐ ܘܫܥܝܢܘܬܐ ܫܘܥܝܢܘܬܐ ܡܫܥܝܢܐ. [3] AEFG الاستاطالة; BP الاسطالة: P تجترى ܝ. الاسطالة. [4] A ܡܫܬܥܠܝܢܐ; K 〉 last two words. [5] DP 〉; foll. in C افاض ܫܦܥ. وهو الصبّ من الافاضة. والسكب خاصّة. [6] K + التحسّن التجمّل. [7] BCD ܫܘܦܪܢܐ. التحسّن وقيل التجمّل; K ܫܘܦܪܢܐ. التجمّل التملّق. [8] C + وتصنع and 〉 to end. [9] DP + والتمخرق والتحسّن. [10] ܫܘܦܪܕܝܡܐ ܠܘܬ] DP آخر. [11] GB المتحسّن; K التمحسن. [12] C او. [13] DP 〉. [14] DP + الملق. [15] K ܫܘܦܪܕܝܡܐ. B ܫܘܦܪܕܝܡܐ ܫܘܦܪܕܝܡܘܬܐ; P 〉 gloss. [16] CD محاياة. [17] GBK sing. [18] P ܫܘܦܢܐ. [19] CD pl. [20] B pl.; K ܡܣܐܢܐ. [21] C وهو العقر. [22] C sing. [23] So al Mss. except K. Evidently out of place. See p. 421, n. 3.

ܫܘܦܬܐ [1] ܕܢܚܝܪܐ. قصبة الأنف.

ܫܘܦܦܐ. اللطم [2] فى الرأس [3]

ܫܘܩܪܐ. الزور والكذب والباطل [4] والضغن والإفك [5] والبهتان

ܫܘܩܐ. الطرق [6]. ويقال السوقة [7].

ܫܘܩܝܐ. [8] سعوطات والسعوط [9].

ܫܘܩܠܐ ܘܡܫܩܠܘܬܐ. زهو. ويكون تثقيل [10].

ܫܘܪܐ. السور. ܘܗܘ ܫܘܪܐ [11]. الفصيل [12].

ܫܘܪܒܝܛܐ. ܚܙܝܪܐ. الخنزير [13].

ܫܘܪܥܬܐ [14]. زلّة زلقة.

ܫܘܪܒܝܢܐ. الشربين [15] وهو العرعر.

ܫܘܪܦܠܐ ܗ̄ ܒܫܘܥܪܐ. التبعّر [16].

ܫܘܪܠܐ [17]. حيب يخرج [5] فى العين.

ܫܘܪܢܢܐ [18]. تسهّل. ويقال [19] ܡܫܪܬܝܢܐ ܘܫܘܪܢܢܐ [20].

[21] ܫܘܪܢܐ ܐܝܟ ܕܒܐܪܓܘܬܐ ܐܡܝܪܐ.

ܫܘܪܝܢܐ ܘܢܘܡܣܐ ܕܒܒܝܬܐ ܬܪܝܢܐ. السرم [22].

ܫܘܪܬܚܐ. غنى سخا ثروة سعة [23]. ܡܫܪܬܚܐ. سخىّ [24].

---

[1] AFG ܫܘܦܬܐ; E ܫܘܦܬܐ ܫܘܦܬܐ; C ⟩ ܕܢܚܝܪܐ. [2] K للراس. [3] K + ܕܪܝܫܐ ܡ̄ܢ. [4] G ⟩ to end. [5] C ⟩. [6] P الطريق. [7] DP سوط ܫܘܛܐ. [الهوال؟] الهول. ܕܪܘܪܐ. [8] DP [D ܫܘܛܐ] سوقة ويقال سعوطات السوقات والسعوط. [9] K + ܗ̄ ܫܘܩܐ ܘܫܘܩܝܐ. [10] DP + ترفّع. [11] C sing. [12] P الفضيل; C الفصل. [Read الطبّاخين] سوق الطبين. [13] DP + برّى. [14] EG ܫܘܪܥܬܐ; A ܫܘܪܥܬܐ; Arabic CDP [C ⟩] زلـفـة زلـقـة زلّة. [15] CDP وهو السرو العرعر. [16] A التبعير; DP + التعفير. [17] DP pl. [18] A ܫܘܪܢܢܐ. [19] GC ⟩. [20] DP + تسهّل الامر. ويقال تدلّى. [21] GBK ⟩ gloss; AEF ܘܐܦܠܐ [AE + ܗ̄] ܫ̄ ܠܐܪܓܘܬܐ; C ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܕܠܐܪܓܘܬܐ ܐܦܠܐ ܘܫ̄; D ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐܪܓܘܬܐ ܐܦܠܐ ܫ̄. So P + النموس. [22] AEF الصرم; GBK ⟩ gloss. [23] G سعا; DP + اتساع الحال; DPK ⟩ last two words. [24] C + كثرة الخير.

ܫܘܪܐ ܕܥܓܠܬܐ ܗܘ ܫܘܪܐ ܕܥܓܠܬܐ ܕܒܟܪܐ [1]. بكرة العجلة [2].

ܫܘܪܐ. قفز. وثوب طفر [3].

ܫܘܪܢܩܐ. شعبة قشرة يكون فيها بزر النبات. ܘܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܩܠܐ ܬܪܝܒܐ [4]. الباقلى رطب.

ܫܘܪܝܐ. الابتداء [5].

ܫܘܪܪܐ. تحقيق تصحيح [6] إيثاق.

ܫܘܪܥܠܐ. ܠܐܠܝܨܘܬܐ [7] ܕܡܢ [8] ܡܥܒܪܢܘܬܐ [9] ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ [10] ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ [11] ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܫܘܪܥܠܬܐ. وهو الورطة. الأمر المشكل الزلل الخطأ أو غلط أو مغلّة [12].

ܫܘܥܠܐ [13] ܕܡܥܝܐ. الخراطين. ܫܘܥܠܐ [13]. الحيات [14] فى الامـعـاء. حبّ قـرع البطن [15]. الديدان [16] الصغار.

ܫܘܫܢ [17] ܡܠܟܐ. سوسنة آزاد. النيلوفر [18]. شوشنة صورة سوسنة [19].

ܫܘܫܐ. السوس.

ܫܘܫܢܐ ܕܕܒܪܐ [20]. سوسن برّى أو أنوار البرّية.

ܫܘܫܢ ܒܝܪܬܐ [21]. قصر السوسن [22].

---

[1] G ܕܒܟܪܐ. [2] DP + آخر زوال البكرة. [3] K + ܦܫܬܐ ܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܡܫܚܐ ܠܡܫܚܘܬܐ + ܫܘܪܐ. See quotation from Philoxenus in P. S. col. 3771, s. v. ܡܫܚܐ; DP + ܫܘܪܐ. ܡܫܚܐ. تقفيز دفعة بعد اخرى. [4] C to end: مثل الباقلى وهو اخضر رطب بافماعه; DP مثل مبتدا. ܫܘܪܝܐ ܡܬܐܡܪ ܥܠ ܦܘܩܠܐ ܬܪܝܒܐ + K; الابتدى A [5] .الباقلى الرطب بافماعه وغيره ܫܘܪܐ [read ܫܘܪܝܐ] ܐܘ ܡܫܚܐ ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ ܫܘܪܐ. [6] C + ثبوت; DP + تثبيت. [7] PK ܠܐܠܝܨܘܬܐ. [8] DPK ܕܡܢ. [9] EFG ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠ ܐܘܪܚܐ. [10] DP ܐܘܪܚܐ; K ܐܘܪܚܐ. [11] B ܕܠܐ. [12] CD مغالطة; DP + زلق وقوع فى الوحل; DP + [D الزعرور] الزعرور ܗܘ ܫܘܪܥܠܐ. [13] A ܫܘܥܠܐ. [14] DP دود يشبه الحيات. [15] C + وهو; DP + آخر. [16] PK الديدبان. [17] F ܡܠܟܐ. [18] C النينوفر; D النيلوفر النينوفر. [19] K + ܫܘܫܢܬܐ ܗܘ الـنـيـنـوفـر ܫܘܫܢܐ ܗܘ ܫܘܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܫܢܐ ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܫܘܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܫܘܫܢܬܐ [B. B. col. 1959, n. 24] ܫܘܫܢܐ. [20] Matth. 6, 28. [21] Esther 1, 2. [22] FC السوس; K + ܗܘ ܫܘܫܢ ܒܝܪܬܐ.

ܫܘܫܡܠܐ[1]. ثأليل[2] تعرف بالنمل[3].

ܫܘܫܒܢܐ. العجاهن[4] الششبين[5].

ܫܘܫܡܝܪ[6]. شوشمير[7] هو هيل.

ܫܘܫܦܐ. الغمامة أو المنديل[8] أو شستجة[9]. قناع برقع.

ܫܘܫܛܐ. تدريج وتمادى إقبال[10] سعى تدرّج[11].

ܫܘܫܡܐ. سُمسم.

ܫܘܫ ܡܕܝܢܬܐ. السوس.

ܫܘܫܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. تستر[12].

ܫܘܫܢܐ ܬܠܬܐ ܢܘܢܐ ܡܬܟܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܫܟܚ ܕܦܘܪܐܝܫܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܫܘܫܢܐ[13]. ܠܐ[14] ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܗܢܐ. على الإراء يقال. ܘܬܘܒ ܫܘܫܢܐ. تسبحة مجد[15]. ܘܡܬܐܡܪ ܬܘܒ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܠܫܘܫܢܐ ܫܘܕܥܐ[16] ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܕܪܫܢܐ[17] ܘܕܡܘܫܢܐ. ومعناه[18] تغيير[19] الإراء. دليل على حرارة مازج الدماغ[20].

ܫܘܕܥܐ. العلامة الدلالة الاستدلال الدليل[21].

ܫܘܬܐ. الجنوب.

ܫܘܬܩܐ. سكتة[22].

ܫܘܬ[23]. السوّية[24].

---

[1] ܫܘܫܡ̈ܠܐ \ [2] C ثاليليل [3] D + ܫܘܫܡܝܢ ܐܘ̈ܪܐ [4] C); K + الشا[شبين]
القريب [5] CDPK الشوشبين [6] C) gloss. [7] EG شوشميرج ; K شمشير
[8] C) to end. [9] Cfr. Pers. شسته [10] K إمال [11] C استدراج; DP + ܫܘܫܡܠܐ. نمل
See line 1. [12] C شتر; DP شستر آخر تستر مدينة ܗ̄ ; K + ܫܘܫܢܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܗܘܐ ܥܠ الارا [الاراى C] [14] CDPK ܫܘܐܐ [13] C ܩܢܝܐ ܕܪܘܡܐ. ساشس
يقال [15] CD تمجيد: DPK + [Read النباهة] العباهة. ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܒ [16] CDB ܫܘܕܥܐ
[17] C ܘܕܪܫܐ ܘܕܡܘܫܐ ; DPK + ܘܕܪܫܐ ܕܡܘܫܐ [18] C معناه وتغيّر [19] AD تغيّر [20] AE);
F inserted later. [21] K + ܫܘܕܥܐ. ܫܘܕܥܐ ܐܬܘܬܐ ܐܬܐ [22] DP + سكوت [23] G ܫܘܬܐ
[24] DP + الحوت ܫܘܬܐ. ; DPK + شريك ܫܘܬܦܐ.

ܫܘܬܦܘܬܐ. اشتراك اجتماع شركة.

ܫܝܚܐ[1] ܫܚܝܚ. ذاب يذوب يرشح.

ܫܝܪ.[2] ܗ̄ ܡܢܗ ܫܘܝܪܐ ܕܙܒܢܬܐ ܚܕܐ[3]. رشا مرّة واحدة[1]. ܫܝܪ ܗ̄ ܡܢܗ ܫܘܝܪܐ ܕܙܒܢܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. رشا مرارا كثيرة. ܫܘܝܪܕ[5] ارش[6] برطل. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܝܘܒ[7].

ܫܚܬܐ ܘܫܚܬܐ. الآباط والإبط.

ܫܚܝܩܘܬܐ[8]. دغل[9] صعوبة يقال[10]. ܐܘܪܚܐ ܫܚܝܩܬܐ[11].

ܫܚܝܩܬܐ[10] ܫܚܠܐ ܦܣܕ[12] ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܚܠܐ ܫܦܠ.

ܫܚܝܪܘܬܐ[13] ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ. بقاء. ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ[11]. نقصان احتباس.

ܫܚܠܐ. الفساد. ويقال[10] سفاح.

ܫܚܠ[15] ܢܡ̈ܘܣܐ. أفسد السنن[16].

ܫܚܡܐ ܚܕ̄ ܘܣܦ̄. مرسل سادج سوفة[10].

ܫܚ̈ܡܐ ܡܪܒܥܝܢ. سوادج مربّعة.

ܫܚܝܡܘܬܐ[17]. سُمرة[18]. ويقال منها[19]. ܫܚܡܐ[20]. سادجيّت تحة إرسال[21]. ܗ̄[22]. ܠܘ ܒܡܫܡܫܐ ܕܓܠܝܐ[23] ܠܐܘܟܡܘܬܐ. الأدهم.

ܫܚܝܪܐ[24] ܗ̄ ܐܘܟܡܐ[25]. ويقال أيضا على الزاج.

---

1 D ܫܝܚܐ ܫܝ̈ܚܐ ܗ̄ ܫܚܝܚ 2 CP ܫܝܪ̈ 3 P + ܐܚܕܬܐ 4 DP + برطل 5 AEFG ܫܘܝܪܕ; C ܫܘܝܪܐ 6 C رشا 7 Job 6, 25. 8 CD pl.; K + ܗ̄ ܕܘܟܬܐ ܥܩܬܐ 9 DP + ردى 10 C). 11 DP + [P حجار اسود] شحارة جمع حجارة سود; B + marg: ܒܗ ܗܦܐ ܒܐܘܪܚܐ ܫܚܝܩܬܐ ܠܐ ܬܐܙܠ, Sirach 32, 20. 12 D ܣܒܪܐ ܐܝܟ 13 AEFG ܫܚܘܪܘܬܐ; C ܫܚܘܪܘܬܐ; K ܫܚܘܪܬܐ 14 AGB ܡܫܬܚܪܢܘܬܐ; DP) last 3 words; but adds further on ܫܚܝܪܘܬܐ ܘܡܫܬܚܪܢܘܬܐ. ما تبقا ويقال احتباس 15 K ܫܚܠ 16 C + والنواميس; CDP + ܫܚܝܠܘܬܐ ܘܫܚܝܠܐ. الابتناء الإبكار من النساء من غير ترويج [الانثناء البكر على غير ترويج C] [الابتناء الانثناء الابكار من النسا من غير ترويج D] ويقال ايضا [C)] على الغلام اذا فُسق به [C)] ܘܡܫܚܠܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ. التفحّم بهذا. ܫܚܠܐ. الدوبان. 17 DP ܫܚܝܡܘܬܐ 18 DP + في اللون 19 C) to end. 20 BDP + الاسمر 21 E). 22 DP). 23 DP ܠܐ 24 DP) gloss. 25 C سود ويقال على الزاج

ܚܒܪܐ ܕܐܣܟܦܐ . زاج الأساكفة .

ܚܒܪܐ ܣܘܡܩܐ . زاج أحمر.

ܚܡܝܡܐ . ساخن .

ܚܡܬܐ . الرضخ [1] الذوبان [2].

ܚܡܝܡܘܬܐ [3]. الإزدراء [4].

ܚܡܝܬܐ [5]. كامخ القضبان .

ܚܡܝܡܐ . اذا ما قيل [6] على [7] الإنسان قيل [8] مهموم مغموم. واذا قيل على غير الإنسان قيل مسحوق مدقوق [9].

ܚܡܨܐ [10]. مشقّة ضيق [11] أو العناء والأذى ويكون سحقاً [12].

ܚܡܨ ܡܫܒܩ . يسحق يدقّ [13].

ܚܡܨܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗ̄ ܦܠܚܝܢ ܐܘܠܨܢܐ [14].

ܚܠܐ ܐܝܟ ܛܪܘܠܐ ܘܡܫܟܢܐ . مغرفة مثقبة مصافي.

ܚܠܐ . ترويق تصفية [15] تدويب [16].

ܚܠܐ . الرشح [17] القطر.

ܚܠܐ . مصفاة .

ܚܠ . يسيل يتحلّب [18].

ܚܠܬܐ [19] ܗ̄ . دمع .

ܚܠܝܢ ܥܝܢܝ . رشحت [20] عيني [21] دمعت .

---

[1] C). [2] K + الانحلال ; DP + الذوبان ܚܡܬܐ. [3] A ܚܡܝܡܘܬܐ ; DP ܚܡܝܡܘܬܐ [4] K + ܚܡܝܡܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܡܝܡܘܬܐ [5] AG ܚܡܝܬܐ ; P ܚܡܝܬܐ [6] P قال ; D قال changed to قيل [7] C) الانسان قيل [8] A قال [9] C + مرضوض [10] C + ܚܡܨ [11] CD ضيقة [12] C سفحًا [13] K + ܚܡܨ ܡܫܒܩ . انحساق [انسحاق ?] . ܚܡܨ ܡܫܒܩ . [14] G + يسحقون ; K + ܡܫܚܠܝܢ ܠܗ ܚܠܐ [15] C) ; DP + قطر [16] K + ܚܠܐ ܘܡܚܐ [17] C تسيّل تسيّل الرشح ; DP التّرشّح [18] DP + يقطر يرشح [19] A ܚܠܬܐ ; DP ܚܠܬܐ [20] K شحّلت [21] G عيناى

ܚܒܝܫ ܢܒܠܬܐ ܘܓܒܘܪܬܐ[1]. السعفة الرطبة اذا كان الجلد فيها مثقّب على مثال[2] كوارة[3] النحل.

ܚܒܘܫܐ. اللبأ[4].

ܚܙܝܪܐ[5]. القطيع من الخنازير خاصّة. وقد يستعار على القطيع من غيرها[6]. ܘܐܬܐܡܪܬ ܥܠ ܒܥܝܪܐ[7].

ܚܙܪܐ[8]. ܚܫܠܐ[9] ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܚܫܠܬܐ ܕܐܬܚܫܡ ܒܗܘܢ[10] ܫܒܠܐ[11] ܠܐܕܪܐ. خشب يركب على الدوابّ يحمل السنبل فيه[12] إلى البيدر[13]. شواخر[14].

ܚܙܪܘܪܐ[15]. شحرور[16] من الطير.

ܚܙܪ. سخّر[17].

ܚܙܘܪܬܐ[18]. ܐܘܪܫܝܢܐ ܗܘ ܕܒܒܪ ܐܢܫܐ[19]. ܐܘܪܫܝܢܐ[20] ܚܨܘܦܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܐܢܫܐ. ܘܠܐ[21] ܕܠܝܬ ܠܗ ܠܒܐ ܒܗ. ܐܝܟ ܕܒܠܐܘܪܫܝܢܐ[22] ܚܙܘܪܬܐ ܠܐ ܐܬܝܠ. ܗ̄ ܡܫܬܪܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܘ ܥܠܠܐ ܠܐ[23] ܠܬܒܪ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܒܙܒܢ ܚܙܘܪܐ. رجل ممتخرق لا نتعرّض[24] لا فيه عاشق

ܚܙܘܬܐ ܗ̄. السويق. وملح المدقوق[25].

ܚܙܠ. استخفّ وتهاون[26]. ܚܙ

ܚܙܠܘ[27]. ماقوا سفهوا حمقوا[28].

---

[1] See B. A. Ed. Hoffmann, 4711; B. B. Col. 1864, note 13. [2] C مثل [على مثال. [3] B ܟܘܪܐ. [4] K + ܚܣܟܐ. غيرّ بدّل. [5] K + ܗ̄ ܟܝܣܐ ܘܫܪܒܐ ܕܚܙܝܪܐ. [6] DPK to end: ويقال على الشيطان. [7] C + ܚܙܝܪܐ ܕܒܥܝܪܐ. [8] E ܚܙܪܐ. [9] A ܚܫܠܐ; C ܚܫܠܐ. [10] G ܒܗܘܢ. [11] B Sing.; C to end شخرة شخرات الغلّة. [12] AG فيها. [13] G البيدار. [14] DP + سوابل شخارات; K + شخارات ܙ̄. [15] P pl. [16] DP شخارير. [17] C سخرة; K + ܚܙܪܗ. سخره ظلمه. ܚܙܪܐ. ܠܚܫܘܟܐ. الظلم. [18] AG ܚܙܘܪܬܐ; DP ܚܙܘܪܬܐ; K ܚܙܘܪܬܐ. [19] K (!) ܐܢܫܐ ܕܒܒܪ; See p. 426, note 14. [20] C ›. [21] G ܘܠܐ. [22] P (!) ܘܐܘܪܫܝܢܐ. [23] P ܠܬܒܪ; D (!) ܠܐ ܠܬܒܪ. [24] K تعرض. [25] K + ܩܡܚܐ ܚܘܪܐ ܘܡܠܚܐ ܡܕܩܩܐ ܘܚܫܠܐ. ܘܩܡܚܐ ܕܩܝܩܐ ܕܚܫܠܐ. ܚܫ.... ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܠܚܫܠܐ. [26] P + احتقر; D + احتقر احتقر. [27] AC ܚܙܠܘ. [28] DP + جهلوا; K + ܚܙܠܘ ܗܘܘ ܗܘܐ ܠܐ ܗ̄ ܚܙܠܘ. وتهاونوا.

ܫܛܘܪܘܬܐ [1]. اختلاط العقل. العتاه[2]. ذهاب الفهم وهى العلّة التى تسمّا تخيّل.

ܫܛܘܪܐ [3]. معتوه[4].

ܫܛܝ̈ܚܐ. الساحات فضاء مسافة[5]. ܒ̈ܬܐ ܕܫܛܝ̈ܚܐ [6]. بيوت لا [7] سور عليها[8].

ܫܛܝܚܐ [9] ܘܫܛܝܚܘܬܐ. بسط تسطّح التسطيح [10] ويقال. ܐ ܫܬܛܚ [11].

ܫܛ̈ܚܐ ܚܠܠܐ ܗ̇ܘ ܕܠܟܝܢ ܒܗ ܚ̈ܠܠܐ. المواضع التى [12] يوجد فيها صيد دالويه [13].

ܫ̇ܛܝܐ. الجاهل المائق الأحمق[14].

ܫ̇ܛܝܘܬܐ [15]. سفاهة جهالة. رعونة دلال حماقة[16].

ܫ̇ܛܝܐ ܫܛܘܪܐ [17] ܡܫܬܠܚܝܢ. ܫܛܝܐ ܡܢ ܒܪ ܐܬܘܬܗ̇، ܗ̇ܘ ܕܡܒܝܢ ܠܗ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗ̇، ܕܫܛܝܪܐ ܐܘ ܒܗ̇، [18] ܕܗܘܠܐ. ܫܛܘܪܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܗܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܢܝܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܗܘܢܐ. يقال الاوّل الجاهل والثانى معتوه.

ܫ̇ܛܝܦܬܐ ܐܘܟܝܬ ܒܝܣܬܐ ܕܙܓܘܓܝܬܐ. قارورة زجاج[19]. أو دبّة [20] صغيرة منه [21].

ܫܛܝ̈ܦܬܐ [22]. يعنى كوى [23] روميّة [24] واسية الداخل ضيّقة الخارج[25].

ܫܛܦܐ. نتف سلخ[26].

ܫܛܪ ܚ̈ܘܒܐ. التسجيل [27] من الذنوب. مزهق[28] الذنوب[29].

ܫ̇ܛܪܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢ [30] ܐܬܘܬܗ̇، ܘܡܬܐܡܪ ܥܠ ܟܠܒܐ [31] ܘܥܠ ܟܠ ܕܐܙܠ ܒܬܪ ܟܠ ܡܪܐ. كلب يتبع كلّ [32] صاحب وركوب الأمر بغير تمييز[33].

---

[1] AEFG ܫܽܘܛܳܪܽܘܬܳܐ; DP ܫܛܳܪܽܘܬܳܐ [2] P العته; AG العتا; C العثور; D العثور العته [3] G ܫܽܘܛܳܪܳܐ; DP ܫܛܳܪܳܐ [4] DP + مختلط العقل [5] PK مسافاة [6] Lev. 25, 31. [7] K (!) الاسور [8] D + ܗ̄ ܘܫܛܝ̈ܚܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܦܬܝ̈ܚܐ ܘܡܪ̈ܘܚܐ [9] C ܫܛܝܚܐ [10] K التسطّح; A⟩; C⟩ to end. [11] AEFG (!) اشتطاح; DP + سطح; K + ܫܛܝܚܘܬܐ. ܫܛܝܚܐ. ܦܬܝܚܐ. ܣ̄ [12] AEC الذى [13] C⟩ to end. Word unintelligible. Connected with Pers. دال? DP + شاطئ النهر ܣ̄ [14] DP + مرذول; K + سفه [15] K + ܫܛܝܘܬܐ ܗ̄ [16] K + حقارة [17] EGC ܫܛܘܪܐ; DP ܫܛܘܪܐ; K ܫܛܘܪܐ [18] C⟩. [19] C زجيج [20] So BCP; AEFG دبه; DK دبيه [21] C⟩. [22] AEFGB ܫܛܝ̈ܦܬܐ; D ܫܛܝܦܬܐ C Sing. [23] DP كواز [24] A رومى [25] CD + وهو تسمّا زراقة [26] DP + ندف [27] AEFK التسغيل; BDP التغسيل [28] K مزهوق; D ܡܙܗܩ; C⟩ last two words. [29] K + صحّ الذنوب ܣ̄ [30] DPK ܦܘܪܫܢܐ; ܘܠܐ ܦܪ; ولا ق [31] DP ܦܘܡ [32] D⟩. [33] K تميّز

ܫܝ

ܫܛܪܐ ܐܦ ܐܣܛܪܐ[1] ܘܐܣܛܪܘܡܛܘܢ. ذكر حقّ. أو صكّ[2] سجلّ[3] شرى[4].

ܫܝܢܐ. ܐܝܡܬܐ ܪܒܬܐ. [5]روعة وهيبة كرامة عظيمة.

ܫܝܢ̈ܬܐ. شيبات[6] الارحاء.

ܫܝܠܬܐ ܕܫܢ̈ܐ[7]. اللثة. درادر. ܝ ܕܪܕܪܐ ܕܫܢ̈ܐ.[8] وهو اللحم الذى بين الاسنان.

ܫܝܠܬܐ ܘܫܪ̈ܝܐ. الاكسئة الدقاق[9].

ܫܝܠܘܪܐ. ܢܘܠܐ ܕܡܠܝܢܐ ܡܬܬܦܪܫ ܫܬܝܗ[10]. نول يقيّد سداه بالطين[11].

ܫܝܠ[12]. ܗܘ ܫܡܫܪܐ[13]. رازبانج[14].

ܫܐܝܠܬܐ ܡܫܝܠܢܝܬ[15] ܡܫܬܐܠܢܐ ܠܐ ܡܫܝܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܫܝܓܬܐ. ܫܐܠܬܢܝܬ[16] ܕܐܝܟ ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܠܘܡܫܐ. الوضوء الغسل.

ܫܝܓܐ. غسل.

ܫܝܓܗ[18] ܗ̄ ܐܫܝܓ. غلبة... ܡܫܝܓܬܐ. إناء[19].

ܫܝܢܐ ܒܠܗܪܐ.[20] ܬܫܘܪ[21] ܬܬܗܦܟ[22] ܬܬܦܠܓܘܢ ܬܬܓܪܝ ܗܫܝܓܐܝܬ.

ܘܡܢ ܗܪܢܐ ܗܘ ܕܫܝܢܐ ܒܠܗܪܐ[23]. تتخيّل تهبّ. ܫܝܪܐ ܗ̄ ܡܫܪܬܐ

---

[1] B ܐܣܛܪܐ; K ܐܣܛܪܐ [2] DPK صخ [3] BCDP). [4] D + وسطور; C + ووسطور; P ܐܣܛܪܘܡܛܘܢ. الصولجان; DK الصولجان [D corr. from ܐܣܛܪܘܡܛܘܢ] ܐܣܛܪܘܡܛܘܢ; K ܐܣܛܪܘܡܛܘܢ الصولجان. ܘܐܣܛܪܘܡܛܘܢ ܩܕܡ ܗܘܐ.. ܐܣܛܪ̈ܝܐ. الاصنات في القران. ܝ. انصاب [5] BCDP) Arabic. [6] DP اشياب; C) gloss. [7] AF ܕܫܢ̈ܐ [8] E ܕܫܢ̈ܐ; BCDP) Arabic. [9] BCDP + الرقاق; C + (later hand) ܫܝܪ̈ܐ. وايضا شجار خشّ الحمار ويسمى الخوسا [10] AB ܫܬܝܗ
[11] Arabic originally as in B. B. col. 1968; or as in P نول يلقا على سداه طين which was orig. reading in D, but has been made to conform to the other Mss., which read; نول يغيّر سداه يطين بالطين; C نول يعبر يطين بالطين [12] EG ܫܝܠ; DP ܫܝܠ [13] \ ܫܡܫܪܐ; K ܫܡܫܪܐ; BDP ܫܡܫܪܐ [14] K + ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܫܪܐ ܘܐܢܝܣܘܢ ܠܫܡܫܐ ܗ̄ ܫܝܠ
Cfr. B. B. in Löw, *Aram. Pflanzennamen*, page 166 and ed. Duval, col. 1970, n. 1. [15] BCDP + ܡܢ [16] BCDP ܠܘܡܫܐ ܘܡܢ ܫܐܠܬܐ [17] K + ܫܝܓܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܫܝܓܐ [18] DP ܫܝܓܗ
[19] C اناء الغسل; DP) last two words [20] D + تهبّ تتخيّل [21] C ܬܫܘܪ ܘܬܬܗܦܟ [22] AEF ܬܬܗܦܟ [23] DP).

ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܕܫܐܕܐ ܒܛܗܪܐ[1]. تهبّ تصرف. ܫܐܕ. [2]ويكون زوبعة شيطانيّة.

ܫܝܕܐ[3] ܬܘܒ. ما يتبدّأ[4] بدياسة[5] من السنبل[6]. ܗ̄ ܕܪܬܐ ܡܕܪܝܬܐ ܕܡܬܕܪܝܢ ܡܢ ܫܒܠܐ[7].

ܫܕܪܘܓ. شادنج.

ܫܕܠܐ[8]. الصلعة وهى السفينة الكبيرة.

ܫܘܠ[9]. الهاوية الجحيم جهنّم غول. كلّ قعر مظلم مستور[10].

ܫܘܒܐ[11]. ܗܘ ܟܐܒܐ ܠܫܘܒܐ ܘܗܘ ܕܡܚܝܐ ܕܠܒܐ ܡܢ ܒܐܪܐ ܬܘܒ. ما[12] ضربه الشوب الداء[13].

ܫܘܒܬܐ. التى قد نالها الشوب.

ܫܘܦܬܐ. حبو[15] برد.

ܫܘܦܬܐ. ܠܦܝ ܫܦܝܐ. ܠܓܘܫܡܐ ܒܣܝܡܐ. السحنة[16] أى سحنة[17] الجسم.

[18]ܫܘܦܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܗܝ ܕܐܡܪ ܕܢܝܐܝܠ[19] ܫܘܦܬܗܝܢ[20]. السحنة[21] أعنى[22] سحنة الجسم. ܘܡܬܚܙܝܐ ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܒܣܝܡܐ. البشارة[23] ويقل حال البدن[24] سحنة اللون الطبيعىّ.

[25]ܫܝܢܝܙܓ. شيزنيزج[26].

---

[1] Ps. 91, 6. [2] P⟩ to end; D on margin. [3] A ܫܝܕܐ [4] C يتبدى; K يتبدا; DP يتندا; cfr. p. 433, n. 12. [5] K بدراسة; A⟩. [6] G⟩ to end. [7] C + ܫܝܕܐ ܡܕܪܝܢܐ [8] BDPG ܫܕܠܐ [9] K + ܗ̄ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܥܡܝܩܐ ܡܚܫܟܐ [10] K + وبلسان التركى يقال لها طامدان; C⟩ جهنم غول. كل [11] G ܫܘܒܐ [12] C⟩. [13] DP الاذا; but G marg. الدا; DP + ܫܘܒܐ [r. ܫܘܒܐ] ܦܬܘܪܐ ܘܠܐ ܡܟܝܠܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܦܘܫܐ + K ;ܫܘܒܐ. ܦܘܫܐ. التفة [التفة?] [r. ܦܘܫܐ] الفكه المسيّخ [14] C⟩ gloss. [15] DP حَبواء [16] DP + البشرة [17] C⟩. [18] C⟩ to ܘܡܬܚܙܝܐ [19] A ܘܐܢܐ: K ܘܐܢܐ [20] So in mss.; except BDP which have ܚܙܘܗܘܢ. Read سحنتنا as B. B. 1979, II, i. e. Dan. 1, 13. [21] B⟩. [22] BCDP اى [23] Conjecture. AEFG البشاة; BCDP البشرة [24] C سحنة البدن سحنة اللون [25] C ܫܝܢܝܙܓ ܗ̄ ܫܝܢܝܙܓ ܐܘܟܡܐ ܚܪܡܠ (?). عناب; see foll. gloss. [26] G ܫܝܢܝܙܓ; DK + بول الخشاف ܗ̄. ܫܝܢܝܙ. See p. 432, n. 22.

ܫܝܙܡܐ[1]. عنّاب[2].

ܫ̇ܝܚܐ[3]. جسارة تذويب. ܠܐܝܣܘܪܣܘܣ ܕܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚ ܢܦܫܗ[4]. ܘܡܠܘܗܝ[5]

ܫܝܛܘܬܐ[6]. استخفاف[7] أو الإزداء[8].

ܫܝܢܢܘܬܐ[9]. سمن اللحاج[10] المفرط. آخر الإزدراء[11].

ܫܝܐ. صقع حوز[12].

ܫܝܚܘܪ. ܓܝܚܘܢ ܢܗܪܐ ܕܩܪܐ ܠܗ ܐܪܡܝܐ[13] ܗ̄ ܕܫܝܚܘܪ[14]. نيل مسر.

ܫܝܛܐ. خسيس حقير ذليل زرى.

[15]ܫܝܛܘܬܐ. هوان أو رعونة[16] إزدراء احتقار ذلّ خساسة[17].

ܫܝܠܘܛܪܐ ܗ̄ ܚ̇ܕܬ ܡܬܦܪܐ[18].

ܫܝܠܘܠܐ. ܒܪ ܟܘܪܐ. نغل[19].

ܫܝܠܘ̇ܡܝܬܐ ܗ̄ ܡܫܠܡܢܝܬܐ.

ܫܝܠܘܚܐ. ܡܫܬܕܪܐ. مرسل.

ܫܝܠ̇ܡܐ[20]. شيلم. الزوان[21].

ܫܝܠܘܡ ܡܫܠܡܢܝܬܐ. شيلم[22].

ܫ̇ܝܢܐ. السلام[23] الهدوء[24] السكون الأمن.

ܫܝܢ̈ܝܐ. اهلّي[25].

---

[1] D ܫܝܙܪܡܐ, cfr. C on p. 431, n. 25; A ܫܘܬܪܡܐ [2] AF ܫܝܠܬ; K + سبستان; D + ܘܫܡܐ ܫܝܙܪܡܐ. ܝ̄. سبستان [3] AFCB ܫܝܚܐ; E ܫܝ̈ܚܐ; G ܫܝܚܐ; DP ܫܝܚܐ ܘܫܝܚܐ [4] DP ܘܫܚܩ [5] DP ⟩ to end, connecting this with next gloss. [6] AEFGBK ܫܝܚܘܬܐ [7] So K; all other mss. استخف [8] K + ܫܝܛܘܬܗܘܢ ܡܫܬܪܝܘܬܗܘܢ [9] DP ܫܝܢ̇ܘܬܐ; AG ܫܝܢܘܬܐ [10] AG الجاج [11] C⟩ last two words. [12] D + صفة حوز; K + ܫܝܐ. ܫܘܪܐ ܘܠܐ ܦܩܥܐ [13] Jer. 2, 18. [14] So CGDP; AE ܕܫܝܚܘܪܐ; F ܕܫܝܚܘܪ [15] C⟩ gloss. [16] K⟩ [17] DP + ܫܝܛܠܐ. غصن. ܚܬܝܠܐ. ܫܝܛܠܐ ܘܐܣܐ. غصن الآس + K ; ܫܝܛܪܓ. شيطرج [18] G + الجراد [19] C بغل; D نغل; K + ܫܡܥܘ ܫܘܦܠܐ ܗܘ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܘܟܪܝܐ; K + بغل [20] C ܫܝ̇ܠܡܐ [21] CD الزيوان; K + ܗ̄ ܫܝܪܘܦܝ. وهو لبن الخشّاف. ܚ̄ بول الخشّاف; P + شيلمة; BDP شيلوم; G شلّم; E [22] ܐܬܪܐ See p. 431, n. 26. [23] FFB السلم [24] A الهدّو; EF ܠܫܕܘܬܐ [25] P + ܫܝܢܐ. خالى. ܫܝܢܐ. ܗܘܢܐ. مخبوطين العقل

ܫܒܒܐ . ܦܬܝܠܬܐ ܕܫܪܓܐ[1]. ܕܡܢܗ ܗܝ ܕܫܒܒܬ ܘܐܘܟܝܢ ܕܐܬܬܠܐ .
بطالة جزف .

ܫܘܥܐ ܗ̄ ܒܙܦܬܐ ܐܘ ܒܛܝܢܐ ܘܒܐܣܝܪܐ ܡܕܡ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ . تطيين
تقيير . قغميض العين[2].

ܫܝܦܘܪܐ . بوق[3]. كور الشفافير[4].

ܫܘܦܬܐ . نحاتة[5] برادة[6].

ܫܘܦܐ[7] ܕܡܫܡܫܬܐ[8]. شياف ماميثا[9].

ܫܘܦܐ[10]. مبرود . ܝ̄ . ܫܘܦܐ ܠܗ ܘܐܦ ܫܘܦܝܐ . حبؤ مبرود .

ܫܪܪܐ[12]. ܕܪܒܬܐ .

ܫܝܪܬܐ[11] ܕܓܡܠܐ ܗ̄ ܐܫܟܪܬܐ[15]. قافلة أعراب زمرة من الناس رفقة[16].

ܫܒܚܬ ܫܒܘܚ[17] ܗ̄ ܬܫܒܘܚܬ[18] ܬܫܒܘܚܬܐ . ܘܠܝܬ ܒܗ ܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܕܡܪܝܐ . ܫܒܐܪܬ[19] ܫܒܐܪܝܡ . ܘܗܘܝܘ ܫܪܪ . تسبيح وتهليل .

ܫܝܫܐ . الرخام[20].

ܫܝܫܬܐ[21]. القارورة.

---

[1] E ܕܡܫܠܗܒܐ [2] CD + [C شبّوط] شبّوط ܫܒܘܛܐ. [3] K ܒܘܩܝܢܐ ܗ̄ ; CD + نفير مرناى [4] BP + صور; K + ܩܪܢܐ ܕܒܗ ܡܙܡܪܝܢ. ܫܝܦܘܪ. صور قرن بوق. [5] AEF ܢܣܬܐ ; P نحت ; D نحت نحاتة, but نحت crossed out. [6] DP برد برادة, but in D برد crossed out; [7] D ܫܬܦܐ ; AEGC ܫܝܦܐ [8] G ܕܡܫܡܫܬܐ ; [شياف ; DP + ܫܘܦܐ. حبو. ويقال برد بالمبرد ; E اشياف [9] K + ܫܘܦܐ ܗ̄ ܠܝܬܡ [10] C ܫܒܝܐ and) مبرود ܝ̄ [11] A ܫܡܦܐ ; C ܫܢܦܐ ; K) ܫܝܦܐ ܘܐܦ. Read ܫܘܦܐ ܠܗ ܘܐܦ ܫܘܦܝܐ. كهف. Cfr. above p. 178, l. 4; B. B. cols. 1978, 2003. [12] C ܫܪܐ ; gloss in DP ܫܪܐ ܕܪܒܬܐ. ܕܠܒܩ ܡܢ ܡܐܟܠܐ. ما يتندأ من الطعام ويلتصق بعضه ببعض ويتعفّن في الجباب وفي وقت الدياس. Cfr. p. 131, l. 3. [13] DP + ܫܪܐ ܗ̄ ܐܪܙܐ. [14] G ܫܝܪܬܐ. Gen. 37, 25. [15] FF ܐܫܟܪܬܐ; D ܐܫܟܪܬܐ [16] C فرقة [17] C ܫܒܘܚ [18] D ܬܫܒܘܚܬܐ [19] D ܫܪܐ [20] C الهام; D الهام. ܫܝܫܐ. الرخام ܫܝܫܐ [21] P ܫܝܫܠܬܐ ; D ܫܝܫܠܬܐ corr. to ܫܝܫܬܐ ; K + ܒܘܫܠܬܐ

ܫܫܘܪܐ . الخوص المفتول [1] لعمل الزبل.

ܫܫܩܘܠ [2]. ششقاقل [3].

ܫܬܐܣܬܐ . التقدّم أو القدم [4].

ܫܬ̄ ܫܬܐ . ܩܪܝܬܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ ܕܠܗ̇ ܡܬܚܡܐ ܒܪ ܨܠ̈ܝܒܐ . ܥܡܗ ܕܝܢ ܡܐܪܡܢܝܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܟܢܐ ܕܬܒܝܠܬܐ ܕܫܬܐ ܐܬܪܘܗܝ ܕܝܢ ܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ . اسم قرية في ناحية [5] الأرمن.

ܫܟܒܬ . نمت [6] رقدت. اضطجعت [7].

ܫܟܘܒܝܢ . سكوناً [8]. ܫܟܒܝܢ ܥܠ ܥܪ̈ܣܬܗܘܢ . ساكنون على درازيهم. ܗ̄ ܫܟܒܬܐ [9].

ܫܟܝܚܘܬܐ . وجود ظفر. ܗ̄ ܫܟܝܚܘܬܐ [10].

ܫܟܝܪܐ [11]. ردى فاسد سمج قبيح بشع.

ܫܟܝܒ [12] ܗ̄ ܥܠ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ [13] ܡܫܟܒ ܘܕܡܟ [14]. نائم ثقيل النوم.

ܫܟܝܒ ܗ̄ ܥܠ ܡܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܫܟܒ [15]. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ [16]. مات توفّا [17].

ܫܟܝܢܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܫܟܝܢܘܬܐ ܗ̄ [18] ܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܐ [19] ܦܓܪܐ ܒܡܫܟܢܐ . السكينة [20]. ܘܡܬܐܡܪܐ ܬܘܒ ܥܠ ܡܫܟܢܐ ܕܐܢܫ [21] ܫܟܝܢܘܬܗ ܥܠ ܦܓܪ ܗܘ ܘܡܫܟܢܗ . وهو حلول الجسم أو الشيء. ܘܬܘܒ ܕܪܘܚܐ ܕܫܟܝܢܬܐ [22] ܡܢ ܪܘܚܐ .

---

[1] C المعمول [2] DP + حب قلقل آخر [3] A شيشاقل; CD شقاقل. Cfr. Z. A., 22, 93. [4] DK + أساس ܫܬܐܣܬܐ. ܗ̄ ܫܡܐ ܡܫܒܚܐ; P + جليل كريم ܫܡܐ ܡܫܒܚܐ. ܫܡܐ. القدمة. ܫܬܐܣܬܐ. K + gloss on ܫܬܐܣܬܐ from B. B. col. 1975, 8 et segg. [5] C بلد [6] CD نامت [7] K + استرحت [8] DP + ساكنين [9] G ⟩; DP ⟩ ܗ̄ [10] DP + قبيح ܫܟܝܪܘܬܐ. [11] G gloss: ܫܟܝܪܘܬܐ. السماجة... [?] المنكر [12] AE ܫܟܝܒ; BCDPK ܫܟܝܒ [13] C + ܫܟܝܒ ܘܕܡܟ [14] P + راقد; D + راقد نام; G Arabic: مضطجع [15] ܡܫܟܒ ܘܡܫܟܒ [16] Job 3, 13. [17] K + تنيح; then, زهرة; ܡܫܟܢܬܐ; DP + حلول ܫܟܝܢܘܬܐ. [18] DP ⟩. [19] AEF ܕܫܪܝܐ; BDPK ܕܫܪܝܐ; G ⟩ ܕܫܪܝܐ... ܘܫܪܝܐ; EF ⟩ ܦܓܪܐ ܘܡܫܟܢܐ.; C ܕܫܪܝܐ ܡܫܟܢܐ [20] DP + موضع الحلول [21] So CBK; AFG ܕܐܢܫ; EDP ܕܐܢܫ [22] AEG ܫܟܝܢܬܐ

ܘܥܠ ܢܦܫܗ ܕܬܪܥܐ ܫܟܝܢܬ. ܫܟܝܢܬ[1] ܘܝܟܐ[2] ܥܠ ܚܕ ܠܦܘܪܐ. يقال له[3] أيضا وقوع[4] الشىء ووقوفه[5] في موضع وارتكد[6] فيه. وقف[7] فيه.

ܫܟܝܒܘܬܐ. مضطجع[8] اضطجاع. ܟ̄[9] استلقاء.

ܫܟܡ. منع أحلّ أسعف[10].

ܫܟܝܢܬ. سكنت[11].

ܫܟܝܢܐ[12] ܘܫܟܝܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. [13]الرسوب الثقل الذى يتميّز من البول[14].

ܫܟܝܢܐ[15] ܫܐܪܐ ܕܗܘܐ[16] ܕܠܫܐܕܐ ܦܪܐ ܘܝܢܐ ܒܫܘܫܡ[17]. ويكون ارساب[18]. ويكون انقضاض الطير[19].

ܫܟܪܐ. السكر. وهو نبيذ يُعمل من تمر كشوث يابس.

ܫܟܪ ܕܛܒܪܙܐ. سكّر طبرزذ[20]. الطبرزن[21] هو الافصح. وباللام أيضا يقال.

[22]ܫܟܪܘܢܐ. بنج.

ܫܠ [23]ܫܠܐ ܢܘܢܐ[24]. النسّاف[25]. والالكى والشاهمز[26] والأبعث[27] وملك[28] الحزين والكرى[29] النسر. ܫܠܐ ܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܡܠܝܠܐ[30] ܘܡܒܠܥܐ. العلجوم[31].

---

[1] C›. [2] GB›. [3] BK لها [4] B وقع [5] DP ووقفه [6] C ركض; P وارتكز [7] C ووقف. For gloss, see also B. B. col. 1975, note 18. [8] K›. [9] C›. [10] DP + ܫܚܡ. يحلّ. ܫܚܠܐ. انقضاض الطير [11] G + حلّت; K حلّت أسعفت [12] A ܫܚܠܐ; DP ܫܚܠܐ; C ܫܚܠܐ [13] G Arabic: السكون الرسوب الناول فشار الثقل [14] DP + ما يرسب في البول [15] B ܫܚܠܐ; see n. 10. [16] C›; F + الشياطين [17] C ܒܫܘܫܐ [18] G الشياطين; E› ܒܫܘܫܡ... الطير [19] K›. [20] C طبرز and› to end; D طبرزى [21] DP الطبرز [22] CDPK› gloss. [23] Before this K + ܫܠܐ ܫܚܒܘܠܐ. اللوز. ܫܠܐ ܫܩܕܐ ܗܘ ܗܒܘܫܐ. [24] G›; DP + ينسل السمك ܗ̄ سلّ [25] K النسف [26] K الشاهونا. Read: والشاهمر? [27] C والابعث; D والابغث [28] C والالك [29] C›; read الكى [30] C ܡܠܝܠ; F ܡܠܝܠܐ [31] Reading of C only; AEFGB العلحوم; DP الشلحوم; K العجلوم; CD + الذى ياكل السمك ويشيله من المياه; K + ܗ̄ ܙܦܐ ܟܘܢ ܘܠܐ ܦܪ ܫܟܝܢ ܘܐܘܟܠ ܘܡܫܬܡܫܐ ܒܡܝܐ ܒܢܘܪܬܐ ܘܡܫܬܒܪܬܐ [ܘܡܫܬܒܪܬܐ?]

ܫܠܐ. ينشل.

ܫܠܝܐ[2]. ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܝܐ ܡܢ ܡܐܢܐ. انتشال.

ܫܠܝܐ[3]. سكن. ܕܡܢܝܢ ܫܠܝܐ[4]. السكينة والسلام[5]. ويقال أيضا[6] أفعى.

ܫܠܝܐ. ܢܚܠܐ[7] ܙܥܘܪܐ. [8]وادى صغير. ܟ̄[9] ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܬܪܝܢ ܛܘܪܐ. الأخاقيق[10] التى في الجبل. [11]ما سفل منها.

ܫܠܕܐ. الجثّة الجيفة[12].

ܫܠܗܒܝܬܐ. الضرام. لهيب النار[13].

ܫܠܘܢܐ[14]. ܗܘ ܕܥܡܪ ܒܫܠܘܐ[15] ܕܗܝ ܡܥܪܬܐ. الساكن في مغارة.

ܫܠܘܐ[16]. مغارة[17].

ܫܠܚܐ[18] ܕܚܘܝܐ. مشك جلد سلخ[19]. ܫܠܚܬܐ ܕܚܘܝܐ. سلخ الحيّة.

ܫܠܚܐ[20] ܕܕܒܘܪܬܐ. كور الزنابير.

ܫܠܚܐ. كوارة النحل.

ܫܠܚ. أرسل ويكون[21] نزع[22].

ܫܠܚ ܠܐܣܛܠܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܫ[23] ܪܘܚܗ ܘܫܠܚ ܡܐܢܘܗܝ. عرّى غيره[24].

ܫܠܛܐ. ܡܛܪܩܐ[25]. جعبة[26] النشّاب. آخر القناديل التى فيها النشاب.

---

[1] G⟩ gloss. [2] DP ܫܠܝܐ; G ܫܠܐ. ܫܠܝܐ. [3] AEFGBDP ܫܠܝܐ; C ܫܠܐ [4] C ܫܠܝܐ [5] D والسلم corr. to والسلام [6] C⟩. [7] DP⟩; but D adds on marg. [8] وادى صغير]; G الاودية; DP + وادى بين جبلين [9] AEFGC ܐܘܪܚܐ i. e. ܐܘܪܚܐ ܟ̄ [10] So G; all other Mss. الاخافيق [11] ما سفل منها]; G اسفل الجبل اسفل منها; K باسفل منها; C ما سفل من الجيفة منها – conflate with foll.? [12] C⟩; DPK + والخنفة, doublet of الجيفة [13] K + اضطرام .ܟ̄ سلهبة. [14] AEFGB ܫܠܘܢܐ; CDPK ܫܠܘܢܐ [15] AEFGCB ܒܫܠܘܐ; DPK ܒܫܠܘܐ [16] AEFGD ܫܠܘܐ [17] DP + ܫܠܘܐ ܗ̄ ܫܠܝܐ. فتور [18] C ܫܠܚܐ [19] CDK + الحيّة [20] DP gloss: ܫܠܚܐ ܕܕܒܘܪܬܐ. كوارة النحل. آخر الذى ترسله الكوارة من النحل. ܫܠܚܐ. كور الزنابير [21] CDP ويقال [22] D + ܫܠܚ. يرسل يبعث; K + ثوبة; P + ثيابة [23] DP ܘܫܡܫ and ܘܫܡܫ [24] عرى غيره]; K خلع ܟ̄ عرى; K + ارسل. ܫܠܚ. ܫܠܚ. ܙܝܢܐ. السلاح. [25] DPK ܡܛܪܩܐ; G ܡܛܪܩܐ [26] C جلبة النشاب جعبة

ܫܠܝܐ. الساكن الوادع الهادى [1].

ܫܠܝܛܘܬ ܒܪ̈ܘܬܐ. استطاعة.

ܫܠܝܚ [2] ܙܝܢܗ [3]. واضع [4] سلاحه.

[5] ܫܠܝܛܐ. المسلّط الوالى [6].

ܫܠܝܛܐ ܘܫܠܝܛܢܐ [7]. الأمير المؤمر [8].

ܫܠܝܛ. مستولى.

ܫܠܝܚܐ. الحواريّون [10] الرسل. ويكون العراة.

ܫܠܝܚܘܬܐ. ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ. الرسالة البعثة [11] ويكون العرى [12].

ܫܠܝ̈ܢܐ [13]. الساكن.

ܫܠܝܘܬܐ. سكون سلم [14].

[15] ܫܠܝ ܠܩܘܣܐ. ܦܘܡܐ. سساليوس [16].

ܫܠܝܬܐ. مشيمة [17].

ܫܠܝܦܐ [18]. الشليف [19].

ܫܠܝܡܘܢ. ܡܫܝܢܐ. سكون [20].

---

[1] BDP طمأنية; K طمأنينة; C المطمن; DP + ܫܠܐ. السكون. ܫܠܐ. انتشال; DP + ܫܠܘܬܐ. سكون. ܫܠܐ. الودع. ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܬܐܠܢ [Luke 7, 55]; K + ܫܠܘܬܐ. سكون دعة سلم ܘܫܠܡܘܬܐ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܕܫܠܡܬ ܒܫܢܬܐ ܠܐ ܘܠܐ ܒܫܠܝܐ. ܫܠܡܐ ܘܫܠܝ(!) ܡܢ ܫܠܐ ܕܫܢܬܐ [2] CBDP ܫܠܝܚ [3] AEFGBC ܙܝܢܐ [4] B اوضع [5] AFG⟩ gloss. [6] C + على جميع الحكّام [7] C pl. [8] D الأمور; AEG Arabic: المسلّط الوالى الامير والموسر, joining this with preceed. [9] DP + متسلّط; K + ܫܠܝܛܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܕ̄ ܩܪ̈ܘ. ܒܫܠܝܛܢܐ ܘܡܫܡܗܪܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ [10] DP + المرسلون [11] DP to end: الترسّل. ويقال التعرّى من الثياب [12] G العراة [13] So G; AEFB ܫ̈ܠܝܢܐ; C ܫܠ̈ܝܢܐ; K ܫܠܝ̈ܢܐ; DP⟩ gloss. [14] AK سلام; DP⟩ gloss; but see n. 1. [15] DP ܫܠܐ. ܠܩܘܣܐ; CD ܫܠܝܢ ܠܩܘܣܐ. Read ܫܠܝܠܩܘܣܐ as B. B. 1980, 1. [16] C ساساليوس; AEFB سساليونس; K ܣܘܠܝܩܘܣ [17] B مشيمية; K + ܫܠܝܬܐ. ܠܡܫܝܢܐ ܕܚܘܠܐ [18] P ܫܠܝܦܐ [19] DP + الجوالق; K + (Ps. 76, 2) ܫܠܝܡ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܒܫܠܝܡ ܡܛܠܠܗ [20] DP + ساكن; K + سكون. ܫܠܝܐ ܠܫܠܝܐ ܕܡܢ ܫܠܝܡܐ ܐܘܟܝܬ ܫܠܝܡܐ ܘܫܠܝܐ ܟ̄

ܫܠܝܩܐ. المسلوق المطبوخ.

ܫܠܩܐ. مطبوخ[1] وطبيخ[2] وطبخ سلاق[3].

ܫܠܠܐ ܕܕܡܐ. ܗ̄ ܕܕܡܐ ܕܩܦܐ. [4]دم يجمد.

ܫܠܠ ܩܪܒܐ. هضيض الحرب[5].

ܫܠܡܘܬܐ[6]. الاتّفاق التمام الكمال المواطأة التسليم الموافقة الرضا[7].

ܫܠܡܬܐ[8]. صحيحة من[9] نفسها غير معمولة.

ܫܠܡܢܝ. اكملنى.

ܫܠܡ[10]. وافق[11].

ܫܠܡܝܢ[12] ܐܟܚܕ. متوافقين.

ܫܠܡܐ[13]. عقد رأى. كامّل تامّة[14].

ܫܠܝܡ ܘܫܠܝܡܬܐ. تامّة صحيحة.

ܫܠܡܐ. ܒܝܬܐ ܕܫܠܡܐ[15]. تامّ كامل.

ܫܠܡܐ. سلام سلامة سلم[16].

ܫܠܡ ܗܘ. هو معافي[17].

ܫܠܡ ܠܡܪܝܐ[18] ܢܕܪܝܟ. أوفي[19] للربّ[20] نذرك.

ܫܠܡ ܗܘܐ ܥܡ ܚܒܪܐ[21]. وافق[22].

---

[1] C 〉. [2] BCDPK 〉. [3] BCDP وسلق [4] DP دم يسيل مثل السلسله ويجمد [5] DP + ويقال ثقاف الحرب [6] AEF ܫܠܡܘܬܐ; DP ܫܠܡܘܬܐ; C ܫܠܡܘܬܐ [7] K + ܫܠܡܬܐ [8] G ܫܠܡܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܫܠܡ...ܗܘܘ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ. بختنصر الملك [9] C في; K من نفسه غير معمولين [10] AFB ܫܠܡ [11] D + ويقال تمّ وكمل; P + ويقال تمّ ذلك [12] CDP ܫܠܡܝܢ [13] Ex. 28, 30. [14] C تـامّ; CD + ܬܘܒ ܕܝܢ; K + ܫܠܡܐܝܬ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ ܡܢܟ ܘܠܐ ܠܐ ܫܠܡܝܢ [15] FF ܕܫܠܡܐ; CD ܕܫܠܡܐ. Hos. 10, 14. [16] C 〉. [17] DP معافا; K 〉 gloss. [18] B ܠܡܪܝܐ; Ps. 50, 14. [19] DP كمّل اوفي; BK اوف [20] CGDK الربّ [21] AEF ܚܒܪ [22] K + ܫܠܡ ܫܠܡ. كمل. ܫܠܡ. تمّ. ܫܠܡ. يتمّم. ܫܠܡܐ. تسلح

ܫܠܝܢܢ. فنينا[1].

ܫܠܢܝ. نشلنى[2].

ܫܠܦܐ. السكّين التى[3] لا نصاب لها.

ܫܠܦܐ. أسلاف[4] يقال. ܫܠܦܐ[5].

ܫܠܦܘܚܬܐ. المثانة وقارورة أيضا[6]. ܫܠܦܘܚܐ. أورام.

ܫܠܦܝܢ. ينزعون يسلّون[7].

ܫܠܦ ܘܝܒܫ[8]. عفن[9] ويبس[10].

ܫܠܦܝܬܐ. الجدرىّ.

ܫܠܩܬܐ ܕܕܡܐ[11]. الدّم الجامد[12]. عبيط الدم[13] أو قطع الدم هو العبيط[14].

ܫܠܬܐܝܠ[15]. ܗ̄ ܫܐܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. مسئلة الله.

ܫܡܐ

ܫܡܐ ܛܒܐ. الاسم الصالح[16].

ܫܡܐ ܫܐܝܠܐ. اسم مستعار.

ܫܡܐ ܒܝܫܐ. الاسم[17] السوء.

ܫܡܗ. ܗ̄ ܫܘܡܗܗ ܘܬܘܚܡܗ.

ܫܡܘܛܐ[18]. ܓܠܕܐ ܕܡܬܦܫܛ ܥܠ ܒܘܣܡܐ[19] ܘܡܫܬܦܫܛ[20] ܡܢܗ[21].

ܫܡܘܡܛܐ. ܗ̄ ܒ̈ܬܐ[22] ܕܪ̈ܚܝܐ[23]. بيوت الرحا.

ܫܡܘܐܝܠ. ܫܐܝܠ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܘܫܡܗ ܕܐܠܗܐ. اسم الله.

---

[1] C + فرغنا; K + ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܚܕܐ. ܫܒܩܢ ܘܐܙܠ. [2] DP + ترحزح [3] C الـذى [4] So EFGK; C اشلاف; ADP السلاف [5] C شلفا; K + الحجر ܡܫܠܦܐ ܘܐܠܝܫܐ [6] DP ⟩. [7] DP + يقلعـون [8] Ps. 128, 6. [9] C يعفـن [10] DP + ينقلع ويجفّ ܙ̄ [11] Luke 22, 44. [12] G الجهد [13] C ⟩ to end. [14] DP + غبيط الدم ܙ̄; K + آخر رغوة الدم وزبده [15] C ܫܠܬܐܝܠ; so D in text, but on margin where gloss is repeated ܫܐܠܬܐܝܠ [16] K ܫܡܐ ܛܒܐ ܘ̄ ܫܡܐ ܡܫܡܫܢܐ [17] EF اسم [18] D ܫܡܘܛܐ [19] CD ܒܘܣܡܐ [20] A ܘܡܫܬܦܫܛ [21] DP + ܘܡܫܬܦܫܛ ܘܡܫܬܦܫܛ [22] C ⟩. [23] CDP Sing.

ܡܢܘܢܐ [1] ܗ̄ܘ ܠܦܛܐ [2]. فلس [3] وهو وزن ما قال بعضهم منوان كما في الانجيل [4]. وقد [5] قال آخر حبّتان وآخرون دانقان [6].

ܡ̇ܢܘܚܬܐ [7]. النعى [8].

ܡܢܬܦܐ ܥܠ ܣܥܪܐ ܕܡܬܐܡܪ. ܘܐܦ ܥܠ [9] ܟܐܦܐ [10] ܕܡܫܬܩܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ [11]. رفع قلع ونتف.

ܡܫܠܘ. سلّو [12].

ܡܫܡܝܐ ܫ̄ܡ ܘܫܡ̄ܝܐ. السماء السموات [13].

ܡܫܡܝ ܦܘܡܐ. أعلاء الفم [14] الذى يحيط به الأسنان. ܘܡܫܡܝ ܝܕܥܐ ܡܫܬܠܦܝܢ. ܡܫܡܝ ܦܘܡܐ ܬܘܒ ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ [15] ܐܬܪܐ ܥܠܝܐ ܕܓܘܫܡܬܐ ܗܘ ܕܡܬܚܫܚܢܐ [16] ܒܗ ܦܘܡܐ ܟܕ ܝܠܐ. ܡܫܡܝ ܝܕܥܐ ܕܝܢ ܐܬܪܐ ܥܠܝܐ ܕܓܘܫܡܬܐ ܕܠܓܘ ܒܗ ܗܘܐ ܕܡܕܡܐ ܠܦܘܡ ܠܚܪܬܐ ܘܡܢܟܐ [17] ܕܒܗ [18] ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪ̈ܝܐ ܕܒܗ ܢܚܝܪܐ ܠܦܘܡܐ. أعلاء داخل الفم [19] نحو [20] الحنجرة والمرى. وهو الذى فيه [21] الثقبان [22] من الفم الا الأنف [23].

ܡܫܡܝ ܒܝܬܐ. سقف البيت.

---

[1] FDP ܡܢ̈ܘܢܐ; E ܡܢܘ̈ܢܐ [2] A ܠܶܦܛܐ; B〉. [3] C Arabic: فليس وهو وزن ما قال بعضهم في الانجيل حبّتين دانقان [4] Mark 12, 42. [5] B وقد قالو آخرون; DP اخرون [ذكر P] وقد ذكروا; B〈 حبتان وآخرون [6] B + ܗ̄ ܠܶܦܛܐ; K + ܗ̄ ܠܶܦܛܐ [7] DP + ܡܢܘܚܬܐ. ܠܘܬ ܒܢܘܬܐ ܘܩܕܡܝܗܘ. ܡܢܘܚܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܐܡܪܐ. ܡܢܘܚܬܢܝܬܐ ܘܡܢܘ̇ܚܬܐ [8] K + البعى [9] D〉. [10] A pl. [11] DP + ܘܥܠ ܣܥܪܐ; K Arabic رفع وقلع وسلّ. ويقال على نتف الشعر; DP نتف [12] K + السخ. ܡܫܠܘܬܐ. ܡܫܠܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܐܡܪܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܬܐܡܪܐ; D + [illegible] [السلخ B. B. 1985]. Cfr. note 6. [illegible]. ܡܫܡ̈ܝܢܐ. السماويين. ܡܫܡ̈ܝܢܐ ܘܐܪ̈ܥܢܐ. السماويين والارضانيين; K + السماوات [13] AEFK [14] C〉 up to ܡܫܬܠܦܝܢ الذين هم من بنى البشر ويصيرون سماوين باعمالهم الحسنة [15] DP + ܡܬܐܡܪ [16] ADPB ܘܡܬܚܫܚܢܐ [17] EF ܘܡܢܟܐ; A ܘܡܢܟܐ; K ܘܡܢܟܐ [18] DP ܕܒܗ [19] BD الفوم [20] D نحوا [21] C في [22] K الثقب [23] DP + ܡܫܡܝ ܚܟܐ. اللهاة

ܫܡܝܥܬܐ. مسموعة مقبولة.

ܫܡܝܠܐ[1]. الفـاس الكبير الذى ينجر به[2] النجّار. الخشبة وهو قائم حتّى يقشّرها ويقوّمها[3].

ܫܡܝܠܐ ܫܡܝܠܘܬܐ ܫܡܝܠܘܬܐ ܡܫܬܡܝܠܢܘܬܐ[4]. إستلال إفلات[5].

ܫܡܫ ܐܝܡܡܐ. ܗ̄ ܒܝܘܡ ܕܢܘܗܪܐ ܘܠܐ ܗܘ ܢܘܗܪܐ[6]. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܠܝܐ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܕܚܫܘܟܐ[7]. ܘܠܐ ܗܘ ܚܫܘܟܐ. النهار.

ܫܡܢܝܐ. الصنان. أعنى[8] ريح[9] الأبطين[10]. ܫܡܟܐ[11]. البصل[12].

ܫܡܠܝ ܐܡܢܗ. وفي. أدى الأمانة.

ܫܡܠܝ. تمّ[13] وأوفي[14] ووفي[15]. ويقال في[16] الاوّل من الوزن والكيل أوفي. وفي الثانى من طريق الحفاظ[17] والوفا[18] وفي بعهده.

ܫܡܥ ܒܐܕܢܐ ܢܒܝܐ[19]. اسمنا[20].

ܫܡܥ. تقبّل[21].

ܢܫܡܥ. يقبّل[22].

ܫܡܥܬܐ[23] ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. إسماع طاعة.

ܫܡܥܘܢ ܗ̄ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܐܘ ܫܡܥܗ[24] ܕܐܠܗܐ. سمعان[25].

ܫܡܪܘܪܐ[26]. الغشاء[27] وهو الذى لا يبصر الإنسال باللبل لضعف بصرة فيه[28]. الشبكرة. ܫܡܪܘܪܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܚܙܐ ܒܠܠܝܐ. شبكور بالليل.

ܫܡܝܠ. سلّ. ܫܡܝܠ ܡܫܡܠܝܢ ܫܡܠܐ. ܡܫܡܠܢܐ ܫܡܝܠܝܢ. [1] DP + ܘܫܡܘܠܐ [2] AEF ⟩. [3] K + ܡܫܡܠܝܐ. رهطين (?) [4] CD (marg.) + سلّ [5] C + فرار [6] DP ܕܢܘܗܪܐ [7] C ܕܚܫܘܟܐ [8] CGBDP اى [9] C راشحة [10] DP + عرق الاباط ܙ̄. [11] DPK + ܒܨܠ [12] C + الصنان; K البول; DP + نتن المغاثر ܡܫܡܢܘܬܐ. [13] DP + تمّم [14] K ⟩. [15] C ⟩. [16] GC ⟩. [17] D الحفظ [18] CD + والعهد; C ⟩ rest. [19] B .ܗ̄. Jer.? [20] DPK + [K + ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܫܡܥ [ܫܡܥ [21] AEFGK تقبيل; CDPK سمع قبل تقبّل سمن [22] CDP يسمع [23] E ܫܡܥܬܐ [24] [ܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ .A] G ܫܡܥܗ [25] CD + سمع الله [26] AFG pl. [27] AEFGK الغشاء [الغشاوة AG] الذى [التى .A] يبصر; for الذى EF have الله, B ܐܠܐ, K ܐܠܐ i. e. Vulgar *elli*; C Arabic: الغشاء وهو لا يبصر الانسان بالليل شيا بصره فيه ويسمّا الشبكرة [28] DP يقال فيه

ܫܡܪܐ. رازيانج[1].

ܫܡܪܐ ܕܬܢܘܪܐ[2]. دخّان التنّور.

ܫܡܪ[3] ܕܠܒܘܢܬܐ. دخّان التنور[4].

ܫܡܪ[5] ܘܫܡܪܐ. ܒܒܣܡܬܐ[6] ܕܡܪܝ ܡܒܣܡ. ܘܐܣܦܠܛܐ[7] ܠܘܬܐ ܘܕܠܐ ܫܠܐ ܕܫܒܩܐ ܫܡܪ. ܗ̄[8]. سكب[9]. ܪ̄. إقلاب. إلحاق. لوم[10].

ܫܡܒܪܐ. ܒܐܦܐ[11] ܕܐܕܐܡܘܣ[12]. ماس[13] سنباذج.

ܫܡܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ[14]. مدينة[15] سامرة[16] ويقال[17] نابلوس[18]. ܐܝܬ ܒܗ ܩܒܪܗ ܕܡܪܝ ܝܘܣܦ ܡܡܠܟܢܐ[19].

ܫܡܪܝܘܬܐ. ܗ̄. ܐܪܣܝܣ[20]. ܡܚܠܛܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܢܦܘܬܐ. السامريّة[21] مختلطت من اليهوديّه[22] والوثنيّة.

ܫܡܫܐ[23] ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܕܬܐ. الشمّاس. خادم البيعة[24].

ܫܡܫܐ. ܗ̄ ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܗ[25] ܒܢܘܗܪܗ[26] ܐܬܪܘܬܗ، ܗܕܐ ܫܡܫܐ. الشمس.

ܫܡܫܘܢ[27]. ܫܡܫܐ ܗܘ ܒܥܒܪܝܐ. ܘܡܬܦܫܩ ܫܡܫܢܝܐ[28]. عبرنيّ.

ܫܡܫܝ. وهو هال[29]. زعم.

ܫܢܐ ܕܒܘܨܒܪܐ ܕܣܦܪ̈ܝ ܛܦܪ̈ܐ. شظايا[30] تخرج حول الاطفار. ܠܙ

---

[1] K رزيانج [2] Arabic in P سخام دخّان الكندر; D [marg. + التنور] سخام دخان الكندر وهو لبان [3] K ܣܡܕܪܐ; DP ⟩ gloss. [4] C + وهو البان; K + ܣܡܕܪܐ. ܣܘܣܝܐ. ܫܡܕܪܘ [5] K عرف الفرس. ܣܡܕܪܐ ܦܛܘܪܐ. رزيانج جبلّي. ܣܡܕܪ̈ܐ [?]. ܫܡܪܐ ܛܘܪܝܐ. ܣܡܕܪܐ [6] E⟩. [7] A ܘܐܣܦܠܛܐ [8] C Arabic: صبّ اقلاب سكب لوم [9] DP سكب الدموع [10] G يلوم [11] AF ܕܐܦܐ [12] KG ܕܐܕܐܡܘܣ [13] C⟩. [14] FC⟩. [15] K⟩. [16] G سامرية [17] C⟩. [18] So AECD; FGPK نابلس [19] C + السامرة; K + ܫܡܪܝܐ ܗ̄ ܢܛܘܪܐ. حارس حافظ [20] DP ܐܪܣܝܣ; CB ܗܪܣܝܣ [21] So GK; all other Mss. السامرة [22] CK اليهود [23] BCDK ܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗ̄ ܡܫܡܫܢܐ [24] K + ܫܡܫ ܡܢ ܫܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܡܫ ܠܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫ ܕܗܘ ܕܥܒܪܐ ܐܘ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܡܕܒܪܢܐ. Cfr. B. B. cols. 849, n. 24; 1990; l. 13. [25] C⟩. [26] C ܒܢܘܗܪܗ [27] K gloss.: ܫܡܫܢܐ ܗ̄ ܥܒܪܝܐ. عبرانيّ [28] C⟩. [29] E اهل; K حال [30] AEGP شظاية

ܫܢܐ ܕܒܣܡܝܢܐ ܗܘܬ . الحبون [1] وهو الدمامل والداحس [2]. وواحد [3] الحبون حبن [4].

ܘܡܬܩܪܝܢ ܫܢ̈ܐ ܘܡܬܒܪܬܐ . ܘܫܢܐ ܟܐܦܐ ܫܢܐ ܕܒܣܡܝܢܐ [6].

ܫܢܐ [7]. انتقل زل [8] تقرّب.

ܫܢܐ ܕܦܝܠܐ . سنّ عاج.

ܫܢܐ ܕܫܘܥܐ . صخرة [9] في رأس الكهف [10].

[11] ܫܢܐ [12]. ܐܝܩܪܐ ܪܒܐ . كرامة عظيمة [13].

ܫܢܐ . ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ . اختلط عقله وخلط في كلامه [14].

ܫܢܐ . يجنّ يغشى عليه [15].

ܫܢܝܗ̇ ܗ̄ ܪܘܚܗ . غلبه [16].

ܫܢܝܩܐ . العذاب ممّن يقصد التعذيب.

ܫܢܕܠܐ . صلعة وهو سفينة كبيرة ويسمّا السندال.

ܫܢܘܪܐ ܕܗܘܦܠܐ [17]. ܐܚܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܪܟܒܬܐ . الرائض [18]. آخر مدبّر المركب. آخر فارس.

ܫܢܝܐ . زوال.

ܫܢܝ [19] ܗ̄ ܡܢܗ [20]. يزول [21] يتنحّا [22].

ܫܢܝܘܬܐ . الجنون الخبل [23] وسواس [24] جهل.

---

[1] D المحبوب [2] C والدواحس ; P والداشس [3] AEF وواحد ; G واحد [4] All Mss. ܫܢܐ, except C which omits. [5] G⟩ to end. [6] D + ܫܢ̈ܐ ܗܘ̈ܝ. الأسنان [7] G ܫܢܐ ; CD + ܐܠܐ ܠܘ [8] CD⟩. [9] CD خضرة [10] DP + ܫܢܐ ܕܟܐܦܐ. سنّ حجر ; P + ܫܢܐ. درس [11] P⟩ to gloss ܫܢܝܬܐ, p. 411. [12] CD ܫܢܐ ; AEFGK ܫܢܐ ; but see the gloss ܫܢܐ [13] C عظامة [14] C + واختلّ عن طريق العقل [15] D + غاب رشده ; K + ܐܘܟܝܬ ܫܢܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܐ ܕܫܢܐ ܕܫܢܐ. ܫܢܬܐ. سنة. ܫܢܐ ܕܫܢܐ. ܗ̄ ܫܢܐ ܕܫܢܬܐ. حربة النير [16] K [Read ܫܢܝܗ̇ ܕܪܘܚܗ] ܐܝܟ ܕܫܢܐ... ܫܢܝ. ܫܢܐ ܠܗ ܫܢܝܬܐ [Read ܫܢܝܬܐ] ܗ̄ ܫܢܝܬܐ ܫܢܝ. ܐܝܟ ܕܫܢܝ... [17] DK ܫܢܘܪܐ. ܗ̄. ܘܫܘܦܠܐ [18] K الراض [19] AEFC ܫܢܝ ; G ܫܢܝ [20] AEFC ܡܢܗ [21] CD + يزوغ [22] K + ܫܢܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ [23] CD الخبال [24] C والسواس والجهل

ܫܢܝܐ. مصاب [1].

[2] ܫܢܝܐ ܡܫܢܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܫܢܝܐ ܘܫܢܝܢܐ.

[3] ܫܢܝܐ. الجنون [4] والوسواس.

[5] ܫܢܐ [6]. المجنون المختلّ.

ܫܢܝܐ. زائل.

ܫܢܝܘܬܐ. زوال.

ܫܢܐ ܡܘܫܒܐ. رحل زال.

[7] ܫܢܐ ܛܥܡܗ. تفه [8] طعمه. ويكون حال عن مذاق [9] العقلاء [10].

ܫܢܝܐ. ܐܝܟ ܗܝ [11] ܕܐܡܪ ܫܢܝܢܝܟ ܚܪܝܦܝܢ. ܐܘܟܝܬ ܠܚܪܝܦܐ. المسنون [12].

ܫܢܝܢܐ. المسقام [13].

ܫܢܝܐ ܕܪܘܡܚܐ ܘܕܫܒܠܐ. سنان الرمح. ويكون السنبل [14].

ܫܢܝܬܐ [15]. الجلانات [16].

ܫܢܝܪܐ. سنّور [17].

ܫܢܬܐ ܕܡܘܪܡܝܘܬܐ. السنة التى [18] حكم الله بإحلال النعمة عليهم جميعا.

---

[1] D معتوه; K + مجنون [2] K ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܕܫܢܝܐ ܘܫܢܝܢܐ. ܫܢܝܢܐ ܡܫܢܝܢܘܬܐ. ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܫܢܐ. [Is. 21, 16 ܐܝܟ ܫܢܝ]. سنين الصاغر. ܫܢܝ ܐܝܟ ܫܢܐ. ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܐ. ܫܢܝܘܬܐ ܡܫܢܝܢܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܫܢܝܐ. الجنون والوسواس D ; ܫܢܝܐ. المجنون المعترى. ܫܢܝܐ ܗܘܐ. الجنون والوسواس [3] C gloss ܫܢܐ. انتقل وفي [5] CD Gloss [4] G الجنوب المعترى. ܫܢܝܐ ܗܘܐ. الجنون والوسواس ܘܡܫܢܐ ܫܢܐ. المجنون المختلّ. ܫܢܐ ܘ ܫܢܝܐ. K ;رواية [رواية Read] اخرى المجنون المختلّ ܫܢܐ [6] A ܫܢܐ; B ܫܢܐ ܡܘܫܒܐ ܘܐܬܬܐ [10, 20, Hark. Version; see Bar Ebhr. a. l.]. ܫܢܐ ܛܥܡܗ. تفهة [تفهنة C] تفاهة من الطعم. ويكون شىء [7] I Sam. 21, 13; CD gloss: قد حال من مذاق العقلاء [8] GB ثفه [9] Reading of CD; AFG مدرة; K مدرة; E مد [10] D + تحوّل ܫܢܐ. [11] Ps. 45, 6. [12] P + محدّد; CD + [i. e. المصقول] المسقول من السيف ومن جميع السلاح [المحدّد + D] [13] DP + سنين ܫܢܝܢܐ. [14] DP رؤوس او [C] بالباء. آخر + CDP; او بالباء + K [16] ܫܢܝܢܐ K ;ܫܢܝܢܬܐ [15] AB السنبل ܫܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܡܪܘܡܐ + K [17] ܫܢܝܐ ܘ ܫܢܝܪܐ. السلّ + K ;رؤوس [روس C] الجبال [18] C الذى ܕܫܢܬܐ ܕܡܢ ܫܢܝܐ

ܫܢܬܐ . السنة .

[1] ܫܢܬܐ . وسن سنة نوم[2].

ܫܢܬܐ . ܫܢܝܬܐ . الأشنة .

ܫܢܬ ܐܘܪܙܐ . كناسة الطعام الذى يبقا في الخزائن[4].

ܫܢܬ[5] ܢܫܝܐ[6]. حدرة الخاصرة[7].

ܫܢܬ ܕܐܒܐ[8]. مشط الذئب وبقلة اليهود[9].

ܫܣ ܫܣܦܪܡ . ܫܣܦܪܡ . ܫܣܦܪܡ[10].

ܫܥ ܫܥܝܐ . جهل[11].

ܫܥܝܐ ܘܫܥܠܐ[12] ܘܕܥܐ ܘܠܐܒܐ ܚܕ ܡܢ ܚܡܫܐ ܐܢܘܢ[13].

ܫܥܒܕ . ذلّل[14].

ܫܥܘܬܐ . شمع موم[15].

ܫܥܘܠܐ . ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܝܢ ܒܟܠܗ ܡܫܟܢܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܒܪ ܡܢ ܕܪܚܫܝܢ[16] ܘܒܪ
ܠܦܪܚܝܢ[17] ܐܝܟ ܢܘܢܐ ܘܡܫܟܢܝܬܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ
ܡܫܬܬܐ . السمك وما يشبهه.

ܫܥܠ[18] ܒܐܐܪ[19]. يهبّ في الهواء[20]. ܗ̄ ܫܥܠ .

ܫܥܠܐ[21]. الصلّ والجانّ[22]. وهو فرخ الحيّة[23].

---

[1] GK gloss: ܫܢܬܐ. نوم رقاد [2] BC⟩; DP رقدة نومة; K + ܗ̄ ܫܢܬܐ ܡܢ ܦ̄ܟ̄ ܚܡܝ ܫܢܬܐ [3] AF (marg.) + الزهرة [4] K + ܫܢܬܐ ܦܘܠܚܢܐ [5] Gen. 32, 25. Read ܫܢܬ [6] BCDPK ܢܫܝܐ [7] AG الخصارة; C الحاضرة; D + الحاظرة [8] DP ܕܐܒܐ; K + ܙ̈ ܡܘܫܚܬܐ [9] P + انتقلت انخلعت ܫܢܬ. ܫܢܬ; K + جنّت وسوست ܫܢܬ. سنة. ܫܢܬ [10] A شسفرم; G⟩; C + الشاه سفرم; B + ريحان; K شاه سفرم وهو الريحان المعزوف [11] BDPK + ܫܥܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܫܥܝܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܘܠܐܬܘܪܐ ܚܟܝܡܐ ܘܕܠܐ ܝܕܥܝܢ. تبيّض العين ويقال [C⟩] صفا + CDP; جهل + G [13] ساعة [12] CFG ܘܫܥܠܐ ܘܕܥܐ DP + ܫܥܐ. طين غمض [14] CD + استعبد [15] C⟩. [16] CPK ܕܪܚܫܝܢ [17] C ܠܦܪܚܝܢ [18] AEFG ܫܥܠ [19] K + ܗ̄ ܒܐܐܪ [20] DP + يسبح يطير في الهواء ܙ̈. [21] C ܫܥܠܐ [22] K والجنّ; CD⟩. [23] DP + من بنات الافاعى ܙ̈; K + ܫܥܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܥܐ ܕܫܥܠܐ ܒܩܥܘ [Is. 59, 5].

ܫܚܠܦ ܠܦܐ. ܡܫܚܠܦܢ ܠܦܐ. ܡܫܚܠܦܢ ܠܦܐ[1].

ܫܚܠܦܐ[2] ܬܘܩܦ ܡܬܬܚܝܕ ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܢܘܚܐ[3]. ܘܥܠ ܠܒܘܫܐ ܕܦܪܚܬܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܘܚܬܐ ܡܬܚܝܕܢܐ[4] ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܝܐ[5] ܐܘܪܚܐ ܘܫܒܝܠܐ.

ܫܚܠܡ[6] ܐܘܟܡܬ ܥܘܫܝ. ܐܟܡܐ ܐܝܟܢ ܡܢ ܕ ܡܢ ܠܥܘܦܐ[7] ܐܟܘܢܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܡܠܟܝܢܘܬܐ[8] ܡܢ ܫܪܝܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ.

ܫܚܠ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܒܐܝܕܐ ܡܢ ܫܚܠܦܐ ܕܡܬܚܝܕܢ[9] ܥܠ ܚܘܫܒܐ ܕܢܘܚܐ ܘܦܪܚܐ ܕܦܪܚܬܐ. سباحة[10] طيران. هبوب[11].

ܫܚܝܢܐ. الطين الحرّ الذى يوجد في الأنهار. آخر السهلاة[12] أو الحصا[13].

ܫܚܝܡܐ[15]. أملس أزعر[16].

ܫܚܝܡܘܬܐ. ملاسة[11]. زلق. يقال شعع.

ܫܚܝܡܘܬ ܡܥܝܐ. زلق الأمعاء[17].

ܫܚܩܐ. كلول[18] البصر. لعب.

ܫܚܩܐ[19] ܘܫܚܩܬܐ. ܗ̄ ܒܕܘܚܐ[20]. الكلام الباطل. الهذيان.

ܫܚܠܐ. سعال.

[21]ܫܚܪ. طيّن غمّض.

ܫܚܪܐ[22]. وبر[23].

---

[1] All Mss. except C). [2] K ܫܚܠܦܐ [3] AE sing. [4] A ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܘܚܬܐ ܘܫܒܝܠܐ; EG ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܢܐ ܘܫܒܝܠܐ; F ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܢܘܚܬܐ ܘܫܒܝܠܐ [ܥܠ] [5] C ܘܠܐ; P from ܐܝܟܢ up to ܡܢ in next gloss. [6] AEFG ܡܫܚܠܡ [7] D sing.; G ܠܥܘܦܐ [8] C ܡܠܟܝܬܐ [9] F ܡܬܚܝܕܢ [10] K سياحة [11] C). [12] A السهالة [13] DP + الطين الذى يبقا على جانب الشطوط بعد زيادة [زياد D] الاء [14] C Arabic امالس ازلق [15] G ܫܚܝܡܐ; C) gloss. [16] B العز [17] K + ܡܥܝܐ. ܘܗܘ ܠܐ [18] G خلول; DP كلال [19] K ܫܚܩܐ [20] A ܒܕܘܚܐ; F ܒܕܘܚܐ [21] P) gloss; D + on marg. But see p. 115. n. 13. [22] CD ܫܚܪܐ [23] K + ܫܚܪ ܐܝܟܢ ܕܫܚܪܐ ܠܐ ܫܚܠܐ ܫܚܠܐ ܐܝܟ ܚܡܪ.

¹ ܫܥܝܥܐ. الازحر. الاحرد. الاملس. الخصى. الامرض ².

ܫܥܝܥܐ ܟܐܦܐ ܪܨܝܦܬܐ: رضيض ³ الحجارة. المحمية ⁴.

ܫܥܝܥܢ ⁵. حجارة ملس. حصا ⁶.

ܫܥܝܘܬܐ ⁷. اللعب الصحفة. ܫܥܝܘܬܐ ⁸ ܕܦܣܦܣܐ. اللعب بالشطرنج ⁹.

ܫܥܬܐ. ساعة. ܡܢ ܫܥܬܗ. من ساعته ¹⁰.

ܫܦ ܫܦܐ ¹¹ ܘܫܦܝܘܬܐ ܘܫܦܐ ܕܥܝܢܐ. ܘܐܪܢܒܬܐ ܕܢܚܝܪܐ. السـاق من الحقّ. ويكون أرنبة الأنف ¹².

¹³ܫܦܐ. ينحت.

ܫܦܝܐ ¹⁴. نحت.

ܫܦܝܢܐ ¹⁵. ܐܝܟ ܗܝ ¹⁶ ܕܐܡܪ ܬܬܕܡܘܢ ܒܗܘ ܫܦܝܢܐ ܗ̄ ܢܝ̈ܪܐ ܘܦܪܙܠܐ. ܕܟܐܠܝܢ ܒܒܣܪܐ. الحديد الذى يدخل في اللحم. ܘܗܘ ܕܐܫܬܐܠܡ ¹⁸

ܫܦܝܢܐ ¹⁹ ܠܒܣܪܝ. يغرزنى الإشفى ²⁰ المعذّب.

ܫܦܝܢܐ ܬܘܒ. السلى وكلّ ²¹ ما كان من الشوك انّما الغرض فيه ما يؤدّى ²² التنبّه على الامتناع من الشىء. والطلب. الشىء والسطايا ²³. او حسك الحديد أو زجّ ²⁴. ويكون نُجارة ونحت ²⁵.

---

¹ DP› gloss. ² DP + املس اجرد. ܘܠܐ ܫܥܝܥܐ. [Gen. 27, 11] ܫܥܝܥܐ ³ E ܪܨܝܦܬܐ; So F, but corrected; G رصيص ⁴ DP + آخر حجر املس ⁵ B ܫܥܝܥܐ ⁶ B ܚܨܐ ⁷ E ܫܥܝܘܬܐ; So F, but corr. on marg. ܫܥܝܘܬܐ; DP gloss: ܫܥܝܘܬܐ. اللعب بالنرد والشطرنج; but D + marg.: ܕܦܣܦܣܐ ⁸ BK ܫܥܝܘܬܐ ⁹ C بالنرد والشطرنج ¹⁰ DP + ܫܥܬܗ ܒܓܡܐ [Ex. 2, 3] .قيّرها طينها. ¹¹ AEFB ܫܦܐ ¹² CDP + [C ܫܦܐ; DP ܫܦܐ] ܫܦܐ; P + [ويقال صفا وروق] ينحت ¹³ C› gloss. ¹⁴ AG ܫܦܝܐ; B ܫܦܝܐ; D ܫܦܝܐ ¹⁵ K ܫܦܝܢܐ ¹⁶ G›. ¹⁷ K ܫܦܐ; Ps. 68, 13. ¹⁸ So all Mss. except C, which + حب ¹⁹ EK ܫܦܝܢܐ; F ܫܦܝܢܐ; Cor. 12, 7. ²⁰ BCDP الاشفا; K الاشف ²¹ B ܫܦܝܢܐ; foll. is reading only of P; D وكلّ ما كان الشوك; AEFHBK read وكلّ ما كان ²² G + هو ²³ DP + الاشفا ²⁴ All Mss. as one word اوزج; C› both words. ²⁵ C! وشحط; CDP + ܫܦܝܐ. صافي النقى المستوى; DP + ܫܦܐ ܐܪܥܗ [ܫܦܐ [Is. 28, 24 يبسطها بالمشفن

ܫܦܕ[1]. ܐܘ ܪܘܡܚܐ ܐܘ ܓܐܪܐ. اعنى[2] ركز رمحه او سهمه.

[3] ܫܦܕܐ[4]. دلو الرحا. ܗ̄ ܒܘܠܐ ܕܪܚܝܐ[5].

ܫܦܝܗ[6] ܗ̄ الحجر[7] الذى يقال له[8] السيف[9].

ܫܦܘܠ ܓܪܒܝܐ. سفالة الشمال.

ܫܦܝܐܝܬ. مصفّا. ويكون غير متشكّل فيه سادج.

ܫܦܘܠ ܛܘܪܐ. مرتّب الجبال اعنى[10] أسافله.

ܫܦܘܕܐ[11]. السفود.

ܫܦܘܠ ܛܘܪܐ. سفح الجبل.

ܫܦܘܠ ܡܫܟܢܐ[12]. ذيول الخيمة.

ܫܦܘܠܐ. ممّا يلبس الذيل. ومن الجبل سفحه[13].

ܫܦܘܦܐ[14]. المقعد الذى يحبو.

ܫܦܘܦܘܬܐ[15]. حبو[16].

ܫܦܝܥܘܬܐ. فيض[17]. [18] أقول الشىء الذى يفيض.

ܫܦܝܥܐ. الواسع الفائض[19].

ܫܦܝܐ. اذا ما قيل على الرطوبات قيل الصافى. واذا[20] على الارض والطريق النقى المستوى.

ܫܦܝܘܬܐ. صفاء ونقاء[21].

---

[1] PK ܫܦܪ   [2] BCDPK اى; C Arabic: اى رمحه وسهم وحرمه   [3] AE ܫܦܕܐ BCDP + ܘܚܠܐ   [4] C to end ܫܦܕܐ. دلو الرحاة   [5] BK⟩; CDP + سفد [C⟩] ܫܦܕܐ ܠܗܘܢ; D + السفود. ܫܦܘܕܐ; DP + بسّرده [D ܫܦܝܗ; read ܫܦܝܗ] ܫܦܝܗ   [6] i. e. ܫܦܝܦܗ   [7] G الحجارة   [8] AEFG⟩.   [9] Mistake for اليشف; K + ܐܡܪ ܠܝ ܓܘܠܐ (?) ܢܚܫܐ ܐܘܣܝܐ ܫܦܝܗ رصاص قلعىّ; for Arabic, see B. A. ed. Hoffmann, Nos. 87, 910.   [10] BDPK اى   [11] AG ܫܦܘܕܐ; BDP ܫܦܘܕܐ   [12] AFG pl.   [13] BDPK سحفه; P + انيال الملابيس. ܫܦܘܠܐ ܫܦܘܦܐ. ويقال   [14] CK ܫܦܘܦܐ   [15] DP ܫܦܘܦܘܬܐ; G ܫܦܘܦܘܬܐ   [16] DP + حكّام. ܕܢܦܠ ܗ̄ ܡܩܛܐ; K + ܥܠܡܐ ܕܡܚܒܪ   [17] A فيضة; C قيض   [18] C⟩ to end.   [19] K + ܫܦܝܥܐ. ܫܦܝܥܘܬܐ. صافى. ܫܦܝܐ.   [20] DP + قيل   [21] C ونقاوة

ܫܦܝܢ ܦܪܘܣܐ[1]. أسفانخ أسبانخ.

ܫܦܝܪܘܬ ܪ̈ܥܝܢܐ. حسن الراى.

ܫܦܝܪ. جميل[2] حسن[3].

ܫܦܝܪܘܬ ܙܢܝܐ. [حسن][4] الانحاء[5] أو المذهب والفنون. حسن الافتنان[6].

ܫܦܝܪܬܐ[7] ܝܠܕܐ[8] ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ.

ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ[9]. يقال لمن هو حصيب[10] البدن.

ܫ̈ܦܘܦܐ[11]. ميازيب برانج[12].

ܫ̈ܦܘܟܐ. ܟܘܠܐ ܪܒܐ. القمع المحقنة[13]. صبّ[14].

ܫܦܠܐ. الوضيع[15]. ܟܕ ܐܡܝܪ[16] ܢܬܠܝܗ ܠܡܢ ܕܨܒܐ: ܘܫܦܠܐ[17] ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܢܩܝܡ ܥܠܝܗ: وهو أخسّ الناس. والدنىء واحقر الناس[18].

[19]ܫܦܘܠܐ. بلوط. ويقال الأشياف التى تتحمّل[20].

ܫܦܘܠܐ[21]. الشيافة التى تحتمل او الفتيلة[22].

ܫܦܘܠܬܐ. مهانة ذلّة.

---

[1] C Sing.; Arabic GP اسفاناج; B اسفنخ اسباناخ; C اسباناخ واسفيناخ; D اسبناخ اسفناخ [2] B ܫܦܝܪ̈ܐ [3] K + ܫܦܝܪܐ. حسن; حسين [4] I have added this from B. B. col. 2000, 9. [5] AG الانحناء; BCDPK الاحياء; Arabic in C: الاحيا والمذهب الاحيا او المذهب والفنون الحسنة وحسن الاقتناء; D الحسن والفنون الحسنة وحسن الاحيا. او المذهب والفنون حسن الافتنان حسن الحلاذق; P الاقتنا. حسن الحلاذق [6] K + ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܟܠ ܐܦܝܣ ܡܢܟ ܘܓܒܐ [7] D (?) ܫܦܝܪܬ [8] AEFG ܒܝܠܕܐ [9] B ܫܦܝܪܬ ܒܩܘܡܬܐ; C (!) ܫܦܝܪ. ܒܩܘܡܬܐ; K ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ [10] BCD حصب; C ⟩ يقال; P gloss: ܫܦܝܪ ܒܩܘܡܬܐ. حصب البدن [11] C + ܡܪܙܒܐ Arabic C مرازيب المياه وبرانج; K ميزاب ميازيب برانج [12] G برنج [13] AEFC والمحقية; G والمحقة [14] DP + آخر الحقنة [15] BCDPK الوضع [16] D ܟܕܐܡܝܪ; P ܟܕ ܐܡܝܪ; DP + ܒܚܙܘܐ; Dan. 4, 17. [17] DP ܫܦܝܠ; C ܫܦܝܠ [18] C ⟩. [19] A ⟩ gloss. [20] DP + بها Correct reading perhaps التى تحتمل بها, Dozy, I, 804. [21] C gloss: ܫܦܘܠܐ. ايضا الشيافة والفتيلة [22] DP + ܫܦܘܠܐ. بلاليط. اشياف يتحمّل بها

[1] ܫܦܠܐ. ܡܫܦܠܐ. انخذال ضعف[2] ܝ̈. ܡܫܦܠܐ. احور الحنطة[3].

ܫܦܝ ܡܢ ܫܦܝܘܬܐ[4]. ܗܘ ܕܡܫܦܐ[5] ܠܐܪܥܐ. يسوّى[6] الأرض بعد حرثها إذا زُرعت.

ܫܦܥܐ. [7]الموضع الكبير. الماء من النهر[8].

[9] ܫܦܪ ܠܟ. أعجبك.

ܫܦܪܐ. الخيّاط.

ܫܦܪܐ. السفر. طلوع[10] الفجر أو السحر أو الغلس[11]. ويقال حين أسفر[12] الصبح.

ܫܦܪܐ[13] ܒܨܦܪܐ[14]. الغلس[15].

ܫܦܪ[16] ܣܠܩ ܡܪܐ. مكان المولى.

ܫܦܪ ܒܥܝܢܘܗܝ. استحسن[17].

ܫܦܪ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. الملّاق. ويقال منه. ܫܦܪܐ ܘܫܦܘܪܬܢܐ. وهو الخلّاب[18].

ܫܦܪ ܠܡܪܗ. [19]يتزيّن لمولاه أو صاحبه[20] أو يتملّقه أو يتقرّب إليه[21] ويرضيه.

ܫܦܪܬ ܠܟ. تقرّبت اليك.

[22]ܫܘܦܬܐ. الساق من الخفّ[23] ويكون الأرنبة[24]. ܫܩܐ ܕܡܣܐܢܐ ܘܐܦܬܐ ܕܢܚܝܪܐ.

ܫܩ ܫܩܐ. ساق[25] أقول[26].

---

[1] EC⟩ احور ..... انخـال [2] K ضـعـيـف [3] DP + ܫܦܠܐ. انخزال انحـدار
[4] Cfr. p. 447, note 25. [5] GKDP ܘܡܫܦܐ [6] CD تـسـاوى [7] C Arabic: الموضع
ܡܫܦܠܐ. فيوض الاشياء الكثير من النهر مثل الغدير والاجهة [الاجمة .i. e] الكبيرة [8] DP +
[9] AEFG ܫܦܪ. اعجبك [10] B طول [11] C + غلسًا [12] B السفر [13] G ܫܦܪܐ;
Luke 24, 1. [14] CD (marg.) + ܡܛܠ ܕܒܨܦܪܐ ܗ̄ [15] CD (marg.) غلس عـميقًا
[16] Unintelligible; perhaps all the Syriac words are a quotation. [17] CD + بـعـيـنـاه
[18] DP + ܫܦܘܪܬܢܐ. يحسن في قوله دون الفعل [19] C Arabic: يتزين لمولاه او صاحبه
يحسن في عينه + and لـصاحبه DP [20] او يتـملق لـصاحبه ويتـقرب الى صديقه
[21] G عليه [22] BK⟩ gloss. [23] DP + ويقال طرف الأنف; P⟩ ويكون الارنبة [24] Dupli-
cate; cf. p. 447, line 6. [25] K ܫܩ [26] C⟩; K + سقاة ܫܩ̈ܐ. ܫܩܘܩܐ; D marg. + ܫܩܐ
ܫܩܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܫܩܘܩܐ. ܫܩܘܩܐ (!) + K ; ܡܢ ܟܠܗ. ܫܩܘܩܐ ܡܫܩܝܢܐ ܘܡܫܩܘܩܐ ܡܛܠ
ܕܫܩܘܩܐ ; I Sam. 9, 24.

ܫܩܘܬܐ . الشربة .

ܫܩܘܠܬܐ [1]. حمل ثقيل .

ܫܩܝܐ [2]. الساقى [3].

ܫܩܝܐ [4]. شراب .

ܫܩܝܐ . شرب سقى رضاع .

ܫܩܝܬܐ [5]. ساقية .

ܫܩܝܦܘܬܐ . ضمور .

ܫܩܝܦܬܐ [6]. ضامر .

ܫܩܝܦܐ . الكهف أو قلّة الجبل أو العقبة .

ܫܩܠܐ . الزّلة . ويكون [7] اخذ وتثقيلا وهى المقدّمة عند الاحتجاج . ܡ̄ ܩܕܡܝܬܐ [8]. يستنتج [9] منها النتيجة .

ܫܩܠܐ . الحجّة من المئدة . ܘܐܦ ܡܩܕܡܬܐ ܕܡܬܚܡܝܢܐ ܠܒܢܝ ܢܒܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܚܡܝܢܐ ܕܫܘܝܐ [10]. الزّلة الهديّة . حصّة [11].

[12] ܫܩܠܐ ܗ̄ ܢܣܒܐ [13] ܐܘܟܝܬ ܡܫܩܠܢܘܬܐ . [14] خرج . الطسق الجزية [15].

ܫܩܠ ܢܝܚܐ . عناية نعماء [16] اجتهاد .

ܫܩܠܐ [17] ܘܝܗܒܐ [18] ܗ̄ ܢܣܒܐ ܘܡܫܩܠܢܐ . اخذ وعطاء .

---

[1] AB ܫܩܘܠܬܐ ; D ܫܩܘܠܬܐ ; C) ثقيل   [2] AEFGB ܫܩܝܐ ; DP ܫܩܝܐ   [3] D + شرب
[4] D ܫܩܝܐ   [5] AEBC ܫܩܝܬܐ ; F ܫܩܝܬܐ ; DP ܫܩܝܬܐ   [6] C pl.   [7] All Mss. اخذ او تثقيلا   [8] DP).   [9] C ينتج ; all other Mss. يستنتج ; but see B. B. 2004, 2.
[10] AEG ܘܫܘܝܐ ; F ܘܫܘܝܐ ; DP ܘܫܘܝܐ ; C ܘܫܘܝܐ   [11] G حصية   [12] BG ܫܩܠܐ : DP ܫܩܠܐ ܘܡܫܩܠܐ . ܗ̄ ܢܣܒܐ ܘܡܫܩܠܢܐ ܘܗ̄ ; Hos. 8, 10.   [13] G ܢܣܒܐ   [14] C Arabic : خراج اخذ ; خرج طسق . ܝ̄ نوال الملك اخذ او براءة . D ; خراج طسق . ܝ̄ نوال الملك P ; او براءة خراج طسق اخذ كوس (!) K   [15] K + نصيب . ܫܩܠܐ ܗ̄ ܡܫܩܠܢܐ . ܫܩܠܐ ܗ̄ ܡܫܩܠܢܐ   [16] DP نعماً ; C وتعيا (?) K + ܕܝ̄ ܢܝܚܐ   [17] B ܫܩܠܐ ; DP ܫܩܠܐ   [18] A ܘܝܗܒܐ

ܫܩܠܢ. ܗ̄ ܡܢ ܕܒܩܠܝܠ[1] ܩܠܝܠ ܡܬܝܗܒ[2] ܒܫܘ̈ܕܝܐܝܬ[3]. ܘܬܘܒ ܕܒܢܝܢ ܡܫܩܠܝܢ. أخذنا قليلا وأوّلا فأوّلا[4].

ܫܩܠܢ. ܗ̄ ܡܢ ܕܒܫܘܠܡܐܝܬ[6] ܐܬܢܣܒ ܘܟܠܗ ܡܫܠܡܐܝܬ[7]. أخذناه[8] كلّه.

ܫܩܠܬܟܘܢ[9]. نقلتكم[10].

ܫܩܠܐ[11]. ܗ̄ ܕܫܩܘܠܐ. حوامل الاذيال[12].

ܫܩܠ ܒܬܩܠܐ. الافترا الاقتضاض.

ܫܩܠܬܐ ܕܟܬܦܐ. مرجع الكتف[13].

ܫܩܠܐ[14]. أخذ تثقيل[15].

ܫܩܡܐ. ܬܐܢܐ ܕܠܐ ܒܫܠܐ ܒܙܒܢܗ ܒܩܝܛܐ[16] ܐܘ ܠܐ ܒܙܒܢܐ ܒܬܪ̈ܝܢ ܕܬܐܢܐ. ܗ̄[17] ܕܒܪܐ[18]. تين لم ينضج آخر[19] جمّيز[20] التين. آخر تين[19] برّي.

ܫܩܘܩܝܐ. الصفّ[21].

ܫܩܘ̈ܪܐ[22]. الزوريون[23]. ܟܬܝܒ[24] ܣܢ̈ܐܝ ܕܫܩܪܐ ܕܚܕܝܢ ܠܝ ܒܝܫܬ. وهم الكذّابون[25]. الأفّاكون[26] المزورون.

ܫܩܘܪܬܐ[27]. كذب بهتان روز[28].

ܫܪܐ. ܘܫܪܝܪܬܐ[29] ܫܪܐ. سرّة البدن. ܫܪ̄

---

[1] C ܡܢ [2] C ⟩. [3] BCDP ܡܫܘܕܝܐܝܬ but D marg: ܡܫܘܠܡܐܝܬ; C to end simply اخذناه [4] A باولا [5] C ⟩ gloss. [6] DPBK ܘܡܫܠܡܐܝܬ [7] DP ܡܫܠܡܐܝܬ [8] BP اخذنا [9] Ex. 19, 4. Cfr. note from Bar Ebhrāyā in B. B. 2003, note 27. A ܫܩܠܬܟܘܢ [10] EF ܢܣܒܬܟܘܢ [11] AEFB ܫܩܠܐ; DP ܫܩܠܐ; G ܫܩܠܐ; DP⟩ ܗ̄. Is. 6, 1. [12] K + [Jer. 52, 34] ܫܩܠܐ ܕܡܫܬܩܠܝܢ ܗ̄ ܣܘܪܓܐ. ܫܩܠܗ ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ; B marg. + ܫܩܠܐ ܕܡܫܬܩܠܝܢ (!) ܗ̄ ܣܘܪܓܐ [13] DP + ܡܫܩܠܬܐ. جولة [14] DP ܫܩܠܐ; K ܫܩܠܐ [15] C تقبّل; D تثقيل تقبّل [16] G⟩ to ܒܬܪ̈ܝܢ [17] P⟩; D + on marg. [18] AE ܕܒܪܐ; DP ܕܒܪܐ [19] C⟩. [20] C وجيز [21] D marg. P + [D⟩] ܫܩܘ̈ܩܐ ܫܩܘ̈ܩܐ ܡܥܠܢ̈ܐ. الداخلين [22] C Sing. [23] So AEFGBCP; D المزوريون الـزورون; K الـزوريـون. Read المـزوّرون [24] Ps. 35, 19. [25] C الكاذبون [26] G الافكون; C⟩. [27] C ܫܩܘܪܬܐ; D ܫܩܘܪܬܐ; P ܫܩܘܪܬܐ: K gloss: ܫܩܘܪܬܐ ܗ̄ ܣܘܥܪܢܐ ܕܫܩܪܐ. كذب بهتان زور باطل [28] AEF⟩. [29] C ܫܪܐ

ܐܪܚ. سكن. ويقال حلّ العُقَد وهو موضعه[1] ما تحوّل[2].

ܪܒܐܡܐ[3] ܪܒ ܡܐܐ ܢܫܝܢ[4]. رئيس المائة.

ܪܒܘܬܐ[5]. رهط قبيلة. ܪ̈ܒܘܬܐ ܗ̄. قبائل.

ܪܒܘܩܬܐ. ܠܒܬܐ[6] ܕܬܪܬܐ ܕܡܬܐܣܪܐ ܒܗ[7] ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܡܣܩܠܐ. وهى خصلة من كتّان يربط بها الشىء. ܗ̄[8]. العروة التى تجرى الأنشوطة[9].

ܪܒܘܩܬܐ. الوهق.

ܪ̈ܒܠܐ. سراويل.

ܪܒܘܩܬܐ ܘܡܣܒܘܩܬܐ[10] ܕܥܒܐ ܕܠܒܫ ܐܢܫܐ[11]. العروة من القميص[12].

ܪ̈ܒܒܐ ܚܠܦ ܣܘܥܪ̈ܢܐ. أسباب أسمار أخبار[13].

ܪܓܦ. خرف[14].

ܪܓܦܘ[15]. جفّت. ܗ̄[16] ܪܓܦܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܫܘܦܛܐ ܕܠܐ ܪܓܦܘ[17]. ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ[18].

ܪܓܘܦܬܐ[19]. الجفوفيّة[20].

ܪܓܝܦܐ. جفاف يقال. ܠܐ ܪܓܦܘ[21].

ܪܓܠܓܠܬܐ. العشاء[22].

---

[1] C موضع قد حلّ; D موضع ما قد تحوّل [2] K + ܗܢܐ. يسكن الآن. ܗܢܐ ܚܘܒܠܐ. [3] Mss. as two words ܪܒ ܐܡܐ; then C ܗ̄ ܪܒ ܚܝܠܐ ܗ̄ ܪܒ ܡܐܐ. ܡܢ ܡܐܐ. يبدى جبه (!) D [4] EFB ܗ̄ ܪܒ ܚܝܠܐ [5] C gloss: ܗܪܟܐ. قبيلة وقبائل [6] A ܠܒܬܐ [7] P ܕܒܗ; D (!) ܒܗ [8] C آخر. ما يربط الجمل والثور والعجل عند صغرهم + DP [9] Mss. ܐܝܟ ܚܒܠܐ: DP + ويسمّونه الخربوقة. ويقال الوهق [10] P ⟩. [11] So ACBDPK; EF ܐܢܫܐ; G ܐܢܫܐ [12] DP + الردّى. ܠܒܘܫܐ. ܕܟܬܢܐ. ܗܪܟܐ; but see B. B. 2007, 3; K + ܪܒܘܩܬܐ ܗܠܝܢ (!) [13] C + امور; DP + احاديث امور [14] D + حرف [15] K + ܗ̄ ܗܘܝܘ; D + حقّت [16] CDPK ⟩ and have foll. as new gloss. [17] AEFK ⟩. [18] Jud. 16, 7; DP + ما جقّوا. ܗ̄; G gloss: ܗܪܟܐ. جفاف ويقال. ܠܐ ܪܓܦܘ [19] DP + ܪܓܘܦܬܐ [20] DP + ܪܓܘܦܬܐ ܗܘܬ [21] E ܠܐ ܪܓܦܘ; A ܠܐ ܪܓܦܘ [22] DP + خيالات ظلمة. جبّة بلا رأس. شكوة البصر.

ܫܪܓܪܓܢܝܬܐ ܘܣܘܓܠܐ ܡܫܚܠܦܝܢ. ܚܕ ܡܢ ܒܪ ܒܒܒܐ ܕܠܝܬܘܗܝ. ܘܠܗܝ ܕܡ ܕܒܒܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. دأل[1] تخيّل ما لا حقيقة له. والثانى تخيّل الحقيقىّ[2]. آخر غشاء[3]. آخر اذا فتح عينيه[4] يرى مثل الشرارات[5].

ܫܪܓܐ ܕܡܬܦܬܦ.[6] السراج الذى نفد[7] دهنه[8].

ܫܪܓܐ ܕܦܝܣܢܛܪܘܦܘܣ. سراج قطرب[9]. مصباح.

ܫܪܕܘܕܐ. ܫܠܕܐ. الشلوة[10] أى جثّة بلا رأس. ܫܪܕܘܕܐ ܡܦܩܒܬܐ[11]. ܐܣܩܢܐ ܐܡܪ ܒܢܫܐ. الصلب. آخر عظام الميّت من حدّ القفا الى أسفل[12].

ܫܪܘܝܐ. حالّ من الحلول.

ܫܪܘܝܐ ܘܫܘܪܒܝܐ. السروة.

ܫܪܘܬܐ ܘܫܪܝܬܐ ܡܫܚܠܦܝܢ[13]. ܫܪܘܬܐ ܡܢ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܝ ܕܫܪܝܐ ܐܫܪ ܢܦܫܗ. ܘܫܪܝܬܐ[14] ܡܢ ܗܝ ܕܡܫܪܝܐ[15] ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܡܟܢܐ[16]. ܬܫܒ ܕܡ ܘܐܦ ܒܫܘܪܝܐ[17] ܫܪܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ويقال له كلّه بالعربيّه. الغداء. افطار وعشاء. ويقال لة وليمة.

ܫܪܘܝܐ[18]. المبتدئ بلا معرفة. الدخيل[19].

ܫܪܘܝܐ[20]. ܗ̄ ܕܫܪܬܐ ܕܦܝܫܬܐ ܘܡܫܒܒܬܐ. خصبة.

---

[1] Read perhaps الاوّل as C (الاوّل انّه) and DP which latter read الاوّل تخيّل الحقيقى and) intervening words. [2] C الحقيقة [3] So EGBCK; AF عشاء; DP العشاء الغشاء [4] AC عينه [5] G + بشكره; Read شبكره [6] A ܡܬܦܬܦ; Is. 42, 3. [7] F نفذ [8] G + وهو ينشّ ويفرقع ويطفطف [9] AEFG ܡܢܗܪ [10] DP + الجيثة; K الشلية [11] DP ܡܦܩܒܬܐ [12] DP + ܫܪܘܐ. اللوز [13] K). [14] AEF ܘܫܪܝܬܐ [15] GDP ܫܪܝܐ; A ܘܫܪܝܐ [16] AEF ܡܬܡܟܢ [17] A ܒܫܘܪܝܐ; كلّه ....ܫܪܘܬܐ] D), but + on marg. [18] DP ܫܪܘܝܐ; A ܫܪܘܝܐ [19] CD + في الفنّ; K + ܫܪܘܝܐ. المبتدى. ܫܪܘܝܐ. المبتديين ܘܫܪܘܝܐ ܫܒܠܐ (?). ويقال المبتدية الدخيلة الدجيجة [20] So ABCDP; EGK ܫܪܘܝܐ; F ܫܪܘܝܐ [21] C); DP موضع خصبة

ܫܪܘܬܝܢ [1] ܡܢ ܫܘܪܝܘܬܐ ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ [2]. المبتديين [3]. ܫܪܘܬܝܢ [4] ܬܘܒ ܫܪܘܐܝܬ ܡܫܪܝܢܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܫܠܘ ܠܗ [5] ܠܗܘܢ. بدعة أوّلى [6].

ܫܪܘܐ ܕܩܪܐܐ [7]. ܐܒܘܗ ܕܡܒܘܥܘܬܗ. أصل القرع [8]. ܢ̄ [9]. تعريش [10].

ܫܪܘܒܐ. اللزج [11] الذى يزلق من اليد.

ܫܪܘܒܐ [12] ܫܪܘܒܘܬܐ [13]. اللزوجة [14].

ܫܪܘܢܐ. ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܬ [15] ܒܗ ܡܟܪܗ ܕܝܘܣܦ ܢܒܝܐ. شمرونا [16].

ܫܪܙܠܐ. ܦܫܝܛܬܐ. السودنيّة. ܢ̄ [17]. ܫܪܙܝܠܐ.

ܫܪܛܐ. هوّام [18].

ܫܪܘܝܬܐ [19]. الاندفاق لانحلال النقض الإبطال.

ܫܪܝܬܐ [20] ܕܡܠܐ. إسهال. خلفة. ذرب [21]. انطلاق. استفراغ. نزول. قيام.

ܫܪܝܐ [22] إدافة إطلاق.

ܫܪܝܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. انحلال. الفرد.

ܫܪܝܐ [21] ܕܚܝܕܝܘܬܐ. تفرّق. اتّصال اللحم.

ܫܪܝܐ. حلول وحلّ [25].

---

[1] BDPK ܫܪܘܝܝܢ [2] BDPK ܫܪܘܝܐ [3] EDFK + ܫܪܘܝܐ ܗ̄: C ⟩ ܫܪܘܬܝܢ... مبتديين [4] BCDPK ܫܪܘܝܝܢ; EFG ܫܪܘܬܝܢ [5] K ⟩. [6] A ولّى [7] DP ܕܩܪܐ: Jon. 4, 6. [8] BCDP + ونباته [9] AEFG ܕܦܫܐ [10] P + ܫܪܘܫܐ. النافضة [11] D لزج; P لرنج [12] CDPK ⟩. [13] DP + ܫܪܒܘܬܐ [14] All Mss. الزوجة; DP زلق [15] DP ܕܝܠ [16] AEFG شمرويا; DP سمرونا; K + ܫܪܒܠܘܬܐ ܝܘ ܗܘ ܗ̄ ܫܪܒܘܛܝܘܬܐ ܫܪܒܘܛܝܘܬܐ ܡܫܬܪܒܠܘܬܐ. ܦܫܝܛܐ ܫܪܒܘܛܐ: DPK [marg.] + شرقة [K تجزّع] تجرع. ܫܪܘܦܐ [17] FG ܕܦܫܐ: CD ܐܫܪܙܠܐ ܢ̄ [18] CDP ⟩; GK ⟩ gloss.; CDPK + هوّام الارض. ܫܪܛܐ: K + ܫܪܛܘܣ ܕܡܬܩܪܝܢ ܘܗܘܡܘܣܛܪܘܢ ܡܬܩܪܝܢ. ܘܫܪܝܬܐ ܠܓܘܣܐ ܕܐܫܟܚܘܢ. ܗ̄ [19] FDP ܫܪܝܘܬܐ [19] C ܫܪܝܘܬܐ and ⟩ rest. [20] CD ܫܪܝܬܐ; FK ܫܪܝܬܐ; G ⟩ gloss. [21] K ضرب [22] DP ⟩ gloss. [23] K + ܫܪܝܐ ܕܠܫܢܐ. انطلاق اللسان. ܫܪܝܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܝܬܐ [24] K ܫܪܝܐ [25] C + ابطال; K + ܫܪܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܦܠܘܛܪܟܘܣ ܗܘ ܣܒܪ ܫܪܝܐ ܘܣܒܪ ܠܡܐܡܪ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬ ܦܬܓܡ.

ܫܪܝܚܐ . فجّار شبقون [1].

ܫܪܝܚܘܬܐ . ܐܣܛܪܘܣ . شره الجماع وشهوة النكاح خاصةً. وهى لفلة [2].

ܫܪܝܚܘܬܐ ܘܦܪܘܬܐ ܘܠܚܡܝܢܘܬܐ ܚܕ ܗܘ ܚܫܐ ܦܝܫ . ܒܬܪ ܦܪܝܫ [3] ܒܗ̇ ܕܫܪܝܚܘܬܐ ܬܡܝܡ الشره في الجماع . ܪܚܡܘܬܐ ܕܡܡ . الشره في المال .

ܐܣܘܛܘܬܐ ܘܠܥܒܘܬܐ . الشره في الاكل [4].

ܫܪܬܐ [5] ܚܕ ܦܣܩ . المفصّل المفاصل [6].

ܫܪܝܪܐ . يكون [7] الحقيقيّ [8] ويكون [9] الصادق المحقّ [10]. ويقال في الأوّل مكان ܫܪܝܪܐ ܕܟܝܢܐ . والأوّل انّما حقيقته في الطبع والثانى في القول [11]. ومثال الأوّل ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ [12] ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ . ومثال الثانى . ܘܚܬܡ ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘ [13]. ويقال صلب [14].

ܫܪܝܪܐܝܬ . بالحقيقة [15] .

ܫܪܝܪܘܬܐ . الصدق الحقيقة الصحّة [17].

ܫܪܝܪܘܬܐ ܬܘܒ . ܕܡܢ ܫܪܝܪܐ . حرف .

ܫܪܝܢܐ ܕܙܝܢܐ . الدرع والجوشن [18]. شريان وهو من العروق الضورب النابتة في القلب [19].

ܫܪܝܬ . ابتدأت .

ܫܪܝܐ [20] . مهمل [21] مُرسَل .

---

[1] Reading of K: AEFGBC شيقون; DP رشيقون; K + وهم الشرهين في الجماع; DP + الفاسق الفاجر ܫܪܝܚܐ. [2] So DP and B + marg.; AEFGBK الغلة; B marg. + ܐܢܫܐ ܕܫܪܝܢ ܒܡܫܪܘܬܐ. ܫܪܝܐ ܕܡܢ ܡܫܪܝܢܐ [3] C ܦܪܝܫ [4] C + والشرب; K + ܕܫܪܝܢ ܘܡܢ ܡܫܪܘܬܐ ܫܪܝܐ. ܘܡܢ ܡܫܪܝܢܘܬܐ. ܚܫܝܫܘܬܐ ܕܡܢ ܫܪܝܘܬܐ ܘܦܣܝܩܘܬܐ. ܒܡܫܪܝܢܐ ܒܟܠ ܫܪܝܢ: AF repeat gloss on ܫܪܝܢܐ [5] C ܫܪ̈ܝܬܐ; P ܫܪ̈ܝܬܐ. ܫܪ̈ܝܬܐ. المعضل ܫܪ̈ܝܬܐ. الفاصل. [6] DP + ܫܪܝܐ. مهمن محلول [7] DP ⟩. [8] BDPK الحقيق [9] DP + الصدق [10] CD المحقّق [11] C ⟩. [12] C ⟩ to ܘܫܠܡ; P ⟩ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ [13] John 3, 33. [14] C ⟩ ويقال صلب [15] DP + آخر صدق حقّ [16] DP ⟩ gloss. [17] G ⟩. [18] DP + ܙ̄ [19] K + [Ephes. 4, 16] ܫܪ̈ܝܢܐ ܒܟܠ ܫܪܝܢܐ. ܫܪ̈ܝܢܐ ܫܪ̈ܝܢܐ; cfr. note 4. [20] P ⟩ gloss: cfr. note 6. [21] CD ⟩.

ܫܪ̈ܝ ܒܡܫܟܢܐ [1]. الساكنون في الخيام [2].

ܫܪܝܩܘܬܐ . الشيء الفارغ مثل الدماغ الخفيف والبيضة الفارغة.

ܫܪܟ . حُصل [3].

ܫܪܟܢܐ . بقيّة فضلة [4].

ܫܪܟܢܐ . إقضاء [5] تناهى.

ܫܪܟܐ [6]. بمنزلة غير [7] ذلك وسائر وباق [8].

ܫܪܟ . يصير ويسرع [9] ويقضى ويؤول [10].

ܫܪܟܝ [11]. سرّتك.

ܫܪ ܡܠܟܗ [12]. صدقت مشورته [13].

ܫܪܒܐ ܕܒܘܫܢܐ [14]. يخفّ [15] على الثقيل [16].

ܫܪ̈ܥܐ . الزلق الزلل [17].

ܫܪܟܘܛܐ . الورم الحادث في اللحم الرخو تحت الحالبين وما اشبهه [18]. ܡܪ. الطاعون الذبحة [19] الخوانيق [20]. ܡܪ. ورم حارّ. ويكون في غدر [21] الأربية [22].

ܫܪܒܐ ܕܬܘܪ̈ܐ . أحثاء [23] البقر ويقال له الثلط.

ܫܪܒܐ ܕܐܬܘܢܐ [24]. خبث الاجر [25].

ܫܪ̈ܨܐ . هوام الأرض [26]. بنات وردن. خنافس سوام [27] أبرص.

---

[1] Jud. 8, 11. [2] BCDPK الخيم; K + ܙ̄. المضارب [3] C يحصل D يحصل حصل; DP + ܫܪܟܘ. ܫܪܟܘܬܐ. ما قد حصل. ܫܪܟ. بقى. [4] GC فضيلة [5] C ⟩. [6] K ܫܪ̈ܟܐ ܘܫܪܟܐ. [7] E وغير [8] EGD وباقى; C وثاق; DP + الباق من [D + باقى] الشعب [9] D marg. يضرع [10] BP ويسل; C ويضمحل; D ويسل ويضمحل, but ويسل changed to ويؤول; DP + ويقال بقى. تقضى فنى. ܫܪ̈ܟ. [11] AEF (!) ܫܪ̈ܟ; Ezek. 16, 4. [12] II Sam. 17, 23. [13] DP + آخر صدق وعده; C + ساثر باق. ܫܪܟ. [14] Gen. 49, 3. [15] A يكف [16] K الثقل [17] DP + زلقات زلّات. ܫܪ̈ܥܬܐ; K + ܫܪܥ. زلق زلّ [18] DP + آخر. الورم الحادث في الحلق ماشرا [19] D الدبحة; C الدبجة [20] C الحوانيق [21] BCDPK غدد [22] E الدبية [23] CD خثى; P خثا [24] DP Arabic: خبث اتون الاجرّ والقرميد [25] K + ܫܪܒܐ. ܩܠܐ. ܩܠܐ. ܫܪܦܐ [26] DP + حشرات [27] BDPK سامّ; K ⟩ gloss.

ܥܪܕܐ . الحيوان الذى قد نفى الصحارى [1] وغيرها [2] من الدبيب والهوام. وهذه اللفظة أخذها السريانيّ من العبرانى لأنّه يقول شرص.

ܥܪܘܦܟܐ . اللطمة التى تكون على الأذن تسمع لها صوت [4].

ܥܪܘܬܐ [5] ܕܒܝܥܐ . قشرة البيضة [6]. غرقى [7] البيض. ܡܝ̈ [8] ܒܒܝܥܬܐ ܕܒ ܦܩܘܣܐ [9].

ܥܪ̈ܘܐ ܡܥܪܘܦܝܬܐ . صفير [10].

ܥܪܘܪܘܐ . شقراق.

ܥܪܪܐ . الحقّ.

ܥܪܪܬ [11]. ثبّتت [12]. وثبّت صلابه.

[13] ܥܪܪܐ ܡܠ̄ܐ ܐܡܪܘܬ ܒܬܘܠܬܐ . العذارى [14].

[15] ܥܪܫܐ . أمّا أصل وأمّا نظام أشياء يتّصل بعضها ببعض.

ܥܪܫܐ ܠܒܪ ܡܕܪܐ ܗܘ. وكبّة قطن [16] أيضا تسمّى بهذا الاسم. آخر عروق أصول [17].

ܥܪ̈ܫܐ . ܛܘܦܐ ܗܘ ܕܡܬܐܙܠ ܥܠ ܡܝ̈ܐ . الطوف الذى [18] يحمل مثل السفينة [19].

ܥܪ̈ܫܐ ܘܥܫ̈ܫܐ [20] ܫܝ ܐܟܘܢ . وهو السوس [21].

---

[1] A الصحار [2] C وغير ; P وغيره [3] DP + او القفاء [4] K + ܥܪܘܦܬܐ. ܒܟܒܪܐ ܕܒ ܦܩܘܣܐ [5] C pl. [6] C البيضا and ‹ rest. [7] All Mss. جرفي [8] BDPK ܒܝܥܬܐ ܕܒ ܦܩܘܣܐ [9] K + ܥܪܘܦܠܐ. ܥܪܘܦܠܗܘܢ، ܥܪ̈ܘܦܠܗܘܢ [10] G صغير [11] Prov. 31, 17. [12] So C; all other Mss. يتـت ; C ‹ rest; D ‹ صلابه [13] C gloss: العذارى البتولات. ܥܪܪܐ ܗ̄ ܒܬܘܠܬܐ. [14] D البتولات العذرى ; P العذرة ; K + ܥܪܪܐ ܓܒܪ ܒܢܬܐ ܐܡܪܘ̄. ܐܝܟ ܥܪܪܐ ܓܒܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܝܩ ܘܐܬܩܝܡ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܝܟ ܥܪܪܐ ܒܣܝܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܪܒܝ ܒܐܪܒܥܐ. ܘܐܝܟ ܥܪܪܐ ܓܒܠܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܥܫܫܐ ܕܗܘܝ ܒܣܝܡܐ. ܘܐܝܟ ܥܪܪܐ ܒܣܝܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܣܝܡܐ ܡܢ ܡܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܐ. ܥܪܪܐ ܓܒܪ ܐܡܪܘ̄ ܐܦ ܡܕܡ ܣܓܝܐܐ ܕܡܝܐ ܒܡܠܚܐ ܘܗܘ ܒܢܝܢܐ ܦܐܡ ܡܐ ܕܫܒܩ ܒܟܠ ܒܥܘܪܐ ܢܦܩܘ ܗܘ. [15] DP ܥܪ̈ܫܐ ܡܬܒܥܒܥ ܕܡܢ ܥܪܪܐ ܐܦ ܗܘ ܒܟܠ ܡܟܠܐ ܕܢܦܩܘ ܠܐ ܗܘ ܡܫܬܡܠܝܢ. الأمن ܥܪܒܐ ܕܡܬܢܒܠܐ. ܥܪ̈ܫܐ ܥܪܫܬܐ. اصل عرق واما نظام الخ [16] CD غزل [17] K + ܥܪ̈ܫܐ ܥܪܫܬܐ. ܥܪ̈ܫܐ ܣܓܝܐܬܐ ܥܪ̈ܫܐ ܡܬܢܬܘܢ [Sirach 1, 6]. اكثر الله مقتناه وقناياه [18] CD + يطوف [19] C + واظنّ أخر [20] C ܘܥܫܫܐ [21] K + يقال ; DP + آخر كلك صغير ; اذه كلك

ܫܫܩܘܠ. ششقال[1].

ܫܥܠܐ. ܗ̄ ܡܥܘܩܐ[2]. عكس[3].

ܫܥܠܬܐ. سلاسل[4].

ܫܬ̄

ܫܬ ܫܓܕܐ[5]. اللوز[6].

ܫܬܐܣܬܐ. أساس[7] الحائط[8] وغيره[9].

ܫܬܝܩܐ. سكّيت صامت كفّ[10].

ܫܬܩܐ. صمة سكوت هدوء[11] كفّ[12].

ܫܬܝܐ. السدافي الثوب.

ܫܬܪܬܐ. الخوازستان[13]. ܡܝ̄[14] الخوزستان[15].

ܫܬܠܬܐ. الغروس من الشجر كلّها من الكروم[16]. خاصّة على التر[17] والتسطير[18].
ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܝܪܐ ܠܨܘܪ[19] ܕܫܬܠܬܐ ܒܢܘܝܬܐ[20].

ܫܬ ܐܘܪܐ. ܫܪܟܐ[21] ܕܥܒܘܪܐ ܕܡܣܬܐ[22]. أسافل[23] البيدر[24]. أسفل الأهراء.

---

[1] Only in DP; E ششقول; AFGBCK have no Arabic; C has Syriac word after ܫܥܠܐ of foll. gloss. Cfr. ZA 22, 93. [2] DP + معوّج [3] CK + ܫܥܠܬܐ. سلسلة. [4] K + ܫܥܠܐ. ܫܬ. ܫܬܐܣܬܐ. قاعدة. [5] B sing.; CD ܫܓܕܐ [6] DP + ܫܓܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܓܕܐ ܫܓܕܘܐ ܕ̄ [7] B ܐܣܣܐ [8] AGK الحيض [9] C (later hand) K + ܫܬܐܣܬܐ ܗ̄ ܫܘܪܝܐ ܕܐܣܬܐ ܘܗܘ ܫܘܪܝܐ [C ܗ̄ܘ] ܗ̄ܘ ܫܬܝܬܐ. ܫܬܐ ܡܢ ܫܬܝܬܐ. ܫܬܝܐ. ܫܬܝܬܐ ܘܫܬܝܬܐ. شرب. [10] C⟩. [11] CD هدوا ܫܬܩ. اصمت اسكت. ܫܬܩܝܢ. ساكتين صامتين. ܫܬܠܐ. غرس. [12] C⟩; K + ܫܬܠܐ ܐܬܫܬܠ ܫܬܠܐ ܘܫܬܠܐ. ܫܬܠܬܐ. ܘܫ̄. ܐܫܬܠܘ. ܘܫܬܘ [13] BDPK ܠܚܘܙܣܬܢ: AEF ܠܚܘܙܣܬܢ; G ܠܚܘܙܣܬܢ: C⟩. [14] DP⟩; B ايضا [15] AEFGK ܠܚܘܙܣܬܢ; DP الخورستان; DP + الاساس [16] C الكرم [17] BDPK الكثر [18] DP وايضا التسطير [19] A ܨܘܪܐ see next gloss. [20] F ܒܢܘܝܬܐ: C ܒܢܘܝܬܐ: G + مغروسة. Hos. 9. 13. [21] BDP pl.; K⟩ gloss: Amos 8. 6. [22] DP + ܐܘ ܚܣܪܐ [23] BDP أسفل [24] C + وقيل

ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܫܡ[1] ܒܢܫܝܗ التراب الدقيق الذى يبقا من الحنطة الشيار. ܕܫܦܠܐ ܘܫܢܬܐ[2] ܕܐܘܠܝܢܐ. ܫܬ ܠܘܬ ܒܦܪܐ ܕܦܘܫܐ ܕܒܐܝܬܘܬܗ ܕܐܘܓܪܐ[3].

ܫܬܘܦܝܐ. ودّ[4]. ܐܫܬܘܦ[5]. وددت[6].

ܫܬܝܐ ܘܫܬܝܘܬܐ. شرب[7].

✣ ܫܬܠ ✣

---

[1] AG ;نبجم DP ܘܢܒܚܡ [2] AEFGBK ܘܫܢܬܐ [3] G + العفارة ; K + ܡܐܘܡܝܢܐ ;من ودى DP ;ودا E [4] ܦܬܠܐ. الآفاق. ܡܠܢܐ ܡܢܟܠܐ (sic) ܗ̄. القديم. ܘܦܠܝܛ ܒܡܕܝܢܐ C). [5] AEFG ܐܫܬܘܦ : C ܘܐܫܬܘܦ [6] DR + يا ليتنى [7] CD + المشروب ; BDCR + ܫܬܝܐ. غرسة شتلة. ܫܬܝܘܗܝ. شاربيه + DR ; ܫܬܐ. ستّة من العدد

ܬܘܒ ܫܠܡܬ[1] ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܘ̄ ܡܢ ܬܐ[2]

ܬܐܓܪ. ܢܬܐܓܪ ܗ̄ ܥܒܕ ܬܓܘܪܬܐ. تجزر[3].

ܬܐܓܪܐ. ܬܓܪܐ. ܡܨܘܬܐ ܡܥܝܩܬܐ. خصومة صعبة[4].

ܬܐܓܘܪܬܐ[5]. تجارة[6].

ܬܐܕܘܫܝܘܣ[6a]. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. موهبة الله[7].

ܬܐܘܪܝܐ. ܗ̄ ܚܙܬܐ ܘܣܘܟܠܬܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܡܕܥܢܝܬܐ. ܕܡܢܝܢܐ ܘܡܠܐ ܒܡܢܝܢܐ[8].

علم مقدار. ورای معرفة او النظر العقلیّ والتمییز العقلیّ[9].

ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ[10]. هبة الله.

ܬܐܘܦܝܠܐ. ܪܚܡ ܐܠܗܐ. محبّ الله.

[11]ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܗ̄. ܡܡܠܠܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ. المتكلّم على الالهيات.

[11]ܬܐܘܠܘܓܐ. ܗ̄. ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ.

---

[1] EFBP⟩ [2] A begins ܬܐܐܡܣܝܣ. ܬܐܘܡܐܙܐ. عجوبة. ܬܐܘܡܐܣܛܝܘܣ. ܬܐܡܣܐ. دهش البحر من المدو(?). ܬܐܒ ܡܢ ܬܘܒܐ. يثوب. ܬܐܒܝܘܣ. ܬܐܒܝܣ. ܬ̄ + A [3] ܬܐܘܡܐܣܛܘܣ ܬܐܓܝܣܝܣ [4] P + تاجر. ܬܐܓܪܐ. [5] E ܬܐܓܘܪܬܐ [6] C + بضاعة [6a] C ܬܐܘܕܘܣܝܣ; [7] P هبة الله; AC + (C ܬܘܒ) ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. هبة الله (C محب الله) ܬܐܘܦܝܠܐܩܛܘܣ ܗ̄ ܡܚܒܐ ܐܠܗܐ ܒܘܪܟܐ + P; ܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܦܪܘܫܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܠܗ ܒܥܘܬܐ + P ܡܢ. ܬܐܘܕܘܠܘܣ ܗ̄ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܘܛܐ ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܪܐ. A + [9] ܚܢܢܐ AG [8] المتكلم على محب الله C [10] ܡܘܗܒ ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܗ̄ ܬܐܘܕܘܪܝܬܐ ܗ̄ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ; [11] CGE⟩ gloss ܬ̄ ܬܐܘܦܝܠܐ ܪܚܡ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܢ ܪܚܡ ܫܪܪܐ. ܬܐܘܦܝܠܩܛܘܣ + A

ܬܐܘܠܘܓܝܐ. ܡܡܠܠܘܬ ܐܠܗܘܬܐ.[1]

ܬܐܘܣ. ܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܝܬܝܐ ܒܩܘܡܗܐ[2]. الله الازلىّ[3].

ܬܐܘܪܝܛܝܩܐ. ܚܪܬܐ ܕܒܐܠܗܐ. ܡܚܘܬܐ[4] ܕܪܥܝܢܐ. الراى[5] والظنّ الصحيح[6].

ܬܐܘܣܒܝܛܘܣ[7]. ܚܒܝܒ ܠܐܠܗܐ. المؤلم لله.

ܬܐܘܪܝܡܐ. ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ[8]. كلة الالهيّة[9]. ܝ̄ ܐܚܪܢܐ ܪܚܝܡܐ. راى[10].

ܬܐܘܛܪܘܢ. ܒܝܬ ܚܙܘܝܐ. شهرة. منظر. موضع الحَلْبة[11].

ܬܐܘܣܒܪܘ ܘܬܐܘܣܒܪܘܣ[12]. ܠܒܝܫ[13] ܠܐܠܗܐ. لابسى[14] الله.

ܬܐܝܪ ܗ̄ ܪܬܚ. يغلى[15].

ܬܐܒ. ܚܣܪ. وَضْعَة[16]. خسران. خاب[17].

ܬܐܡܐ. التومان. والجوز[18] من النجوم[19]. ܡܬܬܐܡܬܐ. مزوّجة مقرنة[20].

[21]ܬܐܢ ܡܢ ܒܢܝܢܐ. يدخن[22].

ܬܐܢ ܒܐܣܘܬܐ[23]. ܗ̄ ܟܠܒܐ. كلب[24] يبول على الحائط..

ܬܐܢܐ. القروح المعروفة بالتين[25]. ويقال بثر.

---

[1] A + ܬܐܘܪܐ ܬܐܘܪܝܛܝܩܝ. نطق الالهوث. [2] Sic BC; AE ܦܩܘܡܗܝ [3] AB + الصحيح والظنّ الصحيح [4] G ܡܚܘܬܐ [5] P + الصحيح [6] K + ܬܐܘܪܝܛܐ: P + ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ. ܗ̄. ܡܚܙܝܢܐ. النبى; K + ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ ܚܙܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܙܝܐ ܘܡܝܕܥܢܐ ܕܥܬܝܕܬܐ ܥܒܕܘܗܝ. النبى العرّاف [7] P ܬܐܘܣܒܝܛܘܣ [8] ABCEG ܐܠܗܐ [9] C الله; P + التمييز الصحيح [10] K + ܬܐܘܦܪܘܣ. ܚܒܝܒ ܠܐܠܗܐ. ܬܐܘܦܛܘܣ. ܢܗܝܪ. [11] P + او الغلبة ܒܐܠܗܐ [12] B ܘܬܐܘܦܪܘܣ [13] AB ܠܒܝܫܝ [14] ABK لابس; P لابسين; K + ܬܐܘܡܛܘܪܓܘܣ. ܥܒܕ ܬܕܡܪܬܐ. صانع العجائب. ܬܐܘܪܝܛܝܩܝ ܡܬܦܠܣܦܝ ܒܟܠܗ. ܒܡܣܟܠܢܘܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܡܣܬܟܠܢܘܬ ܒܪܝܬܐ ܘܡܬܐܡܪ ܬܐܘܪܝܛܝܩܝ ܕܡܬܐܡܪ ܣܘܦܝܐ ܡܘܕܥܢܐ [15] P + يفور : E + فور [16] P وضيعة [17] C الخابة [18] P الجوزاء [19] C الكواكب [20] GP + ازدواج قران ܬܐܡܘܬܐ. [21] A⟩. [22] G يدخّن [23] 1 Kings 14, 10. [24] EBP⟩ last three words. [25] A⟩ to end; P + تين ܬܐܢܐ.

ܬܐܦܣܝܐ. التافسية. وهو البتيون[1]. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ. صمغ سذاب جلبيّ[2].

ܬܐܩܐ. ܒܝܠܬܐ ܕܣܝܦܐ. غمد السيف.

ܬܐܘܪܝܐ. ܗ̄ ܚܙܝ ܬܐܘܪܝܣ.

ܬܐܘܪܘܬܐ[3]. صناعة الكلام.

ܬܐܪܬܐ. النيّة القريحة[4]. سنّة طبيعيّة. ܢܡܘܣܐ ܟܝ̈ܢܝܐ ܘܠܒܘܫܐ ܟܝ̈ܢܝܐ.
ܘܫܪܬܐ ܒܝܢܝܬܐ.

ܬܐܪܢܐ ܕܬܒܢܐ. لوز[5] التبن.

ܬܐܪܬܝܢ[6]. يغلي[7].

ܬܐܬܐ. تأتي. تجيء. ص̄. الغرى اللثّيّ[8]. الشفّ.

ܬܐܘܛܘܟܐ. ܗ̄ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. السيّدة[9] أمّ الفور. مريم.

ܬܒ

ܬܒ ܒܣܪܗ. رجع لحمه[10].

ܬܒ ܡܕܥܗ[11]. رجع ذهنه.

ܬܒ ܡܢ ܚܛܗ̈ܘܗܝ. رجع عن خطاياه وافعاله[12].

ܬܒܐܫܘܢ. تضرّون[13].

ܬܒܟܘܢ ܡܢ ܟܘܒܐ[14]. تشكون تندمّون.

ܬܒܗܬܘܢ ܡܢ ܝܗܒܐ[15] تبهدون.

ܬܒܗܬ. تخزى وتبهت.

ܬܒܘܥܐ. منتقم طالب[16].

---

[1] G البتـايون [2] C حيلـى ; P جلـى ; CEP + سـذاب . (E ܠܐܦܣܝܐ) ܠܐܦܣܝܐ
[C + ܠܗܘܢ ܠܐܘܦܝܐ] جبلى [3] AG⟩ gloss; P + يعلّم ويقال الكلام صناعة يتعلّم .ܐܘ [4] E القريجية
[5] K عوذ [6] Sic ABCGK, Palone has ܠܐܪܬܝܢ [7] C + طريقه تنبّه قاعدة ܠܗܘ ܠܐܪܬܐ [8] Conjecture!
C عرى الشـف ; K اليف ; P التى [9] C⟩; K at end + تستفيد .ܐܠܐܘ ; CP + .ܐܝܬܘܗܝ
[C توزون] توذون تضرّون [10] C شحمة 2 Kings 5. 10. [11] Daniel 4. 34. [12] CDL الذميمة
[13] C تضورون!! See above; K + ܠܐܡܗ ܡܕܘܢ ܟܡܠܐ. ܐܬܐ ܡܢ ܒܣܥܪܐ. ܠܐܡܗܘܢ ܚܛܗܝܗܘܢ
[14] EG ܟܘܒܠܐ; Isaiah lxv, 14 [15] A ܒܗܬܐ [16] BEG⟩

ܬܒܝܠ[1]. المسكونة من الارض البلد[2] الدنيا.

ܬܒܝܪܝ ܠܒܐ. خاشعون القلوب[3].

ܬܒܪܬܐ[4]. ܕܗܘܝܢ ܥܠ ܒܣܪܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. الدمامل.

ܬܒܥܝܘܗܝ ܡܢ ܒܥܠܕܝܢܝ. خذ لى حقّى[5] من ظالمى[6].

ܬܒܟܐ. تبكى. ܬܒܟܐ. تبكّى[7].

ܬܒܠܐ. ܟܘܣܒܪܐ[8]. كاشم[9].

ܬܒܠܐ ܡܢ ܥܬܝܩܘܬܐ[10]. تبلى وتخلق.

ܬܒܠܘܡ ܡܢ ܒܠܡܐ. تمّ[11] من المكمّة[12].

ܬܒܣܝܐ. تتهاون وتحقر[13].

ܬܒܥܕ. تبعد.

ܬܒܥܬܐ. انتقام او مطالبة طائلة[14].

ܬܒܥܐ. مطالبة.

ܬܒܥܛ ܡܢ ܒܥܘܛܐ. تركل وترفس.

ܬܒܥ ܒܥܪܬܐ. يطلب الدية[15] الطائلة.

ܬܒܪܐ[16] ܕܪܟܒܐ ܕܪܚܝܐ[17]. كسر[18] عامود الرُحا.

ܬܒܪܐ. التبور[19] والكسر. افتراش. هزيمة[20] وهن.

ܬܒܪܬ. هشمة[21] تبرقع تلمع.

---

[1] AC ܡܬܝܒܠܐ; K Arabic البسيطة. المسكون; C البلاد من الارض المعمور الدنيا [2] A البلاد [3] P + آخر المقصورة قلوبهم [4] P + ܒܒܣܪܐ ܐܘ ܠܐܘܡܐ [5] CP بحقى [6] P خصمى [7] C + انت [8] C ܟܘܣܒܪܐ [9] CP + [C كزبرة] ويقال كسفرة; K + ܟܘܣܒܪܐ ܘ [10] C ܥܬܝܩܘܬܐ [11] C تقوم [12] CP + وتلجم [13] C وتتحقّر; P + تزرون ܒܐܝܕܝܗܘܢ. [14] P + ثوار ويسمّا; C + وثوار تواجه ويسمّا; E) two following glosses. [15] AE); P) الطائلة [16] A ܬܒܪܐ [17] P + قلع ܬܒܪܐ ܕܪܚܝܐ. ܐܘ ܩܠܥ ܡܢ ܫܪܫܐ. [18] A كسور; C) Arabic. [19] E). [20] A). [21] C كسرت

ܬܓ

ܬܬܒܪܟ. تبارك[1].
ܬܒܠܬܐ . الرجيع[2]. براز زبل خرا[3].
ܬܓܐ . التاج[4].
ܬܬܓܒܐ. تختار[5]. ܬܓܒܐ . تميّز[6].
ܬܓܒܘܬܐ . شراب.
ܬܓܕ. تفنى تُبيد.
ܬܘܓܝܐ[7]. ܗ̄ ܚܘܫܒܐ.
ܬܓܗ . يصبح[8].
ܬܬܓܚܟ ܡܢ ܓܘܚܟܐ. تضحك[9].
ܬܬܒܙܚ ܡܢ ܒܘܙܚܐ . تستهزى.
ܬܬܓܠܐ . تظهر وتعلن[10].
ܬܬܓܠܐ[11]. تسبى وتجلى[12].
ܬܓܡ̈ܐ . افواج. طبقات. كراديس. مراتب.
ܬܬܓܕܡܘܢ[13]. ܬܬܓܕܡܘܢ[14]. ܘܓܕܡܘ ܗ̇ ܕܓܘܡܐ ܫܒܘܩܝܗ̇[15]. وهو القطع والاستيصال[16].
ܬܬܓܪܓ ܡܢ ܓܘܪܓܐ . تمحّك[17].
ܬܓܢܐ ܦܬܓܡ . تضطجع[18].

---

[1] K + ܬܒܪܟ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܢܦܠ + P : ܢܬܒܪܟܘܢ تطلبنى + [3] C [2] A الرجوع
ܢܬܒܪܟܘܢ ܘܒܟܠ ܐܢܐ. تطلبنى ولا تجدنى [4] K⟩ gloss. [5] P + تنتجب [6] P تنتقى تنتخب [7] ACE
ܬܓܠܐ : PK⟩ [8] A + ܬܓܗ ܡܢ ܓܘܗܐ , ܬܓܗ ܡܕܢܚܐ تجهى تنهّرى + [9] C + من الضحك;
A + ܬܓܠܐ ܟܠܐ ܠܐ ܬܓܠܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܐ ܬܓܠܝ ܘܠܐ [10] G وتنكشف : C اساس وتنكشف;
A ܡܬܓܠܝܐ ܡܢ ܗܘܐ ܠܐ ܬܓܠܝ ; which B+ . [11] K ܬܓܠܘܢ [12] K + ܬܓܠܝܢ ܫܒܝܐ [13] P ܬܓܕܡܘܢ (!)
[14] P + ܬܓܕܡܘܢܗ تقتعونه وتجمونه ; C + وتجمونه [15] Isaiah 16, 8. [16] CDP والاستاسل
[17] C + تلبّج : P + تلبّج تتّقع ; K + ܬܓܪܓ ܡܢ ܓܘܪܓܐ. ܬܓܪܓ ܒܡܠܐ. ܬܓܪܓ [18] C + تجلس ; P + تنام

ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܒܘܢܝܐ. تذمّ. وتشكو.

ܬܬܒܒܝ. تعاف[1] تبشع.

ܬܬܒܘܪܬܐ. ܥܠܥܐ ܕܐܪܝܐ ܒܨܕܪܗ. ܘܦܐܓܪܐ[2] ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܡܬܬܒܪܢܐ[3] ܘܢܟܝܬ ܡܡܠܚܘܣ. وهى الفقار او الجثّة المعارة من اللحم او عظام الفريسة. ܩ̄ صدر الاسد. جثّته مسلوخة.

ܬܕ ܬܕܐ. الثدى. ديس[4].

ܬܕܝܐ. ܘܪܚܡܐ. الاثداء والارحام.

ܬܕܐܐ ܗ̄ ܙܒܢܐ ܕܢܒܥܝܢ[5] ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܥܘܣܒܐ ܢܦܩܢܐ. الربيع وما ينبت فيه من الكلاء[6].

ܬܬܕܒܪ ܡܢ ܕܘܒܪܐ. تدبّر[7]. ܬܬܕܒܪ ܡܢ ܕܒܪܐ. تأخذ تدبّر[8].

ܬܬܕܘܫ ܡܢ ܕܘܫܬܐ. تشقى[9].

ܬܬܕܘܨ ܡܢ ܕܝܨܐ. تشتن[10].

ܬܬܕܚܐ. تدفع تبعد[11].

ܬܬܕܟܐ ܡܢ ܕܟܝܘܬܐ. تنقى[12].

ܬܬܕܠܠ ܡܢ ܕܠܝܠܘܬܐ. تسهّل[13].

ܬܬܕܡܘܪܬܐ. اعجوبة[14].

ܬܬܕܘܕ. تعذّب[15].

---

[1] P + تأنّف [2] G ܘܦܐܓܪܐ ; CBE ܘܦܓܪܐ ; A ܘܦܓܪܐ [3] ACE ܘܡܬܬܒܪܢܐ ; P + ܬܬܒܘܪܬܐ. ܬܬܒܘܪܬܐ ܕܐܪܝܐ. عظام صدر الاسد. ܬܬܒܪܐ. التجارات + DCAG ; تضاضون (?) تحاربون تذبير C [7] ; ܬܕܐܐ. تيس A ; ريس G [4] ; ܕܢܒܥܝܢ C [5] ; P + والعشب ; A + نميص [6] ܬܕܐܐ. من الشقاوة + C ; تشقا P [9] ; تاخذ من الاخذ ويقال الحرث بالفدّان P ; وتحرث C [8] تستنون تركضون. ܢܬܕܘܨ ܕܟܕܘܨܐ ܝܕܘܥ ܒܟܕܘܨܐ ; A + تبتهل وترقص C [10] ܬܬܕܚܐ. تنشل + CP + ; من الدحض + P ; تتحضّ C [11] تطهر + CP [12] ܬܬܕܠܠ + K [13] ܬܬܕܡܘܪܬܐ. تشبيه (!) + P ; ܡܢ ܕܡܘܬܐ عجوبة E [14] ܬܬܕܘܕ. تتوتر + P ; ܗ̄ ܬܬܕܘܕ + K [15] [توّد ?]

ܬܕܒܩܘܢ ܡܬܢܛܠܐ. ܗ̄ ܬܬܡܫܟܘܢ. تغرزون.

ܬܕܪܐ[1]. تبدّر وتمحق.

ܬܕܪܘܫ. تطاء[2].

ܬܼܕܝܫ. تسكت وتتغافل[3].

ܬܗ

ܬܗܐ ܫܠܐ ܬܗܘܐ. تكون.

ܬܗܐ ܡܢ ܬܘܗܝܐ. تتأخّر[4] توان[5].

ܬܐܘܪܝܐ[6]. العلم والنظر العقلىّ والتمييز العقلىّ[7].

ܬܐܛܪܘܢ. ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܗܘܘ ܒܠܥܡܝܢ ܪܗܛܐ. الملعب.

ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. هبة الله.

ܬܐܘܕܘܠܘܣ. ܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ. ܗ̄. عبد اللة.

ܬܐܘܛܘܟܐ. ܛܘܒܢܝܬܐ. ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. السيدة امّ النور.

ܬܐܘܦܣܟܝܛܘ. ܚܫ̈ܐ ܠܐܠܗܐ. الذين يُدحلون الالم على الله. ص̄[8]. دبيب صغير مثل العَدَسة تحرق الحنطة والشعير[9] اذا مرّ بها[10].

ܬܐܘܦܪܐܣܛܘܣ[11]. الذين تكلّم به اللّه.

ܬܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ[12]. ܕܗܝ ܩܠܝܩܝܐ. مدينة قاليقلا[13].

ܬܒܪ ܐܘܪܝܬ ܫܼܦܝܢ ܬܒܪܐ. تور[14].

ܬܒܼܠܠ[15] ܡܢ ܗܠܠܐ. تخيّل.

ܬܗܘܡܐ[16]. ܡܝܐ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܬܗܘܡܐ ܚܕܐ ܐܘܟܝܬ ܡܝܐ[17]. اللجّة الغور الغمر العمق[18] القعر[19].

---

[1] Matthew 21, 14. [2] CD + تدوس; K + ܬܕܘܫ. ܬܕܘܫܘܢ، تدوسون [3] P + تغفل
[4] Reading guessed; AEBC تاخير; P انهمال [5] C + ابطأ [6] CD ܬܐܘܪ̈ܝܐ; G ܬܐܘܪܝܐ; P⟩ gloss. [7] K + ܬܐܘܪܝܢ. ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܠܗܐ. ܬܐܘܣ. ܐܠܗܐ. الله [8] C اخر [9] G⟩ to end.
[10] CP + ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ. عطيّة الله + C ; ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܪܚܡ ܐܠܗܐ. محبّ الله + [11] BK⟩ gloss. [12] BGP ܬܐܘܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ [13] BCGP قيليقية [14] CP + تزهر [15] K⟩ gloss. [16] A pl.
[17] C⟩. [18] C العميق [19] P + الدماء التيار

ܬܗܘܡܐ ܕܝܡܐ[1]. لجّ البحر[2].

ܬܗܘܘܢ. تكونون[3].

ܬܪܫܕܟ. ترشدك[4].

ܬܘܪܡܘܣ. ܬܘܪܡܘܣܐ. ترمس.

ܬܗܠܠܬܐ. ܡܡܚܟܢܘܬܐ[5]. السخريّة والاستهزاء هزوٌ[6].

ܬܗܪܐ. عجب[7] تحيّر[8] وتكون علّة تتولّد من السوداء. فساد[9] في التخيّل ويقول اجوب الملفان انّه تحيّر[10] لقلب حتّى لا يدرى[11] ما ذا يُرَى اذا قام ولا يدرى كيف يقوم. ولا كيف يعمل. وهى علّة يذبل فيها[12] البدن وتفسد حركاته[13] الطبيعيّة الحسّيّة من غير ان يظهر الوجع الى انّه قد يذبل ويذوب حتّى يموت. ومن به ذلك يشبه[14] من لا حاسّة له. ص[15]. حُمى دقّ سلّ. بطلان الحوّاس. الذبول الذوبان حتّى يموت صاحبه[16].

ܬܘ

ܬܘ. هلمّوا تعالوا[17].

ܬܘܟܐ ܘܡܠܝܐ. الجزر والمدّ[18]. ويكون ردّ الجواب. تهوّع.

ܬܘܒ[19]. ايضا انّى العائد[20] آنفا[21].

---

[1] C ܠܗܘܡܐ ܕܡܘܡܐ. ܡܢ ܬܗܘ ܘܡܟܐ ܡܢ ܘܡܠܐ ܒܗ ܘܠܐ + [2] K + لجّة البحر وقعره C ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܘ ܡܠܐ ܡܡܣ ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܥܘܠܐ ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܠܐ. كما ان (!). ܬܘܗܘܢ. ܬܗܘܘܢ ܠܐܬܝܘ. ܬܬܪܫܕܟ ܬܪܫܕܟ. ترشد + [3] P ܬܗܘܐ. ترمس. ܬܬܪܡܘܣܐ + [4] K ܬܘܪܡܘܣ. ترشد. ܬܘܪܡܘܣ. ܬܘܪܡܘܣܐ. ترمس + P ܬܗܠܠܬܐ + [6] K ܡܡܚܟܢܘܬܐ [5] BE تعجّب [7] P ܡܢ ܬܗܪܐ. ܬܗܪܬܐ ܕܨܒܝܢܐ. الارادة المشيّة. ܬܗܪܘܢ ܕܝܠܗ. اراد أنشاء تحيير [8] C افساد [9] G يحرق [10] C ما ذا يرى اذا قام. ولا يدرى [11] AEGF منها [12] EFG ايضا + [13] C شبه [14] BC أخر [15] C ܬܗܪܬܐ ܡܡܚܟܢܘܬܐ + [16] A ܬܗܪܐ. العجب. ܬܗܪ. عجب دهش. ܬܗܪܬܐ ܕܡܡܚܟܢܘܬܐ الحرارة. [17] G + اجيئوا; E) gloss; but adds ܐܬܘ ܠܘܬܝ; ܬܘ (!) ECP + ندم. ܬܘܒ ܡܢ ܬܘܒܐ [18] G) to end; ACE) ويكون [19] G gloss العائد. ܬܘܒ; C) انّى العائد [20] AF البايد [21] C ايضا; A + ܬܘܒ ܬܘܒܐܝܬ حبّب

ܬܘܒܕ. تهلك تبيد.

ܬܘܒܐ. شجرة البقّ[1].

ܬܘܠܒܪܐ. ܗ̄. ܐܪܒܥܝܢܐ.[2]

ܬܘܠܒܐ. ܗ̄. تنفى تطرد[2a].

ܬܘܟܠܐ. ܗ̄. ܣܘܟܠܐ ܚܟܝܡܐ. ܬܪܥܝܬܐ ܚܟܝܡܬܐ. التحفّظ التشدّد. فكر عميك. التأكّل[3]. حيلة[4].

ܬܘܕܐ[5]. اسم رجل[6].

ܬܘܗܢܐ. إبطاء ريث[7] تأخير سكون[7] توان.

ܬܘܗ. دهش بهتة[8].

ܬܘܗܬܐ. الدهشة والبهتة. حيرة سهو اطراق غفلة.

ܬܘܗ ܘܒܘܗ. ܗ̄. ܚܪܝܒܬܐ ܘܣܪܝܩܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܩܢܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܬܝܫܒܢܝܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܣܬܥܪܢܐ ܗܘܬ. ܟ̄[9] ܬܘܗ ܬܘܗܬܐ[10]. ܒܬܘܗܬܐ[11]. غير مرتبة وغير[12] متقنة. او خالية[13] او خاوية. خراب يباب[14].

ܬܘܗܠܐ[15] ܘܬܗܠܠܬܐ ܕܒܪܢܫ ܘܡܒܗܬܢ. استهزاء سخريّة[16].

ܬܘܪܐ[17]. قفز[18].

---

[1] K + ܬܘܒܠܠ ܗ̄ ܘܡܢܗ ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܠܢܐ ܕܒܪܝܐ [2] B + [ܐ]ܪܒܥܝܢ[ܐ] ܐܝܟ; K + ܬܘܟܠܐ. ܬܘܟܠܐ. ܗ̄ ܚܟܝܡܘ ܐܝܟ ܕܠܐ. ܒܚܘܒܐ. [2a] G + وتدفع العيب [3] C (!) التاخّر [4] A + ܬܘܟܠܐ ܥܠ ܚܪܝܪܐ (?) ܡܬܚܫܒܐ ܚܟܝܡܐ ܘܡܚܝܠܐ ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ [5] ACP ܬܘܪܐ; E ܬܘܪܐ [6] G + ملحد; G + ܬܘܪܐ. تقرّت عترف وتشكّر [7] C; G› Arabic الابطاء والتاخير والتوانى [8] E + مهلة. ܬܘܗ; C + عجب ܐܬܕܡܪ. حيرة; APB + عجب ܐܬܕܡܪ. والتماظل. التغافل [9] C›. [10] C + ܬܘܗܝܐ ܘܬܘܗܐ. ܬܘܗ. ܐܬܕܡܪ ܒܬܘܗܝܐ. ܘܬܡܗ. دهش. ܐܬܕܡܪ. عجب; G gloss تعجّب [11] BG ܒܬܘܗܬܐ [12] C ولا [13] B خليّة [14] AE بحات; G› حراب يباب [15] P ܬܘܗܠܐ [16] G + النحال; ZP + ܬܘܕܝܬܐ. شكر ثناء. اقرار. جد. اعتراف [17] All Mss. ܬܘܪܐ [18] AEP قفر

ܬܘܚܪ. تؤخّر.

ܬܘܪ. ܗ̄ ܫܘܪ. يقفز[1] يثب يثور.

ܬܘܩܕܐ. ܠܗܘܒܐ ܘܐܦ ܡܝܠܐ. ܗܘܝܘ[2] ܫܪܪܐ. شعلة لهيب اشعال النار[3].

ܬܘܚܠܬܐ. حيرة اياس. ܠܐ ܬܘܚܠ. لا تأيس.

ܬܘܚܪܬܐ. ابطاء تاخّر[1].

ܬܘܝܚܬܐ[5]. ندم[6]. تاسّف. يقال. ܐܬܬܘܚ. متهومّ من همّ. دهش.

ܬܘܝܐ. ندم يقال. ܐܬܬܘܝ.

[7] ܬܘܝܪ[8]. وله القلب متهوم[9] من هام[10] دهش.

ܬܘܝܪܘܬܐ. ܒܘܠܗܝܐ. الوله[11]. اخر اللهف.

ܬܘܢܟܐ. نقصان[12]. يقال. ܬܢܟ. ويكون. تسكين[13].

ܬܘܟܠܢܐ. اتّكال. الثقة[14]. التكلان[15].

ܬܘܟܐ. ܗ̄ ܚܘܣܪܢܐ. غرامة. مكر خيانة[16] خسران نقصان وضعة[17].

ܬܘܠܕܬܐ. نسل[18].

ܬܘܠܥܬܐ[19]. القرمز[20] او الدودة التى تعمل القرمز.[21]

ܬܘܠܥܐ. الدود[22].

ܬܘܡܟܐ. ܚܫܟܐ. [23]حاشى وهو التوقّع والقروح[24].

---

[1] AP يقفر [2] G ܗܘܝܘ. وهو ما حلل به النار ولهب النار [3] AEBC + ܬܘܚܠܬܐ.
[4] G + ܬܘܚܠ ܪ̄. ܬܘܚܠܬܐ. ܦܣܩ ܣܒܪܐ. الحيرة التحيّر والاياس; G + ܘܦܣܩ ܣܒܪܐ. قطع الرجاء
التاخير; E + ܬܘܚܪ̈ܐ ܡܬܘܚܪܢܘܬܐ [5] E ܬܘܚܬܐ [6] C ندامة; + P من [7] C) gloss
[8] P + متحير مدهوش [9] A متوهمّ [10] C همّ in note on margin. [11] E (!) الولقلة;
for rest G الانكسار الخزى; C الملهف السهو [12] GP + جبر سرقة [13] ABE + ܬܬܢܝܚ
[14] to end C الثقلة. التوكّل [15] AB الاكال [16] A خانة [17] P + ܬܘܢܝܚ ܟܐܒܐ.
اللوم القلبىّ GP + ذرّيّة [18] E + ܬܘܠܕܬܐ ܡܠܕܬܐ [19] G الدودة التى تسمّى القرمز ايضا
بهذا الاسم [20] P (!) القرض; B) rest. [21] P القرض and + دودة القز. ص̄ [22] G + والحيات
التى تكون في البطن [23] C Arabic القروح المؤلمة التوقّع [24] P + تخلّف. ܬܘܡܐ. ثوم. ܬܘܡܐ.

[1] ܬܘܡܚܫܢܐ . الرجحان[2].

ܬܘܡܚܫܢܐ . التغيير . ܘܡܬܡܚܫܝܢ . تغيّر[3].

ܬܘܢܚܢܐ . الوبأ والجلاء[4].

ܬܘܘܢܐ[5]. المخدع[6]. خزانة. حجرة. مكنّ[7].

ܬܘܢܝܐ . حديث. خبر[8].

[9] ܬܘܢܘܐܪܐܝܬܘܣ . امير باريس.

ܬܘܣܦܘܢ . تزيدون.

ܬܘܣܦܬܐ . زيادة. ܡܘܣܦܢܘܬܐ[10]. اعادة[11]. ܒܡܘܬܐ ܡܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ

ܬܘܣܦ . ܒܡܫܪ . مقدار قصد[12].

ܬܘܦܠܐ. تنبت[12a].

ܬܘܦܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܘܬܐ . تفنا وتنقرص.

ܬܘܩܠܬܐ . عثرة تكبة. مراكزهم.

ܬܘܩܢܐ ܩܫܝܐ ܫܘܥܐ ܕܚܛܝܡ ܒܟܘܪ̈ܐ ܠܛܪܝܢܘܬܐ[13] ܒܚܫ̈ܐ[14] ܐܘܣܝܬ ܒܡܟܠܐ[15]. الخشب[16] الذى يتّخذ منه المغازل.

ܬܘܩܦܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܪ̈ܐ . ܗܘ ܒܗ ܗܘ . المنعة[17] الشدّة والقوّة[18].

ܬܘܩܢܐ . إصلاح إتقان ونُشوء. إنشاء صنعة[19]. ܬܘܩܢܗ ܕܐܪܥܐ[20]. مهاد الارض.

ܬܘܪܨܐ . التقويم والتسوية. إصلاح[21].

ܬܘܪܓܡܐ . تفسير[22]. نقل تغيير[23] ترجمة[21].

---

[1] A⟩ gloss. [2] G الدجيان [3] C تحجر and التحجير for التغيير [4] C الخلاء [5] AE ܬܘܘܢܐ; K ܬܘܢܐ [6] C⟩ to end; E⟩ حجرة [7] G مكتم; P مكان [8] A + ܬܘܢܝܐ ܗ̄ ܣܘܥܪܢܐ. ظلام ودكّان. ܦܘܪܚܬܐ. الطير [9] Cfr. Payne-Smith 4410 for necessary corrections. [10] C ܡܘܣܦܢܘܬܐ; P⟩ to end. [11] C اعاذة; AB اعارة [12] E + ܬܘܣܦܬܐ ܠܘܬ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܠܡܠܟܐ. ܒܡܫܪܐ. ܥܠ ܬܘܣܦ ܡܢ ܠܘܬ I Kings 22, 25. [12a] G ينفت نبت [13] A ܛܪܝܢܘܬܐ [14] C ܒܚܫܐ [15] CP ܒܡܟܠܐ [16] G القصب [17] C المنيعة [18] G والجلد; P + والعزّة [19] For last two words C مناعة متقنة [20] P + ܦܫܐ. ܡܘܟܟܐ (?). [21] G استقامة [22] G + شرح [23] C⟩. [24] B ترجوم, which P +.

ܬܘܪܥܬܐ. الثلمة[1]. ويقال خلّة.

ܬܘܪܘ. ܐܬܒܠܗܘܢ. ولهوا[2]. آخر سماه ليف.

ܬܘܪܡܘܣܐ. الجمّاز[3]. الترمس.

ܬܘܗܬ. تحيّرت ودهشت.

ܬܘܗܐ. الحيرة والتدلّة[4] والشقوة[5].

ܬܘܪܣ. يصفر[6].

ܬܘܪܐ[7] ܬܠܝܬܐ[8]. ثور رباع[9]. وما له ثلاثة[10] سنين.

ܬܘܪܐ[11] ܘܬܘܪܬܐ[12]. الغدّة الغدد.

ܬܘܪܝܩܐ. ترياق.

ܬܘܪܫܩܐ. غداء. قوث[13].

ܬܘܥܝܐ. المضلّة والوعث. [14]التيه اى غير الطريق[15].

ܬܘܬܪܐ. [16]فضلات بقايا[17].

[18]ܬܘܬܐ. الندامة التاسّف[19] الحسرة الارتداع التوبة.

ܬܘܬܐ. غلظ يعرف بالتوث توثة. ܬܐܪܐ. مثله[20].

ܬܘܬܒܐ. الطارى الساكن[21].

ܬܘܬܒܘܬܐ. سُكنَى الغربة[22].

ܬܘܬܒܘܬܝ ܐܓܪܬ. غربتى طالت.

---

[1] A + الهزيمة . والثغر ; EG› last two words; A + ܬܘܪܥܠܐ. طيبورج. [2] C وله G + تحيروا and, then, simply والهفو ; C سهو وهوا [3] C + اخر ; P + الجمز [4] EG والدلة [5] C الدهشة ; which P + ; AFG + ܬܘܪ. جسد سيّدنا [6] P + يخضر [7] C›. [8] AEG ܬܠܝܬܐ [9] CP رابيع [10] G ثلثين سنة [11] CP + ܘܬܘܪܬܐ ; P + ويقال ابقار [12] G Arabic (!) الثور والبقرات . اخر الجدّه والجداد [13] K + ܬܘܪܩܐ. ܟܡܐܐ [14] C Arabic تيه ظلالة عن غير الطريق [15] G + وطريق غير مسلوكة [16] G الفضلة الفضلات بقية [17] K + ܬܘܬܪ. تفيد [18] EG + ܬܝܘܬܐ. توبة. See foll. gloss. [19] KP التاسيف ; C› last two words of Arabic. [20] K + ܬܘ ܬܐܪܐ ܐܝܟ ܕܡܛܠ [21] G + الغريب [22] G; all other Mss. غريب

ܬܪ

ܬܙܘܥ. تزلزل تزعزع [1].

ܬܙܘܝܬܐ [2]. النزق انتفاخ [3]. غليان غرابة. نفور شكاسة [4]. ܬܙܘܝܬܐ ܕܚܡܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܕܒܙܙܐ [5].

ܬܙܘܩ [6]. تقذف بقوّة [7].

ܬܫ

ܬܫܒܒ ܠܓܒܪܐ. تعانق رجلا [8].

ܬܫܒܠܐ. ܐܘܟܝܬ ܬܫܒܫܒ. تحجّ وتعيّد [9].

ܬܫܒܩ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܐܚܪܢܐ [10] ܘܡܢ ܚܒܠܐ. يقال الأوّل تفسد [11]. والثانى تطلق وتمخض من المخاض [12].

ܬܫܒܪ ܡܢ ܚܒܪܘܬܐ. ترافق [13].

ܬܫܘܝܬܐ [14]. تصبرة نظيرة مثال [15] الدليل برهان ايضاح.

ܬܫܘܡܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܬܫܝܡܘ ܐܒܗܝܟ [16]. ܗ̄ ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ [17]. خوف الله.

ܬܫܘܡܐ ܕܚܝܐ. الاجلّ او حدّ الحياة [18].

ܬܫܘ̈ܡܐ. حدود تخومات.

ܬܫܘܒ ܠܚܒܪܟ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܚܡ ܚܒܪܟ. ترحم صاحبك كما رحمتك.

ܬܫܘܬ [19]. تحت [20] واسفل.

---

[1] P ܐܙܝܥ ܘܫܓܫ ܘܫܓܫܐ. + ١ ; تتزلزل تترعزع تتحرّك تضطرب [2] G نزاقة نزق. الثانى يقال الأوّل غليان يندف بقوّة. ܐܙܝܥ. تصدّد تمدّد تزنوق [3] C + علية نخوة [4] AE + نخوة [5] All the Mss. have confused this with the following gloss. [7] AG + نخوة نزاقة نزق ; C Arabic قدف بقية نخسة : E + ܐܬܡ. ܡܢ ܐܫܐ. ܐܘܠ ܡܢ ܐܫܬܐ. ܐܬܡ. ܐܙܡܪ(?) قحقلا ومنا. ܐܠܗܘܬܐ ܗ̄ ܠܡܘܚܘܬܐ. تلوموني. ܐܚܪܢܐ. ܐܚܪܢܐ. ܐܚܪܢܐ. ܐܚܪܢܐ: تهند [9] C تعانق وتلزم وتحبّب G Arabic ; ܠܫܒܒ ܠܗܘ. تحبّ تحبّك تخلّط + P [8] ܠܐܙܘܢ. تبدّد + P [10] P ܘܐܦ ܡܢ [11] A يفقد [12] G + والطلق [13] K + تصاحب [14] G Arabic الحجّة البرهان [15] K مثل الدلالة الدلال [16] Proverbs 21, 28. [17] G Arabic المدّ والحدّ والتخوم [18] So C ; الحياة] K تخوم ; P او تخوم [19] B ܬܫܘܬ [20] G تنزل, which P + ; C + ܠܫܘܚܠ. التحيق : B marg. ܬܫܘܠ. الوخاد (الرشاد ?)

ܬܚܘܒܬܐ . ضعف. مخافة[1].

ܬܚܛܘܢ . تخطون[2].

ܬܚܝܬ ܟܢܦܐ[3]. تحت كنفة وتحت حضنة. ܬܚܝܬ ܢܝܪܝ ܗ̄ ܥܠ ܥܒܕܘܬܐ ܕܡܐܡܪܬ ܠܡܠܟܐ ܘܫܘܥܒܕܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ[4] ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܥܒܕܐ[5] ܠܗ . يعنى على الختانة[6].

ܬܚܙܝܬܗ ܗ̄ ܬܚܘܝܬܗ. تريه تبصره التفات لمح.

ܬܢܚܬܐ[7]. ܢܫܡܬܐ ܬܚܬܝܬܐ[8]. ܗܘ ܕܒܗ ܢܦܩ ܐܢܫ ܥܠ ܪܥܝܬܐ . ܡܕܡ ܠܒܪ ܠܗ . تنفّس[9] الصعدا الزفير[10].

ܬܢܚܐ ܒܒܠܝܬܐ . حُرف بابلىّ[11].

ܬܚܠܘܦܐ . يدل خلف[12].

ܬܚܠܘܨܐ ܚܠܝܨܐ ܚܘܠܨܐ[13]. تشليح .

ܬܬܚܠܦ[14]. تبدّل تغيّر.

ܬܚܡܘܠ ܡܢ ܚܫܐ . تحزن[15].

ܬܚܡܡ[16]. تسخن وتحمى[17].

ܬܚܡ . حدّ. حتم.

ܬܚܡܨܬܐ[18]. التخجل والاستحياء[19] والحياء .

ܬܚܢܢܬܐ. تخشّع تضرّع تخضّع[20].

---

[1] A + ܬܚܙܘܢ. تنظرون [2] BK اخطئو [3] A ܒܟܢܦܗ ; C Arabic تحت حظنه
[4] BCP ܕܐܠܗܐ [5] C (!) مواملة [6] P + آخر تحت ظهرى [7] K ܒܢܘܩܦ ܡ̄ܢ ܢܫܘܪ ; EG ܬܢܚܬܐ [8] AEG ⟩ ܗܘ ܕܒܗ [9] G ثنفص [10] C + ܬܢܚܬܐ.
[11] ACEGP + ܬܢܚܐ. الابيض وهو حبّ الرشاد ; K + ܬܢܚܐ. حرف وهو الرشاد ܒܒܠܝܬܐ
[12] + AG عِوَض ܬܚܠܘܦܝ. ܬܚܠܦ. يتغيّر يتبدّل يخلف. ܙ̄ ܗ̄. ܫ̈ܠܚ [13] AEG ܚܘܠܨܐ ; C⟩.
[14] CEG يتحلّق يتبدّل يتغيّر ; B + يخلق ; for K see note to ܬܢܚܐ ; KP + ܬܚܠܦ. تخلّف.
[15] C + من الحزن [16] P + ܡܢ ܡܫܚܢܘܬܐ [17] A + ܐܝܟ ܠܐ ܢܚܡ ܠܟܘܢ ܚܠܐ ܚܡܝܥܐ. ܦܟܗܐ ܚܚܡܝܐ
[18] K + ܗ̄ ܒܘܗܬܐ [19] C⟩ [20] ACKE خضوع ; G⟩ ; K + ܬܚܢܢܬܐ. ܬܚܢܢ ܚܢܢܐ. ܬܟܫܦ ܒܒܥܘܬܐ

ܬܚܦܪܐ . تغفر[1].

ܬܚܦܝܢܝܗ . تفطمينه.

ܬܚܦܝܬܐ . البرقع والاخفاء[2] والغشاوة والستر[3].

ܬܚܫ . تالّم[4].

ܬܚܦܘܪܬܐ ܦܓ[5] ܚܦܝܪܬܐ . عجب[6]. ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܐܣܛܪܢܐ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܐ[7] ܡܟܢ̈ܫܝ، ܚܦܝܪܬܐ . ܐܪܡܝܐܝܬ ܕܡܢ ܠܘܩܒܠܬܐ . وهو النزق والغشى والاستنان والزهو[8]. ܡܫܐܠܐܝܬ[9] ܕܡܢ ܕܡܬܪܬܐ[10] ܡܦܩܬܐ[11].

ܬܠ

ܬܠܐܒ . تحسن.

ܬܠܒܒ ܒܐܘܠܨܢܐ ܒܒܘܪܗܢܐ ܒܒܘܬܐ. ܘܒܪܐܝܢ ܡܠܝܢ[12]. ܬܠܒܒ ܥܠ ܫܘܡܐ ܕܡܘܕܬܐ ܘܥܠ ܚܘܒܒܐ ܕܡܬܠܒܒ ܒܡܘܒܢܐ[13].

ܬܠܘܫܬܐ . الدرن[14] النجاسة الدنس[15].

ܬܠܝܪܐ[16]. الخاثر والثفل والعكر والكدر[17] والدردى.

ܬܠܠܠܐ . السقف. والظلال[18].

ܬܠܡ[19]. تنقّس تغيير[20].

ܬܠܒܐ ܡܢ ܠܒܘܬܐ . تظغى او تنسى[21].

ܬܠܒܫ ܡܢ ܠܒܘܫܐ . تمثّل[22].

---

[1] P + تصفح [2] C⟩. [3] A⟩ last two words. [4] K + ܬܬܚܫܫ. ܘܢܬܟܐܒ [5] CG ܗ̄; ABE⟩ [6] E⟩. [7] C + ܗ̄ [8] G والزهق [9] EB ܡܫܐܠܐ ܠܟ; AG⟩. [10] C ܕܡܬܪܬܐ; A ܕܡܬܪܬܐ; P ܘܩܒܠܬܐ [11] A + ܬܚܠܠ. [12] G + تغرق; P + ܬܚܠܚܠܐ. ܒܗܘ ܬܚܠܚܠ. ܬܚܠܚܠܗ. ܬܚܠܚܠ ܐܢܬ. ܬܚܠܚܠ ܒܗ.. ܬܚܠ ܬܠܒܒ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪ ܘܥܠ ܗܘ ܕܚܫܐ + BPK: ܚܬܡ + G; ܗ̄ ܚ̈ܬܡ + [13] P تغوص [P + اتغلظ في النوم] [14] G القذر; P الدرج [15] K + ܬܘܣܦܐ. ܐܬܬܘܣܦ [16] K + والضلال; C ܐܬܬܥܡܥܡ. من الطمّ [18] K + [II Kings 3, 19] [17] C⟩. ܘܬܬܝܪܐ [19] G Arabic تغيّر من الغيرة [20] A تغيّر; P + آخر نقار من الغيرة [21] BCGK تنسا; ܬܬܒܠܐ ܠܡܬܢܫܝܐ. تطغى اخرين + P ; ܬܬܒܠܐ ܠܡܬܢܫܝܐ B ; G + which ,تضلّ P تظغى for [22] K + ܐܬܩܫ ܡܢ ܩܘܫܐ

ܬܬܢܩܦܐ [1]. تلصق.

ܬܬܢܛܪܐ. عكر كدر[2]. ܬܬܢܛܪܗ ܢܫܬܘܢ[3]. تغيره يمصّون.

ܬܬܢܛܪ. تحفظ وتكلأ.

[4] ܬܬܛܫܐ. تخفى وتستتر.

[5] ܬܬܛܫܐ ܐܢܬ. ܗ̄ تختفى انت.

ܬܝܒܘܬܐ. التوبة الرجوع[6]. ܬܝ

ܬܝܘܬܐ. التهوّع[7].

ܬܝܘܬܐ[8]. القى[9].

ܬܝܢ[10]. ܟܒܪܝܬܐ. الكبريت[11].

ܬܝܡܗ[12] ܐܘܬܒܗ ܒܡܘܬܒܗ ܗ̄ ܥܠܘܗܝ. ܡܢ ܬܝܡܐ[13] ܕܐܦܪܝܐ ܢܦܝܫ. سكّنه منعه صدّه.

ܬܝܡܐ. الدرابزين[14]. الحاجز[15] والمانع والسترة.

ܬܝܡܝ. ܡܬܬܡܢܝܢ. ܝ̄. ܡܬܬܡܢܝܢ[16].

ܬܠܝܦܬܪܝܣ[17]. قوتة شبيهة بقوّة السرخس[18].

ܬܝܡܢܐ[19] ܘܓܪܒܝܐ. الجنوب والشمال اذا كنت[20] ناظر الى المشرق[21]. فالاوّل عن يمينك والثانى عن يسارك[22].

ܬܝܡܢ ܢܗܪܝܢ. الفراتى.

ܬܝܢܐ ܕܓܡܠܐ. ابوال الابل[23].

---

[1] G ܬܬܩܦܐ [2] G الـدردى [3] Psalm. 75, 8; the foll. is mixed in the Mss. G عكره; P درديه عكره يروقون ويمصّون [4] GK⟩ gloss. [5] ACE⟩ gloss. [6] K + ܬܒܐ ܗ̄ ܒܥܒܐ. ܬܘܒܐ ܐܘܬܒܐ [7] A التوسّع [8] P + ܘܬܘܒܐ [9] G (?) والتفوع الفثير; ܬܘܒܐ ܢܦܫܐ ܘܫܘܒܐ ܘܟܪܝܘܬܐ. ܬܒܐ ܕܗܘܐ ܘܪܟ... ܘ. [11] K + ܐܝܟ ܩܕܫ ܕܡܠܐ [10] K + ܐܘ ܩܕܫ ܕܡܠܐ

ܡܟܪܝܬܐ ܡܘܦܪܬܐ [12] E ܬܝܡܐ [13] AEG ܬܝܡܗ; EG⟩ Arabic. [14] EK + او [15] K الحجازة, الستارة ܬܘܬܚܘܢ ܩܡܛܪܐ. حضن [ܩܡܛܪ̈ܘܢ for ܩܡܛܪܐ [misspelling; ܬܡܬܡܢ. ܟܬܪܐ + K; يستحين + P [16] التيمن + [17] F + ܐܝܟ ܕܢܦܪܐ ܗܢ ܐܝܟ ܘܢܦܪܐ + P [18] C السرجس; E السرخش [19] P + التيمن وقت. عدان [20] G كانت [21] E الشرق [22] AB يسرتك; G شمالك [23] P الجمل; G + وايضا الغدد

ܬܪܙܘܪ [1] ܡܕܝܢܬܐ [2]. شهرزور[3].

ܬܪܬܐ ܘܬܪܬܬܐ . ܚ̄ . ܘܣܝ̄ . الغُدَد[4] التى تكون في اللحم.

ܬܪܝܐܩܐ . ترياك[5]. ܘܐܬܩܪܝܬܗ ܒܫܡܐ ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܚܠ ܢܟܬܬ ܚܘܝܐ ܘܐ̄ ܬܪܝܘܢ [6] ܡܬܩܪܐ . ܘܡܛܠ ܕܡܣܝܐ ܠܡܚܘܬܬܐ ܕܢܟܬܬ ܚܘܝܐ[7].

ܬܪܐ ܘܡܬܬܪܢܘܬܐ . اثارة[8] ومثير[9].

ܬܝܫܐ . تيس. ما كان من الثنيان ذا شعر[10].

ܬܟ̄

ܬܟܠܐ . الشكل[11].

ܬܟܠܐ . مجزع. مثل الجزع[12]. هذا في شيرث شيرين[13].

ܬܟܝܒ . توّلم وتوجّع.

ܬܟܬܒ ܡܢ ܒܘܫܪܐ . توبّخ وتونّب.

ܬܟܒܐ ܘܬܟܒܘܬܐ ܘܬܟܒܐܝܬ ܘܬܟܒܐ[14]. ܗ̄ ܙܘܥܐ ܕܦܠܓ ܐܘܚܕ ܘܩܠܠ. الاوّل[15] سرعة[16] حركة[17] شدّة[18] يتابعون متابعة. والثانى[19] تتابع والالجاج والتوالى[20] والاسراع. والثالث[21] بسرعة. سبق. والرابع[22] دائم متتابع[23].

---

[1] AE ܬܡܪܘܙ; the place is mentioned by Yāḳūṭ as a village near to Shahrazur. [2] ABG›.
[3] A + ܬܩܝܠܐ ܫܚܝܩܐ ܘܠܐ ܡܠܝܡ. ܬܡܘܪܝܡ ܡܫܡܗ ܥܠ ܓܘܫܡܗ [كنز ذخيرة?]. ܬܡܘܪܝܐ ܬܪܝܐܩܐ. ܬܡܘܪܘܣ. ܡܫܝܐ. ܬܡܘܣܛܘܣ. ذبحو. ܬܡܘܣܐ ܕܚܝܘܬܐ. ذبحية. ܬܡܘܣܛܪܘܣ. ܬܡܘܣܛܪܝܢ
[4] AEG الغدّة; PBE الغددة [5] G› to End. [6] AE ܬܪܝܘܢ [7] C + من اجل ذلك سمى الترياق
[8] C ܐܬܪܘ; E ܐܬܐܪܘ [9] C ومشيرة; P + تيارة. الذى يرّد الدوابّ التى تحرث [10] C›.
ܬܝܬܘܪܘܣ. ܫܥܝܪܐ [وديد ܡܥܠܐ ܐܣܛܐ (?) C +]; ܬܪܝܘܦܘܠܝܛܝܣ. ܙܘܓܐ. AC + ذا شعر;
ܬܘܥܠܐ ܐܘܠܝܐ E +; ܬܩܥܠܐ ܘ̄ ܒܥܩܥܠܐ. ܘ̄. مرزوجات. P + ; صيّاد. ܬܪܐ ܡܙܡܢܐ. مصيدة
ܒܩܥܠܐ. ܬܡܘܣ. ܡܥܠܐ. غضب حرد. ܬܟܘܡ ܢܟܠܐ. ܬܟܘܡܘܢ. ܢܟܝܠܐ. [11] C›; BP +
[12] G الجزّ الجزع ܒܩܠܐ. تكك [13] 4, 1. [14] P ܬܐܙܪ; AEG› ܡܢ ܒܘܫܪܐ [15] C›. [16] ABCEGK›.
[17] C + متابعة; P + تواتر [18] C شديدة [19] AEC ܬܪܝܢܐ; B› [20] C + والمسارعة [21] ABCE ܬܟܝܟܐ [22] ABCEK› ܘܪܒܝܥܝܐ [23] P + متواتر; K + تكذّب. ܬܦܝܟ.

ܬܓܕܦܘܢ ܒܡܪܝܐ . تغدروا بالله .

ܬܟܘ . ܟܫܘ ܘܐܬܬܟܫܘ ܘܐܬܟܫܘ ܘܐܬܟܫܢܘ . حصوا كفوًا [1].

ܬܟܘܫ [2]. ادفع ازجر اقمع ادرع .

ܬܟܘܫܐ . الدافع .

ܬܟܘܫ ܥܠܘܗܝ [3]. تكابر عليه [4] وتستاثر به [5] وتكتمه .

ܬܟܝܫ . ܗ̄ ܟܬܝܫ ܥܟܝܫ . مضطرب [6].

ܬܟܫܘܬܐ . اضطراب [7].

ܬܟܠܘܬܐ [8]. ثقة . ص̄ . غرور.

ܬܟܠܐ [9] ܘܐܪܡܠܘܬܐ [10]. الثكل الارملة [11]. آخر مأتم .

ܬܟܠܬܐ ܡܫܝܢܐ [11] ܠܐܘܟܡܬܐ . ܘܙܗܝܐ [12] ܠܐܪܓܘܢܐ . الحرير . وقال قوم الخزّ [13] الادكن الاصفر ويكون الذوابة .

ܬܟܠܬܐ ܒܢܝܐ ܐܣܪܢܐ . الدواشب او اطراف الاردية [14].

ܬܟܡ . يدفع يزجر يعظ .

ܬܟܝܡ . تفضح [15] تمنع [16].

ܬܟܡܫܬܐ . ܡܪܛܘܛܐ . ردا [17].

ܬܟܫܦܬܐ . التضرّع .

ܬܟܪܡܐ . شبعة ممّا يوكل .

ܬܟܪܘܟ . تدرّج .

---

[1] K ܐܬܟܫܡ [2] All Arabic in second person. [3] ABEG›. [4] P + وتخفيه [5] وتستاثر به] C وتستره
[6] CP + مجنون [7] P + جنون ; C + ايضا [8] P + تكلان [9] AG ܐܬܠܐ [10] KEG + ܗ̄ ܡܥܘܬܐ ܘܡܝܬܐ [11] CP والرملة [11] EG only; all other Mss. ܡܣܝܢܐ [12] AE ܘܙܗܝܐ [13] C› to والديباج والحرير جميعا. وقيل انّه رداء منسوج من الحرير الاحمر والاصفر وقيل + C ; الذوابة
[14] K + ܐܘܟܡܬܐ ܘܡܣܪܢܐ ܚܪܡܠܐ [15] BG يفضح [16] G› ; P + تعظ [17] CP + كسوة ; P + ܐܬܟܫܐ. دفع

ܬܒܪܬܐ ܡܢ ܟܪܝܘܬܐ. الحزن[1] والكآبة[2].

ܬܒܥܠ. تفتن تُؤذى[3].

ܬܒܘܫܬܐ. قتال. اجتهاد محاربة[4].

ܬܠ

ܬܠܐ ܒܬܘܒ[5] ܒܣܘܪܝܝܐ[6] ܕܬܠܝܐ ܥܠ ܢܗܪ ܣܘܪܐ. تلّ على نهر سورا. ويقال على نهر كربلا[7].

ܬܰܠܒܽܘܢܳܐ ܟܠܡܕܡ ܕܡܬܚܡܥ ܒܚܠܐ[8] ܐܝܟ ܬܘܡܐ[9] ܘܦܘܪ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܦܘܢ̈ܩܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. كلّ شيء يجعل في الخلّ[10] كالثوم[11].

ܬܠܕܬܐ[12] ܬܘܢܝܐ. حديث.

ܬܰܠܒܫܬܐ. خلعة[13].

ܬܠܓܘܬܐ. الخضر القروح من برد شديد.

ܬܠܓܐ. ثلج.

ܬܠܓܘܬܐ. يقال. ܐܬܬܠܓܬ. من ثلج الفواد يخبر اذا اتاه سار[14] آخر ابيضّت[15]. ܐܬܬܠܓ ܐܦܝ̈ܐ ܐܝܟ ܬܠܓ[16].

ܬܰܠܬܝ ܗ̄ܘ ܬܰܠܬܝܬܐ[17]. نياط[18] قلبى. احشاى[19] حشيا المعاليق. ܐܝܣܦܪܐ ܕܡܐܢ̈ܝ ܟܘܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܝܢܐ[20].

ܬܠܘܫܐ[21]. آكلة.

ܬܠܚܫܐ. فسخ[22] يكون في العضلة اعنى في اللحم. ويقال ايضا صدع يحدث في عرق وجدبة.

---

[1] K〉. [2] BK〉. [3] BC〉. [4] K + ܠܒܬܪ ܡܢ ܟܘܠܙܐ [5] Other Mss. ܒܬ [6] 3, 15. [7] P + ܬܠܐ ܟܘܟܒ ܬܠّ ܟܘܟܒ ... ܟܣܝܠ ܠܐܦܢ ܒܣܘܪܝܝܐ ܕܡܛܐ ܥܠ ܗܘ ܢܗܪܐ ܕܣܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܪܚܐ تلّ كوكب [8] ACKP ܟܣܝܠ [9] P ܬܘܡܐ ܘܠܐ ܒܨܠ ܐܝܟ والخيار وغيره ويكون مخلّل P; والخيار المخلّل + C [11] الكلام (!) C [10] [12] CE ܬܠܕܘܬܐ [13] K + ܬܠܒܘܫܬܐ. ܬܠܒܫܐ. تلبس. [14] B سارة [15] ACE〉 these two words. [16] E + ܬܠܓܘܬܐ ܐܘܟܝܬ ܠܒܬܐ ܕܓܠܝܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܘܪܫܐ [17] C〉. [18] AG حاط; C بلاط [19] AE الى حشيا; K الذى حشال [20] 4, 19. [21] P + ܗ̄ ܬܠܘܫܐ ܗ̄ [22] P + تشقيق تفريق تفنيق

[1] ܬܠܚܐ. الحدبة فصخ صدع.

ܬܠܚܐ ܬܘܒ. فتق خرق يكون في الغشاء الممدود على البطن الذى يسمّا باليونانيّة فهريطونيهاون [2].

ܬܠܝܬܝܘܬܐ [3]. الثالوث. التثليث [4].

ܬܠܝܬܐܝܬ. تثليثيّ [5].

ܬܠܦܫܐ. ܦܣܐ [6] ܕܒܘܪܐ ܗܘ ܕܡܬܪܡܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܥܠܐ ܠܦܫܐ [7]. اصغر من الخوالق.

ܬܠܢܐ. معلاق.

ܬܠܝܠܘܬܐ. نداوة. رطوبة. بلل [8].

ܬܠܦܐ. الاجفان [9].

ܬܠܡܐ ܒܠܫܢ ܡܦܪ̈ܬܐ. القربة والجرّة [10] الضيّقة الراس [11].

ܬܠܡܝܕܐ. تلميذ. ربيب ويجمع ارباء [12].

ܬܠܡܘܫܘܬܐ. الدرب. آخر الزرف [13].

ܬܠܬ ܣܐܝܢ. ثلاثة اقفزة. ܬܠܬܐ ܣܐܝܢ. ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܟܝܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܦܐܬܐ ܒܣܘܡܐ [14].

ܬܠܬܐ ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܚܕ ܐܝܢܘܢ. ܘܐܝܬܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܬܠܬܐ ܩܢܘ̈ܡܐ ܕܝܢ ܐܝܬ. ܘܬܠܝܬܝܘܬܐ ܢܡܘܣܐܝܬ.

ܬܠܬܬ. اى [15] منذ ثلاث سنين.

---

[1] AP) gloss. [2] AECBG + وحرق وشقّ وفسخ وفتق وهتك وتفجّر انفجار. ܬܠܚܐ ܘܨܕܥ في العين; the gloss should problably be in the text. [3] C + ܡܫܡܫܢܐ [4] C + الممجّد [5] So AEG; other Mss. تثليث [6] G ܦܣܐ [7] AP Arabic حقيبة. جوالق صغير. [8] E + ܘܠܚܝܐ [ܠܡܫܩܝܘ?]. ܠܡܫܩܝܘ [9] E + شدّة. ܐܘܟܝܠ. ܠܡܫܩܝܘܗܝ. [10] A (!) والشجرة [11] P + والسطيحة; ABCE + ܠܟܡܐ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܢܐ ܕܝܢ. ܘܐܟܘܬܗܘܢ ܕܩܘܡܬܐ ܘܡܫܘܚܬܗܘܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܚܕ ܡܕܡ. ܡܫܡܘܕܝܢ. وهى الجرّة الضعيفة الراس والسطيحة [12] For last two words G الغلام [13] AE اليزرف [14] G + مكيال [15] AE اعنى; Matthew 13, 33.

ܬܠܬ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܬܗ ܕܥܠܘܩܐ[1] ܫܠܝܢ ܕܥܠܝܗܝܢ ܐܡܪ ܕܬܘܒܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܝܢܩ̈ܢ ܠܐܡܗܝܢ. ܣܘܟܠܬܢܘܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ.
الفهم والمعرفة والأمانة[2].

ܬܡܗ ܬܡܗܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܠܘ ܒܥܠܝܡ ܘܠܐ ܬܡܗܝܢ ܠܗܘܢ. ܫܟܠ ܡܢ ܡܢ ܡܟܐܝܘܬܐ. [3]وهو من الكسل[4] والملالة والكلالة يجثّهم على الصلاة وما يجب عليهم من إقامة الصلاة بغير كسل.

ܬܡܗܐ [5] الدهش[6] والافحاص[7] والعُجب[8].

ܬܡܗ[9]. تنجو تفلت[10].

ܬܡܘܛ[11] ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ. تزول أرجلهم[12].

ܬܡܘܛ ܡܢ ܡܘܛܐ. ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܡܙܝܥܬ ܡܬܐܙܪ. تتزعزع وتتحرّك[13].

ܬܡܝܗܐ. يقال[14] جيّدا ومنفع فائقا[15].

ܬܡܗܘܬܐ. عجائب[16].

ܬܡܝܡܐ. سليم[17] بغير شرّ المخبث.

ܬܡܝܡܐ. ܗܘ ܕܦܫܝܛ[18] ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܪ̈ܘܫܥܘܬܐ ܒܫܝܢܬܐ. السليم[19] الساذج الخاطر[20] ما اعتاد في الشرّ المهذب[21].

ܬܡܝܡܘܬܐ. سلامة[22].

---

[1] Proverbs 30, 15; most of the Mss. have ܕܥܠܘܩܐ! [2] C التقا(!) [3] P Arabic ܠܐ ܦܘܫܐ ܕܡܢ + وهو من الضجر والملل والكسل والملل [4] B الكسالة [5] K + ܬܗܪܐ [6] CP الدهشة [7] G والفحص [8] C + الحيرة [9] G ܬܡܗ [10] K + ܬܡܗܐ ܠܐ ܕܠܐ ܡܬܡܗܝܢ ܬܡܗܘܬܐ. ܬܡܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܘܬܡܝܗܐ ܡܬܡܗܢܐ ܘܦܬܟܪܐ ܐܦܪܝܫ. ܘܡܬܦܢܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܬܡܗܐ ܘܐܬܡܗܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܘܒܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܬܡܗܢܐ ܬܡܗܢܐ ܬܡܗܐ ܬܡܗܝܢ [11] P ܬܡܘܛ [12] P + يزل [13] P + تموج; E + ܬܡܘܛ ܬܡܘܛܘܢ. تضعفون [14] P + عجيب [15] P + مرتفع [16] G اعاجيب; E عجاب; C) gloss [17] C بغير خبث; K + عجيب ما ܬܡ لا غيب فيه [18] A ܕܦܫܝܛ [19] A السالم السليم [20] BC; other Mss. عجيب; ABG) اعتاد في الشر; C) Arabic after الخاطر [21] AG (!) المذهب [22] CG + الخاطر; P + الباطن

[1] ܬܡܝܗܘܬܐ . حيرة. نسخة [2] اخرى الذى ترى [3] عينه صحيح [4] ولا تبصر سدر.

ܬܡܠܐ . تملى [5].

ܬܡܠܟ ܡܢ ܡܠܟܐ . تشير [6].

ܬܡܢ . هنالك. ثمّ. هناك [7].

ܬܡܣܘܬܐ . صديد تكرّج [8] عفن.

ܬܡܨܐ . تصفّى [9].

ܬܡܨܐ [10] ܡܢ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ [11]. تستطيع [12].

ܬܡܪܐ . الاشفار [13] العينين.

[14] ܬܡܪܐ . تمر.

ܬܡܪܐ ܪܛܝܒܬܐ . الرطب [15].

ܬܡܪܘܗܝ ܚܣܝܡ . يمتحن بلحظاته [16].

ܬܡܬܡܬܐ . ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܒܚܣܝܪܘܬܗ [17] ܙܒܢܐܝܬ ܘܠܐ ܙܒܢܐܝܬ [18].
ܙܒܢܝܬ ܗܝ ܠܒܪ ܐܝܟ ܡܡܠܠܐ . ܠܐ ܙܒܢܐܝܬ ܕܐܝܬ ܡܢ ܕܢܩܫܐ
ܕܡܬܡܢܥ ܒܚܣܝܪܐ . ويقال الاوّل مزمزم والثانى أخنّ [19] تمتام [20].

ܬܢ̄ ܬܢܐܬܐ . ܗ̄ ܐܬܠܐ [21] ܕܒܝܪܬܐ [22]. العُرَى. [23] مضاعفة.

ܬܢܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܫܦܕܐ [24]. الدخان [25] الذى [26] يتعلّق بالسقّود.

ܬܢܝܬܐ . ܘܐܦ ܬܢܘܝܬܐ . ܗ̄ . محلب.

---

[1] Gloss evidently out of place. [2] G نسخية ; K ⟩. [3] AEG تبصر [4] AB صحيحة [5] BPK + ܬܡܠܐ ܡܢ ܡܘܡܠܝܐ. تكمل [⟨B] تتمّ [6] C + من المشورة [7] K + ܬܡܢ. ܗܪܟܐ [8] C⟩; other Mss. تخرج [9] P + اى تشرب الشىء الى آخره وتنشفه [10] C ܬܬܡܨܐ [11] P + تقدر [12] K + ܬܡܪ̈ܐ ܗ̄ ܘܠܐ. ܬܡܪܐ ܡܢ ܗܪܟܐ. اسم قرية [13] E الاجفار ; P الاجفان ; which ABF +. [14] E ܬܡܪܐ
[15] C⟩ gloss. [16] BP + ܬܡܪܐ. ܬܡܪܐ. ܗ̄ تتشبّه [17] PK بلحاظه ; Psalm 11, 4. [18] C⟩ ܙܒܢܐܝܬ ܘܠܐ ܙܒܢܐܝܬ [19] A تخنّ [20] C مهمهم ; P + (?) صمصم [21] P ܐܬܠܐ [22] CPK ܡܕܘܪܝܬܐ [23] AEG. العراى [24] C ܫܦܕܐ [25] BEGKP او وسخ [26] C + ارتعاشا ويكون تقزّزا . ܐܬܬܙܝܥ ; evidently from some other gloss; see foll.

ܬܪܙ. يكون تقززا ويكون ارتعاشا[1].

ܬܢܝ. يكون شرطا او عهدا او اتّفاقا او تواطؤا او اصطلاحا[2] او منواة عقد[3] او موافقة[4].

ܬܢܘܒܬܐ. الخدر.

ܬܢܚܬܐ. انفاس الصعداء او الزفرات. تنفّس[5].

ܬܢܚ̈ܬܐ[6]. زفراتى شهقاتى.

ܬܢܛܪ. توقّى[7].

ܬܢܝܢܐ ܚܠܦ ܬܪܝܢܐ. ثانٍ[8].

ܬܢܝܢܐ. تنّين. حوت[9].

ܬܢܝ̈ܢܐ. ܗ̄ ܩܐܛܐ. الثعابين[10]. الواحد ثعبان او[11] التنانين[12].

ܬܢܝܢܐ ܕܐܝܕܗ[13]. اضعاف العقوبة او ضرب على ضرب[14].

ܬܢܝܢ ܢܡܘܣܐ. تثنيّة السنّة.

ܬܢܝܢܘܬ. ثانيةّ مثنى تثنية.

ܬܢܢܐ. تحفّظ[15] تنكّر[15].

ܬܢܢ. هاهنا[16].

---

[1] CP + ܐܬܪܙ ܘܐܬܪܙ ܒܡܝܟܠܐ ܕܡܣܬܟܠܢܝܢ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܬܪܙ ܡܪܓܐ ܘܠܐ ܬܪܙ ܠܗ ܐܦܝ̈ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܬܪܙ ܕܐܦܝܢ ܒܗ ܠܚܡܐ. ܬܪܙ ܕܚܡܐ ܘܙܪܙ ܘܬܘܪܙܐ. اى البيضة والخوذة. تنويكم خوذكم [2] AB اصلاح [3] G⟩. [4] P + او ميثاق [5] P + تحسّر; C + الشهوات [6] ABEG الزفرات الشهقات [7] EG⟩ gloss; PK + ܬܡܝܗܐ ܐܦ ܕܢܛܪ ܒܗ ܩܕܡܝܗ ܕܡܠܐ ܐܝܟ ܡܬܢܛܪܐ + Λ; تحفظ تحرص [8] A ثانى حَى; P او ثانى [9] AC + عظيم [10] Λ التعبان [11] Λ⟩ last two words. [12] AEG التنانين [13] Isaiah 11, 11; P Arabic تضاعف. الاجر والجزاء. ما كان من الخير بمثله. وكذلك من الشرّ بمثله. اضعاف العقوبة او ضرب على ضرب [14] KP + ܬܐܡܐ. نقيل [15] AG حفظ; which P +. [16] Λ + ܢܘܡܐ ܡܢ ܬܢܘܡܢ ܬܢܘܡܢ. تنيّم. ܬܢܘܡ. ܬܢܘܡ; Λ + ܬܢܘܡܐ (?) ܡܕܝܪܐ. جنّة

[1] ܬܢܢܐ. الدخّان البخار[2]. ܡܬܬܢܢܐ ܠܗܝܢ. ܕܒܘܪܐ ܡܬܢܢܐ[3]. يعنى [3] زنابير مدخّن [4] عليها[5].

ܬܣ

ܬܣܗܕ. تشهد.

[6] ܬܣܗܕ. تستشهد[7].

ܬܦܣܝܕ[8]. تناشد تحذر[9].

ܬܣܠܘܢܝܩܐ ܗ̄ ܕܝܢ[10] ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܢܘܢ. يعنى [11] الماقدونيّين[12].

ܬܣܡܟܢ. تسند. ܘܐܦ ܕܣܡܟܢ.

ܬܣܡܝܬܐ. ودعة[13].

ܬܣܦܩ ܕܝܢ ܣܘܦܩܐ. تفرّغ.

ܬܣܦܩ. تكفى من الكفاية.

ܬܣܣܢܐ ܕܝܢ ܣܢܝܐ. تبغّض[14].

ܬܣܪܘܒ ܕܝܢ ܣܪܘܒܘܬܐ. تكابر[15].

ܬܣܥܪܕ ܕܝܢ ܣܥܪܐ. تنطق تتحدّث[16].

[17] ܬܣܬܚܪ ܕܝܢ ܣܚܝܐ. تخرّب[18].

ܬܥ [19] ܬܥܕܪܐ ܗ̄ ܥܘܕܪܢܐ[20]. عون. معين. معونة[21].

---

[1] A + ܐܒܝܡ. يثنون [2] C⟩. [3] Deut. I, 44; ABGD⟩ quotation. [4] C قد دخّن [5] K + ܬܬܢܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܬܢܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܘܪܐ ܕܥܠ ܩܢܝܢܗܝܢ ܘܠܐ ܬܬܐ ܡܘܩܕܐ ܠܗܝܢ [6] GK⟩. [7] BE تناشد [8] AC [C⟩] ܬܦܣܝܕ. تناشده تحذر [9] A وتشاهد [10] G⟩. [11] BEK⟩. [12] BK + ܬܣܡܘܢ. ܬܬܐ; K + ܬܣܡܟܢ تتخذ [13] C وديعة; P ودعة [14] AP + من البغض; C البغض تسفه تباهت [C⟩] + [15] CP ܬܣܪܘܒ ܡܢ ܣܪܘܒܘܬܐ. ܬܣܪܝܢ ܣܘܦܐ. تستدون. ܬܣܪܘܒ. تكابر + K ܬܣܪܘ. تفرغ تجرّد. ܬܣܪܘ. + AP [18] EG gloss. [17] ص تخاطب تحادث P + ; تتكلّم + G [16] ܬܚܘܒ ܣܘܬܪܐ. ܬܚܘܬ ܡܢ ܚܘܒܐ. + K [19] ܬܣܬܚܪ ܡܢ ܣܚܪܐ + A; تخوّف نفزّع
[20] B⟩ ܗ̄ ܥܘܕܪܢܐ [21] P + مساعدة

ܬܬܥܟܐ ܘܬܬܥܟܫܘܬܐ . ܕܒܪ ܘܥܟܫ . [1]التعس والنكس[2]. التعب الجهد المتعوس[3] المنكوس. ܥܟܫ[4]. تعب في غير لذّة[5].

ܬܬܥܟܝܬܐ . المتعوبات[6] الشدائد.

ܬܬܓܪܐ . تصبر تحمل[7].

ܬܬܥܩܪ[8]. تستأصل الشأفة[9].

ܬܬܥܝܕ ܡܢ ܥܝܕܐ . تعوّد من العادة[10].

ܬܬܥܠܡ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܐ . تشبّب[11].

ܬܬܥܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ . تجاوب[12].

ܬܬܥܕܪ. تربح تستفيد.

ܬܬܥܦܪ . تدفن[13].

ܬܬܥܠܡܘܢ . تظلمون.

ܬܬܥܫܢܘܢ ܠܒܘܢ. تقسّون قلوبكم[14].

ܬܬܡܪܕ. تتمرّد. وتعصو[15].

ܬܬܥܪܩ[16]. تتّفق. تعرض.

ܬܦ ܬܬܥܩܐ[17]. جداول الماء[18]. جهة. جدوال[19].

---

[1] C) التعس والنكس [2] G والعكس [3] C). [4] ACE). [5] C + والكدّ. النصب النكر مع ܚܠܡܐ + A [8] ܠܡܘܩܠ. تلوم + A [7] ܠܡܦܘܩ ܠܡܪܦܘ. ܡܪܦܘܬܐ + A; BCE); المتعبات P [6] ܐܘܟܝܬ ܠܡܥܝܩ ܠܡܥܩܪܘܬܐ. + ܗ̄ ABK; ܠܡܥܩ. تضيّق + P [10] تمحى تبيد + A; تبيد + P; تمحا C [9] ܠܡܥܒܕ ܠܚܘܒܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܠܚܘܒܐ ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ ܗܘܘ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܗ ܡܘܡܬܐ ܐܡܪ (Song of Songs 2, 7) ܠܚܠܐ. الثعلب [ܠܚܠܐ. الثعلب. من الشباب + K] + APBCK [11] ܚܙܡ ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܐܘ ܠܡܣܩ ܠܐ ܠܡܥܠ ܠܐܘܪܚܐ + K: تجيب لآخرون G ;(CP [12] ܠܡܥܒܕܘܬܐ ܘܡܘܬܐ. ذاء [(B) الثعلب والحيّة: ܠܐ ܠܡܐܬܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ. ܠܐ ܠܡܐܬܐ ܠܐܚܪ + K; ܠܡܥܡܘܢ. تظلمون + BK [13] جاج. ܠܡܥܠ. تذبح + P تأثم. ܠܡܥܠ ܡܢ ܚܛܗܐ. [14] K + وتتعاتون [15] A); EBG) gloss. [16] BCEG) gloss. [17] A + ܦܩ̈ܥܐ ܘ ܦܩ̈ܥܐ; C + ܦܩ̈ܥܐ [18] K) rest; EG) الماء [19] P + سواقي

ܬܦܐ [1] ܕܡܝ̈ܐ . تقّ الماء[2] ونهر. جدول[3] ساقية[4].

ܬܦܪ[5] ܡܢ ܒܘܕܐ . تروّخ[6].

[7] ܬܦܪܐ. تعف.

ܬܦܝܐ ܚܪ̄ ܘܬܦܬܦܬܐ ܡܠܝ̄ . الدكدان أو الطبخ[8] والاثافى[9].

ܬܦܝ̈ܐ. الاثافى[10] موضع المطبخ.

ܬܦܝ̈ܐ ܕܦܪܣܐ. صبّ القدر.

ܬܦܝ ܩܪܣܐ[11]. ܗ̄ ܣܡ ܥܠ ܬܦܝ̈ܐ. ضع القدر انصب القدر.

ܬܦܠ[12]. تفتّش تفلّى[13].

[14] ܬܦܠܝܐ. تعاويذ من فضّة ومن ذهب.

ܬܦܠܝܐ ܬܘܒ[15]. تفليهم[16]. وهى قطعة صحيفة[17] فيها [18] العشرايات. أو الواح يكتبون عليها. كان الاحبار[19] يعلّقونها على صدورهم. ܚܪ̄. ܐܣܝܪܐ. قطعة صحيفة[20].

[21] ܬܦܠܝܐ ܩܬܝܐ . كاشم.

ܬܦܠܝܐ. تفتّش تفلى.

ܬܦܠܬܐ ܕܕܗܒܐ . هذب الذهب.

ܬܦܠܦܠ. تلوّث تمرّغ.

ܬܦܢܒܐ. الشيء بعينه[22] الجثّة.

---

[1] AC + ܣܝ̄ [2] C⟩ تف الماء [3] C + الماء [4] A + الماء ; A + ܐܦܠܐ ܐܘ̄ ܒܟܠܗ ܐܦܘܝ. ܐܦܠܐ [5] A ܐܦܝ [6] AC + من الزيغ والغلط ; P + تضلّ تغلط; C (!) تقاير [7] Gloss unintelligible; only C⟩. [8] BEG المطبخ [9] C والتفاى [10] AEG الاتفى ; C (!) تقاير [11] A⟩ to ܣܡ of next gloss; C ܐܦܝܐ ܡܣܐ [12] EGP ܐܦܟܝ [13] E + ܣܚܝ̄ ܐܦܠܐ ܣܝ̄. ܐܦܠܐ ܗܘ̄ ܘ ܐܦܟܝܢ ܐܦܠܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ [14] AEBG gloss. [15] ABCGK⟩. [16] תפלים? [17] E اصحيفة [18] العشرايات] C الشرايات [19] AP اسرائيل احبار بنى اسرائيل [20] ABEG + كان يثبت ذلك وتعلق على اطراف الاردية والجنوب [21] P⟩ gloss. [22] Gloss. only in AC, which have for this word (!) يعلنه

ܬܦܢܝܐ. ܗ̄ ܦܘܢܝܐ ܕܐܬܬܦܢܝܬ ܘܐܡܬܝ[1] ܝܠܡ̈ܐ. صورة المقيّس به[2]. ܨ̄.
الجسم الماخوذ عنه الصور[3].

ܬܦܢܘܩܐ. الدلال والتفنّق.

ܬܦܢܐ. ترجع.

ܬܦܢܐ. تجيب عن المسئلة او تردّ الشيء الى موضعه[4].

ܬܦܩܕ. توصّى.

ܬܦܩܘܕ. ܗ̄. تأمر[5]. تفتقد[6].

ܬܦܪܘܫ. تقسم[7].

ܬܦܪܣܐ[8]. تفضح[9].

ܬܦܫܘܪܬܐ ܕܡܬܬܕܝܢܐ[10] ܠܦܘܣܐ ܠܦܘܣܐ. البول الذى يُقطر قطرة[11].

ܬܨ

ܬܨܐ ܥܡ ܡܨܘܬܐ. تخاصم[12].

ܬܨܒܝܬܐ. الزينة.

ܬܨܒܐ[13]. تشاء وتريد من الارادة والمشيئة. تؤثر[14].

ܬܨܕ ܥܠ ܚܙܐ ܡܕܐܝܠܬ ܡܬܐܡܪ[15]. ترمق وتحدّ النظر.

ܬܨܘܒ. تغرس[16].

ܬܨܠܚ ܥܠܝܟ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ. تحلّ عليك روح الله[17].

---

[1] Only in AD. [2] AP بها [3] AC الصورة; AP + جنّة آخر [4] AP +
ܬܦܢܝܢ. تكتّفنى + AP ; ܬܦܢܝܐ. ܦܢܝܬܐ ܕܗܘܐ + E ;او تردّ آخرين [5] AC +
ܬܦܢܘܢ ܘܬܦܢܘܢ. ܬܦܢܘܢ. ܡܩܕܝܐ + A ; ܬܦܪܘܫ. ܬܦܪܫܘܢ + K [6] ; B⟩ gloss. ترسم
الذوبان [10] G تكشف تهتك + AP [9] ܬܦܪܘܣ C [8] تميّز تفصل تعزل + P ; تميّز + K [7]
ܬܦܠܐ. ܘܦܠܐ. التبّت . ܬܦܠܐ ܬܦܠܝܘܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. + K ; ܬܦܫܪܘܢ. تفسّرونها + AP [11]
تنازع . + A [12] ܬܦܠܝܘܢ ܡܢ ܩܠܐ. ܬܦܠܦܠ. ܬܦܠܦܠܝܘܢ ܒܫܦܠܘܬ. ܗ̄ ܠܐ ܬܦܠܦܠܝܘܢ
; ܬܨܒܐ. تزيّن + AP [14] تشاء وتريد من المشية والارادة BEG Arabic [13] ܬܨܐܐ ܥܡ ܨܐܐ
+ AK [16] ܬܨܕܐ. ܗܘ. ܬܨܕܐ ܠܐܣܬܕܠ. ܬܨܒܠܐ ܬܨܒܝܬܐ + K ; تحدق + AP [15] ܬܨܒܘܢ ܨܒܝܢܐ + K
+ AK ; ويقال تفلح تنجح . ܗ̄ ܬܫܟܚ + P ; ܬܨܠܚ ܘܬܫܟܚ + AK ; الربّ G [17] ܬܨܘܒ ܡܢ ܨܘܒܐ
ܬܫܟܚ. تنحى . ܗ̄ ܬܫܟܚ

ܬܦ

ܬܬܦܠܚ. تشقّق.

[1] ܬܬܦܪܐ ܡܢ ܪܘܚܐ. تبطّ وتشقّ.

ܬܬܦܪܘܫ. تسبك [2] توجّه.

ܬܬܦܪܪ ܪܘܚܐ ܒܟܢܦܝܗܘܢ [3]. تنصرّ الروح بأكنافهم.

ܬܦܝܪܐ. ܚܘܛܪܐ ܕܡܠܟܘ ܪܒܗ. ܐܘ ܦܬܠܐ ܕܠܦܝ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܐܝܕܘܗܝ، القضيب وهو الصولجان. نسخة اخرى اللواء الممدود [4].

ܬܦܪ ܥܠ ܩܪܩܦܬܗ [5]. تدفن في جمجمته.

[6] ܬܬܩܒܪ. تدفن وتقبر.

ܬܦܪܪ ܐܘܟܝܬ ܬܦܫܩ. ܘܟܕܝܢ ܗܝ ܕܦܪܪ ܐܪܥܐ ܢܘܦܪܝܢ [7] ܐܘܟܝܬ ܬܬܠܚ ܘܬܦܫܩ. تمزّق وتخرّق [8].

ܬܦܘܫ ܡܝܬܐ ܕܒܐܝܘܒ [9]. يعنى تبع جنازة الموتا. وهو مكتوب في ايّوب [10].

ܬܬܦܣܐ [11] ܡܢ ܦܣܝܩܘܬܐ [12] تكلّ [13].

[14] ܬܦܬܠܬܐ. عثرة [15].

ܬܩܝܦܐ. قويّ [16] ثقف. ذو [17] بطش ومنعة.

ܬܩܝܦܘܬܐ. منعة منع مع عزّ [18].

ܬܩܝܢܘܬܐ. ܥܒܝܕܘܬ ܡܩܝܢܘܬܐ. حسن القنية.

---

[1] P› gloss. [2] BCGK Arabic (?) تسبل [3] EG (!) ܡܢ; Hosea 1, 19; BCEGK› Arabic; K + ܬܩܦ ܕܪܘܚܐ [4] PK + ܬܩܦܐ. تستوفى; K + ܬܩܦܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ [5] Romans 12, 20; PK Arabic تنبّر تقبّب على راس جمجمته which is, perhaps, the better reading. [6] ABCEG› gloss. [7] ACD ܢܘܦܪܝܢ [8] P + تقطع; A + عموس [9] BEK› to الموتا; G› all Arabic. [10] 18, 13; E + ܡܢ ܬܘܒ ܦܘܩܗ [11] › next two words. [12] AP + ܐܬܦܣܝܘ [13] EG تدرس; ܬܦܠܚ. ܗ̄. تركب. ܬܦܠܐ ܬܣܩܠܐ ܘܦܣܩܐ ܘܬܫܪܐ ܦܣܩ B تكلّ تدرس [14] P›. [15] K + ܦܣܩ ܬܫܪܐ ܘܦܣܩܐ ܬܣܩܠܐ ܬܦܠܐ [16] CEB›. [17] CG›. [18] A + ܬܩܝܦ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܥܫܝܢ ܐܝܬ ܘܫܪܝܪܐ ܥܫܝܢ; K + ܬܩܝܦܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܬܩܠܐ ܗ̄ ܬܩܠ. ܬܩܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐ ܬܩܠܐ ܬܩܘܡܬܐ; AP + ܬܩܝܢܘܬܐ [A ܬܩܝܢܘܬܐ] استواء; see further on.

ܬܩܠܐ ܕܡܢ ܬܩܘܠܐ. ܗ̄ ܐܪܒܥܐ ܣܬܐܪ̈ܐ. ܬܩܠܐ ܕܡܠܟܐ.[1]
عشرين درهم.

ܬܩܢ ܗ̄. أنشأ أتقن. أصلح. سوّا[2].

[3] ܬܩܢܬ. هيّات.

ܬܩܢܘܬܐ. استقامة الطريق. الاستواء. الورع.

ܬܩܢ̈ܬܐ. مستويات[4].

ܬܩܦ ܠܗܠܝܢ. تتبع الى فلان[5].

ܬܪܐ ܬܪܐܐ[6] ܗ̄ ܡܪܕܝܢܐ ܕܝܠܕ̈ܐ. المعلّم[7] المؤدّب الهادى. الدليل المقوّم[8].

ܬܪܒܝܐ[9]. صحن الدار.

ܬܪܒܐ. الترب الشحم[10].

ܬܪܓܡܢܐ. الترجمان الناقل.

ܬܪܕܐ ܕܡܢ ܡܪܕܘܬܐ[11]. تؤدّب[12].

ܬܪܕܐ ܕܡܢ ܡܪܕܝܬܐ[13] تسيّر[14].

ܬܪܗܒܝܢ ܠܟ ܬܗܘܪ̈ܐ. تجزعك[15] ترعبك.

[16] ܬܪܗܒܘܢ ܘܬܘܒ ܬܬܪܗܒܘܢ. ܬܬܪܗܒܘܢ. وهو من الخوف والجزع والفزع.

---

[1] P + وزن ; K + وزن. ܠܐܠܦ ܙܘܙ. [2] BC سوّى ; AC + هيّأ ; K + ܠܐܡܐ ܗܘ ܕܗܘ [3] C⟩ gloss
[4] A متقنات ; C متقنات مستويات ; A + (?) روبع ; A + ܦܫܝܛܐ ܦܫܝܛܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ; K + ܘܠܘܬ
ܕܪ ܚܕܬ ܠܝܒܐ ܒܝ ܘ ܠܚܕܘܬܐ ܗ̄ ܕܪܝܫܐ ܘܚܕܬ [Psalm 51, 12] ܘܪܘܚܐ ܬܪܝܨܬܐ [5] K + ܒܠܡܣܬܝܡܘ ܘܥܪ ܠܐܡܣܝܐ
ܠܐܡܢ ܗ̄ ܠܐܡܘܢ [6] CG ܐܪܬܐ ; BE ܐܪ̈ܬܐ [7] C + الصبيان [8] A + ܦܪܘܦܚܛܐ ܗ̄ ;
A + لهيب النار ܐܬܪܐ ܕܡܬܚܡܡ ܗܘܐ ܒܗ ܥܡܐ ܝܘ [9] ABPK ܬܪܒܝܐ [10] AP + التراب ; AP + ܬܪܒܐ
ܬܪܒܐ ܕܚܡܝܪܐ. ܗ̄. شحم اليمام. ܡܪܩܐ ܘܥܢܒ ܘܥܕܝ. ܠܐ ܬܪܒܐ ܚܝܐ ; K + تربّى (تربية A)
ܡܪܕܘܬܐ ܒܚܢܘܬܐ. ܠܬܪܗܒܘܬܗ ܗܘܐ ܒܛܐܒܐ. ܬܪܗܒܘܢ. ܐܢܐ. [11] BC⟩ ܬܪܕܘܬܐ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ:
AG ܡܪܕܝܬܐ [12] G⟩. [13] K⟩ gloss ; BG⟩ ܬܪܕܐ [14] G تتودب(!). [15] AB ترعوك تجرعك ; AB +
ܬܪܗܒܘܢ. ܬܪܕܘܢ. ܬܪܗܒܘܢ. ܡܬܝܚܒܢ. وهو من الروع [الورع B] والجزع والفزع [16] P⟩ gloss ; for A
B see note 16.

ܬܪܣܝܬܐ [1] . الغداء القوت .

ܬܪܝܐ [2] ܘܪܝܕܐ . الفصاد في الأوردة [3].

ܬܪܝܐ [2] ܝܡܐ . فلق البحر [4]: خرق ثلم [5]. ويقال فصل.

ܬܪܝܥܐ . فلق [6].

ܬܪܥܘܬܐ [7]. رضاء مصالحة تراضى صلوح [8].

ܬܪܥܝܬܐ . الرؤية الذهن الرأى الفكرة [9] النيّة اخر ظنّة [10] .

ܬܪܥܝܬܐ ܦܘܣܝܩܝܬܐ . فكر عقليّ ومميّزة. ܐܝܟ ܗ̇ ܕܐܡܝܪ ܠܘ ܬܪܥܝܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ [11] ܗ̄ . عقليّة [12].

ܬܪ̈ܥܐ ܕܦܠܩܡ . الابواب المردومة [13].

ܬܪܥܐ . ترعى .

ܬܪ̈ܥܐ [14] ܡܣܬܐܟܪܝܢ . ܬܳܪܥܐ . البوّاب . الترّاع [15] في لغة العرب [16].

ܬܪܥܐ . الباب [17].

ܬܪܦ . تنوّع وتعدّد.

ܬܪܦܣ . ترفص [18].

ܬܪܫܝܫ . البحر وقالوا بلد الصين . ويقال انّها طرسوس . ويقال انّها يافا . ويقال ايضا تنّيس وهو الصحيح [19]. ܬܪܫܝܫ . ساحل البحر .

---

[1] K⟩ gloss. [2] C ܬܪܝܐ [3] ABEG; C الفصاد; P الفصد [4] G خرث لم for حرق ثلم [5] A + شقّ فتح [6] G + فجر; K⟩ gloss. [7] C (!) فلق. ܬܪܥܘܬܐ. ܬܪܥܐ. [8] C⟩. [9] C الفكرا [10] E⟩ اخر; C⟩ اخر ظنّة [11] I Corinthians I, 19; C ܬܪܥܝܬܐ ܦܘܣܝܩܝܬܐ [12] A + ܗ̄ . ܡܦܝܣܢܝܬܐ ܠܐ ܬܪܥܝܬܐ [13] All Mss. المردودة [14] C⟩ ܬܪܥܐ ܘܡܣܬܐܟܪܝܢ and فى لغة العرب [15] C الحدّاد في لغة العرب [16] ACD + وهو البوّاب [17] AD + ܬܪܥܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܥܐ . الثلم . ܬܪܥܐ ; K + ܬܪܥܐ . الابواب . ܬܪܥܐ ܕܡܘܟܠ ܠܐ ܡܫܬܟܚ . ܬܪܥܐ ܕܡܘܟܠ ܠܬܪܥܐ ܡܦܬܚܢܐ ܘܠܐܪܥܐ ܡܬܩܢܝܢ . ܬܪܥܐ ܕܚܝܠܐ ܠܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܡܬܩܢܐ ܕܒܗܘܢ ܢܗܘܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܢܗܝܪܐ ܡܫܬܟܚܝܢ . ܬܪܥܐ ܡܢ ܬܪܥܘܬܐ ܘܡܬܚܟܡܢܘܬܐ . ܬܪܥܬܐ ܡܬܢܝܚܐ . ܬܪܥܬܐ . ܬܪܥܐ ܗ̄ ܡܢ ܕܝܢܘܬܐ [18] K + ܬܪܦܣܐ . ܬܪܦܣܝܬܐ . ܬܪܦܣܝܬܐ . ܬܪܦ . ܬܪܦܣ [19] A⟩ to end.

ܬܪܫܝܫ ܘܒܪܘܠܐ ܘܝܫܦܐ[1]. المازنج[2] والبلّور[3] واليشب[4] والبجاد[5].

ܬܪܬܘܢܐ[6] ܘܬܪܬܘܠܐ[7] ܫܘܠܐ[8].

ܬܪܪܐ · ܐܬܢܐ. الزوان[9].

ܬܫ

ܬܫܬܗܐ[10]. ܗ̄ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܬܐܡܪ. ܠܐ ܢܨܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ. ܐܦܠܐ.

ܡܫܫܡ. ارض لا نبات فيها ولا عشب.

ܬܫܒܘܚܬܐ. الحمد[11] الثناء تسبيح شكر[12].

ܬܫܕܪܬܐ. بعثة. رسالة[13].

ܬܫܓܐ. تحيد[14]. تعدل عن الطريق[15].

ܬܫܘܦ. ܬܬܗܠܟ ܬܬܦܫܦܫ ܬܬܒܪܝܪ ܘܡܢ ܛܗܪܐ[16] ܗܝ ܕܫܝܕܐ.

ܫܦܗܪܐ. تتخيّل[17].

ܬܫܝܓ. تغسل.

ܬܫܡܫܬܐ. الخدمة النضافة[18].

ܬܫܢܝܐ ܦܠܐܛܘܢܝܐ. تناسخ.

---

[1] Exodus 28, 20. [2] So BEKG; C المادنيج; P المازنيج; Read اسمانجونى. cfr. Dozy, *Supplém.* s. v. [3] ACE + والياقوت [4] AK وشفة; K + ܗ̄ ܟܐܦܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܣܘܪܝܐ ܐܘ ܒܝܘܢܝܐ ܝܫܦܐ. ܐܝܣܦܝܣ. ܡܢ ܦܠܓܐ ܠܗ̄. الشبّ. ܐܝܣܦܝܣ ܐܝܣܦܣܐ ܡܫܡܫܬܐ. ܟܐܦܐ ܗܝ ܒܦܪܣܝܐ. ܐܝܣܦܝܣ. لون يزهى مثل النار [5] PK والبجادى [6] P ܬܪܬܘܢܝܐ [7] BCE). [8] E ܫܘ̈ܠܐ; AP + النمش [A الكلف ابثور الكلف. ܬܘܩܕܢܐ [9] A الزيوان; A + ܬܫܡܫܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܣܡܐ ܡܢܐ ܫ̄ܡܥܘܢ + AK; ܐܘ ܒܥܘܕܐ. ܙ̄ ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ [10] ACE ܬܫܬܗܐ; P ܬܫܬܗܘܢ; C ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐ ܒܗ ܝܪܩܐ ܐܘ ܥܣܒܐ and) ارض; BEG) ܐܪܥܐ ܡܫܬܐ ܐܘ ܟܠܐ [11] G + والتمجيد [12] K + تشبّحة [13] P + إنفاذ [14] C). [15] K + ܬܣܛܐ. ܬܣܛܐ ܬܣܛܐ; ܬܫܐܠ. تسئل تطلب [ܬܫܬܘܐܠ. تستخبز + A]. ܬܫܐܠ. تستخبر gloss (A) ܬܫܘܐ. تساوى + AP ܬܫܘܦ ܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܩܘܛܐ. ܬܫܦܪ. تفرش. ܬܫܦܐ. تصلح [16] Psalm 91, 6. [17] K + ܬܫܦܪܐ ܐܝܟ ܩܕܡ ܬܫܦܪ ܗܝ ܕܥܒܕ. [18] K) and + خدامة ܙ̄; A) gloss; P + ܬܫܡ. ܬܫܡܫ. ܬܫܡܫܬܐ. ܬܫܡܫܐ ܗܝ ܐܝܟ ܬܫܡܫܘܬܐ. تسكت. ܬܫܠܐ. تمنع. تفحم. تسكن.

ܬܫܢܝܩܐ ܗܘܝܘ ܫܘܢܩܐ. عذاب[1].

ܬܫܬܘܩ. تسكت من الخبر المخاطب[2].

ܬܬ ܬܐܬܐ ܘܬܐܬܐ. ܗ̄ ܬܐܢܬܐ[3]. التينة. شجرة[4] التين.

ܬܐܬܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܬܬܐ ܕܟܘܬܐ. وهو الدبق والغرى من السمك والجلود.

ܘܒܡܬܐܪܐ[5] ܘܪܘܒܠܐ ܘܬܐܬܐ.

ܬܬܟܠܡ ܡܢ ܚܟܡܬܐ. تكم من الحكمة.

ܬܬܒܪ. ܗ̄ تكسر[6] تهشّم.

ܬܬܗܪܘܢ ܘܬܫܪܘܢ ܘܬܐܙܠܘܢ ܒܬܪ ܪܓܝܓܬܟܘܢ[7] ܐܝܟ ܒܥܝܪܐ.
اى تعدون خلف شهواتكم مثل الدوابّ الذى ليس لهم عقل.

ܬܬܒܥܐ ܚܛܝܬܗ ܘܠܐ ܬܫܬܟܚ[8]. يسئل[9] عن خطئته ولا يوجد.

ܬܬܢܓܕ تجذب.

ܬܬܘܪܐ[10]. مسناة[11]. ܝ̄. مسافة[12].

ܬܬܚܪܬ[13]. تحرث أو تشرح.

ܬܬܒܥ[14] ܪܓܠܟ. تسرع تداوم. ܘܡܢ ܬܘܒܥܬܐ ܢܣܒ[15].

---

[1] A + ܬܫܥܐ. تسعة. ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܥܝܬܐ. ܬܫܥܝܬܐ. قصّة حديث خبر. ܬܫܥܝܐ. تعذّب. ܬܫܢܩ.
ܬܫܬܘܩ ܬܫܬܘܩ. ܬܫܬܡܥ ܬܫܬܡܥ. ܬܫܬܐܠ. ܬܫܬܐܠ. ܬܫܬܐܠ. ܬܫܬܐܠ. تقصّ + A ;(E [2] ܬܫܬܐܠ
ܬܐ ܡܢ ܬܐܬܐ. ܬܐܬܐ. تخبّر; AP + تهبط تقع. ܬܐܬܐ; G + بغية. ܬܐܬܐ. ܬܐܬܐ [3] C). [4] BC ܗ̄
ܬܐܬܐ; AEG). [5] Isaiah 44, 13. [6] BCG). [7] K ܪܓܝܓܬܟܘܢ [8] K ܬܫܬܟܚ ܦ̄ ܬܫܬܟܚ
[9] G تسئل [10] EG ܬܬܘܪܐ; C ܬܬܘܪܐ; P ܬܬܘܪܐ [11] C مسانا [12] A + مساناة في مسافة; G Arabic
مسانة. اخر مسافة وهو الصحيح [13] C + ܬܚܪܬ ܐܘ, and) rest; B ܬܬܚܪܬ تتجدّد
[14] P ܬܬܒܥ; K) gloss; see Proverbs 25, 17; K + ܬܬܚܪܬ. تحرث تتشرّح [15] PK + ܬܬܚܪܬ
ܬܬܒܥܝܢ ܒܗ ܘܡܬܒܥܐ. ܬܬܚܪܬ. ܬܬܚܪܬ. ܬܬܚܪܬ. تتجدّد. ܬܬܚܪܬ + K ;تحرث تتشرّح
تراى. ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ. ܬܬܚܪܬ ܡܢ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܬܘܒܥܝܢ ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܠܐܝܟ
ܡܬܒܥܝܢ. ܘܬܘܒ ܢܣܒ ܘܒܬܪ ܗܘ ܘܢܣܒ ܘܡܬܒܥܐ. ܬܬܒܥܘܢ. تتنزعون. ܬܬܚܠܠ. تتلوّث.
ܬܬܒܥ. ܬܬܒܥ. تتدنّس. ܬܬܒܥ ܡܢ ܡܬܒܥܢܘܬܐ. ܬܬܒܥ. ܬܬܒܥܘܢ. ܬܬܒܥܘܢ.

ܬܬܝܗܒ . تُؤتى[1] تُعطى.

ܬܬܟܝܒ ܠܗ. ܗ̄ ܬܬܟܡܪ. تشكّ تغتمّ[2]. ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܐܡܪ ܬܬܟܝܒ ܒܟܠ ܝܘܡ.

ܬܬܟܪܟ. تتلوّا[3].

ܬܬܢܓܕ ܡܢ ܢܓܕܐ[4] ܘܡܫܬܟܠܐ. جذبٌ[5] تلتلةٌ. ويقال. ܡܬܢܓܕ ܗ̄ ܡܫܬܠܗܐ ܕܠܐ ܥܡܐ[6].

ܬܬܦܬܠ. تتفتّل[7]. تلتوى. تتعوّج.

ܬܬܦܪܟܣ. ܬܬܦܪܥ ܗܿ ܐܪܐܬ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ[8] ܗܿܘ ܕܓܢܣܐ ܒܦܘܪܐ. تتخيّل[9].

ܬܬܦܢܘܢ. ترجعون[10].

ܬܬܦܠܓܘܢ. ܗ̄. تتنازعون.

ܬܬܦܠܚܠ. تتلوّث.

ܬܬܦܪܣ ܡܢ ܒܡܠܬܒܢܝܗ. تمتهن امام المهانة أو تتوسّط اعداءك.

ܬܬܡܠܐ. تمتلى.

ܬܬܚܕܬ. تتجدّد.

ܬܬܦܪܟܠ. ܗ̄ ܢܦܩܐ. ܡܢ ܗܿܘ ܕܢܦܩܐ ܡܫܪܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ. اى يعوّقه[11] عائق ويمنعه[12] من تصرّفه[13].

---

[1] ܬܬܝܗܒ ܡܢ ܝܗܒ. ܬܬܒܥ ܒܥܓܠ. تسرع تداوم. ܘܡܢ ܝܗܒܐ ܢܗܘܐ ܒܥܓܠ. ܬܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܬܬܝܗܒܘܢ.

[1] K ܬܬܝܗܒ . تعطى (!) تتوى ² P + تحزن ³ G تتعوّج; BE). ⁴ B ܢܓܕܐ ⁵ A + ܠܗ

⁶ G + سقوط بلا قوم ; C + تتفتّل تلتوى او تتعوّج ; which belongs to the gloss ܬܬܦܬܠ ;

ܡܫܬܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܘܪܚܐ. ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܘܐܚܪܐ ܫ̄ܠܘ ܦ̄ܘ ܡ̄ܘ ܘܪܓܠ ܠܐ ܠܟܠ ܡܫܬܠܗܐ + CK

⁷ C); A Arabic تعتوى تتعوّج ⁸ C ܘܡܢ ܗܘܢܐ ⁹ K + ܬܬܦܪܥ. البهّا (?). ܬܬܦܪܥ ܡܢ ܐܪܐܬ

عقّوه FK ¹¹ ܬܬܦܢܘܢ ܡܢ ܬܘܒܐ + AK ¹⁰ ܬܬܦܪܥ. تخزين. ܬܬܦܪܥܘܢ. ܬܬܦܪܥ. تجيزون

ومنعه A ¹³ : EG) rest; K + ܬܬܦܠܓܘܢ. ; BCP + تتنازعون ܗ̄. ; P + ܗܘܐ ܬܬܦܠܓܘܢ

ܬܬܦܠܓܘ. ܐܝܟ ܕܐ ܗ̄ܘܐ. يجى صوت غلبة تتنازعون and also وتتعاونتو

ܬܬܨܝܕ ܒܡܨܝܕܬܐ ܐܘ ܒܚܒܠܐ . يُصاد بمصيدة وبحبل وما يشبه ذلك .

ܬܬܩܠ . تعثر.

ܬܬܪܐ ܐܪܥܐ . تبتلّ الارض[1].

ܬܬܪܣܐ . تغدو[2].

ܬܬܬܒܥܡ . تتخاشع او تأنّس[3].

❖ ܫܠܡ ❖

---

[1] K + [last gloss added by B] ܬܬܦܫܛ ܡܢ ܦܫܛܐ … ; PK + … تعتنى بها. … . تُبطَل. … [2] G تتغدّا تتقوّه [3] APK + … تلتمس. تلتزق تتفرّد. … تتخيّل . … تتكوّن . … تكوى . … تتصّل. … تتنتش . … ; AK + … تتجدب قد كمل هذا الكتاب الذى هو كتاب cfr. note 6, p. 495 ; P ends … الاكسيقون اىّ القاموس الذى هو لعيسى ابن علىّ المطبّب مألّفه وقد فرغنا من كتابته سنة مسيحيّة الف وثمانية واثنين وثمانين ستة ايام في تشرين الثانى. وقد كتب بيدى انا الفقير الذليل عبد العزيز ابن قسر كوركيس من قريه بعشيقة من قرى الموصل السريانىّ في الايمان يعقوبىّ فارجو من كلّ اخ يصادف هذا الكتاب يصلح الغلط لان ليس انسان كامل الاّ اللّه الواحد صلّو على الكاتب. تمّ . The last line in K is كاتب الاخرف بطرس بن ديب الجلى سنة ١٢٢٨

AFTERWORD

In the forword of the first half of this Edition I had made the promise to give in this afterword a complete account of the Mss. used. I am not able to do so, as I am writing this far from my material and my library and without the hope of being again in my study for several months to come. I must ask the indulgence of my fellow-scholars for this failure to keep my promise.

The first half was published in 1908; this second half is published in 1928 — twenty years afterwards. Thereby hang two tails. A goodly part had been printed when the world-war broke out. Shortly afterwards a bundle of proof-sheets and manuscript was lost before it reached Rome, coming from New York. I was forced to re-write a part of the letter *shin* and the whole of the letter *tau*. Then the Accademia dei Lincei changed its printer, and the matrices were thrown into the discard. When the work was taken up again, the matrices were found — largely through the kindness of Professor C. A. Nallino — but proved to have been so misused that the proof-sheets were hardly readable; and new proofs had to be sent over the ocean several times. In addition, a portion of the sheets already printed had been mislaid in Rome and were found only after a diligent search had been made for them in out-of-the way places. A further delay was occasioned by the fact that the new printer to the Lincei used a type for the *sigla* which was not the same as the type used in the pages of the second half already printed off. These, then, had to be changed, in order to make the whole conform to one and the same standard of printing.

I have added this afterword in order to explain this period of twenty years' delay.

Paris, November 30th, 1928.

Richard GOTTHEIL.